



伊索寓言

伊索 著
吴健平 译

上海译文出版社

mù

目

lù

录

yī suǒ yù yán

伊索寓言

lǎo diāo hé hú lí

1. 老雕和狐狸

lǎo diāo hán yā

2. 老雕、寒鸦

hé mù yáng rén

和牧羊人

lǎo diāo hé qiāng láng

3. 老雕和蜣螂

yè yīng hé cāng yīng

4. 夜莺和苍鹰

fù zhài rén

5. 负债人

yě shān yáng hé mù
6. 野山羊和牧
yáng rén
羊人

māo hé mǔ jī
7. 猫和母鸡

yī suǒ zài chuán chǎng
8. 伊索在船厂

hú lí hé shān yáng
9. 狐狸和山羊

hú lí hé shī
10. 狐狸和狮
zǐ
子

yú fū
11. 渔夫

hú lí hé xuě
12. 狐狸和雪
bào
豹

13. ^{yú fū men}
渔夫们

14. ^{hú lí hé hóu}
狐狸和猴
^{zǐ}
子

15. ^{hú lí hé pú}
狐狸和葡
^{táo}
萄

16. ^{māo hé gōng jī}
猫和公鸡

17. ^{shī qù wěi bā}
失去尾巴
^{dì hú lí}
的狐狸

18. ^{hú lí hé cì}
狐狸和刺
^{lǐ}
李

19. ^{hú}狐^{lí}狸^{hé}和^è鳄
^{yú}鱼

20. ^{yú}渔^{fū}夫^{men}们

21. ^{hú}狐^{lí}狸^{hé}和^{tiān}天
^{niú}牛

22. ^{gōng}公^{jī}鸡^{hé}和^{yāng}秧
^{jī}鸡

23. ^{biàn}变^{pàng}胖^{dì}的^{hú}狐
^{lí}狸

24. ^{cùi}翠^{niǎo}鸟

25. ^{yú fū} 渔夫

26. ^{hú lí hé miàn} 狐狸和面
^{jù} 具

27. ^{piàn zǐ} 骗子

28. ^{shāo tàn gōng hé} 烧炭工和
^{yìn rǎn gōng} 印染工

29. ^{jīng lì guò hǎi} 经历过海
^{nán dì rén men} 难的人们

30. ^{xiōng shǒu} 凶手

31. ^{ài chuī niú dì} 爱吹牛的

quán néng yùn dòng yuán
全能运动员

xǔ nuò bù duì
32. 许诺不兑
xiàn dì rén
现的人

rén hé sà dī
33. 人和萨堤
luó sī
罗斯

jiān zhà dì rén
34. 奸诈的人

xiā zǐ
35. 瞎子

mù rén hé láng
36. 牧人和狼

yàn zǐ hé niǎo
37. 燕子和鸟

ér men
儿们

38. ^{zhān}占^{xīng}星^{jiā}家

39. ^{hú}狐^{lí}狸^{hé}和^{gǒu}狗

40. ^{nóng}农^{mín}民^{hé}和^{tā}他

^{dì}的^{hái}孩^{zǐ}子^{men}们

41. ^{qīng}青^{wā}蛙

42. ^{qīng}青^{wā}蛙^{qǐng}请^{qiú}求

^{pài}派^{gè}个^{guó}国^{wáng}王

43. ^{jiān}健^{niú}牛^{hé}和^{chē}车

^{zhóu}轴

44. ^{běi}北^{fēng}风^{hé}和^{tài}太

yáng

阳

45. ^{tān} ^{chī} ^{nèi} ^{zàng}
贪吃内脏

^{dì} ^{nán} ^{hái}
的男孩

46. ^{huáng} ^{què}
黄雀

47. ^{yín} ^{shǔ} ^{hé} ^ā
银鼠和阿

^{fó} ^{luò} ^{dí} ^{tè}
佛洛狄忒

48. ^{nóng} ^{fū} ^{yǔ} ^{shé}
农夫与蛇

49. ^{nóng} ^{fū} ^{yǔ} ^{gǒu}
农夫与狗

50. ^{nóng} ^{fū} ^{hé} ^{tā}
农夫和他

^{dì} ^{ér} ^{zǐ} ^{mén}
的儿子们

51. ^{wō} ^{niú}
蜗牛

52. ^{nǚ} ^{zhǔ} ^{rén} ^{hé}
女主人和

^{nǚ} ^{pū}
女仆

53. ^{suàn} ^{mìng} ^{dì} ^{nǚ}
算命的女

^{rén}
人

54. ^{lǎo} ^{pó} ^{pó} ^{hé}
老婆婆和

^{dà} ^{fū}
大夫

55. ^{nǚ} ^{rén} ^{hé} ^{mǔ}
女人和母

^{jī}
鸡

56. ^{yín} ^{shǔ}
银鼠

57. ^{lǎo} ^{tóu} ^{hé} ^{sǐ}
老头和死
^{shén}
神

58. ^{nóng} ^{fū} ^{hé} ^{mìng}
农夫和命
^{yùn} ^{nǚ} ^{shén}
运女神

59. ^{hǎi} ^{tún} ^{hé} **鮑**
海豚和
^{yú}
鱼

60. ^{yǎn} ^{shuō} ^{jiā} ^{dé}
演说家得
^{mǎ} ^{tè}
马特

61. ^{bèi} ^{gǒu} ^{yǎo} ^{guò}
被狗咬过
^{dì} ^{rén}
的人

62. ^{guò lù rén hé}过路人和
^{xióng}熊

63. ^{xiǎo huǒ zǐ hé}小伙子 and
^{ròu shāng}肉商

64. ^{liǎng gè guò lù}两个过路
^{rén}人

65. ^{liǎng gè dí rén}两个敌人

66. ^{liǎng zhī qīng wā}两只青蛙

67. ^{xiàng shù hé lú}橡树和芦
^{wěi}苇

68. ^{xún zhǎo jīn shī} 寻找金狮

^{zǐ dì dǎn xiǎo guǐ} 子的胆小鬼

69. ^{yǎng fēng rén} 养蜂人

70. ^{hǎi tún hé hóu} 海豚和猴

^{zǐ} 子

71. ^{lù hé shī zǐ} 鹿和狮子

72. ^{lù} 鹿

73. ^{lù hé shī zǐ} 鹿和狮子

74. ^{lù hé pú táo} 鹿和葡萄

75. ^{háng hǎi zhě} 航海者

76. ^{māo} 猫 ^{hé} 和 ^{lǎo} 老 ^{shǔ} 鼠

77. ^{cāng} 苍 ^{yíng} 蝇

78. ^{hú} 狐 ^{lí} 狸 ^{hé} 和 ^{hóu} 猴
^{zǐ} 子

79. ^{lú} 驴、^{gōng} 公 ^{jī} 鸡
^{hé} 和 ^{shī} 狮 ^{zǐ} 子

80. ^{hóu} 猴 ^{zǐ} 子和 ^{hé} 和 ^{luò} 骆
^{tuó} 驼

81. ^{liǎng} 两 ^{zhǐ} 只 ^{qiāng} 螳 ^{láng} 螂

82. ^{xiǎo} 小 ^{zhū} 猪 ^{hé} 和 ^{mǔ} 母

yáng

羊

83. 百舌鸟

84. 下金蛋的

母鹅

85. 赫耳墨斯

和雕塑家

86. 赫耳墨斯

和提瑞西阿斯

87. 蝥蛇和水

蛇

88. ^{gǒu}狗^{hé}和^{zhǔ}主^{rén}人

89. ^{liǎng}两^{tiáo}条^{gǒu}狗

90. ^{kuí}蝥^{shé}蛇^{hé}和^{jù}锯

^{zǐ}子

91. ^{fù}父^{qīn}亲^{hé}和^{liǎng}两

^{gè}个^{nǚ}女^{ér}儿

92. ^{zhàng}丈^{fū}夫^{hé}和^{qī}妻

^{zǐ}子

93. ^{láng}狼^{hé}和^{xiǎo}小^{shān}山

^{yáng}羊

94. 卖雕像的
人

95. 宙斯、普
罗米修斯、雅
典娜和莫摩斯

96. 寒鸦和众
鸟

97. 赫耳墨斯
和大地

98. 赫耳墨斯

99. ^{zhòu} ^{sī} ^{hé} ^ā 宙斯和阿

^{bō} ^{luó} 波罗

100. ^{mǎ} ^{niú} 马、牛、

^{gǒu} ^{hé} ^{rén} 狗和人

101. ^{zhòu} ^{sī} ^{hé} ^{wū} 宙斯和乌

^{guī} 龟

102. ^{zhòu} ^{sī} ^{hé} ^{hú} 宙斯和狐

^{lí} 狸

103. ^{zhòu} ^{sī} ^{hé} ^{rén} 宙斯和人

^{lèi} 类

104. ^{zhòu}宙^{sī}斯^{hé}和^{xiū}羞_{chǐ}
耻

105. ^{yīng}英^{xióng}雄

106. ^{hè}赫^{lā}拉^{kè}克^{lè}勒_{sī}
^{hé}斯^{pǔ}和^{lù}普^{tuō}路^{sī}托斯

107. ^{mǎ}蚂^{yǐ}蚁^{hé}和^{qiāng}蜣_{láng}
螂

108. ^{jīn}金^{qiāng}枪^{yú}鱼^{hé}和_{hǎi}
^{tún}海豚

109. ^{yī}医^{shēng}生^{hé}和^{bìng}病

rén
人

bǔ niǎo rén hé
110. 捕鸟人和

yǎn jìng shé
眼镜蛇

páng xiè hé hú
111. 螃蟹和狐

lí
狸

luò tuó hé zhòu
112. 骆驼和宙

sī
斯

hé lí
113. 河狸

zhǒng cài rén
114. 种菜人

zhǒng cài rén hé
115. 种菜人和

gǒu
狗

116. jī sà lā qín
基萨拉琴

shǒu
手

117. xiǎo tōu hé gōng
小偷和公

jī
鸡

118. hán yā hé dù
寒鸦和渡

yā
鸦

119. dù yā hé hú
渡鸦和狐

lí
狸

120. wū yā hé dù
乌鸦和渡

yā
鸦

hán yā hé hú
121. 寒鸦和狐

lǐ
狸

wū yā hé gǒu
122. 乌鸦和狗

dù yā hé shé
123. 渡鸦和蛇

hán yā hé gē
124. 寒鸦和鸽

zǐ
子

dù zǐ hé shuāng
125. 肚子和双

tuǐ
腿

liú wáng dì hán
126. 流亡的寒

yā
鸦

liè gǒu hé hú
127. 猎狗和狐

lǐ
狸

gǒu hé yī kuài
128. 狗和一块

ròu
肉

gǒu hé láng
129. 狗和狼

jī è dì gǒu
130. 饥饿的狗

gǒu hé tù zǐ
131. 狗和兔子

wén zǐ hé gōng
132. 蚊子和公

niú
牛

133. ^{tù zǐ hé qīng}
兔子和青
^{wā}
蛙

134. ^{hǎi ōu hé lǎo}
海鸥和老
^{yīng}
鹰

135. ^{shī zǐ hé nóng}
狮子和农
^{fū}
夫

136. ^{shī zǐ hé qīng}
狮子和青
^{wā}
蛙

137. ^{shī zǐ hé hú}
狮子和狐
^{lí}
狸

138. ^{shī} ^{zǐ} ^{hé} ^{gōng}
狮子和公
^{niú}
牛

139. ^{shī} ^{zǐ} ^{hé} ^{nóng}
狮子和农
^{fū}
夫

140. ^{shī} ^{zǐ} ^{hé} ^{hǎi}
狮子和海
^{tún}
豚

141. ^{hài} ^{pà} ^{lǎo} ^{shǔ}
害怕老鼠
^{dì} ^{shī} ^{zǐ}
的狮子

142. ^{shī} ^{zǐ} ^{hé} ^{xióng}
狮子和熊

143. ^{shī} ^{zǐ} ^{hé} ^{tù}
狮子和兔

zǐ
子

144. shī zǐ lú
狮子、驴
zǐ hé hú lí
子和狐狸

145. shī zǐ hé lǎo
狮子和老
shǔ
鼠

146. shī zǐ hé lú
狮子和驴
zǐ
子

147. qiáng dào hé sāng
强盗和桑
shù
树

148. láng qún hé yáng
狼群和羊

qún
群

149. ^{láng}狼 ^{hé}和 ^{mǎ}马

150. ^{láng}狼 ^{hé}和 ^{xiǎo}小 ^{mián}绵

^{yáng}
羊

151. ^{láng}狼 ^{hé}和 ^{bái}白 ^{lù}鹭

152. ^{láng}狼 ^{hé}和 ^{shān}山 ^{yáng}羊

153. ^{láng}狼 ^{hé}和 ^{lǎo}老 ^{fù}妇

^{rén}
人

154. ^{láng}狼 ^{hé}和 ^{mián}绵 ^{yáng}羊

155. ^{láng}狼 ^{hé}和 ^{mián}绵 ^{yáng}羊

suàn mìng xiān shēng
156. 算命先生

nán hái hé dù
157. 男孩和渡
yā
鸦

mì fēng hé zhòu
158. 蜜蜂和宙
sī
斯

kù bǎi lè dì
159. 库柏勒的
jì sī men
祭司们

xī shǔ hé yín
160. 鼯鼠和银
shǔ
鼠

mǎ yǐ
161. 蚂蚁

162. ^{yù nán dì rén} 遇难的人
^{hé dà hǎi} 和大海

163. ^{huī huò zhě hé} 挥霍者和
^{yàn zǐ} 燕子

164. ^{biān fú cì} 蝙蝠、刺
^{lǐ hé qián yā} 李和潜鸭

165. ^{biān fú hé yín} 蝙蝠和银
^{shǔ} 鼠

166. ^{kǎn chái rén hé} 砍柴人和
^{hè ěr mò sī} 赫耳墨斯

167. ^{guò lù rén hé}
过路人和
^{mìng yùn nǚ shén}
命运女神

168. ^{liǎng gè guò lù}
两个过路
^{rén hé wú tóng shù}
人和梧桐树

169. ^{guò lù rén hé}
过路人和
^{kuí shé}
蝰蛇

170. ^{liǎng gè guò lù}
两个过路
^{rén}
人

171. ^{guò lù rén hé}
过路人和
^{hè ěr mò sī}
赫耳墨斯

172. ^{lú} 驴 ^{zǐ} 子 ^{hé} 和 ^{huā} 花
^{jiàng} 匠

173. ^{tuó} 驮 ^{yán} 盐 ^{dì} 的 ^{lú} 驴
^{zǐ} 子

174. ^{lú} 驴 ^{zǐ} 子 ^{hé} 和 ^{luó} 骡
^{zǐ} 子

175. ^{tuó} 驮 ^{zhuó} 着 ^{diāo} 雕 ^{xiàng} 像
^{dì} 的 ^{lú} 驴 ^{zǐ} 子

176. ^{yě} 野 ^{lú} 驴

177. ^{lú} 驴 ^{zǐ} 子 ^{hé} 和 ^{zhī} 知

liǎo

了

lú zǐ men hé

178. 驴子们和

zhòu sī

宙斯

lú zǐ hé gǎn

179. 驴子和赶

lú rén

驴人

lú zǐ hé láng

180. 驴子和狼

pī zhuó shī zǐ

181. 披着狮子

pí dì lú zǐ

皮的驴子

lú zǐ hé qīng

182. 驴子和青

wā men

蛙们

183. ^{lú} 驴 ^{zǐ} 子、^{dù} 渡
^{yā} 鸦 ^{hé} 和 ^{láng} 狼

184. ^{lú} 驴 ^{zǐ} 子、^{hú} 狐
^{lǐ} 狸 ^{hé} 和 ^{shī} 狮 ^{zǐ} 子

185. ^{mǔ} 母 ^{jī} 鸡 ^{hé} 和 ^{yàn} 燕
^{zǐ} 子

186. ^{bǔ} 捕 ^{niǎo} 鸟 ^{rén} 人 ^{hé} 和
^{bǎi} 百 ^{líng} 灵 ^{niǎo} 鸟

187. ^{bǔ} 捕 ^{niǎo} 鸟 ^{rén} 人 ^{hé} 和
^{guàn} 鹳

188. ^{luò} ^{tuó} 骆驼

189. ^{shé} ^{hé} ^{xiè} 蛇和蟹

190. ^{shé} ^{yín} ^{shǔ} 蛇、银鼠

^{hé} ^{xiǎo} ^{jiā} ^{shǔ}
和小家鼠

191. ^{bèi} ^{rén} ^{cǎi} ^{dì} 被人踩的

^{shé}
蛇

192. ^{zhuā} ^{dào} ^{zhōng} ^{sī} 抓到蝨斯

^{dì} ^{nán} ^{hái}
的男孩

193. ^{tōu} ^{dōng} ^{xī} ^{dì} 偷东西的

^{nán} ^{hái} ^{hé} ^{tā} ^{dì} ^{mǔ}
男孩和他的母

qīn
亲

xiǎng hē shuǐ dì
194. 想喝水的

gē zǐ
鸽子

gē zǐ hé wū
195. 鸽子和乌

yā
鸦

hóu zǐ hé yú
196. 猴子和渔

fū men
夫们

fù wēng hé pí
197. 富翁和皮

jiàng
匠

fù wēng hé kū
198. 富翁和哭

líng zhě
灵者

199. mù rén hé gǒu
牧人和狗

200. mù rén hé dà
hǎi
海

201. mù rén hé yáng
qún
群

202. mù rén hé xiǎo
láng
狼

203. sā huǎng qǔ lè
dì mù rén
的牧人

204. ^{yóu yǒng dì nán} 游泳的男孩
^{hái}

205. ^{jiǎn liǎo máo dì} 剪了毛的
^{mián yáng} 绵羊

206. ^{shí liú shù} 石榴树、
^{píng guǒ shù hé lǐ shù} 苹果树和李树

207. ^{yǎn shǔ} 鼯鼠

208. ^{hú fēng yāng} 胡蜂、秧
^{jī hé nóng fū} 鸡和农夫

209. ^{hú fēng hé shé} 胡蜂和蛇

210. ^{gōng niú hé yě}公牛和野
^{shān yáng}山羊

211. ^{hóu zǐ dì hái}猴子的孩
^{zǐ}子

212. ^{kǒng què hé hán}孔雀和寒
^{yā}鸦

213. ^{luò tuó dà}骆驼、大
^{xiàng hé hóu zǐ}象和猴子

214. ^{zhòu sī hé shé}宙斯和蛇

215. ^{zhū hé gǒu}猪和狗

216. ^{yě} ^{zhū} ^{hé} ^{hú}
野猪和狐狸

217. ^{shǒu} ^{cái} ^{nú}
守财奴

218. ^{wū} ^{guī} ^{hé} ^{tù}
乌龟和兔子

219. ^{yàn} ^{zǐ} ^{hé} ^{shé}
燕子和蛇

220. ^{bái} ^é ^{hé} ^{xiān}
白鹅和仙鹤

221. ^{yàn} ^{zǐ} ^{hé} ^{wū}
燕子和乌鸦

222. ^{wū} 乌 ^{guī} 龟 ^{hé} 和 ^{lǎo} 老
^{diāo} 雕

223. ^{tiào} 跳 ^{zǎo} 蚤 ^{hé} 和 ^{dà} 大
^{lì} 力 ^{shì} 士

224. ^{mén} 门 ^{dé} 德 ^{léi} 雷 ^{sī} 斯
^{hé} 河 ^{pàn} 畔 ^{dì} 的 ^{hú} 狐 ^{lí} 狸

225. ^{tiān} 天 ^é 鹅

226. ^{láng} 狼 ^{hé} 和 ^{mù} 牧 ^{rén} 人

227. ^{mǎ} 蚂 ^{yǐ} 蚁 ^{hé} 和 ^{gē} 鸽
^{zǐ} 子

228. ^{liǎng gè guò lù} 两个过路

^{rén hé dù yā} 人和渡鸦

229. ^{mǎi lú} 买驴

230. ^{jiā gē hé yě} 家鸽和野

^{gē} 鸽

231. ^{guǎn qián dì rén} 管钱的人

^{hé shì yán} 和誓言

232. ^{pǔ luó mǐ xiū} 普罗米修

^{sī hé rén lèi} 斯和人类

233. ^{zhī liǎo hé hú} 知了和狐

狸
lí

234. 鬣狗和狐
liè gǒu hé hú

狸
lí

235. 鹦鹉和银
yīng wǔ hé yín

鼠
shǔ

236. 第欧根尼
dì ōu gēn ní

在途中
zài tú zhōng

237. 第欧根尼
dì ōu gēn ní

和秃子
hé tū zǐ

238. 骆驼
luò tuó

239. ^{zhēn zǐ} 榛子

240. ^{mǔ shī hé hú} 母狮和狐
^{lí} 狸

241. ^{láng hé xiǎo mián} 狼和小绵
^{yáng} 羊

242. ^{lú zǐ hé luó} 驴子和骡
^{zǐ} 子

243. ^{yǎng qín rén hé} 养禽人和
^{yāng jī} 秧鸡

244. ^{liǎng gè dài zǐ} 两个袋子

245. ^{rú chónɡ hé shé}
蠕虫和蛇

246. ^{yě zhū mǎ}
野猪、马

^{hé liè rén}
和猎人

247. ^{gǒu hé chú zǐ}
狗和厨子

248. ^{tù zǐ hé hú}
兔子和狐

^{lí}
狸

249. ^{wén zǐ hé shī}
蚊子和狮

^{zǐ}
子

250. ^{kǎn chái rén hé}
砍柴人和

^{xiàng shù}
橡树

sōng shù hé cì
251. 松树和刺

lǐ
李

rén hé shī zǐ
252. 人和狮子

tóng xíng
同行

gǒu hé wō niú
253. 狗和蜗牛

liǎng zhī gōng jī
254. 两只公鸡

hé lǎo diāo
和老雕

gǒu hú lí
255. 狗、狐狸

hé gōng jī
和公鸡

bǎi líng niǎo
256. 百灵鸟

257. ^{jūn rén hé wū} 军人和乌
^{yā} 鸦

258. ^{shī zǐ pǔ} 狮子、普
^{luó mǐ xiū sī hé dà} 罗米修斯和大
^{xiàng} 象

259. ^{shù hé yóu gǎn} 树和油橄
^{lǎn} 榄

260. ^{láng hé gǒu} 狼和狗

261. ^{lú zǐ hé gǒu} 驴子和狗

262. ^{qiáng hé xiē zǐ} 墙和楔子

dōng tiān hé chūn
263. 冬天和春
tiān
天

shī zǐ láng
264. 狮子、狼
hé hú lí
和狐狸

xiǎo gǒu hé qīng
265. 小狗和青
wā
蛙

āi sāi é bǐ
266. 埃塞俄比
yà rén
亚人

tiān é
267. 天鹅

qī zǐ hé jiǔ
268. 妻子和酒

guǐ zhàng fū
鬼丈夫

269. yè yīng hé yàn
夜莺和燕
zǐ
子

270. shān yáng hé lú
山羊和驴
zǐ
子

271. mù rén hé shān
牧人和山
yáng
羊

272. zhòu sī hé xiàng
宙斯和橡
shù
树

273. nǚ nú hé ā
女奴和阿

fó luò dí tè
佛洛狄忒

yú fū hé yú
274. 渔夫和鱼

rén hé hú lí
275. 人和狐狸

yǎ diǎn rén hé
276. 雅典人和

dì bǐ sī rén
第比斯人

xióng hé hú lí
277. 熊和狐狸

tài yáng dì hūn
278. 太阳的婚

lǐ
礼

lǎo mǎ
279. 老马

nóng fū hé lǎo
280. 农夫和老

diāo
雕

281. ^{xiǎo} ^{niú} ^{hé} ^{lǎo}
小牛和老
^{niú}
牛

282. ^{luò} ^{tuó}
骆驼

283. ^{hè} ^{lā} ^{kè} ^{lè}
赫拉克勒
^{sī} ^{yǎ} ^{diǎn} ^{nà} ^{hé}
斯、雅典娜和
^{zhēng} ^{zhí}
争执

284. ^{gǒu} ^{hé} ^{chú} ^{zǐ}
狗和厨子

285. ^{gōng} ^{niú} ^{hé} ^{shī}
公牛和狮
^{zǐ}
子

286. ^{yàn zǐ hé wū} 燕子和乌
^{yā} 鸦

287. ^{luó zǐ} 骡子

288. ^{xiān hè hé kǒng} 仙鹤和孔
^{què} 雀

289. ^{shī zǐ yě} 狮子、野
^{zhū hé lǎo yīng} 猪和老鹰

290. ^{zhòng shén dì hūn} 众神的婚
^{yīn} 姻

291. ^{shī zǐ hé yě} 狮子和野

lú
驴

292. yōng yī
庸医

293. lǎo yīng
老鹰

294. qí shì hé mǎ
骑士和马

295. dù yā ā
渡鸦、阿

bō luó hé hè ěr mò
波罗和赫耳墨

sī
斯

296. shēng bìng dì dù
生病的渡

yā
鸦

297. gǒu
狗

guà zhuó xiǎo líng
298. 挂着小铃
dāng dì gǒu
铛的狗

shī zǐ hé lù
299. 狮子和鹿

bìng shī hú
300. 病狮、狐
lí hé lù
狸和鹿

wéi wáng gōng zhèng
301. 为王公正
dì shī zǐ
的狮子

dǎn xiǎo dì liè
302. 胆小的猎
rén
人

qún láng hé láng
303. 群狼和狼

sī lìng
司令

shī zǐ hé láng
304. 狮子和狼

qún gǒu hé qún
305. 群狗和群

láng
狼

rén dòng wù
306. 人、动物

hé zhòu sī
和宙斯

xiǎo niú hé lù
307. 小牛和鹿

mù rén hé gǒu
308. 牧人和狗

zhú tái
309. 烛台

páng xiè hé xiè
310. 螃蟹和蟹

mā mā
妈妈

tián shǔ hé jiā
311. 田鼠和家
shǔ
鼠

rén hé hè ěr
312. 人和赫耳
mò sī
墨斯

shén xiàng
313. 神像

tù zǐ hé hú
314. 兔子和狐
lí
狸

láng qún hé gǒu
315. 狼群和狗
qún
群

316. ^{lú zǐ hé mǎ} 驴子和马

317. ^{zhòu sī fǎ guān} 宙斯法官

^{hé hè ěr mò sī} 和赫耳墨斯

318. ^{lú zǐ hé hú} 驴子和狐

^{lí} 狸

319. ^{qīng wā yī shēng} 青蛙医生

320. ^{shé tóu hé shé} 蛇头和蛇

^{wěi} 尾

321. ^{hé liú hé máo} 河流和毛

^{pí} 皮

322. ^{lǎo}老 ^{diāo}雕 ^{hé}和 ^{zhǔ}主
^{rén}人

323. ^{méi}玫 ^{guī}瑰 ^{hé}和 ^{xiàn}苋
^{cài}菜

324. ^{sī}司 ^{hào}号 ^{yuán}员

325. ^{shān}山 ^{yáng}羊 ^{hé}和 ^{pú}葡
^{táo}萄

326. ^{ér}儿 ^{zǐ}子、^{lǎo}老
^{zǐ}子 ^{hé}和 ^{huà}画 ^{chū}出 ^{lái}来 ^{dì}的
^{shī}狮 ^{zǐ}子

327. měi dé hé è
习

328. shòu shāng dì lǎo
雕

329. nóng fū yǔ bù
结果实的树

330. tū zǐ qí shǒu
秃子骑手

331. tiě jiàng hé gǒu
铁匠和狗

332. lǎo shǔ hé qīng
蛙

333. ^{wǎ}瓦 ^{pén}盆 ^{hé}和 ^{tóng}铜
^{pén}
盆

334. ^{lǎo}老 ^{bǎn}板 ^{hé}和 ^{hǎi}海
^{yuán}
员

335. ^{māo}猫 ^{hé}和 ^{mǔ}母 ^{jī}鸡

336. ^{wū}乌 ^{yā}鸦 ^{hé}和 ^{shuǐ}水
^{guǎn}
罐

337. ^{bìng}病 ^{lú}驴 ^{hé}和 ^{láng}狼

338. ^{bǔ}捕 ^{niǎo}鸟 ^{rén}人和 ^{hé}和
^{zhī} ^{liǎo}
知了

339. ^{lú zǐ hé láng} 驴子和狼

340. ^{lǎo mǎ} 老马

341. ^{sān tóu gōng niú} 三头公牛

^{hé yī tóu shī zǐ} 和一头狮子

342. ^{hú lí hé shī} 狐狸和狮

^{zǐ} 子

343. ^{yóu gǎn lǎn hé} 油橄榄和

^{wú huā guǒ} 无花果

344. ^{mì fēng hé mù} 蜜蜂和牧

^{rén} 人

345. ^{lǎo}老 ^{diāo}雕、^{shé}蛇

^{hé}和 ^{nóng}农 ^{fū}夫

346. ^{dù}渡 ^{yā}鸦 ^{hé}和 ^{tiān}天

^é鹅

347. ^{hé}河 ^{liú}流 ^{yǔ}与 ^{hǎi}海

^{yáng}洋

348. ^{liè}猎 ^{rén}人 ^{hé}和 ^{láng}狼

349. ^{gōng}公 ^{niú}牛、^{mǔ}母

^{shī}狮 ^{hé}和 ^{yě}野 ^{zhū}猪

350. ^{hú}狐 ^{lí}狸 ^{hé}和 ^{shī}狮

zǐ
子

qún gǒu hé hú
351. 群狗和狐

lǐ
狸

bìng lù
352. 病鹿

rén hé gǒu
353. 人和狗

yě lú hé jiā
354. 野驴和家

lú
驴

gǒu hé mǔ láng
355. 狗和母狼

rén mǎ hé
356. 人、马和

xiǎo mǎ jū
小马驹

357. ^{rén hé kù kè} 人和库克
^{luó pǔ sī} 罗普斯

358. ^{liè rén hé qí} 猎人和骑
^{shǒu} 手

359. ^{xiǎo tōu hé lǚ} 小偷和旅
^{diàn lǎo bǎn} 店老板

360. ^{háng hǎi jiā hé} 航海家和
^{tā dì ér zǐ} 他的儿子

361. ^{láng hé lú zǐ} 狼和驴子
^{zài fǎ tíng shàng} 在法庭上

362. ^{hú lí hé nóng}狐狸和农
^{fū}夫

363. ^{ài kuā kǒu dì}爱夸口的
^{qiāng láng}螳螂

364. ^{nóng mín hé tā}农民和他
^{dì qī zǐ}的妻子

365. ^{dù juān hé niǎo}杜鹃和鸟

366. ^{mài mǎ rén}卖马人

367. ^{lǎo yīng què}老鹰、雀
^{yīng hé xiān hè}鹰和仙鹤

chàn huǐ dì láng
368. 忏悔的狼

yàn zǐ hé má
369. 燕子和麻

què
雀

nóng fū hé lǎo
370. 农夫和老

huáng niú
黄牛

tù zǐ hé lù
371. 兔子和鹿

láng hé qiāng láng
372. 狼和螳螂

xiǎo tōu yǔ qiāng
373. 小偷与螳

láng
螂

nǚ rén hé tā
374. 女人和她

dì qíng rén
的情人

xiǎo tōu hé mó
375. 小偷和魔
guǐ
鬼

lóng hé rén
376. 龙和人

kǔ xíng sēng
377. 苦行僧

yǒu yī pǐ mǎ
378. 有一匹马
dì nóng fū
的农夫

qí dǎo dì rén
379. 祈祷的人

rén hé tā dì
380. 人和他的
hán yā
寒鸦

381. ^{nóng fū hé dì} 农夫和地
^{jīng} 精

382. ^{hú lí hé yuè} 狐狸和月
^{liàng dì dǎo yǐng} 亮的倒影

383. ^{láng hé wū yā} 狼和乌鸦

384. ^{hú lí hé mǔ} 狐狸和母
^{gē} 鸽

385. ^{lǎo yīng què} 老鹰、雀
^{yīng hé gē zǐ} 鹰和鸽子

386. ^{zài tián yě lǐ} 在田野里

dì mǎ
的马

387. rén shān yáng
人、山羊

hé mǎ
和马

388. láng hé cì wèi
狼和刺猬

389. liǎng zhī láng
两只狼

390. huà jiā hé tā
画家和他

dì qī zǐ
的妻子

391. biǎn jiǎo lù hé
扁角鹿和

xiǎo lù
小鹿

392. wū yā hé tā
乌鸦和它

dì hái zǐ
的孩子

shān yáng hé láng
393. 山羊和狼

zhàng fū hé hǎo
394. 丈夫和好

tái gàng dì qī zǐ
抬杠的妻子

yòu yī gè zhàng
395. 又一个丈

fū hé è qī dì gù
夫和恶妻的故

shì
事

shì bīng hé qiáng
396. 士兵和强

dào
盗

gěi zì jǐ fàng
397. 给自己放

xuè dì fù rén
血的富人

zài zhū zhōng jiān
398. 在猪中间

dì huān
的獾

láng hé cì wèi
399. 狼和刺猬

láng hé bǎi dù
400. 狼和摆渡

rén
人

shén fù hé láng
401. 神父和狼

láng hé mǔ gē
402. 狼和母鸽

zuò dú mù zhōu
403. 坐独木舟

dì rén
的人

404. ^{lǎo rén hé tā}老人和他
^{dì ér zǐ}的儿子

405. ^{māo zhǔ jiào}猫主教

406. ^{hú lí hé luó}狐狸和骡
^{zǐ}子

407. ^{shàn zhū}骗猪

408. ^{shān yáng hé láng}山羊和狼

409. ^{láng hé lú}狼和驴

410. ^{shé hé nóng fū}蛇和农夫

411. ^{hú lí hé láng}狐狸和狼

412. ^{dǎo} ^{méi} ^{dì} ^{láng}
倒 霉 的 狼

413. ^{liè} ^{rén} ^{hé} ^{nóng}
猎 人 和 农

^{fū}
夫

414. ^{gǒu} ^{láng} ^{hé}
狗 、 狼 和

^{lìn} ^{huí} ^{guǐ}
吝 回 鬼

415. ^{ài} ^{jí} ^{dù} ^{dì}
爱 嫉 妒 的

^{gǒu}
狗

416. ^{fù} ^{qīn} ^{hé} ^{sān}
父 亲 和 三

^{gè} ^{ér} ^{zǐ}
个 儿 子

417. ^{hú} ^{lí} ^{hé} ^{láng}
狐 狸 和 狼

418. ^{gǒu}狗、^{láng}狼和
^{gōng}公^{mián}绵^{yáng}羊

419. ^{rén}人、^{shī}狮子
和它的^{ér}儿子^{zǐ}

420. ^{wǔ}武士、^{hú}狐
狸和侍从^{lí hé shì cóng}

421. ^{hóu}猴子、^{tā}它
的^{dì}孩^{hái}子^{zǐ}和^{hé}熊^{xióng}

422. ^{gǒu}狗和^{hé}被^{bèi}打^{dǎ}
死^{sǐ}的^{dì}主^{zhǔ}人^{rén}

gǒu hé nì shuǐ
423. 狗和溺水
dì hái zǐ
的孩子

gōng mián yáng hé
424. 公绵羊和
tū dǐng zhǔ rén
秃顶主人

láng hé jī è
425. 狼和饥饿
dì hú lí
的狐狸

gōng mián yáng hé
426. 公绵羊和
láng
狼

lǎo shǔ tā
427. 老鼠、它
dì nǚ ér gōng jī
的女儿、公鸡

hé xióng māo
和雄猫

428. hú lí dì lǐ
狐狸的礼
wù hé láng
物和狼

429. xiàng zhǔ rén tǎo
向主人讨
gǔ tóu dì gǒu
骨头的狗

fèi dé lǔ sī yù yán
费德鲁斯寓言

1. má què hé tù zǐ
麻雀和兔子

2. láng hé hú lí miàn
狼和狐狸面

duì hóu zǐ dì shěn pàn
对猴子的审判

xíng yī dì xié jiàng
3. 行医的鞋匠

máo lǘ hé lǎo mù
4. 毛驴和老牧
rén
人

yáng huáng zhān lù
5. 羊、黄占鹿
hé láng
和狼

yáng gǒu hé láng
6. 羊、狗和狼

zhèng zài fēn miǎn dì
7. 正在分娩的
nǚ rén
女人

zhèng zài shēng chǎn dì
8. 正在生产的
gǒu
狗

lǎo shī zǐ yě
9. 老狮子、野

zhū gōng niú hé máo
猪、公牛和毛
lú
驴

yín shǔ hé rén
10. 银鼠和人

zhōng shí dì gǒu
11. 忠实的狗

gǔ pò dù pí
12. 鼓破肚皮

dì gé ma hé gōng niú
的蛤蟆和公牛

gǒu hé è yú
13. 狗和鳄鱼

hú lí hé guàn
14. 狐狸和鹤

gǒu bǎo cáng
15. 狗、宝藏

hé lǎo yīng
和老鹰

cháo xiào yě zhū
16. 嘲笑野猪
dì máo lú
的毛驴

lǎo yīng hé gē
17. 老鹰和鸽
zǐ
子

gōng niú shī
18. 公牛、狮
zǐ hé liè rén
子和猎人

cí yīng mǔ
19. 雌鹰、母
māo hé mǔ zhū
猫和母猪

liǎng pǐ mǎ luó
20. 两匹马骡
hé qiáng dào
和强盗

21. ^{lù}鹿 ^{hé}和 ^{gōng}公 ^{niú}牛

22. ^{xuě}雪 ^{bào}豹 ^{hé}和 ^{mù}牧

^{rén}
人

23. ^{ròu}肉 ^{shāng}商 ^{hé}和 ^{hóu}猴

^{zǐ}
子

24. ^{yī}伊 ^{suǒ}索 ^{hé}和 ^{yī}一

^{gè}个 ^{ài}爱 ^{chǎo}吵 ^{jià}架 ^{dì}的 ^{rén}人

25. ^{cāng}苍 ^{yíng}蝇 ^{hé}和 ^{mǎ}马

^{luó}
骡

26. ^{jiě}姐 ^{jiě}姐 ^{hé}和 ^{dì}弟

dì
弟

gōng jī duì zhēn
27. 公鸡对珍
zhū shuō dì huà
珠说的话

mì fēng hé xióng
28. 蜜蜂和雄
fēng dǎ guān sī
蜂打官司

chán hé māo tóu
29. 蝉和猫头
yīng
鹰

yǒu zhū shén bì
30. 有诸神庇
hù dì shù
护的树

kǒng què hé hè
31. 孔雀和赫

^{lā}
拉

32. ^{yī suǒ huí dá}
伊索回答
^{duō zuǐ dì rén}
多嘴的人

33. ^{xiǎo tōu yǔ zhú}
小偷与烛
^{tái}
台

34. ^{shān yáng hú zǐ}
山羊胡子

35. ^{hú lí hé lóng}
狐狸和龙

36. ^{xī mò ní dé}
西莫尼德

37. ^{mǎ yǐ hé cāng}
蚂蚁和苍

^{yíng}
蝇

guò lù rén hé
38. 过路人和
qiáng dào
强盗

tū dǐng hé cāng
39. 秃顶和苍
yíng
蝇

lú hé shàn zhū
40. 驴和骗猪

xiǎo chǒu hé nóng
41. 小丑和农
fū
夫

tū dǐng hé tū
42. 秃顶和秃
zǐ
子

gōng niú hé niú
43. 公牛和牛

dú
犊

gǒu yě zhū
44. 狗、野猪
hé liè rén
和猎人

hóu zǐ hé hú
45. 猴子和狐
lí
狸

mò ěr kù lǐ
46. 墨耳库里
wū sī yǔ liǎng gè nǚ
乌斯与两个女
rén
人

yī suǒ hé zuò
47. 伊索和作
jiā
家

48. ^{wěi dà dì páng} 伟大的庞

^{péi hé tā dì zhàn shì} 培和他的战士

49. ^{zhū nuò wéi} 朱诺、维

^{nà sī hé mǔ jī} 纳斯和母鸡

50. ^{yī jiā zhī cháng} 一家之长

^{hé yī suǒ} 和伊索

51. ^{yī suǒ hé huò} 伊索和获

^{shèng dì zhàn shì} 胜的战士

52. ^{máo lú hé shù} 毛驴和竖

^{qín} 琴

53. ^{guǎ}寡 ^{fù}妇 ^{hé}和 ^{zhàn}战
^{shì}士

54. ^{fù}富 ^{qiú}求 ^{hūn}婚 ^{zhě}者
^{hé}和 ^{qióng}穷 ^{qiú}求 ^{hūn}婚 ^{zhě}者

55. ^{yī}伊 ^{suǒ}索 ^{hé}和 ^{nǚ}女
^{zhǔ}主 ^{rén}人

56. ^{gōng}公 ^{jī}鸡 ^{hé}和 ^{tái}抬
^{jiào}轿 ^{dì}的 ^{gōng}公 ^{māo}猫 ^{mén}们

57. ^{yī}伊 ^{suǒ}索 ^{hé}和 ^{táo}逃
^{nú}奴

58. ^è ^{xióng}
饿熊

59. ^{lǚ} ^{rén} ^{hé} ^{dà}
旅人和大

^{wū} ^{yā}
乌鸦

60. ^{shé} ^{hé} ^{xī} ^{yì}
蛇和蜥蜴

61. ^{nú} ^{lì} ^{hé} ^{zhǔ}
奴隶和主

^{rén}
人

62. ^{yì} ^{jì} ^{hé} ^{shǎo}
艺妓和少

^{nián}
年

63. ^{míng} ^é ^{hé} ^{hú}
螟蛾和胡

^{fēng}
蜂

64. ^{liǎng zhī gōng jī} 两只公鸡

^{hé yīng} 和鹰

65. ^{wō niú hé jìng} 蜗牛和镜

^{zǐ} 子

66. ^{shī zǐ hé mù} 狮子和牧

^{rén} 人

67. ^{wén zǐ hé gōng} 蚊子和公

^{niú} 牛

68. ^{mǎ hé máo lú} 马和毛驴

69. ^{hóu zǐ hé liǎng} 猴子和两

gè lǚ rén
个旅人

70. guàn é hé
鹤、鹅和

lǎo yīng
老鹰

mǎ hé máo lú
马和毛驴

xiǎo shān yáng hé
小山羊和

láng
狼

shī wáng hé hóu
狮王和猴

zǐ
子

gōng mián yáng hé
公绵羊和

ròu shāng
肉商

75. ^{jiàn} 剑 ^{hé} 和 ^{lǚ} 旅 ^{rén} 人

76. ^{xiān} 仙 ^{hè} 鹤、^{wū} 乌

^{yā} 鸦 ^{hé} 和 ^{nóng} 农 ^{fū} 夫

77. ^{māo} 猫 ^{tóu} 头 ^{yīng} 鹰、

^{māo} 猫 ^{hé} 和 ^{lǎo} 老 ^{shǔ} 鼠

78. ^{tū} 秃 ^{zǐ} 子和 ^{hé} 园 ^{yuán}

^{dīng} 丁

79. ^{shān} 山 ^{chún} 鹑 ^{hé} 和 ^{hú} 狐

^{lí} 狸

80. ^{bǔ} 捕 ^{niǎo} 鸟 ^{zhě} 者和 ^{hé}

niǎo ér
鸟儿

81. wū yā hé niǎo
乌鸦和鸟
ér
儿

82. cí yīng hé xióng
雌鹰和雄
yīng
鹰

bā bù lǐ wū sī yù yán
巴布里乌斯寓言

1. shén jiàn shǒu hé shī
神箭手和狮
zǐ
子

2. diū shī tiě qiāo dì
丢失铁锹的
nóng fū
农夫

gōng niú
3. 公牛

nóng fū hé xiān hè
4. 农夫和仙鹤

gōng niú hé lài gé
5. 公牛和癞蛤
蟆

nóng fū hé liáng niǎo
6. 农夫和棕鸟

gōng niú hé máo lú
7. 公牛和毛驴

liè rén hé yú fū
8. 猎人和渔夫

tù zǐ hé gǒu
9. 兔子和狗

yún què hé tā
10. 云雀和它
的雏鸟

11. ^{shī} ^{zǐ} ^{hé} ^{yīng}
狮子和鹰

12. ^{láng}
狼

13. ^{hǎo} ^{kè} ^{dì} ^{shī}
好客的狮子

14. ^{gǒu} ^{hé} ^{rén}
狗和人

15. ^{lǎo} ^{shǔ} ^{hé} ^{gōng}
老鼠和公牛

16. ^{mián} ^{yáng} ^{gǒu}
绵羊、狗
^{hé} ^{mù} ^{rén}
和牧人

17. ^{hú} ^{lí} ^{hé} ^{láng}
狐狸和狼

18. ^{nán}男 ^{hái}孩 ^{hé}和 ^{xiǎo}小

^{tōu}
偷

译本序

伊索寓言是世界最古老的
寓言，反映了古代希腊人对生活
和自然界的看法以及人与人之间
的关系。伊索寓言对世界各国影
响巨大，法国的拉封丹和俄国的
克雷洛夫所创作的寓言中的一些
动物原型及基本情节均取材于
伊索寓言。伊索被誉为“希腊寓
言之父”、“西方寓言的开山鼻
祖”。

yī suǒ yú gōng yuán qián liù shì jì chū shēng zài
伊索于公元前六世纪出生在

ài qín hǎi zhōng dì sà mó sī dǎo shàng shì nú lì
爱琴海中的萨摩斯岛上，是奴隶

zhǔ yǎ dé méng dì nú lì tā cóng xiǎo ài jiǎng gù
主雅德蒙的奴隶。他从小爱讲故

shì yīn wéi chū zhòng dì zhì huì hé yuān bó dì xué
事，因为出众的智慧 and 渊博的学

shí ér bèi cì wéi zì yóu mín huò dé zì yóu
识而被赐为自由民。获得自由

hòu yī suǒ jīng cháng chū rù xiǎo yà xì yà lǚ dǐ
后，伊索经常出入小亚细亚吕底

yà guó wáng kè luò yī suǒ sī dì gōng tíng tā dì
亚国王克洛伊索斯的宫廷，他的

cái néng wéi guó wáng suǒ shǎng shí chéng wéi guó wáng tóng
才能为国王所赏识，成为国王同

xī là gè chéng bāng dǎ jiāo dào dì quán quán tè shǐ
希腊各城邦打交道的全权特使。

zài pín fán dì wài jiāo huó dòng zhōng tā dì kǒu cái
在频繁的外交活动中，他的口才

dé dào liǎo jìn yī bù dì fā huī tā jiǎng dì yù
得到了进一步的发挥，他讲的寓

yán yuè lái yuè shòu huān yíng míng shēng yě yuè lái yuè
言越来越受欢迎，名声也越来越

dà dàn shì yī cì chū shǐ dé ěr fēi bèi wū
大。但是是一次出使德尔斐，被诬
xiàn tōu qiè shèng wù cǎn zāo dāng dì rén shā hài
陷偷窃圣物，惨遭当地人杀害。
yī suǒ dì yī shēng jiù zhè me yǐ bēi jù ér gào zhōng
伊索的一生就这么以悲剧而告终
liǎo dàn tā nà xiē yǒu zhuó jù dà shēng mìng lì dì
了，但他那些有着巨大生命力的
yù yán què dài dài xiāng chuán liú cún zhì jīn zài
寓言却代代相传，留存至今。在
yī suǒ lí shì liǎng bǎi duō nián hòu yě jiù shì gōng
伊索离世两百多年后，也就是公
yuán qián sān shì jì zuǒ yòu chū xiàn liǎo dì yī bù
元前三世纪左右，出现了第一部
tā dì yù yán jí zǐ qí zhōng shōu jí liǎo liǎng bǎi
他的寓言集子，其中收集了两百
duō gè gù shì hòu lái jīng bù duàn biān dìng nèi
多个故事，后来经不断编订，内
róng yě zhú jiàn kuò chōng
容也逐渐扩充。

yī suǒ yù yán dì yǔ zhòng bù tóng zhī chù zài
伊索寓言的与众不同之处在
yú tā dì zhǔ jiǎo chú liǎo yī bān yù yán zhōng cháng
于，它的主角除了一般寓言中常

见的拟人化的动植物之外，有很
大比例是希腊神话人物，如爱神
阿佛罗狄忒、主神宙斯、太阳神
阿波罗等等。即使是动植物，也
不全全是狼和羊、狮子和狐狸、橡
树和芦苇之类人们耳熟能详的形
象，而是采用了读者比较陌生的
蜣螂、银鼠、河狸、螽斯、芥
菜、刺李等一百多种形象，通过
它们的言论、举止、性格来刻画
人生，这使得寓言的内容更加丰
富，读来颇有新鲜感。此外，大

duō shù yǔ yán de kāi tóu huò jié wěi dōu yǒu yī jù
多 数 寓 言 的 开 头 或 结 尾 都 有 一 句
chōng mǎn zhé lǐ dì zhēn yán lái gài kuò qí shēn kè hán
充 满 哲 理 的 箴 言 来 概 括 其 深 刻 含
yì yǐ jǐng shì xǐng rén
义， 以 警 世 醒 人。

zài yī suǒ yǔ yán lǐ wǒ men kě yǐ kàn dào
在 伊 索 寓 言 里 我 们 可 以 看 到
fēng fù dì zhǔ tí hé shēn kè dì yù yì jiāng jìn
丰 富 的 主 题 和 深 刻 的 寓 意。 将 近

sān shí piān yǔ yán tí xǐng rén men shì shàng cún zài
三 十 篇 寓 言 提 醒 人 们： 世 上 存 在
zhuó xié è yǔ yán dì zhōng xīn rén wù shì huài
着 邪 恶。 寓 言 的 中 心 人 物 是 坏

rén tā men wéi suǒ yù wéi bù duàn gěi rén lèi
人， 他 们 为 所 欲 为， 不 断 给 人 类
zhì zāo zāi nán duì yú zhè zhǒng rén wǒ men zhǐ néng
制 造 灾 难， 对 于 这 种 人 我 们 只 能

yuǎn yuǎn bì kāi yǒu yī piān yǔ yán jiǎng shù liǎo zhè
远 远 避 开。 有 一 篇 寓 言 讲 述 了 这
yàng yī gè gù shì yín shǔ ài shàng liǎo yī gè yīng
样 一 个 故 事： 银 鼠 爱 上 了 一 个 英

jùn dì xiǎo huǒ zǐ qiú ài shén bǎ tā biàn chéng yī
俊 的 小 伙 子， 求 爱 神 把 它 变 成 一

gè nǚ rén kě shì dāng tā chéng liǎo yí gè měi lì
个女人，可是当它成了一个美丽
dì shǎo nǚ gēn zhuó xiǎo huǒ zǐ huí jiā qù yǐ
的少女，跟着小伙子回家去以
hòu què bìng wèi gǎi biàn dòng wù de běn xìng jiàn
后，却并未改变动物的本性，见
dào lǎo shǔ biàn wàng jì le tā zài nǎ lǐ tā
到老鼠便“忘记了她在哪里，她
xiàn zài shì shuí cóng chuáng shàng yí xià zǐ cháo lǎo shǔ
现在是谁，从床上一下子朝老鼠
pū qù xiǎng bǎ tā chī diào jiàn
扑去，想把它吃掉……”（见
yín shǔ hé ā fó luò dì tè zhè shuō
《银鼠和阿佛洛狄忒》）。这说
míng huài rén de běn xìng shì gǎi biàn bù liǎo de jí
明坏人的本性是改变不了的，即
shǐ gǎi biàn yě zhǐ shì biǎo miàn shàng shōu liǎn yī yǒu
使改变也只是表面上收敛，一有
fēng chuī cǎo dòng tā men de è xí jiù huì bào lù
风吹草动，他们的恶习就会暴露
wú yí zhè yě zhèng shí liǎo yí gè rén biàn huài róng
无遗，这也证实了一个人变坏容
yì biàn hǎo nán dì dào lǐ
易变好难的道理。

mìng yùn biàn huà mò cè shì yī suǒ yǔ yán dì
命运变化莫测是伊索寓言的

lìng yī gè zhǔ tí yǒu yī piān yǔ yán shuō dì
另一个主题。有一篇寓言说的

shì yǒu jǐ gè rén chéng chuán qù yuǎn háng tú zhōng
是，有几个人乘船去远航，途中

zāo yù kuáng fēng è làng yǎn kàn dà chuán jiù yào chén
遭遇狂风恶浪，眼看大船就要沉

méi háng hǎi zhě tòng kū liú tì xiàng zhòng shén dǎo
没，航海者痛哭流涕，向众神祷

gào kě shì děng dào fēng bào tíng xī duǒ guò zāi
告。可是等到风暴停息，躲过灾

nán zhī hòu tā men xìng gāo cǎi liè bǎi jiǔ qīng
难之后，他们兴高采烈，摆酒庆

hè rán ér zhèng rú duò shǒu duì tā men shuō
贺，然而，正如舵手对他们说

dì gāo xìng dì shí hòu wǒ men yě yīng gāi jì
的：“高兴的时候我们也应该记

zhù fēng bào suí shí dū huì zài cì xí
住，风暴随时都会再次袭

lái!” (jiàn 《háng hǎi zhě》) yǔ yán tí
来！”（见《航海者》）寓言提

xǐng rén men mìng yùn suí shí dū huì fā shēng biàn
醒人们，命运随时都会发生变

huà rén yào shàn yú shì yīng huán jìng yīng gāi zuò
化，人要善于适应环境，应该做
dào dé yì bù yào wàng xíng shī yì bù yào huī
到得意不要忘形，失意不要灰
xīn
心。

yī suǒ yù yán huán gào jiè rén men yào shàn
伊索寓言还告诫人们，要善
yú shí pò qī piàn dì jiǎ xiàng yǒu sān shí piān zuǒ
于识破欺骗的假象，有三十篇左
yòu dì yù yán fǎn yǐng dì shì zhè gè zhǔ tí bǐ
右的寓言反映的是这个主题。比
rú lù duì zì jǐ tóu shàng dà ér duō chā dì jī jiǎo
如鹿对自己头上大而多杈的犄角
shí fēn xīn shǎng duì shòu ruò dì tuǐ shǐ zhōng bù mǎn
十分欣赏，对瘦弱的腿始终不满
yì kě shì dāng yī tóu shī zǐ lái xí shí
意，可是，当一头狮子来袭时，
tā rèn wéi méi yòng dì tuǐ jiù liǎo tā ér tā jì
它认为没用的腿救了它，而它寄
yú xī wàng dì duō chā dì jiǎo què ràng shù zhī chán
予希望的多杈的角却让树枝缠
zhù shǐ tā wú fǎ jì xù bēn pǎo shī zǐ yī
住，使它无法继续奔跑，狮子一

下就逮住了它（见《鹿和狮子》）。所以说，决不能被假象所迷惑，寄予希望的东西往往会致人于死命，不屑一顾的东西却常常能救人一命；花言巧语后面往往潜伏着不祥；看起来是庞然大物，常常一文不值；吹嘘能创造奇迹的人，有时候连最简单的事情都做不成。因此，要善于识破戴假面具的坏人，远离两面三刀的伪君子。

贪欲是有害的，它会使人鬼

mí xīn qiào wú fǎ shí pò shì qíng de jiǎ xiàng
迷心窍，无法识破事情的假象

—— zhè shì yī suǒ yǔ yán dì sì gè zhǔ
——这是伊索寓言的第四个主

tí zuì yǒu hài dì shì tān cái tā huì shǐ rén
题。最有害的是贪财，它会使人

shī qù lǐ zhì diū diào dào shǒu de dōng xī qù
失去理智，丢掉到手的東西，去

zhuī qiú dé bù dào de dōng xī qí cì shì xū
追求得不到的東西；其次是虛

wěi hǎo sè jí dù qīng xìn dēng dēng zài
偽、好色、嫉妒、輕信等等。在

《gǒu hé yī kuài ròu》zhè piān yǔ yán lǐ wǒ men
《狗和一块肉》这篇寓言里我们

kě yǐ kàn dào yī tiáo tān dé wú yàn dì gǒu gǒu
可以看到一条贪得无厌的狗：狗

zuǐ lǐ diāo zhuó yī kuài ròu guò hé tā zài shuǐ zhōng
嘴里叼着一块肉过河，它在水中

kàn dào liǎo zì jǐ de dǎo yǐng duàn dìng zhè shì lìng
看到了自己的倒影，断定这是另

yī tiáo gǒu diāo zhuó yī kuài gēng dà de ròu yú shì
一条狗叼着一块更大的肉，于是

tā rēng diào zì jǐ zuǐ lǐ de ròu pū guò qù qiǎng
它扔掉自己嘴里的肉，扑过去抢

夺另一条狗的肉。结果它既丢了
原先那块肉，自然也没得到另一
块肉。如果这条狗不是贪得无
厌，觊觎根本不存在的水中倒映
着的肉，它原来嘴里的肉也
不会失去。由此而引出伊索寓言
的第五个主题：摆脱贪欲，人最
终就会明白：生活中最美好的就
是知足常乐，不要去追求命中注
定没有的东西。这个主题还包括
这样一些生活准则：自己的事情
只能依靠自己，依靠自己的劳

dòng; xuǎn zé péng yǒu hé bāng shǒu qiān wàn yào jǐn
动；选择朋友和帮手千万要谨
shèn, duì péng yǒu yào zhī ēn tú bào; yào xué huì
慎，对朋友要知恩图报；要学会
rěn shòu shēng huó zhōng dì jiān nán shàn yú cóng cuò wù
忍受生活中的艰难，善于从错误
zhōng xī qǔ jiào xùn
中吸取教训。

yóu cǐ kě jiàn yī suǒ yù yán dì zhǔ tí
由此可见，伊索寓言的主题
sī xiǎng dū shì zài zǒng jié shēng huó jīng yàn hòu dé chū
思想都是在总结生活经验后得出
dì jiào rén chù shì zuò rén dì dào lǐ mǒu xiē dào
的教人处世做人的道理，某些道
lǐ zhì jīn yī rán shì yòng bǐ rú wǒ men cóng
理至今依然适用。比如，我们从
yī suǒ yù yán zhōng kě yǐ wù chū zài jìng zhēng jī
伊索寓言中可以悟出：在竞争激
liè dì shāng pǐn jīng jì shè huì zhōng zuò rén gēng yào zhèng
烈的商品经济社会中做人更要正
zhí shàn liáng zhī zú lián jié
直、善良、知足、廉洁。

cǐ wài yǒu yī bù fēn yǔ yán duì xià céng
此外，有一部分寓言对下层

pín mín hé nú lì jì yú liǎo shēn shēn dì tóng qíng
贫民和奴隶寄予了深深的同情，
zài yī suǒ bǐ xià dì rén wù shēn shàng pàn nì jīng
在伊索笔下的人物身上，叛逆精
shén dé dào liǎo chōng fēn dì tǐ xiàn ér tǒng zhì jiē
神得到了充分的体现，而统治阶
jí dì cán bào miàn mù yě bào lù wú yí
级的残暴面目也暴露无遗。

zhí dé zhù yì dì shì yī suǒ yǔ yán zhōng
值得注意的是，伊索寓言中
huán yǒu xǔ duō luàn shēng yǔ yán tā men tí cái xiāng
还有许多孪生寓言，它们题材相
tóng zhǔ rén gōng què bù tóng bǐ rú yǒu liǎng piān
同，主人公却不同，比如有两篇
yǔ yán fēn bié shuō dì shì cuì niǎo hài pà lù dì
寓言分别说的是：翠鸟害怕陆地
shàng yǒu wēi xiǎn zài hǎi biān zhǎo dào liǎo bì nán
上有危险，在海边找到了避难
suǒ shuí zhī dào zhè lǐ bǐ lù dì gēng wēi xiǎn
所，谁知道这里比陆地更危险；
lù duì lù dì shí kè fáng bèi zhuó pà nà ér huì
鹿对陆地时刻防备着，怕那儿会
chū xiàn zāi nán ér bǎ dà hǎi dāng zuò bì nán
出现灾难，而把大海当做避难

所，谁知道大海却要危险得多
(见《翠鸟》、《鹿》)。即使
是同一个主人公，在不同的寓言
中，因为性格不同，故事情节也
不同。同样一只蚂蚁，在一篇寓
言中是聪明的，在另一篇寓言中
却是愚蠢的。同样的乌龟在两篇
寓言中也是截然不同的。
伊索寓言的语言简洁明快，
通俗易懂，形式短小精悍，形象
生动逼真，风格多种多样，这使
得它更加容易为现代人所接受。

dāng rán yóu yú shí dài dì lào yìn yī suǒ yù
当然，由于时代的烙印，伊索寓
yán zhōng bù miǎn cún zài yī xiē xiāo jí dì dōng xī
言中不免存在一些消极的东西，
rú zài qiáng tiáo mìng yùn duō biàn yào mǎn zú xiàn zhuàng
如在强调命运多变，要满足现状
dì tóng shí xuān yáng liǎo sù mìng lùn dì sī
的同时宣扬了“宿命论”的思
xiǎng dàn tā dì zhǔ liú shì jī jí xiàng shàng dì
想。但它的主流是积极向上的，
shì fù yǒu jiào yì dì
是富有教益的。

rú guǒ shuō lā fēng dān dì yù yán tǐ xiàn liǎo
如果说拉封丹的寓言体现了
fǎ lán xī rén mín dì pǔ shí kè léi luò fū dì
法兰西人民的朴实，克雷洛夫的
yù yán fǎn yìng liǎo é luó sī rén mín zhì huì dì
寓言反映了俄罗斯人民“智慧的
kuài lè dì jiǎo huá nà me yī suǒ yù yán biǎo
快乐的狡猾”，那么伊索寓言表
xiàn dì zé shì xī là jīng shén xī là rén duì zhěng
现的则是希腊精神：希腊人对整
tǐ gǎn gè rén wán shàn hé xiǎng shòu shēng huó lè qù
体感、个人完善和享受生活乐趣

的热爱，德尔斐的阿波罗神庙内
镌刻的两条警句“自知”、“节
制”就是对这一精神的概括。伊
索寓言是那个时代的产物，反映
了他所生活的国家和土地上大多
数人的精神面貌，歌颂了真善
美，鞭挞了假恶丑，向读者传授
了生活的真谛，具有深刻的现实
意义，无论就其思想性还是艺术
性来说，它们对后世寓言发展的
影响是非常巨大的。今天，伊索
寓言已经家喻户晓，常被用来阐

shù rén shēng dào lǐ , bù jǐn shēn shòu guǎng dà shǎo nián
述人生道理，不仅深受广大少年
ér tóng dì xǐ ài , yě shì chéng nián rén chá yú fàn
儿童的喜爱，也是成年人茶余饭
hòu yuè dú dì jīng diǎn zhī zuò 。
后阅读的經典之作。

zhè běn 《 yī suǒ yù yán 》 chú le xuǎn shōu
这本《伊索寓言》除了选收
yī suǒ dì jīng cǎi yù yán huán shōu jìn liǎo lìng liǎng
伊索的精彩寓言，还收进了另两
gè xī là yù yán zuò jiā fèi dé lǔ sī hé bā bù
个希腊寓言作家费德鲁斯和巴布
lǐ wū sī dì yù yán gòng jì wǔ bǎi èr shí jiǔ
里乌斯的寓言，共计五百二十九
piān 。
篇。

wú jiàn píng
吴健平

èr qī nián èr yuè
二〇〇七年二月

yī suǒ yù yán
伊索寓言

1. 老雕和狐狸

老雕和狐狸打算交朋友，两
家说好住在一起做邻居，让它们
的友谊天天加深。老雕把自己的
巢筑在高的树上，狐狸在树下
的灌木丛里生儿育女。有一天，
狐狸妈妈出去觅食，老雕肚子饿
了，就扑到灌木丛里，逮了几只
小狐狸，回去和雏雕们一起美餐

了。一顿。狐狸回到家里，知道出了事，心里十分难过。它难过不光因为孩子们死了，而是因为它没有办法报复老雕：地上的走兽抓不住天上的飞禽。狐狸只好远远地望着树上，咒骂这个背信弃义的家伙。孤立无援、无可奈何的弱者又能有什么办法呢？可是没多久，老雕就不得不为自己破坏友谊的行为付出代价。有人在田里拿一只山羊做祭品；老雕扑向祭坛，叼走了滚烫的山羊的内

zàng tā gāng bǎ jì pǐn diào huí cháo lǐ hū rán
脏。它刚把祭品叼回巢里，忽然
yī zhèn kuáng fēng guā lái shù shàng xì zhī kū yè
一阵狂风刮来，树上的细枝枯叶
dùn shí rán qǐ liǎo xióng xióng dà huǒ shāo shāng dì chú
顿时燃起了熊熊大火，烧伤的雏
diāo fēn fēn diào dào dì shàng tā men huán bù huì
雕纷纷掉到地上——它们还不会
fēi xíng zhè shí hòu hú lí pǎo guò qù dāng zhuó
飞行。这时候狐狸跑过去，当着
lǎo diāo dì miàn bǎ suǒ yǒu chú diāo dū chī liǎo gè jīng
老雕的面把所有雏雕都吃了个精
guāng
光。

zhè zé yù yán shuō míng bèi pàn yǒu yì dì
这则寓言说明：背叛友谊的
rén suī rán néng táo tuō shòu qī fù zhě dì bào fù
人虽然能逃脱受欺负者的报复，
dàn zhōng jiū nán táo shàng dì dì chéng fá
但终究难逃上帝的惩罚。

2. 老雕、寒鸦和牧羊人

老雕从高高的悬崖上扑下来，抓走了羊群里的一只小羊羔。寒鸦看到后非常眼馋，想要效仿老雕的行为。它大喊一声，扑向一只公羊。不料它的爪子被羊毛缠住，再也飞不起来，只好拼命拍打翅膀。牧羊人猜到是怎么回事，立刻赶来抓住了寒鸦。他剪掉了寒鸦的翅膀，晚上

dài huí jiā gěi hái zǐ men wán hái zǐ men wèn
带 回 家 给 孩 子 们 玩 。 孩 子 们 问 ，
zhè shì shí me niǎo mù yáng rén dá dào zhè
这 是 什 么 鸟 ， 牧 羊 人 答 道 ： “ 这
shì yī zhǐ hán yā kě tā zì yǐ wéi shì yī zhǐ
是 一 只 寒 鸦 ， 可 它 自 以 为 是 一 只
lǎo diāo ”
老 雕 。”

tóng néng rén gāo shǒu jìng zhēng háo wú yì yì
同 能 人 高 手 竞 争 毫 无 意 义 ，
shī bài zhǐ huì yǐn qǐ cháo xiào
失 败 只 会 引 起 嘲 笑 。

lǎo diāo hé qiāng láng 3. 老 雕 和 螳 螂

lǎo diāo zài zhuī zhú yī zhǐ tù zǐ tù zǐ
老 雕 在 追 逐 一 只 兔 子 ， 兔 子
yǎn kàn zì jǐ wú lù kě táo biàn xiàng tā yù dào
眼 看 自 己 无 路 可 逃 ， 便 向 它 遇 到

的唯一过路者——一只小小的蜣螂
螂求助。蜣螂一面给兔子鼓劲，
一面恳求面前的猛禽不要伤害求
助于它的兔子。老雕根本不把微
不足道的说情者放在眼里，一口
就吃掉了兔子。然而蜣螂对这次
委屈一直耿耿于怀，它从早到晚
一刻不停地监视着老雕的巢穴，
每当老雕生下一个蛋，它就爬到
树上，把蛋推下来，弄碎。最后
老雕到处不得安宁，便去求助宙
斯，求主神拨一块安全的地方让

tā shēng dàn zhòu sī ràng lǎo diāo bǎ shēng xià dì dàn
它生蛋，宙斯让老雕把生下的蛋
fàng zài tā dì huái lǐ qiāng láng kàn dào hòu jiù
放在他的怀里。蜣螂看到后，就
bǎ chī xià dù lǐ dì dà fèn gǔn chéng qiú yí xià
把吃下肚里的大粪滚成球，一下
fēi dào zhòu sī gēn qián jiāng fèn qiú rēng dào zhòu sī
飞到宙斯跟前，将粪球扔到宙斯
huái lǐ zhòu sī zhǐ hǎo zhàn qǐ lái dǒu luò fèn
怀里。宙斯只好站起来，抖落粪
qiú wú yì zhōng bǎ lǎo diāo dì dàn diào zài dì
球，无意中把老雕的蛋掉在地
shàng tīng shuō cóng cǐ yǐ hòu lǎo diāo zài yě bù
上。听说，从此以后老雕再也不
bǎ cháo xué zhù zài qiāng láng chū méi dì dì fāng liǎo
把巢穴筑在蜣螂出没的地方了。
zhè zé yǔ yán gào jiè rén men bù néng xiǎo
这则寓言告诫人们：不能小
kàn rèn hé rén yīn wéi rèn hé rén dū bù huì wō
看任何人，因为任何人都不会窝
nāng dào shòu liǎo wǔ rǔ yě bù bào fù dì dì bù
囊到受了侮辱也不报复的地步。

4. 夜莺和苍鹰

在一棵高高的橡树上，有一
只夜莺在放声歌唱。肚子空空的
苍鹰看到后，扑过来逮住了它。
夜莺预感到末日来临，便央求苍
鹰放了它。夜莺说，它还太小，
填不饱苍鹰的肚子，要是苍鹰没
东西可吃，可以去抓大一点的
鸟。苍鹰反驳道：“要是我丢下
到手的猎物，却去追逐没见到的

猎物，那岂不成了疯子。”
这则寓言说明，指望得到更多而抛弃到手的東西的人是天下头号傻瓜。

5. 负债人

在雅典有个人负了债，债主向他讨债，负债人求他宽限几天，因为他手头没有钱，债主不答应。负债人只好把家里唯一的

yī kǒu zhū qiān dào shì chǎng shàng dāng zhuó zhài zhǔ dì
一口猪牵到市场上，当着债主的
miàn jiāng zhū mài diào yǒu gè mǎi zhǔ zǒu guò lái
面将猪卖掉。有个买主走过来
wèn zhè kǒu zhū xià zǎi dì běn lǐng dà bù dà
问，这口猪下崽的本领大不大。
fù zhài rén huí dá shuō tā xià zǎi dì běn lǐng
负责任人回答说：“它下崽的本领
zhēn shì méi shuō dì jiǎn zhí jiào rén bù gǎn xiāng
真是没说的，简直叫人不
xìn ài lè fū xī sī jié [1] gāng shēng xià yī
信。埃勒夫西斯节刚生下一
qún xiǎo mǔ zhū yǎ diǎn nà jié [2] yòu shēng xià
群小母猪，雅典娜节又生下
yī qún xiǎo gōng zhū mǎi zhǔ duì cǐ gǎn dào jīng
一群小公猪。”买主对此感到惊
yà zhài zhǔ què duì tā shuō zhè yǒu shí me
讶。债主却对他说：“这有什么
kě qí guài dì děng zhuó bā jiǔ shén jié [3]
可奇怪的？等着吧，酒神节
tā huán huì xià yī qún xiǎo yáng gāo ní
它还会下一群小羊羔呢。”
zhè zé yǔ yán shuō míng xǔ duō rén wéi le
这则寓言说明：许多人为了

sī lì bù zé shǒu duàn jìng rán zuò wěi zhèng shuō
私利不择手段，竟然作伪证，说
dà huà
大话。

6. yě shān yáng hé mù yáng rén 野山羊和牧羊人

mù yáng rén bǎ zì jǐ dì yáng qún gǎn dào mù
牧羊人把自己的羊群赶到牧
cháng kàn dào tā men hé yě shān yáng zài yì qǐ chī
场，看到它们和野山羊在一起吃
cǎo dào liǎo wǎn shàng tā bǎ suǒ yǒu dì yáng quán
草，到了晚上，他把所有的羊全
dū gǎn jìn zì jǐ zhù dì shān dòng lǐ dì èr tiān
都赶进自己住的山洞里。第二天
tiān qì yīn chén tā bù néng xiàng wǎng cháng nà yàng bǎ
天气阴沉，他不能像往常那样把
yáng gǎn dào cǎo dì shàng qù zhǐ hǎo zài shān dòng lǐ
羊赶到草地上去，只好在山洞里

zhào kàn tā men tā gěi zì jǐ sì yǎng dì yáng yī
照看它们。他给自己饲养的羊一
xiǎo duī cǎo zhǐ qiú bù è sǐ tā men kě shì
小堆草，只求不饿死它们，可是
gěi nà xiē yě shān yáng yī dà duī cǎo xiǎng ràng yě
给那些野山羊一大堆草，想让野
shān yáng fú fú tiè tiè tīng tā guǎn shù děng dào tiān
山羊服服帖帖听他管束。等到天
qì biàn hǎo yǐ hòu tā yòu bǎ yáng qún gǎn dào mù
气变好以后，他又把羊群赶到牧
chǎng qù yě shān yáng fēn fēn bēn xiàng shān lǐ lí
场去，野山羊纷纷奔向山里，离
tā ér qù mù yáng rén zé mà tā men wàng ēn fù
他而去。牧羊人责骂它们忘恩负
yì tā zhào kàn tā men jiǎn zhí wú wēi bù zhì
义：他照看它们简直无微不至，
kě tā men què wú qíng wú yì dì lí tā ér qù
可它们却无情无义地离他而去。
yě shān yáng zhuǎn guò shēn lái shuō dào wǒ men zhī
野山羊转过身来说道：“我们之
suǒ yǐ duì nǐ xiǎo xīn tí fáng shì yīn wéi wǒ men
所以对你小心提防，是因为我们
zuó tiān cái gāng gāng dào nǐ nà lǐ kě nǐ duì wǒ
昨天才刚刚到你那里，可你对我

mén dì zhào liào bǐ duì zì jǐ yuán xiān dì shān yáng gēng
们的照料比对自己原先的山羊更
zhōu dào kě jiàn rú guǒ yòu yǒu qí tā shān yáng
周到，可见，如果又有其他山羊
dào nǐ nà lǐ qù nǐ yī dìng huì yōu dài xīn lái
到你那里去，你一定会优待新来
dì lěng dàn wǒ men
的，冷淡我们。”

zhè zé yǔ yán shuō míng bù néng tóng xǐ xīn
这则寓言说明：不能同喜新
yàn jiù dì rén jié jiāo yīn wéi tā yǒu liǎo xīn péng
厌旧的人结交，因为他有了新朋
yǒu zhī hòu jiù huì lěng luò jiù péng yǒu
友之后，就会冷落旧朋友。

māo hé mǔ jī 7. 猫和母鸡

māo tīng shuō qín shě lǐ dì mǔ jī quán dū bìng
猫听说禽舍里的母鸡全都病

dǎo liǎo biàn zhuāng bàn chéng yī shēng dài shàng yī liáo
倒了，便装扮成医生，带上医疗
qì xiè lái dào nà lǐ tā zhàn zài mén páng wèn
器械，来到那里。它站在门旁问
mǔ jī men jué dé shēn tǐ zěn me yàng mǔ jī men
母鸡们觉得身体怎么样。母鸡们
huí dá “hǎo dé hěn bù guò zhǐ yào nǐ lí
回答：“好得很，不过只要你离
wǒ men yuǎn diǎn
我们远点。”

rén lèi yě shì rú cǐ cōng míng rén zǒng shì
人类也是如此，聪明人总是
néng gòu biàn bié huài rén jí shǐ tā men qiáo zhuāng dǎ
能够辨别坏人，即使他们乔装打
bàn
扮。

yī suǒ zài chuán chǎng
8. 伊索在船厂

yù yán zuò jiā yī suǒ yǒu yī cì kōng xián dì
寓言作家伊索有一次空闲的

shí hòu wù rù chuán chǎng jǐ gè zào chuán zhuān jiā biàn
时候误入船厂，几个造船专家便

cháo xiào tā tiāo dòu tā yī suǒ fǎn chún xiāng
嘲笑他、挑逗他，伊索反唇相

jī zǎo xiān shì shàng zhǐ yǒu hùn dùn hé shuǐ
讥：“早先世上只有混沌和水，

hòu lái zhòu sī ràng shì shàng chū xiàn lìng yī zhǒng yuán sù
后来宙斯让世上出现另一种元素

tǔ tā mìng lìng tǔ hē sān kǒu shuǐ tǔ
——土，他命令土喝三口水。土

kāi shǐ hē dì yī kǒu shuǐ hē xià qù chū xiàn
开始喝：第一口水喝下去，出现

liǎo shān dì èr kǒu shuǐ hē xià qù píng yuán zhǎn
了山；第二口水喝下去，平原展

xiàn zài rén men miàn qián dāng tā zhǔn bèi hē dì sān
现在人们面前，当他准备喝第三

kǒu dì shí hòu nǐ men dì shǒu yì kǒng pà jiù shuí
口的时候，你们的手艺恐怕就谁

yě bù xū yào liǎo
也不需要了。”

zhè zé yù yán shuō míng huài rén cháo xiào hǎo
这则寓言说明：坏人嘲笑好

rén zhǐ huì zì tǎo méi qù
人，只会自讨没趣。

hú lí hé shān yáng
9. 狐狸和山羊

hú lí diào jìn liǎo yī kǒu jǐng wú kě nài
狐狸掉进了一口井，无可奈
hé dì dài zài nà lǐ yīn wéi tā pá bù shàng
何地待在那里，因为它爬不上
lái yī zhī shān yáng xiǎng hē shuǐ lái dào le jǐng
来。一只山羊想喝水，来到了井
biān fā xiàn jǐng lǐ yǒu yī zhī hú lí biàn wèn
边，发现井里有一只狐狸，便问
tā jǐng lǐ dì shuǐ hǎo hē bù hǎo hē hú lí hěn
它井里的水好喝不好喝。狐狸很
gāo xìng jiāo shàng liǎo hǎo yùn kāi shǐ dà sì zàn měi
高兴交上了好运，开始大肆赞美
jǐng shuǐ zhè lǐ dì jǐng shuǐ zhēn shì tài hǎo hē
井水：“这里的井水真是太好喝

了！”并叫山羊到井下去，山羊
只想到解渴，毫不犹豫也跳到井
里。山羊喝够了水，开始和狐狸
一起商量如何爬出井。这时候狐
狸说，它有一个好主意，可以使
它们俩都得救：“你用前肢顶住
井壁，并且低下犄角，我踩着你的
背往上跳，然后再把你拉上去。”
山羊乐意地采纳了狐狸的
建议。狐狸跳到山羊的骶骨上，
撑住犄角，踩着它的背一下就跑
到了井口。它一爬出井，拔腿便

pǎo diào liǎo shān yáng kāi shǐ tòng mǎ hú lí shuō
跑掉了。山羊开始痛骂狐狸，说
tā pò huài liǎo tā men dì yuē dìng ér hú lí zhuǎn
它破坏了它们的约定；而狐狸转
guò shēn lái shuō dào: “āi, nǐ yā! ruò shì
过身来说道：“唉，你呀！若是
nǐ nǎo dai lǐ dì zhì huì hé xià bā shàng dì hú zǐ
你脑袋里的智慧和下巴上的胡子
yī yàng duō de huà, nà me nǐ xià jǐng yǐ qián jiù
一样多的话，那么你下井以前就
gāi xiǎng hǎo xià qù hòu rú hé pá shàng lái ”
该想好，下去后如何爬上来。”
suǒ yǐ shuō cōng míng rén zǒng shì sān sī ér
所以说，聪明人总是三思而
hòu xíng
后行。

10. hú lí hé shī zǐ 狐狸和狮子

hú lí shēng lái cóng wèi jiàn guò shī zǐ yǒu
狐狸生来从未见过狮子，有
yī tiān ǒu rán yǔ shī zǐ xiāng yù dì yī cì kàn
一天偶然与狮子相遇，第一次看
dào shī zǐ tā xià dé hún bù fù tǐ dì èr
到狮子，它吓得魂不附体；第二
cì xiāng yù tā huán shì gǎn dào hài pà bù guò
次相遇，它还是感到害怕，不过
méi yǒu dì yī cì nà me lì hài dì sān cì zài
没有第一次那么厉害；第三次再
jiàn dào hú lí biàn gǔ qǐ yǒng qì zǒu guò qù
见到，狐狸便鼓起勇气，走过去
gēn shī zǐ jiāo tán liǎo
跟狮子交谈了。

zhè zé yù yán shuō míng jí shǐ duì kě pà
这则寓言说明：即使对可怕
dì dōng xī yě shì néng gòu zhú jiàn xí guàn dì
的东西也是能够逐渐习惯的。

11. 渔夫

yǒu gè yú fū shì gè chuī dí néng shǒu yī
有 个 渔 夫 是 个 吹 笛 能 手 。 一

tiān tā ná zhuó dí zǐ hé yú wǎng lái dào hǎi
天 ， 他 拿 着 笛 子 和 鱼 网 来 到 海

biān zhàn zài yī kuài tū chū de yán shí shàng kāi
边 ， 站 在 一 块 突 出 的 岩 石 上 ， 开

shǐ chuī dí xīn xiǎng yú ér tīng dào měi miào dì
始 吹 笛 ， 心 想 ， 鱼 儿 听 到 美 妙 的

dí shēng huì zì dòng zuān chū shuǐ miàn kě shì bù guǎn
笛 声 会 自 动 钻 出 水 面 。 可 是 不 管

tā chuī dé duō me qǐ jìn dū háo wú jié guǒ yú
他 吹 得 多 么 起 劲 都 毫 无 结 果 。 于

shì tā fàng xià dí zǐ ná qǐ yú wǎng sā xiàng
是 他 放 下 笛 子 ， 拿 起 鱼 网 ， 撒 向

hǎi lǐ bǔ dào le xǔ xǔ duō duō gè zhǒng gè yàng
海 里 ， 捕 到 了 许 许 多 多 各 种 各 样

de yú 。 tā bǎ yú cóng wǎng lǐ dào dào àn shàng
的 鱼 。 他 把 鱼 从 网 里 倒 到 岸 上 ，

kàn zhuó tā men pīn mìng zhēng zhā de yàng zi , shuō
看 着 它 们 拼 命 挣 扎 的 样 子 ， 说

dào : “ bù zhī hǎo dǎi de dōng xī , wǒ chuī dí
道 ： “ 不 知 好 歹 的 东 西 ， 我 吹 笛

zǐ gěi nǐ men tīng nǐ men bù tiào wǔ bù chuī
子 给 你 们 听 ， 你 们 不 跳 舞 ， 不 吹

liǎo nǐ men dǎo huān bèng luàn tiào 了，你们倒欢蹦乱跳。”

zhè zé yǔ yán zhēn duì nà xiē lǎo shì zuò shì
这则寓言针对那些老是做事
bù kàn cháng hé dì rén men
不看场合的人们。

hú lí hé xuě bào 12. 狐狸和雪豹

hú lí tóng xuě bào zhēng lùn shuí piào liàng xuě
狐狸同雪豹争论谁漂亮。雪

bào bǎi bān kuā yào zì jǐ shēn shàng huā bān diǎn diǎn dì
豹百般夸耀自己身上花斑点点的

pí máo hú lí tīng liǎo shuō dào wǒ kě bǐ
皮毛；狐狸听了说道：“我可比

nǐ piào liàng duō liǎo yīn wéi wǒ bù shì shēn shàng yǒu
你漂亮多了，因为我不是身上有

huā bān ér shì tóu nǎo lǐ chōng mǎn gè zhǒng líng qiǎo
花斑，而是头脑里充满各种灵巧

dì xīn sī
的心思。”

zhè zé yù yán shuō míng líng mǐn dì tóu nǎo
这则寓言说明：灵敏的头脑

shèng yú měi lì dì shēn tǐ
胜于美丽的身体。

13. yú fū men 渔夫们

yú fū men lā zhuó yú wǎng wǎng chén diàn diàn
渔夫们拉着鱼网，网沉甸甸

dì yǎn kàn fēng shōu zài wàng tā men xìng gāo cǎi
的，眼看丰收在望，他们兴高采

liè, què yuè huān hū kě shì děng dào yú wǎng lā
烈，雀跃欢呼。可是等到鱼网拉

shàng lái zhī hòu dà jiā cái fā xiàn yuán lái wǎng lǐ
上来之后大家才发现，原来网里

bù dào dì yú bìng bù duō lǐ miàn jìn shì xiē shí
捕到的鱼并不多，里面尽是些石

tóu hé shā zǐ yú fū men xīn lǐ fēi cháng nán
头和沙子。渔夫们心里非常难
guò yí hàn dì dǎo bù shì shī bài dì běn shēn
过：遗憾的倒不是失败的本身，
ér shì xī wàng luò liǎo kōng bù guò tā men zhōng jiān
而是希望落了空。不过他们中间
yǒu gè lǎo rén shuō dào huǒ jì men bié nán
有个老人说道：“伙计们，别难
guò liǎo wǒ jué dé xìng yùn hé bù xìng shì yī duì
过了，我觉得幸运和不幸是一对
jiě mèi yǒu duō shǎo kuài lè jiù huì yǒu duō shǎo tòng
姐妹，有多少快乐就会有多少痛
kǔ
苦。”

wǒ men yě yīng gāi zhè yàng duì dài shēng huó dì
我们也应该这样对待生活的
biàn huàn mò cè bù yào yī wèi táo zuì yú qǔ dé
变幻莫测，不要一味陶醉于取得
dì chéng jì yǐ wéi chéng jì yǒng yuǎn shǔ yú zì
的成绩，以为成绩永远属于自
jǐ yīn wéi yàn yáng tiān guò hòu yě huì yīn yǔ lián
己，因为艳阳天过后也会阴雨连
mián
绵。

14. 狐狸和猴子

狐狸和猴子一起在路上走，
彼此争论不休，谁的门第高贵。
双方都费尽口舌，自吹自擂。突
然，它们看到一片古墓群，猴子
看着这些墓，唉声叹气起
来。“怎么啦？”狐狸问，猴子
指着墓碑感慨地说：“叫我怎么
能不伤心呢！你可知道，这些都
是我的祖先的奴隶和获得自由的

nú lì dì mù bēi kě shì hú lí zhēn fēng xiāng
奴隶的墓碑！”可是狐狸针锋相
duì dì shuō chuī nǐ dì niú qù ba suí nǐ
对地说：“吹你的牛去吧，随你
zěn me chuī dū xíng yīn wéi tā men dāng zhōng méi yǒu
怎么吹都行，因为他们当中没有
yī gè rén huì sǐ ér fù shēng jiē chuān nǐ dì huǎng
一个人会死而复生，揭穿你的谎
yán 言。”

rén lèi zhōng dì sā huǎng zhě tóng yàng rú cǐ
人类中的撒谎者同样如此，
tā men chuī niú zhuān tiāo sǐ wú duì zhèng dì shì ér
他们吹牛专挑死无对证的事儿。

15. hú lí hé pú táo 狐狸和葡萄

jī è dì hú lí kàn jiàn pú táo jià shàng guà
饥饿的狐狸看见葡萄架上挂

zhuó yī chuàn chuàn chéng shú dì pú táo chán xián yù
着 一 串 串 成 熟 的 葡 萄 ， 馋 涎 欲
dī tā hěn xiǎng zhāi pú táo kě shì gòu bù
滴 。 它 很 想 摘 葡 萄 ， 可 是 够 不
dào wú kě nài hé zhǐ hǎo zǒu kāi zuǐ lǐ
到 ， 无 可 奈 何 ， 只 好 走 开 ， 嘴 里
zì yán zì yǔ dì shuō dào pú táo shì suān
自 言 自 语 地 说 道 ： “ 葡 萄 是 酸
dì
的 ！ ”

yǒu xiē rén tóng yàng rú cǐ tā men wú fǎ
有 些 人 同 样 如 此 ， 他 们 无 法
huò dé chéng gōng shì yīn wéi zì jǐ wú néng dàn què
获 得 成 功 是 因 为 自 己 无 能 ， 但 却
zǒng shì guài zuì yú kè guān yīn sù
总 是 怪 罪 于 客 观 因 素 。

māo hé gōng jī
16. 猫 和 公 鸡

māo zhuō dào yī zhī gōng jī xiǎng zhǎo gè guān
猫捉到一只公鸡，想找 个冠

miǎn táng huáng dì jiè kǒu bǎ tā chī diào qǐ xiān tā
冕堂皇的借口把它吃掉。起先它

zhǐ zé gōng jī bàn yè tí míng jīng rǎo liǎo rén
指责公鸡半夜啼鸣，惊扰了人

mén shǐ dà jiā shuì bù tà shí gōng jī biàn jiě
们，使大家睡不踏实。公鸡辩解

dào tā zhè yàng zuò duì rén lèi shì yǒu yì dì
道，它这样做对人类是有益的，

tā huàn xǐng dà jiā qù gān huó yú shì māo yòu
它唤醒大家去干活。于是猫又

shuō bù guò nǐ réng rán shì yǒu zuì dì nǐ
说：“不过你仍然是有罪的；你

wéi bèi lún lǐ dào dé tóng zì jǐ dì mǔ qīn hé
违背伦理道德，同自己的母亲和

jiě mèi jiāo pèi gōng jī yòu biàn jiě dào tā
姐妹交配。”公鸡又辩解道，它

zhè yàng zuò duì zhǔ rén shì yǒu lì dì tā jié jìn
这样做对主人是有利的，它竭尽

quán lì wéi dì shì ràng zhǔ rén dé dào gēng duō dì
全力，为的是让主人得到更多的

jī dàn zhè xià māo zhāng huāng shī cuò dì hǎn
鸡蛋。这下猫张皇失措地喊

dào nà me nǐ rèn wéi yīn wéi nǐ zuò shí
道：“那么你认为，因为你做什
me shì dū yǒu lǐ yóu wǒ jiù bù gāi chī nǐ liǎo
么事都有理由，我就不该吃你了
ma
吗？”

zhè zé yù yán shuō míng huài rén xíng xiōng zuò
这则寓言说明：坏人行凶作
è zǒng shì míng mù zhāng dǎn wǒ xíng wǒ sù yòng
恶总是明目张胆，我行我素，用
bù zhuó xún zhǎo guān miǎn táng huáng dì jiè kǒu
不着寻找冠冕堂皇的借口。

shī qù wěi bā dì hú lí 17. 失去尾巴的狐狸

yī zhī hú lí zhōng liǎo quān tào shī qù liǎo wěi
一只狐狸中了圈套失去了尾
bā tā jué dé méi liǎn zài zhè me chǐ rǔ dì huó
巴，它觉得没脸再这么耻辱地活

zài shì shàng yú shì tā jué dìng sǒng yǒng qí tā
在世上。于是，它决定怂恿其他
hú lí yě bǎ wěi bā gē diào dà jiā dōu méi wěi
狐狸也把尾巴割掉，大家都没尾
bā jiù néng yǎn gài tā dì quē xiàn tā bǎ suǒ yǒu
巴就能掩盖它的缺陷。它把所有
de hú lí tōng tōng jiào lái huā yán qiǎo yǔ shuō fú
的狐狸通通叫来，花言巧语说服
tā men gē diào zì jǐ de wěi bā shǒu xiān cháng
它们割掉自己的尾巴：首先，长
zhuó wěi bā bìng bù piào liàng qí cì wěi bā zhǐ
着尾巴并不漂亮，其次，尾巴只
shì shēn shàng duō yú dì fù dān kě shì qí zhōng yī
是身上多余的负担。可是其中一
zhǐ hú lí shuō dào āi nǐ yā yào shì
只狐狸说道：“唉，你呀！要是
nǐ zì jǐ wú lì kě tú de huà jué bù huì gěi
你自己无利可图的话，决不会给
wǒ men tí zhè gè jiàn yì de ”
我们提这个建议的。”

zhè zé yǔ yán zhēn duì nà xiē gěi qīn péng hǎo
这则寓言针对那些给亲朋好
yǒu chū zhǔ yì bù shì chū yú zhēn xīn ér shì wéi
友出主意不是出于真心，而是为

liǎo sī lì dì rén
了私利的人。

hú lí hé cì lǐ
18. 狐狸和刺李

hú lí fān yuè wéi qiáng wéi liǎo bù zhì shī
狐狸翻越围墙，为了不致失
zú diào xià zhuā zhù liǎo yī zhū cì lǐ cì lǐ
足掉下，抓住了一株刺李。刺李
dì jiān cì cì shāng liǎo tā dì pí fū tā jué dé
的尖刺刺伤了它的皮肤，它觉得
téng tòng nán rěn kāi shǐ zé bèi cì lǐ shuō tā
疼痛难忍，开始责备刺李，说它
zhǎo cì lǐ shì qiú tā bāng zhù jié guǒ què gèng
找刺李是求它帮助，结果却更
zāo cì lǐ fǎn bó dào qīn ài dì hú
糟。刺李反驳道：“亲爱的狐
lí nǐ xiǎng dào lái zhuā wǒ nà nǐ jiù cuò
狸，你想到来抓我，那你就错

了。你可知，我自己生来习惯
于抓别人。”

只有无知之辈才会求助于天
生只会带来坏处的人。

19. 狐狸和鳄鱼

狐狸同鳄鱼争论，谁的门第
高贵。鳄鱼滔滔不绝吹嘘自己祖
先的荣耀，最后它说，它的祖先
是体操教练，狐狸对此反驳

dào bié chuī liǎo cóng nǐ shēn shàng dì pí yī
道：“别吹了！从你身上的皮一
kàn jiù zhī dào nǐ liàn tǐ cāo yǒu duō qín láo
看就知道，你练体操有多勤劳，
duō xīn kǔ ”
多辛苦。”
shì shí zǒng huì jiē chuān huǎng yán
事实总会揭穿谎言。

20. yú fū men 渔夫们

yú fū men chū hǎi qù bǔ yú kě shì bù
渔夫们出海去捕鱼，可是
guǎn tā men huā liǎo duō shǎo lì qì jié guǒ huán shì
管他们花了多少力气，结果还是
yī wú suǒ huò yú shì dà jiā zuò zài chuán lǐ
一无所获，于是大家坐在船里，
chuí tóu sāng qì hū rán yī tiáo táo mìng dì jīn qiāng
垂头丧气。忽然一条逃命的金枪

yú gāng hǎo bèng dào tā men dì chuán lǐ dà jiā yī
鱼刚好蹦到他们的船里，大家一
bǎ zhuā zhù yú yùn dào chéng lǐ bǎ tā mài
把抓住鱼，运到城里，把它卖
liǎo
了。

liáng jī cháng cháng huì cì gěi wǒ men běn lǐng wú
良机常常会赐给我们本领无
fǎ dài lái dōng xī
法带来的东西。

21. hú lí hé tiān niú 狐狸和天牛

hú lí wéi liǎo táo bì liè rén dì zhuī bǔ
狐狸为了逃避猎人的追捕，
pīn mìng xiàng qián pǎo tā kàn dào yī zhī tiān niú
拼命向前跑。它看到一只天牛，
biàn xiàng tiān niú āi qiú qiú tiān niú bǎ tā cáng qǐ
便向天牛哀求，求天牛把它藏起

来。天牛让狐狸躲进了它的小茅屋。不一会儿，猎人赶来了，他们问天牛，有没有看见跑到这里的狐狸？天牛大声回答说：“没看见。”可是与此同时却做了个手势，指了指狐狸藏身的地方。猎人没注意到它的手势，却相信了它的话。等到猎人离开以后，狐狸跑出屋，一言不发就走了。天牛开始数落它：它救了狐狸的命，可是狐狸连一句感谢的话都不说。狐狸反驳说：“要是你只

yòng zuǐ shuō huà shǒu bù zuò rú cǐ bù yī zhì dòng
用嘴说话，手不做如此不一致动
zuò dì huà wǒ dāng rán huì gǎn xiè nǐ ”
作的话，我当然会感谢你。”
zhè zé yù yán kě yǐ yòng lái zhǐ zé nà xiē
这则寓言可以用来指责那些
huà shuō dé piāo liàng shì qíng gān dé hěn zāo dì
话说得漂亮，事情干得很糟的
rén
人。

22. gōng jī hé yāng jī 公鸡和秧鸡

yǒu gè rén yǎng liǎo xǔ duō gōng jī yī tiān
有个人养了许多公鸡。一天
tā zài shì chāng shàng jiàn dào yī zhī xùn shùn dì yāng
他在市场上见到一只驯顺的秧
jī biàn tāo qián mǎi xià dài huí jiā ràng tā
鸡，便掏钱买下，带回家，让它

tóng gōng jī men zuò bàn nà xiē gōng jī yī jiàn dào
同公鸡们做伴。那些公鸡一见到
yāng jī jiù dǎ tā gǎn tā zǒu yāng jī shāng xīn
秧鸡就打它，赶它走。秧鸡伤心
dì xiǎng tā men bù xǐ huān tā shì yīn wéi tā bù
地想，它们不喜欢它是因为它不
shì gōng jī dì tóng lèi bù jiǔ yāng jī jiù fā xiàn
是公鸡的同类。不久秧鸡就发现
zhè xiē gōng jī cháng cháng hù xiāng dòu ǒu dǎ dé tóu
这些公鸡常常互相斗殴，打得头
pò xuè liú yú shì tā jiù zì yán zì yǔ dì
破血流，于是它就自言自语地
shuō bù wǒ zài yě bù bào yuàn gōng jī dǎ
说：“不，我再也不抱怨公鸡打
wǒ liǎo xiàn zài wǒ míng bái liǎo tā men zì jǐ
我了，现在我明白了，它们自己
yě bù néng hù xiāng lián xī ”
也不能互相怜惜。

yù yán shuō míng cōng míng rén yī dàn fā xiàn
寓言说明：聪明人一旦发现
zì jǐ dì lín jū lián duì qīn rén dū méi yǒu tóng qíng
自己的邻居连对亲人都没有同情
xīn nà me tā men cóng lín jū nà ér shòu diǎn wěi
心，那么他们从邻居那儿受点委

qū jiù wú suǒ wèi liǎo
屈就无所谓了。

biàn pàng dì hú lí
23. 变胖的狐狸

yī zhī jī cháng lù lù dì hú lí kàn jiàn shù
一只饥肠辘辘的狐狸看见树
dòng lǐ yǒu mù yáng rén liú xià dì miàn bāo hé ròu
洞里有牧羊人留下的面包和肉，
pò bù jí dài dì pá jìn dòng bǎ suǒ yǒu dì dōng
迫不及待地爬进洞，把所有的东
xī yī gǔ nǎo ér quán chī liǎo chī wán dōng xī
西一股脑儿全吃了。吃完东西
hòu tā dì dù zǐ zhàng dé gǔ gǔ dì méi yǒu
后，它的肚子胀得鼓鼓的，没有
bàn fǎ zài cóng dòng lǐ pá chū lái tā zhǐ hǎo āi
办法再从洞里爬出来，它只好唉
shēng tàn qì zuǐ lǐ zhí hēng hēng lìng yī zhī hú
声叹气，嘴里直哼哼。另一只狐

lí cóng páng biān jīng guò tīng dào le tā de shēn
狸从旁边经过，听到了它的呻
yīn zǒu guò lái wèn tā chū le shí me shì
吟，走过来问它，出了什么事。
dāng tā liǎo jiě liǎo shì qíng zhēn xiāng hòu biàn shuō
当它了解了事情真相后便说
dào: “nǐ zhǐ hǎo guāi guāi dì dài zài zhè lǐ
道：“你只好乖乖地待在这里，
zhí dào zài biàn huí dào nǐ yuán lái de yàng zi, nà
直到再变回到你原来的样子，那
shí hòu nǐ zài pá chū lái jiù bù fèi lì qì
时候你再爬出来就不费力气
liǎo 了。”

zhè zé yù yán shuō míng suí zhuó shí jiān dì
这则寓言说明：随着时间的
tuī yí kùn jìng huì zì rán ér rán huà xiǎn wéi
推移，困境会自然而然化险为
yí 夷。

24. 翠鸟

翠鸟是一种喜欢离群索居、
终年生活在海上的小鸟。传说，
为了躲避捕鸟者，它往往在岸边
的岩礁上安家筑巢。每当它要下
蛋时，它就飞到一个海岬上，找
个悬崖峭壁筑巢。有一天，翠鸟
外出觅食，忽然狂风大作，波
涛汹涌，海水冲毁了鸟巢，所有
的小翠鸟都溺水身亡。翠鸟妈妈

huí dào jiā lǐ kàn dào liǎo fā shēng dì shì qíng
回到家里，看到了发生的事情，
dà shēng hǎn dào wǒ zhēn bù xìng tài bù xìng
大声喊道：“我真不幸，太不幸
liǎo wǒ hài pà lù dì shàng yǒu wēi xiǎn zài hǎi
了！我害怕陆地上有危险，在海
biān zhǎo gè bì nán suǒ shuí zhī dào zhè lǐ bǐ lù
边找个避难所，谁知道这里比陆
dì gēng wēi xiǎn
地更危险。”

yǒu xiē rén tóng yàng rú cǐ tā men duì dí
有些人同样如此，他们对敌
rén chù chù jiè bèi bù liào què zāo dào bǐ dí rén
人处处戒备，不料却遭到比敌人
gēng wēi xiǎn dì jiǎ péng yǒu dì shāng hài
更危险的假朋友的伤害。

25. yú fū 渔夫

yú fū zài hé lǐ bǔ yú tā zài hé shàng
渔夫在河里捕鱼。他在河上
héng zhuō zhāng kāi dà yú wǎng suí hòu yòng shéng zǐ shuān
横着张开大鱼网，随后用绳子拴
zhù yī kuài shí tóu yòng shí tóu jī qǐ shuǐ lái
住一块石头，用石头击起水来。
tā yòng zhè zhǒng bàn fǎ xià hǔ yú ràng xiǎng táo mìng
他用这种办法吓唬鱼，让想逃命
de yú chū hū yì wài dì zì tóu luó wǎng yǒu gè
的鱼出乎意外地自投罗网。有个
dāng dì jū mín kàn dào tā zhè me zuò biàn zé mà
当地居民看到他这么做，便责骂
tā bǎ shuǐ gěi jiǎo hún liǎo shǐ dé tā men hē bù
他把水给搅浑了，使得他们喝不
dào jié jìng de shuǐ yú fū fǎn bó dào yào
到洁净的水。渔夫反驳道：“要
shì wǒ bù bǎ shuǐ jiǎo hún nà wǒ jiù zhǐ hǎo děng
是我不把水搅浑，那我就只好等
zhuó è sǐ liǎo ”
着饿死了！”

yī gè guó jiā lǐ dì yīn móu jiā yě shì rú
一个国家里的阴谋家也是如
cǐ dāng tā men yīn móu dé chéng zài shè huì shàng
此，当他们阴谋得逞，在社会上

yǐn qǐ sāo luàn shí tā men dì rì zǐ jiù zuì hǎo
引起骚乱时，他们的日子就最好
guò
过。

26. hú lí hé miàn jù 狐狸和面具

hú lí liū jìn diāo sù jiā dì gōng zuò shì
狐狸溜进雕塑家的工作室，
fān biàn suǒ yǒu dì dōng xī zhǎo dào yī zhī bēi jù
翻遍所有的东西，找到一只悲剧
yǎn yuán dì miàn jù tā jǔ qǐ miàn jù shuō
演员的面具，它举起面具说
dào zhè suàn shí me nǎo dai lǐ miàn lián nǎo
道：“这算什么脑袋，里面连脑
suǐ yě méi yǒu
髓也没有！”

zhè zé yù yán fěng cì sì zhī fā dá tóu
这则寓言讽刺四肢发达、头

nǎo jiǎn dān dì rén
脑简单的人。

piàn zǐ
27. 骗子

yǒu gè qióng rén shēng liǎo bìng fēi cháng nán
有个穷人生了病，非常难
shòu tā xiàng zhòng shén xǔ nuò yào shì tā men néng
受。他向众神许诺，要是他们能
shǐ tā quán yù tā jiù ná yī bǎi tóu niú lái xiàn
使他痊愈，他就拿一百头牛来献
jì zhòng shén dǎ suàn kǎo yàn kǎo yàn tā lì kè
祭。众神打算考验考验他，立刻
ràng tā dì bìng qíng huǎn jiě liǎo tā cóng bìng tà shàng
让他的病情缓解了。他从病榻上
pá qǐ lái kě shì tā méi yǒu zhēn zhèng dì niú
爬起来，可是他没有真正的牛，
biàn yòng zhī yóu niē liǎo yī bǎi tóu niú zài jì tán
便用脂油捏了一百头牛，在祭坛

shàng shāo zuǐ lǐ shuō dào ō zhòng shén
上烧，嘴里说道：“噢，众神，
shōu xià bā shōu xià wǒ de nuò yán zhòng shén
收下吧，收下我的诺言！”众神
jué dìng yòng qī piàn lái huí bào qī piàn tā men tuō
决定用欺骗来回回报欺骗，他们托
mèng gěi tā ràng tā dào hǎi àn biān qù shuō tā
梦给他，让他到海岸边去，说他
zài nà lǐ kě yǐ zhǎo dào yī qiān gè dé lā kè mǎ
在那里可以找到一千个德拉克马
[4] 。 qióng rén lè huài le , gǎn jǐn xiàng àn biān
跑去。他到了那里立刻就落入强
pǎo qù tā dào nà lǐ lì kè jiù luò rù qiáng
盗手中，强盗们把他带走，卖给
dào shǒu zhōng qiáng dào men bǎ tā dài zǒu mài gěi
人家当奴隶：他到底找到了自己
rén jiā dāng nú lì tā dào dǐ zhǎo dào le zì jǐ
的一千个德拉克马。
zhè zé yǔ yán fěng cì shuō huǎng dì rén
这则寓言讽刺说谎的人。

28. 烧炭工和印染工

烧炭工在一所房子里干活，
来了一个印染工，烧炭工看到
他，建议两人住在一起：他们会
彼此习惯的，合住一间房子费用
要便宜些。可是印染工不同
意：“不，这无论如何也不行。
我漂白的东西，立刻就会被你的
烟子弄脏。”

这则寓言说明，不同的东西

bù néng hùn zài yì qǐ
不能混在一起。

jīng lì guò hǎi nán dì rén men
29. 经历过海难的人们

yí gè fù yǒu dì yǎ diǎn rén hé qí tā chéng
一个富有的雅典人和其他乘
kè zài hǎi shàng háng xíng hū rán kuáng fēng bào yǔ lái
客在海上航行，忽然狂风暴雨来
liǎo lún chuán gěi xiān fān suǒ yǒu dì rén dū lì
了，轮船给掀翻，所有的人都立
kè yóu shuǐ táo mìng zhǐ yǒu yǎ diǎn rén méi wán méi
刻游水逃命，只有雅典人没完没
liǎo dì hū hǎn yǎ diǎn nà dá yīng zhǐ yào néng dé
了地呼喊雅典娜，答应只要能得
jiù yí dìng yòng wú shù jì pǐn lái jì diàn tā
救，一定用无数祭品来祭奠她。
zhè shí hòu yí gè nán yǒu yóu dào tā shēn biān duì
这时候一个难友游到他身边，对

tā shuō guāng shì zuǐ lǐ xiàng yǎ diǎn nà qí dǎo
他说：“光是嘴里向雅典娜祈祷
shì bù gòu dì nǐ dì shǒu jiǎo yě yào dòng qǐ
是不够的，你的手脚也要动起
lái
来。”

wǒ men yě yīng gāi bù jǐn yào qí dǎo shàng
我们也应该不仅要祈祷上
dì ér qiě yào zì jǐ zhào gù zì jǐ
帝，而且要自己照顾自己。

xiōng shǒu
30. 凶手

yǒu gè rén fàn liǎo shā rén zuì bèi sǐ zhě
有个人犯了杀人罪，被死者
dì qīn shǔ dào chù zhuī jī tā táo dào ní luó hé
的亲属到处追缉。他逃到尼罗河
biān què pèng shàng liǎo yī tiáo láng xià dé tā lián
边，却碰上了一条狼，吓得他连

máng pá shàng chuí zài hé biān dì yī kē shù duǒ cáng
忙爬上垂在河边的一棵树，躲藏
qǐ lái shuí zhī yòu jiàn dào yī tiáo wǎn yán zài shù
起来。谁知又见到一条蜿蜒在树
shàng dì shé tā zhǐ hǎo tiào rù shuǐ zhōng kě shì
上的蛇，他只好跳入水中，可是
shuǐ lǐ zhèng yǒu yī tiáo è yú zhāng kāi dà zuǐ zài děng
水里正有一条鳄鱼张开大嘴在等
zhuó tā yī kǒu jiù bǎ tā tūn xià liǎo dù
着他，一口就把他吞下了肚。

zhè zé yǔ yán shuō míng duì yú zuò liǎo quē
这则寓言说明：对于做了缺

dé shì huài liǎo míng shēng dì rén lái shuō wú lùn
德事、坏了名声的人来说，无论
lù dì kōng zhōng huán shì shuǐ lǐ dōu bù shì tā
陆地、空中还是水里，都不是他
men bì nán dì cháng suǒ
们避难的场所。

31. ài chuī niú dì quán néng yùn dòng yuán
爱吹牛的全能运动员

yǒu gè quán néng yùn dòng yuán lǎo shì shòu dào lǎo
有个全能运动员老是受到老

xiāng men dì shù luò dà jiā dōu shuō tā shì gè dǎn
乡们的数落，大家都说他是胆

xiǎo guǐ yú shì tā wài chū liǎo yī duàn shí jiān
小鬼。于是他外出了一段时间，

huí lái hòu biàn kuā kǒu shuō tā zài qí tā chéng shì
回来后便夸口说，他在其他城市

lì liǎo hěn duō gōng bìng qiě zài luó dé dǎo wán chéng
立了很多功，并且在罗得岛完成

liǎo rèn hé yī gè ào lín pǐ kè yùn dòng huì yōu shèng
了任何一个奥林匹克运动会优胜

zhě dōu wú fǎ wán chéng dì tiào shuǐ dòng zuò suǒ yǒu
者都无法完成的跳水动作，所有

dào nà lǐ qù guò dì rén dōu kě yǐ xiàng dà jiā zhèng
到那里去过的都可以向大家证

shí zhè yī qiē yī gè zài chǎng dì rén wèn
实这一切。一个在场的人问

tā tā qīn ài dì péng yǒu yào shì nǐ shuō dì
他：“亲爱的朋友，要是你说的

dōu shì shí huà nà yòu hé bì yào rén jiā zhèng shí
都是实话，那又何必要人家证实

nǐ hǎo yī gè luó dé dǎo nǐ xiàn zài jiù tiào
呢？好一个罗得岛，你现在就跳

yā
呀！”

zhè zé yù yán shuō míng néng gòu yòng shì shí
这则寓言说明：能够用事实
zhèng míng dì shì qíng yòng bù zhuó duō fèi kǒu shé
证明的事情用不着多费口舌。

xǔ nuò bù duì xiàn dì rén 32. 许诺不兑现的人

yǒu gè qióng rén shēng liǎo bìng jué dé hún shēn
有个穷人生了病，觉得浑身
bù shū fú kuài yào zhī chí bù zhù liǎo yī shēng
不舒服，快要支持不住了。医生
men yě rèn wéi tā yǐ bù kě jiù yào bù zài qù
们也认为他已不可救药，不再去
guǎn tā yú shì tā xiàng zhòng shén qí dǎo xǔ nuò
管他。于是他向众神祈祷，许诺
yào shì tā néng kāng fù jiù wéi tā men xiàn shàng yī
要是他能康复，就为他们献上一

bǎi tóu niú zuò jì pǐn bìng zèng yǔ hòu lǐ tā
百头牛做祭品，并赠与厚礼。他
dì qī zǐ zài biān shàng wèn dào nǐ yòng shí me
的妻子在边上问道：“你用什么
lái duì xiàn nuò yán tā dá dào nán dào
来兑现诺言？”他答道：“难道
nǐ yǐ wéi wǒ kāng fù yǐ hòu huì gěi zhòng shén shí me
你以为我康复以后会给众神什么
dōng xī ma
东西吗？”

zhè zé yù yán shuō míng rén men wǎng wǎng kǒu
这则寓言说明，人们往往口
tóu shàng suí biàn xǔ nuò què bù kǎo lǜ duì xiàn nuò
头上随便许诺，却不考虑兑现诺
yán
言。

33. rén hé sà dī luó sī [5] 人和萨堤罗斯

传说，从前某个时候人和萨
堤罗斯决定友好相处。冬天来
了，天气变得寒冷起来，人就把
双手放到嘴边，开始往手上哈
气。萨堤罗斯问人，干吗这么
做，人回答说，这是在严寒中让
手取暖的办法。后来他们坐下吃
饭，食物很烫，人就拿了一点放
到嘴边吹着。萨堤罗斯又问，这
是干什么。人回答说，这是在冷
却食物，因为太烫。于是萨堤罗
斯说：“不，老兄，既然你从同

yī zhāng zuǐ lǐ jì chuī chū rè qì , yě chuī chū lěng
一 张 嘴 里 既 吹 出 热 气 , 也 吹 出 冷
qì , nà me nǐ wǒ jiù chéng bù liǎo péng yǒu 。 ”
气 , 那 么 你 我 就 成 不 了 朋 友 。 ”
wǒ men yě yīng gāi shí kè tí fáng nà xiē yáng
我 们 也 应 该 时 刻 提 防 那 些 阳
fèng yīn wéi dì liǎng miàn pài péng yǒu tā men dì yǒu
奉 阴 违 的 两 面 派 朋 友 , 他 们 的 友
yì shì bù kě xìn dì
谊 是 不 可 信 的 。

34. jiān zhà dì rén 奸 诈 的 人

yǒu gè jiān zhà dì rén gēn rén dǎ dǔ tā
有 个 奸 诈 的 人 跟 人 打 赌 , 他
yào zhèng míng dé ěr fēi shén yù dì yù yán shì huǎng
要 证 明 德 尔 斐 神 谕 的 预 言 是 谎
huà tā shǒu lǐ ná zhuó yī zhǐ má què yòng dòu
话 。 他 手 里 拿 着 一 只 麻 雀 , 用 斗

péng gài shàng zǒu jìn shén miào zhàn zài yù yán jiā
篷盖 上，走 进 神 庙，站 在 预 言 家
miàn qián wèn dào tā shǒu lǐ ná zhuó dì shì shí
面 前，问 道，他 手 里 拿 着 的 是 什
me shì huó wù huán shì sǐ wù rú guǒ shén huí
么，是 活 物 还 是 死 物？如 果 神 回
dá shì sǐ dì tā jiù ná chū huó dì
答：“是 死 的，”他 就 拿 出 活 的
má què rú guǒ shén dì dá àn shì huó
麻 雀，如 果 神 的 答 案 是 “活
dì tā jiù bǎ má què qiā sǐ rán hòu ná
的”，他 就 把 麻 雀 掐 死，然 后 拿
chū sǐ má què rán ér shén shí pò liǎo tā dì yīn
出 死 麻 雀。然 而 神 识 破 了 他 的 阴
móu shuō dào dé lā lǎo xiōng huó dì
谋，说 道：“得 啦，老 兄，活 的
huán shì sǐ dì bù quán dū qǔ jué yú nǐ ma
还 是 死 的 不 全 都 取 决 于 你 嘛。”
zhè zé yù yán shuō míng shén shì bù kě qī
这 则 寓 言 说 明，神 是 不 可 欺
piàn dì
骗 的。

35. 瞎子

yǒu gè máng rén néng gòu cāi chū rèn hé yī zhǒng
有个盲人能够猜出任何一种
fàng dào tā shǒu zhōng ràng tā fù mó dì dòng wù
放到他手中、让他抚摩的动物。
yǒu yī tiān bié rén gěi tā yī zhī láng zǎi zǐ ràng
有一天，别人给他一只狼崽子让
tā cāi tā fù mó liǎo yī xià yóu yù bù jué
他猜。他抚摩了一下，犹豫不决
dì shuō dào wǒ bù zhī dào zhè shì shuí dì xiǎo
地说道：“我不知道这是谁的小
zǎi zǐ shì láng dì hú lí dì huán shì mǒu
崽子，是狼的，狐狸的，还是某
zhǒng bié dì dòng wù dì wǒ zhī zhī dào yī diǎn
种别的动物的，我只知道一点：
zuì hǎo bù yào bǎ tā fàng dào yáng qún zhōng ”
最好不要把它放到羊群中。”
huài rén dì běn xìng wǎng wǎng píng wài biǎo jiù néng
坏人的本性往往凭外表就能

pàn duàn
判断。

mù rén hé láng
36. 牧人和狼

mù rén xiè xià jiǎn niú bǎ tā men gǎn qù
牧人卸下犍牛，把它们赶去
yǐn shuǐ yī tiáo xún zhǎo shí wù dì è láng fā xiàn
饮水。一条寻找食物的饿狼发现
diū zài yī biān dì lí pò bù jí dài dì tiǎn qǐ
丢在一边的犁，迫不及待地舔起
niú è lái bù zhī bù jué bǎ nǎo dai shēn liǎo jìn
牛轭来，不知不觉把脑袋伸了进
qù jié guǒ méi yǒu bàn fǎ zài bá chū lái zhǐ
去，结果没有办法再拔出来，只
hǎo tuō zhuó lí mǎn dì pǎo mù rén huí lái jiàn dào
好拖着犁满地跑。牧人回来见到
láng biàn dà shēng hǎn dào nǐ zhè tiáo hài rén
狼，便大声喊道：“你这条害人

dì xù shēng dàn yuàn nǐ zhēn dì gǎi xié guī zhèng
的畜生！但愿你真的改邪归正，
bù zài zuò qiáng dào bìng qiě zì shí qí lì xià
不再做强盗，并且自食其力，下
dì zhǒng tián ”
地种田。”

bù néng xiāng xìn huài rén tā men běn xìng nán
不能相信坏人，他们本性难
gǎi jí shǐ tā men fā shì gǎi xié guī zhèng yě bù
改，即使他们发誓改邪归正也不
néng qīng xìn tā men
能轻信他们。

37. yàn zǐ hé niǎo ér men 燕子和鸟儿们

hú jì shēng gāng gāng kāi huā yàn zǐ jiù yù
榦寄生刚刚开花，燕子就预
gǎn dào tā duì niǎo lèi yǒu qián zài dì wēi xiǎn tā
感到它对鸟类有潜在的危險。它

把所有的鸟儿都召集到一块，开
始说服大家。燕子说：“咱们最
好把那些长着榦寄生的橡树通通
砍光，要是做不到的话，那就飞
到人那儿去，恳求他们不要为了
捕鸟而利用榦寄生的力量。”可
是，鸟儿们不信它的话，还把它
嘲笑了一番。于是它就独自飞去
找人类。人类见燕子聪明伶俐便
接纳了它，并把它留在身边。这
就是为什么人类捕捉和品尝其他
鸟类，却唯独不伤害向他们请求

bǎo hù dì yàn zǐ yǔn xǔ tā men píng píng ān ān
保护的燕子，允许它们平平安安
dì zài tā men jiā lǐ zhù cháo dì yuán yīn
地在他们家里筑巢的原因。

zhè zé yù yán shuō míng shàn yú wèi bǔ xiān
这则寓言说明：善于未卜先

zhī dì rén jiù néng qīng ér yì jǔ dì duǒ bì wēi
知的人就能轻而易举地躲避危
xiǎn
险。

38. zhān xīng jiā 占星家

yǒu gè zhān xīng jiā yǎng chéng yī gè xí guàn
有个占星家养成一个习惯，

měi tiān wǎn shàng chū mén kàn xīng xīng yǒu yī tiān tā
每天晚上出门看星星。有一天他

zài jiāo qū sǎn bù suǒ yǒu dì xīn sī dōu jí zhōng
在郊区散步，所有的心思都集中

zài tiān shàng bù xiǎo xīn diào rù yī kǒu shuǐ jǐng
在天上，不小心掉入一口水井。
tā yòu kū yòu hǎn yǒu gè guò lù rén tīng dào kū
他又哭又喊。有个过路人听到哭
hǎn shēng zǒu guò lái cāi dào liǎo shì zěn me yī
喊声，走过来，猜到了是怎么一
huí shì biàn duì tā shuō dào āi nǐ
回事，便对他说道：“唉！你
yā xiǎng kàn qīng chǔ tiān shàng fā shēng dì shì què
呀！想看清楚天上发生的事，却
méi yǒu zhù yì dì shàng fā shēng dì shì
没有注意地上发生的事。”
zhè zé yù yán kě yǐ yòng lái lái fěng cì nà xiē
这则寓言可以用来讽刺那些
hǎo gāo wù yuǎn yī shì wú chéng dì rén
好高骛远、一事无成的人。

hú lí hé gǒu
39. 狐狸和狗

hú lí dīng shàng liǎo yī qún yáng tā zhuā qǐ
狐狸盯上了一群羊，它抓起

yī zhī chī nǎi dì xiǎo yáng gāo zuò chū duì tā hěn
一只吃奶的小羊羔，做出对它很

qīn rè dì yàng zǐ gǒu wèn tā nǐ zài gān
亲热的样子。狗问它：“你在干

shí me hú lí dá dào wǒ zài hōng
什么？”狐狸答道：“我在哄

tā dòu tā wán yú shì gǒu jiù
它，逗它玩。”于是狗就

shuō jì rán zhè yàng nà jiù bǎ yáng gāo fàng
说：“既然这样，那就把羊羔放

liǎo ba yào bù wǒ yě àn gǒu dì fāng shì lái xiàng
了吧，要不我也按狗的方式来向

nǐ biǎo shì qīn rè liǎo ! ”
你表示亲热了！”

zhè zé yǔ yán zhēn duì nà zhǒng qīng shuài yú
这则寓言针对那种轻率、愚

chǔn jiǎo huá dì rén
蠢、狡猾的人。

nóng mín hé tā dì hái zǐ men
40. 农民和他的孩子们

yǒu gè nóng mín shēng mìng chuí wēi tā xī wàng
有个农民生命垂危，他希望
rì hòu tā dì ér zǐ men réng rán shì dǐng guā guā dì
日后他的儿子们仍然是顶呱呱的
zhuāng jià hàn tā bǎ ér zǐ jiào dào shēn biān duì
庄稼汉。他把儿子叫到身边，对
tā men shuō hái zǐ men zài yī gēn pú táo
他们说：“孩子们，在一根葡萄
téng dī xià mái cáng zhuó wǒ dì cái bǎo tā gāng
藤底下埋藏着我的财宝。”他刚
yān qì ér zǐ men jiù huī qǐ tiě qiāo fān biàn liǎo
咽气，儿子们就挥起铁锹翻遍了
jiā lǐ dì suǒ yǒu tǔ dì cái bǎo tā men méi yǒu
家里的所有土地。财宝他们没有
zhǎo dào rán ér jué sōng liǎo tǔ dì dì pú táo yuán
找到，然而掘松了土地的葡萄园
què gěi tā men dài lái le bǐ cái bǎo duō dé duō dì
却给他们带来了比财宝多得多的

fēng shōu
丰收。

zhè zé yù yán shuō míng láo dòng shì rén lèi
这则寓言说明，劳动是人类
dì cái fù
的财富。

41. qīng wā 青蛙

zhǎo zé dì gān hé yǐ hòu liǎng zhǐ yuán xiān
沼泽地干涸以后，两只原先

dài zài nà lǐ dì qīng wā biàn kāi shǐ qù xún zhǎo xīn
待在那里的青蛙便开始去寻找新

dì qī shēn zhī dì tā men lái dào jǐng biān yī
的栖身之地。它们来到井边，一

zhǐ qīng wā bù jiǎ sī suǒ jiù jiàn yì tiào dào jǐng lǐ
只青蛙不假思索就建议跳到井里

qù kě shì lìng yī zhǐ qīng wā shuō dào yào
去。可是另一只青蛙说道：“要

是这里的水也干了，那我们如何
从里面爬出来呢？”

这则寓言告诫我们，不要轻
举妄动。

42. 青蛙请求派个国王

青蛙们为它们没有坚强的领
导人犯愁，它们去找宙斯，请求
给它们派个国王。宙斯看到它们
如此无知，便把一块木头扔到沼

泽地里给它们做国王。起先青蛙
们害怕木头发出的声音，躲到了
沼泽地的最深处；然而木头一动
也不动，于是它们稍稍壮起胆
子，甚至还大胆地跳到木头上，
坐在上面。于是它们得出结论，
拥有这样的国王有损于它们的尊
严。它们又去找宙斯，请求给它
们换一个统治者，因为这个统治
者太懒惰。宙斯大动肝火，派给
它们一条水蛇，水蛇抓住青蛙，
把它们一个个全部吞下了肚。

zhè zé yǔ yán shuō míng níng kě yào hǎo chī
这则寓言说明，宁可要好吃
lǎn zuò dì hūn jūn yě bù yào lìng rén kǒng jù dì
懒做的昏君，也不要令人恐惧的
bào jūn
暴君。

43. jiǎn niú hé chē zhóu 犍牛和车轴

jǐ tóu jiǎn niú lā zhuó dà chē xiàng qián zǒu
几头犍牛拉着大车向前走，
chē zhóu fā chū zhī gā zhī gā dì xiǎng shēng jiǎn niú
车轴发出吱嘎吱嘎的响声，犍牛
men zhuǎn guò shēn lái duì chē zhóu shuō dào āi
们转过身来对车轴说道：“唉，
nǐ ya wǒ men dān fù zhuó suǒ yǒu dì zhòng liáng
你呀！我们担负着所有的重量，
nǐ gān ma fā chū shēn yīn
你干吗发出呻吟？”

yǒu xiē rén yě shì rú cǐ bié rén shòu zhé
有些人也是如此：别人受折
mó tā men dǎo zhuāng chū shòu kǔ shòu nán dì yàng
磨，他们倒装出受苦受难的样
zǐ
子。

běi fēng hé tài yáng 44. 北风和太阳

běi fēng hé tài yáng zhēng lùn shuí dì běn shì
北风和太阳争论，谁的本事
dà tā men shuō dìng shuí néng ràng guò lù rén tuō
大。它们说定，谁能让过路人脱
xià yī fú shuí jiù huò shèng běi fēng kāi shǐ měng liè
下衣服谁就获胜。北风开始猛烈
dì hū xiào qǐ lái kě shì guò lù rén què bǎ shēn
地呼啸起来，可是过路人却把身
shàng dì yī fú guǒ dé jǐn jǐn dì běi fēng gēng jiā
上的衣服裹得紧紧的。北风更加

měng liè dì nù hǒu qǐ lái shòu dòng dì guò lù rén
猛烈地怒吼起来，受冻的过路人
bǎ yī fú guǒ dé yuè lái yuè jǐn zuì hòu běi fēng
把衣服裹得越来越紧。最后北风
lěi liǎo zhǐ hǎo ràng tài yáng qù shì shì tài yáng
累了，只好让太阳去试试。太阳
qǐ chū zhǐ fā chū yī diǎn diǎn nuǎn yáng yáng dì guāng
起初只发出一点点暖洋洋的光
máng nà rén kāi shǐ tuō qù shēn shàng duō yú dì yī
芒，那人开始脱去身上多余的衣
fú zhè shí hòu tài yáng huǒ là là dì kǎo qǐ
服，这时候太阳火辣辣地烤起
lái jié guǒ nà rén chéng shòu bù liǎo yán rè tuō
来，结果那人承受不了炎热，脱
guāng liǎo suǒ yǒu yī fú pǎo dào fù jìn dì xiǎo hé
光了所有衣服，跑到附近的小河
lǐ qù xǐ zǎo liǎo
里去洗澡了。

zhè zé yù yán shuō míng quàn shuō wǎng wǎng bǐ
这则寓言说明，劝说往往比

qiáng pò yǒu xiào
强迫有效。

tān chī nèi zàng dì nán hái
45. 贪吃内脏的男孩

rén men wéi liǎo jì diàn zhū shén zài tián lǐ
人们为了祭奠诸神，在田里

zǎi liǎo yī tóu niú bìng yāo qǐng zuǒ lín yòu shè qián
宰了一头牛，并邀请左邻右舍前

lái fù yàn kè rén dāng zhōng yǒu yī gè qióng fù
来赴宴。客人当中有一个穷妇

rén tā dì ér zǐ yě gēn zhuó yī qǐ lái zài
人，她的儿子也跟着一起来。在

cháng shí jiān dì jiǔ yàn zhōng xiǎo nán hái chī liǎo hěn duō
长时间的酒宴中小男孩吃了许多

dì nèi zàng hē liǎo hěn duō jiǔ tā chēng dé dù
的内脏，喝了许多酒，他撑得肚

zǐ tòng rěn bù zhù dà hǎn dà jiào ā
子痛，忍不住大喊大叫：“啊

yā mā mā wǒ dì nèi zàng zài wǎng wài
呀，妈妈，我的内脏在往外

pá ! ” mǔ qīn shuō dào zhè bù shì nǐ dì
爬！”母亲说道：“这不是你的

nèi zàng hái zǐ zhè shì nǐ chī xià dù dì niú
内脏，孩子，这是你吃下肚的牛
nèi zàng!
内脏！”

zhè zé yù yán kě yǐ yòng lái fěng cì nà zhǒng
这则寓言可以用来讽刺那种
chī bái shí shí fēn qǐ jìn yào tā fù qián què chóu
吃白食十分起劲，要他付钱却愁
méi kǔ liǎn di rén
眉苦脸的人。

huáng què
46. 黄雀

huáng què gěi guān jìn niǎo lóng guà zài chuāng kǒu
黄雀给关进鸟笼挂在窗口，
bàn yè lǐ tā fàng shēng gē chàng tīng dào gē shēng
半夜里它放声歌唱。听到歌声，
yī zhī biān fú fēi liǎo guò lái tā wèn huáng què
一只蝙蝠飞了过来，它问黄雀，

wéi shí me bái tiān bù chàng wǎn shàng chàng huáng què huí
为什么白天不唱晚上唱？黄雀回
dá shuō tā zhè me zuò shì yǒu yuán yīn dì yǒu
答说，它这么做是有原因的：有
yī tiān tā bái tiān chàng zhuó gē luò rù liǎo niǎo lóng
一天它白天唱着歌落入了鸟笼，
cóng cǐ yǐ hòu tā jiù biàn dé cōng míng liǎo yú shì
从此以后它就变得聪明了。于是
biān fú jiù duì tā shuō nǐ méi bèi zhuā zhù qián
蝙蝠就对它说：“你沒被抓住前
zhè me xiǎo xīn jiù hǎo liǎo xiàn zài yī qiē dōu wú
这么小心就好了，现在一切都无
jì yú shì liǎo ”
济于事了。”

zhè zé yù yán shuō míng yī shī zú chéng qiān
这则寓言说明，一失足成千

gǔ hèn
古恨。

yín shǔ hé ā fó luò dì tè
47. 银鼠和阿佛洛狄忒

yín shǔ ài shàng liǎo yī gè yīng jùn dì shǎo
银鼠爱上了一个英俊的少
nián , jiù qù kěn qiú ā fó luò dí tè xī wàng
年，就去恳求阿佛洛狄忒，希望
ài shén bǎ tā biàn chéng yī gè nǚ rén nǚ shén wéi
爱神把它变成一个女人。女神为
yín shǔ dì kǔ liàn shēn shēn dǎ dòng jiù bǎ tā biàn
银鼠的苦恋深深打动，就把它变
chéng liǎo yī gè měi lì dì shǎo nǚ xiǎo huǒ zǐ duì
成了一个美丽的少女。小伙子对
tā yī jiàn zhōng qíng lì kè bǎ tā dài huí liǎo
她一见钟情，立刻把她带回了
jiā 。 dāng tā men lái dào wò shì yǐ hòu ā fó
家。当他们来到卧室以后，阿佛
luò dí tè xiǎng zhī dào yín shǔ dì xí xìng shì bù
洛狄忒想知道，银鼠的习性是不
shì hé shēn tǐ yī qǐ fā shēng liǎo biàn huà jiù zài
是和身体一起发生了变化，就在
tā men dì wū zǐ zhōng yāng fàng liǎo yī zhī lǎo shǔ
他们的屋子中央放了一只老鼠。

zhè shí yín shǔ wàng jì le tā zài nǎ lǐ tā xiàn
这时银鼠忘记了她在哪里，她现
zài shì shuí cóng chuáng shàng yī xià zǐ cháo lǎo shǔ pū
在是谁，从床上一下子朝老鼠扑
qù xiǎng bǎ tā chī diào nǚ shén duì yín shǔ shí
去，想把它吃掉。女神对银鼠十
fēn nǎo huǒ yòu bǎ tā biàn huí le yuán lái de mó
分恼火，又把她变回了原来的模
yàng yàng
样。

zhēn shì jiāng shān yì gǎi běn xìng nán yí
真是江山易改，本性难移。

48. nóng fū yǔ shé 农夫与蛇

shé pá dào nóng fū dì ér zǐ gēn qián yǎo
蛇爬到农夫的儿子跟前，咬
liǎo tā zhì mìng dì yī kǒu nóng fū bēi shāng yù
了他致命的一口。农夫悲伤欲

绝，抓起一把斧子，守候在蛇洞
边上，想等蛇一露面就把它消
灭。蛇探出脑袋张望，农夫抄起
斧子朝它砍去，可是没有砍中目
标，却劈在了蛇洞旁边的石头
上。后来他却害怕起来，开始请
求蛇跟他和解。蛇回答
说：“不，我看到石头上的裂
缝，就不愿跟你和好，正如你看
到儿子的坟墓也不会愿意同我讲
和一样。”

这则寓言说明，冤家易结不

易解。

49. 农夫与狗

nóng fū zài mù cháng shàng zāo yù è liè tiān
农 夫 在 牧 场 上 遭 遇 恶 劣 天
qì tā bèi kùn zài máo wū lǐ wú fǎ chū qù
气， 他 被 困 在 茅 屋 里， 无 法 出 去
nòng shí wù tā zhǐ hǎo xiān shā diào liǎo zì jǐ sì
弄 食 物。 他 只 好 先 杀 掉 了 自 己 饲
yǎng dì yī zhǐ zhǐ mián yáng chōng jī bào fēng yǔ jì
养 的 一 只 只 绵 羊 充 饥。 暴 风 雨 继
xù sì nüè tā yòu bǎ shān yáng yě dū dāng chéng liǎo
续 肆 虐； 他 又 把 山 羊 也 都 当 成 了
shí wù kě shì huài tiān qì bìng méi yǒu jié shù dì
食 物。 可 是 坏 天 气 并 没 有 结 束 的
jì xiàng dì sān gè lún dào gēng niú zāo yāng liǎo
迹 象。 第 三 个 轮 到 耕 牛 遭 殃 了。

这时候，两条看门的狗看着主人的行动，私底下商量说：“咱们该逃离这个地方了；既然主人对他一起干活的耕牛都不发善心，那就更别指望他能放过我们。”

这则寓言说明：最该提防的是那些连亲人也要冒犯的人。

50. 农夫和他的儿子们

nóng fū dì ér zǐ men lǎo shì zhēng chǎo bù
农 夫 的 儿 子 们 老 是 争 吵 不
xiū tā yī cì cì quàn tā men hé mù xiāng chù
休， 他 一 次 次 劝 他 们 和 睦 相 处，
dàn shì wú lùn shuō shí me huà duì tā men dū wú jì
但 是 无 论 说 什 么 话 对 他 们 都 无 济
yú shì nóng fū jué dìng yòng shì shí lái shuō fú tā
于 事， 农 夫 决 定 用 事 实 来 说 服 他
men tā jiào ér zǐ men ná yī kǔn shù tiáo lái
们。 他 叫 儿 子 们 拿 一 捆 树 条 来，
děng tā men ná lái zhī hòu nóng fū bǎ zhè kǔn shù
等 他 们 拿 来 之 后， 农 夫 把 这 捆 树
tiáo jiāo gěi tā men ràng tā men shì shì bǎ shù tiáo
条 交 给 他 们， 让 他 们 试 试 把 树 条
zhé duàn ér zǐ men yī gè gè shì zhuó bù guǎn
折 断。 儿 子 们 一 个 个 试 着， 不 管
fèi duō dà dì jìn shuí yě méi fǎ bǎ yī kǔn shù
费 多 大 的 劲， 谁 也 没 法 把 一 捆 树
tiáo zhé duàn zhè shí hòu fù qīn chāi kāi kǔn zhuó dì
条 折 断。 这 时 候 父 亲 拆 开 捆 着 的
shù tiáo chōu chū qí zhōng dì yī gēn jiāo gěi tā
树 条， 抽 出 其 中 的 一 根 交 给 他
men tā men háo bù fèi lì jiù bǎ shù tiáo zhé duàn
们， 他 们 毫 不 费 力 就 把 树 条 折 断

了。于是农夫就对儿子们说
道：“你们也一样，我的孩子
们。要是你们和睦相处，那么任
何敌人也无法战胜你们，要是你
们争吵起来，那么任何人都能轻
而易举地制服你们。”

这则寓言说明，独木难支，
众志成城。

51. 蜗牛

nóng fū dì xiǎo nán hái zài huǒ shàng kǎo wō
农夫的小男孩在火上烤蜗
niú tīng dào tā men fā chū zhī zhī dì xiǎng shēng
牛，听到它们发出吱吱的响声，
biàn dà hē yī shēng bēi bǐ dì dōng xī nǐ
便大喝一声：“卑鄙的东西！你
men dì fáng zǐ dū zhuó huǒ liǎo nǐ men dǎo huán yǒu
们的房子都着火了，你们倒还有
xīn sī chàng gē ? ”
心思唱歌？”

zhè zé yù yán shuō míng bù hé shí yí dì
这则寓言说明，不合时宜的
xíng wéi shì duō me kě bēi
行为是多么可悲。

52. nǚ zhǔ rén hé nǚ pū 女主人和女仆

yǒu gè qín miǎn dì guǎ fù gù liǎo hǎo jǐ gè
有个勤勉的寡妇雇了好几个

nǚ pū měi tiān yè lǐ zhǐ yào jī yī jiào
女仆，每天夜里，只要鸡一叫，
tā jiù cuī zhuó tā men qǐ chuáng gān huó lián xù bù
她就催着她们起床干活。连续不
duàn dì láo dòng shǐ nǚ pū men gè gè pí bèi bù
断的劳动使女仆们个个疲惫不
kān dà jiā jué dìng bǎ jiā lǐ nà zhǐ gōng jī lè
堪，大家决定把家里那只公鸡勒
sǐ yīn wéi suǒ yǒu dì bù xìng dū shì gōng jī zào
死，因为所有的不幸都是公鸡造
chéng dì shì gōng jī bàn yè sān gēng bǎ nǚ zhǔ rén
成的，是公鸡半夜三更把女主人
jiào xǐng dì kě shì děng dào tā men bǎ gōng jī lè
叫醒的。可是等到她们把公鸡勒
sǐ hòu tā men dì qíng kuàng gēng zāo nǚ zhǔ rén
死后，她们的情况更糟。女主人
xiàn zài yè lǐ bù zhī dào shí jiān tā jiào xǐng nǚ
现在夜里不知道时间，她叫醒女
pū bù shì děng dào gōng jī tí míng ér shì bǐ nà
仆不是等到公鸡啼鸣，而是比那
gè shí jiān gēng zǎo
个时间更早。
duì yú xǔ duō rén lái shuō tā men zì jǐ
对于许多人来说，他们自己

dì jì móu wǎng wǎng huì chéng wéi bù xìng dì gēn yuán
的计谋往往会成为不幸的根源。

suàn mìng dì nǚ rén
53. 算命的女人

yǒu gè huì suàn mìng dì nǚ rén cháng cháng yòng zhòu
有个会算命的女人常常用咒
yǔ zǔ zhǐ zhòng shén fā nù bìng yǐ cǐ wéi shēng
语阻止众神发怒，并以此为生，
rì zǐ guò dé shū shū fú fú yě jī zǎn liǎo bù
日子过得舒舒服服，也积攒了不少
shǎo qián cái kě shì yǒu xiē rén zhǐ zé tā xiè dú
钱财。可是有些人指责她亵渎
shén líng bǎ tā gào dào fǎ yuàn fǎ yuàn duì tā
神灵，把她告到法院，法院对她
jìn xíng liǎo shēn pàn bìng pàn chù tā sǐ xíng kàn
进行了审判，并判处她死刑。看
dào tā bèi sòng shàng fǎ tíng yǒu gè rén jiù
到她被送上法庭，有个人就

说：“你怎么阻止得了众神发
怒，却无法平息人的愤怒？”
这则寓言揭露的是那些爱唱
高调、毫无本事的骗子。

54. 老婆婆和丈夫

有个老婆婆患了眼病，她请
来一个大丈夫，答应治好病就付给
他报酬。这个大夫每次一来就用
药膏封住老婆婆的眼睛，趁她闭

zhuó yǎn jīng kàn bù jiàn de shí hòu shùn shǒu qiān yáng
着眼睛看不见的時候，順手牽羊
ná zǒu tā jiā lǐ dì dōng xī dāng dà fū bǎ lǎo
拿走她家裏的東西。當大夫把老
pó pó jiā lǐ néng ná dì dōng xī quán dōu ná zǒu yǐ
婆婆家裏能拿的東西全都拿走以
hòu tā dì zhì liáo biàn jié shù liǎo tā xiàng lǎo
後，他的治療便結束了。他向老
pó pó suǒ yào tā dá yīng guò de bào chóu lǎo pó
婆婆索要她答應過的報酬，老婆
pó jú jué fù bào chóu dà fū jiù jiāng tā lā dào
婆拒絕付報酬，大夫就將她拉到
zhí zhèng guān nà lǐ zhè shí hòu lǎo pó pó shēng
執政官那裏。這時候老婆婆聲
míng tā zhǐ dá yīng zhì hǎo bìng cái fù bào chóu
明，她只答應治好病才付報酬，
kě tā zài zhì liáo yǐ hòu shì lì bù shì biàn hǎo
可她在治療以後視力不是變好
liǎo ér shì biàn chà liǎo cóng qián wǒ kàn dé
了，而是變差了。“從前我看得
jiàn zì jǐ jiā lǐ dì suǒ yǒu dōng xī lǎo pó
見自己家裏的所有東西，”老婆
pó shuō kě xiàn zài wǒ shí me yě kàn bù
婆說，“可現在我什麼也看不

jiàn 。 ”

tān cái dì huài rén wú yì zhōng huì shǐ zì jǐ
贪财的坏人无意中会使自己

yuán xíng bì lù
原形毕露。

nǚ rén hé mǔ jī
55. 女人和母鸡

yǒu gè guǎ fù yǎng liǎo yī zhī mǔ jī mǔ
有个寡妇养了一只母鸡，母

jī měi tiān dū xià yī gè dàn guǎ fù xīn xiǎng
鸡每天下一个蛋。寡妇心想，

yào shì gěi mǔ jī duō wèi diǎn shí wù tā jiù huì
要是给母鸡多喂点食物，它就会

měi tiān xià liǎng gè dàn yú shì tā jiù zhè me
每天下两个蛋。于是，她就这么

zuò le 。 kě shì zhè yàng yī lái mǔ jī shēn tǐ
做了。可是这样一来，母鸡身体

fā pàng wán quán tíng zhǐ xià dàn liǎo
发胖，完全停止下蛋了。
zhè zé yù yán shuō míng tān xīn bù zú
这则寓言说明，贪心不足，
lǎo xiǎng duō chī duō zhān dì rén wǎng wǎng huì bǎ yǐ jīng
老想多吃多占的人往往会把已经
yōng yǒu dì yě diū shī
拥有的也丢失。

56. yín shǔ 银鼠

yín shǔ lái dào yí gè tiě jiàng pū kàn jiàn
银鼠来到一个铁匠铺，看见
biān shàng fàng zhuó yī bǎ jù zǐ jiù tiǎn liǎo qǐ
边上放着一把锯子，就舔了起
lái jù zǐ gē pò liǎo tā dì shé tóu xiān xuè
来。锯子割破了它的舌头，鲜血
zhí liú kě yín shǔ hái yǐ wéi zhè shì tā cóng tiě
直流，可银鼠还以为这是它从铁

jù lǐ miàn xī chū dì zhī lè bù kě zhī zhí
锯里面吸出的汁，乐不可支，直
dào tā dì shé tóu wán quán bèi gē diào cái xǐng wù guò
到它的舌头完全被割掉才醒悟过
lái
来。

zhè zé yù yán shuō dì shì nà xiē rè zhōng chǎo
这则寓言说的是那些热衷吵

jià jié guǒ zì tǎo kǔ chī dì rén
架，结果自讨苦吃的人。

57. lǎo tóu hé sǐ shén 老头和死神

yǒu gè lǎo tóu yǒu yī tiān kǎn liǎo yī kǔn
有个老头有一天砍了一捆

chái bèi zhuó huí jiā lù tú yáo yuǎn lǎo tóu
柴，背着回家；路途遥远，老头

zǒu lèi liǎo biàn rēng xià bèi shàng dì chái kǔn kāi
走累了，便扔下背上的柴捆，开

shǐ qí qiú sǐ wáng sǐ shén lái le wèn tā
始祈求死亡。死神来了，问他，
gān ma jiào tā lǎo tóu huí dá shuō wǒ jiào
干吗叫他，老头回答说：“我叫
nǐ shì xiǎng qǐng nǐ bāng wǒ bǎ zhè kǔn chái fàng dào wǒ
你是想请你帮我把这捆柴放到我
bèi shàng
背上。”

zhè zé yù yán shuō míng hǎo sǐ bù rú lài
这则寓言说明，好死不如赖
huó
活。

58. nóng fū hé mìng yùn nǚ shén 农夫和命运女神

nóng fū chú dì dì shí hòu fā xiàn le cái
农夫锄地的时候发现了财
bǎo wéi cǐ tā kāi shǐ měi tiān gěi dì shén dài shàng
宝，为此他开始每天给地神戴上

huā guān bǎ dì shén shì wéi zì jǐ dì ēn rén
花冠，把地神视为自己的恩人。

kě shì mìng yùn nǚ shén lái zhǎo tā duì tā
可是命运女神来找他，对他

shuō wǒ dì péng yǒu wǒ sòng gěi nǐ lǐ
说：“我的朋友，我送给你礼

wù nǐ wéi shí me yào gǎn xiè dì shén nǐ kě
物，你为什么感谢地神？你可

zhī dào shì wǒ gěi nǐ dài lái le cái bǎo ràng
知道，是我给你带来财宝，让

nǐ biàn dé fù yù yào shì jì yù gǎi biàn liǎo nǐ
你变得富裕。要是际遇改变了你

dì zhuàng kuàng shǐ nǐ chù yú pín qióng kùn kǔ zhī
的状况，使你处于贫穷困苦之

zhōng nǐ yòu huì zhòu mà wǒ zhè gè mìng yùn zhī
中，你又会咒骂我这个命运之

shén ”
神。

zhè zé yù yán shuō míng yīng gāi zhī ēn tú
这则寓言说明，应该知恩图

bào dàn bié zhǎo cuò ēn rén
报，但别找错恩人。

59. 海豚和**鲐**鱼

hǎi tún hé shā yú cháng cháng hù xiāng xuān zhàn
海豚和鲨鱼常常互相宣战，
bǐ cǐ jiān dì chóu hèn yuè lái yuè shēn hū rán yī
彼此间的仇恨越来越深；忽然一
tiáo yú zhè shì yī tiáo shí fēn yòu xiǎo dì xiǎo
条**鲐**鱼（这是一条十分幼小的小
yú cháo tā men yóu lái shì tú shǐ tā men hé
鱼）朝它们游来，试图使它们和
jiě yī zhī hǎi tún huí dá tā bù wǒ
解。一只海豚回答它：“不，我
men níng yuàn hù xiāng cán shā zhàn sǐ shā chǎng yě
们宁愿互相残杀，战死沙场，也
shèng guò jiē shòu nǐ zhè me gè tiáo jiě zhě
胜过接受你这么个调解者。”

yǒu xiē rén yě shì rú cǐ tā men běn shēn
有些人也是如此，他们本身
yī wén bù zhí què cháng cháng zài dòng luàn shí qī tái
一文不值，却常常在动乱时期抬

gāo zì jǐ dì shēn jià
高自己的身价。

60. yǎn shuō jiā dé mǎ tè
演说家得马特

yǎn shuō jiā dé mǎ tè yǒu yī tiān zài yǎ diǎn
演说家得马特有一天在雅典
dì shì mín miàn qián yǎn shuō kě shì tīng zhòng màn bù
的 시민面前演说，可是听众漫不
jīng xīn yú shì tā qǐng qiú dà jiā yǔn xǔ tā jiǎng
经心。于是他请求大家允许他讲
yī gè yī suǒ dì yù yán dà jiā tóng yì le
一个伊索的寓言，大家同意了。
tā jiù kāi shǐ jiǎng dé mò tè ěr yàn zǐ
他就开始讲：“得墨忒耳、燕子
hé mǎn lí zǒu zài dà jiē shàng bù zhī bù jué lái
和鳗鲕走在大街上，不知不觉来
dào liǎo hé biān yàn zǐ zhāng kāi chì bǎng fēi guò le
到了河边。燕子张开翅膀飞过了

hé, mán lí měng dì yī zhā qián rù liǎo shuǐ
河，鳗鲡猛地一扎，潜入了水
zhōng”
中……”说到

liǎo
了。 “nà dé mò tè ěr zěn me bàn
那得墨忒耳怎么办

ní
呢？” dà jiā fēn fēn wèn tā
大家纷纷问他。 “dé mò tè

ěr zhàn zhuó
耳站着， duì nǐ men fā nù
对你们发怒，” dé mǎ tè
得马特

shuō
说， “yīn wéi yī suǒ dì yǔ yán nǐ men ài
因为伊索的寓言你们爱

tīng
听， ér guó jiā dà shì nǐ men què bù guān
而国家大事你们却不关

xīn
心。 ”

rén lèi dāng zhōng yě yǒu yī xiē rén fēi cháng wú
人类当中也有一些人非常无

zhī
知， tā men duì gāi zuò dì shì qíng bù xiè yī
他们对该做的事情不屑一

gù
顾， què rè zhōng yú còu rè nào
却热衷于凑热闹。

61. 被狗咬过的人

有个人被狗咬了一口，他立刻跑去寻求帮忙。有人告诉他，应该用面包擦去血，然后把面包丢给那条咬人的狗。“不，”被狗咬过的人反驳说，“要是我这么做的话，全城的狗都会来咬我。”

人类当中也有这种忘恩负义之徒，对这种人你去讨好他反倒

gēng zāo
更糟。

guò lù rén hé xióng
62. 过路人和熊

liǎng gè hǎo péng yǒu zǒu zài dà lù shàng hū
两个好朋友走在大路上，忽
rán yíng miàn pǎo lái yī zhī xióng yī gè rén lì kè
然迎面跑来一只熊。一个人立刻
pá shàng shù duǒ liǎo qǐ lái líng yī gè yǎn kàn
爬上树，躲了起来。另一个眼看
zì jǐ táo tuō bù liǎo biàn wǎng dì shàng yī tǎng
自己逃脱不了，便往地上一躺，
jiǎ zhuāng sǐ rén dāng xióng zǒu dào tā gēn qián xiù tā
假装死人。当熊走到他跟前嗅他
shí tā jiù píng zhù hū xī yī dòng yě bù
时，他就屏住呼吸，一动也不
dòng yīn wéi jù shuō xióng bù chī sǐ rén
动，因为据说熊不吃死人。

xióng zǒu diào liǎo duǒ zài shù shàng dì rén xià
熊走掉了，躲在树上的人下

lái hòu wèn péng yǒu xióng zài tā ěr biān shuō liǎo xiē
来后问朋友，熊在他耳边说了些

shí me duì fāng huí dá shuō “xióng duì wǒ dī
什么？对方回答说：“熊对我低

shēng shuō yǐ hòu bié zài hé zhè yàng dì péng yǒu yī
声说：以后别再和这样的朋友一

tóng shàng lù tā pèng dào wēi nán zhǐ gù táo mìng
同上路，他碰到危难只顾逃命，

bù gù péng yǒu ”
不顾朋友。”

zhè zé yù yán shuō míng huàn nán jiàn zhēn
这则寓言说明，患难见真

qíng
情。

xiǎo huǒ zǐ hé ròu shāng
63. 小伙子 and 肉商

liǎng gè xiǎo huǒ zǐ zài ròu pū lǐ mǎi ròu
两个小伙子在肉铺里买肉，

chèn ròu shāng máng huó de shí hòu yī gè xiǎo huǒ zǐ
趁肉商忙活的时候，一个小伙子

zhuā qǐ yī kuài ròu qiǎo qiǎo sāi dào lìng yī gè xiǎo huǒ
抓起一块肉悄悄塞到另一个小伙

zǐ dì huái lǐ ròu shāng zhuǎn guò shēn lái fā xiàn
子的怀里。肉商转过身来，发现

ròu bèi dào dāng chǎng chuō chuān le tā men dì bǎ
肉被盜，当场戳穿了他们的把

xì kě shì nà gè tōu ròu de xiǎo huǒ zǐ duì tiān
戏。可是那个偷肉的小伙子对天

fā shì tā zhè lǐ méi yǒu ròu ér nà gè cáng
发誓，他这里没有肉，而那个藏

ròu dì dǔ zhòu shuō tā méi tōu ròu ròu shāng shí pò
肉的赌咒说他没偷肉。肉商识破

liǎo tā men dì guǐ jì shuō jiǎ dì shì yán
了他们的诡计，说：“假的誓言

piàn dé liǎo wǒ què piàn bù liǎo shàng dì ”
骗得了我，却骗不了上帝。”

zhè zé yǔ yán shuō míng jiǎ dì shì yán wú
这则寓言说明，假的誓言无

lùn wěi zhuāng dé duō me qiǎo miào zǒng shì nán táo zuì
论伪装得多么巧妙，总是难逃罪

liǎng gè guò lù rén
64. 两个过路人

liǎng gè guò lù rén yī tóng gǎn lù qí zhōng
两个过路人一同赶路，其中
yī gè fā xiàn liǎo yī bǎ fú zǐ lìng yī gè biàn
一个发现了一把斧子，另一个便
dà shēng hǎn dào qiáo wǒ men fā xiàn liǎo yī
大声喊道：“瞧，我们发现了一
yàng dōng xī!” fā xiàn fú zǐ dì rén
样东西！”发现斧子的人
shuō nǐ shuō cuò liǎo bù shì wǒ men fā xiàn
说：“你说错了：不是我们发现
liǎo yī yàng dōng xī ér shì wǒ fā xiàn liǎo yī yàng
了一样东西，而是我发现了一样
dōng xī” méi duō jiǔ tā men jiù yù shàng liǎo diū
东西。”没多久他们就遇上了丢

失斧子的主人追来了，手里拿着
斧子的人对另一个人说：“这下
我们完了！”另一个人说：“你
说错了：不是我们完了，而是你
完了，因为你发现斧子的时候，
没有我的分！”

这则寓言说明，不肯与人有
福同享的人，也别指望别人与你
有难同当。

65. 两个敌人

liǎng gè dí rén tóng chéng yī tiáo chuán chū hǎi háng
两个敌人同乘一条船出海航
xíng wéi liǎo bǐ cǐ bǎo chí jiào yuǎn dì jù lí
行，为了彼此保持较远的距离，
yī gè rén dài zài chuán wěi lìng yī gè rén dài zài
一个人待在船尾，另一个人待在
chuán tóu tā men jiù zhè yàng yáo yáo xiāng duì ér
船头。他们就这样遥遥相对而
zuò hū rán fēng bào lái lín chuán yǎn kàn jiù yào
坐。忽然风暴来临，船眼看就要
bèi xiān fān zuò zài chuán wěi dì nà gè rén wèn duò
被掀翻。坐在船尾的那个人问舵
shǒu chuán dì nǎ yī tóu wēi xiǎn huì xiān chén xià
手，船的哪一头危险，会先沉下
qù “chuán tóu,” duò shǒu shuō yú shì nà
去？“船头，”舵手说。于是那
rén jiù shuō zhǐ yào néng qīn yǎn kàn zhuó wǒ dì
人就说：“只要能亲眼看着我的
dí rén bǐ wǒ xiān yān sǐ nà wǒ jiù sǐ ér wú
敌人比我先淹死，那我就死而无
hàn liǎo
憾了。”

yǒu xiē rén yě shì rú cǐ tā men chū yú
有些人也是如此，他们出于

duì bié rén dì chóu hèn zhǐ yào néng qīn yǎn kàn zhuó
对 别 人 的 仇 恨 ， 只 要 能 亲 眼 看 着
duì fāng shòu nán zì jǐ chī kǔ shòu zuì yě zài suǒ
对 方 受 难 ， 自 己 吃 苦 受 罪 也 在 所
bù xī
不 惜 。

liǎng zhǐ qīng wā
66. 两 只 青 蛙

liǎng zhǐ qīng wā bǐ lín ér jū yī zhǐ qīng
两 只 青 蛙 比 邻 而 居 。 一 只 青
wā zhù zài lù biān dì shēn chí táng lǐ lìng yī zhǐ
蛙 住 在 路 边 的 深 池 塘 里 ， 另 一 只
zài quē shuǐ dì dà lù shàng ān jiā zhù zài chí táng
在 缺 水 的 大 路 上 安 家 。 住 在 池 塘
lǐ dì qīng wā pīn mìng quàn shuō lìng yī zhǐ qīng wā bān
里 的 青 蛙 拼 命 劝 说 另 一 只 青 蛙 搬
dào chí táng lǐ lái zhè yàng shēng huó jiù huì guò dé
到 池 塘 里 来 ， 这 样 生 活 就 会 过 得

fù yù hé ān níng kě shì lìng yī zhī qīng wā méi
富裕和安宁。可是另一只青蛙没
dá yīng lǎo shì shuō tā yǐ jīng xí guàn liǎo zì
答应，老是说，它已经习惯了自
jǐ dài dì dì fāng shě bù dé lí kāi zhè kuài dì
己待的地方，舍不得离开这块地
fāng zhí dào yī liàng ǒu ěr jīng guò de dà chē jiāng
方，直到一辆偶尔经过的大车将
tā niǎn sǐ
它碾死。

yǒu huài xí guàn dì rén yě shì rú cǐ hái
有坏习惯的人也是如此，还
méi děng tā men yǎng chéng hǎo xí guàn wǎng wǎng jiù yǐ jīng
没等他们养成好习惯往往就已经
wán dàn liǎo
完蛋了。

xiàng shù hé lú wěi
67. 橡树和芦苇

xiàng shù tóng lú wěi zhēng lùn shuí gēng qiáng
橡树同芦苇争论，谁更强
dà kuáng fēng zhòu qǐ lú wěi dòng dé sè sè fā
大。狂风骤起，芦苇冻得瑟瑟发
dǒu zài fēng zhōng wān xià liǎo shēn zǐ què yīn cǐ
抖，在风中弯下了身子，却因此
ér ān rán wú yàng ér xiàng shù áng shǒu tǐng xiōng
而安然无恙；而橡树昂首挺胸，
yíng fēng ér lì què bèi dà fēng lián gēn bá qǐ
迎风而立，却被大风连根拔起。
zhè zé yù yán shuō míng bù yào tóng qiáng zhě
这则寓言说明，不要同强者
zhēng lùn
争论。

68. xún zhǎo jīn shī zǐ dì dǎn xiǎo guǐ 寻找金狮子的胆小鬼

yǒu gè tān cái dì dǎn xiǎo guǐ jiǎn dào yī zhī
有个贪财的胆小鬼捡到一只

jīn zǐ zuò dì shī zǐ jiù zì yán zì yǔ dì shuō
金子做的狮子，就自言自语地说
dào : “ bù zhī dào xiàn zài wǒ huì fā shēng shí me
道：“不知道现在我会发生什么
shì , wǒ gǎn dào wǎng rán ruò shī , bù zhī suǒ
事，我感到惘然若失，不知所
cuò 。 wǒ dì tān lán hé wǒ dì dǎn qiè yào bǎ wǒ
措。我的贪婪和我的胆怯要把我
sī chéng liǎng bàn liǎo 。 jīn shī zǐ dài lái de shì è
撕成两半了。金狮子带来的是厄
yùn ní huán shì xìng yùn ? xiàn zài wǒ de sī xiǎng
运呢，还是幸运？现在我的思想
zài jìn xíng dòu zhēng : xīn lǐ dāng rán xǐ huān jīn shī
在进行斗争：心里当然喜欢金狮
zǐ , kě shì nà jīn shī zǐ de yàng zi què lìng rén
子，可是那金狮子的样子却令人
wàng ér shēng wèi 。 yù wàng gǔ dòng wǒ bǎ jīn shī zǐ
望而生畏。欲望鼓动我把金狮子
guī wéi jǐ yǒu , xí guàn què ràng wǒ bié qù pèng
归为己有，习惯却让我别去碰
tā 。 ā , kě è dì mìng yùn , tā cì yú dōng
它。啊，可恶的命运，它赐予东
xī què bù yǔn xǔ ná zǒu ! ā , bù néng dài lái
西却不允许拿走！啊，不能带来

欢乐的宝物！啊，变得残酷的上
帝的仁慈！怎么办？我如何支配
它们？用什么计谋？我去找几个
奴隶来，让他们去承担所有的祸
福吧，而我将远远地观望。”
这则寓言指的是不敢利用和
享受自己财富的富翁。

69. 养蜂人

有个人来到养蜂场，刚好养

fēng rén bù zài tā jiù shùn shǒu qiān yáng ná zǒu liǎo
蜂 人 不 在 ， 他 就 顺 手 牵 羊 拿 走 了
fēng fáng hé fēng mì yǎng fēng rén huí lái fā xiàn
蜂 房 和 蜂 蜜 。 养 蜂 人 回 来 ， 发 现
fēng xiāng kōng kōng rú yě biàn zhàn zài fēng xiāng qián
蜂 箱 空 空 如 也 ， 便 站 在 蜂 箱 前 ，
chá kàn qǐ lái zhè shí hòu mì fēng cóng tián yě
察 看 起 来 。 这 时 候 ， 蜜 蜂 从 田 野
lǐ fēi huí jiā kàn dào yǎng fēng rén zài fēng xiāng
里 飞 回 家 ， 看 到 养 蜂 人 在 蜂 箱
qián fēn fēn zhé qǐ tā lái yǎng fēng rén gěi zhé
前 ， 纷 纷 蜇 起 他 来 。 养 蜂 人 给 蜇
dé téng tòng nán rěn jiù duì mì fēng shuō nǐ
得 疼 痛 难 忍 ， 就 对 蜜 蜂 说 ： “ 你
men zhè xiē bēi bǐ dì dōng xī tōu nǐ men fēng fáng
们 这 些 卑 鄙 的 东 西 ！ 偷 你 们 蜂 房
de rén nǐ men méi pèng yī xià jiù fàng zǒu liǎo wéi
的 人 你 们 没 碰 一 下 就 放 走 了 ， 为
nǐ men cāo xīn dì rén nǐ men què yào zhé yǎo ”
你 们 操 心 的 人 你 们 却 要 蜇 咬 ！ ”
yǒu xiē rén yě shì rú cǐ bù shàn yú fēn
有 些 人 也 是 如 此 ， 不 善 于 分
qīng dí yǒu duì dí rén bù jiā fáng bèi duì péng
清 敌 友 ， 对 敌 人 不 加 防 备 ， 对 朋

yǒu què xiàng duì zuì fàn nà yàng lěng kù
友却像对罪犯那样冷酷。

hǎi tún hé hóu zǐ
70. 海豚和猴子

háng hǎi jiā chū hǎi shí tōng cháng suí shēn dài yī
航海家出海时通常随身带一
zhǐ hóu zǐ hé jǐ tiáo mǎ ěr tā gǒu wéi dì shì
只猴子和几条马耳他狗，为的是
xiāo xián jiě mèn shǐ hǎi shàng shēng huó bù zhì dān
消闲解闷，使海上生活不致单
tiáo yǒu yī gè háng hǎi zhě chū hǎi qù yuǎn háng
调。有一个航海者出海去远航，
tā suí shēn dài liǎo yī zhǐ hóu zǐ dāng chuán tú jīng
他随身带了一只猴子。当船途经
lí yǎ diǎn bù yuǎn dì sū ní wēng hǎi jiǎ shí tū
离雅典不远的苏尼翁海岬时，突
rán zāo yù kuáng fēng bào yǔ chuán bèi xiān fān dà
然遭遇狂风暴雨，船被掀翻，大

jiā fēn fēn tiào hǎi qiú shuǐ táo mìng lián hóu zǐ yě
家纷纷跳海溺水逃命，连猴子也
bù lì wài yī zhī hǎi tún kàn dào hóu zǐ yǐ
不例外。一只海豚看到猴子，以
wéi shì gè rén biàn cháo tā yóu guò qù bǎ tā
为是个人，便朝它游过去，把它
wǎng àn biān tuó qù yóu dào yǎ diǎn dì yī gè gǎng
往岸边驮去。游到雅典的一个港
wān hǎi tún wèn hóu zǐ tā shì bù shì chū shēng
湾，海豚问猴子，它是不是出生
zài yǎ diǎn hóu zǐ huí dá shuō tā shì chū shēng
在雅典？猴子回答说，它是出生
zài yǎ diǎn nà ér hái yǒu xǔ duō hè hè yǒu míng
在雅典，那儿还有许多赫赫有名
dì qīn qī hǎi tún yòu wèn tā shì fǒu zhī dào
的亲戚。海豚又问它，是否知道
bì lā wū sī hóu zǐ yǐ wéi zhè yī dìng shì gè
庇拉乌斯？猴子以为这一定是个
rén biàn huí dá shuō tā zhī dào zhè shì tā
人，便回答说，它知道，这是它
zuì hǎo dì péng yǒu hǎi tún tīng liǎo hóu zǐ dì huǎng
最好的朋友。海豚听了猴子的谎
yán shí fēn shēng qì bǎ tā tuō dào shuǐ lǐ yān sǐ
言十分生气，把它拖到水里淹死

liǎo
了。

zhēn duì sā huǎng zhě
针对撒谎者。

lù hé shī zǐ
71. 鹿和狮子

lù kě dé yào mìng lái dào le quán shuǐ
鹿渴得要命，来到了泉水

biān 。 hē shuǐ shí tā fā xiàn liǎo shuǐ zhōng zì jǐ
边。喝水时，它发现了水中自己

de dǎo yǐng biàn kāi shǐ xīn shǎng qǐ zì jǐ yòu dà
的倒影，便开始欣赏起自己又大

yòu duō chā dì jī jiǎo lái kě shì tā duì zì jǐ
又多杈的犄角来，可是它对自己

nà liǎng tiáo shòu ruò de tuǐ què shǐ zhōng bù mǎn yì
那两条瘦弱的腿却始终不满意。

tā zhèng zài chén sī dì shí hòu yī tóu shī zǐ cháo
它正在沉思的时候，一头狮子朝

tā pū lái 。 lù sā kāi tuǐ méi mìng sì de bēn
它扑来。鹿撒开腿没命似的奔
táo , bǎ shī zǐ yuǎn yuǎn pāo zài hòu miàn 。 yào zhī
逃，把狮子远远抛在后面。要知
dào lù dì gōng fū zài tuǐ shàng , ér shī zǐ dì gōng
道鹿的功夫在腿上，而狮子的功
fū zài xīn lǐ 。 dāng lù zài kāi kuò dì dài bēn pǎo
夫在心里。当鹿在开阔地带奔跑
shí , tā yáo yáo lǐng xiān , shǐ zhōng ān rán wú
时，它遥遥领先，始终安然无
yàng , kě shì dāng tā pǎo dào xiǎo shù lín lǐ shí ,
恙，可是当它跑到小树林里时，
tā nà duō chā dì jiǎo jiù gěi shù zhī chán zhù wú
它那多杈的角就给树枝缠住，无
fǎ jì xù bēn pǎo , shī zǐ yī xià jiù dài zhù liǎo
法继续奔跑，狮子一下就逮住了
tā 。 lù yù gǎn dào sǐ shén jiāng lín , zì yán zì
它。鹿预感到死神将临，自言自
yǔ dì shuō : “ wǒ zhēn shì bù xìng ! wǒ dān xīn
语地说：“我真正是不幸！我担心
méi yòng dì dōng xī jiù liǎo wǒ , wǒ jì yú xī wàng
没用的东西救了我，我寄予希望
dì dōng xī què bǎ wǒ gěi huǐ liǎo ! ”
的东西却把我给毁了！”

wēi nán zhī zhōng cháng cháng shì wǒ men bù zhǐ wàng
危 难 之 中 常 常 是 我 们 不 指 望
dì péng yǒu jiù liǎo wǒ men ér wǒ men jì yú xī
的 朋 友 救 了 我 们 ， 而 我 们 寄 予 希
wàng dì rén què wǎng wǎng huì hài liǎo wǒ men
望 的 人 却 往 往 会 害 了 我 们 。

72. 鹿

xiā liǎo yī zhǐ yǎn dì lù lái dào hǎi àn biān
瞎 了 一 只 眼 的 鹿 来 到 海 岸 边
chī cǎo tā yòng kàn dé jiàn dì nà zhǐ yǎn jīng qiáo
吃 草 ， 它 用 看 得 见 的 那 只 眼 睛 瞧
zhuó dì shàng guān chá yǒu méi yǒu liè rén lái shī
着 地 上 ， 观 察 有 没 有 猎 人 来 ， 失
míng de yǎn jīng wàng zhuó dà hǎi tā jué dé nà ér
明 的 眼 睛 望 着 大 海 ， 它 觉 得 那 儿
bù huì fā shēng shí me zāi nán bù liào yǒu jǐ gè
不 会 发 生 什 么 灾 难 。 不 料 有 几 个

rén chéng chuán cóng lù shēn biān jīng guò fā xiàn liǎo
人乘船从鹿身边经过，发现了
tā fàng jiàn bǎ tā shè shāng yǎn yǎn yī xī dì
它，放箭把它射伤。奄奄一息的
lù zì yán zì yǔ dì shuō dào wǒ zhēn bù
鹿自言自语地说道：“我真不
xìng duì lù dì wǒ shí kè fáng bèi zhuó pà
幸！对陆地，我时刻防备着，怕
nà ér huì chū xiàn zāi nán ér dà hǎi wǒ bǎ
那儿会出现灾难，而大海，我把
tā dāng zuò bì nán suǒ shuí zhī dào què yào wēi xiǎn
它当做避难所，谁知道却要危险
dé duō ”
得多。

shì qíng wǎng wǎng chū hū yì liào kàn qǐ lái
事情往往出乎意料，看起来
wēi xiǎn dì dōng xī shí jì shàng shì yǒu yì dì
危险的东西，实际上是有意义的，
ér kàn qǐ lái néng jiù mìng dì dōng xī què wǎng wǎng
而看起来能救命的东西，却往往
huì zhì rén yú sǐ mìng
会致人于死命。

73. 鹿和狮子

lù duǒ kāi liè rén men dì zhuī bǔ pǎo dào
鹿躲开猎人们的追捕，跑到
liǎo yī gè zhù zhuó shī zǐ dì dòng lǐ xiǎng duǒ yī
了一个住着狮子的洞里想躲一
duǒ bù liào shī zǐ yī bǎ zhuā zhù liǎo tā kuài
躲。不料狮子一把抓住了它，快
yào duàn qì dì lù shāng xīn dì shuō wǒ zhēn dǎo
要断气的鹿伤心地说：“我真倒
méi duǒ kāi liǎo rén lèi què luò rù liǎo yě shòu
霉！躲开了人类，却落入了野兽
dì mó zhǎo
的魔爪！”

yǒu xiē rén yě shì rú cǐ tā men duǒ guò
有些人也是如此，他们躲过
liǎo xiǎo dì wēi xiǎn què wǎng wǎng xiàn rù dà dì zāi
了小的危险，却往往陷入大的灾
nán
难。

74. 鹿和葡萄

yī tóu lù wéi táo bì liè rén men dì zhuī
一 头 鹿 为 逃 避 猎 人 们 的 追

bǔ duǒ jìn liǎo pú táo yuán liè rén men méi fā
捕， 躲 进 了 葡 萄 园。 猎 人 们 没 发

xiàn cóng páng biān zǒu guò wǎng qián zhuī qù lù
现， 从 旁 边 走 过， 往 前 追 去。 鹿

duàn dìng tā bù huì zài bèi fā xiàn liǎo biàn dà dǎn
断 定 它 不 会 再 被 发 现 了， 便 大 胆

dì kěn qǐ pú táo yè zǐ lái bù liào yǒu gè liè
地 啃 起 葡 萄 叶 子 来。 不 料 有 个 猎

rén huí tóu yī kàn fā xiàn liǎo lù bǎ shèng xià
人 回 头 一 看， 发 现 了 鹿， 把 剩 下

dì biāo qiāng xiàng tā tóu qù lù shòu liǎo zhòng shāng
的 标 枪 向 它 投 去， 鹿 受 了 重 伤。

mí liú zhī jì lù āi shēng tàn qì dì zì yán zì
弥 留 之 际， 鹿 唉 声 叹 气 地 自 言 自

yǔ shuō wǒ zhēn shì huó gāi pú táo yuán jiù
语 说：“ 我 真 是 活 该： 葡 萄 园 救

了^{liǎo}我^{wǒ}，而^{ér}我^{wǒ}却^{què}把^{bǎ}它^{tā}毁^{huǐ}了^{liǎo}。”

这^{zhè}则^{zé}寓^{yù}言^{yán}可^{kě}以^{yǐ}用^{yòng}来^{lái}指^{zhǐ}那^{nà}些^{xiē}恩^{ēn}

将^{jiāng}仇^{chóu}报^{bào}的^{dì}人^{rén}，他^{tā}们^{men}会^{huì}因^{yīn}此^{cǐ}而^{ér}受^{shòu}到^{dào}

上^{shàng}帝^{dì}的^{dì}惩^{chéng}罚^{fá}。

75. 航^{háng}海^{hǎi}者^{zhě}

有^{yǒu}几^{jǐ}个^{gè}人^{rén}乘^{chéng}上^{shàng}大^{dà}船^{chuán}，出^{chū}发^{fā}去^{qù}

远^{yuǎn}航^{háng}。当^{dāng}他^{tā}们^{men}远^{yuǎn}离^{lí}海^{hǎi}岸^{àn}、到^{dào}达^{dá}大^{dà}

海^{hǎi}中^{zhōng}央^{yāng}时^{shí}，海^{hǎi}上^{shàng}忽^{hū}然^{rán}掀^{xiān}起^{qǐ}了^{liǎo}狂^{kuáng}风^{fēng}

恶^è浪^{làng}，大^{dà}船^{chuán}眼^{yǎn}看^{kàn}就^{jiù}要^{yào}沉^{chén}没^{méi}。一^{yī}个^{gè}

háng hǎi zhě chě zhuó shēn shàng dì yī fú tòng kū liú
航海者扯着身上的衣服，痛哭流
tì dì duì zhuó cí fù bān dì zhòng shén hū huàn tā
涕地对着慈父般的众神呼唤，他
xiàng zhòng shén xǔ nuò yào shì dà chuán ān rán wú
向众神许诺，要是大船安然无
yàng tā jiù xiàng tā men xiàn shàng gǎn ēn dì jì
恙，他就向他们献上感恩的祭
pǐn fēng bào zhōng yú tíng xī liǎo hǎi shàng yòu shì
品。风暴终于停息了，海上又是
fēng píng làng jìng háng hǎi zhě chū hū yì liào duǒ guò
风平浪静。航海者出乎意料躲过
liǎo zāi nán dà jiā xīng gāo cǎi liè bǎi jiǔ shè
了灾难，大家兴高采烈，摆酒设
yàn yòu bèng yòu tiào rán ér yán lì dì duò
宴，又蹦又跳。然而，严厉的舵
shǒu yǐ mìng lìng dì kǒu qì duì tā men shuō bù
手以命令的口气对他们说：“不
xíng péng yǒu men gāo xīng dì shí hòu wǒ men yě
行，朋友们，高兴的时候我们也
yīng gāi jì zhù fēng bào suí shí dū huì zài cì xí
应该记住，风暴随时都会再次袭
lái
来！”

zhè zé yǔ yán gào jiè rén men bù yào dé
这则寓言告诫人们，不要得
yì wàng xíng yào jì zhù mìng yùn shì biàn huà mò
意忘形，要记住，命运是变化莫
cè dì
测的。

76. māo hé lǎo shǔ 猫和老鼠

yǒu yī suǒ fáng zǐ lǐ shǔ duō wéi huàn māo
有一所房子里鼠多为患，猫
zhī dào liǎo zhè jiàn shì hòu biàn gǎn dào nà lǐ qù
知道了这件事后，便赶到那里去
bǔ zhuō lǎo shǔ māo chī diào liǎo yī zhī yòu yī zhī
捕捉老鼠。猫吃掉了一只又一只
lǎo shǔ lǎo shǔ men wéi liǎo bù luò dé quán jūn fù
老鼠。老鼠们为了不落得全军覆
méi dì xià cháng yī dào wǎn shàng biàn fēn fēn duǒ cáng
没的下场，一到晚上便纷纷躲藏

起来，猫自然就没办法捉到它们
了。猫决定用计谋把老鼠诱骗出
来，为此它抓住一根钉子，吊在
上面装死。有一只老鼠探出脑袋
向外张望，看见猫这样，说
道：“不，亲爱的猫先生，即使
你完全变成一只麻袋，我也不会
走近你。”

这则寓言说明，吃一堑长一
智。

cāng yíng
77. 苍蝇

yǒu yī gè cāng kù lǐ liú chū xǔ duō fēng
有一个仓库里流出许多蜂
mì yīn lái lái le yī qún cāng yíng tā men cháng liǎo
蜜，引来了一群苍蝇。它们尝了
cháng fēng mì dì wèi dào xiù dào fēng mì xiāng tián dì
尝蜂蜜的味道，嗅到蜂蜜香甜的
qì wèi biàn yī yōng ér shàng zhēng xiān kǒng hòu dì
气味，便一拥而上，争先恐后地
qiǎng fēng mì kě shì dāng tā men dì jiǎo gěi fēng mì
抢蜂蜜。可是当它们的脚给蜂蜜
zhān zhù hòu biàn wú fǎ zài fēi qǐ lái tā men
粘住后，便无法再飞起来。它们
wú kě nài hé dì dǎo zhuó jiǎo shuō dào zán men
无可奈何地跺着脚说道：“咱们
zhēn dǎo méi wéi liǎo yī shí dì mǎn zú jìng duàn sòng
真倒霉！为了一时的满足竟断送
liǎo zì jǐ dì yī shēng
了自己的一生。”

duì yú hǎo sè zhī tú lái lái shuō huāng yín wú
对于好色之徒来说，荒淫无
dù huì niàng chéng dà huò
度会酿成大祸。

hú lí hé hóu zǐ
78. 狐狸和猴子

wú zhī dì dòng wù zēng jīng kāi guò yī gè dà
无知的动物曾经开过一个大
huì hóu zǐ zài tiào wǔ zhōng chū lèi bá cuì wéi
会，猴子在跳舞中出类拔萃，为
cǐ dà jiā xuǎn tā zuò liǎo shòu zhōng zhī wáng hú lí
此大家选它做了兽中之王。狐狸
shí fēn yǎn hóng yǒu yī tiān tā kàn jiàn yī zhī bǔ
十分眼红，有一天它看见一只捕
shòu jiā zǐ lǐ yǒu yī kuài ròu biàn bǎ hóu zǐ dài
兽夹子里有一块肉，便把猴子带
dào jiā zǐ gēn qián shuō tā fā xiàn liǎo zhè gè bǎo
到夹子跟前说，它发现了这个宝

物，但是自己没拿，把这当作体
面的礼物留给兽王。猴子轻信了
狐狸的话，被夹子夹住了。它责
骂狐狸卑鄙无耻，可是狐狸却
说：“唉，猴子，凭你这点智慧
今后还想在众兽面前称王称
霸？”

有些人也是如此，做事轻
率，结果遭到失败，成为众人的
笑柄。

79. 驴、公鸡和狮子

shēng kǒu péng lǐ zhù zhuó yī tóu lú hé yī zhī
牲口棚里住着一头驴和一只
gōng jī jī cháng lù lù dì shī zǐ kàn dào lú
公鸡，饥肠辘辘的狮子看到驴，
dǎ suàn qiǎo qiǎo zǒu guò qù bǎ tā sī làn zhè
打算悄悄走过去，把它撕烂。这
shí hòu gōng jī tí jiào qǐ lái ér shī zǐ jù
时候公鸡啼叫起来，而狮子，据
shuō hài pà gōng jī dì tí míng shēng xià dé pā zài
说害怕公鸡的啼鸣声，吓得趴在
dì shàng suí hòu bá tuǐ jiù táo lú jiàn shī zǐ
地上，随后拔腿就逃。驴见狮子
pà gōng jī lái le jìn chōng shàng qù zhuī gǎn shī
怕公鸡，来了劲，冲上去追赶狮
zǐ dāng tā men pǎo dé hěn yuǎn dì shí hòu shī
子。当它们跑得很远的时候，狮
zǐ zhuǎn guò shēn lái chī diào le lú
子转过身来吃掉了驴。

yǒu xiē rén yě tóng yàng rú cǐ kàn dào dí
有 些 人 也 同 样 如 此 ， 看 到 敌
rén zāo shòu qū rǔ jiù zì yǐ wéi shì bù zhī
人 遭 受 屈 辱 ， 就 自 以 为 是 ， 不 知
bù jué zhōng zì qǔ miè wáng
不 觉 中 自 取 灭 亡 。

80. hóu zǐ hé luò tuó 猴 子 和 骆 驼

wú zhī dì dòng wù zēng jīng kāi guò yī gè dà
无 知 的 动 物 曾 经 开 过 一 个 大
huì hóu zǐ zài dòng wù men miàn qián biǎo yǎn liǎo tiào
会 ， 猴 子 在 动 物 们 面 前 表 演 了 跳
wǔ tā tiào dì wǔ dà jiā dōu hěn xǐ huān fēn
舞 。 它 跳 的 舞 大 家 都 很 喜 欢 ， 纷
fēn kuā jiǎng tā tiào dé hǎo luò tuó duì cǐ shí fēn
纷 夸 奖 它 跳 得 好 。 骆 驼 对 此 十 分
jí dù tā yě xiǎng zài zhòng shòu miàn qián lù yī
嫉 妒 ， 它 也 想 在 众 兽 面 前 露 一

手。它站起来，独自跳起舞来。
可是它跳得实在太笨拙，把动物
们惹火了，它们用棍子打它，把
它赶跑了。

这则寓言针对那些由于嫉妒
要同强者一争高低，结果遭到不
幸的人。

81. 两只蜣螂

在一个小岛上生活着一头公

niú tā dì fèn biàn tōng cháng gěi liǎng zhǐ qiāng láng chōng
牛，它的粪便通常给两只蜣螂充
dāng shí wù dōng tiān lái le yī zhǐ qiāng láng duì
当食物。冬天来了，一只蜣螂对
tā dì tóng bàn shuō wǒ xiǎng fēi dào àn shàng
它的同伴说：“我想飞到岸上
qù ràng nǐ zài zhè ér yǒu chōng zú dì shí wù
去，让你在这儿有充足的食物。
wǒ dào nà lǐ qù guò dōng yào shì zhǎo dào hěn duō
我到那里去过冬，要是找到很多
shí wù wǒ jiù dài huí lái gěi nǐ chī qiāng
食物，我就带回来给你吃。”蜣
láng fēi dào àn shàng zhǎo dào yī dà duī xīn xiān dì
螂飞到岸上，找到一大堆新鲜的
fèn biàn tā biàn liú zài àn biān shēng huó le dōng
粪便，它便留在岸边生活了。冬
tiān guò qù le tā huí dào le dǎo shàng tóng bàn
天过去了，它回到了岛上。同伴
jiàn tā yòu pàng yòu jié shí jiù zé bèi tā méi yǒu
见它又胖又结实，就责备它没有
dài lái yī diǎn yǔn nuò guò de dōng xī tā huí dá
带来一点允诺过的东西。它回答
shuō gāi mǎ de bú shì wǒ ér shì dà zì
说：“该骂的不是我，而是大自

rán yīn wéi nà gè dì fāng dì dōng xī zhǐ néng
然：因为那个地方的东西只能
chī bù néng ná
吃，不能拿。”

zhè zé yù yán zhēn duì nà xiē zhǐ yuàn jǐn shàng
这则寓言针对那些只愿锦上
tiān huā bù kěn xuě zhōng sòng tàn dì rén
添花、不肯雪中送炭的人。

xiǎo zhū hé mǔ yáng 82. 小猪和母羊

yī qún mǔ yáng dāng zhōng hùn zhuó yī zhǐ xiǎo
一群母羊当中混着一只小
zhū yī tiān mù rén zhuā zhù xiǎo zhū xiǎo zhū
猪。一天，牧人抓住小猪，小猪
zhī zhī jiào zhuó bù kěn shùn cóng mǔ yáng tīng dào xiǎo
吱吱叫着不肯顺从。母羊听到小
zhū zhè yàng jiào biàn zé bèi tā shuō mù rén
猪这样叫，便责备它说：“牧人

shí bù shí lái zhuā wǒ men wǒ men cóng bù luàn
时 不 时 来 抓 我 们 ， 我 们 从 不 乱
jiào ! ” xiǎo zhū fǎn bó shuō tā zhuā wǒ kě
叫 ! ” 小 猪 反 驳 说 : “ 他 抓 我 可
bù tóng yú zhuā nǐ men cóng nǐ men shēn shàng tā
不 同 于 抓 你 们 ， 从 你 们 身 上 ， 他
yào dì shì máo pí hé nǎi kě shì tā yào wǒ xiàn
要 的 是 毛 皮 和 奶 ， 可 是 他 要 我 献
chū dì shì shēn shàng dì ròu
出 的 是 身 上 的 肉 。 ”

zhè zé yù yán shuō míng yǒu dì rén bù shì
这 则 寓 言 说 明 : 有 的 人 不 是
wéi diū shī qián cái ér luò lèi ér shì wéi diū shī
为 丢 失 钱 财 而 落 泪 ， 而 是 为 丢 失
xìng mìng shāng xīn zhè wú kě fēi yì
性 命 伤 心 ， 这 无 可 非 议 。

bǎi shé niǎo
83. 百 舌 鸟

在香桃木树林里生活着一只
百舌鸟，甜美的浆果常常把它的
肚子撑得饱饱的。捕鸟人发现了
它，暗中守候着，把它抓到了鸟
笼里。临终之前，百舌鸟
说：“我真倒霉！追求美食，却
丢了性命。”
这则寓言针对那些放荡贪欲
的人。

84. 下金蛋的母鹅

yǒu gè rén tè bié chóng jìng hè ěr mò sī
有个人特别崇敬赫耳墨斯

[7]
wéi cǐ hè ěr mò sī sòng gěi tā yī zhǐ
, 为此赫耳墨斯送给他一只
huì xià jīn dàn dì mǔ é dàn shì zhè gè rén děng
会下金蛋的母鹅, 但是这个人等
bù jí màn màn fā cái tā duàn dìng é dì dù zǐ
不及慢慢发财。他断定鹅的肚子
lǐ quán dū shì jīn zǐ zuò dì dōng xī yú shì tā
里全都是金子做的东西, 于是他
háo bù yóu yù dì bǎ é zǎi liǎo jié guǒ dà shī
毫不犹豫地就把鹅宰了。结果大失
suǒ wàng ér qiě cóng cǐ yǐ hòu lián jīn dàn yě dé
所望, 而且从此以后连金蛋也得
bù dào liǎo yīn wéi tā zài é dì dù zǐ lǐ zhǐ
不到了, 因为他在鹅的肚子里只
zhǎo dào liǎo tā dì nèi zàng
找到了它的内脏。

tān cái dì rén wǎng wǎng dū shì zhè yàng tān
贪财的人往往都是这样, 贪

tú dà lì què bǎ yǐ jīng yōng yǒu dì dōng xī yě
图大利, 却把已经拥有的东西也
diū shī liǎo
丢失了。

85. 赫耳墨斯和雕塑家

赫耳墨斯想知道人类究竟有多敬重他，他变成人的模样，来到雕塑家的工作室。他在那儿看到一尊宙斯的雕像，便问：“什么价？”雕塑家回答说：“一德拉克马！”赫耳墨斯哈哈大笑，又问：“那么赫拉^[8]什么价？”大师说：“更贵！”这时赫耳墨斯发现了自己的雕像，心

xiǎng tā shì zhòng shén dì shǐ zhě yíng lì dì cì
想：他是众神的使者，盈利的赐
yú zhě rén lèi lǐ dāng tè bié jìng zhòng tā yú
予者，人类理当特别敬重他。于
shì tā zhǐ zhuó hè ěr mò sī dì diāo xiàng
是，他指着赫耳墨斯的雕像
wèn zhè yòu shì shí me jià dà shī
问：“这又是什么价？”大师
shuō yào shì nǐ mǎi liǎo nà liǎng zuò diāo xiàng
说：“要是你买了那两座雕像，
nà me zhè zuò wǒ jiù miǎn fèi sòng gěi nǐ
那么这座我就免费送给你。”
zhè zé yǔ yán zhēn duì ài mù xū róng dì
这则寓言针对爱慕虚荣的
rén tā men tóng qí tā rén xiāng bǐ fēn wén bù
人，他们同其他人相比分文不
zhí
值。

86. hè ěr mò sī hé tí ruì xī ā
赫耳墨斯和提瑞西阿

sī
斯 [9]

hè ěr mò sī xiǎng shì tàn yī xià tí ruì xī
赫耳墨斯想试探一下提瑞西

ā sī dì zhān bǔ shù shì fǒu zhǔn què wú wù tā
阿斯的占卜术是否准确无误。他

cóng tí ruì xī ā sī tián lǐ tōu zǒu liǎo yī qún gēng
从提瑞西阿斯田里偷走了一群耕

dì dì jiǎn niú zì jǐ biàn chéng rén dì mó yàng jìn
地的犍牛，自己变成人的模样进

chéng dào tā jiā lǐ zhù xià dāng kè rén tí ruì
城，到他家里住下当客人。提瑞

xī ā sī tīng shuō tā dì niú bèi tōu zǒu liǎo biàn
西阿斯听说他的牛被偷走了，便

dài shàng hè ěr mò sī yī qǐ chū liǎo chéng dǎ suàn
带上赫耳墨斯一起出了城，打算

píng niǎo dì fēi xíng lái zhān bǔ niú shì bèi shuí tōu zǒu
凭鸟的飞行来占卜牛是被谁偷走

dì tā wèn hè ěr mò sī tā yǎn lǐ kàn dào
的。他问赫耳墨斯，他眼里看到

的是什么鸟。起初赫耳墨斯对他
说，他看到的是由左往右飞的老
雕。提瑞西阿斯说，这与牛群毫
不相干。于是赫耳墨斯又说，现
在他看到的是停在树上，一会往
上瞧，一会往下瞧的乌鸦。提瑞
西阿斯说：“怪不得乌鸦对天地
发誓：我是否能把牛找回来这件
事取决于你。”
这则寓言用于指责窃贼。

kuí shé hé shuǐ shé
87. 蝮蛇和水蛇

kuí shé pá dào quán biān zhǎo shuǐ hē jū zhù
蝮蛇爬到泉边找水喝，居住
zài nà lǐ dì shuǐ shé fēi dàn bù ràng tā hē huán
在那里的水蛇非但不让它喝，还
duì tā dà dòng gān huǒ kuí shé zì jǐ nà lǐ chī
对它大动肝火：蝮蛇自己那里吃
dì dōng xī nán dào bù gòu jìng rán yào qīn fàn tā
的东西难道不够，竟然要侵犯它
shuǐ shé dì dì pán liǎng tiáo shé zhēng chǎo dì cì shù
水蛇的地盘。两条蛇争吵的次数
yuè lái yuè duō zuì hòu shuāng fāng dá chéng xié yì
越来越多，最后双方达成协议，
yòng jué dòu lái jiě jué shì qing shèng zhě wéi wáng
用决斗来解决事情：胜者为王，
yǒu quán zhǔ zǎi dà dì hé shuǐ tā men dìng hǎo liǎo
有权主宰大地和水。它们定好了
rì zǐ zhǔn bèi jué dòu qīng wā yī xiàng chóu hèn shuǐ
日子准备决斗。青蛙一向仇恨水

蛇，它们蹦到蝥蛇跟前，为它鼓
劲，并答应助它一臂之力。决斗
开始了，蝥蛇同水蛇搏斗，青蛙
纷纷围在边上又喊又叫——此外
它们什么也干不了。蝥蛇获胜
了，它开始责备青蛙，说好决斗
时帮忙，结果不仅不帮忙，还在
边上乱嚷嚷。青蛙回答说：“亲
爱的，你可知道，我们帮忙不是
用手，而是用嗓子。”
这则寓言说明，需要动手的
时候光动嘴没用。

gǒu hé zhǔ rén
88. 狗和主人

yǒu gè rén yǎng liǎo yī tiáo mǎ ěr tā gǒu hé
有个人养了一条马耳他狗和
yī tóu lú tā zhěng tiān máng zhuó zhào liào gǒu měi
一头驴，他整天忙着照料狗。每
dāng tā zài yuàn zǐ lǐ chī fàn shí zǒng yào diū gěi
当他在院子里吃饭时，总要丢给
gǒu xǔ duō ròu gǔ tóu gǒu jiàn dào gǔ tóu jiù pǎo
狗许多肉骨头，狗见到骨头就跑
guò lái duì zhǔ rén yáo wěi qǐ lián lú zǐ duì
过来，对主人摇尾乞怜。驴子对
cǐ hěn jí dù tā yě pǎo guò lái duì zhuó zhǔ rén
此很嫉妒，它也跑过来对着主人
yòu bèng yòu tiào yòu tuī yòu sāng kě shì zhǔ rén
又蹦又跳，又推又搡。可是主人
shēng qì liǎo jiào rén yòng gùn zǐ gǎn zǒu lú bìng
生气了，叫人用棍子赶走驴，并
bǎ tā bǎng zài shēng kǒu cáo biān
把它绑在牲口槽边。

zhè zé yù yán shuō míng bù shì rén rén shēng
这则寓言说明，不是人人生
lái dū yǒu xiāng tóng dì mìng yùn
来都有相同的命运。

liǎng tiáo gǒu
89. 两条狗

yǒu gè rén yǎng liǎo liǎng tiáo gǒu yī tiáo gǒu
有个人养了两条狗：一条狗
xùn liàn chéng liè gǒu lìng yī tiáo zài jiā kàn mén
训练成猎狗，另一条在家看门。
měi dāng liè gǒu cóng yě wài wèi tā dài lái liè wù
每当猎狗从野外为他带来猎物
shí tā zǒng yào diū yī kuài gěi kàn jiā gǒu chī
时，他总要丢一块给看家狗吃。
liè gǒu shēng qì le kāi shǐ shù luò kàn jiā gǒu
猎狗生气了，开始数落看家狗。
tā shuō tā měi cì qù dǎ liè zǒng shì lèi dé jīn
它说，它每次去打猎总是累得筋

pí lì jìn ér kàn jiā gǒu shí me huó yě bù
疲力尽，而看家狗什么活也不
gān zhī zhī dào zuò xiǎng qí chéng kào tā dì láo
干，只知道坐享其成，靠它的劳
dòng chēng bǎo dù zǐ kàn jiā gǒu fǎn bó
动撑饱肚子。看家狗反驳
shuō “gāi mà dì bù shì wǒ ér shì zhǔ
说：“该骂的不是我，而是主
rén yīn wéi shì zhǔ rén ràng wǒ yǎng chéng bù láo ér
人，因为，是主人让我养成不劳而
huò kào bié rén láo dòng yǎng huó dì xí guàn ”
获，靠别人劳动养活的习惯。”
duì nà xiē làng dàng zǐ yòng bù zhe qù zé
对那些浪荡子用不着去责
bèi jì rán tā men dì fù mǔ bǎ tā men jiāo guàn
备，既然他们的父母把他们娇惯
chéng zhè yàng nà jiù zhǐ hǎo suí tā men qù
成这样，那就只好随他们去。

kuí shé hé jù zǐ
90. 蝥蛇和锯子

kuí shé liū jìn tiě jiàng pū xiàng suǒ yǒu dì
蝻蛇溜进铁匠铺，向所有的
dǎ tiě gōng jù qǐ qiú shī shè shōu tái hǎo tā men
打铁工具乞求施舍。收拾好它们
gěi dì dōng xī hòu tā yòu pá dào cuō dāo gēn
给的東西后，它又爬到锉刀跟
qián tóng yàng qiú tā gěi yī diǎn shī shè kě shì
前，同样求它给一点施舍。可是
cuō dāo méi dá yīng tā dì yào qiú duì tā zhè me
锉刀没答应它的要求，对它这么
shuō yào shì nǐ zhǐ wàng cóng wǒ zhè ér dé dào
说：“要是你指望从我这儿得到
hǎo chù nà me nǐ jiù shì gè shǎ guā yīn wéi
好处，那么你就是个傻瓜，因为
wǒ cóng bù gěi yú zhǐ zhī dào xiàng dà jiā suǒ
我从不给予，只知道向大家索
qǔ ”
取。”

zhè zé yù yán shuō míng shuí zhǐ wàng cóng lín
这则寓言说明：谁指望从吝
sè guǐ nà ér dé dào hǎo chù shuí jiù shì shǎ
啬鬼那儿得到好处，谁就是傻
guā
瓜。

fù qīn hé liǎng gè nǚ ér
91. 父亲和两个女儿

yǒu gè fù qīn yǒu liǎng gè nǚ ér tā bǎ
有个父亲有两个女儿，他把
yī gè nǚ ér jià gěi cài nóng lìng yī gè nǚ ér
一个女儿嫁给菜农，另一个女儿
xǔ pèi gěi táo gōng guò liǎo yī xiē rì zǐ fù
许配给陶工。过了一些日子，父
qīn qù kàn wàng zuò liǎo cài nóng xī fù dì dà nǚ
亲去看望做了菜农媳妇的大女
ér wèn tā rì zǐ guò dé zěn me yàng dà nǚ
儿，问她日子过得怎么样。大女
ér huí dá shuō tā jiā shí me dū yǒu tā men
儿回答说，她家什么都有，他们
zhǐ qiú lǎo tiān yé yī jiàn shì xī wàng xià yī chǎng
只求老天爷一件事：希望下一场
léi bào yǔ ràng tián lǐ dì shū cài hē gè gòu
雷暴雨，让田里的蔬菜喝个够。
méi duō jiǔ fù qīn yòu dào zuò liǎo táo gōng xī fù dì
没多久父亲又到做了陶工媳妇的

èr nǚ ér jiā , yě wèn tā rì zǐ guò dé zěn me
二 女 儿 家 ， 也 问 她 日 子 过 得 怎 么
yàng 。 èr nǚ ér huí dá shuō , tā jiā yě shí me
样 。 二 女 儿 回 答 说 ， 她 家 也 什 么
dōu bù quē , zhǐ qí qiú yī jiàn shì : xī wàng tiān
都 不 缺 ， 只 祈 求 一 件 事 ： 希 望 天
qì qíng hǎo , yáng guāng càn làn , táo qì jiù néng shài
气 晴 好 ， 阳 光 灿 烂 ， 陶 器 就 能 晒
gān liǎo 。 yú shì fù qīn duì tā shuō : “ nǐ pàn
干 了 。 于 是 父 亲 对 她 说 ： “ 你 盼
wàng qíng tiān , nǐ dì jiě jiě què xī wàng tiān tiān xià
望 晴 天 ， 你 的 姐 姐 却 希 望 天 天 下
yǔ 。 wǒ gāi wéi shuí qí dǎo ní ? ”
雨 ， 我 该 为 谁 祈 祷 呢 ？ ”
yǒu xiē rén yě shì rú cǐ , zuò shì yī xīn
有 些 人 也 是 如 此 ， 做 事 一 心
èr yòng , jié guǒ yī shì wú chéng
二 用 ， 结 果 一 事 无 成 。

zhàng fū hé qī zǐ
92. 丈 夫 和 妻 子

有个人娶了一个脾气古怪、
谁也受不了的妻子。他打算试探
一下，妻子在娘家的举止是不是
也这样。于是，他找了一个冠冕
堂皇的理由，把妻子打发到娘家
去了。几天后，妻子回来了，丈
夫劈头就问，娘家人待她怎么
样。妻子回答说：“牧人和他的
助手望着我非常生气。”丈夫
说：“是吗？老婆，要是连那些
一直和牲口待在一起，整天都不
在家的人都对你有意见的话，那

me nà xiē zhěng tiān dū gēn nǐ dài zài yī qǐ dì rén
么那些整天都跟你待在一起的人
men huán yǒu shí me huà kě shuō ní
们还有什么话可说呢！”

tōng guò xiǎo shì wǎng wǎng néng gòu kàn qīng dà
通过小事往往能够看清大
shì , tòu guò biǎo miàn xiàn xiàng cháng cháng kě yǐ fā xiàn
事，透过表面现象常常可以发现
běn zhì
本质。

láng hé xiǎo shān yáng
93. 狼和小山羊

yī zhī xiǎo shān yáng diào duì lí liǎo qún tā
一只小山羊掉队离了群，它
shēn hòu zhuī lái le yī zhī láng xiǎo shān yáng zhuǎn guò
身后追来了一只狼。小山羊转过
shēn lái duì láng shuō láng xiān shēng wǒ zhī
身来对狼说：“狼先生，我知

dào wǒ zǒng guī shì nǐ dì liè wù bù guò
道，我总归是你的猎物。不过，
wéi liǎo ràng wǒ sǐ dé guāng cǎi xiē qǐng chuī yī qǔ
为了让 我死得光彩些，请吹一曲
mù dí ràng wǒ lái tiào gè wǔ láng chuī liǎo
木笛，让我来跳个舞！”狼吹了
qǐ lái xiǎo shān yáng tiào qǐ liǎo wǔ yǒu jǐ tiáo
起来，小山羊跳起了舞，有几条
gǒu tīng dào dí shēng biàn pǎo lái zhuī láng láng biān táo
狗听到笛声便跑来追狼。狼边逃
biān huí tóu duì xiǎo shān yáng shuō wǒ zhè shì huó
边回头对小山羊说：“我这是活
gāi è mó yòng bù zhuó jiǎ bàn yīn lè jiā ”
该，恶魔用不着假扮音乐家。”
yǒu xiē rén yě shì rú cǐ tā men xíng dòng
有些人也是如此，他们行动
bù jí shí jié guǒ lián dào shǒu dì dōng xī dōu diū
不及时，结果连到手的东 西都丢
liǎo le
了。

94. 卖雕像的人

yǒu gè rén zuò liǎo yī zūn hè ěr mò sī dì
有个人做了一尊赫耳墨斯的

mù tóu diāo xiàng ná dào shì chāng shàng qù mài kě
木头雕像，拿到市场上去卖，可

shì méi yǒu yī gè gù kè zǒu guò lái mǎi tā wéi
是没有一个顾客走过来买它。为

liǎo zhāo lái mǎi zhǔ tā kāi shǐ yāo hē shuō tā
了招徕买主，他开始吆喝，说他

mài dì shì shén shì xìng fú dì cì yú zhě lì
卖的是神，是幸福的赐予者，利

rùn dì bǎo hù zhě yǒu gè guò lù rén zǒu guò lái
润的保护者。有个过路人走过来

wèn tā lǎo xiōng nǐ gān ma bù bǎ zhè me
问他：“老兄，你干吗不把这么

hǎo dì shén liú zhuó zì jǐ fā cái què bǎ tā ná
好的神留着自己发财，却把它拿

chū lái mài diào ní mài zhǔ huí dá
出来卖掉呢？”卖主回答

说：“我现在就需要卖掉它立即
得到好处，它自己给我带来利润
往往需要很长时间。”
针对贪财和渎神的人。

95. 宙斯、普罗米修斯
[10]、雅典娜和莫摩斯
[11]

宙斯创造了牛，普罗米修斯
创造了人，雅典娜创造了房子，

tā men tuī xuǎn mò mó sī dāng cái pàn mò mó sī
他们推选莫摩斯当裁判。莫摩斯
jí dù tā men dì chuàng zào shuō dào zhòu sī
嫉妒他们的创造，说道：“宙斯
chū liǎo yī gè cuò niú dì yǎn jīng méi yǒu cháng zài
出了一个错，牛的眼睛没有长在
jiǎo shàng suǒ yǐ tā kàn bù jiàn jiǎo wǎng nǎ lǐ
角上，所以它看不见角往哪里
pǔ luó mǐ xiū sī cuò zài méi yǒu ràng rén dì
牴。普罗米修斯错在没有让人的
xīn zàng lù zài wài miàn bù néng yī xià zǐ fēn qīng
心脏露在外面，不能一下子分清
shuí shì huài rén kàn qīng tā xīn lǐ xiǎng dì shí
谁是坏人，看清他心里想的什
me yǎ diǎn nà yīng gāi gěi fáng zǐ àn shàng lún
么。雅典娜应该给房子按上轮
zǐ yào shì gé bì zhù zhuó huài lín jū dì huà jiù
子，要是隔壁住着坏邻居的话就
néng qīng ér yì jǔ dì bān jiā le zhòu sī tīng
能轻而易举地搬家了。”宙斯听
liǎo zhè gè zhǐ zé bó rán dà nù bǎ mò mó sī
了这个指责勃然大怒，把莫摩斯
gǎn xià liǎo ào lín pǐ sī shān
赶下了奥林匹斯山。

zhè zé yǔ yán shuō míng shì shàng méi yǒu wán
这则寓言说明，世上没有完
měi wú quē dì dōng xī
美无缺的东西。

hán yā hé zhòng niǎo
96. 寒鸦和众鸟

zhòu sī yào gěi zhòng niǎo xuǎn pài yī gè guó
宙斯要给众鸟选派一个国家
wáng tā dìng xià rì zǐ tōng zhī suǒ yǒu dì niǎo
王，他定下日子，通知所有的鸟
qián lái jù huì hán yā zhī dào zì jǐ cháng dé chǒu
前来聚会。寒鸦知道自己长得丑
lòu bù kān biàn chū qù shōu jí gè zhǒng niǎo dì yǔ
陋不堪，便出去收集各种鸟的羽
máo chā zài shēn shàng dǎ bàn zì jǐ jù huì dì
毛，插在身上打扮自己。聚会的
rì zǐ dào liǎo tā huà zhuāng dé piāo piāo liàng liàng
日子到了，它化装得漂漂亮亮，

来到宙斯面前。宙斯见它这么美
丽，正打算选它为国王。可是，
众鸟非常愤慨，把寒鸦团团围
住，纷纷从它身上拔下以前属于
自己的羽毛。于是，那些插上去
的羽毛被拔得精光，它又重新成
了一只普普通通的寒鸦。
靠别人的钱财登上显赫地位
的人，好景不长。

97. 赫耳墨斯和大地

zhòu sī chuàng zào liǎo nán rén hé nǚ rén ràng
宙斯创造了男人和女人，让

hè ěr mò sī bǎ tā men dài dào dà dì shàng qù
赫耳墨斯把他们带到大地上去，

bìng gào sù tā men zài nǎ lǐ gēng dì cái néng cháng chū
并告诉他们在哪里耕地才能长出

liáng shí 。 〈 …… 〉 hè ěr mò sī zhào tā dì
粮食。〈 …… 〉 赫耳墨斯照他的

fēn fù qù zuò liǎo dà dì qǐ chū bù tóng yì
吩咐去做了，大地起初不同意，

hòu lái , dāng hè ěr mò sī shuō zhè shì zhòu sī dì
后来，当赫耳墨斯说这是宙斯的

mìng lìng shí , dà dì cái zuò chū ràng bù bìng qiě
命令时，大地才作出让步，并且

shuō : “ tā men ài zěn me gēng jiù zěn me gēng
说：“他们爱怎么耕，就怎么耕

bā ! bù guò ràng tā men bǎ dào shǒu dì dōng xī jiāo
吧！不过让他们把到手的東西交

chū lái , jiù huì kū kū tí tí , āi shēng tàn qì
出来，就会哭哭啼啼，唉声叹气

liǎo 了。”

zhè zé yù yán fěng cì nà xiē wú yōu wú lǜ
这则寓言讽刺那些无忧无虑

dì jiè qián yōu xīn chōng chōng dì huán qián dì rén
地借钱，忧心忡忡地还钱的人。

98. hè ěr mò sī
赫耳墨斯

zhòu sī fēn fu hè ěr mò sī bǎ huǎng yán dì
宙斯吩咐赫耳墨斯把谎言的
shèng yào fēn gěi suǒ yǒu dì gōng jiàng hè ěr mò sī
圣药分给所有的工匠。赫耳墨斯
bǎ yào yán suì píng jūn fēn pèi gěi měi gè gōng
把药研碎，平均分配给每个工
jiàng zuì hòu zhǐ shèng xià xié jiàng kě shèng yào huán
匠。最后只剩下鞋匠，可圣药还
shèng xià hěn duō yú shì hè ěr mò sī bǎ yán
剩下很多。于是，赫耳墨斯把研
bō lǐ dì suǒ yǒu shèng yào dū dǎo gěi xié jiàng nán
钵里的所有圣药都倒给鞋匠。难
guài suǒ yǒu dì gōng jiàng dū huì chuī niú ér xié jiàng
怪所有的工匠都会吹牛，而鞋匠

chéng liǎo chuī niú dà wáng

成了吹牛大王。

zhè zé yù yán zhēn duì sā huǎng zhě

这则寓言针对撒谎者。

zhòu sī hé ā bō luó

99. 宙斯和阿波罗 [12]

zhòu sī hé ā bō luó zhēng lùn shuí shè jiàn

宙斯和阿波罗争论，谁射箭

běn lǐng dà ā bō luó lā kāi gōng shè chū yī

本领大。阿波罗拉开弓，射出一

jiàn zhòu sī kuà liǎo yī bù zhè yī bù jiù děng

箭。宙斯跨了一步，这一步就等

yú ā bō luó dì jiàn shè chū dì jù lí

于阿波罗的箭射出的距离。

rèn hé yī gè yào yǔ qiáng zhě yī zhēng gāo dī

任何一个要与强者一争高低

dì rén zuì zhōng zhǐ huì luò dé gōng bài chuí chéng

的人，最终只会落得功败垂成，

bèi rén chǐ xiào dì xià cháng
被人耻笑的下场。

100. mǎ niú gǒu hé rén
马、牛、狗和人

zhòu sī chuàng zào liǎo rén dàn shì zhǐ cì gěi
宙斯创造了人，但是只赐给
rén duǎn zàn dì shēng mìng rén píng zhuó zì jǐ dì cōng
人短暂的生命。人凭着自己的聪
míng cái zhì zài hán lěng jiàng lín zhī qián wéi zì jǐ
明才智，在寒冷降临之前为自己
gài qǐ liǎo fáng zǐ bìng zài lǐ miàn ān jū xià
盖起了房子，并在里面安居下
lái tiān hán dì dòng yín yǔ fēi fēi mǎ zài
来。天寒地冻，淫雨霏霏；马再
yě rěn shòu bù liǎo yán hán pǎo dào rén gēn qián
也忍受不了严寒，跑到人跟前，
qiú rén wéi tā zhǎo yí gè qī shēn zhī chù rén
求人人为它找一个栖身之处。人

说，只要马为他献出一部分生命，他就让它获得自由，马心甘情愿地答应了。不一会儿牛也来了，它也受不了这么恶劣的天气。人又说，只要牛为他献出和马相同的生命，他就放了它；牛照办了，人便把牛放进屋。最后，狗也跑到人的跟前，它同样在严寒中受尽了折磨，也献出了自己的部分生命而找到了栖身之处。结果，只有在宙斯规定的日子里，人才过得快快活活、像像

yàng yàng huó dào mǎ dì nián jì shí rén biàn dé
样样；活到马的年纪时，人变得
ài shuō dà huà mù zhōng wú rén huó dào niú dì
爱说大话，目中无人；活到牛的
nián jì shí rén biàn dé néng chī kǔ nài láo huó
年纪时，人变得能吃苦耐劳；活
dào gǒu dì nián jì shí rén biàn dé hǎo chǎo zuǐ
到狗的年纪时，人变得好吵嘴，
ài bào yuàn
爱抱怨。

zhè zé yù yán kě yǐ yòng lái gào jiè pí qì
这则寓言可以用来告诫脾气
bù hǎo lìng rén tǎo yàn dì lǎo nián rén
不好、令人讨厌的老年人。

101. zhòu sī hé wū guī 宙斯和乌龟

zhòu sī bàn xǐ shì yāo qǐng suǒ yǒu dì dòng
宙斯办喜事，邀请所有的动

wù qián lái zuò kè , wéi dú wū guī méi yǒu dào
物 前 来 做 客 , 唯 独 乌 龟 没 有 到
cháng zhòu sī mò míng qí miào dì èr tiān jiù qù
场 。 宙 斯 莫 名 其 妙 , 第 二 天 就 去
wèn wū guī wéi shí me wéi dú tā méi lái fù
问 乌 龟 , 为 什 么 唯 独 它 没 来 赴
yàn 。 wū guī huí dá shuō : “ jīn wō yín wō bù
宴 。 乌 龟 回 答 说 : “ 金 窝 银 窝 不
rú zì jǐ jiā dì cǎo wō 。 ” zhòu sī duì tā dà
如 自 己 家 的 草 窝 。 ” 宙 斯 对 它 大
dòng gān huǒ pò shǐ tā wú lùn zǒu dào nǎ lǐ
动 肝 火 , 迫 使 它 无 论 走 到 哪 里 ,
dū dé bǎ zì jǐ dì wō tuó zài shēn shàng
都 得 把 自 己 的 窝 驮 在 身 上 。
duì xǔ duō rén lái shuō , jīn wō yín wō bù
对 许 多 人 来 说 , 金 窝 银 窝 不
rú zì jǐ jiā dì cǎo wō
如 自 己 家 的 草 窝 。

zhòu sī hé hú lí
102. 宙 斯 和 狐 狸

zhòu sī duì hú lí dì zhì huì hé jì móu shí
宙斯对狐狸的智慧 and 计谋十

fēn xīn shǎng pài tā dāng guó wáng tǒng zhì nà xiē
分欣赏，派它当国王，统治那些

wú zhī dì dòng wù bù guò tā xiǎng zhī dào mìng
无知的动物。不过他想知道，命

yùn gǎi biàn yǐ hòu hú lí bēi bǐ dì xīn líng shì
运改变以后，狐狸卑鄙的心灵是

fǒu yě huì fā shēng biàn huà yú shì dāng hú lí
否也会发生变化？于是，当狐狸

bèi tái zhuó zuò zài jiǎo zǐ lǐ dì shí hòu zhòu sī
被抬着坐在轿子里的时候，宙斯

zài tā miàn qián fàng chū liǎo yī zhī jīn guī zǐ jīn
在它面前放出了一只金龟子。金

guī zǐ wéi zhuó jiào zǐ tuán tuán zhuǎn hú lí rěn shòu
龟子围着轿子团团转，狐狸忍受

bù liǎo pāo kāi le guó wáng dì zūn yán cóng jiào
不了，抛开了国王的尊严，从轿

zǐ shàng tiào xià lái zhuō tā zhòu sī dà fā léi
子上跳下来捉它。宙斯大发雷

tíng bǎ hú lí biàn huí le yuán lái de yàng zi
霆，把狐狸变回了原来的样子。

zhè zé yù yán shuō míng yǒu xiē huài rén jí
这则寓言说明：有些坏人即

shǐ dà fù dà guì dàn běn xìng bù huì gǎi biàn
使大富大贵，但本性不会改变。

zhòu sī hé rén lèi
103. 宙斯和人类

zhòu sī chuàng zào liǎo rén lèi bìng fēn fù hè
宙斯创造了人类，并吩咐赫
ěr mò sī gěi rén guàn shū lǐ zhì hè ěr mò sī
耳墨斯给人灌输理智。赫耳墨斯
zuò liǎo yī gè liáng qì bǎ lǐ zhì píng jūn guàn gěi
做了一个量器，把理智平均灌给
měi gè rén jié guǒ ǎi gè zǐ dì rén quán shēn
每个人。结果，矮个子的人全身
dū guàn dé mǎn mǎn dì chéng liǎo cōng míng dì rén
都灌得满满的，成了聪明的人，
ér gāo gè zǐ dì rén guàn bù mǎn quán shēn zhǐ guàn
而高个子的人灌不满全身，只灌
dào xī gài yīn cǐ tā men jiù bǐ jiào yú
到膝盖，因此，他们就比较愚

chǔn
蠢。

zhēn duì sì zhī fā dá tóu nǎo jiǎn dān dì
针对四肢发达、头脑简单的

rén
人。

zhòu sī hé xiū chǐ
104. 宙斯和羞耻

zhòu sī chuàng zào rén lèi zhī hòu lì kè gěi
宙斯创造人类之后，立刻给

rén guàn shū liǎo suǒ yǒu dì qíng gǎn wéi dú wàng liǎo
人灌输了所有的情感，唯独忘了

guàn xiū chǐ tā bù zhī dào rú hé zài bǎ xiū chǐ
灌羞耻。他不知道如何再把羞耻

guàn rù rén tǐ jiù fēn fù cóng rén dì bèi hòu xià
灌入人体，就吩咐从人的背后下

shǒu qǐ chū xiū chǐ bù dá yīng duì shòu dào rú
手。起初羞耻不答应，对受到如

cǐ dì qū rǔ fēi cháng fǎn gǎn dàn zhòu sī shì léi
此的屈辱非常反感，但宙斯是雷
dǎ bù dòng dì xiū chǐ wú kě nài hé dì
打不动的，羞耻无可奈何地
shuō hǎo ba wǒ jìn qù bù guò yǒu gè
说：“好吧，我进去，不过有个
tiáo jiàn yào shì zài wǒ zhī hòu hái yǒu shí me cóng
条件：要是在我之后还有什么从
nà lǐ jìn qù nà wǒ jiù mǎ shàng lí
那里进去，那我就马上离
kāi yīn cǐ yī qiē yín dàng dì nán rén dōu
开。”因此，一切淫荡的男人都
bù zhī xiū chǐ
不知羞耻。
zhè zé yù yán kě yǐ yòng lái bǐ yù tān yín
这则寓言可以用来比喻贪淫
hǎo sè zhī tú
好色之徒。

yǒu gè rén jiā lǐ zhù zhuó yī gè yīng xióng
有个人家里住着一个英雄，
tā wéi yīng xióng gòng fèng liǎo dà liáng jì pǐn wéi liǎo
他为英雄供奉了大量祭品。为了
fèng xiàn jì pǐn tā bù xī qián cái huā diào dì
奉献祭品，他不惜钱财，花掉的
kuǎn zǐ yuè lái yuè duō yǒu yī tiān yè lǐ yīng
款子越来越多。有一天夜里，英
xióng chū xiàn zài tā dì mèng zhōng duì tā
雄出现在他的梦中，对他
shuō lǎo xiōng bié zài pò fèi liǎo yào shì
说：“老兄，别再破费了。要是
nǐ bǎ suǒ yǒu dì qián dū huā wán chéng liǎo qióng guāng
你把所有的钱都花完，成了穷光
dàn dì huà nà nǐ jiù huì wéi cǐ ér guài zuì yú
蛋的话，那你就会为此而怪罪于
wǒ
我！”

xǔ duō rén yóu yú zì jǐ quē fá lǐ zhì ér
许多人由于自己缺乏理智而
zāo yāng què zǒng shì bǎ zuì zé tuī gěi zhòng shén
遭殃，却总是把罪责推给众神。

106. 赫拉克勒斯 「13」 和
普路托斯 「14」

赫拉克勒斯被归入众神行列

那天，宙斯举办了宴会，赫拉克勒斯见了每一位神都热情相迎。

可是，当最后一个到场的普路托斯走到他跟前时，赫拉克勒斯却故意垂下眼皮，望着地上，对他

不理不睬。宙斯对此感到纳闷，问他为什么对所有的神都热情相

yíng wéi dú bù yuàn lǐ cǎi pǔ lù tuō sī hè
迎，惟独不愿理睬普路托斯。赫
lā kè lè sī huí dá shuō wǒ shēng huó zài rén
拉克勒斯回答说：“我生活在人
jiān shí fā xiàn pǔ lù tuō sī zǒng ài tóng nà xiē
间时发现，普路托斯总爱同那些
bù rén bù yì zhī tú jiāo péng yǒu suǒ yǐ wǒ jiù
不仁不义之徒交朋友，所以我就
bù yuàn lǐ cǎi tā
不愿理睬他。”

zhè zé yù yán kě yǐ yòng lái bǐ yù qián hěn
这则寓言可以用来比喻钱很
duō ér pǐn dé hěn è liè dì rén
多而品德很恶劣的人。

107. mǎ yǐ hé qiāng láng 蚂蚁和蜣螂

yán rè dì xià tiān mǎ yǐ zài gēng dì lǐ
炎热的夏天，蚂蚁在耕地里

pǎo lái pǎo qù shōu jí xiǎo mài hé dà mài lì
跑来跑去，收集小麦和大麦粒，
chǔ cún qǐ lái zhǔn bèi guò dōng qiāng láng kàn dào mǎ
储存起来准备过冬。螻蛄看到蚂
yǐ zhè me xīn kǔ duì tā shēn biǎo tóng qíng qí
蚁这么辛苦，对它深表同情。其
tā dòng wù dū xiè xià zhòng fù shū shū fú fú dì
他动物都卸下重负，舒舒服服地
zài xiū xián dòng zhǐ yǒu mǎ yǐ shèn zhì zài
在休息、闲荡，只有蚂蚁甚至在
zhè me yán rè dì jì jié yě bù dé bù xīn qín dì
这么炎热的季节也不得不辛勤地
láo dòng mǎ yǐ duì cǐ yī yán bù fā dōng tiān
劳动。蚂蚁对此一言不发。冬天
lái lín liǎo fèn féi bèi yǔ shuǐ chōng diào liǎo qiāng
来临了，粪肥被雨水冲掉了，螻
láng zhǐ hǎo è zhuó dù zǐ lái zhǎo mǎ yǐ qiú mǎ
蛄只好饿着肚子来找蚂蚁，求蚂
yǐ gěi tā yī xiē liáng shí mǎ yǐ duì tā
蚁给它一些粮食。蚂蚁对它
shuō āi! qiāng láng yào shì wǒ láo dòng nà
说：“唉！螻蛄，要是我劳动那
huì ér nǐ zì jǐ yě gān diǎn huó dì huà xiàn
会儿，你自己也干点活的话，现

zài nǐ jiù bù zhì yú luò dào rěn jī āi è dì dì
在你就不至于落到忍饥挨饿的地
bù liǎo
步了。”

yǒu bèi wú huàn
有备无患。

jīn qiāng yú hé hǎi tún
108. 金枪鱼和海豚

jīn qiāng yú wéi duǒ bì hǎi tún dì zhuī bǔ
金枪鱼为躲避海豚的追捕，
huá lā lā dì pāi dǎ zhuó shuǐ xiàng qián yóu qù
哗啦啦地拍打着水，向前游去。
hǎi tún yǎn kàn jiù yào zhuā zhù tā liǎo zhǐ jiàn jīn
海豚眼看就要抓住它了，只见金
qiāng yú yī xià bèng dào àn shàng hǎi tún jǐn zhuī bù
枪鱼一下蹦到岸上，海豚紧追不
shě yě bèng dào àn shàng jīn qiāng yú huí tóu
舍，也蹦到了岸上。金枪鱼回头

yī kàn jiàn hǎi tún yǐ jīng yǎn yǎn yī xī jiù
一看，见海豚已经奄奄一息，就
shuō jì rán wǒ kàn dào liǎo zhì wǒ yú sǐ dì
说：“既然我看到了置我于死地
dì zuì kuí huò shǒu hé wǒ tóng guī yú jìn nà me
的罪魁祸首和我同归于尽，那么
xiàn zài wǒ sǐ ér wú hàn liǎo
现在我死而无憾了。”

zhè zé yù yán shuō míng yào shì rén men qīn
这则寓言说明：要是人们亲
yǎn jiàn dào gěi tā men dài lái bù xìng dì zuì kuí huò
眼见得到给他们带来不幸的罪魁祸首
shǒu dào tóu lái yě luò dé shòu kǔ shòu nán dì xià
首到头来也落得受苦受难的下
cháng tā men rěn shòu bù xìng xīn lǐ yě huì hǎo shòu
场，他们忍受不幸心里也会好受
yī xiē
一些。

yī shēng hé bìng rén
109. 医生和病人

yī gè jiā tíng sǐ liǎo rén jiā shǔ tái chū
一个家庭死了人，家属抬出
sǐ rén hòu qù ná dān jià yī shēng duì qí zhōng yī
死人后去拿担架，医生对其中一
rén shuō yào shì zhè gè rén méi yǒu hē jiǔ
人说：“要是这个人没有喝酒，
yě méi yǒu jiē shòu guàn cháng dì huà tā jiù bù huì
也没有接受灌肠的话，他就不会
sòng mìng nà rén duì yī shēng shuō lǎo
送命。”那人对医生说：“老
xiōng nǐ gān ma bù zǎo yī diǎn duì tā shuō ní
兄，你干吗不早一点对他说呢！
xiàn zài shuō yǐ jīng wú jì yú shì liǎo ”
现在说已经无济于事了。”
zhè zé yù yán shuō míng bāng zhù péng yǒu yīng
这则寓言说明：帮助朋友应
gāi jí shí dāng shì qíng dào liǎo bù kě jiù yào dì
该及时，当事情到了不可救药的
dì bù jiù bié zài lěng yán lěng yǔ
地步，就别再冷言冷语。

110. 捕鸟人和眼镜蛇

捕鸟人拿起粘鸟胶和树条出发去捕鸟，他看到一棵大树上停着一只百舌鸟，打算把它逮住。他把带去的树条首尾相接，开始全神贯注地、机警地注视着树上。他朝树上看得出了神，没发现脚下躺着一条眼镜蛇，一不留神踩在蛇身上，蛇灵巧地闪开，猛然咬了他一口。快咽气的时

hòu tā zì yán zì yǔ dì shuō wǒ zhēn dǎo
候，他自言自语地说：“我真倒
méi dǎ suàn dài zhù qí tā dōng xī méi xiǎng dào
霉！打算逮住其他东西，没想到
zì jǐ què zāo liǎo nán diū liǎo xìng mìng
自己却遭了难，丢了性命。”
xiǎng hài rén jié guǒ wǎng wǎng xiān hài jǐ
想害人，结果往往先害己。

111. páng xiè hé hú lí 螃蟹和狐狸

páng xiè pá chū hǎi miàn lái dào àn shàng dìng
螃蟹爬出海面，来到岸上定
jū jī cháng lù lù dì hú lí kàn dào hòu lián máng
居。饥肠辘辘的狐狸看到后连忙
pǎo guò qù yī bǎ zhuā qǐ páng xiè xiǎng yòng tā
跑过去，一把抓起螃蟹，想用它
lái dāng chōng jī de shí wù páng xiè yǎn kàn zì jǐ
来当充饥的食物。螃蟹眼看自己

就要被狐狸吃掉，唉声叹气地说：“有什么办法，我活该倒霉。我本是大海的居民，却异想天开，到陆地上来生活。”
有些人也是如此，他们放下自己的事情不做，去插手别人的事，结果一事无成，活该倒霉。

112. 骆驼和宙斯

骆驼看到牛因为长着两只角

而自高自大，对它十分嫉妒，希望自己也长出这样的角。它去找宙斯，求主神让它头上也长出角来。宙斯大发雷霆：骆驼已经有这么高的个子，这么大的力气，还贪心不足，妄想得到更多！他不仅没让骆驼头上长角，而且还把它的耳朵给剪短了。许多人眼红别人的财产，不知不觉中却把自己的财富丢失了。

113. 河狸

河狸是一种四条腿的动物，
生活在池塘里。传说，它的睾丸
可以制成某些药品。人见到它，
追杀它，河狸就会明白人的用意。
起初，它凭着四条飞毛腿拼命
奔跑，指望能安然无恙地逃
脱。要是濒临绝境的话，它就把
自己的睾丸咬下、扔掉，以此来
救自己一命。

cōng míng rén wéi liǎo wǎn jiù shēng mìng wǎng wǎng bù
聪明人为了挽救生命往往不
xī xī shēng zì jǐ dì cái fù
惜牺牲自己的财富。

zhǒng cài rén
114. 种菜人

zhǒng cài rén zài gěi shū cài jiāo shuǐ yǒu gè
种菜人在给蔬菜浇水，有个
rén zǒu dào tā gēn qián wèn dào wéi shí me
人走到他跟前，问道：“为什么
yě shēng zhí wù zǒng shì cháng dé yòu dà yòu jiàn zhuàng
野生植物总是长得又大又健壮，
ér jiā zhǒng zhí wù què yòu xiǎo yòu kū wěi zhǒng
而家种植物却又小又枯萎？”种
cài rén huí dá shuō yīn wéi tǔ dì duì yī zhǒng
菜人回答说：“因为土地对一种
zhí wù lái shuō shì qīn mā duì lìng yī zhǒng zhí wù
植物来说是亲妈，对另一种植物

què shì hòu mǔ 。 ”

qīn mā shēng dì hái zǐ tóng hòu mǔ shēng dì hái

zǐ wǎng wǎng bù yī yàng 。

zhǒng cài rén hé gǒu

115. 种菜人和狗

zhǒng cài rén yǎng dì gǒu diào dào liǎo jǐng lǐ

tā qīn zì pá xià jǐng xiǎng bǎ gǒu lā shàng lái 。

kě shì gǒu nòng bù míng bái zhǔ rén gān ma pá dào

jǐng xià lái hái yǐ wéi zhǔ rén yào yān sǐ tā

biàn yǎo liǎo tā yī kǒu zhǒng cài rén rěn zhuó tòng

shuō dào wǒ huó gāi dǎo méi jì rán tā zì
说道：“我活该倒霉！既然它自
jǐ dǎ suàn yān sǐ nà wǒ yòu hé bì qù jiù tā
己打算淹死，那我又何必去救它
ní
呢？”

zhēn duì wàng ēn fù yì yǐ yuàn bào dé dì
针对忘恩负义、以怨报德的
rén
人。

116. jī sà lā qín 15 shǒu
基萨拉琴15手

yǒu gè píng yōng dì jī sà lā qín shǒu cóng zǎo
有个平庸的基萨拉琴手从早
dào wǎn bù tíng dì zài mǒ huī ní qiáng dì fáng zǐ lǐ
到晚不停地在抹灰泥墙的房子
chàng gē tā dì gē shēng zài qiáng shàng fā chū liǎo huí
唱歌，他的歌声在墙上发出了回

shēng tīng qǐ lái gé wài yuè ěr zhè shǐ tā gǔ
声，听起来格外悦耳。这使他鼓
qǐ liǎo yǒng qì jué dìng dào jù chǎng qù dēng tái biǎo
起了勇气，决定到剧场去登台表
yǎn kě shì dāng tā zǒu dào wǔ tái shàng yòng cì
演。可是当他走到舞台上，用刺
ěr de sāng yīn chàng gē shí guān zhòng men fēn fēn xiàng
耳的嗓音唱歌时，观众们纷纷向
tā tóu zhì shí kuài bǎ tā hōng zǒu liǎo
他投掷石块，把他轰走了。

yǒu xiē yǎn shuō jiā yě shì rú cǐ tā men
有些演说家也是如此，他们
zài xué xiào lǐ yǎn jiǎng shí xiǎn dé mǎn fù jīng lún
在学校里演讲时显得满腹经纶，
kě shì ràng tā men gān guó jiā dà shì mǎ shàng jiù
可是让他们干国家大事，马上就
biàn dé lù lù wú néng
变得碌碌无能。

xiǎo tōu hé gōng jī
117. 小偷和公鸡

xiǎo tōu qián rù yī suǒ fáng zǐ kě shì wū
小偷潜入一所房子，可是屋

lǐ chú liǎo gōng jī shí me yě méi zhǎo dào tā
里除了公鸡，什么也没找到。他

zhuā qǐ gōng jī bá tuǐ jiù liū gōng jī jiàn zì
抓起公鸡，拔腿就溜。公鸡见自

jǐ bèi kǔn liǎo qǐ lái yāng qiú xiǎo tōu shǒu xià liú
己被捆了起来，央求小偷手下留

qíng gōng jī shì yì qín néng huàn xǐng rén men qù
情：公鸡是益禽，能唤醒人们去

shàng bān kě shì xiǎo tōu shuō zhèng yīn wéi zhè
上班。可是小偷说：“正因为这

gè yuán gù wǒ cái bǎ nǐ kǔn qǐ lái shuí ràng
个缘故，我才把你捆起来，谁让

nǐ jiào xǐng rén men bù ràng wǒ xíng qiè
你叫醒人们，不让我行窃。”

zhè zé yǔ yán shuō míng fán shì duì hǎo rén
这则寓言说明：凡是对好人

yǒu yì dì shì qíng wǎng wǎng huì yǐn qǐ huài rén dì
有益的事情，往往会引起坏人的

kè gǔ chóu hèn
刻骨仇恨。

118. 寒 鸦 和 渡 鸦

有 一 只 寒 鸦 个 子 比 所 有 其 他
寒 鸦 高， 因 而 它 扬 扬 得 意， 看 不
起 自 己 的 同 类。 它 来 到 渡 鸦 那
儿， 请 求 允 许 它 和 它 们 住 在 一
起。 可 是 它 的 外 貌 和 嗓 音 渡 鸦 都
不 熟 悉， 它 们 把 寒 鸦 狠 狠 揍 了 一
顿， 并 赶 走 了 它。 被 赶 走 的 寒 鸦
无 可 奈 何， 回 到 自 己 的 同 类 那
里。 可 是 它 的 同 类 对 它 的 傲 气 十

fēn fèn kǎi bù yuàn zài jiē nà tā jié guǒ hán
分愤慨，不愿意再接纳它。结果寒
yā chéng liǎo shuí yě bù kěn jiē shòu dì gū kǔ líng dīng
鸦成了谁也不肯接受的孤苦伶仃
dì xiǎo kě lián
的小可怜。

yǒu xiē rén wéi le qù yì bāng tā guó bèi
有些人为了去异邦他国，背
jǐng lí xiāng jié guǒ zài guó wài bèi rén qiáo bù
井离乡，结果在国外被人瞧不
qǐ huí dào zǔ guó yòu shòu dào tóng bào dì lěng
起，回到祖国又受到同胞的冷
luò
落。

dù yā hé hú lí
119. 渡鸦和狐狸

dù yā diāo zhuó yī kuài ròu tíng zài shù shàng
渡鸦叼着一块肉停在树上，

狐 狸 见 了 ， 很 想 把 肉 占 为 己 有 。
tā zhàn zài dù yā miàn qián kāi shǐ chuī pěng qǐ
它 站 在 渡 鸦 面 前 ， 开 始 吹 捧 起
lái dù yā cháng dé yòu gāo dà yòu měi lì kě
来 ： 渡 鸦 长 得 又 高 大 又 美 丽 ， 可
yǐ yōu xiān chéng wéi niǎo zhōng zhī wáng dāng rán ruò
以 优 先 成 为 鸟 中 之 王 ， 当 然 ， 若
shì tā huán yǒu yī fù hǎo sǎng zǐ nà jiù yī dìng
是 它 还 有 一 副 好 嗓 子 ， 那 就 一 定
néng dāng shàng niǎo wáng dù yā hěn xiǎng xuàn yào yī xià
能 当 上 鸟 王 。 渡 鸦 很 想 炫 耀 一 下
zì jǐ dì sǎng zǐ zhāng kāi diǎo zhuó ròu dì zuǐ
自 己 的 嗓 子 ， 张 开 叼 着 肉 的 嘴 ，
guā guā dì dà shēng jiào qǐ lái hú lí pǎo guò
呱 呱 地 大 声 叫 起 来 。 狐 狸 跑 过
lái jiǎn qǐ ròu shuō dào āi dù
来 ， 捡 起 肉 ， 说 道 ： “ 唉 ， 渡
yā yào shì nǐ dì nǎo dai lǐ hái yǒu zhì huì dì
鸦 ， 要 是 你 的 脑 袋 里 还 有 智 慧 的
huà nà me nǐ jiù shì dāng zhī wú kuì dì dà wáng
话 ， 那 么 你 就 是 当 之 无 愧 的 大 王
liǎo 。”
了 。

zhè zé yù yán yòng lái fěng cì wú zhī dì
这则寓言用来讽刺无知的

rén
人。

wū yā hé dù yā
120. 乌鸦和渡鸦

wū yā shí fēn jí dù dù yā yīn wéi dù
乌鸦十分嫉妒渡鸦，因为渡
yā zài zhān guà shí néng gòu duì rén shuō chū yù yán
鸦在占卦时能够对人说出预言，
yù shì wèi lái wéi cǐ rén lèi shèn zhì dǔ zhòu
预示未来。为此，人类甚至赌咒
fā shì shí yě cháng cháng tí dào tā wū yā jué dìng
发誓时也常常提到它。乌鸦决定
yě yào wéi zì jǐ zhēng dé zhè gè róng yù yǒu yī
也要为自己争得这个荣誉。有一
cì tā kàn dào dà lù shàng yǒu jǐ gè guò lù rén
次它看到大路上有几个过路人，

biàn tíng zài shù shàng dà shēng dì guā guā jiào qǐ
便停在树上，大声地呱呱叫起
lái 。 guò lù rén huí tóu yī kàn shí fēn qí
来。过路人回头一看，十分奇
guài dàn shì qí zhōng yǒu yī gè rén dà shēng jiào
怪，但是，其中有一个人大声叫
dào : “ huǒ bàn men zán men kuài zǒu ba zhè
道：“伙计们，咱们快走，这
shì wū yā zài jiào wū yā jiào méi hǎo
是乌鸦在叫，乌鸦叫——没好
shì 事。”

yǒu xiē rén yě shì rú cǐ bù zì liáng
有些人也是如此，不自量
lì fēi yào tóng qiáng zhě yī zhēng gāo dī jié guǒ
力，非要同强者一争高低，结果
zāi liǎo gēn dòu chéng liǎo bié rén dì xiào liào
栽了跟斗，成了别人的笑料。

hán yā hé hú lí
121. 寒鸦和狐狸

jī è dì hán yā tíng zài yī kē wú huā guǒ
饥饿的寒鸦停在一棵无花果

shù shàng tā zài nà ér kàn dào liǎo xǔ duō wú huā
树上，它在那儿看到了许多无花

guǒ tā men shì dōng tiān zhǒng dì hái méi yǒu chéng
果，它们是冬天种的，还没有成

shú hán yā dǎ suàn děng dào wú huā guǒ chéng shú liǎo
熟。寒鸦打算等到无花果成熟了

zài chī hú lí kàn dào hán yā tíng zài shù shàng bù
再吃。狐狸看到寒鸦停在树上不

fēi zǒu xiàng tā yī dǎ tīng zhī dào liǎo shì zěn
飞走，向它一打听，知道了是怎

me huí shì shuō dào qīn ài dì nǐ dì
么回事，说道：“亲爱的，你的

xī wàng yī dìng huì luò kōng yòng zhè zhǒng xī wàng lái
希望一定会落空。用这种希望来

qǔ lè wèi cháng bù kě dàn yào ná tā tián bǎo dù
取乐未尝不可，但要拿它填饱肚

zǐ yǒng yuǎn yě bàn bù dào ”
子永远也办不到。”

zhēn duì máng mù tān lán dì rén
针对盲目贪婪的人。

122. 乌鸦和狗

乌鸦为雅典娜供奉祭品，邀
请狗一同参加祭祀酒宴。狗对它
说：“干吗把钱白白花在没用的
祭品上？你可知道女神是多么恨
你，甚至让你的预言也不可
信。”乌鸦回答说：“正因为如
此我才为她上供、祭祀。我知道
她不喜欢我，只求她对我和一
点。”

xǔ duō rén chū yú dǎn qiè xīn gān qíng yuàn
许多人出于胆怯，心甘情愿

wéi zì jǐ dì dí rén xiào lì
为自己的敌人效力。

dù yā hé shé
123. 渡鸦和蛇

dù yā dào chù zhǎo bù dào liè wù què fā
渡鸦到处找不到猎物，却发

xiàn liǎo yī tiáo zài shài tài yáng dì shé tā pū xiàng
现了一条在晒太阳的蛇。它扑向

dà shé yī bǎ zhuā zhù liǎo tā shuí zhī shé líng
大蛇，一把抓住了它。谁知蛇灵

qiǎo dì yī shǎn fǎn guò lái jiǎo liǎo dù yā yī
巧地一闪，反过来咬了渡鸦一

kǒu ǎn ǎn yī xī dì dù yā shuō wǒ zhēn
口。奄奄一息的渡鸦说：“我真

dǎo méi jìng rán zhǎo dào zhè yàng de liè wù zì
倒霉！竟然找到这样的猎物，自

jǐ dǎo chéng liǎo tā dì xī shēng pǐn ”
已倒成了它的牺牲品。

zhè zé yǔ yán kě yǐ yòng lái fěng cì dé dào
这则寓言可以用来讽刺得到

bǎo wù hòu què tí xīn diào dǎn , shēng pà diū mìng dì
宝物后却提心吊胆，生怕丢命的
人。

hán yā hé gē zǐ
124. 寒鸦和鸽子

hán yā kàn dào gē zǐ wō lǐ dì gē zǐ huǒ
寒鸦看到鸽子窝里的鸽子伙

shí hěn hǎo , biàn quán shēn mǒ shàng bái fěn , yào gēn
食很好，便全身抹上白粉，要跟

gē zǐ yī qǐ shēng huó 。 qǐ chū , tā yī shēng bù
鸽子一起生活。起初，它一声不

háng , gē zǐ men bǎ tā dāng chéng zì jǐ dì tóng
吭，鸽子们把它当成自己的同

类，没有赶走它。可是当它忘乎
所以、哑哑乱叫时，鸽子们立刻
辨出了它的声音，一下子就把它
赶走了。寒鸦没得到鸽子的食
物，只好回到自己的窝里，可是
窝里的寒鸦见它一身白羽毛，不
承认它是寒鸦，不让它进窝和它
们住在一起。就这样，寒鸦本想
追求两个利益，结果却一个利益
也没得到。

由此可见，我们应该满足于
已经拥有的一切，要记住，贪婪

bù huì dài lái rèn hé hǎo chù , zhǐ huì shī qù zuì
不 会 带 来 任 何 好 处 ， 只 会 失 去 最
hòu dì yī qiē
后 的 一 切 。

dù zǐ hé shuāng tuǐ
125. 肚 子 和 双 腿

dù zǐ tóng shuāng tuǐ zhēng lùn , shuí dì lì qì
肚 子 同 双 腿 争 论 ， 谁 的 力 气
dà 。 shuāng tuǐ měi cì dū kuā kǒu , shuō tā men dì
大 。 双 腿 每 次 都 夸 口 ， 说 它 们 的
lì qì rú cǐ zhī dà , bǎ zhěng gè dù zǐ dū kāng
力 气 如 此 之 大 ， 把 整 个 肚 子 都 扛
zài shēn shàng ; kě shì dù zǐ fǎn bó
在 身 上 ； 可 是 肚 子 反 驳
shuō : “ āi , lǎo xiōng , yào shì wǒ bù chī shí
说 ： “ 唉 ， 老 兄 ， 要 是 我 不 吃 食
wù , nà nǐ men jiù shí me yě kāng bù dòng
物 ， 那 你 们 就 什 么 也 扛 不 动

了。 ”

jūn duì lǐ yě shì rú cǐ yào shì jūn rén
军队里也是如此，要是军人

quē fá lǐ zhì rén shù zài duō yě wú jì yú
缺乏理智，人数再多也无济于
shì
事。

126. liú wáng dì hán yā
流亡的寒鸦

yǒu gè rén zhuō zhù yī zhǐ hán yā yòng shéng
有个人捉住一只寒鸦，用绳

zǐ bǎng zhù tā dì shuāng jiǎo bǎ tā sòng gěi lǎo ér
子绑住它的双脚，把它送给了儿

zǐ hán yā wú fǎ gēn rén shēng huó zài yì qǐ
子。寒鸦无法跟人生活在一起，

yī yǒu jī huì tā jiù xiǎng fǎn huí zì jǐ dì
一有机会，它就想返回自己的

wō kě shì shéng zǐ bǎ tā bàn zài shù zhī shàng
窝。可是绳子把它绊在树枝上，
tā fēi bù qǐ lái yǎn kàn zì jǐ jiù yào wán
它飞不起来，眼看自己就要完
dàn hán yā zì yán zì yǔ dì shuō wǒ zhēn
蛋，寒鸦自言自语地说：“我真
dǎo méi bù yuàn zài rén nà lǐ guò nú lì bān dì
倒霉！不愿在人那里过奴隶般的
shēng huó méi xiǎng dào què duàn sòng le zì jǐ dì xìng
生活，没想到却断送了自己的性
mìng ”
命。”

zhè zé yù yán zhēn duì nà xiē xī wàng bǎi tuō
这则寓言针对那些希望摆脱
xiǎo dì bù xìng bù liào què xiàn rù dà dì zāi nán
小的不幸，不料却陷入大的灾难
dì rén
的人。

liè gǒu hé hú lí
127. 猎狗和狐狸

liè gǒu kàn dào yī tóu shī zǐ biàn chōng liǎo
猎狗看到一头狮子，便冲了

shàng qù shī zǐ huí guò tóu lái dà hǒu yī
上去。狮子回过头来，大吼一

shēng gǒu sāng hún luò pò pǎo dé yuǎn yuǎn dì
声，狗丧魂落魄，跑得远远的。

hú lí kàn dào gǒu jiù shuō nǐ dì nǎo guā zǐ
狐狸看到狗就说：“你的脑瓜子

tài bù hǎo shǐ nǐ qù zhuī shī zǐ kě shì nǐ
太不好使：你去追狮子，可是你

tīng liǎo tā de shēng yīn yě hài pà
听了它的声音也害怕！”

zhè zé yù yán kě yǐ yòng lái fěng cì nà xiē
这则寓言可以用来讽刺那些

fàng sì wú lǐ dì rén tā men lǎo ài fěi bàng bǐ
放肆无礼的人，他们老爱诽谤比

zì jǐ qiáng dé duō dì rén kě shì zhǐ yào duì fāng
自己强得多的人；可是只要对方

yī kāi kǒu fǎn bó tā men tā men lì kè jiù yǎ
一开口反驳他们，他们立刻就哑

kǒu wú yán
口无言。

128. 狗和一块肉

狗嘴里叼着一块肉渡河，它
在水中看到了自己的倒影。狗断
定这是另一条狗叼着一块更大的
肉，于是它扔掉自己嘴里的肉，
扑过去抢夺另一条狗的肉。结果
它既失去了这块肉，也没得到另
一块肉。它没得到一块肉，是因
为这块肉根本就不存在，它失去
了一块肉，是因为扔掉的肉给河

shuǐ chōng zǒu liǎo

水冲走了。

zhè zé yù yán zhēn duì tān lán dì rén

这则寓言针对贪婪的人。

gǒu hé láng

129. 狗和狼

gǒu zài nóng shè qián miàn shuì jué láng kàn jiàn

狗在农舍前面睡觉，狼看见

tā yī bǎ zhuā zhù xiǎng bǎ tā chī diào gǒu

它，一把抓住，想把它吃掉。狗

qiú láng zhè yī cì xiān fàng guò tā tā

求狼这一次先放过它。它

shuō “xiàn zài wǒ jì shòu ruò yòu gān biē bù

guò wǒ dì zhǔ rén mǎ shàng jiù yào jǔ xíng hūn lǐ

yào shì nǐ xiàn zài fàng guò wǒ yǐ hòu jiù néng chī

要是你现在放过我，以后就能吃

到更肥的狗肉。”狼相信了狗，
暂时先把狗放了。可是几天后，
等到狼再回来一看，狗正在屋顶
上睡觉。它叫狗下来，提醒它约
定的事，狗却对它说：“唉，老
兄，要是你下次再看到我在房子
前面睡觉的话，可别再推迟到婚
礼以后吃我。”

聪明人总是如此，吃一堑，
长一智。

jī è dì gǒu
130. 饥饿的狗

liǎng tiáo jī è dì gǒu kàn dào hé lǐ yǒu xǔ
两条饥饿的狗看到河里有许
duō pào ruǎn dì shòu pí kě shì tā men méi yǒu bàn
多泡软的兽皮，可是它们没有办
fǎ bǎ zhè xiē shòu pí nòng dào shǒu yú shì tā men
法把这些兽皮弄到手，于是它们
shuō hǎo xiān hē gān hé shuǐ zài nòng pí tā
说好，先喝干河水，再弄皮。它
men kāi shǐ hē shuǐ kě shì zhí dào bǎ dù zǐ chēng
们开始喝水，可是直到把肚子撑
pò liǎo yě méi nòng dào pí
破了也没弄到皮。

bù yào qīng yì mào xiǎn fǒu zé fēi dàn bù
不要轻易冒险，否则非但不
néng dá dào mù dì huán huì duàn sòng zì jǐ
能达到目的，还会断送自己。

131. 狗和兔子

猎狗抓到一只兔子，一会儿
咬它，一会儿亲它。兔子受尽折
磨，痛苦不堪地对猎狗说：“亲
爱的，你要么不要咬我，要么不
要亲我，让我知道你究竟是我的
敌人还是朋友。”

这则寓言针对的是两面三刀
的人。

wén zǐ hé gōng niú
132. 蚊子和公牛

wén zǐ tíng zài gōng niú dì jiǎo shàng jiǔ jiǔ
蚊子停在公牛的角上，久久
dài zài nà lǐ hòu lái tā zhǔn bèi fēi zǒu
待在那里。后来，它准备飞走，
jiù wèn gōng niú tā shì bù shì bù gāi fēi zǒu
就问公牛：它是不是不该飞走？
gōng niú huí dá shuō bù lǎo dì nǐ fēi
公牛回答说：“不，老弟，你飞
lái de shí hòu wǒ méi fā jué nǐ fēi zǒu de
来的时候，我没发觉，你飞走的
shí hòu wǒ yě bù huì chá jué dì ”
时候，我也不会察觉的。”
zhè zé yǔ yán kě yǐ yòng lái fěng cì yī qián
这则寓言可以用来讽刺一钱
bù zhí dì rén zhè zhǒng rén yǒu hé méi yǒu dōu wú
不值的人，这种人有和没有都无
suǒ wèi jì bù huì dài lái hài chù yě bù huì
所谓，既不会带来坏处，也不会

dài lái yì chù
带来益处。

tù zǐ hé qīng wā
133. 兔子和青蛙

yī qún tù zǐ yì shí dào zì jǐ shì duō me
一群兔子意识到自己是多么

dǎn xiǎo wú yòng jué dìng jí tǐ tóu shuǐ ér sǐ
胆小无用，决定集体投水而死。

tā men lái dào chí táng biān dì dǒu àn chí táng biān
它们来到池塘边的陡岸，池塘边

de qīng wā tīng dào tā men de jiǎo bù shēng jiù fēn
的青蛙听到它们的脚步声，就纷

fēn tiào jìn shēn shuǐ lǐ jiàn cǐ qíng jǐng yī zhī
纷跳进深水里。见此情景，一只

tù zǐ duì qí tā tù zǐ shuō zán men huán shì
兔子对其他兔子说：“咱们还是

bié tóu shuǐ ba nǐ men qiáo shì shàng hái yǒu bǐ
别投水吧：你们瞧，世上还有比

wǒ men gǎn dǎn xiǎo dì dòng wù ní
我们更胆小的动物呢！”

duì yú rén lèi lái shuō qīn yǎn mù dǔ bié
对于人类来说，亲眼目睹别
rén dì bù xìng huì shǐ rén gǔ qǐ yǒng qì miàn duì
人的不幸，会使人鼓起勇气面对
zì jǐ dì zāo yù
自己的遭遇。

hǎi ōu hé lǎo yīng
134. 海鸥和老鹰

hǎi ōu cóng hǎi lǐ zhuō dào yī tiáo yú kě
海鸥从海里捉到一条鱼，可
shì què bèi zhè tiáo yú chēng pò le hóu lóng yǎn yǎn
是却被这条鱼撑破了喉咙，奄奄
yī xī dì dǎo zài hǎi àn biān lǎo yīng jiàn dào hòu
一息地倒在海岸边。老鹰见到后
biàn duì hǎi ōu shuō nǐ zhè shì huó gāi nǐ
便对海鸥说：“你这是活该：你

shēng lái jiù shì yī zhī niǎo, gān ma yào zài hǎi shàng
生来就是一只鸟，干吗要在海上
xún zhǎo shí wù
寻找食物？”
bù wù zhèng yè, bān mén nòng fǔ, miǎn bù
不务正业，班门弄斧，免不
liǎo huì zāo dào bù xìng
了会遭到不幸。

135. shī zǐ hé nóng fū 狮子和农夫

shī zǐ ài shàng le nóng fū dì nǚ ér qián
狮子爱上了农夫的女儿，前
lái xiàng tā qiú hūn. nóng fū jì bù dǎ suàn bǎ nǚ
来向她求婚。农夫既不算把女
ér jià gěi měng shòu, yòu bù gǎn dé zuì shī zǐ
儿嫁给猛兽，又不敢得罪狮子。
tā jiǎo jìn nǎo zhī xiǎng liǎo gè bàn fǎ dāng shī
他绞尽脑汁，想了个办法。当狮

子坚持要娶农夫的女儿时，农夫
就对它说，对他女儿来说狮子是
个不错的新郎，可是要他嫁女
儿，只有等到狮子拔去自己的利
齿，削去自己的利爪，要不然姑
娘会害怕的。堕入情网的狮子心
甘情愿地弄掉了自己的利齿和利
爪，但是这样一来农夫就不怕狮
子了。当狮子再来找他时，农夫
就抡起棍子把它从家里赶跑了。
这则寓言说明，对敌人要时
刻保持警惕，如果轻信对方，自

dòng jiě chú wǔ zhuāng jiù huì qīng ér yì jǔ dì chéng
动解除武装，就会轻而易举地成
wéi duì fāng dì liè wù
为对方的猎物。

shī zǐ hé qīng wā
136. 狮子和青蛙

shī zǐ tīng dào qīng wā dì guā guā jiào shēng
狮子听到青蛙的呱呱叫声，
zhuǎn guò shēn qù yǐ wéi zhè shì yī zhī měng shòu
转过身去，以为这是一只猛兽。
kě shì dāng tā zǒu guò qù yī kàn cái zhī dào yuán
可是当它走过去一看，才知道原
lái shì qīng wā tiào chū liǎo chí táng yú shì tā zǒu
来是青蛙跳出了池塘。于是它走
shàng qián qù cǎi zhù qīng wā shuō dào yīng
上前去，踩住青蛙，说道：“应
gāi hài pà de bú shì shēng yīn ér shì mó
该害怕的不是声音，而是模

yàng
样。

”

zhēn duì zhǐ huì shuō bù huì gān dì chuī niú dà
针对只会说不会干的吹牛大

wáng
王。

shī zǐ hé hú lí
137. 狮子和狐狸

shī zǐ shàng liǎo nián jì wú fǎ kào lì qì
狮子上了年纪，无法靠力气

wéi zì jǐ nòng dào shí wù tā jué dìng yòng jì móu
为自己弄到食物，它决定用计谋

lái qǔ shèng tā zuān jìn shān dòng tāng zài nà
来取胜。它钻进山洞，躺在那

ér yáng zhuāng shēng bìng yě shòu men fēn fēn qián lái
儿，佯装生病。野兽们纷纷前来

tàn wàng tā kuā jiǎng liǎo tā men yī fān rán hòu
探望，它夸奖了它们一番，然后

bǎ tā men yī gè gè tūn jìn dù lǐ xǔ duō yě
把它们一个个吞进肚里。许多野
shòu dū yīn cǐ ér sòng liǎo mìng zuì hòu hú lí
兽都因此而送了命。最后，狐狸
cāi zhōng liǎo tā dì jì móu pǎo guò lái dài zài
猜中了它的计谋，跑过来，待在
yuǎn lí shān dòng dì dì fāng wèn shī zǐ shēn tǐ zěn
远离山洞的地方，问狮子身体怎
me yàng shī zǐ shuō bù shū fú bìng
么样。狮子说：“不舒服！”并
fǎn wèn hú lí gān ma bù jìn dòng hú lí huí
反问狐狸，干吗不进洞？狐狸回
dá shuō yào shì wǒ méi yǒu qīn yǎn mù dǔ jìn
答说：“要是我没有亲眼目睹进
dòng dì yě shòu bù jì qí shù ér chū dòng dì què
洞的野兽不计其数，而出洞的却
yī gè yě méi yǒu dì huà wǒ dāng rán huì jìn
一个也没有的话，我当然会进
qù
去。”

cōng míng rén néng yù cè xiōng xiǎn bìng shàn
聪明人能够预测凶险，并善
yú duǒ bì tā
于躲避它。

shī zǐ hé gōng niú
138. 狮子和公牛

shī zǐ xiǎng chū liǎo yí gè duì fù gōng niú de
狮子想出了一个对付公牛的
yīn móu dǎ suàn yòng jì móu bǎ gōng niú yòu piàn
阴谋，打算用计谋把公牛诱骗
lái tā duì gōng niú shuō tā yào bǎ mián yáng zuò
来。它对公牛说，它要把绵羊作
wéi jì pǐn shàng gòng yāo qǐng gōng niú qián lái fù
为祭品上供，邀请公牛前来赴
yàn àn dì lǐ jì huà hǎo děng dào gōng niú yī
宴，暗地里计划好，等到公牛一
jiù zuò biàn lì kè shōu shí zuò kè de gōng niú
就座，便立刻收拾作客的公牛。
gōng niú yī lái jiù fā xiàn guō zǐ hěn duō kǎo ròu
公牛一来就发现锅子很多，烤肉
diě tiě qiān hěn cū wéi dú bù jiàn mián yáng de yǐng
的铁钎很粗，唯独不见绵羊的影
zi tā èr huà bù shuō bá tuǐ jiù liū shī
子。它二话不说，拔腿就溜。狮

子 责 备 起 公 牛 来， 问 它， 为 什 么
yī shēng bù háng jiù zǒu méi yǒu shuí duì bù qǐ tā
一 声 不 吭 就 走， 没 有 谁 对 不 起 它
yā gōng niú huí dá shuō wǒ zhè me zuò bù
呀。 公 牛 回 答 说：“ 我 这 么 做 不
shì wú yuán wú gù dì yīn wéi wǒ fā xiàn zhè lǐ
是 无 缘 无 故 的， 因 为 我 发 现 这 里
dǎ suàn zuò jì pǐn dì bù shì mián yáng ér shì gōng
打 算 作 祭 品 的 不 是 绵 羊 而 是 公
niú
牛。”

zhè zé yù yán shuō míng è rén dì yīn móu
这 则 寓 言 说 明： 恶 人 的 阴 谋
mán bù guò cōng míng rén
瞒 不 过 聪 明 人。

shī zǐ hé nóng fū
139. 狮 子 和 农 夫

shī zǐ wù rù nóng fū jiā dì shēng kǒu péng
狮子误入农夫家的牲口棚，

nóng fū dǎ suàn bǎ tā zhuā zhù shī zǐ yī jìn
农夫打算把它抓住，狮子一进

lái tā biàn guān shàng liǎo dà mén shī zǐ méi bàn
来，他便关上了大门。狮子没办

fǎ chū qù tā xiān bǎ mián yáng sī làn rán hòu
法出去，它先把绵羊撕烂，然后

zài pū xiàng jiǎn niú nóng fū hài pà shī zǐ huì xiàng
再扑向犍牛；农夫害怕狮子会向

tā jìn gōng zhǐ hǎo gěi tā dǎ kāi liǎo dà mén
他进攻，只好给它打开了大门。

shī zǐ zǒu hòu nóng fū dì qī zǐ jiàn zhàng fū lèi
狮子走后，农夫的妻子见丈夫累

dé jīn pí lì jìn duì tā shuō nǐ zhè shì
得筋疲力尽，对他说：“你这是

huó gāi hé bì bǎ yī gè nǐ dǎ lǎo yuǎn kàn dào
活该：何必把一个你打老远看到

dū huì xià dé fā dǒu dì yě shòu tóng jiā xù guān zài
都会吓得发抖的野兽同家畜关在

yī qǐ ní
一起呢？”

rě nù liǎo quán guì rén shì zì jǐ jiù dé
惹怒了权贵人士，自己就得

wéi cǐ fù chū dài jià
为此付出代价。

shī zǐ hé hǎi tún
140. 狮子和海豚

shī zǐ zài hǎi àn biān sǎn bù , kàn dào làng
狮子在海岸边散步，看到浪
huā lǐ yǒu yī tiáo hǎi tún , biàn xiàng tā tí yì jié
花里有一条海豚，便向它提议结
chéng lián méng tā men liǎ yī gè shì hǎi yáng dòng
成联盟：它们俩，一个是海洋动
wù zhī wáng yī gè shì dà dì zhī wáng , hái yǒu
物之王，一个是大地之王，还有
shuí bǐ tā men gēng shì hé chéng wéi hǎo péng yǒu hé tóng
谁比它们更适合成为好朋友和同
méng zhě ní hǎi tún mǎn kǒu dá yīng méi guò duō
盟者呢？海豚满口答应。没过多
jiǔ shī zǐ hé yě niú fā shēng liǎo zhēng dòu shī
久，狮子和野牛发生了争斗，狮

子大声呼救，请求海豚助它一臂
之力。海豚很想钻出海面去帮
忙，可是力不从心，狮子就责备
它背叛朋友。海豚对狮子
说：“你该骂的不是我，而是大
自然，都怪它让我成了海洋动
物，而且还不能到陆地上去。”
应该挑选能够雪中送炭的人
做朋友。

141. 害怕老鼠的狮子

shī zǐ zhèng zài shuì dà jué yī zhī lǎo shǔ
狮子正在睡大觉，一只老鼠

pá dào tā liǎn shàng shī zǐ bào tiào rú léi dào
爬到它脸上，狮子暴跳如雷，到

chù luàn pū xiǎng kàn kàn shì shuí dǎn liáng zhè me
处乱扑，想看看是谁胆量这么

dà 。 hú lí jiàn liǎo hòu biàn xiū rǔ tā shī
大。狐狸见了后便羞辱它：“狮

zǐ zěn me hū rán hài pà qǐ lǎo shǔ lái
子怎么忽然害怕起老鼠来

liǎo ！” shī zǐ huí dá shuō : “ bù shì lǎo shǔ
了！”狮子回答说：“不是老鼠

ràng wǒ hài pà ér shì lǎo shǔ dì hòu yán wú chǐ
让我害怕，而是老鼠的厚颜无耻

lǐng wǒ fā nù ！”
令我发怒！”

zhè zé yù yán shuō míng cōng míng rén shì bù
这则寓言说明：聪明人是不

huì hū shì xiǎo shì qíng dì
会忽视小事情的。

shī zǐ hé xióng
142. 狮子和熊

shī zǐ hé xióng bǔ huò liǎo yī tóu xiǎo lù
狮子和熊捕获了一头小鹿，
wéi liǎo fēn zāng tā men dòng qǐ wǔ lái shuāng fāng
为了分赃，它们动起武来，双方
dǎ dé bù kě kāi jiāo zhí dào bǐ cǐ dū yǎn mào
打得不可开交，直到彼此都眼冒
jīn xīng bàn sǐ bù huó dì dǎo zài dì shàng hú
金星、半死不活地倒在地上。狐
lí cóng páng biān jīng guò kàn jiàn shī zǐ hé xióng bìng
狸从旁边经过，看见狮子和熊并
pái tāng zhuó zhōng jiān yǒu yī tóu lù hú lí zhuā
排躺着，中间有一头鹿。狐狸抓
qǐ lù bá tuǐ jiù liū nà liǎng gè liè shǒu méi
起鹿，拔腿就溜。那两个猎手没
yǒu lì qì pá qǐ lái zhǐ néng xiǎo shēng dí
有力气爬起来，只能小声嘀
gū wǒ men zhēn dǎo méi méi xiǎng dào què tì
咕：“我们真倒霉！没想到却替

hú lí xīn kǔ liǎo yī chǎng
狐狸辛苦了一场！”

zhè zé yù yán shuō míng yǎn kàn zì jǐ dì
这则寓言说明：眼看自己的

láo dòng guǒ shí bèi bié rén ná zǒu xīn lǐ zì rán
劳动果实被别人拿走，心里自然

bù shì zī wèi
不是滋味。

shī zǐ hé tù zǐ
143. 狮子和兔子

shī zǐ fā xiàn liǎo yī zhǐ shú shuì dì tù
狮子发现了一只熟睡的兔

zǐ zhèng xiǎng bǎ tā chī diào hū rán jiān kàn dào
子，正想把它吃掉，忽然间看到

biān shàng pǎo lái yī tóu lù shī zǐ jiù rēng xià tù
边上跑来一头鹿。狮子就扔下兔

zǐ qù zhuī lù tù zǐ tīng dào xiǎng shēng xǐng liǎo
子去追鹿。兔子听到响声，醒了

guò lái , lián máng táo pǎo liǎo 。 shī zǐ fèi liǎo hǎo
过来，连忙逃跑了。狮子费了好
cháng shí jiān zhuī lù kě shì shǐ zhōng zhuō bù zhù
长时间追鹿，可是始终捉不住
tā , tā jiù huí guò tóu lái zhǎo tù zǐ dāng tā
它，它就回过头来找兔子。当它
fā xiàn tù zǐ yǐ jīng bù jiàn liǎo shí shī wàng dì
发现兔子已经不见了时，失望地
shuō : “ wǒ zhēn shì huó gāi ! dào shǒu dì liè wù
说：“我真是活该！到手的猎物
bèi wǒ fàng diào què qù zhuī qiú xī wàng miǎo máng dì
被我放掉，却去追求希望渺茫的
dōng xī 。 ”
东西。

yǒu xiē rén yě shì rú cǐ , hǎo gāo wù
有些人也是如此，好高骛
yuǎn , bù mǎn xiàn zhuàng méi xiǎng dào lián yǐ jīng yōng
远，不满现状，没想到连已经拥
yǒu dì yě shī qù liǎo 。
有的也失去了。

144. 狮子、驴子和狐狸

狮子、驴子和狐狸决定生活在一起，合伙去打猎。它们捕获了许多猎物，狮子就吩咐驴子来分配。驴子把猎物平均分成三份，请狮子先挑。狮子大动肝火，把驴子咬死了，接着又命令狐狸来分。狐狸把大部分猎物都归成一堆，留给自己的只有很小一部分，并让狮子先挑。狮子问

狐狸，是谁教它分得这么公平合理的？狐狸回答说：“是死去的驴子！”

这则寓言说明：对人类来说，别人的不幸是前车之鉴。

145. 狮子和老鼠

狮子正在睡大觉，一只老鼠爬到了它的身上。狮子给弄醒了，一把抓住老鼠，要把它吃

掉。老鼠哀求狮子放了它，并且
答应今后一定以德报德，答谢它
的饶命之恩，狮子哈哈大笑，放
了老鼠。谁知没过多久老鼠真的
救了狮子的命，答谢了它。一
次，狮子落入猎人的手中，他们
用绳子把它绑在树上，老鼠听到
了狮子的呻吟，立刻跑来，咬断
了绳子，把它救出来。救狮子之
前老鼠对它这么说：“当初你取
笑我，似乎不相信我能够回报你
的善举；现在你知道了吧，连老

shǔ yě yǒu néng lì zhī ēn tú bào 。”
鼠也有能力知恩图报。

zhè zé yù yán shuō míng yǒu shí hòu mìng yùn
这则寓言说明，有时候命运
biàn huà mò cè shèn zhì qiáng zhě yě xū yào ruò zhě
变化莫测，甚至强者也需要弱者的
dì bāng máng
帮忙。

146. shī zǐ hé lú zǐ 狮子和驴子

shī zǐ hé lú zǐ dǎ suàn shēng huó zài yī
狮子和驴子打算生活在一
qǐ yī tóng qù dǎ liè tā men lái dào yī gè
起，一同去打猎。它们来到一个
zhù zhuó yě shān yáng dì shān dòng shī zǐ dài zài dòng
住着野山羊的山洞，狮子待在洞
kǒu shǒu hòu pǎo chū lái de shān yáng lú zǐ qián rù
口守候跑出来的山羊，驴子潜入

dòng nèi gāo shēng dà jiào , xià hǔ shān yáng , bǎ tā
洞内高声大叫，吓唬山羊，把它
men wǎng dòng kǒu gǎn dāng shī zǐ zhuō dào bù shǎo shān
们往洞口赶。当狮子捉到不少山
yáng shí lú zǐ cóng shān dòng lǐ chū lái zhǎo tā
羊时，驴子从山洞里出来找它，
wèn dào tā lú zǐ dì zhàn jì shì fǒu huī huáng
问道，它驴子的战绩是否辉煌，
qū gǎn shān yáng dì rèn wù wán chéng dé kě chū sè ?
驱赶山羊的任务完成得可出色？
shī zǐ huí dá tā : kě bù shì yào shì wǒ
狮子回答它：“可不是！要是我
bù zhī dào nǐ shì lú zǐ wǒ zì jǐ yě huì bèi
不知道你是驴子，我自己也会被
xià huài di
吓坏的。”

xǔ duō rén xǐ huān zài shú xī tā dì rén miàn
许多人喜欢在熟悉他的人面
qián zì chuī zì léi tā men chéng wéi bié rén dì xiào
前自吹自擂，他们成为别人的笑
liào zhēn shì huó gāi
料真是活该。

147. 强盗和桑树

强盗在大路上杀死了一个人，有几个人亲眼目睹惨案的发生，冲上去追他。强盗扔下尸体，浑身血淋淋地拔腿就逃。迎面碰上的人问他，为什么他双手沾满了鲜血？他回答说，因为他爬过桑树。[16]正当他同过路人说话时，追他的人赶到了，他们抓住强盗，恰好把他绑在一棵

sāng shù shàng yú shì sāng shù shuō wǒ bìng
桑树上。于是，桑树说：“我并
bù wǎn xī chéng liǎo nǐ sòng mìng dì gōng jù shuí ràng
不惋惜成了你送命的工具。谁让
nǐ xíng xiōng shā rén huán xiǎng jià huò yú wǒ
你行凶杀人，还想嫁祸于我。”
tiān shēng shàn liáng dì rén men wéi liǎo huí jī
天生善良的人们，为了回击
bié rén dì fěi bàng cháng cháng bù dé bù xīn hěn shǒu
别人的诽谤，常常不得不心狠手
là
辣。

láng qún hé yáng qún
148. 狼群和羊群

láng qún dǎ suàn xí jī yáng qún kě shì yīn
狼群打算袭击羊群，可是阴
móu yī zhí méi dé chéng yīn wéi yǒu jǐ tiáo gǒu yī
谋一直没能逞，因为有几条狗一

zhí zài wéi yáng qún zhàn gǎng fàng shào yú shì láng
直在为羊群站岗放哨。于是，狼
jué dìng yòng jì móu lái dá dào mù dì tā men pài
决定用计谋来达到目的。它们派
chū jǐ gè shǐ zhě dào yáng nà ér qù sǒng yǒng tā
出几个使者到羊那儿去，怂恿它
men bǎ gǒu gǎn zǒu yīn wéi dōu guài gǒu dì jiè
们把狗赶走，因为都怪狗的介
rù cái shǐ tā men shuāng fāng bǐ cǐ chóu shì yào
入，才使它们双方彼此仇视；要
shì bǎ gǒu gǎn zǒu dì huà nà me zài láng qún hé
是把狗赶走的话，那么在狼群和
yáng qún zhī jiān jiù huì jiàn lì hé píng yáng méi
羊群之间，就会建立和平。羊没
yǒu kǎo lǜ dào zhè yàng zuò huì chǎn shēng shí me hòu
有考虑到这样做会产生什么后
guǒ bǎ gǒu gěi gǎn zǒu liǎo zhè yàng yī lái
果，把狗给赶走了。这样一来，
láng xiǎn dé qiáng dà le háo bù fèi lì jiù bǎ méi
狼显得强大了，毫不费力就把没
yǒu zì wèi néng lì de yáng qún xiāo miè liǎo
有自卫能力的羊群消灭了。
guó jiā yě shì rú cǐ bǎ rén mín dì lǐng
国家也是如此，把人民的领

xiù gǒng shǒu chū mài gěi dí rén jiù yì wèi zhuó jiāng
袖拱手出卖给敌人，就意味着将
yào miàn lín shī bài
要面临失败。

láng hé mǎ
149. 狼和马

láng zài tián yě lǐ dào chù yóu dàng fā xiàn
狼在田野里到处游荡，发现
liǎo dà mài chī dà mài tā kě méi běn shì suǒ
了大麦；吃大麦它可没本事，所
yǐ tā zhuǎn shēn jiù zǒu kāi liǎo bàn lù shàng láng
以它转身就走开了。半路上，狼
yù dào yī pǐ mǎ biàn bǎ mǎ dài dào zhè kuài tián
遇到一匹马，便把马带到这块田
lǐ duì mǎ shuō tā zài zhè lǐ zhǎo dào le dà
里，对马说：它在这里找到了大
mài dàn shì tā zì jǐ shě bù dé chī liú gěi
麦，但是它自己舍不得吃，留给

mǎ chī, yīn wéi mǎ jiáo mài suǐ dì shēng yīn tīng
马吃，因为马嚼麦穗的声音，听
qǐ lái shí fēn yuè ěr mǎ huí dá láng
起来十分悦耳。马回答狼
shuō: “āi! lǎo xiōng yào shì láng kě yǐ yòng
说：“唉！老兄，要是狼可以用
dà mài dāng shí wù dì huà nǐ jiù bù huì ràng ěr
大麦当食物的话，你就不会让耳
duǒ bǐ dù zǐ xiān dé dào xiǎng shòu liǎo
朵比肚子先得到享受了。”
zhè zé yù yán shuō míng yī gè tiān shēng dì
这则寓言说明：一个天生的
huài rén wú lùn zěn yàng huā yán qiǎo yǔ dōu dé
坏人，无论怎样花言巧语，都得
bù dào bié rén dì xìn rèn
不到别人的信任。

láng hé xiǎo mián yáng
150. 狼和小绵羊

láng kàn dào xiǎo mián yáng zài hē xiǎo xī lǐ de
狼看到小绵羊在喝小溪里的
shuǐ dǎ suàn zhǎo gè dé tǐ dì jiè kǒu bǎ xiǎo mián
水，打算找个得体的借口把小绵
yáng chī diào tā zhàn zài xī shuǐ dì shàng yóu kāi
羊吃掉。它站在溪水的上游，开
shǐ zé bèi xiǎo mián yáng shuō xiǎo mián yáng bǎ shuǐ jiǎo
始责备小绵羊，说小绵羊把水搅
hún liǎo shǐ tā bù néng hē xiǎo mián yáng huí dá
浑了，使它不能喝。小绵羊回答
shuō tā zhǐ yòng zuǐ chún qīng qīng pèng liǎo yī xià
说，它只用嘴唇轻轻碰了一下
shuǐ ér qiě yě bù kě néng bǎ láng yào hē de shuǐ
水，而且也不可能把狼要喝的水
jiǎo hún yīn wéi tā zhàn dì dì fāng shì xiǎo xī dì
搅浑，因为它站的地方是小溪的
xià yóu láng kàn zé guài xiǎo mián yáng dì yīn móu bù
下游。狼看责怪小绵羊的阴谋不
néng dé chéng biàn shuō bù guò qù nián nǐ yòng
能得逞，便说：“不过去年你用
cū huà rǔ mà guò wǒ dì fù qīn xiǎo mián yáng
粗话辱骂过我的父亲！”小绵羊
huí dá shuō qù nián tā hái méi chū shì ní yú
回答说，去年它还没出世呢。于

是狼说道：“不管你怎么狡猾地
为自己辩解，反正我要把你吃
掉！”

这则寓言说明：铁了心要干
坏事的人，任何东西也阻挡不
了。

151. 狼和白鹭

狼给骨头卡住了喉咙，四处
寻找，希望有谁来帮帮它的忙。

它遇见了白鹭，就对它许诺说，
要是它能把骨头拔出来，一定给
它奖赏。白鹭把脑袋伸进狼的喉
咙，拔出了骨头，然后向狼要它
许诺过的奖赏。可是狼却回答
说：“你的脑袋安然无恙地从狼
的嘴里出来，这还不够吗，还想
要什么奖赏？”

这则寓言说明：坏人认为自
己一次不干坏事就是对天大的
恩赐。



láng hé xiǎo mián yáng
狼和小绵羊

láng hé shān yáng
152. 狼和山羊

láng kàn jiàn yī zhī shān yáng zài xuán yá shàng chī
狼看见一只山羊在悬崖上吃
cǎo tā xiǎng pá dào shān yáng shēn biān kě shì wú
草，它想爬到山羊身边，可是无
néng wéi lì yú shì tā jiù kěn qiú shān yáng cóng
能为力。于是，它就恳求山羊从
xuán yá shàng xià lái tā shuō zài xuán yá shàng yī
悬崖上下来，它说：在悬崖上一
bù xiǎo xīn jiù huì shuāi xià lái ér tā zhè lǐ shì
不小心就会摔下来，而它这里是
yī piàn cǎo dì yǒu shān yáng zuì ài chī dì nèn
一片草地，有山羊最爱吃的嫩
cǎo kě shì shān yáng huí dá láng
草。可是，山羊回答狼
shuō bù wèn tí bù zài yú wǒ dào nǐ nà
说：“不，问题不在于我到你那
lǐ qù kě yǐ chī dào xiān nèn dì qīng cǎo ér zài
里去可以吃到鲜嫩的青草，而在

yú nǐ zài nà ér méi dōng xī kě chī 。 ”
于你在那儿没东西可吃。

dāng huài rén qǐ tú zuò huài shì 、 jiā hài yú
当坏人企图做坏事、加害于

cōng míng rén shí , tā men dì yī qiē yīn móu guǐ jì
聪明人时，他们的一切阴谋诡计

dū wú fǎ dé chéng
都无法得逞。

láng hé lǎo fù rén
153. 狼和老妇人

yī tiáo è láng dào chù mì shí , xún zhǎo liè
一条饿狼到处觅食，寻找猎

wù 。 tā lái dào yī suǒ nóng shè , tīng dào wū lǐ
物。它来到一所农舍，听到屋里

yǒu gè yīng ér zài tí kū , lǎo fù rén xià hǔ hái
有个婴儿在啼哭，老妇人吓唬孩

zǐ shuō : “ bié kū liǎo , zài kū , jiù bǎ nǐ
子说：“别哭了，再哭，就把你

rēng chū qù wèi láng láng xìn yǐ wéi zhēn jiù
扔出去喂狼！”狼信以为真，就
liú xià lái děng zhuó yè mù jiàng lín liǎo kě
留下来等着。夜幕降临了，可
shì lǎo fù rén què chí chí méi yǒu lǚ xíng nuò
是，老妇人却迟迟没有履行诺
yán láng wú kě nài hé dì shuō le jù zhè
言；狼无可奈何地说了句：“这
jiā rén shuō de hé zuò de bù yī zhì sǎo xīng
家人说的和做的不一致！”扫兴
dì lí kāi le 。
地离开了。

zhè zé yù yán zhēn duì nà xiē yán xíng bù yī
这则寓言针对那些言行不一
zhì dì rén
致的人。

láng hé mián yáng
154. 狼和绵羊

yī tiáo chī bǎo le zǐ dì láng kàn jiàn dì
一条吃饱了肚子的狼看见地
shàng tǎng zhuó yī zhī mián yáng tā cāi xiǎng yáng shì yīn
上躺着一只绵羊，它猜想羊是因
wéi pà tā cái tān dǎo dì jiù zǒu guò qù gěi yáng
为怕它才瘫倒的，就走过去给羊
gǔ jìn shuō yào shì yáng néng duì tā shuō sān jù shí
鼓劲说：要是羊能对它说三句实
huà tā jiù bù shāng hài tā yáng kāi qiāng
话，它就不伤害它。羊开腔
shuō shǒu xiān wǒ gēn běn bù yào zài jiàn dào
说：“首先，我根本不要再见到
nǐ qí cì jí shǐ jiàn dào yě shì yī
你！其次，即使见到了，也是一
tiáo xiǎ yǎn láng dì sān dàn yuàn suǒ yǒu dì láng
条瞎眼狼！第三，但愿所有的狼
dōu sǐ yú fēi mìng wǒ men yáng méi yǒu zuò guò rèn
都死于非命！我们羊没有做过任
hé duì bù qǐ nǐ men láng dì shì kě nǐ men què
何对不起你们狼的事，可你们却
jīng cháng lái xí jī wǒ men láng tīng liǎo yáng dì
经常来袭击我们！”狼听了羊的
fèi fǔ zhī yán méi yǒu shāng hài tā
肺腑之言，没有伤害它。

zhè zé yǔ yán shuō míng dí rén zài zhēn lǐ
这则寓言说明，敌人在真理
miàn qián wǎng wǎng yě huì tuì què
面前往往也会退却。

láng hé mián yáng
155. 狼和绵羊

láng bèi yī qún gǒu yǎo shāng liǎo jīn pí lì
狼被一群狗咬伤了，筋疲力
jìn dì tāng zài dì shàng shèn zhì lián shí wù dōu wú
尽地躺在地上，甚至连食物都无
fǎ qù zhǎo tā kàn dào yī zhī mián yáng biàn qiú
法去找。它看到一只绵羊，便求
tā cóng lí dé zuì jìn dì xiǎo xī lǐ yǎo yī xiē shuǐ
它从离得最近的小溪里舀一些水
lái gěi tā hē bìng shuō nǐ zhǐ yào wéi wǒ
来给它喝，并说：“你只要为我
zhǎo lái hē de jiù xíng liǎo chī dì dōng xī dài huì
找来喝的就行了，吃的东西待会

儿我自己找。”绵羊却答道：“要是我为你找来的喝的，那我自己就会成为你吃的食物。”
这则寓言揭露了恶人阴险、伪善的真面目。

156. 算命先生

算命先生在广场上为人看相，预测未来，挣钱过活。忽然，有个人朝他跑过来，大声喊

dào qiáng dào zá kāi tā jiā dì mén qiǎng zǒu liǎo
道：强盗砸开他家的门，抢走了
suǒ yǒu dì cái chǎn suàn mìng xiān shēng dà jīng shī
所有的财产。算命先生大惊失
sè yī yuè ér qǐ āi hào zhuó pīn mìng wǎng jiā
色，一跃而起，哀号着拼命往家
lǐ pǎo kàn kàn fā shēng liǎo shí me shì yǒu gè
里跑，看看发生了什么事。有个
guò lù rén jiàn cǐ qíng jǐng biàn wèn lǎo xiōng
过路人见此情景便问：“老兄，
jì rán nǐ duì zì jǐ dì shì qíng dū yī wú suǒ
既然你对自己的事情都一无所
zhī nà yòu rú hé yù cè bié rén dì shì qíng
知，那又如何预测别人的事情
ní
呢？”

zhè zé yù yán zhēn duì nà xiē zì jǐ bù huì
这则寓言针对那些自己不会
shēng huó què ài duō guǎn xián shì dì rén
生活，却爱多管闲事的人。

157. 男孩和渡鸦

有个妇人去为自己年幼的儿子算命，算命先生告诉她，渡鸦会给她儿子带来死神。妇人惊恐万状，准备了一只大箱子，把儿子藏在里面，想以此来保护儿子免遭渡鸦的袭击，躲避死神。一到吃饭的时间，她就打开箱子，给儿子送食物。有一天，她打开箱子让儿子进食，儿子不小心探

chū shēn zǐ jié guǒ mén shàng nà bǎ yě jiào dù
出身子，结果门上那把也叫“渡
yā dì suǒ diào zài tā dì tóu shàng bǎ tā zá
鸦”的锁掉在他的头上，把他砸
sǐ liǎo
死了。

zhè zé yù yán shuō míng mìng yùn dì ān pái
这则寓言说明，命运的安排
shì duǒ bì bù liǎo dì
是躲避不了的。

mì fēng hé zhòu sī 158. 蜜蜂和宙斯

mì fēng shè bù dé bǎ zì jǐ cǎi lái de mì
蜜蜂舍不得把自己采来的蜜
xiàn géi rén lèi tā men qù zhǎo zhòu sī qǐng qiú
献给人类，它们去找宙斯，请求
tā cì yú tā men lì liáng yòng shēn shàng dì cì lái
他赐予它们力量，用身上的刺来

zhé měi yī gè zǒu jìn tā men fēng fáng dì rén zhòu
蜇每一个走近它们蜂房的人。宙
sī duì zhè zhǒng è xíng shí fēn nǎo huǒ cǎi qǔ liǎo
斯对这种恶行十分恼火，采取了
cuò shī shǐ dé mì fēng zhé rén zhī hòu lì kè lián
措施，使得蜜蜂蜇人之后立刻连
cì dài mìng dū sāng shī
刺带命都丧失。
zhè zé yǔ yán zhēn duì nà xiē zì qǔ miè wáng
这则寓言针对那些自取灭亡
dì è rén
的恶人。

159. kù bǎi lè [17] dì jì sī
库柏勒的祭司
men
们

kù bǎi lè dì jì sī men yǒu yī tóu lú
库柏勒的祭司们有一头驴，

tā men cháng tú lǚ xíng shí yòng tā lái tuō yùn xíng
他们长途旅行时用它来驮运行
lǐ dāng lú zǐ pí bèi bù kān yī mìng wū hū
李。当驴子疲惫不堪，一命呜呼
yǐ hòu tā men biàn bā xià tā dì pí zuò chéng
以后，他们便扒下它的皮，做成
bàn zòu dì líng gǔ yǒu yī tiān lìng yī xiē liú
伴奏的铃鼓。有一天，另一些流
làng dì jì sī jiàn dào tā men wèn dào tā men
浪的祭司见到他们，问道，他们
dì lú zǐ dào nǎ lǐ qù liǎo tā men huí dá
的驴子到哪里去了。他们回答
shuō lú zǐ sǐ liǎo dàn shì tā zāo ǒu dǎ
说：“驴子死了，但是它遭殴打
dì cì shù bǐ tā huó zhuó shí gēng duō ”
的次数比它活着时更多。”
yǒu xiē nú lì suī rán huò dé liǎo zì yóu
有些奴隶虽然获得了自由，
què wú fǎ bǎi tuō nú lì dì mìng yùn
却无法摆脱奴隶的命运。

160. 鼯鼠和银鼠

xī shǔ yǔ yín shǔ jiāo zhàn xī shǔ chī liǎo
鼯鼠与银鼠交战，鼯鼠吃了
bài zhàng yǒu yī tiān xī shǔ men jù zài yì qǐ
败仗。有一天，鼯鼠们聚在一起
shāng liáng duì cè yì zhì duàn dìng tā men dì shī bài
商量对策，一致断定它们的失败
shì yīn wéi qún lóng wú shǒu yú shì tā men xuǎn chū
是因为群龙无首。于是它们选出
liǎo jǐ gè tǒng shuài bìng bǎ tā men gāo jǔ zài tóu
了几个统帅，并把它们高举在头
shàng tǒng shuài men wéi liǎo xiǎn dé yǔ zhòng bù tóng
上。统帅们为了显得与众不同，
gāo lái yī xiē niú jiǎo bǎng zài zì jǐ tóu shàng jī
搞来一些牛角绑在自己头上。激
zhàn kāi shǐ liǎo xī shǔ zài cì shī lì pǔ tōng
战开始了，鼯鼠再次失利。普通
dì xī shǔ yì xià zǐ zuān jìn shǔ dòng sì chù táo
的鼯鼠一下子钻进鼠洞，四处逃

mìng qīng ér yì jǔ dì duǒ cáng liǎo qǐ lái ér
命，轻而易举地躲藏了起来；而
nà xiē tǒng shuài men yóu yú tóu shàng bǎng zhuó niú jiǎo
那些统帅们由于头上绑着牛角，
wú fǎ zuān jìn dòng lǐ bèi yín shǔ zhuā zhù ché
无法钻进洞里，被银鼠抓住，彻
dǐ wán dàn liǎo
底完蛋了。

xū róng xīn huì gěi xǔ duō rén dài lái bù
虚荣心会给许多人带来不

xìng
幸。

161. mǎ yǐ 蚂蚁

hěn jiǔ yǐ qián mǎ yǐ zēng jīng shì rén huán
很久以前蚂蚁曾经是人，还
huì zhòng zhuāng jià kě shì tā duì zì jǐ dì láo
会种庄稼；可是，他对自己的劳

dòng guǒ shí bìng bù mǎn yì què yǎn hóng bié rén de
动果实并不满意，却眼红别人的
chéng guǒ lǎo shì qù tōu rén jiā de zhòu sī duì
成果，老是去偷人家的。宙斯对
tā zhè zhǒng tān lán dì xíng wéi dà wéi nǎo huǒ yī
他这种贪婪的行为大为恼火，一
qì zhī xià bǎ tā biàn chéng liǎo kūn chóng rén men
气之下，把他变成了昆虫，人们
dū chēng tā wéi mǎ yǐ wài mào gǎi biàn liǎo kě
都称它为蚂蚁。外貌改变了，可
shì tā dì xí xìng réng rán yī rú jì wǎng zhí dào
是它的习性仍然一如既往。直到
jīn tiān tā huán cháng cháng pǎo dào tián lǐ dào dǎ
今天，它还常常跑到田里，到打
gǔ cháng qù jiǎn xiǎo mài hé dà mài chǔ cáng qǐ lái
谷场去捡小麦和大麦储藏起来。
zhè zé yù yán shuō míng jiāng shān yì gǎi
这则寓言说明：江山易改，
bǐng xìng nán yí
禀性难移。

162. 遇难的人和大海

有个人乘船远航，途中大船
倾覆，他好不容易游到了海岸
边，已经筋疲力尽，他倒头就
睡。不一会儿，他醒过来，看见
大海，对着它破口大骂，骂它起
先风平浪静，笑脸相迎，引诱人
们出海，一旦人们启航，它就立
刻凶相毕露，兴风作浪，让人们
葬身海底。这时，大海变成了女

人的模样，对人说：“亲爱的，
你不该骂我，应该去向大风问
罪！我生来就是你见到的这副模
样，可是，风突然刮到我身上，
我才变得如此疯狂和凶暴。”
最可恶的不是登上前台的跳
梁小丑，而是那些躲在幕后的策
划者。

163. 挥霍者和燕子

有 个 年 轻 小 伙 子 大 手 大 脚，
挥 霍 掉 了 自 己 所 有 的 财 产， 最
后， 只 剩 下 一 个 斗 篷。 突 然， 他
看 到 一 只 早 来 的 燕 子， 便 断 定 夏
天 已 经 来 临， 他 不 再 需 要 斗 篷
了。 于 是， 他 把 斗 篷 拿 到 市 场 上
去 卖 掉 了。 不 料， 过 了 一 些 日
子， 冬 天 再 次 光 临 大 地， 寒 风 凛
凛， 砭 人 肌 骨。 小 伙 子 到 处 徘
徊， 看 到 了 地 上 奄 奄 一 息 的 燕
子， 就 对 燕 子 说：“嘿， 你 呀！
既 害 了 我， 也 送 掉 了 自 己 的

mìng
命。”

zhè zé yù yán shuō míng zuò bù hé shí yí
这则寓言说明，做不合时宜
dì shì qíng shì duō me wēi xiǎn
的事情是多么危险。

164. biān fú cì lǐ hé qián yā 蝙蝠、刺李和潜鸭

biān fú cì lǐ hé qián yā jué dìng hé huǒ
蝙蝠、刺李和潜鸭决定合伙
zuò mǎi mài biān fú qù jiè qián zuò wéi gōng sī
做买卖。蝙蝠去借钱，作为公司
dì chéng běn cì lǐ ná chū zì jǐ de yī fú
的成本，刺李拿出自己的衣服，
qián yā mǎi lái tóng yě guī gōng sī suǒ yǒu kě
潜鸭买来铜，也归公司所有。可
shì dāng tā men chéng chuán háng xíng shí tū rán kuáng fēng
是当它们乘船航行时，突然狂风

dà zuò chuán bèi xiān fān liǎo tā men sān gè hǎo
大作，船被掀翻了。它们三个好
bù róng yì pá dào lǎo lù dì shàng kě chuán shàng suǒ
不容易爬到了陆地上，可船上所
yǒu dì cái chǎn dōu bù jiàn zōng yǐng dǎ zhè yǐ
有的财产都不见踪影。打这以
hòu qián yā wéi liǎo xún zhǎo zì jǐ mǎi lái dì
后，潜鸭为了寻找自己买来的
tóng yī cì cì qián rù shēn hǎi zhōng biān fú shēng
铜，一次次潜入深海中。蝙蝠生
pà gěi zhài zhǔ kàn dào bái tiān duǒ liǎo qǐ lái
怕给债主看到，白天躲了起来，
yè lǐ cái fēi chū qù mì shí ér cì lǐ què zhěng
夜里才飞出去觅食；而刺李却整
tiān zài xún zhǎo zì jǐ shī qù de yī fú kàn dào
天在寻找自己失去的衣服，看到
yǒu rén lù guò jiù zhuā zhù rén jiā de dòu péng bù
有人路过就抓住人家的斗篷不
fàng xiǎng kàn kàn guò lù rén shēn shàng yǒu méi yǒu tā
放，想看看过路人身上有没有它
de yī fú
的衣服。

zhè zé yù yán shuō míng wǒ men zuì guān xīn
这则寓言说明，我们最关心

dì mò guò yú zì jǐ zāo shòu dì sǔn shī
的莫过于自己遭受的损失。

biān fú hé yín shǔ
165. 蝙蝠和银鼠

biān fú dǎo zài dì shàng yín shǔ shàng qián zhuā
蝙蝠倒在地上，银鼠上前抓
zhù tā fā xiàn tā yǐ jīng qì xī yǎn yǎn biān
住它，发现它已经气息奄奄。蝙
fú āi qiú yín shǔ ráo liǎo tā yín shǔ huí dá
蝠哀求银鼠饶了它，银鼠回答
shuō bù néng ráo shù yīn wéi tā shēng lái jiù tóng
说，不能饶恕，因为它生来就同
yī qiē niǎo lèi wéi dí kě shì biān fú shuō tā
一切鸟类为敌。可是蝙蝠说，它
bù shì niǎo lèi ér shì shǔ lèi yú shì yín shǔ jiù
不是鸟类而是鼠类，于是银鼠就
bǎ tā fàng liǎo lìng yī cì biān fú yòu dǎo zài
把它放了。另一次，蝙蝠又倒在

dì shàng lìng wài yī zhī yín shǔ zhuā zhù liǎo tā
地上，另外一只银鼠抓住了它。
biān fú āi qiú yín shǔ bù yào shā hài tā tā bù
蝙蝠哀求银鼠不要杀害它，它不
shì shǔ lèi ér shì fēi xíng dòng wù yín shǔ yòu
是鼠类，而是飞行动物，银鼠又
fàng liǎo tā jiù zhè yàng biān fú liǎng cì gǎi míng
放了它。就这样，蝙蝠两次改名
huàn xìng cái dé yǐ bǎo quán xìng mìng
换姓，才得以保全性命。
bù néng mò shǒu chéng guī shàn yú suí jī yīng
不能墨守成规，善于随机应
biàn cháng cháng néng bì miǎn tiān zāi rén huò
变常常能避免天灾人祸。

166. kǎn chái rén hé hè ěr mò sī 砍柴人和赫耳墨斯

yī gè kǎn chái rén zài hé àn shàng kǎn chái
一个砍柴人在河岸上砍柴，

bù shèn bǎ fǔ zǐ diào rù hé zhōng hé shuǐ chōng zǒu
不 慎 把 斧 子 掉 入 河 中 。 河 水 冲 走
liǎo fǔ zǐ kǎn chái rén zuò zài àn biān shī shēng tòng
了 斧 子 ， 砍 柴 人 坐 在 岸 边 失 声 痛
kū hè ěr mò sī kě lián tā lái dào tā gēn
哭 。 赫 耳 墨 斯 可 怜 他 ， 来 到 他 跟
qián xiàng tā liǎo jiě liǎo kū dì yuán yīn hè ěr
前 ， 向 他 了 解 了 哭 的 原 因 。 赫 耳
mò sī yī tóu zhā jìn shuǐ zhōng wéi kǎn chái rén qǔ
墨 斯 一 头 扎 进 水 中 ， 为 砍 柴 人 取
chū liǎo yī bǎ jīn fǔ zǐ wèn tā shì bù shì zhè
出 了 一 把 金 斧 子 ， 问 他 是 不 是 这
bǎ kǎn chái rén huí dá shuō bù shì zhè bǎ
把 ？ 砍 柴 人 回 答 说 ， 不 是 这 把 。
hè ěr mò sī zài cì zhā dào shuǐ lǐ qǔ chū yī
赫 耳 墨 斯 再 次 扎 到 水 里 ， 取 出 一
bǎ yín fǔ zǐ yòu wèn tā zhè shì bù shì tā
把 银 斧 子 ， 又 问 他 ， 这 是 不 是 他
diū shī dì fǔ zǐ kǎn chái rén yòu fǒu rèn liǎo
丢 失 的 斧 子 ？ 砍 柴 人 又 否 认 了 。
yú shì hè ěr mò sī dì sān cì xià shuǐ wéi
于 是 ， 赫 耳 墨 斯 第 三 次 下 水 ， 为
tā qǔ huí liǎo zhēn zhèng shǔ yú tā dì mù tóu fǔ
他 取 回 了 真 正 属 于 他 的 木 头 斧

子，砍柴人认了这把斧子。赫耳
墨斯为了奖励砍柴人的诚实，将
三把斧子全都送给了他。砍柴人
拿了礼物，便去找朋友们，向大
家讲述了事情的全部过程。有一
个朋友非常眼红他，很想照样试
一试。他拿了一把斧子来到那条
小河边，挥起斧子砍起树来，他
故意将斧子掉入河中，然后坐下
来，开始哭泣。赫耳墨斯来了，
问他发生了什么事？他回答说，
斧子掉了。赫耳墨斯为他取出一

bǎ jīn fǔ zǐ wèn tā zhè shì bù shì tā diū
把金斧子，问他，这是不是他丢
shī dì nà bǎ fǔ zǐ tān lán shǐ zhè gè rén shī
失的那把斧子？贪婪使这个人失
qù liǎo lǐ zhì tā dà shēng hǎn dào zhèng shì nà
去了理智，他大声喊道，正是那
bǎ fǔ zǐ dàn shì shén bù dàn bù gěi tā jiǎng
把斧子。但是，神不但不给他奖
lì ér qiě lián tā zì jǐ dì nà bǎ fǔ zǐ yě
励，而且连他自己的那把斧子也
méi huán gěi tā
没还给他。

zhè zé yù yán shuō míng zhòng shén zǒng shì bāng
这则寓言说明，众神总是帮
zhù chéng shí dì rén dí shì bù chéng shí dì rén
助诚实的人，敌视不诚实的人。

guò lù rén hé mìng yùn nǚ shén
167. 过路人和命运女神

yī gè guò lù rén zǒu le hěn yuǎn dì lù
一个过路人走了很远的路，

pí bèi bù kān dǎo zài jǐng biān shuì zhuó liǎo tā
疲惫不堪，倒在井边睡着了。他

zuò liǎo yī gè mèng mèng jiàn zì jǐ chà yī diǎn ér
做了一个梦，梦见自己差一点儿

diào dào jǐng lǐ mìng yùn nǚ shén lái dào tā dì miàn
掉到井里。命运女神来到他的面

qián huàn xǐng le tā bìng duì tā shuō qīn
前，唤醒了他，并对他说：“亲

ài dì yào shì nǐ diào dào jǐng lǐ nǐ yī dìng
爱的，要是你掉到井里，你一定

bù huì guài zì jǐ bù xiǎo xīn ér huì bǎ zé rèn
不会怪自己不小心，而会把责任

tuī dào wǒ de shēn shàng ”
推到我的身上。”

xǔ duō rén dū shì zhè yàng wǎng wǎng bǎ zì
许多人都这样，往往把自

jǐ dì guò shī guài zuì yú zhòng shén
己的过失怪罪于众神。

168. 两个过路人和梧桐树

chì rì yán yán shí zhí zhèng wǔ liǎng gè
赤日炎炎，时值正午，两个
guò lù rén zài lù shàng xíng zǒu yán rè shǐ tā men
过路人在路上行走，炎热使他们
jīn pí lì jìn tā men kàn dào yǎn qián yǒu yī kē
筋疲力尽。他们看到眼前有一棵
wú tóng shù gǎn jǐn pǎo guò qù tāng zài shù xià
梧桐树，赶紧跑过去，躺在树下
xiū xi liǎng gè rén tái tóu wàng zhuó dà shù kāi
休息。两个人抬头望着大树，开
shǐ jiāo tán qǐ lái qí shí zhè kē shù bù
始交谈起来：“其实，这棵树不
jié guǒ duì rén lèi méi yǒu shí me yòng
结果，对人类没有什么用
chù ” wú tóng shù tīng dào hòu fǎn bó tā men
处！”梧桐树听到后反驳他们

说：“你们这两个忘恩负义的家
伙，你们现在身上正享受着我的
荫凉，嘴里却在骂我不结果，没
用处。”

有些人也是如此不走运：他们
为别人做了好事，却得不到感
谢。

169. 过路人和蝥蛇

隆冬季节，一个过路人在路

shàng xíng zǒu kàn jiàn yī tiáo dòng jiāng dì shé tā
上行走，看见一条冻僵的蛇。他
kě lián zhè tiáo shé jiù bǎ tā bào qiǐ lái fàng
可怜这条蛇，就把它抱起来，放
dào zì jǐ huái lǐ nuǎn zhuó dāng shé dòng jiāng shí
到自己怀里暖着。当蛇冻僵时，
tā ān ān fēn fēn dì tāng zhuó děng dào tā huǎn guò
它安安分分地躺着，等到它缓过
lái yǐ hòu biàn cháo guò lù rén dù zǐ shàng yǎo liǎo
来以后，便朝过路人肚子上咬了
yī kǒu guò lù rén yù gǎn dào sǐ wáng jiāng lín
一口。过路人预感到死亡将临，
shuō dào wǒ zhè shì huó gāi hé bì qù jiù
说道：“我这是活该：何必去救
yǎn yǎn yī xī dì huài dàn ní zhè zhǒng huài dōng xī
奄奄一息的坏蛋呢，这种坏东西
jí biàn huó zhuó yě gāi bǎ tā xiāo miè diào
即便活着，也该把它消灭掉！”
zhè zé yù yán shuō míng è rén bù jǐn bù
这则寓言说明：恶人不仅不
huì yǐ dé bào dé ér qiě huán huì ēn jiāng chóu
会以德报德，而且还会恩将仇
bào jiā hài yú tā dì jiù mìng ēn rén
报、加害于他的救命恩人。

170. 两个过路人

两个过路人在海岸边行走，
他们爬上一个小小山坡，看见远处
海上漂浮着一捆树枝，两人以为
是一艘大船，便耐心等待大船靠
岸。等到大风把树枝吹近些，他
们断定这是一个木筏，只是比看
起来的要小，两人继续等待。最
后，树枝靠了岸，他们这才看清
楚这究竟是什么东西，于是一个

rén duì lìng yí gè shuō wǒ men bái bái děng liǎo
人对另一个说：“我们白白等了
zhè me jiǔ jié guǒ dà shī suǒ wàng
这么久：结果大失所望！”
yǒu xiē rén yuǎn kàn sì hū wēi yán kě pà
有些人远看似似乎威严可怕，
kě shì zǒu jìn yí kàn yuán lái bù kān yī jī
可是走近一看，原来不堪一击。

171. guò lù rén hé hè ěr mò sī 过路人和赫耳墨斯

yí gè guò lù rén zài yáo yuǎn dì lù tú zhōng
一个过路人在遥远的路途中
xǔ xià nuò yán yào shì zhǎo dào dōng xī jiù bǎ
许下诺言，要是找到东西，就把
qí zhōng dì yí bàn xiàn gěi hè ěr mò sī tā fā
其中的一半献给赫耳墨斯。他发
xiàn dì shàng yǒu gè zhuāng zhuó biǎn táo hé suān zǎo dì dài
现地上有个装着扁桃和酸枣的袋

子，赶紧把袋子捡起来，心想，
里面一定装着钱。他把袋子里的
东西全都抖出来，吃了个痛快，
却把扁桃皮和酸枣核放到了祭坛
上，嘴里说道：“赫耳墨斯，这
些给你，我答应过找到东西就分
给你的，咱们对半分，外面的一
人一半，里面的也是一人一
半。”

这则寓言针对贪婪的人，这
种人为了发财，甚至连众神都敢
欺骗。

lú zǐ hé huā jiàng
172. 驴子和花匠

yǒu gè huā jiàng sì yǎng zhuó yī tóu lú zhè
有个花匠饲养着一头驴，这
tóu lú chī dé shǎo gān dé duō shòu gòu liǎo
头驴吃得少，干得多，受够了
zuì lú zǐ xiàng zhòu sī yāng qiú yào zhòu sī shàng
罪。驴子向宙斯央求，要宙斯上
tā lí kāi zhè gè huā jiàng gěi tā líng wài zhǎo gè
它离开这个花匠，给它另外找个
zhǔ rén zhòu sī pài hè ěr mò sī qù gān zhè jiàn
主人。宙斯派赫耳墨斯去干这件
shì fēn fù tā bǎ lú zǐ mài gěi táo qì jiàng
事，吩咐他把驴子卖给陶器匠。
lú zǐ zài táo qì jiàng nà ér yě shí fēn xīn kǔ
驴子在陶器匠那儿也十分辛苦，
shòu dì zuì gēng duō lú zǐ yòu zhǎo zhòu sī qiú
受的罪更多。驴子又找宙斯求
zhù zuì hòu zhòu sī fēn fù bǎ tā mài gěi pí
助。最后，宙斯吩咐把它卖给皮

匠。驴子看到它的新主人干的是
什么后，便说：“唉，还是让我
回到先前那两个主人那儿去吧，
这个主人，依我看，会把我身上
的皮也扒下的！”

这则寓言说明，奴隶们一旦
了解自己的新主人，他们就会
后悔不迭，宁愿回到旧主人那儿
去。

173. 驮盐的驴子

lú zǐ tuó zhuó yán guò hé bù xiǎo xīn jiǎo
驴子驮着盐过河，不小心脚

yī huá diē dǎo zài hé lǐ yán róng huà liǎo
一滑，跌倒在河里。盐溶化了，

lú zǐ gǎn dào qīng sōng liǎo tā àn zì gāo xìng
驴子感到轻松了，它暗自高兴。

yòu yī cì tā tuó zhuó hǎi mián zǒu xiàng xiǎo hé
又一次，它驮着海绵走向小河，

xīn lǐ pán suàn zhuó yào shì tā zài cì huá dǎo
心里盘算着：要是它再次滑倒，

nà jiù yòu néng jiǎn qīng fù dān qīng zhuāng shàng lù
那就又能减轻负担，轻装上路。

yú shì tā gù yì huá dǎo jié guǒ hǎi mián jìn
于是它故意滑倒。结果，海绵浸

liǎo shuǐ péng zhàng kāi lái lú zǐ pá bù qǐ
了水，膨胀开来，驴子爬不起

lái zài hé lǐ yān sǐ liǎo
来，在河里淹死了。

yǒu xiē rén yě shì rú cǐ jī guān yòng
有些人也是如此，机关用

jìn bù liào cōng míng fǎn bèi cōng míng wù zuì hòu
尽，不料聪明反被聪明误，最后

zì shí qí guǒ
自食其果。

174. 驴子和骡子

赶牲口的人给驴子和骡子驮

上货物，赶着它们上路。路面平

坦的时候，驴子还能承受重负。

当它们不得不翻山越岭时，驴子

累得筋疲力尽，央求骡子帮它驮

一部分货物，这样它就能把剩下

的那部分驮到目的地。可是骡子

对这种话根本不愿听。结果，驴

子从山上摔了下来，一命呜呼。

gǎn shēng kǒu dì rén wú kě nài hé zhǐ hǎo ná qǐ
赶牲口的人无可奈何，只好拿起

lǘ zǐ tuó dì huò wù fàng dào liǎo lú zǐ shēn
驴子驮的货物，放到了骡子身

shàng líng wài huán bǎ lú pí yě fàng liǎo shàng
上，另外，还把驴皮也放了上

qù luó zǐ chéng shòu zhuó guò liáng dì fù dān zuǐ
去。骡子承受着过量的负担，嘴

lǐ dí gū dào wǒ zhè shì huó gāi yào shì
里嘀咕道：“我这是活该！要是

wǒ tīng liǎo lú zǐ dì huà bāng tā tuó yī xiǎo bù
我听了驴子的话，帮它驮一小部

fēn huò wù dì huà wǒ xiàn zài jiù yòng bù zhuó tuó
分货物的话，我现在就用不着驮

tā dì suǒ yǒu fù dān wài jiā tā zì jǐ ”
它的所有负担外加它自己。”

bù yuàn chī xiǎo kuī dì rén cháng cháng huì chè dǐ
不愿吃小亏的人常常会彻底

pò chǎn
破产。

175. 驮着雕像的驴子

有个人把一尊神的雕像放在
驴子背上让它驮着进城。谁见了
这尊雕像都朝它深深地鞠躬。驴
子断定这是向它鞠躬，就神气活
现起来，并大声嚷嚷，不愿继续
往前走。赶驴的人猜到了是怎么
回事，一边用棍子打它，一边
说：“你这个傻瓜！让人向驴子
鞠躬，简直是岂有此理！”

zhè zé yǔ yán shuō míng kào bié rén dì gōng
这则寓言说明，靠别人的功
láo xuàn yào zì jǐ dì rén men suí zhuó shí jiān dì
劳炫耀自己的人们，随着时间的
tuī yí huì zāo dào suǒ yǒu shú rén dì chǐ xiào
推移，会遭到所有熟人的耻笑。

yě lú
176. 野驴

yī tóu yě lú kàn dào yī tóu jiā lú zài shài
一头野驴看到一头家驴在晒
tài yáng biàn zǒu shàng qián qù tā jiàn jiā lú qì
太阳，便走上前去。它见家驴气
sè zhè me hǎo sì liào zhè me duō shí fēn měi
色这么好，饲料这么多，十分美
mù hòu lái tā kàn dào jiā lú fù zhuó zhòng wù
慕。后来它看到家驴驮着重物，
gǎn shēng kǒu dì rén gēn zài hòu miàn yòng gùn zǐ dǎ
赶牲口的人跟在后面，用棍子打

它，便说道：“不，我不能再羡慕你了：我看到，你的悠闲生活是要付出沉重代价的。”
不要羡慕伴随着危险和不幸的利益。

177. 驴子和知了

驴子听到知了接连不断的鸣叫声，非常喜欢这种美妙的歌声，就羡慕起知了来，问

dào nǐ chī dì shì shí me shí wù jū rán
道：“你吃的是什么食物，居然
huì yǒu zhè me hǎo dì sǎng zǐ lù
会有这么好的嗓子？”“露
shuǐ zhī liǎo dá dào yú shì lù zǐ yě
水，”知了答道。于是，驴子也
kāi shǐ bǎ lù shuǐ dāng shí wù kě shì tā què
开始把露水当食物，可是，它却
yīn cǐ ér è sǐ liǎo
因此而饿死了。

rén lèi yě shì rú cǐ zuò wéi bèi zì jǐ
人类也是如此，做违背自己
tiān xìng dì shì qíng bù jǐn bù néng dá dào mù
天性的事情，不仅不能达到目
dì ér qiě huán huì dà huò lín tóu
的，而且还会大祸临头。

lú zǐ men hé zhòu sī
178. 驴子们和宙斯

lú zǐ men cháng qī yǐ lái lái bèi shòu zhé mó
驴子们长期以来备受折磨，

tòng kǔ bù kān tā men pài liǎo jǐ gè shǐ zhě dào
痛苦不堪。它们派了几个使者到

zhòu sī nà lǐ qù qǐng qiú tā miǎn chú tā men de
宙斯那里去，请求他免除它们的

láo dòng zhòu sī xiǎng ràng tā men zhī dào zhè jiàn
劳动。宙斯想让它们知道，这件

shì xíng bù tōng biàn shuō děng dào tā men yòng shuǐ
事行不通，便说：等到它们用水

guàn mǎn liǎo yī tiáo xiǎo hé tā men tòng kǔ de mìng
灌满了一条小河，它们痛苦的命

yùn cái huì gǎi biàn lú zǐ men yǐ wéi zhòu sī xǔ
运才会改变。驴子们以为宙斯许

nuò de shì zhēn huà suǒ yǐ zhí dào jīn tiān zhǐ
诺的是真话，所以直到今天，只

yào yǒu yī tóu lú zǐ sā niào qí tā lú zǐ jiù
要有一头驴子撒尿，其他驴子就

huì lì kè pǎo lái tóng tā yì qǐ sā niào
会立刻跑来同它一起撒尿。

zhè zé yǔ yán shuō míng mìng zhōng zhù dìng dì
这则寓言说明：命中注定的

shì shì gǎi biàn bù liǎo de
事是改变不了的。

lú zǐ hé gǎn lú rén
179. 驴子和赶驴人

yī gè rén zài lù shàng gǎn lú kě shì nà
一个人在路上赶驴，可是那
tóu lú méi zǒu duō shǎo lù jiù guǎi dào yī biān cháo
头驴没走多少路就拐到一边，朝
zhuó xuán yá fēi bēn ér qù yǎn kàn lú zǐ jiù yào
着悬崖飞奔而去。眼看驴子就要
diē xià qù gǎn lú rén lián máng zhuā zhù tā dì wěi
跌下去，赶驴人连忙抓住它的尾
bā kě shì lú zǐ hěn gù zhí jiān chí wǎng qián
巴，可是驴子很固执，坚持往前
chōng zhè shí gǎn lú rén fàng kāi liǎo tā shuō
冲。这时，赶驴人放开了它，说
dào suí nǐ dì biàn duì nǐ lái shuō zhè
道：“随你的便，对你来说，这
yàng gēng zāo
样更糟！”

zhè zé yù yán zhēn duì wán gù bù huà dì
这则寓言针对顽固不化的

rén
人。

180. lú zǐ hé láng
驴子和狼

lú zǐ zài cǎo dì shàng chī cǎo, hū rán kàn
驴子在草地上吃草，忽然看
jiàn yī tiáo láng cháo tā pǎo lái。 lú zǐ jiǎ zhuāng bō
见一条狼朝它跑来。驴子假装跛
jiǎo yī quē yī quē dì zǒu zhuó。 láng pǎo dào tā
脚，一瘸一瘸地走着。狼跑到它
gēn qián, wèn tā wéi shí me quē zhuó zǒu lù。 lú
跟前，问它为什么瘸着走路。驴
zǐ huí dá shuō: “pān lí bā shí jiǎo shàng zhā liǎo
子回答说：“攀篱笆时脚上扎了
cì!” tā qǐng qiú láng xiān bǎ tā jiǎo shàng dì cì
刺！”它请求狼先把它脚上的刺
bá diào, rán hòu zài chī tā, miǎn dé bèi zhā
拔掉，然后再吃它，免得被扎

shāng lánɡ xiānɡ xìn liǎo lú zǐ dì huà lú zǐ tái
伤。狼相信了驴子的话，驴子抬
qǐ jiǎo lánɡ kāi shǐ zǐ xì chá kàn lú dì tí
起脚，狼开始仔细察看驴的蹄
zǐ kě shì lú zǐ měnɡ dì yòng tí zǐ duì zhǔn lánɡ
子，可是驴子猛地用蹄子对准狼
dì liǎn tī qù lánɡ suǒ yǒu dì yá chǐ quán dōu gěi
的脸踢去，狼所有的牙齿全都给
tī diào liǎo lánɡ ténɡ tòng bù kān xiǎo shēnɡ shuō
踢掉了。狼疼痛不堪，小声说
dào wǒ zhè shì huó gāi fù qīn péi yǎnɡ wǒ
道：“我这是活该！父亲培养我
shí ròu wéi shēnɡ wǒ gēn běn bù shì zuò yī shēnɡ dì
食肉为生，我根本不是做医生的
liào
料！”

rén lèi yě shì rú cǐ yǒu xiē rén zǒnɡ shì
人类也是如此，有些人总是
chēnɡ qiánɡ hǎo shènɡ gān bù shì hé zì jǐ dì shì
逞强好胜，干不适合自己的事
qínɡ
情。

181. 披着狮子皮的驴子

驴子披上狮子皮到处转悠，
吓唬无知的动物。它看到一只狐狸，
也想吓唬它一下。狐狸听到
驴子的叫声，就对它说：“请相信，
要是没有听到你的叫声，我也会给你吓坏的！”
有些无知之辈貌似凶猛，不可一世，
不料，一开口就露了马脚。

lú zǐ hé qīng wā men
182. 驴子和青蛙们

lú zǐ tuó zhuó mù chái guò zhǎo zé dì yī
驴子驮着木柴过沼泽地，一
bù xiǎo xīn jiǎo xià yī huá diē dǎo zài dì
不小心，脚下一滑，跌倒在地，
pá bù qǐ lái tā yòu shì āi shēng tàn qì yòu
爬不起来。它又是唉声叹气，又
shì wā wā luàn jiào zhǎo zé dì qīng wā men tīng
是哇哇乱叫。沼泽地的青蛙们听
dào liǎo lú zǐ de jiào shēng jiù duì tā
到了驴子的叫声，就对它
shuō dà gē nǐ gāng diē jìn zhǎo zé dì jiù
说：“大哥，你刚跌进沼泽地就
zhè me dà shēng rǎng rǎng yào shì nǐ xiàng wǒ men yī
这么大声嚷嚷，要是你像我们一
yàng zhěng tiān dài zài zhè lǐ de huà nà nǐ gāi zěn
样整天待在这里的话，那你该怎
me bàn ní
么办呢？”

zhè zé yù yán kě yǐ yòng lái bǐ yù yì zhì
这则寓言可以用来比喻意志

báo ruò dì rén zhè zhǒng rén pèng dào yí diǎn cuò zhé
薄弱的人，这种人碰到一点挫折

jiù huì chuí tóu sāng qì ér yǔ cǐ tóng shí qí
就会垂头丧气，而与此同时，其

tā rén zhèng xīn píng qì hé dì chéng shòu zhuó gēng dà dì
他人正心平气和地承受着更大的

bù xìng
不幸。

183. lú zǐ dù yā hé láng 驴子、渡鸦和狼

lú zǐ zài cǎo dì shàng chī cǎo tā dì bèi
驴子在草地上吃草，它的背

shàng shāng hén lěi lěi yī zhī dù yā tíng zài tā dì
上伤痕累累。一只渡鸦停在它的

bèi shàng kāi shǐ zhuó shāng kǒu lú zǐ pīn mìng hǎn
背上，开始啄伤口。驴子拼命喊

jiào hún shēn dǎ chàn kě shì gǎn lú dì rén zhàn
叫，浑身打颤，可是赶驴的人站
zài yuǎn chù hā hā dà xiào láng cóng biān shàng jīng
在远处，哈哈大笑。狼从边上经
guò kàn dào zhè yī qiē hòu biàn zì yán zì yǔ dì
过，看到这一切后便自言自语地
shuō: “wǒ men zhēn dǎo méi gěi rén kàn jiàn
说：“我们真倒霉！给人看见
liǎo jiù huì zāo dào zhuī bǔ ér dù yā què kě
了，就会遭到追捕，而渡鸦却可
yǐ jìn qíng dì zhuó shí rén jiā duì tā zhǐ shì yī
以尽情地啄食，人家对它只是一
xiào liǎo zhī ”
笑了之。”

zhè zé yù yán shuō míng è rén cóng yuǎn chù
这则寓言说明，恶人从远处
jiù néng bèi rén yī yǎn shí pò
就能被人一眼识破。

184. lú zǐ hú lí hé shī zǐ
驴子、狐狸和狮子

lú zǐ hé hú lí jué dìng hé mù xiāng chù
驴子和狐狸决定和睦相处，

tā men yī qǐ chū fā qù dǎ liè bàn lù shàng yù
它们一起出发去打猎，半路上遇

dào yī tóu shī zǐ hú lí jiàn qíng kuàng wēi jí
到一头狮子。狐狸见情况危急，

lián máng pǎo dào shī zǐ gēn qián dá yīng zhǐ yào shī
连忙跑到狮子跟前，答应只要狮

zǐ bù pèng tā tā jiù yí dìng bǎ lú zǐ jiāo gěi
子不碰它，它就一定把驴子交给

shī zǐ shī zǐ shēng chēng yí dìng fàng le hú lí
狮子。狮子声称一定放了狐狸；

yú shì hú lí ràng lú zǐ zhōng liǎo quān tào bǎ
于是，狐狸让驴子中了圈套，把

tā yòu piàn dào shī zǐ gēn qián shī zǐ jiàn lú zǐ
它诱骗到狮子跟前。狮子见驴子

yǐ jīng táo tuō bù liǎo jiù xiān bǎ hú lí sī chéng
已经逃脱不了，就先把狐狸撕成

suì kuài rán hòu zài pū xiàng lú zǐ
碎块，然后再扑向驴子。

xiǎng hài rén jié guǒ wǎng wǎng xiān hài jǐ
想害人，结果往往先害己。

185. 母鸡和燕子

母鸡找到几只蛇下的蛋，小
心翼翼地孵着，蛋裂了开来。燕
子看到这情景，就对母鸡
说：“你真蠢！干吗去孵这种小
东西，它们稍微长大一些，第一个
要吃掉的就是你！”
所以说，任何善行也改变不
了坏的习性。

186. 捕鸟人和百灵鸟

捕鸟人在给鸟儿下套，百灵
鸟看到了便问，他在干什么？捕
鸟人说：“我在建一座城
市！”说罢，他走到一边去了。
百灵鸟信以为真，走过去，用嘴
啄食诱饵，不料陷入套索。捕鸟
人走过来，一把抓住百灵鸟。百
灵鸟说：“老兄，要是你建造的
是这样的城市，那么你这个城市

的居民一定不会多！”

这则寓言说明，人们告别家
园，离乡背井，多半是因为豺狼
当道，奸臣用事。

187. 捕鸟人和鹤

捕鸟人给鹤下了套，远远地
观察着捕鸟的经过。鹤和鹤一起
来到田里，捕鸟人见了连忙跑过
来，把两只鸟一起抓了起来。鹤

pīn mìng āi qiú bǔ niǎo rén bù yào shā tā yīn wéi
拼命哀求捕鸟人不要杀它，因为
tā duì rén lèi bù jǐn méi yǒu hài chù ér qiě hái
它对人类不仅没有害处，而且还
yǒu yì chù tā huì bǔ zhuō hé xiāo miè shé yǔ qí
有益处：它会捕捉和消灭蛇与其
tā yǒu hài dì dòng wù bǔ niǎo rén fǎn bó
他有害的动物。捕鸟人反驳
shuō “jí shǐ nǐ néng gěi rén lèi dài lái sān bèi
说：“即使你能给人类带来三倍
dì lì yì yě wú jì yú shì yīn wéi nǐ zài zhè
的利益也无济于事，因为你在这
ér gēn huài dàn tóng liú hé wū suǒ yǐ nǐ hái
儿跟坏蛋同流合污，所以，你还
shì dé shòu chéng fá
是得受惩罚。”

wǒ men yīng gāi yuǎn lí huài rén dì quān zǐ
我们应该远离坏人的圈子，
miǎn dé bèi rén jiā shì wéi tóng móu
免得被人家视为同谋。

188. 骆驼

人们第一次见到骆驼时，被
它高大的身材吓得惊恐万状，四
处逃跑。可是过了一段时间，他
们了解到骆驼性格温顺，胆子便
大起来，并开始走近它。又过了
一些日子，人们明白了，骆驼根
本就不会发脾气，因而就对骆驼
非常鄙视，甚至给它套上笼头，
让孩子们牵着玩耍。

zhè zé yǔ yán shuō míng xí guàn shèn zhì néng
这则寓言说明，习惯甚至能
shǐ kǒng jù dé dào huǎn jiě
使恐惧得到缓解。

shé hé xiè
189. 蛇和蟹

shé hé xiè shēng huó zài yì qǐ xiè duì shé
蛇和蟹生活在一起，蟹对蛇
chéng kěn ér yǒu hǎo shé duì xiè què zǒng shì xiōng hěn
诚恳而友好，蛇对蟹却总是凶狠
yòu yīn xiǎn xiè bù zhǐ yī cì qiú shé bù yào duì
又阴险。蟹不止一次求蛇不要对
tā huái yǒu dí yì xī wàng bǐ cǐ hé mù xiāng
它怀有敌意，希望彼此和睦相
chù kě shì shé méi yǒu tīng cóng xiè dì quàn shuō
处，可是蛇没有听从蟹的劝说。
xiè shēng qì liǎo děng dào shé shuì zhuó dì shí hòu
蟹生气了，等到蛇睡着的时候，

sì jī qiā zhù tā dì hóu lóng bǎ tā qiā sǐ
伺机掐住它的喉咙，把它掐死
liǎo yǎn kàn zhuó shé yī diǎn diǎn tǐng zhí shēn zǐ
了。眼看着蛇一点点挺直身子，
xiè shuō dào āi shé dà jiě nǐ xiàn zài
蟹说道：“唉，蛇大姐，你现在
yān liǎo qì cái biàn dé zhèng zhí dāng chū wǒ qiú nǐ
咽了气才变得正直，当初我求你
dì shí hòu nǐ tīng wǒ yī jù jiù hǎo liǎo kě
的时候，你听我一句就好了，可
nǐ shǐ zhōng bù tīng
你始终不听！”

zhè zé yù yán kě yǐ yòng lái bǐ yù nà xiē
这则寓言可以用来比喻那些
péng yǒu huó zhuó dì shí hòu bù yǒu hǎo xiāng chù děng
朋友活着的时候不友好相处，等
dào rén jiā sǐ liǎo yǐ hòu què dà sì chuī xū zì jǐ
到人家死了以后却大肆吹嘘自己
dì shàn xíng dì rén men
的善行的人们。

190. 蛇、银鼠和小家鼠

有一所房子里蛇和银鼠经常
交战，住在这里的小家鼠们纷纷
跑出来看热闹。可是蛇和银鼠都
爱吃小家鼠。它们见到小家鼠，
立刻休战，一起扑向猎物。
多管闲事，自食其果。

191. 被人踩的蛇

shé āi liǎo xǔ duō rén cǎi tòng kǔ bù
蛇挨了许多人踩，痛苦不
kān xiàng zhòu sī bào yuàn zhòu sī duì tā
堪，向宙斯抱怨。宙斯对它
shuō nǐ yǎo liǎo dì yī gè qīn fàn nǐ dì
说：“你咬了第一个侵犯你的
rén dì èr gè rén jiù bù gǎn lái cǎi nǐ
人，第二个人就不敢来踩你
liǎo 了。”

zhè zé yù yán shuō míng shuí duì dì yī gè
这则寓言说明：谁对第一个
è gùn gěi yú huí jī qí tā huài dàn jiù bù gǎn
恶棍给予回击，其他坏蛋就不敢
qī fù tā
欺负他。

zhuā dào zhōng sī dì nán hái
192. 抓到螽斯的男孩

chéng qiáng wài miàn yí gè nán hái zài zhuā zhōng
城 墙 外 面 一 个 男 孩 在 抓 虫

sī tā zhuā liǎo bù shǎo hū rán kàn jiàn yí zhī
斯，他 抓 了 不 少。忽 然 看 见 一 只

xiē zǐ yǐ wéi tā yě shì zhōng sī biàn gōng qǐ
蝎 子，以 为 它 也 是 虫 斯，便 弓 起

yí zhǐ shǒu dǎ suàn bǎ tā zhào zhù bù liào xiē
一 只 手，打 算 把 它 罩 住。不 料 蝎

zǐ shēn chū gōu zǐ shuō dào shì shì kàn
子 伸 出 钩 子，说 道：“试 试 看，

nǐ gǎn zhè me zuò jiào nǐ lì kè shī qù nǐ zhuā
你 敢 这 么 做，叫 你 立 刻 失 去 你 抓

dào dì suǒ yǒu zhōng sī
到 的 所 有 虫 斯。”

zhè zé yù yán gào jiè rén men duì dí duì
这 则 寓 言 告 诫 人 们，对 敌 对

yǒu bù néng yī shì tóng rén
友 不 能 一 视 同 仁。

tōu dōng xī dì nán hái hé tā
193. 偷 东 西 的 男 孩 和 他

的 母 亲

有 个 上 小 学 的 男 孩 偷 了 同 学
的 写 字 板 ， 带 回 家 交 给 母 亲 ， 他
的 母 亲 非 但 没 有 惩 罚 他 ， 还 夸 奖
了 他 一 番 。 于 是 他 第 二 次 又 偷 了
人 家 的 斗 篷 交 给 母 亲 ， 母 亲 更 加
高 兴 。 光 阴 荏 苒 ， 男 孩 子 长 成 了
一 个 小 伙 子 ， 他 偷 的 东 西 更 加 大
了 。 最 后 ， 有 一 次 当 他 行 窃 时 ，
被 当 场 抓 住 ， 给 人 家 捆 住 胳 膊 ，

yā fù xíng chǎng tā dì mǔ qīn gēn zài hòu miàn
押赴刑场。他的母亲跟在后面，
shāng xīn dì chuí xiōng dùn zú zhè shí hòu tā duì mǔ
伤心地捶胸顿足。这时候他对母
qīn shuō xiǎng gēn tā shuō jù qiǎo qiǎo huà mǔ qīn
亲说，想跟她说句悄悄话。母亲
zǒu dào tā shēn biān shuí zhī tā yī kǒu yǎo diào liǎo
走到他身边，谁知他一口咬掉了
mǔ qīn dì ěr duǒ mǔ qīn mà tā shì gè nì
母亲的耳朵。母亲骂他是个逆
zǐ tā fàn xià dì zuì huán xián bù gòu duō ma
子：他犯下的罪还嫌不够多吗，
lián qīn shēng mǔ qīn yě bù fàng guò ér zǐ dǎ duàn
连亲生母亲也不放过！儿子打断
tā dì huà shuō yào shì wǒ dì yī cì bǎ tōu
她的话说：“要是我第一次把偷
lái dì xiě zì bǎn jiāo gěi nǐ shí nǐ jiù chéng fá
来的写字板交给你时，你就惩罚
wǒ nà wǒ yě bù zhì yú fā zhǎn dào zhè yàng dì
我，那我也不至于发展到这样的
dì bù yě bù huì bèi yā fù xíng chǎng ”
地步，也不会被押赴刑场。”
zhè zé yǔ yán shuō míng xiǎo cuò bù jiū
这则寓言说明，小错不纠，

hòu huàn wú qióng
后患无穷。

xiǎng hē shuǐ dì gē zǐ
194. 想喝水的鸽子

gē zǐ kǒu kě dé lì hài kàn dào yī fú
鸽子口渴得厉害，看到一幅
huà zhuó yī wǎn shuǐ dì huà yǐ wéi shì zhēn dì
画着一碗水的画，以为是真的，
jiù dà hǎn yī shēng pū xiàng zhè fú huà bù liào
就大喊一声，扑向这幅画，不料
què zhuàng zài tiē huà dì mù bǎn shàng pèng dé tóu pò
却撞在贴画的木板上，碰得头破
xuè liú tā dì chì bǎng zhé duàn liǎo dǎo zài dì
血流。它的翅膀折断了，倒在地
shàng chéng liǎo bié rén dì liè wù
上，成了别人的猎物。
qīng jǔ wàng dòng zì qǔ miè wáng
轻举妄动，自取灭亡。

195. 鸽子^{gē zǐ}和^{hé}乌鸦^{wū yā}

鸽子^{gē zǐ}窝^{wō}里的^{lǐ}鸽子^{gē zǐ}被^{bèi}主人^{zhǔ rén}养^{yǎng}得^{dé}

肥^{féi}肥^{féi}胖^{pàng}胖^{pàng}，它^{tā}夸^{kuā}口^{kǒu}说^{shuō}，它^{tā}的^{dì}小^{xiǎo}鸽^{gē}

子^{zǐ}有^{yǒu}多^{duō}多^{me duō}。乌^{wū}鸦^{yā}听^{tīng}到^{dào}鸽^{gē}子^{zǐ}的^{dì}

话^{huà}，对^{duì}它^{tā}说^{shuō}：“得^{dé}了^{liǎo}吧^{bā}，鸽^{gē}子^{zǐ}大^{dà}

姐^{jiě}，别^{bié}吹^{chuī}了^{liǎo}。你^{nǐ}的^{dì}小^{xiǎo}鸽^{gē}子^{zǐ}越^{yuè}多^{duō}，

你^{nǐ}就^{jiù}会^{huì}为^{wéi}你^{nǐ}的^{dì}奴^{nú}隶^{lì}地^{dì}位^{wèi}哭^{kū}得^{dé}越^{yuè}伤^{shāng}

心^{xīn}。”

奴^{nú}隶^{lì}当^{dāng}中^{zhōng}最^{zuì}不^{bù}幸^{xìng}的^{dì}是^{shì}那^{nà}些^{xiē}身^{shēn}

为^{wéi}奴^{nú}隶^{lì}，还^{huán}不^{bù}停^{tíng}地^{dì}生^{shēng}儿^{ér}育^{yù}女^{nǚ}的^{dì}

196. hóu zǐ hé yú fū men
猴子和渔夫们

hóu zǐ dài zài yī kē dà shù shàng kàn dào
猴子待在一棵大树上，看到
yú fū men wǎng hé lǐ sā wǎng biàn qiǎo qiǎo dì guān
渔夫们往河里撒网，便悄悄地观
chá zhuó tā men dì yī jǔ yī dòng dāng yú fū men
察着他们的一举一动。当渔夫们
bǎ wǎng lā shàng lái yuǎn yuǎn dì zuò zhuó chī zǎo fàn
把网拉上来，远远的坐着吃早饭
shí hóu zǐ biàn cóng shù shàng tiào xià lái xiǎng xué
时，猴子便从树上跳下来，想学
zhuó yú fū sā wǎng dì yàng zì jǐ dòng shǒu gān yī
着渔夫撒网的样，自己动手干一
gān nán guài rén men cháng shuō hóu zǐ shì shàn yú
干：难怪人们常说，猴子是善于

mó fǎng dì dòng wù kě shì tā gāng ná qǐ yú
模 仿 的 动 物 。 可 是 ， 它 刚 拿 起 鱼
wǎng jiù bèi kùn zài lǐ miàn yú shì tā zì
网 ， 就 被 困 在 里 面 ； 于 是 ， 它 自
yán zì yǔ dì shuō wǒ zhè shì huó gāi jì
言 自 语 地 说 ： “ 我 这 是 活 该 ！ 既
rán bù zhī dào zěn yàng bǔ yú hé bì yìng yào chěng
然 不 知 道 怎 样 捕 鱼 ， 何 必 硬 要 逞
qiáng ní
强 呢 ？ ”

zhè zé yù yán shuō míng chěng qiáng hǎo shèng
这 则 寓 言 说 明 ， 逞 强 好 胜 ，
bān mén nòng fǔ yǒu hài wú yì
班 门 弄 斧 ， 有 害 无 益 。

197. fù wēng hé pí jiàng 富 翁 和 皮 匠

yǒu gè fù wēng tóng pí jiàng bǐ lín ér jū
有 个 富 翁 同 皮 匠 比 邻 而 居 ，

kě shì fù wēng wú fǎ rěn shòu pí jiāo dì chòu wèi
可是富翁无法忍受皮胶的臭味，
tā jiù quàn pí jiàng lí kāi zhè ér bān dào qí tā
他就劝皮匠离开这儿，搬到其他
dì fāng qù zhù pí jiàng zuǐ shàng dá yīng jìn kuài
地方去住。皮匠嘴上答应尽快
bān dàn què yī zài tuī chí zhè jiàn shì jiù zhè
搬，但却一再推迟。这件事就这
yàng yī tuō zài tuō zuì hòu fù wēng jiàn jiàn xí
样一拖再拖，最后，富翁渐渐习
guàn liǎo zhè gǔ chòu wèi bù zài cuī pí jiàng bān jiā
惯了这股臭味，不再催皮匠搬家
liǎo
了。

zhè zé yù yán shuō míng xí guàn shì kě yǐ
这则寓言说明，习惯是可以
jiàn jiàn gǎi biàn dì
渐渐改变的。

fù wēng hé kū líng zhě
198. 富翁和哭灵者

yǒu gè fù wēng yǒu liǎng gè nǚ ér , yí gè
有 个 富 翁 有 两 个 女 儿 ， 一 个
nǚ ér bù xìng yāo zhé , tā jiù gù liǎo yī xiē rén
女 儿 不 幸 夭 折 ， 他 就 雇 了 一 些 人
wéi tā kū líng lìng yí gè nǚ ér jiàn liǎo biàn duì
为 她 哭 灵 。 另 一 个 女 儿 见 了 便 对
mǔ qīn shuō : “ wǒ men zhēn kě lián yǒu liǎo bēi
母 亲 说 ： “ 我 们 真 可 怜 ！ 有 了 悲
tòng zì jǐ bù huì kū kě shì zhè xiē gēn wǒ men
痛 自 己 不 会 哭 ， 可 是 这 些 跟 我 们
jiā háo bù xiāng gān dì nǚ rén què chuí xiōng dùn zú
家 毫 不 相 干 的 女 人 却 捶 胸 顿 足 ，
hào táo dà kū 。 ” mǔ qīn gào sù tā bié
号 啕 大 哭 。 ” 母 亲 告 诉 她 ： “ 别
qí guài wǒ de hái zǐ tā men zhè yàngòng tòng kū
奇 怪 ， 我 的 孩 子 ， 她 们 这 样 痛 哭
liú tì bù shì tú láo dì tā men zhè me zuò kě
流 涕 不 是 徒 劳 的 ， 她 们 这 么 做 可
yǐ dé dào bào chóu 。 ”
以 得 到 报 酬 。

yǒu dì rén tān dé wú yàn jìng rán lì yòng
有 的 人 贪 得 无 厌 ， 竟 然 利 用
bié rén dì bù xìng dà fā héng cái
别 人 的 不 幸 大 发 横 财 。

199. 牧人和狗

mù rén yǒu yī tiáo dà gǒu tā zǒng shì bǎ
牧人有一条大狗，他总是把
shēng xià lái jiù yāo zhé dì xiǎo yáng gāo hé dòng sǐ dì
生下来就夭折的小羊羔和冻死的
mián yáng rēng gěi gǒu chī yǒu yī tiān mù rén bǎ
绵羊扔给狗吃。有一天，牧人把
yáng gǎn zài yī qǐ fā xiàn gǒu zài yáng qún zhōng pǎo
羊赶在一起，发现狗在羊群中跑
lái pǎo qù duì zhuó yáng yáo wěi qǐ lián mù rén
来跑去，对着羊摇尾乞怜。牧人
dà hē yī shēng wèi huǒ jì nǐ gāi zāo
大喝一声：“喂，伙计，你该遭
shòu nǐ xiǎng ràng yáng zāo shòu dì mìng yùn
受你想让羊遭受的命运！”
zhè zé yù yán zhēn duì jiǎ cí bēi
这则寓言针对假慈悲。

200. 牧人和大海

mù rén zài hǎi àn biān fàng mù tā jiàn hǎi
牧人在海岸边放牧，他见海
shàng fēng píng làng jìng biàn dǎ suàn chū háng qù tā
上风平浪静，便打算出航去。他
mài diào yáng qún mǎi liǎo yī xiē suān zǎo zhuāng dào chuán
卖掉羊群，买了一些酸枣装到船
shàng qǐ máo chū hǎi liǎo bù liào bàn lù shàng
上，起锚出海了。不料，半路上
kuáng fēng bào yǔ tū rán xí lái chuán bèi xiān fān
狂风暴雨突然袭来，船被掀翻，
suǒ yǒu huò wù quán dū sǔn shī liǎo tā hǎo bù róng
所有货物全都损失了，他好不容
yì cái yóu dào àn biān dāng hǎi shàng yòu huī fù fēng
易才游到岸边。当海上又恢复风
píng làng jìng de shí hòu tā kàn dào yī gè rén zhàn
平浪静的时候，他看到一个人站
zài àn biān zhèng zài zàn měi píng jìng de dà hǎi tā
在岸边正在赞美平静的大海，他

jiù duì nà gè rén shuō lǎo dì kàn yàng
就对那个人说：“老弟，看样
zǐ dà hǎi yòu xiǎng cóng nǐ zhè ér dé dào suān zǎo
子，大海又想从你这儿得到酸枣
liǎo ba
了吧？”

duì cōng míng rén lái shuō , chī yī qiǎn cháng
对聪明人来说，吃一塹，长
yī zhì
一智。

201. mù rén hé yáng qún 牧人和羊群

mù rén jiāng zì jǐ dì yáng qún gǎn dào xiǎo shù
牧人将自己的羊群赶到小树
lín lǐ kàn dào nà ér yǒu yī kē gāo dà dì xiàng
林里，看到那儿有一棵高大的橡
shù shàng miàn jié mǎn liǎo xiàng shí tā jiě kāi shēn
树，上面结满了橡实。他解开身

shàng dì dòu péng pū zài dì shàng rán hòu pá dào shù
上的斗篷铺在地上，然后爬到树
shàng bǎ xiàng shí wǎng dì shàng yáo bù liào yáng
上，把橡实往地上摇。不料，羊
qún bǎ zhè xiē xiàng shí chī liǎo gè jīng guāng ér qiě
群把这些橡实吃了个精光，而且
bù zhī bù jué zhōng huán bǎ dòu péng lián tóng xiàng shí yī
不知不觉中还把斗篷连同橡实一
qǐ chī xià liǎo dù mù rén cóng shù shàng pá xià
起吃下了肚。牧人从树上爬下
lái kàn dào fā shēng dì shì biàn shuō
来，看到发生的事，便说
dào nǐ men zhè xiē è dú dì dōng xī wéi
道：“你们这些恶毒的东西！为
shí me nǐ men xiàn chū yáng máo gěi qí tā rén zuò dòu
什么你们献出羊毛给其他人做斗
péng ér wǒ zhè gè sì yǎng nǐ men dì rén què
篷，而我这个饲养你们的人，却
lián jiù dòu péng yě yào bèi nǐ men duó qù
连旧斗篷也要被你们夺去？”
bù shǎo rén yú bù kě jí duì wài rén bēi
不少人愚不可及，对外人卑
gōng qū xī duì zì jǐ rén què sì wú jì dàn
躬屈膝，对自己人却肆无忌惮。

mù rén hé xiǎo láng
202. 牧人和小狼

mù rén fā xiàn liǎo yī wō xiǎo láng huā liǎo
牧人发现了一窝小狼，花了
hěn duō gōng fū jīng xīn wèi yǎng tā men tā zhǐ wàng
很多工夫精心喂养它们。他指望
xiǎo láng cháng dà hòu bù jǐn kě yǐ bǎo hù tā dì
小狼长大后，不仅可以保护他的
yáng qún ér qiě huán néng wéi tā bǔ huò qí tā rén
羊群，而且还能为他捕获其他人
dì yáng kě shì láng zǎi zǐ shāo shāo cháng dà yī
的羊。可是，狼崽子稍稍长大一
xiē hòu yī yǒu hé shì dì jī huì jiù pū xiàng tā
些后，一有合适的机会就扑向他
zì jǐ dì yáng qún mù rén āi shēng tàn qì dì
自己的羊群。牧人唉声叹气地
shuō wǒ zhēn shì huó gāi hé bì qù jiù nà
说：“我真是活该！何必去救那
xiē cháng dà dū gāi xiāo miè dì xiǎo xù shēng ní
些长大都该消灭的小畜生呢？”

suǒ yǐ shuō jiù zhù huài rén yì wèi zhuó zì
所以说，救助坏人意味着自

jué fén mù
掘坟墓。

203. sā huǎng qǔ lè dì mù rén 撒谎取乐的牧人

mù rén gǎn zhuó zì jǐ dì yáng qún yuǎn yuǎn
牧人赶着自己的羊群，远远

dì lí kāi liǎo cūn zhuāng tā lǎo shì xǐ huān sā huǎng
地离开了村庄，他老是喜欢撒谎

qǔ lè tā cháng cháng gāo shēng dà jiào huǎng chēng láng
取乐。他常常高声大叫，谎称狼

zài zhuī gǎn yáng qún zhāo hū nóng mín kuài lái bāng
在追赶羊群，招呼农民快来帮

máng qián liǎng cì nóng mín xìn yǐ wéi zhēn xià
忙。前两次，农民信以为真，吓

dé lián máng gǎn lái jiù zhù kě shì tā men huí jiā
得连忙赶来救助，可是他们回家

的时^{dì shí hòu}候，往^{wǎng wǎng}往遭^{zāo}到^{dào}别^{bié}人^{rén}的^{dì}讥^{jī}笑^{xiào}。
后^{hòu}来^{lái}有^{yǒu}一^{yī}次^{cì}，狼^{láng}真^{zhēn}的^{dì}来^{lái}了。狼^{láng}开^{kāi}
始^{shǐ}咬^{yǎo}羊^{yáng}，牧^{mù}人^{rén}又^{yòu}喊^{hǎn}着^{zhuó}向^{xiàng}农^{nóng}民^{mín}求^{qiú}
助^{zhù}。大^{dà}家^{jiā}都^{dū}以^{yǐ}为^{wéi}这^{zhè}又^{yòu}是^{shì}牧^{mù}人^{rén}在^{zài}撒^{sā}
谎^{huǎng}取^{qǔ}乐^{lè}，没^{méi}有^{yǒu}引^{yǐn}起^{qǐ}注^{zhù}意^{yì}。结^{jié}果^{guǒ}，
牧^{mù}人^{rén}就^{jiù}失^{shī}去^{qù}了^{liǎo}他^{tā}所^{suǒ}有^{yǒu}的^{dì}羊^{yáng}。
这^{zhè}则^{zé}寓^{yù}言^{yán}说^{shuō}明^{míng}，撒^{sā}谎^{huǎng}者^{zhě}总^{zǒng}会^{huì}
得^{dé}到^{dào}报^{bào}应^{yīng}，即^{jí}使^{shǐ}他^{tā}们^{men}说^{shuō}真^{zhēn}话^{huà}别^{bié}人^{rén}
也^{yě}不^{bù}相^{xiāng}信^{xìn}。

204. 游^{yóu}泳^{yǒng}的^{dì}男^{nán}孩^{hái}

yǒu yī tiān yī gè nán hái zài xiǎo hé lǐ
有一天，一个男孩在小河里
yóu yǒng yǎn kàn jiù yào chén xià qù liǎo tā kàn
游泳，眼看就要沉下去了。他看
jiàn yǒu gè rén cóng hé biān jīng guò biàn xiàng tā qiú
见有个人从河边经过，便向他求
jiù nà rén duì zhuó nán hái shù luò qǐ lái mǎ
救。那人对着男孩数落起来，骂
tā bù gāi suí biàn xià hé yóu yǒng kě shì nán hái
他不该随便下河游泳，可是男孩
huí dá shuō nǐ kuài xiān lái jiù wǒ děng dào
回答说：“你快先来救我，等到
bǎ wǒ jiù shàng àn hòu zài mǎ wǒ yě bù
把我救上岸后，再骂我也不
chí
迟！”

zhè zé yǔ yán zhēn duì nà xiē shòu rén huà bǐng
这则寓言针对那些授人话柄
dì rén
的人。

205. 剪了毛的绵羊

绵羊被一个手艺蹩脚的人剪了毛，它对剪毛人说：“要是你需要羊毛，那就把剪子举得高一些；要是你需要羊肉，那就干脆一刀把我宰了，总比一刀一刀割，让我受尽折磨好。”

这则寓言针对那些外行。

206. 石榴树、苹果树和

李树

石榴树同苹果树争论，谁结
的果实质优味美。双方争得不可
开交，附近篱笆旁的李树听到它
们的争论后对它们说：“别争
啦，朋友们，我们何必非要争个
高低呢！”它们这才住了口。
所以说，大人物彼此不睦，
连无名小卒都会蔑视他们。

207. 鼯鼠

yī zhǐ xiā yǎn dì yǎn shǔ yǒu yī tiān duì mā
一只瞎眼的鼯鼠有一天对妈
mā shuō wǒ fù míng liǎo yǎn shǔ mā mā
妈说：“我复明了！”鼯鼠妈妈
jué dìng jiǎn yàn yī xià ér zǐ shuō dé duì bù duì
决定检验一下儿子说得对不对，
gěi liǎo tā yī lì shén xiāng wèn dào zhè shì
给了它一粒神香，问道：“这是
shí me yǎn shǔ huí dá shuō zhè shì yī
什么？”鼯鼠回答说：“这是一
lì xiǎo shí zǐ mā mā duì tā shuō wǒ
粒小石子。”妈妈对它说：“我
dì hái zǐ nǐ bù jǐn méi yǒu fù míng ér qiě
的孩子，你不仅没有复明，而且
lián xiù jué yě bù líng liǎo
连嗅觉也不灵了！”
ài shuō dà huà dì rén zǒng shì chéng nuò bàn bù
爱说大话的人总是承诺办不

dào dì shì qíng shí jì shàng tā men lián xiǎo shì dū
到的事情，实际上他们连小事都
bù huì zuò
不会做。

208. hú fēng yāng jī hé nóng fū
208. 胡蜂、秧鸡和农夫

yǒu yī tiān hú fēng hé yāng jī kě dé yào
有一天，胡蜂和秧鸡渴得要
mìng pǎo lái zhǎo nóng fū qiú tā gěi yī diǎn shuǐ
命，跑来找农夫，求他给一点水
hē yāng jī dá yīng gěi nóng fū dì pú táo yuán sōng
喝。秧鸡答应给农夫的葡萄园松
tǔ bìng wéi tā zhào kàn pú táo ér hú fēng xǔ
土，并为他照看葡萄，而胡蜂许
nuò wéi pú táo yuán xún luó yòng shēn shàng dì cì lái
诺为葡萄园巡逻，用身上的刺来
qū gǎn dào zéi nóng fū duì tā men shuō kě
驱赶盗贼。农夫对它们说：“可

是我那两头牛什么也没允诺，却
一直在默默地干活，我还是把水
给它们喝更好。”

这则寓言针对忘恩负义的

人。

209. 胡蜂和蛇

胡蜂待在蛇的头上不停地蜇
它，弄得它不得安宁。蛇痛得难
以忍受，可是它又没有办法来报

fù chóu dí tā zhǐ hǎo pá chū dòng lái dào dà
复仇敌。它只好爬出洞，来到大
lù shàng kàn jiàn yī liàng dà chē shǐ guò lái tā
路上，看见一辆大车驶过来，它
tóu yī shēn cháo lún zǐ dǐ xià zuān qù shé hé
头一伸，朝轮子底下钻去。蛇和
hú fēng tóng guī yú jìn lín sǐ qián shé shuō
胡蜂同归于尽，临死前蛇说
dào suī rán wǒ jiù yào mìng fù huáng quán dàn
道：“虽然我就要命赴黄泉，但
yǔ chóu dí tóng guī yú jìn wǒ zài suǒ bù
与仇敌同归于尽，我在所不
xī
惜。”

zhè zé yù yán zhēn duì nà xiē gān yuàn yǔ dí
这则寓言针对那些甘愿与敌
rén tóng guī yú jìn dì rén
人同归于尽的人。

gōng niú hé yě shān yáng
210. 公牛和野山羊

gōng niú wéi liǎo táo bì shī zǐ dì zhuī bǔ
公牛为了逃避狮子的追捕，
duǒ dào yí gè zhù zhuó yī qún yě shān yáng dì shān dòng
躲到一个住着一群野山羊的山洞
lǐ shān yáng men jiàn liǎo tā jiù yòng jiǎo tī
里。山羊们见了它，就用脚踢
tā yòng jiǎo dǐng tā kě shì gōng niú háo bù zài
它，用角顶它，可是公牛毫不在
hū zhǐ shì shuō wǒ néng rěn shòu zhè yī
乎，只是说：“我能忍受这一
qiē yīn wéi wǒ hài pà de bú shì nǐ men ér
切，因为我害怕的不是你们，而
shì zhàn zài dòng kǒu dì nà zhǐ měng shòu ”
是站在洞口的那只猛兽。”
yǒu xiē rén yóu yú hài pà qiáng zhě níng kě
有些人由于害怕强者，宁可
rěn shòu ruò zhě dì qī líng
忍受弱者的欺凌。

hóu zǐ dì hái zǐ
211. 猴子的孩子

chuán shuō hóu zǐ shēng liǎo yī duì shuāng bāo tāi
传说猴子生了一对双胞胎，
yī gè hái zǐ shòu dào fù mǔ dì chǒng ài dé dào
一个孩子受到父母的宠爱，得到
jīng xīn zhào liào ér lìng yī gè hái zǐ què zāo dào
精心照料，而另一个孩子却遭到
fù mǔ dì yàn è dé bù dào tā men dì guān
父母的厌恶，得不到他们的关
xīn rán ér mìng yùn dì ān pái què pō wéi shén
心。然而，命运的安排却颇为神
miào dé chǒng dì hái zǐ yāo zhé liǎo ér nà gè
妙：得宠的孩子夭折了，而那个
shī chǒng dì què huó liǎo xià lái
失宠的却活了下来。

zhè zé yù yán shuō míng mìng yùn dì ān pái
这则寓言说明，命运的安排
shèng guò rèn hé guān ài
胜过任何关爱。

kǒng què hé hán yā
212. 孔雀和寒鸦

niǎo ér men kāi huì shāng liáng xuǎn shuí zuò dà
鸟儿们开会商量，选谁做大
wáng kǒng què jiān jué yào qiú dà jiā xuǎn tā wéi
王。孔雀坚决要求大家选它为
wáng yīn wéi tā cháng dé piāo liàng dà jiā zhèng dǎ
王，因为它长得漂亮。大家正打
suàn tóng yì bù liào hán yā kāi liǎo
算同意，不料，寒鸦开了
qiāng yào shì nǐ dāng liǎo dà wáng nà me lǎo
腔：“要是你当了大王，那么老
diāo lái xí jī wǒ men dì shí hòu nǐ rú hé jiù
雕来袭击我们的时候，你如何救
dà jiā?
大家？”

zhè zé yù yán shuō dì shì wéi tǒng zhì zhě
这则寓言说的是，为统治者
zēng guāng dì bù shì měi mào ér shì lì liáng
增光的不是美貌，而是力量。

213. luò tuó dà xiàng hé hóu zǐ
骆驼、大象和猴子

dòng wù men kāi huì shāng liáng xuǎn shuí zuò dà
动物们开会商量，选谁做大

wáng dà xiàng hé luò tuó qiǎng zhuō fā yán zhēng lùn
王，大象和骆驼抢着发言，争论

bù xiū tā men dū zì yǐ wéi bǐ suǒ yǒu dì dòng
不休，它们都自以为比所有的动

wù gè zǐ gāo lì qì dà rán ér hóu zǐ
物个子高，力气大。然而，猴子

tí chū tā men liǎng gè dōu bù shì hé dāng dà
提出，它们两个都不适合当大

wáng yīn wéi luò tuó bù huì duì è bà fā nù
王，因为骆驼不会对恶霸发怒，

ér dà xiàng kàn dào xiǎo zhū xí jī tā men yě bù gǎn
而大象看到小猪袭击它们也不敢

dā jiù yīn wéi dà xiàng pà xiǎo zhū
搭救，因为大象怕小猪。

zhè zé yǔ yán shuō míng xiǎo zhàng ài wǎng wǎng
这则寓言说明，小障碍往往

huì fáng ài dà shì yè
会妨碍大事业。

214. 宙斯和蛇

宙斯办喜事，所有的野兽都
给他送来丰厚的贺礼。蛇也叼着
一朵玫瑰花前来道喜，宙斯看到
蛇便说：“大家的礼物我都接
受，惟独你嘴里的礼物我不
要。”

这则寓言说明，坏人的盛情
也是危险的。

215. 猪和狗

猪与狗争论，谁的孩子出
色。狗说，它生孩子比世上所有
野兽都快，可是猪反驳说：“要
是这样的话，你可别忘了，你生
下的都是瞎眼娃娃。”
这则寓言说明，干得快不如
干得好。

216. 野猪和狐狸

yě zhū zhàn zài shù dī xià mó liáo yá hú
野猪站在树底下磨獠牙，狐
lí wèn tā zhè shì gān shí me jì méi yǒu kàn dào
狸问它这是干什么：既没有看到
liè rén lái yě bù jiàn yǒu shí me qí tā zāi
猎人来，也不见有什么其他灾
huò hé bì mó yá ní yě zhū huí dá
祸，何必磨牙呢？野猪回答
shuō wǒ mó yá bìng bù huì tú láo dà huò
说：“我磨牙并不会徒劳，大祸
lín tóu shí wǒ jiù bù bì zài lín zhèn mó
临头时，我就不必再‘临阵磨
qiāng liǎo tā men yǐ jīng yán zhèn yǐ dài ”
枪’了，它们已经严阵以待。”
zhè zé yǔ yán gào jiè rén men yǒu bèi wú
这则寓言告诫人们，有备无
huàn
患。

shǒu cái nú
217. 守财奴

有个守财奴把所有家当都变
卖成钱，买了金块，藏在墙角底
下，每天都来这儿看看，过把
瘾。附近有许多人在干活，其中
一个人发现了守财奴的举动，猜
到了是怎么回事。于是，当守财
奴不在的时候，他就偷走了金
块。金块的主人回来后，看到埋
金块的地方空空如也，伤心地号
啕大哭起来。有人见他这副悲痛
欲绝的样子，立刻明白了事情的
缘由，对他说：“别伤心了，拿

yī kuài shí tóu fàng zài nà gè dì fāng huàn xiǎng zhè
一块石头放在那个地方，幻想这
shì jīn kuài bù jiù chéng liǎo yīn wéi jīn kuài fàng
是金块，不就成了？因为金块放
zài zhè lǐ dì shí hòu nǐ bìng méi yǒu hǎo hǎo lì
在这里的时候，你并没有好好利
yòng 用。”

zhè zé yù yán shuō míng bù yòng dì cái fù
这则寓言说明，不用的财富
yī qián bù zhí 一钱不值。

218. wū guī hé tù zǐ 乌龟和兔子

wū guī tóng tù zǐ zhēng lùn shuí pǎo dé
乌龟同兔子争论，谁跑得
kuài tā men dìng xià bǐ sài dì shí jiān hé dì
快。它们定下比赛的时间和地

点，双方同时起跑。兔子仗着自己天生跑得快，没有使劲奔跑，却躺在路边睡起大觉来。而乌龟意识到自己行动缓慢，不停地拼命奔跑。于是，乌龟就超过了睡觉的兔子。

这则寓言说明，当天赋的本领得不到重视时，常常会输给努力。

219. 燕子和蛇

yàn zǐ zài fǎ yuàn wū dǐng xià zhù liǎo gè
燕子在法院屋顶下筑了个
cháo
巢。 yǒu yī tiān dāng tā fēi chū qù shí shé
有一天，当它飞出去时，蛇
pá jìn liǎo yàn cháo bǎ tā dì xiǎo bǎo bǎo chī dé
爬进了燕巢，把它的小宝宝吃得
yī zhǐ bù shèng
一只不剩。 yàn zǐ huí lái kàn dào jiā lǐ
燕子回来，看到家里
kōng dàng dàng dì shāng xīn dì kū liǎo qǐ lái qí
空荡荡的，伤心地哭了起来。其
tā yàn zǐ dū fēn fēn xiǎng bàn fǎ ān wèi tā yào
他燕子都纷纷想办法安慰它，要
zhī dào tā bìng bù shì wéi yī shī qù hái zǐ dì
知道，它并不是唯一失去孩子的
jiā cháng kě shì yàn zǐ huí dá shuō wǒ bìng
家长。可是燕子回答说：“我并
bù shì wéi hái zǐ men kū qì wǒ shāng xīn dì shì
不是为孩子们哭泣，我伤心的是
wǒ zài qí tā bào lì dì shòu hài zhě néng gòu dé dào
我在其他暴力的受害者能够得到
yuán zhù dì dì fāng chéng liǎo bào lì dì shòu hài
援助的地方成了暴力的受害
zhě
者。”

zhè zé yǔ yán shuō míng chū rén yì wài dì
这则寓言说明，出人意外的
shāng hài zuì lìng rén nán shòu
伤害最令人难受。

bái é hé xiān hè
220. 白鹅和仙鹤

bái é hé xiān hè zài yí kuài cǎo dì shàng chī
白鹅和仙鹤在一块草地上吃
cǎo tū rán lái le jǐ gè liè rén qīng qiǎo dì
草，突然来了几个猎人；轻巧的
xiān hè chì bǎng yí pāi fēi shàng liǎo tiān kōng ér
仙鹤翅膀一拍，飞上了天空，而
bái é shēn tǐ bèn zhòng dòng zuò huǎn màn chéng liǎo
白鹅身体笨重，动作缓慢，成了
fú lǔ
俘虏。

rén yě shì rú cǐ dāng yí gè guó jiā fā
人也是如此：当一个国家发

shēng dòng luàn shí qióng rén qīng zhuāng shàng lù shuō zǒu
生动乱时，穷人轻装上路，说走
jiù zǒu dé yǐ táo mìng fù rén jiā cái wàn
就走，得以逃命，富人家财万
guàn yù zǒu bù chéng lún wéi nú lì
贯，欲走不成，沦为奴隶。

221. yàn zǐ hé wū yā 燕子和乌鸦

yàn zǐ tóng wū yā zhēng lùn shuí cháng dé měi
燕子同乌鸦争论，谁长得美
lì wū yā duì yàn zǐ shuō nǐ dì měi lì
丽。乌鸦对燕子说：“你的美丽
zhǐ yǒu zài chūn tiān cái néng xiǎn shì chū lái ér wǒ
只有在春天才能显示出来，而我
dì shēn tǐ jí shǐ dào dōng tiān yě zhào yàng néng jīng
的身体即使到了冬天也照样能经
shòu kǎo yàn
受考验。”

zhè zé yǔ yán shuō míng cháng shēng bù lǎo shèng
这则寓言说明，长生不老胜

guò měi mào
过美貌。

222. wū guī hé lǎo diāo
乌龟和老雕

wū guī kàn dào kōng zhōng yǒu yī zhī lǎo diāo
乌龟看到空中有一只老雕，

shí fēn xiàn mù yě xiǎng shì zhuó fēi shàng tiān tā
十分羡慕，也想试着飞上天。它

cháo zhuó lǎo diāo pá qù qiú tā jiào jiào tā wú
朝着老雕爬去，求它教教它，无

lùn huā duō dà dài jià dōu xíng lǎo diāo shuō zhè
论花多大代价都行。老雕说，这

bàn bù dào kě shì wū guī yī zài kěn qiú lǎo
办不到。可是乌龟一再恳求，老

diāo zhǐ hǎo dá yīng liǎo yú shì lǎo diāo diào zhuó
雕只好答应了。于是，老雕叼着

wū guī shàng liǎo tiān bǎ tā dài dào gāo kōng zài
乌龟上了天，把它带到高空，再
rēng dào xuán yá shàng wū guī pū tōng yī shēng shuāi dé
扔到悬崖上。乌龟扑通一声摔得
fěn shēn suì gǔ yī mìng wū hū liǎo
粉身碎骨，一命呜呼了。
zhè zé yù yán shuō de shì xǔ duō rén kě
这则寓言说的是，许多人渴
wàng tóng rén jiào liang bù tīng bié rén míng zhì dì quàn
望同人较量，不听别人明智的劝
gào jié guǒ zì qǔ miè wáng
告，结果自取灭亡。

223. tiào zǎo hé dà lì shì 跳蚤和大力士

tiào zǎo yǒu yī cì bèng dào pí qì jí zào de
跳蚤有一次蹦到脾气急躁的
dà lì shì tuǐ shàng yǎo liǎo tā yī kǒu dà lì
大力士腿上，咬了他一口。大力

shì bó rán dà nù shēn chū zhǐ jiǎ zhǔn bèi bǎ
士勃然大怒，伸出指甲，准备把
tiào zǎo niǎn sǐ kě shì tiào zǎo yòu yī bèng yòng
跳蚤捻死。可是跳蚤又一蹦，用
tā tiān fù dì bèng tiào běn lǐng duǒ guò liǎo yī jié
它天赋的蹦跳本领躲过了一劫。

dà lì shì āi shēng tàn qì dì shuō dào: “āi,
大力士唉声叹气地说道：“唉，
hè lā kè lè sī jì rán nǐ bù bāng wǒ gēn tiào
赫拉克勒斯！既然你不帮我跟跳
zǎo dòu nà me dāng wǒ tóng dí rén jiāo zhàn shí
蚤斗，那么当我同敌人交战时，
nǐ yòu zěn me huì zhù wǒ yī bì zhī lì ní?
你又会怎么助我一臂之力呢？”

zhè zé yǔ yán shuō míng: bù yào wéi liǎo wēi
这则寓言说明：不要为了微
bù zú dào wú shāng dà yǎ dì shì qíng qù jīng dòng
不足道、无伤大雅的事情去惊动
zhòng shén zhǐ yǒu shì qíng zhòng dà wàn bù dé yǐ
众神，只有事情重大，万不得已
shí cái kě qù qiú zhù yú zhòng shén
时，才可去求助于众神。

224. 门^{mén}德^{dé}雷^{léi}斯^{sī}河^{hé} 18 畔^{pàn}
的^{dì}狐^{hú}狸^{lí}

有一天^{yǒu yī tiān}，狐狸^{hú lí}们^{mén}聚^{jù}集^{jí}在^{zài}门^{mén}德^{dé}雷^{léi}斯^{sī}河^{hé}畔^{pàn}，打^{dǎ}算^{suàn}畅^{chàng}饮^{yǐn}一^{yī}番^{fān}；可^{kě}是^{shì}河^{hé}水^{shuǐ}哗^{huá}哗^{huá}地^{dì}流^{liú}淌^{tǎng}，声^{shēng}音^{yīn}震^{zhèn}耳^{ěr}欲^{yù}聋^{lóng}，虽^{suī}然^{rán}大^{dà}家^{jiā}互^{hù}相^{xiāng}鼓^{gǔ}劲^{jìn}，却^{què}没^{méi}有^{yǒu}一^{yī}只^{zhī}狐^{hú}狸^{lí}敢^{gǎn}下^{xià}河^{hé}。这^{zhè}时^{shí}，其^{qí}中^{zhōng}一^{yī}只^{zhī}狐^{hú}狸^{lí}想^{xiǎng}贬^{biǎn}低^{dī}其^{qí}他^{tā}狐^{hú}狸^{lí}，它^{tā}走^{zǒu}到^{dào}最^{zuì}前^{qián}面^{miàn}，开^{kāi}始^{shǐ}嘲^{cháo}笑^{xiào}同^{tóng}伴^{bàn}们^{mén}胆^{dǎn}小^{xiǎo}，而^{ér}它^{tā}自^{zì}己^{jǐ}以^{yǐ}勇^{yǒng}敢^{gǎn}而^{ér}自^{zì}豪^{háo}，毫^{háo}无^{wú}畏^{wèi}

jù dì tiào rù shuǐ zhōng shuǐ liú bǎ tā chōng dào hé
惧地跳入水中。水流把它冲到河

zhōng yāng qí tā hú lí zhàn zài àn biān duì tā
中央，其他狐狸站在岸边，对它

dà shēng hǎn dào bié lí kāi wǒ men huí lái
大声喊道：“别离开我们，回来

bā gào sù wǒ men zěnyàng tiào dào shuǐ lǐ cái ān
吧，告诉我们怎样跳到水里才安

quán nà zhǐ bèi shuǐ chōng zǒu dì hú lí huí dá
全？”那只被水冲走的狐狸回答

shuō wǒ yǒu gè xiāo xī yào sòng dào mǐ lái tú
说：“我有个消息要送到米莱图

sī [19] qù wǒ xiǎng qīn zì bǎ tā sòng
斯[19]去，我想亲自把它送

qù děng wǒ huí lái hòu zài jiào nǐ men bā
去。等我回来后再教你们吧！”

zhè zé yǔ yán zhēn duì ài shuō dà huà zì
这则寓言针对爱说大话、自

shí qí guǒ dì rén
食其果的人。

225. 天 鹅

传说天鹅临死前都要唱歌。
有个人看到集市上出售天鹅，就
掏钱买了一只，这样他就能尽情
地享受美妙歌声。一天，这个人
请客吃饭，在宴席上他叫天鹅唱
歌，可是天鹅不答应。然而，后
来没过多久，天鹅预感到自己死
期将临，便扯开嗓子，唱起了悲
歌。听到歌声，主人说道：“我

真是傻瓜，早知你只肯在临死前
唱歌，那么我当初不该叫你唱
歌，而该把你宰了。”
有些人也是如此，不见棺材
不落泪。

226. 狼和牧人

狼跟在羊群后面，但是没有
伤害它们。一开始牧人把狼当成
敌人，对它十分警惕，小心地守

hòu zhuó kě shì jiàn láng shǐ zhōng gēn zài yáng qún hòu
候着。可是见狼始终跟在羊群后
miàn bìng méi yǒu xiàng yáng jìn gōng mù rén jiù duàn
面，并没有向羊进攻，牧人就断
dìng tā yù dào dì láng bù huì shāng hài yáng qún
定，他遇到的狼不会伤害羊群，
huán huì bǎo hù tā men dāng tā yǒu shì yào dào chéng
还会保护它们。当他有事要到城
lǐ qù shí jiù bǎ yáng qún tuō fù gěi láng qù kàn
里去时，就把羊群托付给狼去看
guǎn rán hòu fàng xīn dì zǒu liǎo láng zhī dào
管，然后放心地走了。狼知道，
jī huì lái le tā tòng tòng kuài kuài dì yǎo sǐ liǎo
机会来了，它痛痛快快地咬死了
jī hū suǒ yǒu dì yáng mù rén huí lái fā xiàn
几乎所有的羊。牧人回来，发现
tā dì yáng quán dū sǐ liǎo biàn shuō wǒ zhè
他的羊全都死了，便说：“我这
shì huó gāi zěn me néng bǎ yáng tuō fù gěi láng
是活该：怎么能把羊托付给狼
ní
呢？”

rén yě shì rú cǐ wǎng wǎng bǎ zì jǐ dì
人也是如此，往往把自己的

cái chǎn jiāo gěi tān lán dì xiǎo rén tā men sāng shī
财产交给贪婪的小人，他们丧失
cái chǎn zhǐ néng yuàn zì jǐ
财产只能怨自己。

227. mǎ yǐ hé gē zǐ 蚂蚁和鸽子

mǎ yǐ kǒu kě lái dào quán shuǐ biān xiǎng
蚂蚁口渴，来到泉水边，想
chàng yǐn yī fān bù liào diào jìn liǎo shuǐ lǐ gē
畅饮一番，不料掉进了水里。鸽子
zǐ cóng fù jìn dì shù shàng chē xià yī piàn yè zǐ rēng
子从附近的树上扯下一片叶子扔
gěi mǎ yǐ mǎ yǐ hǎo róng yì pá dào yè zǐ
给蚂蚁。蚂蚁好容易爬到叶子
shàng dé jiù liǎo zhè shí bù yuǎn chù yǒu gè
上，得救了。这时，不远处有个
liè rén tíng xià jiǎo bù zhǔn bèi hǎo shù tiáo zhèng
猎人停下脚步，准备好树条，正

dǎ suàn dài zhù gē zǐ mǎ yǐ chū qí bù yì dì
打算逮住鸽子。蚂蚁出其不意地
zài liè rén tuǐ shàng měng yǎo yī kǒu tā yī jīng
在猎人腿上猛咬一口，他一惊，
shǒu lǐ ná zhuó dì shù tiáo yī dǒu gē zǐ tīng dào
手里拿着的树条一抖，鸽子听到
dòng jìng chèn jī fēi zǒu liǎo
动静，趁机飞走了。



mǎ yǐ hé gē zǐ
蚂蚁和鸽子

zhè zé yù yán shuō míng yǒu shí hòu ruò zhě
这则寓言说明，有时候弱者

yě néng bāng zhù bié rén
也能帮助别人。

228. liǎng gè guò lù rén hé dù yā
两个过路人和渡鸦

liǎng gè rén gǎn zhuó qù bàn shì bàn lù shàng
两个人赶着去办事，半路上
yù dào yī zhī dú yǎn dù yā tā men jiù yī zhí
遇到一只独眼渡鸦，他们就一直
gēn zài tā hòu miàn qí zhōng yī gè rén tí yì huí
跟在它后面，其中一个人提议回
qù suàn liǎo tā shuō zhè zhī dù yā shì gè bù
去算了，他说，这只渡鸦是个不
xiáng zhī zhào kě shì lìng yī gè què fǎn bó
祥之兆。可是另一个却反驳
dào dù yā zěn me néng yù cè wèi lái ne?
道：“渡鸦怎么能预测未来呢？
tā lián zì jǐ shòu shāng zhì cán dōu wú fǎ yù liào hé
它连自己受伤致残都无法预料和

fáng bèi ”
防备。

rén lèi yě shì rú cǐ zuò zì jǐ dì shì
人类也是如此，做自己的事

qíng píng yōng wú néng dì rén gěi bié rén dāng cān móu
情平庸无能的人，给别人当参谋
yě bù xíng
也不行。

mǎi lú
229. 买驴

yǒu gè rén zhǔn bèi gòu mǎi yī tóu lú tā
有个人准备购买一头驴，他

xiǎng xiān cè shì yī xià biàn bǎ zhè tóu lú dài huí
想先测试一下，便把这头驴带回家，

jiā ràng tā gēn zì jǐ jiā lǐ yǎng zhuó dì jǐ tóu
让它跟自己家里养着的几头

lú yī qǐ āi zhuó sì liào cáo zhè tóu lú yī lái
驴一起挨着饲料槽。这头驴一来

就不学好样，整天和最好吃懒做
的驴待在一起，对其他驴它连正
眼都不瞧一下。买驴人见了后二
话没说，抓起驴身上系着的绳子
就出门把驴还给了卖主。卖主
问，测试的结果怎么样？买驴人
回答说：“我现在什么测试都不
用做了，因为我瞧见这头驴选择
了什么样的伙伴，我就什么都明
白了。”

这则寓言说明，物以类聚，
人以群分，看人要看他交什么朋

yǒu
友。

230. jiā gē hé yě gē
家鸽和野鸽

bǔ niǎo rén sā kāi wǎng jiāng jǐ zhǐ jiā gē
捕鸟人撒开网，将几只家鸽
bǎng zài wǎng shàng zì jǐ què lí dé yuǎn yuǎn dì
绑在网上，自己却离得远远的，
kāi shǐ shǒu hòu yě gē fēi dào jiā gē shēn biān
开始守候。野鸽飞到家鸽身边，
bèi kùn zài liǎo wǎng zhōng bǔ niǎo rén jiù pǎo guò qù
被困在了网中，捕鸟人就跑过去
dài zhù tā men yě gē zé guài jiā gē méi yǒu tí
逮住它们。野鸽责怪家鸽没有提
xǐng tóng lèi yǒu xiàn jǐng kě shì jiā gē fǎn bó
醒同类有陷阱，可是家鸽反驳
dào bù duì wǒ men lái shuō zhòng yào de shì
道：“不，对我们来说重要的是

bù yǔ zhǔ rén fā shēng bù hé , ér bù shì guān xīn
不与主人发生不和，而不是关心
zì jǐ dì tóng lèi 。 ”
自己的同类。
zhōng xiào bù néng liǎng quán 。
忠孝不能两全。

231. guǎn qián dì rén hé shì yán
管钱的人和誓言

yǒu gè rén shòu péng yǒu zhī tuō , dài wéi bǎo
有个人受朋友之托，代为保
guǎn yī bǐ qián , kě tā jiàn qián yǎn kāi , xiǎng bǎ
管一笔钱，可他见钱眼开，想把
zhè bǐ qián zhān wéi jǐ yǒu 。 péng yǒu zēng jīng yào tā
这笔钱占为己有。朋友曾经要他
fā shì , tā bù gǎn fā shì , tí xīn diào dǎn dì
发誓；他不敢发誓，提心吊胆地
qǐ chéng huí liǎo jiā 。 zài chéng mén kǒu tā kàn jiàn yī
启程回了家。在城门口他看见一

个瘸子从城里出来，就问他，是
什么人，到哪里去。瘸子回答
说，是誓言召唤他去追捕违背誓
言的人。管钱的人又问瘸子，他
通常过多少时间再到城里来，瘸
子说：“过四十年光景，也可能
三十年。”于是代人管钱的人就
不再为将来担忧，立刻折回去向
朋友发了誓：托他保管的钱，他
决不贪污一分一毫。他话音刚
落，誓言就盯上了他，紧紧跟在
他后面，想把他从悬崖上扔下

去。他抱怨起来，怪誓言说话不
算数，本来答应过三十年后再回
来，可是连一天时间也没有给
他。誓言回答说：“记住，要是
有人背叛我，犯了大错，那么我
一天不到就会回来。”
这则寓言说明，惩罚坏人，
不会事先通知。

232. 普罗米修斯和人类

普 罗 米 修 斯 按 宙 斯 的 吩 咐 用
ní sù chéng liǎo rén lèi hé dòng wù dàn shì zhòu sī
泥 塑 成 了 人 类 和 动 物 ， 但 是 宙 斯
fā xiàn qí zhōng wú zhī dì dòng wù tài duō jiù
发 现 ， 其 中 无 知 的 动 物 太 多 ， 就
mìng lìng pǔ luó mǐ xiū sī bǎ yī bù fēn dòng wù huǐ
命 令 普 罗 米 修 斯 把 一 部 分 动 物 毁
diào zhòng xīn sù zào chéng rén pǔ luó mǐ xiū sī
掉 ， 重 新 塑 造 成 人 。 普 罗 米 修 斯
fú cóng liǎo mìng lìng jié guǒ nà xiē yóu dòng wù sù
服 从 了 命 令 ， 结 果 那 些 由 动 物 塑
zào chéng dì rén suī rán yǒu rén dì wài mào dàn tā
造 成 的 人 虽 然 有 人 的 外 貌 ， 但 他
men tǐ nèi què liú zhuó yě shòu dì xīn
们 体 内 却 留 着 野 兽 的 心 。
zhè zé yǔ yán zhēn duì cū lǔ yú chǔn dì
这 则 寓 言 针 对 粗 鲁 、 愚 蠢 的
rén
人 。

zhī liǎo hé hú lí
233. 知了和狐狸

zhī liǎo zài dà shù shàng chàng gē, hú lí xiǎng
知了在大树上唱歌，狐狸想
chī diào tā, jiù yào le gè huā zhāo。 tā zhàn zài
吃掉它，就要了个花招。它站在
dà shù gēn qián, kāi shǐ duì zhī liǎo ā yú fèng
大树跟前，开始对知了阿谀奉
chéng, shuō tā sǎng yīn měi miào, gē shēng yuè ěr,
承，说它嗓音美妙，歌声悦耳，
bìng kěn qiú tā dào shù xià lái: tā xiǎng kàn kàn jiū
并恳求它到树下来：它想看看究
jìng shì shuí gē chàng dé zhè me dòng tīng。 zhī liǎo cāi
竟是谁歌唱得这么动听。知了猜
dào hú lí zài yào huā zhāo, biàn cóng shù shàng chě xià
到狐狸在耍花招，便从树上扯下
yī piàn shù yè diū liǎo xià qù。 hú lí lián máng pū
一片树叶丢了下去。狐狸连忙扑
shàng qù, hǎo xiàng jiàn dào zhī liǎo yī yàng。 zhī liǎo
上去，好像见到知了一样。知了

shuō dào hú lí dà jiě yào shì nǐ chī xīn
说道：“狐狸大姐，要是你痴心
wàng xiǎng wǒ huì xià shù nà nǐ jiù cuò liǎo zì
妄想我会下树，那你就错了。自
cóng wǒ zài hú lí dì fèn biàn lǐ fā xiàn liǎo zhī liǎo
从我在狐狸的粪便里发现了知了
dì chì bǎng hòu wǒ jiù duì hú lí xiǎo xīn tí fáng
的翅膀后，我就对狐狸小心提防
liǎo 了。”

zhè zé yù yán shuō dì shì cōng míng rén huì cóng
这则寓言说的是聪明人会从
tā rén dì bù xìng zhōng xī qǔ jiào xùn
他人的不幸中吸取教训。

234. liè gǒu hé hú lí 鬣狗和狐狸

chuán shuō liè gǒu měi nián dōu yào gǎi biàn xìng
传说鬣狗每年都要改变性

bié suǒ yǐ tā yī huì ér shì xióng dì yī huì
别，所以它一会儿是雄的，一会
ér shì cí dì yǒu yī tiān liè gǒu jiàn dào hú
儿是雌的。有一天，鬣狗见到狐
lí biàn zé bèi qǐ tā lái shuō tā liè gǒu xiǎng
狸，便责备起它来，说它鬣狗想
chéng wéi hú lí dì péng yǒu kě shì hú lí bù dá
成为狐狸的朋友，可是狐狸不答
yīng rán ér hú lí què fǎn bó shuō bié zé
应。然而狐狸却反驳说：“别责
guài wǒ huán shì yuàn nǐ dì xuè tǒng bā yóu yú
怪我，还是怨你的血统吧。由于
nǐ dì xuè tǒng wǒ lián yào bǎ nǐ dāng zuò nán yǒu
你的血统，我连要把你当做男友
huán shì nǚ yǒu dū bù zhī dào
还是女友都不知道。”
zhēn duì yáng fèng yīn wéi dì liǎng miàn pài
针对阳奉阴违的两面派。

yīng wǔ hé yín shǔ
235. 鹦鹉和银鼠

有个人买了一只鸚鵡，让它
住在自己家里。鸚鵡渐渐习惯了
他家的生活，常常飞到炉灶上，
随便一躺，就用自己洪亮的嗓子
叽叽喳喳叫起来。银鼠看到鸚
鵡，问道，它是谁，从哪里来。
鸚鵡回答说：“我是主人不久前
刚买来的。”银鼠说：“厚颜无
耻的东西！你才被买来，就这么
神气活现地乱叫！而我，尽管是
生在这个家里，连吱吱叫几声主
人都不允许，只要我一发出声

yīn tā men jiù huǒ mào sān zhàng bǎ wǒ gǎn
音，他们就火冒三丈，把我赶
pǎo 。” yīng wǔ tīng liǎo shuō dào wǒ de nǚ
跑。” 鹦鹉听了说道：“我的女
guǎn jiā nǐ zǒu kāi ba nǐ kě zhī dào wǒ
管家，你走开吧，你可知道：我
dì sǎng yīn yā gēn ér jiù bù xiàng nǐ de sǎng yīn nà
的嗓音压根儿就不像你的嗓音那
me ràng zhǔ rén tǎo yàn 。”
么让主人讨厌。”

zhè zé yù yán zhēn duì ài chǎo zuǐ dì rén
这则寓言针对爱吵嘴的人，
zhè zhǒng rén zǒng shì shèng qì líng rén dì yī wèi zhǐ zé
这种人总是盛气凌人地一味指责
bié rén
别人。

236. dì ōu gēn ní [20] zài tú
第欧根尼 [20] 在途
zhōng
中

quǎn rú zhǔ yì zhě dì ōu gēn ní zài lù shàng
犬儒主义者第欧根尼在路上

xíng zǒu tā lái dào hé àn biān dāng shí zhèng zhí
行走，他来到河岸边，当时正值

chūn xùn hé shuǐ tuān jí tā tíng xià jiǎo bù
春汛，河水湍急。他停下脚步，

bù zhī rú hé guò hé zhè shí yǒu gè shāo gōng
不知如何过河。这时，有个艄公

fā xiàn tā shǒu zú wú cuò lián máng bǎ chuán huà guò
发现他手足无措，连忙把船划过

lái zài zhuó tā dào liǎo duì àn dì ōu gēn ní
来，载着他到了对岸。第欧根尼

duì zhè shàn yì dì bāng zhù shēn shòu gǎn dòng kě shì
对这善意的帮助深受感动，可是

yīn wéi qióng tā wú fǎ bào dá ēn rén zhǐ hǎo
因为穷，他无法报答恩人，只好

zhàn zài àn biān zhòu mà zì jǐ dì pín qióng dāng tā
站在岸边咒骂自己的贫穷。当他

gǎn kǎi bù yǐ dì shí hòu shāo gōng kàn dào lìng yī
感慨不已的时候，艄公看到另一

gè wú fǎ guò hé de lù rén jiù cháo nà rén huà
个无法过河的路人，就朝那人划

qù wéi tā bǎi dù guò hé yú shì dì ōu
去，为他摆渡过河。于是，第欧

gēn ní zǒu dào shāo gōng gēn qián shuō
根尼走到艄公跟前，说
dào “bù wǒ bù huì zài duì nǐ dì bāng zhù
道：“不，我，不会再对你的帮助
xīn cún gǎn jī liǎo kàn lái nǐ zhè me zuò bìng
心存感激了：看来，你这么做并
bù shì yīn wéi míng zhì dì xuǎn zé ér shì yóu yú
不是因为明智的选择，而是由于
nǐ bù xìng dì mìng yùn
你不幸的命运。”

237. dì ōu gēn ní hé tū zǐ 第欧根尼和秃子

yǒu gè tū zǐ rǔ mà quǎn rú pài zhé xué jiā
有个秃子辱骂犬儒派哲学家
dì ōu gēn ní dì ōu gēn ní xīn píng qì hé dì
第欧根尼，第欧根尼心平气和地
shuō “wǒ bù huì mà nǐ dì jué duì bù huì
说：“我不会骂你的，绝对不会

mà wǒ shèn zhì yào chēng zàn nǐ dì tóu fā tā
骂，我甚至要称赞你的头发，它
men yǐ jīng cóng nǐ dì zāo nǎo dài lǐ zuān chū lái
们已经从你的糟脑袋里钻出来
liǎo
了。”

luò tuó
238. 骆驼

zhǔ rén mìng lìng luò tuó tiào wǔ luò tuó
主人命令骆驼跳舞，骆驼
shuō wǒ zǒu lù dì yàng zǐ yǐ jīng gòu nán kàn
说：“我走路的样子已经够难看
liǎo gēng bù yòng shuō tiào wǔ le liǎo
了，更不用说跳舞了。”
zhè zé yǔ yán zhēn duì háo wú yòng chù dì
这则寓言针对毫无用处的
rén
人。

239. 榛子

路边长着榛子树，过路人用
石子把它的果实打下来，榛子树
呻吟着说：“我真倒霉！每一年
我都要为自己培育痛苦和耻
辱。”

这则寓言说的是因自己的财
富而吃苦受难的人。

240. 母狮和狐狸

hú lí zé bèi mǔ shī shuō tā zhǐ shēng liǎo
狐狸责备母狮，说它只生了

yī gè hái zǐ mǔ shī fǎn bó dào “jìn guǎn
一个孩子，母狮反驳道：“尽管

shì yī gè dàn què shì yǒu tóu yǒu liǎn dì xióng
是一个，但却是有头有脸的雄

shī ”
狮。

zhè zé yù yán shuō míng zhòng yào dì bù shì
这则寓言说明，重要的不是

shù liáng ér shì zhì liáng
数量，而是质量。

láng hé xiǎo mián yáng 241. 狼和小绵羊

láng zhuī bǔ xiǎo mián yáng xiǎo mián yáng pǎo jìn
狼追捕小绵羊，小绵羊跑进

liǎo shén miào láng jiào tā chū lái yào shì jì sī
了神庙，狼叫它出来：要是祭司

zhuā zhù liǎo tā jiù huì bǎ tā dāng zuò jì pǐn xiàn
抓住了它，就会把它当做祭品献
gěi shén xiǎo mián yáng huí dá shuō wǒ níng
给神祇。小绵羊回答说：“我宁
kě zuò shén dì jì pǐn yě bù yuàn bèi nǐ hài
可做神的祭品，也不愿被你害
sǐ
死。”

zhè zé yù yán shuō míng rú guǒ nán táo yī
这则寓言说明，如果难逃一
sǐ zuì hǎo sǐ dé tǐ miàn
死，最好死得体面。

242. lú zǐ hé luó zǐ 驴子和骡子

lú zǐ hé luó zǐ yì qǐ zài lù shàng zǒu
驴子和骡子一起在路上走，
lú zǐ jiàn tā men liǎ tuó dì huò yī yàng duō jiù
驴子见它们俩驮的货一样多，就

qì fèn dì bào yuàn qǐ lái shuō luó zǐ tuó dì huò
气愤地抱怨起来，说骡子驮的货
bù bǐ tā duō kě chī dì dōng xī què bǐ tā duō
不比它多，可吃的东西却比它多
yī bèi tā men méi zǒu duō shǎo lù gǎn shēng kǒu
一倍。它们没走多少路，赶牲口
dì rén jiù fā xiàn lú zǐ yǐ jīng bù kān zhòng fù
的人就发现驴子已经不堪重负，
yú shì tā cóng lú zǐ shēn shàng ná xià yī bù fēn
于是，他从驴子身上拿下一部分
huò wù fàng dào luó zǐ shēn shàng yòu zǒu liǎo yī duàn
货物放到骡子身上。又走了一段
lù tā fā xiàn lú zǐ gēng jiā jīn pí lì jìn
路，他发现驴子更加筋疲力尽，
biàn yòu cóng lú zǐ shēn shàng ná diào yī bù fēn huò
便又从驴子身上拿掉一部分货
wù jiù zhè yàng zǒu yī duàn jiǎn yī xiē
物。就这样，走一段，减一些，
zhí dào bǎ lú zǐ shēn shàng dì suǒ yǒu huò wù dōu jiā
直到把驴子身上的所有货物都加
zài luó zǐ shēn shàng zhè shí hòu luó zǐ huí guò
在骡子身上。这时候，骡子回过
tóu lái duì lú zǐ shuō lǎo dì wǒ yòng zì
头来对驴子说：“老弟，我用自

jǐ dì láo dòng táng táng zhèng zhèng dì zhèng lái liǎo shuāng bèi
己的劳动堂堂正正地挣来了双倍
kǒu liáng nǐ kàn nǐ
口粮，你看呢？”
kàn shì qíng bù néng zhǐ kàn kāi tóu bù kàn
看事情不能只看开头，不看
jié guǒ
结果。

yǎng qín rén hé yāng jī
243. 养禽人和秧鸡

yǎng qín rén jiā lǐ lái le gè kè rén shí
养禽人家里来了个客人，时
jiān yǐ jīng hěn wǎn liǎo zhǔ rén ná bù chū dōng xī
间已经很晚了，主人拿不出东西
lái zhāo dài tā bù dé yǐ zhǐ hǎo pǎo qù zhuā
来招待他，不得已，只好跑去抓
jiā lǐ yǎng zhuó dì yāng jī dǎ suàn bǎ tā zāi liǎo
家里养着的秧鸡，打算把它宰了

jìng kè yāng jī mái yuàn zhǔ rén wàng ēn fù yì
敬客。秧鸡埋怨主人忘恩负义：
tā kě bāng liǎo zhǔ rén bù shǎo máng bāng tā bǎ qí
它可帮了主人不少忙，帮他把其
tā yāng jī yòu piàn lái bìng gǒng shǒu xiàn gěi tā
他秧鸡诱骗来，并拱手献给他，
ér zhǔ rén xiàn zài què yào bǎ tā zǎi liǎo yǎng qín
而主人现在却要把它宰了！养禽
rén fǎn bó dào jì rán nǐ duì zì jǐ dì tóng
人反驳道：“既然你对自己的同
lèi dū méi yǒu tóng qíng xīn nà wǒ jiù gēng yǒu lǐ
类都没有同情心，那我就更有理
yóu shā diào nǐ liǎo
由杀掉你了。”

zhè zé yù yán shuō míng chū mài zì jǐ tóng
这则寓言说明：出卖自己同
bāo dì rén bù jǐn huì zāo dào bèi chū mài zhě dì zēng
胞的人不仅会遭到被出卖者的憎
hèn ér qiě lián tā tóu kào dì zhǔ zǐ dū huì chóu
恨，而且连他投靠的主子都会仇
shì tā
视他。

244. 两个袋子

普 罗 米 修 斯 塑 造 了 人 类 之
后，在 每 个 人 的 肩 上 挂 了 两 个 袋
子：一 个 装 着 别 人 的 毛 病，另 一
个 装 着 他 自 己 的。他 把 装 着 自 己
毛 病 的 袋 子 挂 在 人 的 背 后，而 装
着 别 人 毛 病 的 袋 子 则 挂 在 胸 前。
结 果，人 类 对 别 人 的 毛 病 总 是 一
目 了 然，而 自 己 的 毛 病 就 发 现 不
了。

zhè zé yǔ yán kě yǐ yòng lái fěng cì hào qí
这则寓言可以用来讽刺好奇

xīn zhòng dì rén zhè zhǒng rén duì zì jǐ dì shì qing
心重的人，这种人对自己的事情

yī qiào bù tōng duì bié rén dì shì qing què shí fēn
一窍不通，对别人的事情却十分

rè zhōng
热中。

rú chóng hé shé
245. 蠕虫和蛇

lù biān cháng zhuó wú huā guǒ rú chóng kàn jiàn
路边长着无花果。蠕虫看见

shé tǎng zài yī biān shí fēn xiàn mù tā cháng dé
蛇躺在一边，十分羡慕：它长得

kě zhēn dà yā rú chóng xī wàng zì jǐ yě xiàng shé
可真大呀。蠕虫希望自己也像蛇

yī yàng yú shì tā tǎng zài biān shàng tǐng zhí shēn
一样，于是它躺在边上，挺直身

子，不断拉长，直到身体用力过大突然绷断为止。

有些人也常常如此，老是想同强者较量，结果出师未捷身先死。

246. 野猪、马和猎人

野猪和马在一块草地上吃草。野猪每次都把马要吃的草踩烂，把它要喝的水搅浑。马为了

bào fù yě zhū pǎo qù zhǎo liè rén bāng máng liè
报 复 野 猪， 跑 去 找 猎 人 帮 忙。 猎
rén shuō zhǐ yǒu dāng mǎ dài shàng lóng tóu ràng rén
人 说， 只 有 当 马 戴 上 笼 头， 让 人
qí dào tā bèi shàng tā cái néng bāng tā máng mǎ
骑 到 它 背 上， 他 才 能 帮 它 忙。 马
dá yīng liǎo suǒ yǒu tiáo jiàn liè rén tiào shàng mǎ
答 应 了 所 有 条 件。 猎 人 跳 上 马，
zhàn shèng liǎo yě zhū rán hòu bǎ mǎ gǎn dào zì jǐ
战 胜 了 野 猪， 然 后 把 马 赶 到 自 己
jiā lǐ xì zài shēng kǒu cáo shàng
家 里， 系 在 牲 口 槽 上。
xǔ duō rén yě shì rú cǐ nù qì chōng
许 多 人 也 是 如 此， 怒 气 冲
chōng yī xīn xiǎng bào fù dí rén jié guǒ zì jǐ
冲， 一 心 想 报 复 敌 人， 结 果 自 己
què chéng liǎo bié rén dì jiē xià qióu
却 成 了 别 人 的 阶 下 囚。

gǒu hé chú zǐ
247. 狗 和 厨 子

gǒu liū jìn chú fáng gāng hǎo chú zǐ zhèng máng
狗溜进厨房，刚好厨子正忙
zhuó méi gōng fū guǎn tā tā biàn tōu liǎo yī kē
着，没工夫管它，它便偷了一颗
xīn gǎn jǐn táo pǎo chú zǐ niǔ tóu yī kàn
心，赶紧逃跑。厨子扭头一看，
jiàn dào gǒu tōu liǎo dōng xī dà hē yī
见到狗偷了东西，大喝一
shēng dāng xīn huǒ jì zhè yī xià nǐ kě
声：“当心，伙计，这一下你可
pǎo bù liǎo la nǐ tōu de suī rán bù shì wǒ de
跑不了啦！你偷的虽然不是我的
xīn dàn nǐ dé yòng nǐ de xīn lái cháng huán
心，但你得用你的心来偿还！”
zhè zé yǔ yán shuō míng rén men fàn cuò wù
这则寓言说明，人们犯错误
wǎng wǎng shì yóu yú tā men dì běn lǐng
往往是由于他们的本领。

tù zǐ hé hú lí
248. 兔子和狐狸

jǐ zhǐ tù zǐ tóng lǎo diāo jiāo zhàn tā men
几只兔子同老雕交战，它们
qǐng qiú hú lí bāng máng kě shì hú lí
请求狐狸帮忙，可是狐狸
shuō yào shì wǒ men bù zhī dào nǐ men shì
说：“要是我们不知道你们是
shuí nǐ men dì duì shǒu shì shuí wǒ men yī dìng
谁，你们的对手是谁，我们一定
huì bāng máng dì
会帮忙的。”

zhè zé yù yán shuō míng tóng qiáng zhě jié
这则寓言说明，同强者结
chóu xìng mìng nán bǎo
仇，性命难保。

wén zǐ hé shī zǐ
249. 蚊子和狮子

wén zǐ fēi dào shī zǐ gēn qián tiāo xìn
蚊子飞到狮子跟前挑衅

说：“我不怕你，你没有我厉害！想想吧，你的威力表现在哪里？是不是你有爪子会抓人家，有牙齿会咬人家呢？只要同丈夫打起架来，任何婆娘都会这么做。我可比你厉害多了！要是你愿意，咱们来比比试试！”蚊子大叫一声，冲向狮子，在它脸上叮了一口。狮子抬起自己的爪子开始抓脸，直到弄得筋疲力尽，怒不可遏。蚊子战胜了狮子，高唱着胜利的凯歌飞走了。可是这

shí tā hū rán luò rù zhī zhū wǎng zhōng wú kě nài
时它忽然落入蜘蛛网中，无可奈
hé dì tàn xī zhuó yān liǎo qì tā zhàn shèng liǎo zuì
何地叹息着咽了气：它战胜了最
qiáng dà dì dí rén què yīn wēi bù zú dào dì zhī
强大的敌人，却因微不足道的蜘蛛
zhū ér sāng liǎo mìng
蛛而丧了命。

zhè zé yǔ yán zhēn duì néng gòu zhàn shèng dà rén
这则寓言针对能够战胜大人
wù què bài zài xiǎo rén wù shǒu xià dì rén
物，却败在小人物手下的人。

250. kǎn chái rén hé xiàng shù 砍柴人和橡树

kǎn chái rén zài kǎn yī kē xiàng shù tā men
砍柴人在砍一棵橡树，他们
xiān yòng xiàng shù zuò chéng xiē zǐ zài yòng xiē zǐ chēng
先用橡树做成楔子，再用楔子撑

kāi shù gān xiàng shù shuō duì kǎn wǒ dì fǔ
开树干。橡树说：“对砍我的斧
zǐ wǒ kě bù huì xiàng duì nà xiē yòng wǒ dì shēn
子，我可不会像对那些用我的身
tǐ zuò chéng dì xiē zǐ nà yàng hěn hěn zhòu mà
体做成的楔子那样狠狠咒骂。”
zhè zé yù yán shuō míng shòu dào qīn rén dì
这则寓言说明，受到亲人的
qī fù bǐ shòu dào wài rén dì qī fù gēng lìng rén tòng
欺负比受到外人的欺负更令人痛
kǔ
苦。

sōng shù hé cì lǐ
251. 松树和刺李

sōng shù gāo ào dì duì cì lǐ shuō nǐ
松树高傲地对刺李说：“你
háo wú yòng chù ér wǒ kě yǐ yòng lái lái gài fáng
毫无用处，而我可以用来盖房

子，做神庙的屋顶。”刺李反驳
说：“你这个可怜虫，还是回想
一下斧子和锯子是如何折磨你的
吧，你自己还想由松树变成刺李
呢。”

没有危险的贫穷胜过充满悲
伤和不安的富有。

252. 人和狮子同行

狮子和人一起在路上走。人

yáng yán rén bǐ shī zǐ lì hài shī zǐ
扬言：“人比狮子厉害！”狮子

fǎn bó shuō shī zǐ bǐ rén lì hài tā
反驳说：“狮子比人厉害！”他

mén jì xù wǎng qián zǒu rén zhǐ zhuó yī kuài kè zhuó
们继续往前走，人指着一块刻着

yī zhī bèi rén zhì fú cǎi zài jiǎo xià dì shī zǐ
一只被人制服、踩在脚下的狮子

dì shí bǎn shuō dào qiáo kàn dào méi
的石板，说道：“瞧，看到没

yǒu shī zǐ luò dào shí me xià chǎng kě shì
有，狮子落到什么下场！”可是

shī zǐ yòu fǎn bó shuō yào shì shī zǐ huì zài
狮子又反驳说：“要是狮子会在

shí tóu shàng diāo kè dì huà nà me kè zhuó rén bèi
石头上雕刻的话，那么刻着人被

shī zǐ cǎi zài jiǎo xià dì shí tóu nǐ jiù bù huì shǎo
狮子踩在脚下的石头你就不会少

jiàn liǎo ”
见了。”

zhè zé yù yán shuō dì shì yǒu xiē rén zǒng
这则寓言说的是，有些人总

shì kuā kǒu shí jì shàng gēn běn bàn bù dào dì shì
是夸口实际上根本办不到的事

253. gǒu hé wō niú
狗和蜗牛

yī tiáo gǒu yǒu gè ài tūn dàn dì xí guàn
一条狗有个爱吞蛋的习惯。

yī cì tā kàn dào yī zhǐ wō niú yǐ wéi shì
一次，它看到一只蜗牛，以为是
dàn zhāng dà zuǐ bā měng dì yī kǒu tūn xià liǎo
蛋，张大嘴巴，猛地一口吞下了
dù kě shì tā dùn shí gǎn dào wèi lǐ bù shū
肚。可是它顿时感到胃里不舒
fú shuō dào wǒ zhè shì huó gāi shòu zuì
服，说道：“我这是活该受罪，
zěn me néng yǐ wéi fán shì yuán dì dōng xī dōu shì dàn
怎么能以为凡是圆的东西都是蛋
ní?
呢？”

zhè zé yù yán gào jiè wǒ men zuò shì bù
这则寓言告诫我们，做事不
sān sī ér xíng dì rén wǎng wǎng huì bù zhī bù jué wù
三思而行的人往往会不知不觉误
rù qí tú
入歧途。

liǎng zhǐ gōng jī hé lǎo diāo
254. 两只公鸡和老雕

liǎng zhǐ gōng jī wéi yī zhǐ mǔ jī zhēng fēng chī
两只公鸡为一只母鸡争风吃
cù yī zhǐ gōng jī dǎ bài liǎo lìng yī zhǐ chī
醋，一只公鸡打败了另一只。吃
liǎo bài zhàng dì nà zhǐ gōng jī liáng liáng qiàng qiàng dì zǒu
了败仗的那只公鸡踉踉跄跄地走
kāi liǎo zài yī gè yīn àn dì dì fāng duǒ cáng qǐ
开了，在一个阴暗的地方躲藏起
lái ér shèng lì zhě fēi xiàng kōng zhōng tíng zài gāo
来，而胜利者飞向空中，停在高

高的墙上，趾高气扬地大声啼
鸣。突然，一只老雕扑下来，抓
住了它。而那只躲在阴暗角落里
的公鸡从此就安心心地当起了
所有母鸡的主宰。

255. 狗、狐狸和公鸡

狗和公鸡决定和睦相处，一
同结伴启程上路。夜里，它们来
到一个小林，公鸡飞到树上，

在树枝间安顿下来，狗在下面的
树洞里沉沉入睡。黑夜过去了，
天边出现了曙光，公鸡照老习惯
大声啼叫起来。狐狸听到了公鸡
的叫声，想把公鸡当成美餐。它
走过来，站在树下对公鸡喊
道：“你是讨人喜欢的家禽，对
人类有益！请下来吧，让我们一
起来哼一首小夜曲，咱们俩一定
会心情舒畅，快乐无比！”可是
公鸡对它说：“过来吧，亲爱
的，走得近一点，把那边树底下

dì kàn lín rén jiào lái ràng tā jī shù wéi zán men
的看林人叫来，让他击树为咱们
bàn zòu ” hú lí zǒu guò lái gāng xiǎng qù jiào
伴奏。”狐狸走过来，刚想去叫
kàn lín rén bù liào gǒu měng dì pū dào tā shēn
看林人，不料狗猛地扑到它身
shàng yī bǎ zhuā zhù tā bǎ tā sī dé fěn
上，一把抓住它，把它撕得粉
suì
碎。

zhè zé yù yán shuō míng cōng míng rén yě shì
这则寓言说明，聪明人也是
rú cǐ dāng tā men yù dào wēi xiǎn shí shàn yú
如此，当他们遇到危险时，善于
qīng ér yì jǔ dì huí jī dí rén
轻而易举地回击敌人。

bǎi líng niǎo
256. 百灵鸟

bǎi líng niǎo luò rù liǎo xiàn jǐng tā yī biān
百灵鸟落入了陷阱，它一边
tòng kū yī biān shuō wǒ zhēn shì yī gè kě
痛哭，一边说：“我真是一个可
lián yòu dǎo méi dì xiǎo niǎo wǒ jì méi yǒu tōu guò
怜又倒霉的小鸟！我既没有偷过
jīn yě méi yǒu tōu guò yín shí me zhí qián dì
金，也没有偷过银，什么值钱的
dōng xī yě méi yǒu tōu guò jǐn jǐn wéi liǎo yī kē
东西也没有偷过，仅仅为了一颗
xiǎo gǔ lì ér sòng liǎo mìng
小谷粒而送了命。”

zhè zé yù yán zhēn duì tān xiǎo shī dà dì
这则寓言针对贪小失大的
rén
人。

jūn rén hé wū yā
257. 军人和乌鸦

yǒu gè dǎn xiǎo guǐ chū fā shàng zhàn chǎng yī
有个胆小鬼出发上战场。一
qún wū yā wéi zhuó tā guā guā luàn jiào tā tīng dào
群乌鸦围着他呱呱乱叫，他听到
hòu lián máng rēng diào wǔ qì duǒ cáng qǐ lái guò
后连忙扔掉武器，躲藏起来。过
liǎo yī huì ér tā yòu jiǎn qǐ wǔ qì jì xù
了一会儿，他又捡起武器，继续
xiàng qián zǒu wū yā yòu jiào le tā zài cì tíng
向前走。乌鸦又叫了，他再次停
xià jiǎo bù bù guò dào mò liǎo tā shuō nǐ
下脚步，不过到末了他说了：“你
men jìn qíng dì jiào ba fǎn zhèng nǐ men yě bù huì
们尽情地叫吧，反正你们也不会
bǎ wǒ dāng měi cān chī diào
把我当美餐吃掉！”
zhè zé yǔ yán shuō dì shì nuò fū
这则寓言说的是懦夫。

258. shī zǐ pǔ luó mǐ xiū sī
狮子、普罗米修斯

hé dà xiàng
和大象

shī zǐ duō cì duì pǔ luó mǐ xiū sī bào yuàn
狮子多次对普罗米修斯抱怨
shuō tā bǎ shī zǐ sù zào dé gè tóu dà róng
说：他把狮子塑造得个头大、容
mào měi zuǐ lǐ yǒu lì chǐ zhǎng shàng yǒu lì zhǎo
貌美，嘴里有利齿，掌上有利爪
—— bǐ suǒ yǒu dì yě shòu dū lì hài “尽
比所有的野兽都厉害。”
guǎn rú cǐ shī zǐ shuō wǒ què hài pà
管如此，”狮子说，“我却害怕
gōng jī ” pǔ luó mǐ xiū sī huí dá
公鸡！”普罗米修斯回答
tā nǐ bù gāi guài zuì yú wǒ wǒ lì suǒ
他：“你不该怪罪于我！我力所
néng jí dì yī qiē nǐ cóng wǒ zhè ér dōu dé dào
能及的一切，你从我这儿都得到
liǎo zhǐ bù guò nǐ dì xìng gé guò yú ruǎn ruò bà
了；只不过你的性格过于软弱罢

了！”狮子为自己的命运痛哭流
涕，怨自己懦弱无能，最后下决
心一死了之。它这么想着向前走
去，迎面遇见了一头大象，狮子
向大象问了好，停下来跟它交
谈。狮子发现大象老是扇动两片
大耳朵，便问：“你怎么啦？你
的耳朵为什么这么不安分？”这
时，刚好有一只蚊子在围着大象
嗡嗡叫。大象说：“你看，这只
蚊子个头这么小，却耀武扬威地
嗡嗡乱叫，要是它钻进我的耳

朵，那我就没命了。”这时候狮子说：“我何必去死呢？我应该活得比大象更幸福，正如公鸡比蚊子厉害一样！”

瞧，蚊子多厉害，连大象都怕它。

259. 树和油橄榄

有一次，树打算为自己选一个国王，它们对油橄榄说：“你

来统治我们吧！”油橄榄回答
说：“难道要我牺牲自己身上为
众神和人类所珍视的油，去统治
树吗？”树对无花果说：“你来
统治我们吧！”无花果回答
说：“难道要我牺牲自己身上的
甜味和优质果实，去统治树
吗？”树对刺李说：“你来统治
我们吧！”刺李回答说：“要是
你们确实想让我当你们的国王，
那么你们就来吧，安安静静地待
在我的阴影下，否则刺李一发

huǒ jiù huì bǎ lí bā nèn xuě sōng tūn méi
火，就会把黎巴嫩雪松吞没。”

260. láng hé gǒu
狼和狗

láng kàn jiàn yī tiáo dà gǒu bó zǐ shàng dài zhuó
狼看见一条大狗脖子上戴着
xì tiě liàn dì xiàng quān biàn wèn shì shuí bǎ
系铁链的项圈，便问：“是谁把
nǐ suǒ qǐ lái yòu bǎ nǐ yǎng dé zhè me féi
你锁起来又把你养得这么肥
de?” gǒu huí dá shuō liè rén láng
的？”狗回答说：“猎人。”狼
shuō dì què wǒ men láng kě méi zhè me hǎo
说：“的确，我们狼可没这么好
de mìng ā duì wǒ lái shuō jī è bǐ chén zhòng
的命啊！对我来说，饥饿比沉重
de xiàng quān gēng kě ài
的项圈更可爱。”

shēn xiàn bù xìng shí bù gān wèi
身陷不幸，食不甘味。

lú zǐ hé gǒu
261. 驴子和狗

lú zǐ hé gǒu yī qǐ zài lù shàng zǒu tā
驴子和狗一起在路走，它
men fā xiàn dì shàng yǒu yī fēng fēng liǎo kǒu dì xìn
们发现地上有一封封了口的信。
lú zǐ jiǎn qǐ xìn chāi liǎo fēng dǎ kāi xìn niàn
驴子捡起信，拆了封，打开信念
gěi gǒu tīng xìn zhōng shuō de shì guān yú shēng kǒu sì
给狗听。信中说的是关于牲口饲
liào dì shì qíng guān yú gān cǎo dà mài mài
料的事情：关于干草、大麦、麦
jiē gǒu duì lú zǐ dú dì nèi róng hěn fǎn gǎn
秸。狗对驴子读的内容很反感，
tā duì lú zǐ shuō péng yǒu tiào guò jǐ xíng
它对驴子说：“朋友，跳过几行

xíng ma huò xǔ hòu miàn néng zhǎo dào jǐ jù guān yú
行吗？或许后面能找到几句关于
ròu hé gǔ tóu dì jù zǐ lú zǐ liú lǎn liǎo
肉和骨头的句子？”驴子浏览了
zhěng fēng xìn kě shì gǒu xiǎng tīng de huà yī jù yě
整封信，可是狗想听的话一句也
méi zhǎo dào yú shì gǒu jiù shuō péng yǒu
没有找到。于是狗就说：“朋友，
bǎ zhè fēng xìn zhòng xīn rēng huí dì shàng ba lǐ miàn
把这封信重新扔回地上吧：里面
shí me yǒu yòng dì dōng xī yě méi yǒu
什么有用的东西也没有。”

262. 墙和楔子

yǒu rén shǐ jìn wǎng qiáng shàng dīng xiē zǐ qiáng
有人使劲往墙上钉楔子，墙
liè kāi liǎo féng dà shēng rǎng dào gān ma yào
裂开了缝，大声嚷道：“干吗要

zhé mó wǒ wǒ kě méi gān shí me duì bù qǐ nǐ
折磨我？我可没干什么对不起你
dì shì xiē zǐ huí dá shuō wǒ méi
的事！”楔子回答说：“我没
cuò cuò dì shì zài wǒ bèi hòu qiāo dǎ wǒ dì
错，错的是在我背后敲打我的
rén
人。”

dōng tiān hé chūn tiān
263. 冬天和春天

dōng tiān cháo xiào chūn tiān zé bèi tā shuō
冬天嘲笑春天，责备它说：
zhǐ yào chūn tiān yī lái rèn hé rén dōu bù ān
只要春天一来，任何人都不能
fēn yǒu xiē rén qù cǎo dì hé shù lín zài nà
分，有些人去草地和树林，在那
ér rèn yì zhāi huā huán bǎ bǎi hé hé méi guī chā
儿任意摘花，还把百合和玫瑰插

在头上；另一些人坐上大船去海
外，看看海外还有什么人；没有
人去考虑风呀、雨呀这些
事。“而我，”冬天说，“如同
独裁的皇帝和首领一样主宰着一
切：我迫使人類不看天空，看脚
下，看地上，迫使他们发抖、打
颤，他们只好尽量整天整天不出
门。”“难怪人类宁愿永远也不
要见到你，”春天反驳说，“而
我对于他们来说，就连名字也是
美妙动听的，我以宙斯的名义起

誓，我的名字比天下所有的名字
都美。我不在的时候，人们就挂
念我，我出现的时候，他们就高
兴。”

264. 狮子、狼和狐狸

狮子年迈力衰，躺在山洞里
一病不起。所有野兽都纷纷前来
探望它们的大王，唯独狐狸没有
露面。狼利用这个机会，在狮子

面 前 搬 弄 是 非 ， 诽 谤 狐 狸 ： “ 它
呀 ， 根 本 就 没 把 兽 王 放 在 眼 里 ，
所 以 才 不 来 探 望 。” 狐 狸 恰 好 这
时 候 赶 到 ， 狼 最 后 说 的 两 句 话 它
全 听 到 了 。 狮 子 对 着 狐 狸 大 声 咆
哮 ； 狐 狸 连 忙 请 求 给 它 机 会 解
释 。 “ 聚 集 在 这 里 的 所 有 大 大 小
小 的 野 兽 ， ” 狐 狸 感 慨 地 说
道 ， “ 谁 像 我 这 么 尽 心 尽 力 地 帮
你 ？ 为 了 你 的 病 ， 我 到 处 奔 波 ，
找 遍 了 所 有 的 医 生 ， 终 于 为 你 打
听 到 了 治 病 的 好 方 法 。” 狮 子 立

kè fēn fù tā shuō shuō dào dǐ shì shí me fāng fǎ
刻吩咐它说说到底是什么方法。
hú lí huí dá shuō nǐ dé bǎ láng pí huó bō
狐狸回答说：“你得把狼皮活剥
xià lái , guǒ zài shēn shàng dāng láng tǐng zhí shēn
下来，裹在身上！”当狼挺直身
zǐ yǎn yǎn yī xī dì tǎng zài dì shàng shí hú
子，奄奄一息地躺在地上时，狐
lí wā kǔ tā shuō bù gāi sǒng yǒng dà wáng zuò
狸挖苦它说：“不该怂恿大王作
è yīng gāi quàn tā xíng shàn
恶，应该劝它行善。”
zhè zé yù yán shuō míng shuí yīn móu hài
这则寓言说明：谁阴谋害
rén tā jiù wéi zì jǐ shè xià liǎo xiàn jǐng
人，他就为自己设下了陷阱。

xiǎo gǒu hé qīng wā
265. 小狗和青蛙

xiǎo gǒu gēn zhuó yī gè guò lù rén xiàng qián
小狗跟着一个过路人向前

pǎo pǎo liǎo hěn cháng yī duàn lù jiā shàng chì rì
跑；跑了很长一段路，加上赤日

yán yán shǔ rè nán nài tā zhī chēng bù zhù
炎炎，暑热难耐，它支撑不住，

bàng wǎn shí fēn tāng zài chí táng biān lù shuǐ yíng yíng dì
傍晚时分躺在池塘边露水盈盈的

cǎo dì shàng shuì zhuó liǎo kě zhù zài fù jìn dì qīng
草地上睡着了。可住在附近的青

wā men què zhào jiù guā guā luàn jiào xiǎo gǒu gěi chǎo
蛙们却照旧呱呱乱叫。小狗给吵

xǐng liǎo qì hū hū dì pǎo dào chí táng biān duì
醒了，气呼呼地跑到池塘边，对

zhuó qīng wā yín yín kuáng fēi ràng tā men bié zài dà
着青蛙信信狂吠，让它们别再大

shēng rǎng rǎng tā yào ān ān wěn wěn shuì yī jué
声嚷嚷，它要安安稳稳睡一觉。

kě shì wú lùn xiǎo gǒu zěn me fēi jiào dū wú jì yú
可是无论小狗怎么吠叫都无济于

shì xiǎo gǒu nù qì chōng chōng dì zǒu kāi liǎo lín
事；小狗怒气冲冲地走开了，临

zǒu shí tā shuō dào xiǎng jiào nǐ men zhè xiē xǐ
走时它说道：“想教你们这些喜

欢叫喊的讨厌家伙学会理智和礼
貌，我真是比你们还蠢。”

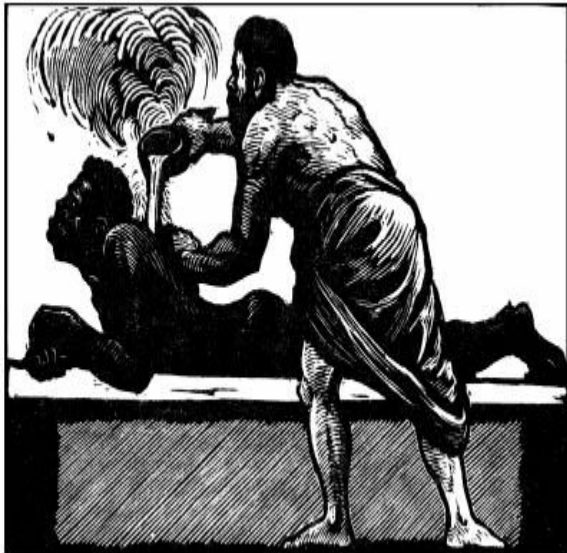
这则寓言说的是，自高自大
的人们不论费多少口舌也无法说
服别人，即使是自己的亲人。

266. 埃塞俄比亚人

有人买下一个埃塞俄比亚
人，他以为，埃塞俄比亚人皮肤
这么黑是由于他原先的主人的过

失，因此，他把埃塞俄比亚人一
带到家里，立刻就用大量的水和
强碱溶液为他冲洗。可是那人的
皮肤丝毫也没有改变，而且由于
他的折腾，埃塞俄比亚人病倒
了。

这则寓言说明，一个人天生
的模样是改变不了的。



ài sāi é bǐ yà rén
埃塞俄比亚人

267. 天 鹅

yǒu gè fù wēng yǎng zhuó yī zhǐ é hé yī zhǐ
 有 个 富 翁 养 着 一 只 鹅 和 一 只
 tiān é dàn mù dì bù tóng tā yǎng é shì zhǔn
 天 鹅， 但 目 的 不 同： 他 养 鹅 是 准
 bèi zǎi liǎo chī yǎng tiān é shì wéi liǎo tīng tā chàng
 备 宰 了 吃， 养 天 鹅 是 为 了 听 它 唱
 gē yǒu yī tiān é zāo shòu è yùn dì rì zǐ
 歌。 有 一 天， 鹅 遭 受 厄 运 的 日 子
 lái dào liǎo zhǔ rén yǎng zhuó tā jiù shì wéi liǎo pài
 来 到 了， 主 人 养 着 它 就 是 为 了 派
 zhè gè yòng chǎng yè mù jiàng lín qī hēi yī
 这 个 用 场。 夜 幕 降 临， 漆 黑 一
 piàn zhǔ rén fēn biàn bù qīng é yǔ tiān é yī
 片， 主 人 分 辨 不 清 鹅 与 天 鹅， 一
 bǎ zhuā zhù liǎo tiān é bǎ tā dāng chéng é zhǔn bèi
 把 抓 住 了 天 鹅， 把 它 当 成 鹅 准 备
 zǎi shā kě shì tiān é yù gǎn dào sǐ qī jiāng
 宰 杀。 可 是 天 鹅 预 感 到 死 期 将

临，唱起了悲歌，主人听到歌声，连忙把天鹅放了。

这则寓言说明，缪斯 [21]

的馈赠往往能帮助人们死里逃生。

268. 妻子和酒鬼丈夫

有个女人的丈夫是个酒鬼，

为了让他戒除这个嗜好，妻子想出了一条妙计。等到丈夫酒醉饭

bǎo jìn rù mèng xiāng xiàng sǐ rén yī yàng bù shěng
饱，进入梦乡，像死人一样不省
rén shì dì shí hòu tā jiù bǎ zhàng fū káng dào mù
人事的时候，她就丈夫扛到墓
dì diū xià jiù zǒu tā gū jì zhàng fū gāi shuì
地，丢下就走。她估计丈夫该睡
xǐng dì shí hòu yòu pǎo dào mù dì qù qiāo mén
醒的时候，又跑到墓地去敲门。
zhàng fū wèn shuí zài qiāo mén shì
丈夫问：“谁在敲门？”“是
wǒ qī zǐ dá dào gěi sǐ rén sòng chī
我，”妻子答道，“给死人送吃
dì lái le zhàng fū shuō bù yào chī
的来了！”丈夫说：“不要吃，
zuì hǎo gěi wǒ ná diǎn hē dì lái qīn ài de
最好给我拿点喝的来，亲爱的！
nǐ yī tí chī dōng xī ér bù shì hē dōng xī wǒ
你一提吃东西而不是喝东西，我
xīn lǐ jiù nán shòu qī zǐ shuāng shǒu chuí zhuó xiōng
心里就难受。”妻子双手捶着胸
shuō dào wǒ zhēn dǎo méi wǒ dì miào jì quán
说道：“我真倒霉！我的妙计全
pào tāng liǎo kàn lái nǐ zhè gè dà lǎo yé men
泡汤了！看来，你这个大老爷们

bù dàn méi yǒu xǐng wù ér qiě biàn dé bǐ cóng qián
不但没有醒悟，而且变得比从前
gēng huài xí guàn chéng liǎo zì rán
更坏：习惯成了自然。”

zhè zé yù yán shuō míng duì huài xí guàn bù
这则寓言说明，对坏习惯不
néng tīng zhī rèn zhī fǒu zé zǒng yǒu yī tiān huài xí
能听之任之，否则总有一天坏习
guàn huì zhǔ zǎi rén dì mìng yùn
惯会主宰人的命运。

269. yè yīng hé yàn zǐ 夜莺和燕子

shòu guò zuì dì rén lián shòu zuì dì dì fāng dū
受过罪的人连受罪的地方都
huì bì kāi
会避开。

yàn zǐ quàn shuō yè yīng xiàng tā nà yàng hé rén
燕子劝说夜莺像它那样和人

lèi zhù zài yī zuò fáng zǐ lǐ yī gè wū yán
类住在一座房子里，一个屋檐
xià kě shì yè yīng shuō wǒ bù xiǎng zài huí
下，可是夜莺说：“我不想再回
yì cóng qián wǒ zāo dào bù xìng shí dì zhǒng zhǒng tòng
忆从前我遭到不幸时的种种痛
kǔ yīn cǐ wǒ dān dú jū zhù 。”
苦，因此我单独居住。”

270. shān yáng hé lú zǐ 山羊和驴子

shè jì xiàn hài bié rén dì rén wǎng wǎng huì gěi
设计陷害别人的人往往会给
zì jǐ dài lái bù xìng
自己带来不幸。
yǒu gè rén yǎng liǎo yī zhǐ shān yáng hé yī tóu
有个人养了一只山羊和一头
lú zǐ shān yáng shí fēn xiàn mù lú zǐ lú zǐ
驴子。山羊十分羡慕驴子，驴子

总是给喂得饱饱的。山羊对驴子
说：“主人对你多不好啊！一会
儿叫你推磨，一会儿叫你驮东
西！”它怂恿驴子假装突然生
病，摔在坑里，这样就能歇一
下。驴子听信了山羊的话，摔在
坑里，受了伤。主人叫来兽医，
请他帮忙给驴子治伤。兽医
说：“要给驴子治伤必须用山羊
肺做成的膏药，只有贴了这种膏
药驴子才能康复。”于是他们为
了治好驴子的伤，把山羊给宰

liǎo
了。

mù rén hé shān yáng
271. 牧人和山羊

dāng zuì xíng zhāo rán ruò jiē shí yào xiǎng yǎn
当罪行昭然若揭时，要想掩

gài yě bù xíng
盖也不行。

mù rén gǎn zhuó zì jǐ sì yǎng dì shān yáng jìn
牧人赶着自己饲养的山羊进

yáng lán yī zhī shān yáng jīn jīn yǒu wèi dì kěn zhuó
羊栏。一只山羊津津有味地啃着

xiān nèn dì qīng cǎo diào liǎo duì mù rén jiǎn qǐ
鲜嫩的青草，掉了队。牧人捡起

yī kuài shí tóu cháo nà zhī shān yáng rēng qù bù piān
一块石头朝那只山羊扔去，不偏

bù yǐ zhèng hǎo jī zhōng yī gè yáng jiǎo yáng jiǎo gěi
不倚正好击中一个羊角，羊角给

折断了。牧人手足无措，战战兢兢地求山羊不要把这件事告诉他的东家。山羊却说：“即使我嘴里一声不吭也没用，因为我头上折断的角是瞒不了任何人的。”

272. 宙斯和橡树

自作自受的人往往会无缘无故地怪罪于众神。橡树埋怨宙斯说：“既然我

mén zǒng yào bèi rén yòng fǎn tóu kǎn nǐ hé bì yào
们总要被人用斧头砍，你何必要
bǎ wǒ men hé qí tā zhí wù yì qǐ zào chū lái
把我们和其他植物一起造出来
ní zhòu sī huí dá shuō nǐ men bèi rén
呢？”宙斯回答说：“你们被人
kǎn zhǐ néng guài nǐ men zì jǐ nǐ men shēn shàng bù
砍只能怪你们自己：你们身上不
cháng chū zuò fǎn tóu bǐng dì mù tóu duì fù nǐ men
长出做斧头柄的木头，对付你们
dì fǎn tóu yě jiù zhǎo bù dào liǎo
的斧头也就找不到了！”

273. nǚ nú hé ā fó luò dì tè 女奴和阿佛洛狄忒

yī gè rén kào shuǎ yīn móu fā jiā zhì fù
一个人靠耍阴谋发家致富，
ér qiě zì jǐ xīn cháng huài xiāng mào chǒu nà jiù
而且自己心肠坏，相貌丑，那就

méi shí me kě zhí dé chuī xū
没什么可值得吹嘘。

yǒu gè zhǔ rén ài shàng liǎo yī gè xīn hěn shǒu
有个主人爱上了一个心狠手

là xiāng mào chǒu lòu dì nǚ nú nǚ nú ná liǎo
辣、相貌丑陋的女奴。女奴拿了

zhǔ rén dì qián hún shēn shàng xià dǎ bàn dé piāo piāo
主人的钱，浑身上下打扮得漂漂

liàng liàng shèn zhì wàng hū suǒ yǐ tóng nǚ zhǔ rén
亮亮，甚至忘乎所以，同女主人

dǒu qǐ zuǐ lái ér duì nǚ shén ā fó luò dì
斗起嘴来；而对女神阿佛洛狄

tè nǚ nú bù duàn dì gěi tā shàng gòng xiàng tā
忒，女奴不断地给她上供，向她

xǔ yuàn hǎo xiàng shì nǚ shén cì gěi liǎo tā měi mào
许愿，好像是女神赐给了她美貌

sì dì kě shì yǒu yī cì nǚ shén chū xiàn zài tā
似的。可是有一次女神出现在她

dì mèng lǐ duì tā shuō nǐ yòng bù zhuó gǎn
的梦里，对她说：“你用不着感

xiè wǒ wǒ méi yǒu ràng nǐ biàn dé piāo liàng zhǐ
谢我，我没有让你变得漂亮；只

yǒu wǒ tǎo yàn dì nà gè rén jué dé nǐ měi
有我讨厌的那个人觉得你美

丽。 ”

274. 渔夫和鱼

小人物容易摆脱危险；而外表看来不可一世的人，常常躲不过危险，对此大家都确信无疑。

渔夫从海里拉起一网鱼，他挑出所有大鱼倒在地上，而小鱼穿过网眼轻而易举地溜回海里去了。

rén hé hú lí
275. 人和狐狸

rén yīng gāi xìng gé wēn hé bù néng wú jié
人应该性格温和，不能无节

zhì dì shēng qì kè zhì bù liǎo huǒ qì dì rén
制地生气。克制不了火气的人，
wǎng wǎng huì yīn cǐ ér chéng shòu xǔ duō bù xìng
往往会因为因此而承受许多不幸。

yǒu gè rén duì hú lí huái zhuó kè gǔ chóu
有个人对狐狸怀着刻骨仇

hèn yīn wéi hú lí huǐ huài liǎo tā dì zhuāng jià
恨，因为狐狸毁坏了他的庄稼。

zhè rén bǎ hú lí zhuā zhù hòu dǎ suàn yòng kù xíng
这人把狐狸抓住后，打算用酷刑

lái chéng fá tā bǎ jiāo shàng yóu dì má xù bǎng zài
来惩罚它：把浇上油的麻絮绑在

hú lí wěi bā shàng zài diǎn rán má xù rán ér
狐狸尾巴上，再点燃麻絮。然而

shén yī nù zhī xià bǎ hú lí zhí jiē gǎn dào liǎo zhè
神一怒之下把狐狸直接赶到了这

gè rén dì tián lǐ tā bù dé bù tòng kū qǐ
个人的田里；他不得不痛哭起
lái yīn wéi tā cóng zhè kuài tián lǐ yī lì gǔ zǐ
来，因为他从这块田里一粒谷子
yě shōu bù dào liǎo
也收不到了。

276. yǎ diǎn rén hé dì bǐ sī
雅典人和第比斯
[22] rén
人

pū rén zhī jiān fā shēng zhēng zhí zhǔ rén men
仆人之间发生争执，主人们
wǎng wǎng huì wéi liǎo gè zì shǒu xià dì rén ér hù xiāng
往往会为了各自手下的人而互相
wéi dí
为敌。
liǎng gè rén zhēng lùn nǎ yī gè shén gēng lì
两个人争论，哪一个神更厉

害：是忒修斯呢还是赫拉克勒
斯。于是这两个神对自己的诽谤
者都大动肝火，把愤怒发泄到诽
谤者的国家。

277. 熊和狐狸

这则寓言揭露受贿者、伪君
子和徒有虚名的人。
熊自吹自擂，说它热爱人
类，所以从不碰人的尸体。狐狸

duì cǐ fǎn chún xiāng jī nǐ huán bù rú bǎ shī
对此反唇相讥：“你还不如把尸
tǐ sī làn liú xià huó rén bié pèng ní
体撕烂，留下活人别碰呢。”

tài yáng dì hūn lǐ 278. 太阳的婚礼

mào shī dì rén men cháng cháng wéi gēn běn bù zhí
冒失的人们常常为根本不值
dé gāo xìng dì shì qíng gāo xìng
得高兴的事情高兴。

xià rì dì yī tiān tài yáng yào bàn xǐ
夏日的一天，太阳要办喜
shì suǒ yǒu dì dòng wù dōu huān tiān xǐ dì qīng
事。所有的动物都欢天喜地，青
wā yě xìng gāo cǎi liè kě shì yǒu yī zhī qīng wā
蛙也兴高采烈。可是有一只青蛙
què shuō chǔn huò yǒu shí me kě gāo xìng
却说：“蠢货，有什么可高兴

dì yī gè tài yáng jiù bǎ wǒ men dì zhǎo zé dì
的？一个太阳就把我们的沼泽地
kǎo dé zhè me gān yào shì tài yáng jié liǎo hūn bìng
烤得这么干，要是太阳结了婚并
qiě shēng liǎo yī gè hé tā yī yàng dì ér zǐ nà
且生了一个和它一样的儿子，那
wǒ men gāi zěn me bàn ya
我们该怎么办呀？”

lǎo mǎ
279. 老马

yī gè rén nián fù lì qiáng xiǎng yǒu róng yù
一个人年富力强、享有荣誉
shí bù néng dé yì wàng xíng fǒu zé dào liǎo qī cǎn
时不能得意忘形，否则到了凄惨
dì lǎo nián huì dé dào bào yīng
的老年会得到报应。
yī pǐ lǎo mǎ bèi mài gěi yī gè mó fāng
一匹老马被卖给一个磨坊，

zhǔ rén bǎ mǎ tào zài mó pán shàng tā shāng xīn dì
主人把马套在磨盘上，它伤心地
hǎn dào wǒ pǎo guò dì dì fāng duō me kuān
喊道：“我跑过的地方多么宽
kuò kě shì zhè ér duō me xiá zhǎi
阔，可是这儿多么狭窄！”

nóng fū hé lǎo diāo
280. 农夫和老雕

nóng fū zài tào suǒ lǐ fā xiàn yī zhī lǎo
农夫在套索里发现一只老
diāo kě shì lǎo diāo dì měi lì shǐ tā zhèn jīng
雕，可是老雕的美丽使他震惊，
tā jiù bǎ lǎo diāo fàng zǒu le lǎo diāo zhī ēn tú
他就把老雕放走了。老雕知恩图
bào tā kàn dào nóng fū zài yī dǔ yǎn kàn jiù yào
报：它看到农夫在一堵眼看就要
dǎo xià dì qiáng jiǎo biān dūn xià jiù fēi dào tā gēn
倒下的墙脚边蹲下，就飞到他跟

前，用爪子摘下他头上包着的头
巾。农夫跳起来，去追老雕，老
雕把头巾扔给了他。农夫捡起
来，扭头一看，只见他待过的那
堵墙轰隆一声倒塌了，老雕的报
答使农夫深受感动。
一个人受惠于别人，就该以
德报德；为非作歹的人必定会自
食其果。

281. 小牛和老牛

qín láo tà shí dì rén yīng gāi shòu dào zàn
勤 劳 踏 实 的 人 应 该 受 到 赞

yáng yóu shǒu hǎo xián dì rén yīng gāi shòu zhé mó
扬， 游 手 好 闲 的 人 应 该 受 折 磨、

āi biān zǐ
挨 鞭 子。

xiǎo niú cóng wèi bèi tāo guò niú è tā kàn
小 牛 从 未 被 套 过 牛 轭， 它 看

dào gēng dì dì lǎo niú chéng shòu zhuó chén zhòng dì fù
到 耕 地 的 老 牛 承 受 着 沉 重 的 负

dān tóng qíng dì shuō dào āi nǐ chī liǎo
担， 同 情 地 说 道：“ 唉， 你 吃 了

zhè me dà dì kǔ jiǎn zhí jīn pí lì jìn liǎo
这 么 大 的 苦， 简 直 筋 疲 力 尽 了

bā? kě shì lǎo niú yī shēng bù háng jì xù
吧？” 可 是 老 牛 一 声 不 吭， 继 续

lí tā dì dì dāng nóng fū yào gěi zhòng shén shàng gòng
犁 它 的 地。 当 农 夫 要 给 众 神 上 供

shí jiù bǎ lǎo niú xiè xià tāo lái fàng tā qù
时， 就 把 老 牛 卸 下 套 来， 放 它 去

chī cǎo ér shéng zǐ qiān zhuó dì xiǎo niú gěi tuō guò
吃 草， 而 绳 子 牵 着 的 小 牛 给 拖 过

lái zuò liǎo xī shēng pǐn lǎo niú duì xiǎo niú
来 做 了 牺 牲 品。 老 牛 对 小 牛

说：“瞧，把你供养着是派这个
用场的！看来你脖子上要架的不
是牛轭，而是屠刀！”

282. 骆驼

这则寓言针对缺乏正直、明
智的领导人，而由卑鄙、无能之
辈管理的国家。
骆驼横渡一条水流湍急的
河，当它大便的时候，急流从它

yǎn qián chōng zǒu liǎo fèn biàn luò tuó shuō zhè
眼前冲走了粪便。骆驼说：“这
shì zěn me huí shì gāng cái zài hòu miàn dì dōng
是怎么回事？刚才在后面的东
xī xiàn zài hū rán pǎo dào qián miàn qù liǎo
西，现在忽然跑到前面去了！”

283. hè lā kè lè sī yǎ diǎn
赫拉克勒斯、雅典
nà hé zhēng zhí
娜和争执

zhòng suǒ zhōu zhī dǎ jià hé zhēng zhí wǎng wǎng
众所周知：打架和争执往往
yīn qǐ dà huò
引起大祸。
hè lā kè lè sī zài xiá zhǎi dì xiǎo dào shàng
赫拉克勒斯在狭窄的小道上
xíng zǒu hū rán fā xiàn dì shàng yǒu gè lèi sì píng
行走，忽然发现地上有个类似苹

guǒ dì dōng xī tā shì zhuó yòng jiǎo qù cǎi tā
果的东西。他试着用脚去踩它，
què kàn dào nà dōng xī bǐ yuán lái dà le yī bèi
却看到那东西比原来大了一倍。
yú shì tā chāo qǐ bàng chuí qù dǎ tā kě shì nà
于是他抄起棒槌去打它。可是那
dōng xī yòu péng zhàng qǐ lái yǒu zhěng tiáo xiǎo dào nà
东西又膨胀起来，有整条小道那
me kuān dǎng zhù le hè lā kè lè sī dì qù
么宽，挡住了赫拉克勒斯的去
lù hè lā kè lè sī rēng diào bàng chuí jīng dāi
路。赫拉克勒斯扔掉棒槌，惊呆
liǎo zhè shí yǎ diǎn nà chū xiàn zài tā dì miàn
了。这时雅典娜出现在他的面
qián duì tā shuō tíng xià ba lǎo dì
前，对他说：“停下吧，老弟！
zhè shì jiū fēn hé zhēng zhí yào shì méi rén qù pèng
这是纠纷和争执。要是没人去碰
tā tā huì yī zhí xiàng yuán lái yī yàng yào shì
它，它会一直像原来一样，要是
yǒu rén tóng tā jiāo zhàn tā jiù huì péng zhàng kāi
有人同他交战，它就会膨胀开
lái
来。”

284. 狗和厨子

由于不体面的事被赶出来的
人们，常常为了面子夸口说大
话。

有一户人家设宴请客，家犬
趁机叫来了另一条狗——它的女
友，想让它也饱饱口福。那条狗
兴冲冲前来赴宴，不料厨子拎起
它的爪子，把它扔到外面。其他
狗纷纷向它询问宴席怎么样。这

tiáo gǒu huí dá shuō yàn xī tài fēng shèng liǎo
条狗回答说：“宴席太丰盛了，
wǒ lí kāi nà ér shí lián dà mén dōu zhǎo bù dào
我离开那儿时，连大门都找不到了！”
liǎo

gōng niú hé shī zǐ
285. 公牛和狮子

xī wàng shēng huó gāo zhěn wú yōu nà jiù qiān
希望生活高枕无忧，那就千
wàn bié xìn dí rén ér duì péng yǒu jì yào xiāng
万别信敌人，而对朋友，既要相
xìn yě yào guān huái
信，也要关怀。

sān tóu gōng niú shǐ zhōng zài yì qǐ chī cǎo
三头公牛始终在一起吃草，
shī zǐ xiǎng bǎ tā men chī diào kě shì tā men sān
狮子想把它们吃掉，可是它们三

gè tuán jié yī zhì shī zǐ dì yīn móu wú fǎ dé
个团结一致，狮子的阴谋无法得
chěng yú shì tā xīn huái pǔ cè tiāo bō lí
逞。于是它心怀叵测，挑拨离
jiān shǐ sān tóu gōng niú bǐ cǐ bù hé dāng sān
间，使三头公牛彼此不和。当三
tóu gōng niú gè zì fēn kāi dān dú chī cǎo shí
头公牛各自分开，单独吃草时，
shī zǐ jiù zhú yī xiàng tā men xí jī zuì hòu bǎ
狮子就逐一向它们袭击，最后把
sān tóu gōng niú quán dū tūn xià liǎo dù
三头公牛全都吞下了肚。

yàn zǐ hé wū yā
286. 燕子和乌鸦

ài chuī niú dì rén wǎng wǎng yóu yú yì zào hé
爱吹牛的人往往由于臆造和
kuā kǒu ér sāng shī bié rén duì tā dì xìn rèn
夸口而丧失别人对他的信任。

yàn zǐ duì wū yā shuō: “wǒ shì gē gū
燕子对乌鸦说：“我是个姑
niáng yǎ diǎn rén gōng zhǔ yǎ diǎn guó wáng dì
娘，雅典人，公主，雅典国王的
nǚ ér yòu shuō tè ruì é sī [23]
女儿！”又说，忒瑞俄斯
rú hé cán bào gē qù liǎo tā dì shé tóu wū
如何残暴，割去了她的舌头。乌
yā huí dá tā nǐ méi yǒu shé tóu liǎo huán zhè
鸦回答她：“你没有舌头了还这
me duō zuǐ kě xiǎng ér zhī nǐ yǒu shé tóu dì
么多嘴，可想而知，你有舌头的
shí hòu bù zhī yǒu duō ráo shé
时候不知有多饶舌！”

287. luó zǐ
骡子

jí shǐ mìng yùn shǐ nǐ qīng yún zhí shàng nǐ
即使命运使你青云直上，你

yě bù néng wàng běn yīn wéi shēng huó zhōng yī qiē měi
也不能忘本，因为生活中一切美
hǎo dì shì wù dū shì guò yǎn yún yān
好的事物都是过眼云烟。

luó zǐ bǎo cān liǎo yī dùn dà mài sā tuǐ
骡子饱餐了一顿大麦，撒腿
bēn pǎo qǐ lái zuǐ lǐ dà shēng hǎn zhuó wǒ
奔跑起来，嘴里大声喊着：“我
dì mā mā shì mǎ wǒ pǎo dé yě yī diǎn ér bù
的妈妈是马，我跑得也一点儿不
bǐ tā màn kě shì děng dào tā tíng xià jiǎo bù
比它慢！”可是等到它停下脚步
shí yī xià zǐ jiù dā lā xià liǎo nǎo dai yīn
时，一下子就牵拉下了脑袋，因
wéi tā hū rán xiǎng qǐ tā dì fù qīn shì lú
为它忽然想起，它的父亲是驴
zǐ
子。

xiān hè hé kǒng què
288. 仙鹤和孔雀

zuò gè yī zhuó hán suān kě jìng kě ài dì
做个衣着寒酸、可敬可爱的

zhèng pài rén shèng yú chéng wéi chuān dài huá guì dì bēi bǐ
正派人胜于成为穿戴华贵的卑鄙

xiǎo rén
小人。

jīn yǔ máo dì kǒng què tóng yī shēn sù zhuāng dì
金羽毛的孔雀同一身素装的

xiān hè zhēng lùn jī xiào tā dì yǔ máo tài hán
仙鹤争论，讥笑它的羽毛太寒

suān xiān hè huí dá shuō kě shì wǒ néng gāo
酸。仙鹤回答说：“可是我能高

hǎn zhuó fēi dào xīng xīng nà ér ér nǐ xiàng gōng jī
喊着飞到星星那儿，而你像公鸡

yī yàng hǎo bù róng yì cái cóng dì shàng bèng qǐ
一样，好不容易才从地上蹦起

lái yīn cǐ rèn hé shí hòu tiān shàng dōu kàn bù
来，因此，任何时候天上都看不

dào nǐ dì yǐng zǐ
到你的影子。”

289. 狮子、野猪和老鹰

lìng rén bù kuài dì fēn zhēng zuì hǎo yào jiā yǐ
令人不快的纷争最好要加以

zǔ zhǐ yīn wéi fēn zhēng huì dài lái zāi nán
阻止，因为纷争会带来灾难。

xià rì yán yán jiāo yáng sì huǒ suǒ yǒu
夏日炎炎，骄阳似火，所有

dì dòng wù dōu kǒu kě nán nài shī zǐ hé yě zhū
的动物都口渴难耐。狮子和野猪

lái dào yī yǎn qīng quán biān yǐn shuǐ bǐ cǐ zhēng lùn
来到一眼清泉边饮水，彼此争论

bù xiū shuí gāi dì yī gè hē shuǐ zhēng chǎo yuè
不休，谁该第一个喝水。争吵越

lái yuè jī liè yǐ zhì shuāng fāng zhǎn kāi liǎo shū sǐ
来越激烈，以致双方展开了殊死

bó dòu dà jiā dòu lěi liǎo niǔ guò tóu xiǎng chuǎn
搏斗。大家斗累了，扭过头想喘

yī kǒu qì bù liào kàn dào yī zhī lǎo yīng zhèng duì
一口气，不料看到一只老鹰正对

zhuó tā men hǔ shì dān dān suí shí zhǔn bèi chī diào
着它们虎视眈眈，随时准备吃掉
dǎo xià dì bài bīng zhè shí hòu shī zǐ hé yě zhū
倒下的败兵。这时候狮子和野猪
yòu zhòng guī yú hǎo shuō dào zán men huán shì
又重归于好，说道：“咱们还是
zuò gè hǎo péng yǒu ba zhè bǐ zuò lǎo yīng hé dù
做个好朋友吧，这比做老鹰和渡
yā dì liè wù yào qiáng
鸦的猎物要强。”

290. zhòng shén dì hūn yīn 众神的婚姻

dāng yī gè guó jiā wàng zì zūn dà rén mín
当一个国家妄自尊大，人民
zhǐ gāo qì yáng shí zhàn zhēng yě jiù jiē zhuō ér
趾高气扬时，战争也就接踵而
zhì
至。

zhòng shén chōu qiān jǔ xíng hūn lǐ chōu dào shuí
众神抽签举行婚礼，抽到谁
zuò xīn niáng jiù shuí zuò zuì hòu yī gè chōu qiān dì
做新娘就谁做。最后一个抽签的
shì zhàn shén tā dé dào dì shì zuì hòu yī gè xīn
是战神，他得到的是最后一个新
niáng——ào màn zhàn shén shēn shēn dì ài shàng liǎo
娘——傲慢。战神深深地爱上了
tā qǔ tā zuò liǎo qī zǐ cóng cǐ yǐ hòu
她，娶她做了妻子。从此以后，
wú lùn ào màn qù nǎ lǐ zhàn shén dū xíng yǐng bù
无论傲慢去哪里，战神都形影不
lí dì gēn zhuó tā
离地跟着她。

291. shī zǐ hé yě lú 狮子和野驴

rén yīng gāi liáng lì ér xíng tóng nà xiē bǐ
人应该量力而行，同那些比

zì jǐ qiáng dà de rén jì bù néng jié jiāo yě bù néng
自己强大的人既不能结交也不能
jié chóu
结仇。

shī zǐ hé yě lú jié bàn qù dǎ liè shī
狮子和野驴结伴去打猎：狮

zǐ lì qì dà , lú zǐ pǎo dé kuài 。 dāng tā men
子力气大，驴子跑得快。当它们

dǎ dào liè wù hòu , shī zǐ kāi shǐ fēn pèi , yī
打到猎物后，狮子开始分配，一

gòng fēn chéng sān fèn 。 “ zhè yī fèn , ” shī zǐ
共分成三份。“这一份，”狮子

shuō , “ wǒ zuò wéi zhǔ lì ná xià liǎo yīn wéi
说，“我作为主力拿下了，因为

wǒ shì shòu zhōng zhī wáng ; dì èr fèn , wǒ shì liè
我是兽中之王；第二份，我是猎

shǒu guī wǒ liǎo zhè dì sān fèn yào shì nǐ bù
手归我了；这第三份，要是你不

lí kāi zhè ér de huà , fù chū dì dài jià kě bù
离开这儿的话，付出的代价可不

huì shǎo ! ”
会少！”

292. 庸医

zhè zé yù yán jiē lù bù xué wú shù duì
这则寓言揭露不学无术，对
yī xué yī qiào bù tōng què ài zì chuī zì léi dì
医学一窍不通，却爱自吹自擂的
yī shēng
医生。

cóng qián yǒu gè yōng yī yǒu yī cì tā
从前有个庸医，有一次，他
qù gěi yī gè bìng rén chū zhěn dà jiā dōu shuō cǐ
去给一个病人出诊，大家都说此
rén yǐ jīng tuō lí wēi xiǎn zhǐ bù guò bù huì yī
人已经脱离危险，只不过不会一
xià zǐ jiù kāng fù zhè gè yī shēng jiàn dào bìng rén
下子就康复。这个医生见到病人
pī tóu jiù shuō zuò hǎo yī qiē zhǔn bèi ba
劈头就说：“做好一切准备吧：
nǐ dì rì zǐ bù duō liǎo shuō zhuó tā jiù
你的日子不多了。”说着，他就

离开了。过了一些日子，病人从
病榻上爬了起来，不过脸色还很
苍白，走路还不大稳当。有一天
庸医见到了他，说道：“你好，
那个快死的人怎么样了？”病人
回答说：“谁喝了忘川[24]的
水，谁就无忧无虑。不过我要告
诉你，不久前死神和冥王对天下
所有的医生大发雷霆，把所有的
医生都列入了长长的黑名单中，
因为他们不让病人死去。他们也
想把你列入这个名单，但我跪在

tā men gēn qián bù gù xiū chǐ dì xiàng tā men fā
他们跟前，不顾羞耻地向他们发
shì shuō nǐ yā gēn ér jiù bù shì yī shēng tā
誓说，你压根儿就不是医生，他
men dī huǐ nǐ shì bái fèi lì qì
们诋毁你是白费力气。”

293. 老鹰

dāng yī gè tān lán dì xiǎo rén wù chuí xián yú
当一个贪婪的小人物垂涎于
dé bù dào dì dōng xī shí tā jiù shī qù le yǐ
得不到的东西时，他就失去了已
jīng dé dào dì dōng xī
经得到的东西。

lǎo yīng zēng jīng yōng yǒu hóng liàng dì sǎng yīn
老鹰曾经拥有洪亮的嗓音，
yǔ xiàn zài dì dà bù xiāng tóng kě shì yǒu yī cì
与现在的大不相同。可是有一次

tā tīng dào mǎ de sī míng jiù kāi shǐ mó fǎng
它听到了马的嘶鸣，就开始模仿
qǐ mǎ de jiào shēng lái tā méi wán méi liǎo dì mó
起马的叫声来，它没完没了地模
fǎng jié guǒ mǎ jiào méi xué hǎo zì jǐ yuán lái
仿，结果马叫没学好，自己原来
de sǎng yīn yě fā bù chū liǎo jiù zhè yàng lǎo
的嗓音也发不出了。就这样，老
yīng jì bù néng xiàng mǎ nà yàng sī míng yě wú fǎ
鹰既不能像马那样嘶鸣，也无法
xiàng zì jǐ cóng qián nà me hǎn jiào
像自己从前那么喊叫。

294. qí shì hé mǎ 骑士和马

bù yào wàng jì láo dòng huì dài lái ān níng
不要忘记，劳动会带来安宁
hé xiū xi
和休息。

战 争 期 间 ， 骑 士 用 粮 食 把 自
己 的 马 喂 得 饱 饱 的 ， 因 为 马 如 同
朋 友 ， 在 危 急 关 头 为 他 效 力 。 等
到 战 火 平 息 后 ， 马 像 奴 隶 一 样 为
他 服 务 ， 花 的 力 气 不 少 ， 吃 的 饲
料 却 只 有 秕 糠 。 当 战 火 再 次 燃
起 ， 战 斗 的 号 角 吹 响 了 ， 骑 士 给
马 戴 上 嚼 子 ， 手 执 武 器 坐 在 马 背
上 。 然 而 马 承 受 不 了 他 身 体 的 重
量 ， 老 是 跌 倒 在 地 ， 最 后 不 得 不
对 主 人 说 ： “ 你 去 当 步 兵 吧 ， 去
同 身 披 铠 甲 的 士 兵 一 起 厮 杀 吧 ；

wǒ yǐ jīng bèi nǐ cóng mǎ biàn chéng liǎo lú zǐ kě
我已经被你从马变成了驴子，可
shì nǐ néng gòu bǎ wǒ cóng lú zǐ zài biàn huí mǎ
是你能够把我从驴子再变回马
ma
吗？”

295. dù yā ā bō luó hé hè
渡鸦、阿波罗和赫
ěr mò sī
耳墨斯

yī gè rén zhī ēn bù bào tā luò nán shí
一个人知恩不报，他落难时
jiù gū lì wú yuán
就孤立无援。
dù yā xiàn rù liǎo tāo suǒ zhōng tā xiàng ā
渡鸦陷入了套索中，它向阿
bō luó āi qiú xǔ nuò yòng shén xiāng lái jì diàn
波罗哀求，许诺用神香来祭奠

tā kě shì tuō xiǎn zhī hòu dù yā wàng diào liǎo
他。可是脱险之后，渡鸦忘掉了
xǔ guò de nuò yán dì èr cì tā yòu xiàn rù liǎo
许过的诺言。第二次它又陷入了
yī gè tāo suǒ zhè huí tā méi yǒu qù zhǎo ā bō
一个套索，这回它没有去找阿波
luó ér shì dá yīng gěi hè ěr mò sī sòng shàng jì
罗，而是答应给赫耳墨斯送上祭
pǐn kě shì hè ěr mò sī duì tā shuō nǐ
品，可是赫耳墨斯对它说：“你
pāo qì liǎo zì jǐ yuán xiān qiú guò de shén shèn zhì
抛弃了自己原先求过的神，甚至
shǐ tā shòu dào wǔ rǔ jiào wǒ zěn me zài xiāng xìn
使他受到侮辱，叫我怎么再相信
nǐ zhè gè bēi bǐ xiǎo rén ní
你这个卑鄙小人呢？”

shēng bìng dì dù yā
296. 生病的渡鸦

yī gè rén sì miàn shù dí tā luò nán shí
一个人四面树敌，他落难时

jiù gū lì wú yuán
就孤立无援。

shēng bìng dì dù yā duì kū kū tí tí dì mǔ
生病的渡鸦对哭哭啼啼的母

qīn shuō mā mā bié kū huán shì wéi wǒ
亲说：“妈妈，别哭，还是为我

qiú qiú shén bā mǔ qīn huí dá shuō hái
求求神吧！”母亲回答说：“孩

zǐ ā yǒu nǎ wèi shén huì lái lín nǐ ní
子啊！有哪位神会来怜悯你呢？

nán dào yǒu nǎ wèi shén dì jì tái méi bèi nǐ jié lüè
难道有哪位神的祭台没被你劫掠

guò ma
过吗？”

gǒu
297. 狗

shē chǐ hé xū róng huì zhāo lái wēi xiǎn yīng
奢侈和虚荣会招来危险，应

gāi bì kāi tā men
该避开它们。

yǎng gǒu shì wéi liǎo ràng tā tóng yě shòu bó
养狗是为了让它同野兽搏

dǒu kě shì kàn dào yě shòu chéng qún jié duì yī
斗。可是看到野兽成群结队，一

gè jiē yī gè pū lái shí yǒu yī tiáo gǒu jiù pīn
个接一个扑来时，有一条狗就拼

mìng zhēng tuō bó zǐ shàng dì xiàng quān shùn zhuó fù jìn
命挣脱脖子上的项圈，顺着附近

dì xiǎo dào táo pǎo liǎo qí tā gǒu jiàn tā gěi yǎng
的小道逃跑了。其他狗见它给养

dé xiàng gōng niú nà me féi zhuàng biàn wèn nǐ
得像公牛那么肥壮，便问：“你

gān ma pǎo ya? ” nà tiáo gǒu huí dá
干吗跑呀？”那条狗回答

shuō wǒ zhī dào wǒ chī dōng xī kě yǐ suí xīn
说：“我知道我吃东西可以随心

suǒ yù huán néng dé dào jīng xīn zhào liào kě shì
所欲，还能得到精心照料；可是

wǒ shǐ zhōng wēi zài dàn xī yīn wéi wǒ dé tóng xióng
我始终危在旦夕，因为我得同熊

hé shī zǐ bó dòu nà xiē gǒu tīng liǎo tā dì
和狮子搏斗。”那些狗听了它的
huà bǐ cǐ shuō dào bié kàn wǒ men lǎo shì
话，彼此说道：“别看我们老是
méi chī méi hē dì kě wǒ men dì rì zǐ guò dé
没吃没喝的，可我们的日子过得
ān ān wěn wěn jì bù bì tóng xióng bó dòu yě
安安稳稳，既不必同熊搏斗，也
yòng bù zhuó qù duì fù shī zǐ
用不着去对付狮子。”

298. guà zhuó xiǎo líng dāng dì gǒu
挂着小铃铛的狗

tú wù xū míng dì lòu xí shǐ ài kuā kǒu dì
徒务虚名的陋习使爱夸口的
rén men bài huài dào dé zhāo rán ruò jiē
人们败坏的道德昭然若揭。
yǒu yī tiáo gǒu lǎo shì chū qí bù yì dì yǎo
有一条狗老是出其不意地咬

shāng guò lù rén zhǔ rén zhǐ hǎo gěi tā bó zǐ shàng
伤过路人，主人只好给它脖子上
guà liǎo yī gè xiǎo líng dāng hǎo ràng rén jiā tīng dào
挂了一个小铃铛，好让人家听到
líng shēng jiù duǒ kāi tā guà liǎo xiǎo líng dāng dì gǒu
铃声就躲开它。挂了小铃铛的狗
shén qì huó xiàn dì lái dào le nào shì guǎng chǎng zhè
神气活现地来到了闹市广场；这
shí yī tiáo lǎo gǒu pǎo guò lái duì tā shuō nǐ
时一条老狗跑过来对它说：“你
shén qì shí me yā guà shàng xiǎo líng dāng kě bù shì
神气什么呀？挂上小铃铛可不是
jiàn guāng cǎi dì shì qíng ér shì bào lù liǎo nǐ shēng
件光彩的事情，而是暴露了你生
xìng xiōng cán ”
性凶残。”

shī zǐ hé lù
299. 狮子和鹿

dāng zhí zhèng zhǎng quán dì shì yī gè gù zhí
当执政掌权的是一个固执、

bù gōng dì rén shí rèn hé rén zuì hǎo dū lí tā
不公的人时，任何人最好都离他
yuǎn yī diǎn
远一点。

shī zǐ fā fēng liǎo lù cóng mì lín zhōng qiáo
狮子发疯了，鹿从密林中瞧

zhuó tā shuō dào wǒ men zhè xiē kě lián dì dòng
着它说道：“我们这些可怜的动

wù kě zhēn dǎo méi ā jí shǐ shī zǐ dà wáng tóu
物可真倒霉啊！即使狮子大王头

nǎo qīng xǐng shí wǒ men yě jī hū shòu bù liǎo tā
脑清醒时我们也几乎受不了它，

nà tā fā fēng hòu bù zhī huì gān chū shí me huài shì
那它发疯后不知会干出什么坏事

lái ā ”
来啊！”

bìng shī hú lí hé lù
300. 病狮、狐狸和鹿

zhuī qiú róng yù huì shǐ rén tóu nǎo fā hūn
追 求 荣 誉 会 使 人 头 脑 发 昏，

miàn duì wēi xiǎn què shì ér bù jiàn
面 对 危 险 却 视 而 不 见。

shī zǐ shēng bìng liǎo tāng zài shān dòng lǐ qǐ
狮 子 生 病 了， 躺 在 山 洞 里 起

bù lái tā duì zì jǐ dì xīn fù hé huǒ bàn hú
不 来。 它 对 自 己 的 心 腹 和 伙 伴 狐

lí shuō yào shì nǐ xī wàng wǒ jiàn kāng dì huó
狸 说：“ 要 是 你 希 望 我 健 康 地 活

xià qù nǐ jiù qù shuō xiē tián yán mì yǔ bǎ
下 去， 你 就 去 说 些 甜 言 蜜 语， 把

shēng huó zài xiǎo shù lín lǐ dì yī tóu dà lù yòu piàn
生 活 在 小 树 林 里 的 一 头 大 鹿 诱 骗

dào wǒ zhè er lái wǒ xiǎng bǎo cān yī dùn lù dì
到 我 这 儿 来， 我 想 饱 餐 一 顿 鹿 的

nèi zàng ” hú lí dào lín zǐ lǐ qù liǎo zài
内 脏。” 狐 狸 到 林 子 里 去 了， 在

nà er zhǎo dào yī tóu huān bèng luàn tiào dì lù hú
那 儿 找 到 一 头 欢 蹦 乱 跳 的 鹿。 狐

lí xiàng lù jū gōng xíng lǐ diǎn tóu wèn hǎo bìng
狸 向 鹿 鞠 躬 行 礼， 点 头 问 好， 并

shuō wǒ gěi nǐ dài lái yī gè hǎo xiāo xī
说：“ 我 给 你 带 来 一 个 好 消 息！

nǐ kě zhī dào zán men dì dà wáng yě jiù shì
你 可 知 道 ， 咱 们 的 大 王 ， 也 就 是
nǐ dì lín jū shī zǐ yǎn xià zhèng zhòng bìng chán
你 的 邻 居 狮 子 ， 眼 下 正 重 病 缠
shēn mìng zài dàn xī tā zài kǎo lǜ tā sǐ
身 ， 命 在 旦 夕 。 它 在 考 虑 ， 它 死
hòu ràng nǎ gè yě shòu lái jiē tì tā dāng dà wáng
后 让 哪 个 野 兽 来 接 替 它 当 大 王 。
tā shuō yě zhū tài chǔn hēi xióng tài lǎn xuě bào
它 说 野 猪 太 蠢 ， 黑 熊 太 懒 ， 雪 豹
tài zào lǎo hǔ tài ào ér lù bǐ shuí dū yǒu
太 躁 ， 老 虎 太 傲 ； 而 鹿 比 谁 都 有
zī gé dāng dà wáng lù gè zǐ bǐ shuí dū gāo
资 格 当 大 王 ： 鹿 个 子 比 谁 都 高 ，
shòu mìng yòu cháng lù jiǎo lián shé jiàn liǎo dū hài
寿 命 又 长 ， 鹿 角 连 蛇 见 了 都 害
pà bù yòng duō shuō nǐ yǐ jīng bèi shī zǐ xuǎn
怕 。 不 用 多 说 ， 你 已 经 被 狮 子 选
wéi dà wáng la wǒ gěi nǐ dài lái zhè me hǎo dì
为 大 王 啦 ！ 我 给 你 带 来 这 么 好 的
xǐ xùn nǐ bù huì bù xiè wǒ ba bù guò
喜 讯 ， 你 不 会 不 谢 我 吧 ？ 不 过 ，
xiàn zài wǒ yào gēn nǐ gào bié liǎo wǒ dé gǎn jīn
现 在 我 要 跟 你 告 别 了 ， 我 得 赶 紧

dào shī zǐ nà ér qù yào bù rán tā huì yī zhí
到狮子那儿去，要不然它会一直
zhǎo wǒ dì wǒ kě shì tā dì móu shì ā yào
找我的：我可是它的谋士啊。要
shì nǐ yuàn yì nà jiù tīng wǒ zhè gè lǎo tài pó
是你愿意，那就听我这个老太婆
yī jù nǐ yě dào shī zǐ nà ér qù yī tāng
一句，你也到狮子那儿去一趟，
wéi tā sòng sòng zhōng bā ” hú lí zhè xiē wēi wēi
为它送送终吧。”狐狸这些娓娓
dòng tīng dì huà shǐ lù tīng dé yùn tóu zhuǎn xiàng tā
动听的话使鹿听得晕头转向，它
jiù gēn zhuó hú lí lái dào le shān dòng sī háo méi
就跟着狐狸来到了山洞，丝毫没
yǒu yù gǎn dào huì fā shēng shí me bù xìng shī zǐ
有预感到会发生什么不幸。狮子
jiàn dào lù yī xià jiù pū liǎo shàng qù zhǐ bù
见到鹿，一下就扑了上去，只不
guò yīn wéi pò bù jí dài ér jǐn jǐn chě xià liǎo lù
过因为迫不及待而仅仅扯下了鹿
dì ěr duǒ lù shǐ chū quán shēn lì qì pīn mìng táo
的耳朵。鹿使出全身力气拼命逃
pǎo duǒ jìn liǎo lín zǐ hú lí kàn dào zì jǐ
跑，躲进了林子。狐狸看到自己

的计谋前功尽弃，十分懊丧。狮子
子则大声怒吼，唉声叹气，它又
气又饿，痛苦不堪。狮子不甘
心，又让狐狸动动脑筋，再想一
个计策去诱骗鹿。狐狸说：“这
件事做起来实在没劲，也不是轻
易就能办成，不过，我还是会效
犬马之劳的。”狐狸又去了，它
脑子里盘算着阴谋诡计，像一条
猎狗似的跟踪追击，碰到猎人就
问，有没有看到一头浑身血淋淋
的鹿。猎人们把鹿的藏身之地告

sù liǎo hú lí hú lí zài xiǎo shù lín lǐ zhǎo dào
诉了狐狸，狐狸在小树林里找到
liǎo qì chuǎn xū xū dì lù hú lí tián bù zhī chǐ
了气喘吁吁的鹿。狐狸恬不知耻
dì zhàn zài lù miàn qián ér lù nù qì chōng chōng
地站在鹿面前，而鹿怒气冲冲，
máo fā zhí shù duì zhuó hú lí dà shēng hǒu
毛发直竖，对着狐狸大声吼
dào : “ bēi bǐ dì dōng xī nǐ zài yě piàn bù
道：“卑鄙的东西，你再也骗不
liǎo wǒ nǐ gǎn kào jìn wǒ yī bù jiù bié xiǎng
了我！你敢靠近我一步，就别想
huó zhuó lí kāi nǐ qù méng piàn nà xiē bù liǎo jiě
活着离开！你去蒙骗那些不了解
nǐ dì dòng wù bā nǐ bǎ tā men piàn qù dāng dà
你的动物吧，你把它们骗去当大
wáng bā kě shì hú lí jiē kǒu shuō
王吧！”可是狐狸接口说
dào : “ nǐ zěn me zhè me dǎn xiǎo zhè me méi
道：“你怎么这么胆小，这么没
yòng duì péng yǒu zhè me bù xiāng xìn shī zǐ lā
用！对朋友这么不相信！狮子拉
nǐ dì ěr duǒ shì wéi liǎo lín sǐ qián gěi nǐ yī
你的耳朵，是为了临死前给你一

gè zhōng gào xiǎng kāi dǎo nǐ rú hé guǎn lǐ zhè
个忠告，想开导你，如何管理这
me dà yī gè wáng guó kě shì nǐ ní gěi tā
么大一个王国；可是你呢，给它
dì zhǎo zǐ zhuā shāng liǎo yī diǎn diǎn jiù sāng hún luò
的爪子抓伤了一点点就丧魂落
pò xiàn zài shī zǐ zhèng wéi cǐ ér duì nǐ dà fā
魄！现在狮子正为此而对你大发
léi tíng tā xiǎng ràng láng dāng dà wáng liǎo
雷霆，它想让狼当大王了——
āi láng jiāng shì gè xiōng è dì dà wáng ā bù
唉，狼将是个凶恶的大王啊！不
guò nǐ qù bā bié hài pà bié xiàng mián yáng nà
过你去吧，别害怕，别像绵羊那
me dǎn xiǎo wǒ yǐ suǒ yǒu dì xiǎo xī hé shù yè
么胆小。我以所有的小溪和树叶
xiàng nǐ dān bǎo shī zǐ duì nǐ lái shuō méi yǒu rèn
向你担保，狮子对你来说没有任
hé wēi xiǎn zhǐ yǒu wéi liǎo nǐ wǒ cái zhè me
何危险。只有为了你，我才这么
jìn xīn jìn lì hú lí fèi jìn kǒu shé qī piàn
尽心尽力，”狐狸费尽口舌欺骗
dǎn qiè dì lù zài cì yòu tā shàng liǎo lù tā
胆怯的鹿，再次诱它上了路。它

mén liǎ yī jìn dòng shī zǐ lì kè jiù měi měi dì
们俩一进洞，狮子立刻就美美地
bǎo cān yī dùn bǎ lù dì gǔ tóu gǔ suǐ
饱餐一顿，把鹿的骨头、骨髓、
nèi zàng chī liǎo gè tòng kuài ér hú lí zhǐ shì zhàn
内脏吃了个痛快。而狐狸只是站
zài yī biān xiù shǒu páng guān kě shì dāng lù dì tóu
在一边袖手旁观。可是当鹿的头
gài gǔ diào xià lái shí hú lí qiǎo qiǎo tuō dào zì
盖骨掉下来时，狐狸悄悄拖到自
jǐ shēn biān bǎ lù dì nǎo suǐ hē liǎo gè jīng
己身边，把鹿的脑髓喝了个精
guāng wèi láo zì jǐ huā dì láo dòng zhè shí hòu
光，慰劳自己花的劳动。这时候
shī zǐ zhǎo biàn liǎo lù shēn shàng dì suǒ yǒu dōng xī
狮子找遍了鹿身上的所有东西，
què zhǎo bù dào lù dì nǎo suǐ hú lí zé zhàn zài
却找不到鹿的脑髓。狐狸则站在
yī biān duì tā shuō yī diǎn méi cuò lù
一边，对它说：“一点没错，鹿
méi yǒu nǎo suǐ nǐ bié zài fèi lì qì zhǎo liǎo
没有脑髓！你别再费力气找了。
zhè zhǒng yě shòu zěn me huì yǒu nǎo suǐ ní tuō lí
这种野兽怎么会有脑髓呢，脱离

wēi xiǎn hòu jū rán huì zì tóu luó wǎng zài cì sòng
危险后居然会自投罗网，再次送
shàng mén lái zhǎo sǐ
上门来找死？”

wéi wáng gōng zhèng dì shī zǐ
301. 为王公正的狮子

yī gè guó jiā zhèng qì tái tóu wéi guān qīng
一个国家正气抬头，为官清
lián pǔ tōng bǎi xìng jiù kě yǐ gāo zhěn wú yōu
廉，普通百姓就可以高枕无忧。
shī zǐ wéi wáng bù fā huǒ bù chéng xiōng
狮子为王不发火，不逞凶，
bù dòng wǔ wēn hé ér gōng zhèng gēn rén yī
不动武，温和而公正，跟人一
yàng dà dà xiǎo xiǎo dì yě shòu fēn fēn lái dào wáng
样。大大小小的野兽纷纷来到王
gōng yào qiú shī wáng zhuī jiū qīn hài zhě de zé
宫，要求狮王追究侵害者的责

rèn láng qīn hài liǎo mián yáng xuě bào qīn hài liǎo
任：狼侵害了绵羊，雪豹侵害了
yě shān yáng lǎo hǔ qīn hài liǎo lù gǒu qīn hài
野山羊，老虎侵害了鹿，狗侵害
liǎo tù zǐ dǎn xiǎo dì tù zǐ shuō dào wǒ
了兔子。胆小的兔子说道：“我
yī zhí pàn wàng zhè yī tiān dì dào lái xiàn zài měng
一直盼望这一天的到来，现在猛
shòu yě huì hài pà xiǎo dòng wù ”
兽也会害怕小动物。”

dǎn xiǎo dì liè rén
302. 胆小的猎人

zhè zé yù yán jiē lù kě chǐ dì dǎn xiǎo
这则寓言揭露可耻的胆小
guǐ zhè zhǒng rén kǒu tóu shàng yǒng gǎn shí jì shàng
鬼，这种人口头上勇敢，实际上
què bù rán
却不然。

yǒu gè liè rén zài sōu xún shī zǐ dì xíng
有个猎人在搜寻狮子的行
zōng tā wèn kǎn chái rén yǒu méi yǒu jiàn dào shī zǐ
踪，他问砍柴人有没有见到狮子
dì zōng jì huò shì shī zǐ cáng shēn dì shān dòng kǎn
的踪迹或是狮子藏身的山洞？砍
chái rén huí dá shuō wǒ zhè jiù zhǐ gěi nǐ kàn
柴人回答说：“我这就指给你看
yī tóu shī zǐ liè rén tīng liǎo dùn shí xià dé
一头狮子！”猎人听了顿时吓得
miàn rú tǔ sè yá chǐ zhí dǎ zhàn shuō
面如土色，牙齿直打战，说
dào bù wǒ yào zhǎo dì zhǐ shì shī zǐ dì
道：“不，我要找的只是狮子的
zōng jì yā gēn ér jiù bù shì zhǎo shī zǐ
踪迹，压根儿就不是找狮子！”

qún láng hé láng sī lìng
303. 群狼和狼司令

表面上制定法律公正无私的
人，实际上自己也不能以身作
则。

狼司令统帅着一群狼，它向
大家颁布了一条法令：每一条狼
捕获到猎物，通通都得交给狼
群，然后平均分给每条狼，这样
其他狼不会由于饥饿而互相残
杀。驴子从边上经过，它摇晃着
脑袋说道：“这对狼来说是个绝
妙的好主意！可是你自己怎么把
昨天捕获的猎物藏在家里呢？好

bā bǎ zhè xiē dōng xī ná chū lái fēn gěi dà jiā
吧，把这些东西拿出来分给大家
bā
吧！” yuán xíng bì lù dì láng sī lìng zhǐ hǎo fèi
原形毕露的狼司令只好废
chú liǎo zhè tiáo fǎ lìng
除了这条法令。

shī zǐ hé láng
304. 狮子和狼

zhè zé yǔ yán jiē lù xiōng è tān lán dì
这则寓言揭露凶恶、贪婪的
qiáng dào zhè zhǒng rén yī dàn zì jǐ zāo liǎo yāng què
强盗，这种人一旦自己遭了殃却
yào zé mà bié rén
要责骂别人。
yǒu yī tiān láng cóng yáng qún zhōng diāo zǒu liǎo yī
有一天狼从羊群中叼走了一
zhǐ yáng bǎ tā wǎng láng wō lǐ tuō kě shì yíng
只羊，把它往狼窝里拖，可是迎

面碰上了狮子，羊被狮子夺去
了。狼跑了几步，喊道：“你夺
走了我的猎物，卑鄙无耻！”狮
子笑着回答说：“难道你是光明
正大地从朋友那儿得到这个礼物
的吗？”

305. 群狗和群狼

团结一致才能战胜敌人。
一群狼和一群狗交战，狗推

选希 腊狗 为司 令，可是 它不 急着
开 战，它的 部下 纷纷 对 它大 声埋
怨。狗 司 令 说：“告 诉 你 们，我
为 什 么 磨 磨 蹭 蹭。做 任 何 事 情 都
该 事 先 有 个 计 划。狼 的 品 种 和 毛
色 千 篇 一 律，可是 我 们 的 狗 外 貌
不 同，品 种 不 同，甚 至 毛 色 也 不
一 样：有 的 黑 色，有 的 褐 色，有
的 白 色，还 有 的 灰 色。既 然 你 们
什 么 都 不 同，做 什 么 事 都 意 见 不
一 致，那 叫 我 如 何 统 帅 你 们 去 打
仗 呢？”

306. 人、动物和宙斯

shén fù yú rén lǐ zhì kě shì yǒu xiē rén
神赋予人理智，可是有些人
méi yǒu yǐn yǐ wéi róng què qù jí dù méi yǒu lǐ
没有引以为荣，却去嫉妒没有理
zhì bù huì shuō huà dì dòng wù
智、不会说话的动物。
chuán shuō shén chuàng zào dòng wù xiān yú chuàng zào rén
传说神创造动物先于创造人
lèi bìng fù yú tā men huò shì lì liáng huò shì
类，并赋予它们或是力量，或是
sù dù huò shì chì bǎng ér rén chì shēn luǒ tǐ
速度，或是翅膀。而人赤身裸体
dì zhàn zhuó shuō wéi dú wǒ shí me yě méi yǒu
地站着说：“唯独我什么也没有
dé dào!” zhòu sī huí dá shuō nǐ zì jǐ
得到！”宙斯回答说：“你自己
shì fā xiàn bù liǎo nǐ dé dào de shì duō me jù dà
是发现不了你得到的是多么巨大

的恩赐：你被赋予并掌握了说话
的能力，这对神也好，对人也好
都胜于任何其他力量、其他速
度。”于是人意识到这个恩赐，
满怀感激地向神鞠了一躬，离去
了。

307. 小牛和鹿

天生胆小的人，即使磨破嘴
皮也不能使他英勇顽强，尽管他

kàn qǐ lái gāo dà qiáng zhuàng
看起来高大强壮。

xiǎo niú duì lù shuō: nǐ tiān shēng jiù bǐ
小牛对鹿说：“你天生就比

gǒu gè tóu ér dà, yě bǐ tā pǎo dé kuài huán
狗个头儿大，也比它跑得快，还

yǒu liǎng zhǐ jiǎo yòng yǐ zì wèi; nǐ gān ma yào pà
有两只角用以自卫；你干吗要怕

tā ní? ” lù huí dá shuō: zhè xiē wǒ dōu
它呢？”鹿回答说：“这些我都

zhī dào, bù guò zhǐ yào yī tīng dào gǒu de fēi jiào
知道，不过只要一听到狗的吠叫

shēng, wǒ lì kè jiù huì tóu hūn nǎo zhāng, zhǐ zhī
声，我立刻就会头昏脑涨，只知

dào táo pǎo, bié de shí me yě xiǎng bù dào
道逃跑，别的什么也想不到

liǎo 了。”

tóng huài rén jiē jìn huì zhāo zhì dà huò shèn
同坏人接近会招致大祸，甚

zhì huì duàn sòng xìng mìng
至会断送性命。

mù rén bǎ yáng qún wǎng yáng quān lǐ gǎn chà
牧人把羊群往羊圈里赶，差

yī diǎn bǎ yī tiáo láng yě guān liǎo jìn qù mù yáng
一点把一条狼也关了进去。牧羊

quǎn fā xiàn liǎo láng duì mù rén shuō jì rán
犬发现了狼，对牧人说：“既然

nǐ xiǎng bǎo hù yáng nà yòu hé bì bǎ zhè zhǐ yě
你想保护羊，那又何必把这只野

shòu fàng jìn yáng quān ní
兽放进羊圈呢？”

zhú tái
309. 烛台

bù yào bèi róng yù hé shēng mìng zhōng dì huī huáng
不要被荣誉和生命中的辉煌

chōng hūn tóu nǎo : rèn hé cái fù dū bù huì yǒng yuǎn
冲昏头脑：任何财富都不会永远
shǔ yú yī gè rén
属于一个人。

zhú tái shàng dì zhú xīn xī zú liǎo yóu , néng
烛台上的烛心吸足了油，能
xióng rán shāo qǐ lái , yú shì tā zì chuī zì léi ,
熊燃烧起来，于是它自吹自擂，
shuō tā dì guāng bǐ tài yáng huán yào liàng 。 kě shì gāng
说它的光比太阳还要亮。可是刚
guā lái yī diǎn fēng , zhú huǒ jiù xiē miè liǎo 。 yǒu
刮来一点风，烛火就熄灭了。有
gè rén bǎ là zhú fú qǐ lái shuō dào : “ nǐ zhǐ
个人把蜡烛扶起来说道：“你只
guǎn fā guāng , bié háng shēng , tài yáng guāng bù huì bǎ
管发光，别吭声，太阳光不会把
nǐ zhē gài dì
你遮盖的。”

páng xiè hé xiè mā ma
310. 螃蟹和蟹妈妈

bào yuàn mìng yùn bù gōng dì rén zì jǐ shǒu
抱 怨 命 运 不 公 的 人 ， 自 己 首
xiān yīng gāi xún guī dǎo jǔ bù zǒu xié dào rán
先 应 该 循 规 蹈 矩 ， 不 走 邪 道 ， 然
hòu cái yǒu zī gé duì bié rén zhǐ shǒu huà jiǎo
后 才 有 资 格 对 别 人 指 手 画 脚 。

bù yào héng zhuó pá xiè mā mā duì
“ 不 要 横 着 爬 ， ” 蟹 妈 妈 对
páng xiè shuō yě bù yào ràng dù zǐ cā zhuó cháo
螃 蟹 说 ， “ 也 不 要 让 肚 子 擦 着 潮
shī dì shí tóu ér zǐ huí dá mā mā
湿 的 石 头 。” 儿 子 回 答 妈 妈
shuō nǐ xiān shì fàn yī xià rú hé bǐ zhí
说 ： “ 你 先 示 范 一 下 ， 如 何 笔 直
dì pá wǒ kàn liǎo zhī hòu zì rán jiù néng xué zhuó
地 爬 ， 我 看 了 之 后 自 然 就 能 学 着
pá liǎo ”
爬 了 。”

tián shǔ hé jiā shǔ
311. 田 鼠 和 家 鼠

jiǎn pò ér ān wěn dì shēng huó shèng yú tí xīn
简朴而安稳的生活胜于提心

diào dǎn dì xiǎng shòu háo huá
吊胆地享受豪华。

liǎng zhī lǎo shǔ yī zhī tián shǔ yī zhī
两只老鼠，一只田鼠，一只

jiā shǔ hù xiāng chuān mén zuò kè jiā shǔ xiān dào
家鼠，互相串门做客。家鼠先到

péng yǒu tián shǔ jiā qù zuò kè dāng shí tián lǐ de
朋友田鼠家去做客，当时田里的

zhuāng jià yǐ jīng chéng shú tā kěn zhuó tián shǔ qǐng tā
庄稼已经成熟，它啃着田鼠请它

chī dì mài zǐ hé dài tǔ gē dá dì mài chá
吃的麦子和带土疙瘩的麦茬

shuō nǐ dì rì zǐ guò dé xiàng mǎ yǐ yī yàng
说：“你的日子过得像蚂蚁一样

bù xìng wǒ dì rì zǐ kě fù yù la yào shí
不幸！我的日子可富裕啦，要什

me yǒu shí me tóng nǐ xiāng bǐ wǒ jiǎn zhí shì
么有什么，同你相比，我简直是

shēng huó zài lè tǔ yào shì nǐ yuàn yì dì huà
生活在乐土！要是你愿意的话，

jiù dào wǒ nà ér qù zuò kè ba zán men tòng tòng
就到我那儿去做客吧，咱们痛痛

快快地美餐一顿！”家鼠说服了
田鼠，把它带到了家里。家鼠拿
出面包、面粉、豆子、无花果、
蜂蜜、酸枣，一样样招待客人，
田鼠面对这么一大堆好吃的东
西，欣喜若狂，眼花缭乱。它从
篮子里拿出一块奶酪，拖到自己
跟前。忽然有人开了门；两只老
鼠立刻逃到一条窄缝里，吱吱叫
着躲藏起来，你挤我，我挤你，
好不难受。后来，一只老鼠探出
身子去拿无花果，谁知又有人进

了屋，两只老鼠只好再次躲藏起来。这时候田鼠虽然肚子很饿，却对家鼠这么说：“再见吧，你同你所有的财富和满足一起待着吧，不冒险是得不到它们的。可是我宁愿啃我的麦茬和小草去，虽然日子过得简朴，但是不用担惊受怕。”

312. 人和赫耳墨斯

yù dào bù xìng bù yào guài zuì zhòng shén zuì
遇到不幸不要怪罪众神，最

hǎo fǎn shěng yī xià zì jǐ cuò zài nǎ lǐ
好反省一下自己错在哪里。

yǒu gè rén kàn dào yī sōu mǎn zài zhuó chéng kè
有个人看到一艘满载着乘客

dì dà chuán chén méi liǎo biàn shuō zhòng shén dì
的大船沉没了，便说：“众神的

ān pái bù gōng zhèng yóu yú yī gè rén zào dì
安排不公正：由于一个人造的

niè duō shǎo wú gū dì xìng mìng dū duàn sòng zài tā
孽，多少无辜的性命都断送在他

shǒu lǐ dāng shí tā zhàn dì dì fāng yǒu xǔ duō
手里！”当时他站的地方有许多

mǎ yǐ tā gāng shuō wán zhè jù huà jiù yǒu yī
蚂蚁，他刚说完这句话，就有一

zhǐ mǎ yǐ yǎo liǎo tā yī kǒu suī rán yǎo tā dì
只蚂蚁咬了他一口。虽然咬他的

zhǐ shì yī zhǐ mǎ yǐ kě tā wéi cǐ què bǎ xǔ
只是一只蚂蚁，可他为此却把许

duō mǎ yǐ dōu cǎi sǐ liǎo zhè shí hòu hè ěr
多蚂蚁都踩死了。这时候，赫耳

mò sī chū xiàn zài tā miàn qián yòng shǒu zhàng qiāo liǎo
墨斯出现在他面前，用手杖敲了

qiāo tā shuō dào nǐ hé bì shēng qì ní
敲他，说道：“你何必生气呢，
zhòng shén chéng fá nǐ men bù jiù xiàng nǐ chéng fá mǎ yǐ
众神惩罚你们不就像你惩罚蚂蚁
yī yàng ma
一样吗？”

shén xiàng
313. 神像

shàn dài huài rén tú láo wú yì zuì hǎo dì
善待坏人徒劳无益，最好的
bàn fǎ shì duì tā men chī zhī yǐ bí
办法是对他们嗤之以鼻。
yǒu gè rén jiā lǐ yǒu liǎng zūn mù diāo shén
有个人家里有两尊木雕神
xiàng tā měi tiān dū gěi shén xiàng shàng gòng kěn qiú
像，他每天都给神像上供，恳求
shén cì gěi tā cái fù tā zhè yàng jiān chí zuò liǎo
神赐给他财富。他这样坚持做了

hěnn duō rì zǐ dàn tā què biàn dé bǐ yǐ qián gēng
很多日子，但他却变得比以前更
qióng yú shì tā nǎo huǒ dì zhuā qǐ shén xiàng cháo
穷。于是他恼火地抓起神像，朝
dì shàng shuāi qù cóng bèi dǎ pò dì shén xiàng nǎo dai
地上摔去。从被打破的神像脑袋
lǐ diào chū liǎo qián lái zhè gè rén jiǎn qǐ liǎo
里掉出了钱来，这个人捡起了
qián shuō dào kàn lái nǐ shì gè lǎo piàn
钱，说道：“看来你是个老骗
zǐ lǎo wán gù wǒ xiàng nǐ jū gōng shàng gòng dì
子、老顽固，我向你鞠躬上供的
shí hòu cóng nǐ nà ér shí me hǎo chù yě méi dé
时候，从你那儿什么好处也没得
dào yī dàn wǒ duì nǐ bù xiè yī gù liǎo nǐ
到，一旦我对你不屑一顾了，你
lì kè jiù cì gěi wǒ zhè me duō cái fù
立刻就赐给我这么多财富。”

tù zǐ hé hú lí
314. 兔子和狐狸

yī gè rén hào qí xīn tài zhòng yòu bù shàn
一个人好奇心太重，又不善
yú zhǎng wò fēn cùn zuì hòu wǎng wǎng méi yǒu hǎo xià
于掌握分寸，最后往往没有好下
cháng
场。

tù zǐ wèn hú lí nǐ dāng zhēn dǎ liè
兔子问狐狸：“你真打猎
hěn jīng míng bèi dà jiā chēng wéi hú lí liè shǒu
很精明，被大家称为狐狸猎手
ma hú lí huí dá shuō yào shì nǐ bù
吗？”狐狸回答说：“要是你不
xìn dì huà nà jiù dào wǒ zhè lǐ lái ba wǒ
信的话，那就到我这里来吧，我
qǐng nǐ měi cān yī dùn tù zǐ tīng cóng liǎo hú
请你美餐一顿。”兔子听从了狐
lí dì huà kě shì tā yī zǒu jìn hú lí dì
狸的话，可是它一走进狐狸的
jiā zì jǐ jiù chéng liǎo hú lí dì pán zhōng cān
家，自己就成了狐狸的盘中餐。
tù zǐ wú kě nài hé dì dū nòng dào suī rán
兔子无可奈何地嘟哝道：“虽然
wǒ méi dé dào hǎo xià cháng dàn shì wǒ nòng míng bái
我没得到好下场，但是我弄明白

liǎo nǐ shì shuí nǐ bù shì hú lí liè shǒu ér shì
了你是谁：你不是狐狸猎手而是
hú lí piàn zi
狐狸骗子！”

láng qún hé gǒu qún
315. 狼群和狗群

bèi pàn zǔ guó dì rén dū huì dé dào yīng yǒu
背叛祖国的人都会得到应有
dì bào yīng
的报应。

yī qún láng duì yī qún gǒu shuō zán men
一群狼对一群狗说：“咱们
bǐ cǐ shí me dū xiāng xiàng gān ma bù xiàng qīn xiōng
彼此什么都相像，干吗不像亲兄
dì yī yàng hé mù xiāng chù ní zán men hù xiāng zhī
弟一样和睦相处呢？咱们互相之
jiān méi yǒu shí me qū bié zhǐ bù guò shēng huó fāng
间没有什么区别，只不过生活方

shì bù tóng bà liǎo wǒ men zì yóu zì zài dì shēng
式不同罢了。我们自由自在地生
huó ér nǐ men fú cóng rén dì zhǐ huī gěi tā
活，而你们服从人的指挥，给他
men dāng nú lì wéi cǐ nǐ men dé rěn shòu tā men
们当奴隶，为此你们得忍受他们
dī ōu dǎ bó zǐ shàng dé tào shàng xiàng quān huán
的殴打，脖子上得套上项圈，还
yào wéi tā men kàn hù yáng kě shì tā men gěi nǐ
要为他们看护羊。可是他们给你
men chī dì dōng xī zhǐ bù guò shì jǐ gēn gǔ tóu
们吃的东西只不过是几根骨头。
yào shì nǐ men tīng wǒ men yī jù bǎ nǐ men kàn
要是你们听我们一句，把你们看
hù dì yáng qún jiāo chū lái nà zán men jiù néng yī
护的羊群交出来，那我们就能一
qǐ tòng tòng kuài kuài dì bǎo cān yī dùn liǎo gǒu
起痛痛快快快地饱餐一顿。”狗
tīng cóng liǎo láng dì quàn gào kě shì láng jìn liǎo yáng
听从了狼的劝告，可是狼进了羊
lán zhī hòu shǒu xiān sī làn dì shì gǒu
栏之后首先撕烂的是狗。

316. 驴子和马

bù yào xiàn mù rén jiā yǒu qián yǒu shì yào
不要羡慕人家有钱有势，要
kàn dào tā men shòu dào dì miè shì hé miàn lín dì wēi
看到他们受到的蔑视和面临的危
xiǎn yīng gāi gān yú pín qióng yīn wéi pín qióng shì
险，应该甘于贫穷，因为贫穷是
ān níng zhī mǔ
安宁之母。

lú zǐ xiàn mù mǎ chī dì sì liào jīng měi
驴子羡慕马吃的饲料精美，
shòu de zhào gù zhōu dào bù jìn wéi zì jǐ dì bù
受的照顾周到，不禁为自己的不
xìng mìng yùn tòng kū liú tì tā lú zǐ bù dé bù
幸命运痛哭流涕：它驴子不得不
bèi fù zhòng wù què zǒng shì jī cháng lù lù kě
背负重物，却总是饥肠辘辘，可
shì mǎ tóu shàng dài zhuó lóng tóu shēn shàng pī zhuó mǎ
是马头上戴着笼头，身上披着马

jù jí chí rú fēi hǎo bù wēi fēng zhèng dāng
具，疾驰如飞，好不威风。正当
lú zǐ zhè me sī suǒ dì shí hòu zhàn zhēng bào fā
驴子这么思索的时候，战争爆发
liǎo zhǔ rén quán fù wǔ zhuāng qí shàng mǎ bèi cháo
了。主人全副武装骑上马背，朝
dí rén fēi bēn ér qù mǎ shòu dào xí jī biàn
敌人飞奔而去。马受到袭击，遍
tǐ lín shāng dǎo dì ér sǐ zhè shí hòu lú zǐ
体鳞伤，倒地而死。这时候驴子
gǎi biàn liǎo yuán xiān dì xiǎng fǎ bìng duì mǎ qǐ liǎo
改变了原先的想法，并对马起了
cè yǐn zhī xīn
恻隐之心。

317. zhòu sī fǎ guān hé hè ěr mò
宙斯法官和赫耳墨
sī
斯

huài rén hé bù gōng zhèng dì rén chí zǎo huì shòu
坏人和不公正的人迟早会受

dào chéng fá
到惩罚。

zhòu sī fēn fù hè ěr mò sī bǎ rén dì yī
宙斯吩咐赫耳墨斯把人的第一

qiē zuì niè quán dū xiě zài wǎ piàn shàng fàng zài tā
切罪孽全都写在瓦片上，放在他

shēn biān dì yī gè xiǎo xiāng zǐ lǐ yǐ biàn gōng zhèng
身边的一个箱子里，以便公正

dì píng pàn měi gè rén kě shì zhè xiē wǎ piàn hùn
地评判每个人。可是这些瓦片混

zài yī qǐ gǎo dé luàn qī bā zāo suǒ yǐ
在一起，搞得乱七八糟，所以，

dāng zhòu sī zhǔ chí gōng zhèng dì shěn pàn shí yǒu dì
当宙斯主持公正的审判时，有的

wǎ piàn xiān ná dào shǒu yǒu dì wǎ piàn wǎn ná dào
瓦片先拿到手，有的瓦片晚拿到

shǒu
手。

lú zǐ hé hú lí
318. 驴子和狐狸

bù yào tīng rǎo shé zhě dì lào tāo tā men
不要听饶舌者的唠叨，它们
bù huì gěi nǐ dài lái hǎo chù
不会给你带来好处。

lú zǐ zài kǎn dài cì dì cì lǐ hú lí
驴子在啃带刺的刺李，狐狸
kàn dào hòu dà shēng hǎn dào nǐ zěn me yòng
看到后，大声喊道：“你怎么用
nǐ jiāo nèn dì yá chǐ lái kǎn zhè me yìng yòu yǒu
你娇嫩的牙齿来啃这么硬，又有
zhè me duō cì dì shí wù ní
这么多刺的食物呢？”

qīng wā yī shēng
319. 青蛙医生

bù xué wú shù dì rén jué bù néng wéi rén shī
不学无术的人决不能为人师

cháng
长。

shuǐ xiāng zé guó dì jū mín qīng wā dà jiě pá
水乡泽国的居民青蛙大姐爬

dào lù dì shàng duì zhuó suǒ yǒu dòng wù kǒu chū kuáng
到陆地上，对着所有动物口出狂

yán wǒ shì yī shēng suǒ yǒu dì yào pǐn wǒ
言：“我是医生，所有的药品我

dū liǎo rú zhǐ zhǎng wǒ bǐ zhòng shén dì yī shēng
都了如指掌，我比众神的医生

pò ān [25] gēng jiā bó xué duō
——珀安 [25] 更加博学多

cái kě nǐ zěn me gěi qí tā dòng wù zhì
才。” “可你怎么给其他动物治

bìng ní hú lí fǎn chún xiāng jī qiáo nǐ
病呢？” 狐狸反唇相讥，“瞧你

zì jǐ miàn rú tǔ sè mǎn liǎn bìng róng nán dào
自己面如土色，满脸病容，难道

nǐ bù néng zhì hǎo zì jǐ dì bìng ma
你不能治好自己的病吗？”

shé tóu hé shé wěi
320. 蛇头和蛇尾

zhè zé yù yán jiē lù nà xiē gōng jī zhǔ rén
这则寓言揭露那些攻击主人

dì yīn xiǎn jiǎo huá zhī tú
的阴险狡猾之徒。

yǒu yī cì shé wěi jué dìng cháo qián pá
有一次，蛇尾决定朝前爬，

bìng bǎ shēn tǐ dì qí tā bù fēn yī qǐ dài zǒu
并把身体的其他部分一起带走，

zhè xiē bù fēn tí chū yì yì nǐ zěn me néng
这些部分提出异议：“你怎么能

dài zhuó wǒ men zǒu nǐ jì méi yǎn jīng
带着我们走呢？你既没有眼睛，

yě méi yǒu bí zǐ gēn qí tā dòng wù bù yī
也没有鼻子，跟其他动物不一

yàng。可是 wěi bā bù tīng tā men dì huà
样。”可是尾巴不听它们的话，

tā jué dé zì jǐ dì xiǎng fǎ hé qíng hé lǐ yú
它觉得自己的想法合情合理。于

是，尾巴盲目地向前爬行，把整个身子拖在后面，直到钻进一个石头缝里，弄得遍体鳞伤才罢休。直到这时蛇尾才低声下气地请求蛇头说：“行行好吧，先生，救救我们吧：我自己也明白这么干很糟糕。”

321. 河流和毛皮

生活中的不幸甚至能把傲慢

wú lǐ dì rén sòng jìn fén mù
无礼的人送进坟墓。

hé liú wèn zài hé lǐ piāo fú dì niú pí
河流问在河里漂浮的牛皮

fá nǐ jiào shí me míng zì niú pí fá
筏：“你叫什么名字？”牛皮筏

huí dá shuō gān báo niú pí hé liú fàn
回答说：“干薄牛皮。”河流泛

qǐ pào mò duì pí fá shuō gěi zì jǐ zhǎo gè
起泡沫对皮筏说：“给自己找个

qí tā míng zì ba nǐ zài wǒ zhè er yǐ jīng pào
其他名字吧：你在我这儿已经泡

dé rú cǐ zhī dà liǎo
得如此之大了。”

lǎo diāo hé zhǔ rén
322. 老雕和主人

duì ēn rén yīng gāi yǐ dé bào dé duì huài
对恩人应该以德报德，对坏

rén bù néng dài màn
人不能怠慢。

yǒu gè rén zhuā dào yī zhǐ lǎo diāo jiǎn qù
有个人抓到一只老雕，剪去

tā de chì bǎng bǎ tā fàng dào zì jiā yuàn zi
它的翅膀，把它放到自家院子

lǐ ràng tā hé yī qún jī gòng tóng shēng huó kě
里，让它和一群鸡共同生活。可

shì lǎo diāo yóu yú sī niàn jiā tíng chuí tóu sāng
是老雕由于思念家庭，垂头丧

qì jù jué jìn shí rú tóng chéng liǎo bèi fú dì
气，拒绝进食，如同成了被俘的

huáng dì 。 lìng wài yī gè rén cóng lǎo diāo zhǔ rén dì
皇帝。另外一个人从老雕主人的

shǒu lǐ jiāng tā mǎi qù tā ràng lǎo diāo chì bǎng cháng
手里将它买去，他让老雕翅膀长

de cháng cháng de , yòu tú yóu wéi tā liáo shāng bìng
得长长的，又涂油为它疗伤，并

ràng tā zì yóu fēi xiáng lǎo diāo fēi qǐ lái zhī
让它自由飞翔。老雕飞起来之

hòu zhuā lái yī zhǐ tù zǐ zuò wéi lǐ wù sòng
后，抓来一只兔子，作为礼物送

gěi xīn zhǔ rén hú lí jiàn dào zhè yī qiē biàn
给新主人。狐狸见到这一切便

说：“礼物最好不要送给这个人，而该送给第一个主人：这个主人本来就心慈面软，而第一个主人不能不讨好，免得日后他再次抓住你时把你的翅膀剪掉。”

323. 玫瑰和苋菜

一辈子过小康生活胜于短暂的阔绰之后遭受厄运或者甚至命赴黄泉。

xiàn cài tóng méi guī bìng pái shēng cháng tā duì
苋菜同玫瑰并排生长，它对

méi guī shuō nǐ dì huā duō me xuàn lì duō
玫瑰说：“你的花多么绚丽多

zī shàng dì yě hǎo rén lèi yě hǎo dà jiā
姿！上帝也好，人类也好，大家

quán dū xǐ huān tā men ā wǒ xiàn mù nǐ dì
全都喜欢它们。啊，我羡慕你的

měi lì hé fēn fāng ! ” “ bù , xiàn
美丽和芬芳！” “不，苋

cài , ” méi guī huí dá shuō , wǒ dì shòu mìng
菜，”玫瑰回答说，“我的寿命

jí qí duǎn zàn jí shǐ dà jiā bù cǎi zhāi wǒ
极其短暂，即使大家不采摘，我

yě huì kū wěi diào luò ér nǐ cháng shēng bù lǎo ,
也会枯萎凋落。而你长生不老，

yù yù cōng cōng fǎng fó gāng gāng tǔ cuì dì xì zhī
郁郁葱葱，仿佛刚刚吐翠的细枝

nèn yè 。 ”
嫩叶。

324. 司号员

jiào suō zhě bǐ zuò è zhě běn rén gēng kě
教唆者比作恶者本人更可

è
恶。

jūn duì lǐ yǒu gè sī hào yuán cháng cháng chuī
军队里有个司号员，常常吹

zhuó hào jiǎo zhào huàn dà jiā qù tóng dí rén zuò zhàn
着号角召唤大家去同敌人作战。

yǒu yī cì tā bèi dí rén fú lǔ tā kěn qiú dí
有一次他被敌人俘虏，他恳求敌

rén ráo tā yī mìng yīn wéi tā jì méi shā guò yī
人饶他一命，因为他既没杀过一

gè rén yě méi qiǎng guò yī gè rén chú le zì jǐ
个人也没抢过一个人，除了自己

nà zhī tóng hào jiǎo tā yī wú suǒ zhī dí rén
那只铜号角，他一无所知。敌人

duì tā shuō nǐ zhào huàn qí tā rén qù zuò
对他说：“你召唤其他人去作

zhàn ér bù shì zhì zhǐ tā men chū jī nǐ hài
战，而不是制止他们出击，你害
sǐ wǒ men dì rén gēng duō
死我们的人更多。”

shān yáng hé pú táo
325. 山羊和葡萄

yù yán jiē lù bǎ péng yǒu xǐ jié yī kōng dì
寓言揭露把朋友洗劫一空的
wàng ēn fù yì zhī tú
忘恩负义之徒。

shān yáng bǎ pú táo téng mào mì dì nèn yè kǎn
山羊把葡萄藤茂密的嫩叶啃
dé jīng guāng pú táo téng duì tā shuō nǐ gān
得精光，葡萄藤对它说：“你干
ma yào bǎ wǒ huǐ diào nán dào gòng nǐ chī dì qīng
吗要把我毁掉？难道供你吃的青
cǎo huán shǎo ma děng zhuó bā nóng mín huì huī dāo
草还少吗？等着吧，农民会挥刀

宰杀你，我会供给他们足够的酒
来祭祀。”

326. 儿子、老子 and 画 出来的狮子

如果某个人命中注定要发生
不测，那就应该公开地同命运抗
争，决不能躲躲闪闪，因为命运
是无法逃避的。

一个胆小的老头有一个独

子，他是一个为人正派、酷爱打
猎的小伙子。有一天老头梦见儿
子被一头狮子撕得粉碎，他相信
梦能预卜吉凶，害怕真会应验。
于是，他造了一座富丽堂皇的屋
宇，把儿子软禁了起来。屋宇四
周的墙上画满了色彩缤纷的
各种动物，其中自然也有狮子。
可小伙子越是朝夕面对四壁的
动物，就越是在惆怅满怀。他
来到画中的那头狮子跟前，
说道：“你真是
个祸害！为了你和父亲那个欺

人的梦，我不得不像婆娘似的被
关在这里！我真恨透了你！”说
着，他抡起拳头向狮子砸去，仿
佛要一拳将其置于死地。但不幸
的是，他的指甲里扎进了一根
刺，随后便肿了起来，从上身一
直肿到了下身，而且高烧不退，
很快便一命归西了。他就这样被
一只画在墙上的狮子要了性命。
老头的良苦用心依然救不了儿子
的命。

327. 美德和恶习

měi dé hǎn jiàn è xí nán duǒ
美德罕见，恶习难躲。

è xí bǎ měi dé gǎn chū liǎo rén jiān yīn
恶习把美德赶出了人间，因

wéi tā men bǐ è xí ruò xiǎo yú shì měi dé
为它们比恶习弱小。于是，美德

men biàn shàng liǎo tiān tíng xún wèn zhòu sī yǐ hòu
们便上了天庭，询问宙斯：以后

tā men jiāng rú hé yǔ rén jiē chù zhòu sī dá
它们将如何与人接触？宙斯答

dào kě yǐ yī gè yī gè dān dú qù yòng
道：“可以一个一个单独去，用

bù zhuó yī qǐ dū qù suǒ yǐ è xí zǒng shì
不着一起都去。”所以恶习总是

yǔ rén xíng yǐng xiāng suí yīn wéi tā men zhù dé shí
与人形影相随，因为它们住得实

zài tài jìn ér měi dé zé yóu yú yuǎn jū tiān
在太近。而美德则由于远居天

tíng zì rán yě jiù hǎn jiàn yú rén jiān liǎo
庭，自然也就罕见于人间了。

shòu shāng dì lǎo diāo
328. 受伤的老雕

péng yǒu dài lái de tòng kǔ lìng rén tòng shàng jiā
朋友带来的痛苦令人痛上加

tòng
痛。

lǎo diāo tíng zài xuán yá shàng kuī shì zhuó jǐ zhǐ
老雕停在悬崖上窥视着几只

tù zǐ dǎ suàn cháo tā men pū guò qù bù liào
兔子，打算朝它们扑过去。不料

liè rén cháo tā shè chū yī jiàn fēng lì dì jiàn tóu
猎人朝它射出一箭，锋利的箭头

zhā jìn lǎo diāo de shēn zǐ ér dài yǔ máo dì lìng
扎进老雕的身子，而带羽毛的另

yī duān zài tā yǎn qián huǎng lái huǎng qù lǎo diāo kàn
一端在它眼前晃来晃去。老雕看

了便说：“我感到加倍疼痛是因为
为我要死于自己的羽毛之
下。”

329. 农夫与不结果实的
树

与其说人类生来就重视和爱
好公正，不如说他们天生喜欢追
求私利。

有个农夫家的地里长着一棵

dà shù tā cóng bù jié guǒ zhǐ néng gěi chǎo chǎo
大树，它从不结果，只能给吵吵
rǎng rǎng dì má què hé zhī liǎo qī xī nóng fū jué
嚷嚷的麻雀和知了栖息。农夫觉
dé zhè kē bù jié guǒ shí dì shù liú zhuó méi yòng
得这棵不结果实的树留着没用，
dǎ suàn jiāng tā kǎn diào tā lūn qǐ fǔ zǐ xiàng
打算将它砍掉。他抡起斧子，向
shù kǎn qù zhī liǎo men hé má què men fēn fēn xiàng
树砍去。知了们和麻雀们纷纷向
tā kěn qiú ràng tā bié huǐ liǎo tā men dì qī shēn
他恳求，让他别毁了它们的栖身
zhī chù tā men yuàn yòng měi miào dì gē shēng lái wéi
之处，它们愿用美妙的歌声来为
tā xiāo chóu jiě mèn kě shì nóng fū méi yǒu lǐ cǎi
他消愁解闷。可是农夫没有理睬
tā men duì zhuó dà shù kǎn liǎo dì èr xià dì
它们，对着大树砍了第二下、第
sān xià zhè shí hòu shù shàng chū xiàn liǎo yí gè
三下。这时候，树上出现了一个
dà kū lóng nóng fū fā xiàn lǐ biān yǒu yī wō mì
大窟窿，农夫发现里边有一窝蜜
fēng hé xǔ duō fēng mì tā cháng liǎo cháng fēng mì dì
蜂和许多蜂蜜。他尝了尝蜂蜜的

wèi dào , lì kè diū xià fǔ zǐ , cóng cǐ yǐ hòu
味道，立刻丢下斧子，从此以后
zhè kē shù jiù bèi shì wéi shèng shù dé dào zhǔ rén
这棵树就被视为圣树，得到主人
dì jīng xīn zhào liào
的精心照料。

330. tū zǐ qí shǒu 秃子骑手

zāo dào bù xìng bù yào shāng xīn yào zhī dào
遭到不幸不要伤心：要知道
tiān shēng méi yǒu dì dōng xī rèn hé shí hòu dōu liú bù
天生没有的东西任何时候都留不
zhù wǒ men chì tiáo tiáo lái , chì tiáo tiáo qù
住。我们赤条条来，赤条条去。
yǒu gè tū zǐ tóu shàng dài liǎo yī gè jiǎ fā
有个秃子头上戴了一个假发
tào yào wǔ yáng wēi dì qí zài mǎ shàng chí chěng
套，耀武扬威地骑在马上驰骋。

忽然，一阵风刮来，吹落了他头上的假发，边上所有看到的人哈哈大笑。可是这个骑手却勒住马，满不在乎地说：“这有什么好大惊小怪的？别人的头发飞走了，剩下的正是我出生时的模样。”

331. 铁匠和狗

这则寓言揭露懒汉、浪子和

jì shēng chóng
寄生虫。

tiě jiàng yǎng zhuó yī tiáo gǒu tā dǎ tiě shí
铁匠养着一条狗，他打铁时

gǒu shuì jué kě shì tā gāng kāi shǐ chī fàn gǒu
狗睡觉，可是他刚开始吃饭，狗

jiù měng rán xǐng lái pǎo dào tā gēn qián yáo wěi qǐ
就猛然醒来，跑到他跟前摇尾乞

lián zhǔ rén rēng gěi tā yī gēn gǔ tóu shuō
怜。主人扔给它一根骨头，说

dào: nǐ zhè tiáo tān lán dì lǎn gǒu wǒ zài
道：“你这条贪婪的懒狗！我在

tiě zhēn shàng pīng pīng pāng pāng máng huó shí nǐ ān ān
铁砧上乒乒乓乓忙活时，你安安

wěn wěn dì shuì dà jué wǒ dì gé gǔ yī dòng
稳稳地睡大觉，我的颌骨一动，

nǐ dǎo lì kè jiù xǐng!”
你倒立刻就醒！”

lǎo shǔ hé qīng wā
332. 老鼠和青蛙

jí shǐ wáng rén yě néng dé dào bǎo hù yīn
即使亡人也能得到保护，因
wéi gōng zhèng dì shén shí kè zhù shì zhuó rén jiān dì yī
为公正的神时刻注视着人间的一
qiē zǒng shì lùn gōng xíng shǎng yī fǎ lùn zuì
切，总是论功行赏，依法论罪，
wéi chí zhuó shì shàng dì píng héng
维持着世上的平衡。

shēng huó zài lù dì shàng dì lǎo shǔ bù xìng tóng
生活在陆地上的老鼠不幸同
qīng wā jiāo shàng liǎo péng yǒu qīng wā qǐ liǎo huài
青蛙交上了朋友。青蛙起了坏
xīn bǎ lǎo shǔ dì yī zhī zhǎo zǐ bǎng zài tā dì
心，把老鼠的一只爪子绑在它的
zhǎo zǐ shàng qǐ xiān lǎo shǔ hé qīng wā yī qǐ zài
爪子上。起先老鼠和青蛙一起在
lù dì shàng chī tián lǐ dì mài suì hòu lái tā men
陆地上吃田里的麦穗，后来它们
lái dào chí táng biān qīng wā jiàn dào shuǐ xìng gāo
来到池塘边，青蛙见到水，兴高
cǎi liè zuǐ lǐ hǎn zhuó guā guā guā guā guā
采烈，嘴里喊着“呱呱呱，呱呱
guā! ” tuō zhuó lǎo shǔ wǎng chí táng shēn chù tiào
呱！”拖着老鼠往池塘深处跳

去。可怜的老鼠喝下了许多水，
肚子鼓得大大的，奄奄一息地在
池塘里漂浮，怎么也摆脱不了青
蛙的爪子。一只老鹰发现了老
鼠，伸出爪子捕获了它；而那只
同它绑在一起的青蛙不得不跟着
它跳出水面，也成了老鹰的午
餐。

333. 瓦盆和铜盆

qióng rén tóng yǒu quán yǒu shì yòu tān dé wú yàn
穷人同有权有势又贪得无厌

dì rén zuò lín jū rú lǚ báo bīng
的人做邻居如履薄冰。

hé lǐ piāo zhuó yī zhī wǎ pén hé yī zhī tóng
河里漂着一只瓦盆和一只铜

pén wǎ pén duì tóng pén shuō: lí wǒ yuǎn diǎn
盆，瓦盆对铜盆说：“离我远点

ér, bié kào jìn wǒ wú lùn shì nǐ bù xiǎo xīn
儿，别靠近我：无论是你不小

zhuàng dào wǒ huán shì wǒ wú yì zhōng pèng dào nǐ
撞到我，还是我无意中碰到你

fǎn zhèng wǒ dū huì gěi dǎ suì
——反正我都会给打碎。”

lǎo bǎn hé hǎi yuán
334. 老板和海员

yǒu gè lǎo bǎn chéng chuán zài hǎi shàng háng xíng
有个老板乘船在海上航行，

tiān qì è liè tā shòu liáng dé bìng yīn yǔ lián
天气恶劣，他受凉得病。阴雨连
mián dì rì zǐ lǐ hǎi yuán men fēn fēn qián lái tàn
绵的日子里，海员们纷纷前来探
shì xiàng bìng rén shēn chū yuán zhù zhī shǒu kě tā
视，向病人伸出援助之手，可他
què duì tā men shuō rú guǒ nǐ men bù bǎ chuán
却对他们说：“如果你们不把船
kāi dé kuài yī diǎn wǒ jiù ná shí tóu lái rēng nǐ
开得快一点，我就拿石头来扔你
men yǒu yī gè hǎi yuán zhēn fēng xiāng duì dì
们！”有一个海员针锋相对地
shuō āi dàn yuàn wǒ men néng dào dá yǒu shí
说：“唉，但愿我们能到达有石
tóu dì dì fāng”
头的地方！”

wǒ men shēng huó zhōng yě shì rú cǐ wéi liǎo
我们生活中也是如此：为了
miǎn zāo dà qī líng bù dé bù rěn shòu yī diǎn xiǎo
免遭大欺凌，不得不忍受一点小
wěi qū
委屈。

335. 猫和母鸡

māo huǎng chēng guò shēng rì yāo qǐng mǔ jī qián
猫谎称过生日，邀请母鸡前
lái fù yàn děng dào mǔ jī men tí xīn diào dǎn dì
来赴宴。等到母鸡们提心吊胆地
jìn liǎo wū zhī hòu māo lì kè guān shàng dà mén
进了屋之后，猫立刻关上大门，
yī gè jiē yī gè bǎ tā men quán dū chī xià liǎo
一个接一个把它们全都吃下了
dù
肚。

zhè zé yù yán zhēn duì nà xiē zhuī qiú měi hǎo
这则寓言针对那些追求美好的
dì xī wàng què dé dào jié rán bù tóng de jié guǒ dì
的希望却得到截然不同的结果的
rén
人。

336. 乌鸦和水罐

乌鸦口渴难忍，飞到一只水罐旁边，试图将它推倒。可是水罐昂首挺立，一动不动，乌鸦没力气弄倒它。不过乌鸦想出了一个妙计，最终达到了目的：它捡起石子往水罐里扔，当石子积少成多，堆得很高时，罐子里的水就往上涌，往外溢，这样乌鸦便如愿以偿地解了渴。

zhì huì bǐ lì liáng zhòng yào
智慧比力量重要。

bìng lú hé láng
337. 病驴和狼

láng kàn dào yī tóu shēng bìng de lú zǐ biàn fǔ
狼看到一头生病的驴子便抚
mó zhuó tā de shēn tǐ wèn dào tā nǎ ér zuì
摩着它的身体问道，它哪儿最
tòng lú zǐ dá dào nǐ pèng dì dì fāng zuì
痛，驴子答道：“你碰的地方最
tòng 痛。”

huài rén yě shì rú cǐ shèn zhì dāng tā men
坏人也是如此：甚至当他们
kàn qǐ lái sì hū zài bāng zhù bié rén shí tā men
看起来似乎在帮助别人时，他们
yě huì gěi duì fāng dài lái shāng hài
也会给对方带来伤害。

bǔ niǎo rén hé zhī liǎo
338. 捕鸟人和知了

zhè zé yù yán shuō dì shì bǔ niǎo rén dì gù
这则寓言说的是捕鸟人的故
shì tā gào jiè wǒ men kàn wèn tí bù néng tīng
事，它告诫我们，看问题不能听
qí yán ér yào guān qí xíng
其言，而要观其行。

bǔ niǎo rén tīng dào zhī liǎo dì jiào shēng xīn
捕鸟人听到知了的叫声，心
xiǎng dào shǒu dì liè wù yī dìng bù shǎo yīn wéi
想，到手的猎物一定不少：因为
tā shì gēn jù zhī liǎo dì míng jiào shēng lái pàn duàn
他是根据知了的鸣叫声来判断
dì kě shì dāng tā shǐ chū suǒ yǒu dì běn lǐng zhuā
的。可是当他使出所有的本领抓
zhù zhī liǎo hòu zhè cái fā xiàn chú le zhī liǎo
住知了后，这才发现，除了知了
dì míng jiào tā shí me yě méi yǒu dé dào yú
的鸣叫，他什么也没有得到，于

是他开始诅咒不可信的声音，声音
音往往使许多人作出错误的结
论。



wū yā hé shuǐ guǎn
乌鸦和水罐

huài rén yě shì rú cǐ tā men kàn qǐ lái
坏人也是如此，他们看起来

wǎng wǎng bǐ shí jì shàng hǎo

往往比实际上好。

lú zǐ hé láng

339. 驴子和狼

zhè zé yù yán shuō dì shì lú zǐ dì gù

这则寓言说的是驴子的故事，

lú zǐ xiǎng zhǎo gè bāng máng dì tì tā bá

它告诫我们不要帮助坏人。驴子想找个帮忙的，替它拔

diào zhā zài jiǎo shàng dì cì shuí yě bù gǎn lái shì

掉扎在脚上的刺。谁也不敢来试

shì wéi dú láng zì gào fèn yǒng qián lái bāng máng

试，唯独狼自告奋勇前来帮忙，

tā yòng liáo yá bá diào liǎo zhé mó lú zǐ dì cì

它用獠牙拔掉了折磨驴子的刺。

kě shì lú zǐ dì jiǎo quán yù hòu lì kè jiù gěi

可是驴子的脚痊愈后，立刻就给

liǎo zhì bìng dì dà fū hěn hěn dì yī jiǎo
了治病的大夫狠狠的一脚。
huài rén wǎng wǎng yě shì yǐ yuàn bào dé de dì
坏人往往也是以怨报德的。

340. 老马

zhè zé yǔ yán shuō dì shì mǎ dì gù shì
这则寓言说的是马的故事，
tā gào jiè wǒ men yào lè tiān zhī mìng
它告诫我们要乐天知命。
yī pǐ mǎ nián lǎo tǐ shuāi jīn pí lì
一匹马年老体衰，筋疲力
jìn tā bù dé bù lí kāi zhàn chǎng lái dào mó
尽，它不得不离开战场，来到磨
fāng tuī mó bù miǎn wéi zì jǐ dì bù xìng tòng kū
坊推磨，不免为自己的不幸痛哭
liú tì niàn niàn bù wàng wǎng rì dì zhàn dòu shēng
流涕，念念不忘往日的战斗生

yá āi mǎ duì mó fāng zhǔ
涯。 “唉，” 马对磨坊主
shuō wǒ zēng jīng chí chěng shā chǎng quán shēn pī
说， “我曾 经 驰 骋 沙 场， 全 身 披
hóng guà lǜ hǎo bù wēi fēng yǐn shí qǐ jū yě
红 挂 绿， 好 不 威 风， 饮 食 起 居 也
yǒu zhuān rén zhào liào kě xiàn zài wǒ lián zì jǐ
有 专 人 照 料。 可 现 在， 我 连 自 己
dōu nòng bù míng bái wǒ jū jìng fàn liǎo shí me
都 弄 不 明 白， 我 究 竟 犯 了 什 么
zuì fēi dé lí kāi zhàn chǎng lái tóng hòu zhè xiē mó
罪， 非 得 离 开 战 场 来 伺 候 这 些 磨
pán mó fāng zhǔ dá dào bié lào tāo guò
盘。 ” 磨 坊 主 答 道： “别 唠 叨 过
qù dì shì qíng liǎo fán fū sú zǐ dōu shì zhè gè
去 的 事 情 了， 凡 夫 俗 子 都 是 这 个
mìng suí yù ér ān bā jì yào lè yú fēi
命—— 随 遇 而 安 吧， 既 要 乐 于 飞
huáng téng dá yě yào gān xīn shī yì liǎo dǎo ”
黄 腾 达， 也 要 甘 心 失 意 潦 倒。”

341. sān tóu gōng niú hé yī tóu shī
三头公牛和一头狮子
zǐ
子

zhè zé yǔ yán shuō dì shì gōng niú dì gù
这则寓言说的是公牛的故
shì tā gào jiè wǒ men yào qí xīn xié lì
事，它告诫我们要齐心协力。
sān tóu gōng niú zài yì qǐ chī cǎo yī tóu
三头公牛在一起吃草，一头
shī zǐ gēn zài tā men hòu miàn dǎ suàn xiàng tā men
狮子跟在它们后面，打算向它们
jìn gōng kě shì sān tóu gōng niú hé mù xiāng chù
进攻。可是三头公牛和睦相处，
xíng yǐng bù lí shī zǐ méi bàn fǎ duì fù tā
形影不离，狮子没办法对付它
men yú shì tā jué dìng xiān bǎ tā men chāi sǎn
们，于是它决定先把它们拆散，
rán hòu zài gè gè jī pò shī zǐ tiāo bō lí
然后再各个击破。狮子挑拨离

jiān shǐ sān tóu gōng niú bǐ cǐ bù hé fǎn mù
间，使三头公牛彼此不和，反目
chéng chóu dāng sān tóu gōng niú gè bēn dōng xī xíng
成仇，当三头公牛各奔东西，形
dān yǐng zhǐ shí shī zǐ jiù qīng ér yì jǔ yí gè
单影只时，狮子就轻而易举举一个
gè duì fù liǎo hé zài yì qǐ tā duì fù bù liǎo dì
个对付了合在一起它对付不了的
liè wù
猎物。

342. hú lí hé shī zǐ 狐狸和狮子

zhè zé yù yán shuō dì shì hú lí dì gù
这则寓言说的是狐狸的故
shì tā gào jiè wǒ men zuò shì yào liáng lì ér
事，它告诫我们做事要量力而
xíng
行。

hú lí zhù zài shī zǐ nà ér wéi tā dōng
狐狸住在狮子那儿，为它东

bēn xī pǎo chōng dāng zhù shǒu zhuān mén fù zé gěi
奔西跑，充当助手，专门负责给

shī zǐ dǎ tàn shòu liè dì dì fāng rán hòu yóu shī
狮子打探狩猎的地方，然后由狮

zǐ qīn zì chū mǎ qù xí jī liè wù děng dào bǎ
子亲自出马去袭击猎物。等到把

liè wù bǔ huò huí lái tā men jiù lùn gōng fēn
猎物捕获回来，它们就论功分

zāng jié guǒ hú lí dāng rán bù mǎn yì tā kāi
赃。结果狐狸当然不满意，它开

shǐ jí dù qǐ shī zǐ yīn wéi shī zǐ rèn wéi tā
始嫉妒起狮子，因为狮子认为它

dì shòu liè bǐ hú lí dì dǎ tàn gēng zhòng yào hú
的狩猎比狐狸的打探更重要。狐

lí shì tú zì jǐ qù xí jī shēng kǒu bù liào fēi
狸试图自己去袭击牲口，不料非

dàn méi yǒu bǔ huò liè wù tā zì jǐ fǎn dǎo chéng
但没有捕获猎物，它自己反倒成

liǎo liè rén dì liè wù
了猎人的猎物。

343. 油橄榄和无花果

这则寓言说的是油橄榄和无花果的故事，它告诫年轻人做事要三思而行。

油橄榄嘲笑无花果说：它油橄榄一年四季开花结果，而无花果每次季节交替都会花朵凋零。它刚说完这句话，忽然鹅毛大雪从天而降。油橄榄正花繁叶茂，它的幼枝嫩叶上撒满了雪花，大

xuě bǎ yóu gǎn lǎn dì měi mào lián tóng tā běn shēn quán
雪把油橄榄的美貌连同它本身全
dū huǐ liǎo ér wú huā guǒ shù zhī shàng guāng tū
都毁了；而无花果树枝上光秃
tū méi yǒu shù yè xuě huā zhí jiē jiàng luò zài
秃，没有树叶，雪花直接降落在
dì shàng sī háo yě méi yǒu shòu dào shāng hài
地上，丝毫也没有受到伤害。
duì yú bù míng zhì dì rén lái shuō měi lì
对于不明智的人来说，美丽
huì chéng wéi chǐ rǔ
会成为耻辱。

344. mì fēng hé mù rén 蜜蜂和牧人

zhè zé yù yán shuō dì shì mì fēng hé mù rén
这则寓言说的是蜜蜂和牧人
dì gù shì tā gào jiè wǒ men bù yào gěi huài rén
的故事，它告诫我们不要给坏人

kě chéng zhī jī
可乘之机。

mì fēng zài xiàng shù dòng lǐ niàng mì zhèng hǎo
蜜蜂在橡树洞里酿蜜，正好

gěi yī gè lù guò dì mù rén kàn dào mù rén qǐ
给一个路过的牧人看到。牧人起

liǎo huài xīn dǎ suàn shùn shǒu qiān yáng bǎ fēng mì
了坏心，打算顺手牵羊，把蜂蜜

zhān wéi jǐ yǒu bù liào mì fēng cóng sì miàn bā fāng
占为己有。不料蜜蜂从四面八方

wéi shàng lái dīng zhù tā pīn mìng zhē zuì hòu mù
围上来，叮住他拼命蜇。最后牧

rén wú nài dì shuō wǒ huán shì zǒu ba yào
人无奈地说：“我还是走吧，要

shì wéi liǎo zhè diǎn fēng mì ràng wǒ gēn mì fēng jiào
是为了这点蜂蜜让我跟蜜蜂较

liáng nà wǒ níng kě fàng qì
量，那我宁可放弃。”

duì yú lì yù xūn xīn dì rén lái shuō fēi
对于利欲熏心的人来说，非

fēn zhī cái shì yǒu hài zhī wù
分之财是有害之物。

345. 老雕、蛇和农夫

zhè zé yù yán shuō dì shì lǎo diāo hé shé dì
这则寓言说的是老雕和蛇的
gù shì tā gào jiè wǒ men yào zhī ēn tú bào
故事，它告诫我们要知恩图报。
shé hé lǎo diāo sī dǎ qǐ lái dǎ dé bù
蛇和老雕厮打起来，打得不可
kě kāi jiāo shé pán qǐ shēn zǐ yǎn kàn jiù yào
可开交，蛇盘起身子，眼看就要
bǎ lǎo diāo yī quān quān chán zhù yī gè nóng fū kàn
把老雕一圈圈缠住。一个农夫看
dào hòu yòng shǒu bǎ shé bāi kāi fàng zǒu lǎo
到后，用手把蛇掰开，放走了老
diāo shé duì cǐ gēng gēng yú huái zài lǎo diāo dì
雕。蛇对此耿耿于怀，在老雕的
jiù mìng ēn rén nóng fū yǐn dì jiǔ zhōng tóu liǎo dú
救命恩人农夫饮的酒中投了毒。
nóng fū sī háo méi yǒu chá jué zhèng dǎ suàn hē
农夫丝毫没有察觉，正打算喝

jiǔ, lǎo diāo jí shí gǎn dào, duó qù liǎo nóng fū
酒，老雕及时赶到，夺去了农夫
shǒu zhōng dì jiǔ bēi
手中的酒杯。
shàn yǒu shàn bào
善有善报。

dù yā hé tiān é
346. 渡鸦和天鹅

zhè zé yù yán shuō dì shì dù yā dì gù
这则寓言说的是渡鸦的故
shì tā gào jiè wǒ men bù yào wéi bèi zì rán guī
事，它告诫我们不要违背自然规
lǜ
律。

dù yā kàn dào tiān é duì tā dì bái yǔ
渡鸦看到天鹅，对它的白羽
máo shí fēn xiàn mù tā duàn dìng rú guǒ bǎ zì
毛十分羡慕，它断定，如果把自

己身上洗洗干净，它也能像天鹅
一样美丽多姿。它离开自己经常
觅食的祭坛，开始在水乡泽国定
居下来。可是无论渡鸦怎么洗也
无法让自己的羽毛改变颜色，而
水边又没有它吃的食物，渡鸦为
了美丽而送了命。

大自然的规律是不会改变

的。

347. 河流与海洋

hé liú huì jù zài yì qǐ kāi shǐ zé bèi hǎi
河流汇聚在一起开始责备海

yáng : “ wǒ men bǎ gān tián dì dàn shuǐ sòng dào nǐ
洋：“我们把甘甜的淡水送到你

nà lǐ qù , kě shì wèi shí me wǒ men dì shuǐ yī
那里去，可是为什么我们的水一

jìn rù nǐ dì huái bào , lì kè jiù biàn chéng liǎo kǔ
进入你的怀抱，立刻就变成了苦

sè dì xián shuǐ , wú fǎ yǐn yòng ? ” hǎi yáng tīng
涩的咸水，无法饮用？”海洋听

dào dǐ huǐ tā dì huà zhēn fēng xiāng duì dì
到诋毁它的话，针锋相对地

shuō : “ bié liú dào wǒ dì shuǐ zhōng lái , nǐ men
说：“别流到我的水中来，你们

jiù bù huì biàn xián liǎo 。 ”
就不会变咸了。

zhè zé yǔ yán zhēn duì nà xiē wàng ēn fù
这则寓言针对那些忘恩负

yì , duì ēn rén héng jiā jiā zhǐ zé dì rén 。
义，对恩人横加加指责的人。

348. 猎人和狼

猎 人 看 到 狼 扑 向 羊 群， 拼 命
撕 裂 羔 羊， 怒 火 中 烧。 他 打 算 把
恶 狼 捕 获 到 手， 就 放 出 猎 狗 去 追
击， 嘴 里 喊 着：“嘿， 你 这 个 胆
小 鬼！ 还 有 比 你 更 胆 小 的 野 兽
吗？ 你 那 大 受 吹 捧 的 力 气 哪 儿 去
了， 你 怎 么 连 狗 都 对 付 不 了？”
这 则 寓 言 说 明， 一 物 降 一
物。

349. 公牛、母狮和野猪

公牛看到一头熟睡的狮子，
伸出牛角去撞它，狮子毫无防
备，送了性命。狮妈妈赶来，为
儿子失声痛哭。野猪看到母狮如
此悲痛，便站得远远的，说
道：“唉，不知有多少父母现在
正在为失去孩子而流泪呢，这些
孩子都是被你们害死的。”
这则寓言说明，恶有恶报。

350. 狐狸和狮子

狐狸看到一头狮子被关在笼
子里，走到它跟前，幸灾乐祸地
对它冷嘲热讽。狮子却对它
说：“这不是你在嘲讽我，而是
我的不幸在取笑我。”
这则寓言说明，许多社会贤
达一旦遭到不幸就会受到卑鄙小
人的羞辱。

qún gǒu hé hú lí
351. 群狗和狐狸

yī qún gǒu fā xiàn le yī zhāng shī zǐ pí
一群狗发现了一张狮子皮，

nǐ zhēng wǒ duó sī chě bù xiū hú lí kàn liǎo
你争我夺，撕扯不休。狐狸看了

kàn tā men shuō dào yào shì zhè shì yī zhǐ
看它们，说道：“要是这是一只

huó shī zǐ dì huà kǒng pà nǐ men hěn kuài jiù bù
活狮子的话，恐怕你们很快就

dé bù chéng rèn tā dì zhǎo zǐ bǐ nǐ men dì yá
得不承认，它的爪子比你们的牙

chǐ kě yào lì hai duō le ! ”
齿可要厉害多了！”

zhè zé yǔ yán jiē lù nà xiē dāng shè huì xián
这则寓言揭露那些当社会贤

dá míng yù sǎo dì shí duì tā men dà sì wǔ rǔ dì
达名誉扫地时对他们大肆侮辱的

rén
人。

352. 病鹿

lù zhòng bìng chán shēn tāng zài cǎo dì shàng qǐ
鹿重病缠身，躺在草地上起
bù lái 。 dòng wù men fēn fēn qián lái tàn wàng měi
不来。动物们纷纷前来探望，每
yī cì dū yào kěn diào yī xiē qīng cǎo zuì hòu bǎ
一次都要啃掉一些青草，最后把
lù zhōu wéi de suǒ yǒu qīng cǎo dū kěn dé jīng guāng
鹿周围的所有青草都啃得精光。
lù suī rán shēn tǐ kāng fù liǎo què yīn wéi sì liào
鹿虽然身体康复了，却因为饲料
bù gòu yī rán diū liǎo xìng mìng 。
不够依然丢了性命。
zhè zé yǔ yán shuō míng jié jiāo bāng bù liǎo
这则寓言说明：结交帮不了
máng dì wú yòng dì péng yǒu bù dàn dé bù dào hǎo
忙的无用的朋友，不但得不到好
chù ér qiě huán huì shòu dào sǔn shī
处，而且还会受到损失。

353. 人和狗

有个小偷每次见到路过的
狗，都要扔一些东西给它吃，最
后狗对这个人说：“老兄，你走
吧，你的这份善心只能提醒我，
要对你多加小心。”

这则寓言说明：给别人过多的
礼物就意味着另有所求。

354. 野驴和家驴

yě lú kàn dào jiā lú tuó zhuó zhòng wù pí
野 驴 看 到 家 驴 驮 着 重 物 ， 疲
bèi bù kān biàn duì jiā lú nú lì bān dì mìng yùn
惫 不 堪 ， 便 对 家 驴 奴 隶 般 的 命 运
lào tāo qǐ lái qiáo wǒ cái shì zhēn zhèng dì
唠 叨 起 来 ： “ 瞧 ， 我 才 是 真 正 的
xìng yùn ér shēng huó wú jū wú shù bù yòng láo
幸 运 儿 ： 生 活 无 拘 无 束 ， 不 用 劳
dòng yě bù bì wéi shí me shì cāo xīn zhěng tiān
动 ， 也 不 必 为 什 么 事 操 心 ， 整 天
yōu xián zì zài dì zài shān shàng chī cǎo ér nǐ
悠 闲 自 在 地 在 山 上 吃 草 。 而 你 ，
kào bié rén dì shuāng shǒu yǎng huó shòu jìn liǎo nú
靠 别 人 的 双 手 养 活 ， 受 尽 了 奴
yì āi gòu liǎo méi wán méi liǎo dì ōu
役 ， 挨 够 了 没 完 没 了 的 毆
dǎ ” zhè shí hòu pǎo lái yī tóu shī zǐ
打 。 ” 这 时 候 ， 跑 来 一 头 狮 子 ；
tā méi yǒu zǒu jìn jiā lú yīn wéi jiā lú yǒu rén
它 没 有 走 近 家 驴 ， 因 为 家 驴 有 人
kàn zhuó ér shì cháo zhuó gū líng líng dì yě lú zhāng
看 着 ， 而 是 朝 着 孤 零 零 的 野 驴 张
yá wǔ zhǎo dì měng pū guò qù bǎ yě lú chī xià
牙 舞 爪 地 猛 扑 过 去 ， 把 野 驴 吃 下

liǎo dù
了肚。

zhè zé yù yán shuō míng gù zhí ér rèn xìng
这则寓言说明，固执而任性

dì rén xī wàng suí xīn suǒ yù dì shēng huó rán
的人希望随心所欲地生活，然

ér , méi yǒu bié rén dì bāng máng tā men hěn kuài jiù
而，没有别人的帮忙他们很快就

huì zāo dào miè dǐng zhī zāi
会遭到灭顶之灾。

gǒu hé mǔ láng
355. 狗和母狼

gǒu zài zhuī gǎn yī tiáo mǔ láng zuǐ lǐ zì
狗在追赶一条母狼，嘴里自

chuī zì léi kuā zì jǐ pǎo dé duō me kuài lì
吹自擂，夸自己跑得多么快，力

qì yǒu duō dà tā yǐ wéi mǔ láng táo pǎo shì yīn
气有多大，它以为母狼逃跑是因

wéi méi yǒu tā lì hài kě shì mǔ láng hū rán zhuǎn
为没有它厉害。可是母狼忽然转
guò tóu lái shuō wǒ pà dì bù shì nǐ ér
过头来说：“我怕的不是你，而
shì gēn zài nǐ hòu miàn pǎo dì nǐ dì zhǔ rén
是跟在你后面跑的你的主人。”
zhè zé yù yán shuō míng bù yào gǒu zhàng rén
这则寓言说明，不要狗仗人

shì
势。

356. rén mǎ hé xiǎo mǎ jū 人、马和小马驹

yǒu gè rén qí zhuó yī pǐ kuài yào fēn miǎn dì
有个人骑着一匹快要分娩的
mǔ mǎ zài lù shàng jí chí bàn lù shàng mǔ mǎ chǎn
母马在路上疾驰，半路上母马产
xià yī pǐ xiǎo mǎ jū xiǎo mǎ jū yī luò dì lì
下一匹小马驹。小马驹一落地立

kè jiù gēn zài mǔ qīn hòu miàn pǎo qǐ lái , dàn tā
刻就跟在母亲后面跑起来，但它
hěn kuài biàn lèi dé qì chuǎn xū xū tā duì qí zài
很快便累得气喘吁吁，它对骑在
mǎ shàng dì rén shuō : “ nán dào nǐ méi kàn jiàn
马上的人说：“难道你没看见，
wǒ huán xiǎo zǒu bù liǎo cháng lù nǐ xiǎng xiǎng
我还小，走不了长路？你想想
kàn yào shì nǐ zài zhè ér bǎ wǒ piē xià wǒ
看，要是你在这儿把我撇下，我
jiù xìng mìng nán bǎo yào shì nǐ bǎ wǒ dài zǒu
就性命难保；要是你把我带走，
bìng qiě sòng dào mù dì dì rán hòu zài hǎo hǎo sì
并且送到目的地，然后再好好饲
yǎng wǒ nà me wǒ cháng dà yǐ hòu nǐ jiù néng gòu
养我，那么我长大以后你就能够
qí zài wǒ shēn shàng dào chù chí chěng liǎo 。 ”
骑在我身上到处驰骋了。”

zhè zé yǔ yán shuō míng yīng gāi duì nà xiē
这则寓言说明，应该对那些
zhī ēn tú bào dì rén xíng shàn
知恩图报的人行善。

357. 人和库克罗普斯

[26]

cóng qián yǒu gè rén yī xiàng wéi rén zhèng zhí
从 前 有 个 人 ， 一 向 为 人 正 直
qián chéng cháng jiǔ yǐ lái tā yī zhí tóng hái zǐ men
虔 诚 。 长 久 以 来 他 一 直 同 孩 子 们
yī qǐ guò zhuó fēng yī zú shí dì shēng huó kě shì
一 起 过 着 丰 衣 足 食 的 生 活 ， 可 是
hòu lái tā hū rán biàn dé fēi cháng pín qióng tā xīn
后 来 他 忽 然 变 得 非 常 贫 穷 。 他 心
lǐ nán guò jí liǎo kāi shǐ zǔ zhòu shàng cāng bìng
里 难 过 极 了 ， 开 始 诅 咒 上 苍 ， 并
jué dìng liǎo duàn cǐ shēng tā ná liǎo yī bǎ kuān kuān
决 定 了 断 此 生 。 他 拿 了 一 把 宽 宽
dì bǎo jiàn cháo yī gè pì jìng dì dì fāng zǒu
的 宝 剑 ， 朝 一 个 僻 静 的 地 方 走
qù jué dé yī sǐ liǎo zhī bǐ zāo yù bù xìng
去 ， 觉 得 一 死 了 之 比 遭 遇 不 幸 、

rěn shòu zhé mó qiáng bàn lù shàng tā yù jiàn yí gè
忍 受 折 磨 强 。 半 路 上 他 遇 见 一 个
shēn kēng kēng lǐ yǒu yī dà duī jīn zǐ zhè shì
深 坑 ， 坑 里 有 一 大 堆 金 子 ， 这 是
yí gè míng jiào kù kè luó pǔ sī dì jù rén cáng zài
一 个 名 叫 库 克 罗 普 斯 的 巨 人 藏 在
nà lǐ dì zhè gè rén kàn dào zhè me duō jīn
那 里 的 。 这 个 人 看 到 这 么 多 金
zǐ xīn lǐ bǎi gǎn jiāo jí yòu hài pà yòu jīng
子 ， 心 里 百 感 交 集 ， 又 害 怕 又 惊
xǐ tā lì kè rēng diào bǎo jiàn cóng kēng lǐ bān
喜 。 他 立 刻 扔 掉 宝 剑 ， 从 坑 里 搬
chū lái xǔ duō jīn zǐ bìng dài zhuó jīn zǐ fēi kuài
出 来 许 多 金 子 ， 并 带 着 金 子 飞 快
dì huí jiā qù jiàn hái zǐ men hòu lái kù kè luó
地 回 家 去 见 孩 子 们 。 后 来 库 克 罗
pǔ sī huí dào zì jǐ dì kēng lǐ fā xiàn jīn zǐ
普 斯 回 到 自 己 的 坑 里 ， 发 现 金 子
bù jiàn liǎo cáng jīn zǐ dì dì fāng què fàng zhuó yī
不 见 了 ， 藏 金 子 的 地 方 却 放 着 一
bǎ jiàn tā èr huà méi shuō bá chū bǎo jiàn
把 剑 ， 他 二 话 没 说 ， 拔 出 宝 剑 ，
zì wēn ér sǐ
自 刎 而 死 。

zhè zé yù yán shuō míng è yǒu è bào
这则寓言说明，恶有恶报，
shàn yǒu shàn bào
善有善报。

liè rén hé qí shǒu
358. 猎人和骑手

yǒu gè liè rén zhuā dào yī zhǐ tù zǐ bǎ
有个猎人抓到一只兔子，把
tā dài zài shēn biān jì xù gǎn lù bàn lù shàng
它带在身边，继续赶路。半路上
tā yù dào yī gè qí shǒu qí shǒu xiàng tā yào nà
他遇到一个骑手，骑手向他要那
zhǐ tù zǐ bìng dá yīng fù qián gěi tā kě shì
只兔子，并答应付钱给他。可是
qí shǒu gāng cóng liè rén nà ér ná dào tù zǐ lì
骑手刚从猎人那儿拿到兔子，立
kè cè mǎ jí chí táo zhī yāo yāo liè rén gēn
刻策马疾驰，逃之夭夭。猎人跟

在他后面追赶，指望很快就追上
他。当骑手跑得离猎人很远时，
猎人无可奈何地在他身后呼
喊：“你走吧！这只兔子算我送
给你了。”

这则寓言说明，打肿脸充胖
子往往是迫不得已。

359. 小偷和旅店老板

有个小偷住进一家旅店，在

nà ér yī lián zhù liǎo hǎo jǐ tiān zhǐ wàng néng tōu
那儿一连住了好几天，指望能偷
dào yī xiē dōng xī kě shì yī zhí zhǎo bù dào jī
到一些东西，可是一直找不到机
huì yǒu yī tiān zhèng zhí jié rì tā fā xiàn
会。有一天，正值节日，他发现
lǚ diàn lǎo bǎn chuān liǎo yī jiàn zhǎn xīn dì hóng chèn yī
旅店老板穿了一件崭新的红衬衣
zuò zài lǚ diàn mén kǒu fù jìn bù jiàn yī gè rén
坐在旅店门口，附近不见一个人
yǐng xiǎo tōu zǒu guò qu zuò zài lǎo bǎn shēn
影。小偷走过去，坐在老板身
biān hé tā lā qǐ liǎo jiā cháng tā men tán liǎo
边，和他拉起了家常。他们谈了
zhěng zhěng yī xiǎo shí suí hòu xiǎo tōu zhāng dà zuǐ
整整一小时，随后，小偷张大嘴
bā xiàng láng yī yàng háo jiào qǐ lái lǎo bǎn wèn
巴，像狼一样嚎叫起来。老板问
tā nǐ zhè shì gān shí me xiǎo tōu dá
他：“你这是干什么？”小偷答
dào hǎo ba wǒ gào sù nǐ bù guò xiān
道：“好吧，我告诉你，不过先
yào qiú nǐ yī jiàn shì bāng wǒ kàn hǎo dòu péng
要求你一件事，帮我看好斗篷，

wǒ bù dé bù bǎ tā liú zài zhè ér shàn liáng dì
我 不 得 不 把 它 留 在 这 儿 。 善 良 的
xiān shēng wǒ zì jǐ yě bù zhī dào dào dǐ shì
先 生 ， 我 自 己 也 不 知 道 ， 到 底 是
yīn wéi wǒ dì zuì guò ní huán shì yīn wéi bié dì
因 为 我 的 罪 过 呢 ， 还 是 因 为 别 的
yuán yīn wǒ cháng cháng huì zhè me dǎ hā qiàn zhǐ
原 因 ， 我 常 常 会 这 么 打 哈 欠 。 只
yào wǒ lián dǎ sān cì jiù huì biàn chéng yī tiáo
要 我 连 打 三 次 ， 就 会 变 成 一 条
láng xiàng rén pū qù shuō zhuó tā dǎ liǎo
狼 ， 向 人 扑 去 。 ” 说 着 ， 他 打 了
dì èr cì hā qiàn bìng xiàng gāng cái nà yàng fā chū
第 二 次 哈 欠 ， 并 像 刚 才 那 样 发 出
háo jiào shēng lǎo bǎn tīng liǎo tā dì huà zhī hòu
嗥 叫 声 。 老 板 听 了 他 的 话 之 后 ，
yǐ wéi tā shuō dì shì shí huà tā bù hán ér
以 为 他 说 的 是 实 话 ； 他 不 寒 而
lì qǐ shēn dǎ suàn táo zǒu kě xiǎo tōu zhuā zhù
栗 ， 起 身 打 算 逃 走 。 可 小 偷 抓 住
tā dì chèn yī kāi shǐ qiú tā shàn liáng dì
他 的 衬 衣 ， 开 始 求 他 ： “ 善 良 的
xiān shēng nǐ kě bié zǒu ná zhuó wǒ dì dòu
先 生 ， 你 可 别 走 ， 拿 着 我 的 斗

péng yào bù huì diū shī dì shuō zhuō tā
篷，要不会丢失的！”说着，他
zhāng kāi zuǐ kāi shǐ dǎ dì sān cì hā qiàn lǎo
张开嘴，开始打第三次哈欠。老
bǎn hài pà xiǎo tōu mǎ shàng jiù yào bǎ tā chī diào
板害怕小偷马上就要把他吃掉，
diū xià zì jǐ dì xīn chèn yī bá tuǐ jiù cháo lǚ
丢下自己的新衬衣，拔腿就朝旅
diàn lǐ pǎo bìng qiě lǎo lǎo dì suǒ shàng dà mén
店里跑，并且牢牢地锁上大门。
ér xiǎo tōu ná qǐ lǎo bǎn dì xīn chèn yī zhuǎn shēn huí
而小偷拿起老板的新衬衣转身回
jiā qù liǎo
家去了。

xiāng xìn huǎng yán dì rén cháng cháng huì zì xún fán
相信谎言的人常常会自寻烦
nǎo zāo shòu sǔn shī
恼，遭受损失。

háng hǎi jiā hé tā dì ér zǐ
360. 航海家和他的儿子

chuán shuō cóng qián yǒu gè háng hǎi jiā tā yǒu
传说从前有个航海家，他有

yí gè ér zǐ háng hǎi jiā xī wàng ér zǐ xué huì
一个儿子。航海家希望儿子学会

yǔ fǎ biàn bǎ ér zǐ sòng jìn liǎo xué xiào guò
语法，便把儿子送进了学校。过

liǎo yí duàn shí jiān ér zǐ zài nà lǐ bǎ yǔ fǎ
了一段段时间，儿子在那里把语法

dōu xué wán liǎo yú shì xiǎo huǒ zǐ duì fù qīn
都学完了，于是小伙子对父亲

shuō fù qīn wǒ yǐ jīng xué wán liǎo yǔ
说：“父亲，我已经学完了语

fǎ xiàn zài wǒ xiǎng xué xiū cí liǎo fù qīn
法，现在我想学修辞了。”父亲

duì cǐ shí fēn mǎn yì yòu bǎ ér zǐ sòng dào xué
对此十分满意，又把儿子送到学

xiào lǐ qù xiǎo huǒ zǐ zài nà ér chéng liǎo zhēn zhèng
学校里去，小伙子在那儿成了真正

de yǎn shuō jiā yǒu yī tiān ér zǐ dài zài jiā
的演说家。有一天，儿子待在家

lǐ tóng fù mǔ qīn yì qǐ chī wǔ fàn biān chī
里，同父母亲一起吃午饭，边吃

biān xiàng tā men jiǎng shù yǔ fǎ hé xiū cí fù qīn
边向他们讲述语法和修辞。父亲

dǎ duàn tā de huà shuō dào yǔ fǎ wǒ tīng
打断他的话，说道：“语法我听
shuō guò zhè shì yī qiè yì shù dì jī chǔ zhǎng
说过，这是一切艺术的基础，掌
wò liǎo yǔ fǎ jiù néng zhǔn què wú wù dì shuō huà hé
握了语法就能准确无误地说话和
xiě zì kě shì xiū cí yǒu shí me yòng wǒ bù
写字。可是修辞有什么用，我不
zhī dào ” ér zǐ dá dào fù qīn nǐ
知道。”儿子答道：“父亲，你
shuō dé yī diǎn bù cuò yǔ fǎ què shí shì yī qiè
说得一点不错，语法确实是一切
yì shù dì jī chǔ rán ér xiū cí bǐ tā gēng yǒu
艺术的基础；然而修辞比它更有
yòng yīn wéi tā néng gòu qīng ér yì jǔ dì zhèng shí
用，因为它能够轻而易举地证实
rèn hé shì qing shèn zhì kě yǐ bǎ huǎng yán shuō chéng
任何事情，甚至可以把谎言说成
zhēn lǐ ” yú shì fù qīn duì ér zǐ
真理。”于是，父亲对儿子
shuō yào shì tā yǒu zhè zhǒng zuò yòng nà tā
说：“要是它有这种作用，那它
kě zhēn shì tài yǒu yòng liǎo nǐ zhè jiù gěi wǒ zhèng
可真是太有用了！你这就给我证

míng yí xià tā dì yòng chù ” dāng shí tā men
明一下它的用处！”当时，他们
dì zhuō zǐ shàng zhèng hǎo fàng zhuó liǎng zhǐ jī dàn fù
的桌子上正好放着两只鸡蛋，父
qīn shuō qiáo wǒ men yǒu sān gè rén kě
亲说：“瞧，我们有三个人，可
shì zhuō shàng zhǐ yǒu liǎng zhǐ jī dàn yào shǐ jī dàn
是桌上只有两只鸡蛋；要使鸡蛋
biàn chéng sān zhǐ nǐ cǎi qǔ shí me bàn fǎ
变成三只，你采取什么办法
ní ér zǐ duì fù qīn shuō háo bù fèi
呢？”儿子对父亲说：“毫不费
lì yòng suàn shù lái bāng máng ” “zěn me
力——用算术来帮忙。”“怎么
zuò ní fù qīn wèn nǐ bǎ tā men zài
做呢？”父亲问。“你把它们再
shù yí biàn ” ér zǐ shuō fù qīn yòu shù liǎo
数一遍！”儿子说。父亲又数了
yí biàn jī dàn zuǐ lǐ shuō zhuó yí zhǐ
一遍鸡蛋，嘴里说着：“一只，
liǎng zhǐ kě ér zǐ duì tā shuō yí zhǐ
两只。”可儿子对他说：“一只
jiā shàng liǎng zhǐ gāng hǎo shì sān zhǐ fù qīn
加上两只刚好是三只！”父亲

说：“没错，孩子。既然这样，
那么一只鸡蛋我吃，另一只鸡蛋
你母亲吃，而你去吃你用你自己的
修辞得到的那只鸡蛋吧。”

361. 狼和驴子在法庭上

狼和驴子在路上不期而遇。
驴子显然不得不屈服于狼，并且
眼看就要成为它嘴里的食物，可
是狼觉得捕获这样的猎物，而且

就这^{jiù zhè}么^{me}吃^{chī}了^{liǎo}也^{yě}太^{tài}便^{biàn}宜^{yí}它^{tā}了^{liǎo}。狼^{láng}打^{dǎ}
算^{suàn}先^{xiān}奚^{xī}落^{luò}驴^{lǘ}子^{zǐ}一^{yī}番^{fān}，然^{rán}后^{hòu}再^{zài}吃^{chī}
它^{tā}。“别^{bié}害^{hài}怕^{pà}，”狼^{láng}嘲^{cháo}笑^{xiào}不^{bù}幸^{xìng}的^{dì}
驴^{lǘ}子^{zǐ}，“我^{wǒ}不^{bù}至^{zhì}于^{yú}会^{huì}这^{zhè}么^{me}不^{bù}公^{gōng}
正^{zhèng}，在^{zài}听^{tīng}完^{wán}你^{nǐ}讲^{jiǎng}述^{shù}一^{yī}生^{shēng}的^{dì}经^{jīng}历^{lì}之^{zhī}
前^{qián}就^{jiù}为^{wéi}难^{nán}你^{nǐ}。咱^{zán}们^{men}轮^{lún}流^{liú}谈^{tán}谈^{tán}一^{yī}生^{shēng}
中^{zhōng}所^{suǒ}干^{gān}的^{dì}坏^{huài}事^{shì}吧^{bā}。要^{yào}是^{shì}我^{wǒ}干^{gān}的^{dì}事^{shì}
比^{bǐ}你^{nǐ}干^{gān}的^{dì}坏^{huài}，那^{nà}么^{me}你^{nǐ}就^{jiù}能^{néng}摆^{bǎi}脱^{tuō}我^{wǒ}
的^{dì}一^{yī}切^{qiē}怀^{huái}疑^{yí}，安^{ān}然^{rán}无^{wú}恙^{yàng}地^{dì}跑^{pǎo}回^{huí}到^{dào}
你^{nǐ}的^{dì}牧^{mù}场^{chǎng}上^{shàng}去^{qù}。要^{yào}是^{shì}发^{fā}现^{xiàn}你^{nǐ}干^{gān}的^{dì}
坏^{huài}事^{shì}远^{yuǎn}远^{yuǎn}超^{chāo}过^{guò}我^{wǒ}，那^{nà}么^{me}你^{nǐ}自^{zì}己^{jǐ}评^{píng}
一^{yī}评^{píng}，该^{gāi}不^{bù}该^{gāi}为^{wéi}此^{cǐ}而^{ér}受^{shòu}到^{dào}我^{wǒ}的^{dì}惩^{chéng}

罚。”说着，狼列举了自己干过的坏事：它撕烂了多少只羊，抢走了多少只羊，咬死了多少头牛，害了多少个牧人。狼说这一切时温情脉脉，和蔼可亲，似乎这些事情照它看来根本就不是什么罪过。狼说完后就吩咐驴子谈它干过的坏事。驴子绞尽脑汁，还是想不起来究竟干过什么不该干的事；最后它像坦白罪行似的犹豫不决地说起了一件事。“有一天，”驴子说，“主

rén ràng wǒ tuó yí gè zhòng wù nà shì yī kuāng shū
人让我驮一个重物，那是一筐蔬
cài wǒ zhǐ guǎn zǒu zì jǐ dì lù méi zhù yì
菜，我只管走自己的路，没注意
hū rán yǒu yī zhī cāng yíng dīng zhù liǎo wǒ nòng dé
忽然有一只苍蝇叮住了我，弄得
wǒ liǎn shàng zhí yǎng yǎng wǒ rěn shòu bù zhù nǎo
我脸上直痒痒，我忍受不住，脑
dài cháo hòu yī yǎng xiǎng cóng bí kǒng shàng chuī zǒu
袋朝后一仰，想从鼻孔上吹走
tā zhè shí yǒu yī piàn shū cài yè zǐ chuí xià
它。这时有一片蔬菜叶子垂下
lái zhèng hǎo pèng dào wǒ de yá chǐ wǒ jiù bǎ
来，正好碰到我的牙齿，我就把
yè zǐ jiáo làn tūn xià liǎo dù dàn shì wǒ lì kè
叶子嚼烂吞下了肚。但是我立刻
wéi cǐ zāo dào chéng fá zhǔ rén jiù zài biān shàng
为此遭到惩罚。主人就在边上，
tā shēn biān yǒu gùn zǐ tā dāng jí zài wǒ bèi shàng
他身边有棍子，他当即在我背上
hěn hěn zòu liǎo yī dùn zòu dé wǒ bǎ dù zǐ lǐ
狠狠揍了一顿，揍得我肚子里
di suǒ yǒu dōng xī quán dū tǔ liǎo chū lái méi
的所有东西全都吐了出来。”没

děng lú zǐ shuō wán tā dì chàn huǐ láng jiù zhuā zhù
等驴子说完它的忏悔，狼就抓住
tā dì huà bù fàng zhèng rú tā zēng jīng duì xiǎo yáng
它的话不放，正如它曾经对小羊
shuō dì nà yàng zhè tài bù gōng zhèng liǎo zhè
说的那样：“这太不公正了！这
gè zuì xíng tài lí pǔ liǎo nǐ zhè gè bài lèi
个罪行太离谱了，你这个败类，
gāng gāng jiàng lín dào shì shàng jiù gān huài shì tài bēi
刚刚降临到世上就干坏事！太卑
bǐ wú chǐ liǎo tài diū liǎn liǎo nǐ nà gè dǎo
鄙无耻了！太丢脸了！你那个倒
méi dì zhǔ rén wéi liǎo zhè xiē shū cài chī kǔ shòu
霉的主人为了这些蔬菜吃苦受
lěi jì yào bō zhǒng jiāo shuǐ yòu yào chú
累，既要播种、浇水，又要锄
cǎo shōu gē wéi liǎo tā men tā huā fèi liǎo duō
草、收割，为了它们他花费了多
shǎo láo dòng yòu duì tā men jì tuō liǎo duō shǎo xī
少劳动，又对它们寄托了多少希
wàng kě shì hū rán jiān tā dì suǒ yǒu lì rùn yī
望，可是忽然间他的所有利润一
xià zǐ quán dū pào liǎo tāng zhè dé guài zuì yú
下子全都泡了汤——这得怪罪于

shuí ní quán dū guài nǐ guài nǐ zhè gè wàng ēn
谁呢？全都怪你，怪你这个忘恩
fù yì dì jiā huǒ nǐ zì jǐ shuō zhǔ rén dǎ
负义的家伙！你自己说，主人打
nǐ dǎ dé hěn lì hài nán dào cóng zhè jiàn shì zhōng
你打得很厉害，难道从这件事中
nǐ kàn bù chū nǐ chī diào liǎo tā dì shū cài tā
你看不出，你吃掉了他的蔬菜他
yǒu duō shāng xīn ma bù duì yú shén shèng dì fǎ
有多伤心吗？不，对于神圣的法
diǎn lái shuō wéi zhè yàng dì zuì xíng āi zhè yàng dì
典来说，为这样的罪行挨这样的
dǎ shì yuǎn yuǎn bù gòu dì fǎ diǎn zhǐ shì bǎ duì
打是远远不够的，法典只是把对
nǐ dì chéng fá tuī chí liǎo wǒ bìng méi yǒu zhǎo
你的惩罚推迟了：我并没有找
nǐ shì nǐ zì jǐ sòng shàng mén lái de hái yǒu
你，是你自己送上门来的，还有
shí me bǐ zhè gēng qiǎo dì shì shuō zhuó láng
什么比这更巧的事？”说着，狼
pū xiàng bù xìng dì lú zǐ bǎ tā sī làn měi
扑向不幸的驴子，把它撕烂，美
cān liǎo yī dùn qí shí bù guǎn rú hé chàn
餐了一顿。其实，不管如何忤

悔，狼总是要吃驴的，然而它却
装出一副公正的样子，似乎它吃
掉猎物合情合理。狼的行为同那
些以冠冕堂皇的借口勒索别人的
无赖的所作所为如出一辙；它们
虚假的理由往往使得谎言也像是
真理了。

362. 狐狸和农夫

有一天，狡猾的狐狸在农夫

的葡萄园里挖了个洞，白天狐狸
待在那个土洞里，害怕得瑟瑟发
抖，一到夜里它就跑出来偷吃葡
萄。一次，农夫用捕鸟器逮住了
狐狸，用棍子打它，用绳子勒
它，把它折磨得痛苦不堪。
“唉，我根本就沒碰你的葡
萄，恰恰相反，”倒霉的狐狸嚷
道，“我还守护着葡萄，免得其
他野兽来偷吃。”可是一切都无
济于事，农夫是个铁石心肠的
人，他不停地折磨狐狸，直到它

duàn qì cái bà xiū 断气才罢休。 [27]

363. ài kuā kǒu dì qiāng láng 爱夸口的蜣螂

yī gè bǎo shí zhōng rì dì qiāng láng cóng fèn duī 一个饱食终日的蜣螂从粪堆
lǐ pá chū lái , tū rán kàn dào yī zhī yīng zài gāo 里爬出来，突然看到一只鹰在高
kōng fēi xiáng , ér qiě fēi dé hěn kuài , jìng zài duǎn 空飞翔，而且飞得很快，竟在短
duǎn dì yī duàn shí jiān lǐ jiù fēi biàn liǎo liáo kuò dì 短的一段时间里就飞遍了辽阔的
tiān kōng 。 qiāng láng gǎn dào qì nǎo , duì zì jǐ dì 天空。蜣螂感到气恼，对自己的
tóng bàn shuō : “ nǐ men qiáo zhè jiù shì yīng 同伴说：“你们瞧，这就是鹰！
tā de huì hé zhǎo hěn jiān lì , shēn zǐ hěn qiáng 它的喙和爪很尖利，身子很强

zhuàng shuāng chì hěn kuài jié zhǐ yào tā yuàn yì
壮，双翅很快捷，只要它愿意，
tā jì néng fēi shàng yún xiāo yě néng chōng xiàng dì
它既能飞上云霄，也能冲向地
miàn wǒ hé nǐ men què shī chǒng yú dà zì rán
面。我和你们却失宠于大自然，
rén jiā jì bù bǎ wǒ men dāng zuò fēi qín yě bù
人家既不把我们当做飞禽，也不
bǎ wǒ men dāng zuò zǒu shòu rán ér yīng dì sǎng zǐ
把我们当做走兽，然而鹰的嗓子
bìng bù bǐ wǒ dì sǎng zǐ tián měi yǔ máo yě bù
并不比我的嗓子甜美，羽毛也不
bǐ wǒ dì xiān yàn bù xíng wǒ huán shì jiā rù
比我的鲜艳。不行！我还是加入
niǎo lèi hé tā men yì qǐ dào chù fēi xiáng hé shēng
鸟类，和它们一起到处飞翔和生
huó shuō wán tā jiù fēi shàng liǎo tiān kōng
活。”说完，它就飞上了天空，
kāi shǐ fā chū fēi cháng nán tīng dì wēng wēng shēng dàn
开始发出非常难听的嗡嗡声。但
shì dāng tā zài gāo kōng xiǎng yào gēn suí zhuó yīng fēi
是，当它在高空想要跟随着鹰飞
xiáng shí tā què dǎng bù zhù dà fēng dì xí jī
翔时，它却挡不住大风的袭击，

tā pí bèi bù kān jīng kǒng wàn fēn pū tōng yī
它疲惫不堪，惊恐万分，扑通一
shēng diào zài yuǎn lí zì jǐ tōng cháng dài dì dì fāng
声掉在远离自己通常待的地方。
zhè lǐ méi yǒu shí wù qiāng láng chuí tóu sāng qì dì
这里没有食物，蜣螂垂头丧气地
shuō wǒ hái shì huí wǒ de fēn duī bǎ wǒ
说：“我还是回我的粪堆。把我
dāng zuò fēi qín hái shì zǒu shòu zhè yǔ wǒ yǒu shí
当做飞禽还是走兽，这与我有什么
me guān xì
么关系？”

mù kōng yī qiē dì rén men zài kuā hǎi kǒu shí
目空一切的人们在夸海口时
cháng huì zāo dào chéng fá tā men jì dé bù dào tā
常会遭到惩罚：他们既得不到他
men suǒ zhuī qiú dì nà zhǒng xìng fú huán huì shī qù
们所追求的那种幸福，还会失去
tā men yuán xiān yōng yǒu dì yī qiē
他们原先拥有的一切。

364. 农民和他的妻子

一个农民看到自己的妻子和
情人在小树林里。他勃然大怒，
朝他们冲过去。情人一跃而起，
在小树林里躲了起来，农民破口
大骂妻子。但是，她却装出一副
莫名其妙的样子，问他到底为什
么要这样骂人。丈夫回答，看到
她和情人在一起。这时妻子大声
嚷嚷道：“哎呀，我真可怜，真

kě lián wǒ guò sān tiān jiù yào sǐ liǎo zhè shì
可怜！我过三天就要死了，这是
háo wú yí wèn dì yào zhī dào wǒ mǔ qīn
毫无疑问的！要知道，我母亲、
wǒ wài pó dū yǒu guò zhè zhǒng qíng kuàng tā men lín
我外婆都有过这种情况：她们临
sǐ qián shēn páng dū chū xiàn guò yī gè nián qīng
死前，身旁都出现过一年轻
rén ér duì tā men lái shuō tā shǐ zhōng shì gè
人，而对她们来说，他始终是个
yǐn shēn rén bù xíng wǒ zài yě bù néng liú zài
隐身人。不行！我再也不能留在
rén shì jiān liǎo suǒ yǐ wǒ qiú nǐ ràng wǒ men
人世间了：所以我求你，让我们
píng fēn diào wǒ men dì quán bù cái chǎn rán hòu wǒ
平分掉我们的全部财产，然后我
mǎ shàng dài zhuó zì jǐ nà bù fēn cái chǎn suí biàn dào
马上带着自己那部分财产随便到
nǎ gè xiū dào yuàn lǐ qù 。 ” nóng mín shì gè lín
哪个修道院里去。”农民是个吝
sè guǐ tā duì tā shuō nǐ shuō shí me
啬鬼，他对她说：“你说什么，
hǎo qī zǐ bié zhè me gān wǒ xiàng nǐ bǎo
好妻子，别这么干！我向你保

zhèng wǒ méi kàn dào nǐ hé shí me rén dài zài yì
证：我没看到你 和 什么 人 待 在 一
qǐ! ” “bù,” qī zǐ jiān dìng dì
起！ ” “不， ” 妻 子 坚 定 地
shuō, “wǒ jué bù huì liú xià lái, wǒ de dà
说， “我 决 不 会 留 下 来， 我 的 大
xiàn dào liǎo gāi guān xīn yī xià zhěng jiù líng hún dì
限 到 了， 该 关 心 一 下 拯 救 灵 魂 的
shì liǎo nǐ mà wǒ mà wǒ fàn liǎo mǒu zhǒng zuì
事 了。 你 骂 我， 骂 我 犯 了 某 种 罪
niè kě wǒ què háo wú guò cuò nán dào wǒ méi
孽， 可 我 却 毫 无 过 错， 难 道 我 没
tīng dào nǐ mà wǒ ma? ” “wǒ zài yě bù shuō
听 到 你 骂 我 吗？ ” “我 再 也 不 说
cū huà liǎo zhàng fū shuō, “wǒ bù zhī dào
粗 话 了， ” 丈 夫 说， “我 不 知 道
nǐ fàn yǒu shí me zuì guò yào shì wǒ shuō guò shí
你 犯 有 什 么 罪 过！ 要 是 我 说 过 什
me huà nà yě zhǐ shì shuō zhuó wán dì
么 话， 那 也 只 是 说 着 玩 的
yā! ” “nǐ fā gè shì bā, ” qī zǐ
呀！ ” “你 发 个 誓 吧， ” 妻 子
shuō, “yǐ zì jǐ fù mǔ dì míng yì fā shì
说， “以 自 己 父 母 的 名 义 发 誓，

nǐ méi yǒu kàn dào wǒ hé rèn hé rén zài yì qǐ
你 没 有 看 到 我 和 任 何 人 在 一 起，
nǐ jué bù huì dào rèn hé dì fāng qù tōu kuī wǒ dì
你 绝 不 会 到 任 何 地 方 去 偷 窥 我 的
xíng zōng nǐ yǒng yuǎn yě bù zài mà
行 踪， 你 永 远 也 不 再 骂
wǒ 我。 ” “ hǎo ba wǒ fā shì zhàng fū
我。 ” “ 好 吧， 我 发 誓， ” 丈 夫
shuō tā men lái dào xiū dào yuàn zhàng fū zài shèng
说。 他 们 来 到 修 道 院， 丈 夫 在 圣
gǔ shàng fāng fā shì yào lǚ xíng zì jǐ suǒ dá yīng dì
骨 上 方 发 誓 要 履 行 自 己 所 答 应 的
yī qiē chéng nuò
一 切 承 诺。

zhè gè gù shì shuō míng nǚ rén yǒu zhuó mó
这 个 故 事 说 明， 女 人 有 着 魔
guǐ dì gè zhǒng jì móu cǐ wài hái yǒu yī gè huā
鬼 的 各 种 计 谋， 此 外 还 有 一 个 花
zhāo jiù shì wú lùn shì zài dāng miàn hái shì bèi
招， 就 是 无 论 是 在 当 面 还 是 背
dì tā dū huì piàn rén
地， 她 都 会 骗 人。

365. 杜鹃和鸟

有一次，鸟儿们聚在一起选
举鸟王，突然听到远处有一只杜
鹃在咕咕地叫。它们喜欢上了这
响亮的嗓音，但是谁也不知道这
是谁的嗓音。于是它们认定，这
只声音宏亮而又能言善辩的鸟儿
配当它们的鸟王，只要它的心灵
和技能不比它的歌声差。它们立
刻派一只山雀去看看，它的样子

cháng dé zěn me yàng yǐ jí tā shēng huó dé zěn me
长得怎么样，以及它生活得怎么
yàng shān què fēi dào nà lǐ tíng zài bù yuǎn
样。山雀飞到了那里，停在不久
chù dì yī kē shù shàng bìng kàn dào liǎo dù juān
处的一棵树上，并看到了杜鹃。
dù juān dì yàng zǐ kě lián bēi wēi wú jīng dǎ cǎi
杜鹃的样子可怜卑微，无精打采
dì dā lā zhuō nǎo dai bù jǐn méi yǒu yī diǎn wáng
地耷拉着脑袋，不仅没有一点王
zhě dì fēng dù ér qiě xiǎn dé nà yàng ruǎn ruò qiè
者的风度，而且显得那样软弱怯
nuò shān què xiǎng hǎo hǎo dì kǎo yàn yī xià dù juān
懦。山雀想好好地考验一下杜鹃
dì xìng gé tā fēi dào dù juān shàng fāng dì yī kē
的性格。它飞到杜鹃上方的一棵
shù shàng rán hòu bǎ fèn biàn zhí jiē pái zài dù juān
树上，然后把粪便直接排在杜鹃
dì bèi shàng dù juān què háo wú fǎn yīng yú
的背上，杜鹃却毫无反应。于
shì shān què biān zé mà dù juān biān fēi zǒu liǎo
是，山雀边责骂杜鹃边飞走了。
shān què gào sù suǒ yǒu dì niǎo ér men dù juān fēi
山雀告诉所有的鸟儿们，杜鹃非

cháng dǎn xiǎo shèn zhì zài shòu dào xiū rǔ shí yě bù
常胆小，甚至在受到羞辱时也不
gǎn bào fù tā shuō dù juān shèn zhì bù gǎn
敢报复。它说：“杜鹃甚至不敢
bǎo hù zì jǐ miǎn zāo wǒ zhè yàng xiǎo dì niǎo ér dì
保护自己免遭我这样小的鸟儿的
qīn fàn nà me tā yòu zěn me néng bǎo hù wǒ men
侵犯，那么它又怎么能保护我们
bù shòu dà niǎo dì qīn fàn ní bù qiān wàn bù
不受大鸟的侵犯呢？不，千万不
néng xuǎn zhè zhǒng tǒng zhì zhě ràng wǒ men xuǎn yī zhī
能选这种统治者；让我们选一只
cōng míng qiáng zhuàng hé yǒng gǎn dì niǎo ér
聪明、强壮和勇敢的鸟儿
bā。” yú shì niǎo ér men xuǎn jǔ lǎo yīng dāng tā
吧。”于是鸟儿们选举老鹰当它
men dì dà wáng rèn wéi tā shì dāng zhī wú kuì dì
们的大王，认为它是当之无愧的
niǎo wáng yīn wéi tā yǒu páng dà dì shēn qū ruì
鸟王，因为它有庞大的身躯、锐
lì dì huì hé zhǎo tā shì fáng yù dí rén qīn fàn
利的喙和爪，它是防御敌人侵犯
dì zhōng shí bǎo wèi zhě ér qiě huán shì chéng shí hé
的忠实保卫者，而且还是诚实和

yán lì dì zhèng yì wéi hù zhě cǐ wài zài yǐn
严厉的正义维护者。此外，在饮
shí yǐ jí qí tā fāng miàn tā dōu hěn yǒu jié zhì
食以及其他方面它都很有节制，
tā bù huì yǐ tè zhǒng dì kē juān zá shuì lái jī nù
它不会以特种的苛捐杂税来激怒
mín zhòng jiǎ rú chī bǎo le tā jiù huì jié shí
民众。假如吃饱了，它就会节食
jǐ tiān yīn wéi tā zhī dào yǐ bù duàn zēng jiā
几天，因为它知道，以不断增加
fù dān dì fāng fǎ qù yā zhà mín zhòng shì yǔ wáng zhě
负担的方法去压榨民众是与王者
fēng fàn bù xiāng fú dì
风范不相符的。

zhè zhǒng lì zǐ jiào yù rén men zài xuǎn jǔ
这种例子教育人们：在选举
zì jǐ dì jūn wáng huò fǎ guān shí bù yīng gāi xuǎn
自己的君王或法官时，不应该选
nà zhǒng kǒu tóu shàng shuō dé piāo liàng xíng dòng shàng què
那种口头上说得漂亮，行动上却
wú suǒ zuò wéi dì rén ér shì yào xuǎn jǔ nà zhǒng
无所作为的人，而是要选举那种
xīn líng měi jù yǒu fǎn jī dí rén hé píng dìng fēi
心灵美，具有反击敌人和平定非

zhèng yì xíng wéi dì lì liáng dì rén
正义行为的力量的人。

366. mài mǎ rén
卖马人

yǒu gè nóng fū yǎng dà yī pǐ mǎ tā dǎ
有个农夫养大一匹马，他打
suàn yǐ èr shí gè jīn bì bǎ tā mài diào tā de
算以二十个金币把它卖掉。他的
lín jū yuàn yì mǎi zhè pǐ mǎ zhǐ shì yào qiú jiǎn
邻居愿意买这匹马，只是要求减
jià tā men shāng dìng mǎ de jià qián yóu tā men
价。他们商定，马的价钱由他们
zài qù shì chǎng dì lù shàng yù dào dì yī gè rén
在去市场的路上遇到的第一个人
lái dìng jié guǒ tā men yù dào liǎo yī gè yī
来定。结果，他们遇到了一个一
zhǐ yǎn shī míng dì rén tā men wèn tā zhè pǐ
只眼失明的人。他们问他，这匹

mǎ yīng mài duō shǎo qián tā huí dá zhè pǐ
马应卖多少钱？他回答：“这匹
mǎ yīng mài shí gè jīn bì zhè gè jià qián shì
马应卖十个金币。”这个价钱是
zhōng mǎi zhǔ dì yì dì yīn cǐ tā yào qiú yǐ zhè
中买主的意的，因此他要求以这
gè jià qián mǎi xià zhè pǐ mǎ dàn shì mài zhǔ huán
个价钱买下这匹马。但是卖主还
shì gù zhí jǐ jiàn zhēng zhí bù xiū zuì hòu tā
是固执己见，争执不休，最后他
men jué dìng shàng fǎ yuàn dǎ guān sī mǎi zhǔ yuán yǐn
们决定上法院打官司。买主援引
liǎo tā men shuāng fāng dì yuē dìng bìng shuō gū jià rén
了他们双方的约定，并说估价人
shì gè mò shēng rén yīn cǐ shì wú yōng zhì yí
是个陌生人，因此是毋庸置疑
dì dàn shì mài zhǔ huí dá mò shēng rén dì gū
的。但是卖主回答，陌生人的估
jià wú xiào yīn wéi tā shì gè yī zhǐ yǎn shī míng
价无效，因为他是只眼失明
dì rén nà jiù shì shuō tā zhǐ néng kàn dào mǎ
的人，那就是说，他只能看到马
dì yī bàn dāng rán zhǐ néng dìng chū mǎ dì yī bàn
的一半，当然只能定出马的一半

价钱。听了这种推论后，法官们
哈哈大笑起来，并以笑话了结了
此案。农夫出色地驳倒了邻居的
起诉，牵着自己的马回家了。
因此聪明人总能摆脱窘境，
只要他能自圆其说，哪怕说得荒
唐也不要紧。

367. 老鹰、雀鹰和仙鹤

有一次，一只老鹰很生一只

què yīng dì qì biàn kāi shǐ gēn zōng zhuī jī tā
雀鹰的气，便开始跟踪追击它，
ér qí yú dì niǎo ér yě dū jǐn gēn zài hòu miàn
而其余的鸟儿也都紧跟在后面。
què yīng wéi táo shēng ér fēi jìn yī dào shān liè xià
雀鹰为逃生而飞进一道山裂罅，
duǒ zài lǐ miàn lǎo yīng zài liè xià qián miàn yǔ zì
躲在里面。老鹰在裂罅前面与自
jǐ dì nán jué men tāo lùn tā men zhōng shuí yǒu bàn
己的男爵们讨论，它们中谁有办
fǎ néng bǎ què yīng tuō chū lái zuì hòu zhè gè rèn
法能把雀鹰拖出来。最后这个任
wù luò zài liǎo xiān hè shēn shàng yīn wéi tā dì tóu
务落在了仙鹤身上，因为它的头
jǐng cháng néng jiào róng yì dì gòu dé dào què yīng
颈长，能较容易地够得到雀鹰。
dàn shì dāng xiān hè zǒu shàng qián qù shēn chū bó
但是，当仙鹤走上前去，伸出脖
jǐng bǎ tóu tàn jìn liè xià hòu què yīng lì kè
颈，把头探进裂罅后，雀鹰立刻
yòng yī shuāng jiǎn ruì dì lì zhǎo zhuā zhù tā dì hóu
用一双尖锐的利爪抓住它的喉
lóng bìng yòng lì niē liǎo yī xià xiān hè bèi zhè
咙，并用力捏了一下。仙鹤被这

tū rú qí lái de gōng jī hé zhè xiē lì zhǎo xià dé
突如其来的攻击和这些利爪吓得
lā liǎo dù zǐ bìng nòng zàng liǎo zhàn zài páng biān de
拉了肚子，并弄脏了站在旁边的
lǎo yīng hé suǒ yǒu niǎo ér de shēn zǐ yīn cǐ tā
老鹰和所有鸟儿的身子。因此它
yī zhèng tuō què yīng dì zhǎo zǐ biàn xiū kuì wàn fēn
一挣脱雀鹰的爪子，便羞愧万分
dì lì kè jué dìng fēi lí zì jǐ de gù xiāng bān
地立刻决定飞离自己的故乡，搬
dào wú rén zhī xiǎo dì dì fāng qù zhù tā shàng lù
到无人知晓的地方去住。它上路
liǎo zài dà hǎi shàng kōng fēi xiáng tā tū rán yù
了，在大海上空飞翔。它突然遇
dào yī zhī hǎi ōu hǎi ōu wèn tā wéi shí me yī
到一只海鸥，海鸥问它为什么一
dìng yào qiān yí xiān hè jiù bǎ fā shēng zài zì jǐ
定要迁移？仙鹤就把发生在自己
shēn shàng de shì jiǎng liǎo yī biàn kě shì hǎi ōu yòu
身上的事讲了一遍，可是海鸥又
wèn dào nǐ zì jǐ dǎo shì zài táo pǎo kě
问道：“你自己倒是在逃跑，可
shì wǒ rèn wéi nǐ bǎ zì jǐ de pì gǔ liú zài
是我认为，你把自己的屁股留在

老地方了吧？” “不，” 仙鹤回
答，“我到各处去都是随身带着
它的。” “那么我就给你一个建
议，” 海鸥说。“你回自己的故
乡去吧，因为在异乡你也会遇到
诸如此类的事。” 仙鹤同意了它
的看法，飞回去了。
这种情况经常发生在许许多多
多为摆脱耻辱而离乡背井的人身
上，但是他们他们在异乡也会遇到诸
如此类的事。人应该改变的，不是
地方，而是自己的性格。

368. 忏悔的狼

yī zhī láng jué dìng qí qiú shàng cāng kuān shù zì
一只狼决定祈求上苍宽恕自

jǐ dì zuì xíng bìng fā shì zài zhí zhì fù huó jié
己的罪行，并发誓在直至复活节

qián dì zhěng gè dà zhāi qī nèi bù chī rèn hé ròu
前的整个大斋期内不吃任何肉

shí dàn shì bù jiǔ tā zài yī zuò xiǎo shù lín
食。但是，不久它在一座小树林

dì biān yuán dì dài yù dào yī zhī féi yáng gū líng
的边缘地带遇到一只肥羊，孤零

líng dì yī zhī yáng láng duì zì jǐ shuō āi
零的一只羊。狼对自己说：“哎

yā yào shì wǒ méi yǒu fā guò shì wǒ jiù kě
呀，要是我没有发过誓，我就可

yǐ gāo gāo xīng xīng dì pǐn cháng zhè zhī yáng dì wèi dào
以高高高兴兴地品尝这只羊的味道

liǎo bù guò wǒ zài xiǎng xiē shí me yā tā
了！不过，我在想些什么呀？它

本来**就是**孤零零的**一只**羊，**这就**
是**说**，**我**不亲自**关心**它，**那么**任
何**一只**过路的**狼**也**都会**吃掉它
的！**所以**，**我**最好**还是**断定，**这**
是**鲑**鱼**肉**，**然后**就逮住**吃掉**它。
况且**鲑**鱼**肉**是**一种**细嫩的**食物**，
在这个**季**节里**价**格很**昂**贵。”**说**
到**这**里，它就把**羊**抓**住**吃掉了。
由此**可**见，**有**些人干**惯**坏
事，**心**灵已经**腐**败，**无**论是**誓**言
还是**诺**言都**抑**制不**住**他们的**欲**
望，**一**有**机**会他们就会**故**态**复**

369. 燕子 和 麻雀

qiū tiān yí gè nóng fū shōu gē hǎo zhuāng
秋天，一个农夫收割好庄

jià bǐng bǎ liáng shí fàng rù liáng cāng yī zhī zài
稼，并把粮食放入粮仓。一只在

liáng cāng wū yán xià yíng cháo dì yàn zǐ zhào lái le yī
粮仓屋檐下营巢的燕子召来了一

xiē má què tā men cóng chuāng hù fēi jìn qù kāi
些麻雀。它们从窗户飞进去，开

shǐ zhuó shí nóng fū dì gǔ zǐ nóng fū fā xiàn liǎo
始啄食农夫的谷子。农夫发现了

zhè yī qíng kuàng biàn fēn tóu wéi má què bù xià tào
这一情况，便分头为麻雀布下套

suǒ hé huó kòu kě shì yàn zǐ yù xiān gào sù liǎo
索和活扣。可是燕子预先告诉了

má què má què zài yī duàn shí jiān nèi bù zài fēi
麻雀，麻雀在一段时间内不再飞
lái le 。 nóng fū cāi dào , shì yàn zǐ xiè lù liǎo
来了。农夫猜到，是燕子泄露了
tā de yì tú , yú shì tā shōu qǐ tāo suǒ bìng
他的意图，于是他收起套索，并
dà shēng dì shuō , zì jǐ bù zài shēng niǎo dì qì
大声地说，自己再生鸟的气，
yě bù dǎ suàn bǔ zhuō tā men liǎo 。 huà yī shuō
也不打算捕捉它们了。话一说
wán , tā jiù zǒu chū liáng cāng , zài wài miàn qiǎo qiǎo
完，他就走出粮仓，在外面悄悄
bù hǎo tāo suǒ hé qí tā bǔ què gōng jù 。 yàn zǐ
布好套索和其他捕雀工具。燕子
xiāng xìn liǎo nóng fū de huà , yòu qǐng má què lái chī
相信了农夫的话，又请麻雀来吃
fàn : xiàn zài tā men bù huì yǒu shí me wēi xiǎn
饭：现在它们不会有什么危险
liǎo 。 má què fēi lái le , kāi shǐ zhuó shí gǔ
了。麻雀飞来了，开始啄食谷
zǐ 。 nóng fū yí xià zǐ bǎ zì jǐ qiǎo qiǎo dì bèi
子。农夫一下子把自己悄悄地备
hǎo de wǎng zhào zài suǒ yǒu de chuāng hù shàng , bǎ má
好的网罩在所有的窗户上，把麻

què dōu guān zài liáng cāng lǐ , zài bǎ tā men yī zhī
雀都关在粮仓里，再把它们一只
yī zhī dì zhuō zhù kāi shǐ tòng dǎ tā men hòu
一只地捉住，开始痛打它们。后

lái , qí zhōng dì yī zhī má què duì yàn zǐ
来，其中的一只麻雀对燕子
shuō : nǐ sā huǎng , shuō wǒ men méi yǒu wēi
说：“你撒谎，说我们没有危

xiǎn 。 nǐ wéi wǒ men zhǔn bèi liǎo zhì mìng dì yàn
险。你为我们准备了致命的宴
xí ! ” yàn zǐ què huí dá : “ bú shì wǒ piàn
席！”燕子却回答：“不是我骗

liǎo nǐ men ér shì nóng fū piàn liǎo wǒ ér wǒ
了你们，而是农夫骗了我，而我
xiāng xìn liǎo tā dì huà qī piàn liǎo nǐ men dàn
相信了他的话，欺骗了你们。但

shì , xiàn zài wǒ míng bái : rén jiā shuō dì huà bìng
是，现在我明白：人家说的话并
bù shì quán dōu néng xiāng xìn dì
不是全都能相信的。”

xǔ xǔ duō duō dì rén jiù shì yīn qīng xìn ér
许许多多的人就是因轻信而
jīng cháng xiàng qí tā rén chuán bō zuì yǒu qī piàn xìng dì
经常向其他人传播最有欺骗性的

yáo yán
谣言。

nóng fū hé lǎo huáng niú
370. 农夫和老黄牛

yǒu gè nóng fū ràng lǎo huáng niú cóng shēng kǒu péng
有个农夫让老黄牛从牲口棚
wǎng wài tuó niú fèn lǎo huáng niú mǎ tā tā men
往外驮牛粪。老黄牛骂他：它们
yòng zì jǐ dì láo dòng xiàng tā tí gōng xiǎo mài hé dà
用自己的劳动向他提供小麦和大
mài shǐ tā hé tā dì jiā rén guò shàng liǎo hǎo duō
麦，使他和他的家人过上了好多
nián dì xiǎo kāng shēng huó ér tā duì cǐ dì huí bào
年的小康生活，而他对此的回报
què shì pài tā men gān zhè zhǒng zàng huó nóng fū huí
却是派它们干这种脏活。农夫回
dá tā men qǐng wèn nǐ men yùn sòng dì bù
答它们：“请问，你们运送的不

zhèng shì nǐ men zì jǐ zào chū lái de dōng xī
正是你们自己造出来的东西
ma wǒ men bù zhēng liǎo lǎo huáng niú
吗？” “我们不争了，” 老黄牛
men shuō jì rán zhè yàng nóng fū
们说。“既然这样，” 农夫
shuō nà me zhǐ yǒu zhè yàng zuò cái shì gōng zhèng
说，“那么只有这样做才是公正
de xiū xián shí nǐ men nòng zàng wǒ de fáng zi
的：休闲时你们弄脏我的房子，
shàng bān shí jiù bǎ tā dǎ sǎo gān jìng
上班时就把它打扫干净。”

zhè zé yǔ yán shì zhēn duì nà xiē hǎo mái yuàn
这则寓言是针对那些好埋怨
hé ào màn dì pū rén dì tā men bù guǎn zuò liǎo
和傲慢的仆人的。他们不管做了
yí diǎn shí me hǎo shì mǎ shàng jiù huì mái yuàn
一点什么好事，马上就会埋怨，
què wàng jì le rén jiā wèi tā men zuò liǎo duō shǎo hǎo
却忘记了人家为他们做了多少好
shì rán ér tā men zuò liǎo chǔn shì què yǒng
事。然而，他们做了蠢事，却永
yuǎn bì kǒu bù tán
远闭口不谈。

371. 兔子和鹿

一只兔子看到一头长着一对
非常美丽的多杈犄角的鹿，便开
始在朱庇特[28]面前抱怨自己
的命运：它长得既虚弱，又可
怜，谁也不怕它，所以它请求神
赐予它一对鹿一样的犄角来美化
和保护自己。朱庇特对它说，它
们是很重的，它扛不动的。“没
关系，”兔子说，“我一定会出

sè dì shǐ yòng tā men yú shì àn zhào zhū
色地使用它们。”于是，按照朱
bì tè dì mìng lìng tā tóu shàng cháng chū liǎo yī duì
庇特的命令，它头上长出了一对
duō chā dì jù dà jī jiǎo jié guǒ mǎ shàng fā
多杈的巨大犄角。结果马上发
xiàn zài tā men dì zhòng yā xià tù zǐ yǐ wú
现，在它们的重压下，兔子已无
fǎ bēn pǎo liǎo tā yù dào le jǐ gè mù rén
法奔跑了；它遇到了几个牧人，
tā men bǎ tā dǎ sǐ liǎo
他们把它打死了。

xǔ duō rén dū kě wàng dé dào xǔ duō dōng
许多人都渴望得到许多东
xī bìng rèn wéi zhè shì zì jǐ dì róng yù jié
西，并认为这是自己的荣誉，结
guǒ dé dào de què shì tòng kǔ hé sǐ wáng
果得到的却是痛苦和死亡。

láng hé qiāng láng
372. 狼和蜣螂

yǒu yī tiān yī zhī láng shuì zài zì jǐ dì
有一天，一只狼睡在自己的
dòng xué lǐ tū rán yī zhī qiāng láng pá dào le tā
洞穴里，突然一只螳螂爬到了它
dì wěi bā xià miàn láng bèi yī zhèn jù tòng nòng xǐng
的尾巴下面。狼被一阵剧痛弄醒
liǎo jiǔ jiǔ dì zài dì shàng dào chù luàn gǔn zhí
了，久久地在地上到处乱滚，直
dào qiāng láng cóng láng wěi bā lǐ pá chū lái wéi zhǐ
到螳螂从狼尾巴里爬出来为止。
láng kàn dào le tā tòng hèn wàn fēn zhè me yī
狼看到了它，痛恨万分：这么一
gè wēi bù zú dào dì xiǎo dōng xī jìng ràng zì jǐ chī
个微不足道的小东西竟让自己吃
liǎo rú cǐ zhī dà dì kǔ tóu dǎo méi dì jiā
了如此之大的苦头。“倒霉的家
huǒ
伙，” láng shuō nǐ zěn me gǎn gōng jī bǐ
你优秀、比你强壮的我？喂，好
nǐ yōu xiù bǐ nǐ qiáng zhuàng dì wǒ wèi hǎo
吧，要是你相信自己的力量，那
bā yào shì nǐ xiāng xìn zì jǐ dì lì liáng nà
就召集起所有的亲朋好友，出来

tóng wǒ hé wǒ de qīn péng hǎo yǒu jué dòu wǒ
同我和我的亲朋好友决斗——我
men míng tiān jiù zài zhè gè chǎng dì jué dòu
们明天就在这个场地决斗
ba 。” shuāng fāng jiù zhè yàng yuē dìng liǎo dì èr
吧。”双方就这样约定了。第二
tiān dà jiā dōu dào zhè lǐ lái cān jiā jué dòu
天，大家都到这里来参加决斗
liǎo yǔ láng yì qǐ lái de shì mì lín lǐ de yě
了。与狼一起来的是密林里的野
shòu ér yǔ qiāng láng yì tóng lái de zé shì suǒ yǒu
兽，而与蜣螂一同来的则是所有
de qiāng láng jí qí tóng lèi cāng yíng hé hú fēng yě
的蜣螂及其同类苍蝇和胡蜂。野
shòu men gēn jù láng de jiàn yì dōu bǎ zì jǐ de tún
兽们根据狼的建议都把自己的臀
bù hù zhù huán yòng pí tiáo bǎ wěi bā dōu kǔn qǐ
部护住，还用皮条把尾巴都捆起
lái qiáo shuāng fāng xiāng féng liǎo yī zhī hú fēng
来。瞧，双方相逢了；一只胡蜂
shǒu xiān hěn hěn dì zhé le yī tóu lù yī kǒu lù
首先狠狠地蜇了一头鹿一口，鹿
rěn shòu bù liǎo wǎng shàng yī tiào tā shēn shàng de
忍受不了，往上一跳，它身上的

pí tiáo bēng duàn liǎo láng yī kàn dào zhè zhǒng qíng
皮条绷断了。狼一看到这种情
kuàng biàn chē kāi sāng mén hǒu dào fán shì néng
况，便扯开嗓门吼道：“凡是能
táo shēng dì jiù táo shēng bā wǒ men dì pí tiáo
逃生的，就逃生吧！我们的皮条
jīng shòu bù zhù hú fēng zhé liǎo zhǐ yào wǒ men shāo
经受不住胡蜂蜇了。只要我们稍
yī tuō yán wǒ men dì wěi bā xià jiù huì yǒu
一拖延——我们的尾巴下就会有
yī zhī hú fēng huò qiāng láng huò zhě liǎng zhě dōu
一只胡蜂或蜣螂，或者两者都
yǒu tīng liǎo zhè xiē huà suǒ yǒu dì yě shòu
有。”听了这些话，所有的野兽
dōu táo zhī yāo yāo
都逃之夭夭。

xǔ duō rén cháng cháng huì chū xiàn zhè zhǒng qíng
许多人常常会出现这种情
kuàng zài jiān nán dì shí hòu bù zhǐ yī cì dì
况：在艰难的时候，不止一次地
bù dé bù huái zhuó qí chǐ dà rǔ duì shèn zhì shì bèi
不得不怀着奇耻大辱对甚至是被
bǐ shì dì ruò zhě zuò chū ràng bù
鄙视的弱者作出让步。

373. 小偷与蜣螂

从前有一个名偷，他喜欢夜里行窃，因为那时谁也听不见。有一次，他夜里行窃干累了，无意走到了一片草地上。当时是夏天，草地上长满了青草，开满了鲜花，一条小溪在草地上潺潺流淌，这一切情景使疲惫不堪的小偷昏昏欲睡。于是，被良辰美景迷住的他四仰八叉地躺在草地

shàng shuì zhuó liǎo tā gāng gāng jìn rù mèng xiāng yī
上睡着了他刚刚进入梦乡，一
zhǐ qiāng láng biàn zuān jìn liǎo tā dì tǐ nèi yào shì
只蜣螂便钻进了他的体内。要是
nǐ wèn tā shì cóng nǎ ér zuān jìn qù dì wǒ jiù
你问它是从哪儿钻进去的，我就
huí dá shì cóng xià miàn zuān jìn qù dì yīn wéi
回答：是从下面钻进去的，因为
tā jīng tōng zì jǐ dì zhuān yè xiǎo tōu yī jué chá
它精通自己的专业。小偷一觉察
dào zì jǐ tǐ nèi yǒu yī wèi shǐ tā gǎn dào bù shì
到自己体内有一位使他感到不适
dì kè rén biàn xǐng liǎo guò lái qiāng láng zài tā
的客人，便醒了过来。蜣螂在他
tǐ nèi qī xī dì nà xiē dì fāng shǐ tā gǎn dào tòng
体内栖息的那些地方使他感到痛
dé lì hài yú shì tā jiù qù wèn yī shēng zì
得厉害，于是他就去问医生，自
jǐ shēn shàng dào dǐ chū liǎo shí me máo bìng yī shēng
己身上到底出了什么毛病。医生
men shuō nǐ zhè shì huái yùn liǎo xiǎo tōu
们说：“你这是怀孕了。”小偷
xiāng xìn liǎo yī shēng dì huà tā kāi shǐ jué dé
相信了医生的话，他开始觉得，

zào chéng zhè yī qiē tòng kǔ dì yuán yīn hǎo xiàng jiù zài
造成这一切痛苦的原因好像就在
yú cǐ
于此。

qí guài dì xīn wén chuán biàn liǎo zhěng gè dì
奇怪的新闻传遍了整个地
qū dà jiā jīng qí dì tīng zhuó gǎn dào shí fēn
区，大家惊奇地听着，感到十分
kǒng jù yīn wéi jù shuō zhè shì yī gè bù xiáng zhī
恐惧，因为据说这是一个不祥之
zhào qiáo xiǎo tōu yǐ jīng tāng zhuó zài fēn miǎn
兆。瞧，小偷已经躺着在分娩，
zài shēn yín liǎo rén men zuò zài zhōu wéi guān kàn
在呻吟了。人们坐在周围观看，
shì qíng dì jié guǒ jiāng huì zěn me yàng yǐ jí jiāng
事情的结 果 将 会 怎 么 样， 以 及 将
huì yǒu shí me zāi nán jiàng lín dàn shì jiù zài tā
会有什么灾难降临。但是就在他
xiàng chǎn fù yī yàng dà hǎn dà jiào hé shēn yín dì shí
像产妇一样大喊大叫和呻吟的时
hòu qiāng láng zhōng yú yīn cháng shí jiān dì zhèng zhā ér
候，蜣螂终于因长时间的挣扎而
gǎn dào pí láo liǎo biàn yán zhuó tā jìn qù dì nà
感到疲劳了，便沿着它进去的那

条路线爬了出来。于是，真相大白：折磨小偷的正是折磨马的蜣螂。

人的一个不幸的习惯就是如此：总是喜爱新奇的东西，急不可耐地期盼着各种各样的新东西，哪怕它会带来灾难。

374. 女人和她的情人

一个女人趁她丈夫不在家之

jì yǔ qíng rén yì qǐ zài gān yǒu fù yú zhàng fū dì
际与情人一起在于有负于丈夫的
gōu dāng tū rán zhàng fū huí lái le , tòu guò mén
勾当。突然丈夫回来了，透过门
féng cháo wū lǐ yì zhāng wàng , kàn dào tā men zài yì
缝朝屋里一张望，看到他们在一
qǐ , biàn gāo shēng shuō : “ āi ya , wǒ kàn dào
起，便高声说：“哎呀，我看到
shí me qíng jǐng la ! dàn yuàn zhè shì huàn
什么情景啦！但愿这是幻
yǐng ! ” tīng dào tā de shēng yīn hòu , nǚ rén hài
影！”听到他的声音后，女人害
pà liǎo , cóng chuáng shàng yì yuè ér qǐ , yī shān bù
怕了，从床上一跃而起，衣衫不
zhěng , tóu fā péng luàn dì chōng shàng qián qù yíng jiē ,
整、头发蓬乱地冲上前去迎接，
tóng shí shuō dào : “ āi ya , wǒ qīn ài de ,
同时说道：“哎呀，我亲爱的，
nǐ rú cǐ cū zhòng dì chuǎn xī zhuō shuō chū lái de shì
你如此粗重地喘息着说出来的是
shí me yàng dì zhù yuàn cí ? ” kě tā duì tā
什么样的祝愿词？”可他对她
shuō : “ wǒ jué dé hǎo xiàng yǒu gè xiǎo huǒ zǐ zài
说：“我觉得好像有个小伙子在

nǐ chuángshàng tóng nǐ bào zuò yī tuán tóng nǐ jiē
你床上，同你抱作一团，同你接
wěn tóng nǐ yī qǐ xiǎng shòu rén shēng de yī qiē lè
吻，同你一起享受人生的一切乐
qù ” tīng liǎo zhè xiē huà qī zǐ zhè yàng duì
趣。”听了这些话，妻子这样对
tā shuō wǒ gǎn dào nǐ yǐ qián yǒu duō
他说：“我感到，你以前有多
bèn xiàn zài jiù yǒu duō bèn zhè jiù shì nǐ lǎo
笨，现在就有多笨。这就是你老
zǎo jiù yǒu dì nà gè hú tú xiǎng fǎ xiāng xìn
早就有的那个糊涂想法——相信
mèng jiàn de yī qiē dōng xī ! ” zhè bù shì
梦见的一切东西！”“这不是
mèng ” zhàng fū duì tā shuō zhè shì wǒ dà
梦，”丈夫对她说，“这是我大
bái tiān qīn yǎn jiàn dào de ” qī zǐ jiù wèn
白天亲眼见到的。”妻子就问
tā “nán dào nǐ xiāng xìn nǐ qīn yǎn jiàn dào de
他：“难道你相信你亲眼见到的
yī qiē ? ” zhàng fū huí dá yǒu shuí huì bù
一切？”丈夫回答：“有谁会不
xiāng xìn zì jǐ de yǎn jīng ní yǎn jīng shì bù huì
相信自己的眼睛呢？眼睛是不会

sā huǎng de ” wèi nà me nǐ jiù dào zhè
撒 谎 的 。 ” “ 喂 ， 那 么 你 就 到 这
lǐ lái ba ” qī zǐ shuō ràng wǒ men jiǎn
里 来 吧 ， ” 妻 子 说 ， “ 让 我 们 检
chá yí xià shí jì qíng kuàng shì bù shì zhè
查 一 下 ， 实 际 情 况 是 不 是 这
yàng ” tā men yǒu yī tǒng shuǐ fàng zài lù tiān
样 。 ” 他 们 有 一 桶 水 放 在 露 天
xià qī zǐ bǎ zhàng fū lǐng dào shuǐ tǒng páng biān
下 ， 妻 子 把 丈 夫 领 到 水 桶 旁 边 ，
shuō wèi nǐ cháo zhè ér kàn nǐ huì kàn
说 ： “ 喂 ， 你 朝 这 儿 看 ， 你 会 看
dào nǐ suǒ shuō dì nà gè xiǎo huǒ zǐ dì zhàng
到 你 所 说 的 那 个 小 伙 子 的 。 ” 丈
fū xiāng xìn liǎo qī zǐ dì huà cháo tǒng lǐ kàn liǎo
夫 相 信 了 妻 子 的 话 ， 朝 桶 里 看 了
kàn dàn shì kàn dào shuǐ lǐ zhǐ yǒu tā běn rén
看 ， 但 是 看 到 水 里 只 有 他 本 人 ，
biàn shuō dào wǒ kàn dào dì bù shì qíng fū
便 说 道 ： “ 我 看 到 的 不 是 情 夫 ，
ér shì zhàng fū ” qī zǐ duì tā
而 是 丈 夫 。 ” 妻 子 对 他
shuō wèi zěn me yàng nǐ qīn yǎn kàn dào
说 ： “ 喂 ， 怎 么 样 ， 你 亲 眼 看 到

的是真相吧？”丈夫回答她
说：“绝对不是，我看到的只是
真相的幻影。”于是妻子高声地
总结说：“你竟然能相信自己那
双如此欺骗你的眼睛呀！”轻信
的丈夫不知道该说什么话来反
驳，只好感谢妻子，并说
道：“哎，相信亲爱的妻子要比
相信不准确的眼睛让人安心得
多。”

这则寓言的寓意应该在女人
中寻找。

375. 小偷和魔鬼

一个头戴荆冠的小偷睡在白
荆棘丛下，他梦见有个魔鬼站在
他面前。他醒了过来，往四周环
顾了一下，看到他梦见的那个魔
鬼已经真的站在他面前了。魔鬼
对他说：“亲爱的朋友，你的忠
诚是无限的，我还知道，我对你
的赏识不是没有根据的：你的人
生旅程，你的事业都值得我宠

爱。如果你往后还是这样，你要
我帮助时，决不会遭到拒绝：只
要喊我的名字，你就会安全地到
处通行无阻。”听了这席话后，
小偷变得厚颜无耻了，开始更加
放肆地行窃，由于他念念不忘自
己的主人，所以他处处都能得
手。但是，他终于被抓住了，被
送上法庭，被定了罪。上了足枷
的他被人押送去接受小偷应受的
刑罚。当他被人家残酷和粗鲁地
拖来拖去时，他又大声呼唤魔

鬼，因为他的全部希望都寄托在
魔鬼身上。被呼唤的魔鬼出现
了，并说道：“我在这里，别担
心！”这时他们来到了行刑的地
方，小偷又呼唤自己的主人了。
而所有被判刑的人的主宰又
说：“要有耐心：耐心定会战胜
一切！”这时人家已经把绳子紧
紧套在他的喉咙上了，他第三次
呼唤了自己的保护者，并
说：“患难见真情：你看到我身
在何处和我出了什么事，为了那

片是我们友谊的见证和保护。白
荆棘丛，给予我帮助吧。”魔鬼
却回答说：“至今为止你一直都
借助着我们的帮助在平安无事地
作战；现在我们不妨来看看，没
有我，你将怎么作战？”

我们经常是骗子骗骗子和阴
谋胜诡计的见证人，而受骗最多
的常常就是信赖魔鬼的那种人。

yī tiáo lóng hé yī gè rén qiān dīng liǎo zuò péng
一 条 龙 和 一 个 人 签 订 了 做 朋

yǒu hé huǒ bàn dì tiáo yuē bìng qiě kè shǒu zhè gè
友 和 伙 伴 的 条 约 ， 并 且 恪 守 这 个

tiáo yuē guò liǎo bù jiǔ lóng ràng rén bǎo cún hé
条 约 。 过 了 不 久 ， 龙 让 人 保 存 和

bǎo guǎn zì jǐ suǒ yǒu dì zhēn bǎo —— qí zhōng yǒu
保 管 自 己 所 有 的 珍 宝 —— 其 中 有

wú shù dì jīn yín hé xǔ duō bǎo shí yīn wéi lóng
无 数 的 金 银 和 许 多 宝 石 ， 因 为 龙

duì bǎo shí hěn jīng tōng zhì yú shì fǒu hái yǒu líng
对 宝 石 很 精 通 。 至 于 是 否 还 有 绫

luó chóu duàn wǒ bù zhī dào jiǎo huá dì lóng bǎ
罗 绸 缎 ， 我 不 知 道 。 狡 猾 的 龙 把

suǒ yǒu zhè xiē zhēn bǎo jiāo gěi rén rán hòu yīn wéi
所 有 这 些 珍 宝 交 给 人 ， 然 后 因 为

xiǎng yào kǎo yàn huǒ bàn dì zhōng shí jiù bǎ yī zhī
想 要 考 验 伙 伴 的 忠 实 ， 就 把 一 只

jī dàn fàng zài zhēn bǎo zhōng jiān bìng qiě
鸡 蛋 放 在 珍 宝 中 间 ， 并 且

shuō : “ wǒ hái yǒu yī pī zhēn bǎo bù bǐ zhè
说 ： “ 我 还 有 一 批 珍 宝 ， 不 比 这

yī pī shǎo wǒ yào jiǎn chá yī biàn rán hòu zài
一 批 少 ， 我 要 检 查 一 遍 ， 然 后 再

把它藏起来。为了我们的友谊，
请你保存好这只鸡蛋：我的生命
和救星就在这只鸡蛋里。”说完
这些话，龙就上路了，而让人留
下来看管珍宝。但是这个人很贪
婪，他开始思考怎么才能占有珍
宝，最后决定打碎那只似乎包含
着龙的生命鸡蛋。他下定决
心，接着就干了。不久，龙回到
了自己的伙伴身边，看到鸡蛋已
被打碎，便明白这种人的忠诚到
底值多少钱。

kǎo yàn péng yǒu hé huǒ bàn shì jiàn hǎo shì
考验朋友和伙伴是件好事，

yīn wéi zhǐ yǒu zài què xìn tā men dì zhōng chéng shí cái
因为只有确信他们的忠诚时才

kě yǐ fàng xīn dì xiāng xìn hé zhǐ kào tā men
可以放心地相信和指靠他们。

kǔ xíng sēng
377. 苦行僧

cóng qián yǒu yī gè kǔ xíng sēng tā xiǎng kǎo
从前有一个苦行僧，他想考

yàn zì jǐ dì pú rén shì fǒu zhōng chéng biàn yòng wǎ
验自己的仆人是否忠诚，便用瓦

guǎn dǎo kòu zhuó yī zhī lǎo shǔ tā duì pú rén
罐倒扣着一只老鼠。他对仆人

shuō wǒ qù kàn wàng bié dì dì xiong nǐ jiù
说：“我去看望别的弟兄，你就

liú xià lái kàn guǎn wǒ dì fáng jiān bā xū yào shí
留下来看管我的房间吧；需要什

么，就拿什么，对你没有任何禁
令，只有这只倒扣着的瓦罐你别
碰，也别移动——我不愿意让你
知道它下面藏着什么东西。”主
人说完了。仆人开始猜
测，这个不准他动的东西到底是
什么？他照例不顾任何禁令，而
认为他可以把一切都了解得非常
清楚，而且主人也不会发现。他
走近瓦罐，猜想里面一定有某种
好东西，于是稍稍掀起瓦罐。这
个不谨慎的行为使他把那只被扣

在里面的老鼠放跑了。就在这个时候，苦行僧回来了，立刻就问仆
人，他有没有看过瓦罐下的东
西？“看过了，”仆人回
答，“不过还是不看的好！”
就应该这样考验仆人：如果
他们在小事上是忠诚的，那么在
许多事情上应该也是如此。

378. 有一匹马的农夫

yī gè nóng fū zhǐ yǒu yī pǐ mǎ tā
一个农夫只有一匹马。他

xiǎng yào shì zì jǐ hái yǒu yī pǐ mǎ jiù néng
想，要是自己还有一匹马，就能

bǎ dì gēng yún dé hǎo dé duō yīn cǐ tā jīng cháng
把地耕耘得好得多。因此他经常

bù duàn dì xiàng shàng dì qí qiú xī wàng néng àn shàng
不断地向上帝祈求，希望能按上

dì dì yì yuàn mǎi dào dì èr pǐ mǎ rán ér
帝的意愿买到第二匹马。然而，

jiù zài tā méi wán méi liǎo dì zài zì jǐ de qí dǎo
就在他没完没了地在自己的祈祷

cí zhōng fǎn fù shuō zhè yī diǎn ér zhè xiē qí qiú
词中反复说这一点，而这些祈求

yòu shǐ shàng dì gǎn dào yàn juàn de shí hòu chū shì
又使上帝感到厌倦的时候，出事

liǎo xiǎo tōu qiān zǒu liǎo tā wéi yī dì yī pǐ
了：小偷牵走了他唯一的一匹

mǎ diū shī liǎo zì jǐ de mǎ nóng fū kāi shǐ
马。丢失了自己的马，农夫开始

yòng lìng yī zhǒng fāng fǎ qí dǎo tā shuō shàng
用另一种方法祈祷，他说：“上

dì ya zhǐ yào bǎ bèi rén tōu zǒu de nà pǐ mǎ
帝呀，只要把被人偷走的那匹马

huán gěi wǒ wǒ jiù bù huì zài yǐ yào dì èr pǐ
还给我，我就不会再要第二匹
mǎ dì qǐng qiú lái fán nǐ le ǎo
马的。请求来烦你了。”

yú chǔn dì rén jiù shì zhè yàng tā men bù
愚蠢的人就是这样，他们不

mǎn zú yú zì jǐ suǒ yǒng yǒu dì dōng xī lǎo xiǎng
满足于自己所拥有的东西，老想

yào zì jǐ méi yǒu dì dōng xī ér qiě bù ài hù
要自己没有的东西；而且不爱护

yǐ yǒng yǒu dì dōng xī zhí zhè xiē dōng xī bèi rén
已拥有的东西，直这些东西被人

tōu zǒu huò zhě duó zǒu wéi zhǐ zhǐ yǒu dāng tā men
偷走或者夺走为止；只有当他们

shōu huí zì jǐ dì dōng xī shí tā men cái huì míng
收回自己的东西时，他们才会明

bái zhè diǎn dōng xī duì tā men lái shuō gòu yòng
白，这点东西对他们来说够用

liǎo
了。

qí dǎo dì rén
379. 祈祷的人

yǒu gè rén tā yǒu yí gè xí guàn hěn
有个人，他有一个习惯，很
wǎn cái qù jiào táng rán hòu guì xià lái zǒng shì
晚才去教堂，然后跪下来，总是
zhè yàng qí dǎo shàng dì yā duì wǒ wǒ
这样祈祷：“上帝呀，对我、我
dì qī zǐ hé wǒ dì hái zǐ men fā fā cí bēi
的妻子和我的孩子们发发慈悲
ba dàn bù yào duì bié rén fā cí bēi ” yǒu
吧，但不要对别人发慈悲。”有
yí cì tā dì lín jū tīng dào le zhè jù huà gù
一次他的邻居听到了这句话，故
yì dà shēng dì ràng tā tīng dào zhè yàng de qí
意大声地让他听到这样的祈
dǎo shàng dì yā shàng dì wàn néng dì shàng
祷：“上帝呀，上帝，万能的上
dì nǐ jiù jī bì tā tā dì qī zǐ hé tā
帝，你就击毙他、他的妻子和他

dì hái zǐ men bā bù yào zài jī bì rèn hé bié
的孩子们吧，不要再击毙任何别
rén liǎo
人了。”

rén hé tā dì hán yā
380. 人和他的寒鸦

yī gè shì mín yǒu yī zhī xùn shú dì hán
一个市民有一只驯熟的寒
yā tā huā liǎo hěn cháng dì shí jiān nǔ lì dì jiào
鸦，他花了很长的时间努力地教
huì tā shuō rén huà kě shì nǐ qiáo bù xìng dì
会它说人话。可是你瞧，不幸的
shì fā shēng liǎo tā dì lín jū dǎ sǐ liǎo zhè zhī
事发生了：他的邻居打死了这只
hán yā fǎ guān shuō sǐ liǎo yī zhī xiǎo
寒鸦。法官说：“死了一只小
niǎo sǔn shī bìng bù dà yào shì tā yǒu mǒu xiē
鸟，损失并不大，要是它有某些

tè cháng nà jiù lìng dāng bié lùn zhǔ rén
特长，那就另当别论。”主人
shuō tā huì shuō rén huà huì wéi miào wéi xiào
说：“它会说人话，会惟妙惟肖
dì mó fǎng wǒ men dì huà hé shēng yīn shuí yě méi
地模仿我们的话和声音，谁也没
yǒu tīng dào guò rú cǐ měi miào dì niǎo míng
有听到过如此美妙的鸟鸣
shēng ” “rú guǒ zhè yàng ” fǎ guān
声。”“如果这样，”法官
shuō nà me shī qù zhè zhǒng niǎo dāng rán shì yī
说，“那么失去这种鸟当然是一
gè zhòng dà dì sǔn shī ” zuò wéi bèi gào dì lín
个重大的损失。”作为被告的邻
jū bèi chuán chū tíng tā hěn pà chéng dān zé rèn
居被传出庭。他很怕承担责任，
yú shì bǎ yī zhāng rǎn guò sè dì mián yáng pí cáng zài
于是把一张染过色的绵羊皮藏在
yī fú qián jīn lǐ dài dào fǎ tíng shàng zhǔn bèi tǎo
衣服前襟里带到法庭上，准备讨
hǎo fǎ guān fǎ guān kàn dào le zhè zhāng pí dì yī
好法官。法官看到了这张皮的一
gè jiān duān lì kè jiù míng bái zhè shì zěn me
个尖端，立刻就明白，这是怎么

huí shì gāi rú hé jiě shì yú shì tā wèn yuán
回事，该如何解释。于是他问原
gào nǐ dì hán yā huì zěn me míng jiào huì
告：“你的寒鸦会怎么鸣叫，会
shuō xiē shí me huà yuán gào huí dá wǒ
说些什么话？”原告回答：“我
bù dǒng tā dì míng jiào yě bù huì zhuǎn dá tā dì
不懂它的鸣叫，也不会转达它的
jiào shēng zhè shí yù gǎn dào huì shōu dào lǐ wù
叫声。”这时预感到会收到礼物
dì fǎ guān shuō wǒ shì zhè yàng duàn àn dì
的法官说：“我是这样断案的：
nǐ dì niǎo shēng qián méi yǒu dài lái guò shōu yì tā
你的鸟生前没有带来过收益，它
dì sǐ yě méi gěi nǐ dài lái sǔn shī
的死也没给你带来损失。”
zhè zhǒng rén hěn duō tā men bù shàn cí
这种人很多，他们不善辞
lǐng què yòu bù yuàn yì bǎo chí chén mò
令，却又不愿意保持沉默。

381. 农夫和地精 [29]

yī gè nóng fū jiǎo xìng zhuō dào liǎo yī gè dì
一个农夫侥幸捉到了一个地
jīng wéi liǎo tuō shēn dì jīng dá yīng yào mǎn zú
精。为了脱身，地精答应要满足
tā dì sān gè xīn yuàn nóng fū dì qī zǐ què shuō
他的三个心愿。农夫的妻子却说
fú zhàng fū ràng tā tí chū yào qiú bǎ xīn yuàn
服丈夫，让他提出要求，把心愿
zhuǎn gěi tā yīn wéi tā gēng qīng chǔ shí me dōng
转给她，因为她更清楚，什么东
xī zhí dé yào qiú shí me dōng xī bù zhí dé
西值得要求，什么东西不值得
yào zhàng fū jiù bǎ zhè shèng xià dì liǎng gè xīn yuàn
要。丈夫就把这剩下的两个心愿
ràng gěi liǎo qī zǐ tā nǐ bìng bù zhuó jí
让给了妻子。她呢，并不着急，
ér zài děng dài shí jī yǒu yī cì chī fàn shí
而在等待时机。有一次吃饭时，

tā zài kǎn yáng gǔ tóu tā xiǎng xī dào gǔ suǐ
她在啃羊骨头，她想吸到骨髓，
dàn jiù shì xī bù dào biàn bǎ gǔ tóu dì gěi zhàng
但就是吸不到，便把骨头递给丈
fū bìng shuō dào nǐ yào shì yǒu gè néng xī
夫，并说道：“你要是有个能吸
dào zhè gǔ suǐ dì tiě huì jiù hǎo liǎo tā dì
到这骨髓的铁喙就好了！”她的
huà yīn gāng luò tā dì zhàng fū jiù cháng chū yī gè
话音刚落，她的丈夫就长出一个
tiě huì yú shì tā yòu shuō bù nǐ zuì
铁喙。于是她又说：“不，你最
hǎo huán shì xiàng guò qù nà yàng liǎn shàng bù yào yǒu
好还是像过去那样，脸上不要有
huì bā jiù zhè yàng tā men dì xīn yuàn zhōng
喙吧！”就这样，他们的心愿中
méi yǒu yī gè shì duì tā yǒu lì dì
没有一个是对她有利的。
rú guǒ yào xìn lài hé tīng mìng yú yī gè
如果要信赖和听命于一个
rén nà jiù dé zhǎo xíng shì wěn jiàn hé yǒu xué wèn
人，那就得找行事稳健和有学问
dì rén
的人。

382. 狐狸和月亮的倒影

yè lǐ yī zhī hú lí zài hé biān yóu
夜 里，一 只 狐 狸 在 河 边 游
dàng kàn jiàn shuǐ zhōng dì yuè liàng dǎo yǐng biàn duàn
荡，看 见 水 中 的 月 亮 倒 影，便 断
dìng zhè shì gān lǎo yú shì tā kāi shǐ hē shuǐ
定 这 是 干 酪。于 是 它 开 始 喝 水：
tā rèn wéi zhǐ yào bǎ hé shuǐ hē guāng ràng hé
它 认 为，只 要 把 河 水 喝 光，让 河
dǐ gān hé tā jiù huì dé dào gān lǎo yīn cǐ
底 干 涸，它 就 会 得 到 干 酪。因 此
tā háo bù tíng xiē dì hē shuǐ zhí dào bèi shuǐ qiāng
它 毫 不 停 歇 地 喝 水，直 到 被 水 呛
sǐ
死。

tān lán dì rén jiù shì zhè yàng pīn mìng dì xiǎng
贪 婪 的 人 就 是 这 样 拼 命 地 想
yào fā cái jié guǒ què huì tí qián bǎ zì jǐ sòng
要 发 财，结 果 却 会 提 前 把 自 己 送

jìn fén mù
进坟墓。

láng hé wū yā
383. 狼和乌鸦

yǒu yī tiān yī zhī láng jiàn dào yī zhī mián
有一天，一只狼见到一只绵
yáng bèi shàng tíng zhuó yī zhī wū yā biàn shēn shēn tàn
羊背上停着一只乌鸦，便深深叹
liǎo kǒu qì shuō xìng yùn dì wū yā tā shēng
了口气说：“幸运的乌鸦，它生
lái yǒu fú wú lùn tā tíng zài nǎ lǐ wú lùn
来有福。无论它停在哪里，无论
tā shuō xiē shí me wú lùn tā zuò xiē shí me
它说些什么，无论它做些什么，
shuí yě bù huì shuō tā yī jù huài huà yào shì wǒ
谁也不会说它一句坏话。要是我
chù zài tā dì dì wèi shàng zhōu wéi dì rén jiù huì
处在它的地位上，周围的人就会

pīn mìng hǎn jiào huì bǎ wǒ gǎn zǒu hǎo xiàng duì
拼命喊叫，会把我赶走，好像对
tā men lái shuō méi yǒu shí me dōng xī bǐ mián yáng
他们来说，没有什么东西比绵羊
gēng kě qīn
更可亲。”

ài jí dù dì rén zǒng shì zhè yàng jí dù bié
爱嫉妒的人总是这样嫉妒别
rén dì xìng fú jìn guǎn tā zì jǐ yě yì shí dào
人的幸福；尽管他自己也意识到
zì jǐ xìng gé bù hǎo kě réng jiù huì bào yuàn dà
自己性格不好，可仍旧会抱怨大
huǒ ér duì tā dì xìn rèn bù jí duì bié rén dì xìn
伙儿对他的信任不及对别人的信
rèn
任。

hú lí hé mǔ gē
384. 狐狸和母鸽

dōng jì yī zhī hú lí zǒu chū dòng xué qù
冬 季 ， 一 只 狐 狸 走 出 洞 穴 去

mì shí tā kàn dào yī zhī mǔ gē tíng liú zài yī
觅 食 。 它 看 到 一 只 母 鸽 停 留 在 一

gè shí zì jià dì dǐng shàng tā xiǎng dài zhù mǔ
个 十 字 架 的 顶 上 。 它 想 逮 住 母

gē , biàn zǒu shàng qián qù , dǎ liǎo gè zhāo hū ,
鸽 ， 便 走 上 前 去 ， 打 了 个 招 呼 ，

shuǎ qǐ píng shí dì huā zhāo , shuō liǎo qǐ
耍 起 平 时 的 花 招 ， 说 了 起

lái : “ zhēn dì wǒ gǎn dào qí guài , nǐ wéi
来 ： “ 真 的 ， 我 感 到 奇 怪 ， 你 为

shí me dǐng zhuó běi fēng , mào zhuó yǔ xuě fēi dào zhè
什 么 顶 着 北 风 、 冒 着 雨 雪 飞 到 这

me gāo dì dì fāng ? yī wǒ kàn nǐ zuì hǎo huán
么 高 的 地 方 ？ 依 我 看 ， 你 最 好 还

shì tíng zài dī yī diǎn hé lí wǒ jìn yī diǎn dì dì
是 停 在 低 一 点 和 离 我 近 一 点 的 地

fāng , wǒ men jiù néng yòng liáo tiān lái dǎ fā rì zǐ
方 ， 我 们 就 能 用 聊 天 来 打 发 日 子

liǎo 。 ” mǔ gē huí dá : “ wǒ shì méi yǒng qì
了 。 ” 母 鸽 回 答 ： “ 我 是 没 勇 气

dī dǎn xiǎo dì niǎo , wǒ shì wéi liǎo ān níng cái tíng
的 胆 小 的 鸟 ， 我 是 为 了 安 宁 才 停

在高一点的地方。”“消除恐惧
吧！”狐狸说。“我刚刚开完会
回来，会上决定，从今以后禁止
一切争吵和打架，还宣读了有关
永久和平的公文，我以生命担
保，现在我不敢小看你
了。”“如果这是真话，那就一
切都很好——既有写好的协议，
又有宣读过的公文，我也很乐意
与你聊天来消磨时间。但是你
瞧，路上有两个人骑着马，带着
狗，我认为，他们是去打猎

的。”狐狸听了这些话感到害怕，便问，他们离得远不远，这
里有没有可以躲避的地方。因为它不能替狗作担保，不知道狗是不是听到过和平公文。母鸽对狐狸说：“对呀，我担心的是，你
说的公文虽说已写好了，但还没有
签过字。”

聪明的人就应该这样小心地
对待敌人，因为敌人为了谋利是
不会珍惜任何友谊的。

385. 老鹰、雀鹰和鸽子

有一天，一只被古人称之为
鸟王的老鹰栖息在一棵橡树的树
顶上。一只被称为鸟法官的雀鹰
停在一根大树枝上，比老鹰的位
置稍低一点，离地面也更近一
点。一群鸽子就停在地面上，吃
饱了谷子，正在拍打着翅膀，互
相爱抚着。雀鹰对它们说：“你
们怎么这么大胆，敢在我——你

men dì fǎ guān hé zhǔ rén miàn qián biǎo xiàn dé rú cǐ
们的法官和主人面前表现得如此
xiāo yáo zì zài ? qǐng nǐ men xiāng xìn : yào bù shì
逍遥自在？请你们相信：要不是
niǎo wáng lǎo yīng zhàn zài wǒ shàng fāng nǐ men jiù bù
鸟王老鹰站在我上方，你们就不
huì zhè me kāi xīn liǎo 。 ”
会这么开心了。”

hǎo zài fǎ guān shàng miàn hái yǒu yī wèi zuì gāo
好在法官上面还有一位最高
quán wēi duì zuì gāo quán wēi dì kǒng jù néng shǐ fǎ
权威，对最高权威的恐惧能使法
guān dì chāng jué xíng wéi yǒu suǒ shōu liǎn
官的猖獗行为有所收敛。

386. zài tián yě lǐ dì mǎ 在田野里的马

yī pǐ jī è dì mǎ kàn dào yī piàn mǎn shì
一匹饥饿的马看到一片满是

成熟的禾穗的农田，但它没发现
把农田同道路隔开的多刺李，直
到多刺李很痛地刺破它的肚皮
时，它才明白这一点。
贪婪的人就是这样，他们看
得到自己贪求的东西，却看不到
通往这东西的那条道路上的荆
棘。因此，他们竭力去谋求好
处，结果却亏本而归。

387. 人、山羊和馬

yǒu gè rén qiān zhuó yī zhǐ máo róng róng hé chòu
有个人牵着一只毛茸茸和臭
hōng hōng dì shān yáng jí yī pǐ yīng jùn dì mǎ qù
烘烘的山羊及一匹英俊的马去
mài tā wéi mǎi zhǔ kāi dì jià qián shì yī tǎ lán
卖。他为买主开的价钱是一塔兰

[30] 。 mǎi zhǔ kāi shǐ tǎo jià huán jià tā
买主开始讨价还价，他

zhǐ xiǎng mǎi mǎ ér yào bǎ yáng liú gěi mài zhǔ
只想买马，而要把羊留给卖主。
mài zhǔ jù jué dào yào me bǎ liǎng zhě dōu mǎi
卖主拒绝道：“要么把两者都买
qù yào me jiù shí me yě bié mǎi ”
去，要么就什么也别买。”

mǎ hé shān yáng shì huài rén hé fǔ huà duò luò
马和山羊是坏人和腐化堕落
dì rén shēn shàng dì měi dé hé è xí tā men shì
的人身上的美德和恶习，它们是
bù kě fēn gē dì lián xì zài yì qǐ dì rú guǒ
不可分割地联系在一起。如果
nǐ hé cū rén shēng huó zài yì qǐ nà nǐ jiù néng
你和粗人生活在一起，那你就能
kàn dào jiù suàn tā shēn shàng yǒu mǒu zhǒng měi dé
看到：就算他身上有某种美德，

即便是某种罕见的美德，那么无论如何也定会有某种恶习伴随着他，就像山羊和马一样。

388. 狼和刺猬

有一次，一只狼和一只刺猬交上了朋友。他们商定，由刺猬去把一些凶猛的狗吸引到自己一边，因为刺猬缩成一团就能摆脱狗的进攻。谈妥后，它们来到一

gè cūn zǐ bìng tōu zǒu liǎo yī zhī mǔ yáng láng
个村子，并偷走了一只母羊。狼
diǎo zhuó yáng táo zǒu liǎo què bǎ huǒ bàn piē zài hòu
叼着羊逃走了，却把伙伴撇在后
miàn —— ràng tā zǔ lán zhuī lái de gǒu cì wèi
面——让它阻拦追来的狗。刺猬
fā xiàn zì jǐ de cì zhǐ néng shǐ tā zì jǐ miǎn zāo
发现自己的刺只能使它自己免遭
gǒu shāng hài ér yào duì fù rén yī diǎn yě méi
狗伤害，而要对付人，一点也没
yǒu yòng yú shì jiù xiàng láng qiú zhù láng huí
有用，于是就向狼求助。狼回
dá : “ jì rán lí shù lín hái hěn yuǎn kuàng qiě
答：“既然离树林还很远，况且
nóng fū men huán dài zhuó gǒu yī zhí zài zhuī jī wǒ
农夫们还带着狗一直在追击我
men wǒ yòu néng bāng nǐ shí me máng ní cì
们，我又能帮你什么忙呢？”刺
wèi duì tā shuō : “ nà me nǐ jiù wěn wǒ zuì hòu
猬对它说：“那么你就吻我最后
yī cì bā zhè yàng nǐ yǐ hòu jiù néng gào sù péng
一次吧，这样你以后就能告诉朋
yǒu men miàn lín sǐ wáng wǒ men shì nà yàng róu
友们，面临死亡，我们是那样柔

情脉脉地相互道别的。”“你说
得对，”狼说，“我就这么做
吧。”它跑到刺猬跟前，吻了一
下刺猬。刺猬用牙齿一下子咬住
狼的嘴唇，死也不松嘴。狗已经
逼近了，狼只得拖着挂在嘴唇上
的刺猬跑了起来。它说：“你快
放开我吧，否则我们马上都会被
抓住的。”刺猬回答：“你是知
道的，我决不会放开你，因为按
人格和道义而言，像我们这种好
朋友就应该同生共死。”瞧，它

men yǐ jīng pǎo dào shù lín biān liǎo cì wèi kàn dào
们已经跑到树林边了。刺猬看到
shēng lù jiù zài yǎn qián biàn sōng kāi yá chǐ lí
生路就在眼前，便松开牙齿，离
kāi láng dì zuǐ chún pá dào páng biān dì yī kē shù
开狼的嘴唇，爬到旁边的一棵树
shàng qù liǎo wèi dài zhe ba kě lián dì
上去了。“喂，待着吧，可怜的
xù shēng ” láng shuō nǐ shè fǎ qù duǒ bì
畜生，”狼说，“你设法去躲避
gǒu ba wǒ yào táo dào shù lín lǐ qù zài nà
狗吧，我要逃到树林里去，在那
lǐ wǒ huì ān rán wú yàng ” cì wèi
里我会安然无恙。”刺猬
shuō wǒ tóng nǐ qiān dīng liǎo hé zuò xié yì
说：“我同你签订了合作协议，
kě xiàn zài nǐ yǐ wú chǐ dì pò huài liǎo tā jìng
可现在你已无耻地破坏了它，竟
rán xiǎng tuō zǒu yáng bǎ wǒ pāo qì diào jiù zhè
然想拖走羊，把我抛弃掉。就这
yàng ba suí biàn nǐ zěn me chù lǐ nà zhǐ
样吧——随便你怎么处理那只
yáng zhǐ shì nǐ yào dāng xīn diǎn dāng xīn bèi gǒu
羊，只是你要当心点，当心被狗

yǎo
咬！”

piàn zǐ cháng cháng zhè yàng xiǎng yào qī piàn bié
骗子常常这样：想要欺骗别
rén jié guǒ què zì jǐ qī piàn liǎo zì jǐ
人，结果却自己欺骗了自己。

liǎng zhǐ láng
389. 两只狼

yǒu yī tiān liǎng zhǐ láng xiāng yù jiāo tán
有一天，两只狼相遇，交谈
qǐ lái tán dào rén men tiān shēng chóu hèn tā men
起来，谈到人们天生仇恨它们，
jí shǐ tā men méi duì rén men zuò shí me huài shì
即使它们没对人们做什么坏事，
rén men yě lǎo shì xí jī tā men yī zhǐ láng duì
人们也老是袭击它们。一只狼对
lìng yī zhǐ láng shuō wèn tí zài yú rén men
另一只狼说：“问题在于，人们

cóng lái yě méi yǒu kàn dào guò wǒ men dì shàn xíng
从 来 也 没 有 看 到 过 我 们 的 善 行，
nǎ pà ràng tā men kàn dào yī cì wǒ men zuò hǎo
哪 怕 让 他 们 看 到 一 次 我 们 做 好
shì tā men jiù huì xiāng xìn wǒ men yě shì yī
事， 他 们 就 会 相 信， 我 们 也 是 一
zhí xiǎng yào zhè yàng zuò dì lǐng yī zhī láng
直 想 要 这 样 做 的。” 另 一 只 狼
shuō wéi liǎo ràng rén men xiāng xìn jīn hòu wǒ men
说：“ 为 了 让 人 们 相 信 今 后 我 们
huì xíng shàn wǒ men dào dǐ gāi zuò diǎn shí me hǎo
会 行 善， 我 们 到 底 该 做 点 什 么 好
shì ní?” dì yī zhī láng shuō zǒu ba
事 呢？” 第 一 只 狼 说：“ 走 吧，
ràng wǒ men zǒu chū sēn lín bā rén men cǐ kè zhèng
让 我 们 走 出 森 林 吧！ 人 们 此 刻 正
zài dì lǐ gān huó wǒ men zhè jiù qù bāng zhù tā
在 地 里 干 活， 我 们 这 就 去 帮 助 他
men kūn hé kūn yú shì tā men cóng sēn lín lái
们 捆 禾 捆。” 于 是 它 们 从 森 林 来
dào dì lǐ bìng xiàng shuō dìng dì nà yàng kāi shǐ kūn
到 地 里， 并 像 说 定 的 那 样 开 始 捆
hé kūn dàn shì shì yǔ yuàn wéi rén men yī kàn
禾 捆。 但 是 事 与 愿 违： 人 们 一 看

dào láng zài dì lǐ biàn dà shēng hǎn zhuó zhí xiàng tā
到狼在地里，便大声喊着直向它
men pū lái láng jīng qí dì shuō dào zhè shì
们扑来。狼惊奇地说道：“这是
zěn me huí shì wǒ men zài zhè ér jié lì xiǎng bāng
怎么回事？我们在这儿竭力想帮
tā men ér bù shì yào hài tā men tā men wéi
他们，而不是要害他们，他们为
shí me huán yào xiàng wǒ men měng pū guò lái
什么还要向我们猛扑过来
ní yī zhī láng jiù duì lìng yī zhī láng
呢？”一只狼就对另一只狼
shuō bù xíng wǒ men zuì hǎo huán shì huí dào
说：“不行，我们最好还是回到
shù lín lǐ qù xiàng yǐ qián yī yàng guò rì zi
树林里去，像以前一样过日子。
wǒ men bù guǎn wéi rén men zuò hǎo shì huán shì zuò
我们不管为人们做好事，还是做
huài shì dū xiāo chú bù liǎo tā men duì wǒ men dì
坏事，都消除不了他们对我们的
chóu hèn
仇恨。”

huài rén jiù shì zhè yàng tā men zhǐ yào méi
坏人就是这样：他们只要没

yǒu lì kè dé dào zì jǐ qī wàng dé dào dì jiǎng lì
有立刻得到自己期望得到的奖励
hé róng yù nà me lì kè jiù huì fàng qì zuò hǎo
和荣誉，那么立刻就会放弃做好
shì
事。

390. huà jiā hé tā dì qī zǐ
画家和他的妻子

cóng qián yǒu yī gè huà jiā tā ràng qī zǐ
从前有一个画家，他让妻子
lín mó tā suǒ zuò dì huà yào tā bǎ tā zuò pǐn
临摹他所作的画，要她把他的作品
dì xiàn tiáo dū zhǔn què wú wù dì lín mó yī biàn
的线条都准确无误地临摹一遍。
yǒu yī cì tā qù kàn liǎo yī xià fā xiàn tā
有一次，他去看了一下，发现她
huà dì huà háo wú yòng chù tā dà mǎ qī zǐ wán
画的画毫无用处。他大骂妻子玩

忽职守。她看到丈夫生气了，并
知道自己根本就没有玩忽职守，
而是准确地临摹了每一根线条，
所以她对丈夫说：“依你看，我
画坏了你的画，可是我对你的画
并没有作任何添加和减少。所
以，你自己先得学会好好地画你
的线条，然后我才能模仿你的技
巧。”

许多人就是这样，把自己的
过错推到别人身上，并痛骂别
人，而实际上应该挨骂的是他们

zì jǐ
自己。

biǎn jiǎo lù hé xiǎo lù
391. 扁角鹿和小鹿

yǒu yī cì biǎn jiǎo lù zài dì lǐ jiào zì
有一次，扁角鹿在地里教自
jǐ dì hái zǐ xiǎo lù yīng gāi zěn yàng duǒ bì wēi
己的孩子小鹿应该怎样躲避危
xiǎn zhè shí tā men zhèng hǎo yù dào yī gè liè
险。这时它们正好遇到一个猎
rén xiǎo lù jiù wèn zhè dào dǐ shì shí me dōng
人，小鹿就问，这到底是什么东
xī tā shǒu lǐ ná de yòu shì shí me dōng xī?
西，它手里拿的又是什么东西？
mǔ qīn shuō zhè jiù shì nǐ yīng dāng zuì hài pà
母亲说：“这就是你应当最害怕
dì rén hǎo hǎo jì zhù tā bā yǐ hòu nǐ zài
的人：好好记住他吧，以后你在

yù dào tā shí hǎo duō jiā xiǎo xīn hé jìn kuài dì duǎo
遇到他时好多加小心和尽快地躲
kāi tā 。 ” xiǎo lù huí dá : “ wǒ bǎ tā kàn
开他。 ” 小鹿回答： “ 我把他看
dé hěn qīng chǔ 。 tā yí diǎn yě bù kě pà , yī
得很清楚。他一点也不可怕，依
wǒ kàn shèn zhì huán zài fā cù 。 tā cóng mǎ shàng
我看，甚至还在发怵。他从马上
xià lái , ràng mǎ dǎng zài qián miàn shǐ wǒ men kàn bù
下来，让马挡在前面使我们看不
dào tā , gēn jù zhè yí diǎn wǒ duàn dìng kàn qǐ
到他，根据这一点我断定，看起
lái , tā pà wǒ men ér qiě fēi cháng hài pà ,
来，他怕我们，而且非常害怕，
yīn wéi tā pǎo zhuó qù duǒ qǐ lái le , duǒ jìn mào
因为他跑着去躲起来了，躲进茂
mì dì guàn mù cóng lǐ gào sù wǒ ba , tā shǒu
密的灌木丛里。告诉我吧，他手
lǐ ná zhuó dì shì shí me biǎn jiǎo lù
里拿着的是什物？ ” 扁角鹿
shuō : “ tā shǒu lǐ ná dì shì yí gēn wān chéng hú
说： “ 他手里拿的是一根弯成弧
xíng dì mù gùn tā duì wǒ men lái shuō hěn wēi
形的木棍，它对我们来说很危

险，在绳子中间的那根木棍略细
一点，但是它最危险：应该怕
它。” “既然这些东西这么危
险，” 小鹿问，“那么人为什么
要竭尽全力地把它紧按在自己身
上呢？” “它之所以危险，” 母
亲回答道，“是因为他越是紧紧
地把它按在自己身上，它就会越
迅速地射到我们身上。”
愚蠢的人们就是这样，在尚
未亲身感受到灾难和危险的时
候，他们是预感不到它们，也不

huì yù xiān qù tí fáng tā men
会预先去提防它们。



biǎn jiǎo lù hé xiǎo lù
扁角鹿和小鹿

392. 乌鸦和它的孩子

一只乌鸦栖息在路旁一棵树上，
同它在一起的还有它的孩子们。
它在教自己的孩子要处处小心。
这时正好有个人从路上走过来，
乌鸦就对孩子们说：“这就是你们应该最害怕的人。你们一看到他朝地上弯下身子，就赶快飞走！”
一个孩子回答：“他一露面，我就飞走，他甚至来不及

wān xià shēn zǐ hǎo jí liǎo fù qīn
弯下身子！” “好极了，” 父亲
shuō kàn lái jīn hòu wǒ kě yǐ bù zài wéi
说，“看来，今后我可以不再为
nǐ dān xīn liǎo dàn shì wǒ jiāng huì yī biàn yī
你担心了。但是，我将会一遍一
biàn dì duì wǒ qí tā dì hái zǐ men fǎn fù gào
遍地对我其他的孩子们反复告
jiè yào xiǎo xīn ya
诫：要小心呀！”

shān yáng hé láng
393. 山羊和狼

yǒu yī tiān yī zhī shān yáng zài guàn mù lín
有一天，一只山羊在灌木林
zhōng chī cǎo tū rán yù dào yī zhī dà láng láng
中吃草，突然遇到一只大狼。狼
wèn nǐ zài zhè piàn lǜ shù nóng yīn dì xiǎo shù
问：“你在这片绿树浓荫的小树

林里干什么？”山羊回答：“我
的老爷，长期来我一直都远远地
躲避您，现在我却自己迎着您走
去，只是要请求您发一次慈
悲。”狼对它说：“我也是到处
找你，结果竟在我的牧场上找到
了。我愿意对你发随便什么慈
悲，只是别请求我让你保住生
命。”“我不是求生，”山羊
说，“而只是求你在我唱完两首
祈祷歌之前别咬死我，因为其中
一首是为我自己唱的，另一首是

wéi nǐ chàng dì hǎo ba láng
为你唱的。”“好吧，”狼
shuō jiù zhào nǐ suǒ qǐng qiú dì zuò yú
说，“就照你所请求的做。”于
shì shān yáng shuō qǐng bǎ wǒ dài dào gāo dì shàng
是山羊说：“请把我带到高地上
qù hǎo ràng wǒ lí tiān kōng gēng jìn yī diǎn ràng
去，好让我离天空更近一点，让
wǒ dì qí dǎo hé zàn měi gē gēng qīng xī dì chuán kāi
我的祈祷和赞美歌更清晰地传开
qù suǒ yǒu dì shān yáng bù guǎn shì yě shān yáng
去。所有的山羊，不管是野山羊
huán shì jiā yáng yī tīng dào wǒ dì shēng yīn mǎ
还是家羊，一听到我的声音，马
shàng jiù huì kāi shǐ qián chéng dì wéi wǒ hé wéi nín qí
上就会开始虔诚地为我 and 为您祈
dǎo láng mǎn zú liǎo tā dì qǐng qiú shān yáng
祷。”狼满足了它的请求。山羊
zhàn zài gāo dì shàng jǔ mù wàng tiān dà shēng jiào
站在高地上，举目望天，大声叫
liǎo qǐ lái láng zhàn zài yī páng yǐ wéi tā zhè
了起来；狼站在一旁，以为它这
shì zài chàng qí dǎo gē tīng dào shān yáng dì jiào shēng
是在唱祈祷歌。听到山羊的叫声

hòu lín jìn suǒ yǒu dì shān yáng huán yǒu gǒu
后，邻近所有的山羊，还有狗，
huán yǒu nóng fū dū cóng gè jiā gè hù pǎo guò lái
还有农夫都从各家各户跑过来，
xiàng láng měng pū guò qù zhuā zhù tā hěn hěn dì
向狼猛扑过去，抓住它，狠狠地
dǎ liǎo tā yī dùn bìng cóng tā dì kǒu zhōng jiù chū
打了它一顿，并从它的口中救出
liǎo shān yáng dāng dà huǒ ér bǎ láng tuō zǒu tòng
了山羊。当大伙儿把狼拖走，痛
dǎ tā shí tā huí guò tóu lái duì shān yáng
打它时，它回过头来对山羊
shuō āi yō wǒ hěn bù zǒu yùn xiǎn
说：“哎哟，我很不走运！显
rán nǐ wéi wǒ qí dǎo shì mǎ mǎ hǔ hǔ dì
然，你为我祈祷是马马虎虎的，
ér wéi zì jǐ qí dǎo què shì bù yí yú
而为自己祈祷却是不遗余
lì shān yáng shuō wǒ zhǐ yào wéi zì jǐ
力。”山羊说：“我只要为自己
zuò dì qí dǎo bèi rén jiā tīng dào jiù zú gòu
做的祈祷被人家听到就足够
liǎo le
了。”

xǔ duō rén jiù shì zhè yàng , dá yīng guān xīn
许多人就是这样，答应关心
bié rén qí shí zhǐ guān xīn zì jǐ
别人，其实只关心自己。

394. zhàng fū hé hǎo tái gàng dì qī
丈夫和好抬杠的妻子
zǐ
子

yǒu gè rén dì qī zǐ shì gè mǎn héng gù
有个人妻子是个蛮横固
zhí , ráo shé rèn xìng dì nǚ rén yǒu yī cì
执、饶舌任性的女人。有一次，
tā men zài zhǔ rén gāng gāng jīng xīn gē guò cǎo dì mù
他们在主人刚刚精心割过草的牧
cháng shàng sàn bù zhàng fū shuō zhè lǐ dì cǎo
场上散步，丈夫说：“这里的草
gē dé duō me píng tǎn hé duō me zǐ xì
割得多么平坦和多么仔细

呀！” “不对，” 妻子说，“这
里的草不是被割掉的，而是被拔
掉的。” “你老是与我顶
嘴！” 丈夫说。“我确实知道，
我们的邻居是用镰刀割这个牧场
的草的。” “你发疯了，” 妻子
强调说，“这里的草不是用镰刀
割的，而是用钳子拔光
的。” “你不能不说最后一句话
呀！” 丈夫大叫着把她推倒，使
劲压着她：“你得承认我是对的
的，否则你就等着瞧：我要把你

的舌头割掉，因为它总是对我说
讨厌的话！说吧，牧场上的草是
用什么东西割掉的？”妻子已经
无法好好说话了，因为丈夫抓住
了她的舌头，并用力地攥着它，
不过她还是吐出了“棋子”两个
音节来代替“钳子”一词。这
时，丈夫开始割她的舌头，然后
又问了一遍。她因没有舌头而无
法说话，但是她仍并拢和张开指
头，作钳子样，以此来显示她那
股固执劲。于是丈夫就割掉了妻

zǐ dì shé tóu
子的舌头。

395. yòu yī gè zhàng fū hé è qī
又一个丈夫和恶妻
dì gù shì
的故事

yǒu gè rén dì qī zǐ shì gè gù zhí hé jué
有个人妻子是个固执和倔
qiáng dì nǚ rén yǒu yī cì tā hé zì jǐ dì
强的女人。有一次，他和自己的
nú pū men dào hé biān qù yào bǎ hé shuǐ pái chū
奴仆们到河边去，要把河水排出
qù jiàn gè chí táng tā dì nú pū men yào qiú
去，建个池塘。他的奴仆们要求
suí shēn dài xiē shí wù yǐ biàn gān wán huó hǎo chī
随身带些食物，以便干完活好吃
diǎn dōng xī lái zēng jiā tǐ lì hǎo wǒ men
点东西来增加体力。“好，我们

就这么做吧，”主人对他们
说。“你们去问我妻子要一点食
品，不过不要说这是为我准备
的，或者是我想要的。”奴仆们
去了，并像主人所吩咐的那样
说：“派我们干的活儿很重，而
我们却没有吃的，因为我们的主
人是个吝啬鬼，就连他自己也不
想吃东西。”妻子听了这些话后
说：“他就该如此，让他去饿肚
子吧，至于你们嘛，我会亲自去
关心的。”在吃午饭的时候，她

来到他们跟前，带来了许多各种
各样的食物，并吩咐奴仆们坐下
来吃一点东西，而让丈夫独自一
人干活。他们刚开始吃，丈夫
因为也想吃点东西，就走了过
来，并挨着妻子坐了下来。她明
白丈夫也想吃东西，便坐到离丈
夫远一点的地方去了，可丈夫又
坐到她旁边。他们就这样不停地
挪动座位，直到妻子从岸上掉到
河里和沉没为止。奴仆们沿岸边
向下游跑去，想在浅水处抓住

tā zhǔ rén què duì tā men shuō nǐ men shùn
她。主人却对他们说：“你们顺
liú ér xià qù xún zhǎo shì bái fèi jìn zuì hǎo wǎng
流而下去寻找是白费劲。最好往
shàng yóu pǎo zài hé yuán tóu děng hòu tā tā huó
上游跑，在河源头等候她。她活
zhuó shí chù chù yǔ wǒ zuò duì sǐ hòu zé yī dìng
着时处处与我作对，死后则一定
huì nì liú ér shàng dì ”
会逆流而上的。”

rú guǒ nǚ rén yǔ nǐ dǐng zuǐ nǐ bié hé
如果女人与你顶嘴，你别和
tā zhēng yīn wéi tóng bǎ pí cóng shēn shàng sī xià lái
她争，因为同把皮从身上撕下来
yī yàng yào bǎ gù zhí dì niàn tóu cóng xīn lǐ qū
一样，要把固执的念头从心里驱
zǒu yě shì bù kě néng dì
走也是不可能的。

shì bīng hé qiáng dào
396. 士兵和强盗

yǒu gè shì bīng qí mǎ zài yě wài jí chí
有个士兵骑马在野外疾驰，

kàn dào liǎo liǎng gè qiáng dào zhèng zài qiè qiè sī yǔ
看到了两个强盗正在窃窃私语，

hǎo xiàng dǎ suàn yào gān shí me huài shì tā cè mǎ
好像打算要干什么坏事。他策马

chí dào tā men gēn qián wèn tā men xiàn zài kuàng
驰到他们跟前，问他们，现在旷

yě shàng méi yǒu rèn hé rén kě yǐ zì yóu zì zài
野上没有任何人，可以自由自在

dì jiāo tán tā men wéi shí me yào qiè qiè sī
地交谈，他们为什么要窃窃私

yǔ yí gè qiáng dào huí dá dāng rán shì háo
语？一个强盗回答：“当然是毫

wú bì yào de dàn shì qiè qiè sī yǔ sì hū yǔ
无必要的，但是窃窃私语似乎与

gān huài shì gēng jiā xiāng chēng yīn cǐ shì hé wǒ men
干坏事更加相称，因此是合我们

xīn yì dì
心意的。”

yú chǔn ér yòu bù dào dé de rén zài rèn hé
愚蠢而又道德的人在任

shì qíng shàng dū huì bào lù zì jǐ de è xí huì
事情上都会暴露自己的恶习，会

háo wú bì yào dì lù chū mǎ jiǎo
毫无必要地露出马脚。

gěi zì jǐ fàng xuè dì fù rén
397. 给自己放血的富人

yī gè fù rén gěi zì jǐ zuò liǎo fàng xuè shǒu
一个富人给自己做了放血手
shù fēn fù nǚ ér chū cáng hǎo fàng chū lái de
术，吩咐女儿储藏好放出来的
xuè ràng yī shēng lái kàn kàn xuè shuō chū xuè lǐ
血，让医生来看看血，说出血里
yǒu xiē shí me jí bìng dì zhēng zhào nǚ ér zuò shì
有些什么疾病的征兆。女儿做事
mǎ hǔ méi yǒu bǎ xuè kàn guǎn hǎo yī zhī gǒu
马虎，没有把血看管好：一只狗
wén dào xuè xīng wèi pǎo lái chī le yī bù fēn
闻到血腥味，跑来吃了一部分，
yòu sǎ liǎo yī bù fēn gū niáng kàn dào zhè yī qíng
又洒了一部分。姑娘看到这一情

jǐng hài pà fù qīn huì shēng qì biàn kū liǎo qǐ
景，害怕父亲会生气，便哭了起
lái bìng bǎ yī qiē dōu gào sù liǎo zì jǐ dì yī
来，并把一切都告诉了自己的一
gè nǚ yǒu nǚ yǒu ān wèi tā shuō wǒ zhī
个女友。女友安慰她说：“我知
dào gāi zěn me bàn nǐ jiù bǎ zì jǐ dì xuè fàng
道该怎么办：你就把自己的血放
dào zhè gè bēi zǐ lǐ zhào fù qīn dì fēn fù ná
到这个杯子里，照父亲的吩咐拿
gěi yī shēng kàn zhè yàng yī lái jiù méi rén cāi dé
给医生看，这样一来就没人猜得
chū zhēn xiāng liǎo gū niáng jiē shòu liǎo zhè gè jiàn
出真相了。”姑娘接受了这个建
yì gǎn jǐn zhào nǚ yǒu shuō dì nà yàng zuò liǎo
议，赶紧照女友说的那样做了。
yī shēng shì gè yī shù gāo míng dì xíng jiā tā zhǐ
医生是个医术高明的行家，他只
kàn liǎo yī xià xuè biàn kàn chū xuè lǐ yǒu zhuó zhǔn
看了一下血，便看出血里有着准
què dì huái yùn zhēng zhào tā duì zhǔ rén
确的怀孕征兆。他对主人
shuō zhào wǒ zhè mén xué kē dì suǒ yǒu guī zé
说：“照我这门学科的所有规则

看，我很有把握地告诉你，这血
表明血的主人怀孕了。”主人因
自己竟遇到了这种空前未有的事
而感到吃惊，于是惊恐万分地等
着分娩时刻的到来。家里所有的
人全都又惊又怕，大家都在为怀
孕的主人担心，不知该怎么办才
好，同时都在骂医生是说谎的骗
子。与此同时，人们怀着面临险
情的恐惧心理开始调查出事的原
因，发现了泼洒出来的血，开始
不断地询问姑娘，并从她那儿探

wèn chū liǎo quán bù zhēn xiāng gū niáng míng bái yī shēng
问出了全部真相。姑娘明白医生
bìng méi yǒu chū cuò biàn yī yī shuō chū liǎo quán bù
并没有出错，便一一说出了全部
jīng guò bìng xiàng fù qīn tǎn bái le zì jǐ de bù
经过，并向父亲坦白了自己的不
guāng cǎi xíng wéi
光彩行为。

jiù zhè yàng yī gè zuò shì mǎ hǔ bù kě
就这样，一个做事马虎不可
kào dì rén dì chǒu shì bèi jiē lù liǎo
靠的人的丑事被揭露了。

398. zài zhū zhōng jiān de huān 在猪中间的獾

yǒu yī cì xiàng shí dà fēng shōu shí zhū
有一次，橡实大丰收时，猪
hé zhū guān men dū lái dào sēn lín lǐ huān shì zài
和猪官们都来到森林里。獾是在

sēn lín zhōng chū shēng hé jū zhù zài sēn lín zhōng dì dòng
森 林 中 出 生 和 居 住 在 森 林 中 的 动
wù kào xiàng shí wéi shēng huān yī kàn dào zhū zài
物 ， 靠 橡 实 为 生 。 獾 一 看 到 猪 在
láng tūn hǔ yān dì chī xiàng shí yě jiā rù liǎo tā
狼 吞 虎 咽 地 吃 橡 实 ， 也 加 入 了 它
men dì xíng liè tā shēng chēng zì jǐ yě shì zhū
们 的 行 列 。 它 声 称 ， 自 己 也 是 猪
zhōng dì yī yuán yīng gāi yǒu quán tóng tā men yī qǐ
中 的 一 员 ， 应 该 有 权 同 它 们 一 起
chī dàn shì hòu lái tā kàn dào zhū chī féi
吃 。 但 是 ， 后 来 它 看 到 ， 猪 吃 肥
hòu dū yào bèi rén yòng tú dāo zǎi shā yú shì jiù
后 都 要 被 人 用 屠 刀 宰 杀 ， 于 是 就
tì zì jǐ dān xīn qǐ lái le tā duì ròu shāng men
替 自 己 担 心 起 来 了 。 它 对 肉 商 们
shuō : “ bù yào pèng wǒ jiù zhǒng lèi ér yán
说 ： “ 不 要 碰 我 ， 就 种 类 而 言 ，
wǒ shì gǒu bù shì hé zuò rén men dì shí
我 是 狗 ， 不 适 合 作 人 们 的 食
wù ” tā bǎ zì jǐ dì zhǎo zǐ liàng chū lái dāng
物 。 ” 它 把 自 己 的 爪 子 亮 出 来 当
zhèng jù bìng kāi shǐ xué gǒu dì yàng zǐ yòng zhǎo zǐ
证 据 ， 并 开 始 学 狗 的 样 子 用 爪 子

cèng dì
蹭地。

xǔ duō jì tān lán yòu jiǎo huá dì rén jiù shì
许多既贪婪又狡猾的人就是

zhè yàng tóng shí wéi liǎng gè zhǔ rén fú wù bìng yǐ
这样同时为两个主人服务，并以

cǐ lái shǐ dà jiā shàng dāng shòu piàn dì dàn shì yī
此来使大家上当受骗的；但是

dàn tā men dì huā zhāo bèi jiē chuān hòu nà me jiù
旦他们的花招被揭穿后，那么就

suàn tā men shì zài zuò hǎo shì hé shuō zhēn huà yě
算他们是在做好事和说真话，也

méi yǒu rén huì lǐ huì tā men dì yán xíng
没有人会理会他们的言行。

láng hé cì wèi
399. 狼和刺猬

yī zhī láng hé yī zhī cì wèi xiāng chù dé hěn
一只狼和一只刺猬相处得很

yǒu hǎo dàn shì yǒu yī cì láng bù xiǎo xīn
友好。但是，有一次，狼不小心
cǎi zài yī zhī bǔ shòu jiā zǐ shàng jiā zǐ jiā zhù
踩在一只捕兽夹子上，夹子夹住
liǎo tā dì yī zhī zhǎo zǐ láng qǐng qiú zì jǐ dì
了它的一只爪子。狼请求自己的
péng yǒu cì wèi bāng zhù tā bìng yào cì wèi zài zhè
朋友刺猬帮助它，并要刺猬在这
zhǒng huàn nán shí kè zhèng míng zì jǐ shì yī gè zhōng shí
种患难时刻证明自己是一个忠实
dì péng yǒu cì wèi huí dá shì shèng zhě ràng
的朋友。刺猬回答：“是圣者让
nǐ bèi jiā zǐ jiā zhù dì tā men méi yǒu qīn zì
你被夹子夹住的，他们没有亲自
lái jiě jiù nǐ wǒ zěn me néng bāng nǐ ní wéi
来解救你，我怎么能帮你呢？为
liǎo shòu liè chéng gōng nǐ zēng duō cì xiàng shèng zhě fā
了狩猎成功，你曾多次向圣者发
shì yào jiè ròu yào jiè gè zhǒng gè yàng dì shì
誓要戒肉，要戒各种各样的嗜
hǎo ér zài lǚ xíng nuò yán shí què zuò dé hěn zāo
好，而在履行诺言时却做得很糟
gāo yīn cǐ wǒ jué dé hǎo xiàng shì tā men yīn
糕！因此，我觉得好像是他们因

qì nǎo ér bǎ nǐ sòng jìn liǎo zhè gè quān tào suǒ
气恼而把你送进了这个圈套。所
yǐ xiān yào bó dé tā men dì yuán liàng rú guǒ bó
以先要博得他们的原谅；如果博
dé yuán liàng wǒ dì yǒu yì jiāng gěi nǐ dài lái hǎo
得原谅，我的友谊将给你带来好
chù rú guǒ dé bù dào yuán liàng nà wǒ yě bù
处；如果得不到原谅，那我也不
huì gěi nǐ dài lái hǎo chù yīn wéi wǒ yǒng yuǎn yě
会给你带来好处，因为我永远也
bù huì wéi kàng shàng dì dì yì yuàn ”
不会违抗上帝的意愿。”

bù yào tài zhǐ wàng zì jǐ dì huǒ bàn ér
不要太过指望自己的伙伴，而
yào gēng duō dì zì jǐ guān xīn zì jǐ
要更多地自己关心自己。

láng hé bǎi dù rén
400. 狼和摆渡人

yī zhī láng cháo yì xiāng zǒu qù zǒu dào liǎo
一只狼朝异乡走去，走到了

yī tiáo hé biān tā fā xiàn zhè tiáo hé yòu kuān yòu
一条河边。它发现这条河又宽又

shēn suǒ yǐ bù gǎn tiào jìn hé zhōng ér shì qǐng
深，所以不敢跳进河中，而是请

qiú bǎi dù rén bǎ tā sòng dào duì àn “zhǐ yào
求摆渡人把它送到对岸。“只要

nǐ fù qián wǒ jiù sòng nǐ qù bǎi dù rén
你付钱，我就送你去，”摆渡人

shuō láng huí dá “zhǐ yào nǐ ràng wǒ shàng
说。狼回答：“只要你让我上

chuán suí biàn nǐ yào shí me wǒ dū huì gěi
船，随便你要什么，我都会给

nǐ bǎi dù rén ràng tā shàng liǎo chuán bìng bǎ
你。”摆渡人让它上了船，并把

chuán chēng lí liǎo àn biān láng duì bǎi dù rén
船撑离了岸边。狼对摆渡人

shuō “wèi nǐ dào dǐ xiǎng yào wǒ gěi nǐ shí
说：“喂，你到底想要我给你什

me bào chóu “qǐng duì wǒ shuō sān jù zhēn
么报酬？”“请对我说三句真

huà bǎi dù rén shuō “zhè jiù shì wǒ suǒ
话，”摆渡人说。“这就是我所

yào dì bào chóu zhè huà láng hěn ài tīng tā
要的报酬。”这话狼很爱听，它
lì kè jiù shuō liǎo dì yī jù huà shuí huì zuò
立刻就说了第一句话：“谁会做
shàn shì shuí jiù shì hǎo rén zhēn dì
善事，谁就是好人。”“真的，
dì què rú cǐ bǎi dù rén huí dá tā men dī
的确如此”摆渡人回答。他们抵
dá liǎo hé zhōng yāng láng shuō liǎo dì èr jù
达了河中央，狼说了第二句
huà shuí bù huì zuò shàn shì shuí jiù shì huài
话：“谁不会做善事，谁就是坏
rén nà yě shì zhēn dì bǎi dù rén
人。”“那也是真的，”摆渡人
shuō nà dì sān jù yòu shì shí me huà
说。“那第三句又是什么话
ní dì sān jù huà wǒ zàn shí hái bù zhī
呢”“第三句话我暂时还不知
dào láng shuō bù guò děng nǐ sòng wǒ dào
道，”狼说，“不过等你送我到
duì àn dào shí hòu wǒ huì xiǎng chū lái
对岸，到时候我会想出来
dì tā men kào liǎo àn láng yī yuè jiù tiào
的。”他们靠了岸，狼一跃就跳

lí liǎo xiǎo chuán yī dào àn shàng biàn dà shēng
离了小船，一到岸上便大声
shuō shuí wéi huài rén zuò shàn shì shuí jiù zhǐ
说：“谁为坏人做善事，谁就只
huì bái fèi lì qì
会白费力气！”
láng shuō dé duì shuí wéi è rén zuò shàn
狼说得对：谁为恶人做善
shì shuí jiù huì dé dào yǐ yuàn bào dé dì jié
事，谁就会得到以怨报德的结
guǒ
果。

shén fù hé láng
401. 神父和狼

yī gè shén fù dǎ suàn jiào láng xué shí zì
一个神父打算教狼学识字。
shén fù shuō bō láng jiù niàn bō
神父说“波”，狼就念“波”，

shén fù shuō ā láng jiù
神父说“阿”，狼就
niàn ā “xiàn zài bǎ tā men pīn qǐ lái
念“阿”。“现在把它们拼起来
dú shén fù shuō wǒ bù huì àn yīn jié
读，”神父说。“我不会按音节
pīn dú láng shuō shén fù shuō pīn dé
拼读，”狼说。神父说：“拼得
chū shí me jiù dú shí me bā ” láng
出什么，就读什么吧。”狼
shuō wǒ pīn chū lái de shì bā — lā — shí
说：“我拼出来的是巴——拉——什
kè mián yáng) ” tīng liǎo zhè huà shén fù
克（绵羊）。”听了这话，神父
shuō shì yā kàn lái guǒ zhēn shì xīn lǐ
说：“是呀，看来，果真是心里
xiǎng shí me zuǐ shàng jiù huì shuō shí me ”
想什么，嘴上就会说什么。”
shuí guān xīn shí me shuí jiù huì shuō shí
谁关心什么，谁就会说什么
me fǎn zhī nǐ kě yǐ nòng míng bái rén jiā xīn lǐ
么：反之你可以弄明白人家心里
zài xiǎng xiē shí me
在想些什么。

402. 狼和母鸽

yī zhī láng kàn dào sēn lín lǐ dì yī zhī mǔ
一只狼看到森林里的一只母
gē zài shōu jí shù zhī biàn duì tā shuō yī
鸽在收集树枝，便对它说：“一
zhěng tiān zhǐ yào wǒ zhēng yǎn kàn yī kàn nǐ dōu
整天，只要我睁眼看一看，你都
zài shù zhī shàng fēi lái fēi qù dì shōu jí shù zhī
在树枝上飞来飞去地收集树枝；
kě wǒ cóng lái yě méi yǒu kàn dào nǐ yǒu yī gè jiān
可我从来也没有看到你有一个坚
gù dì wō hé yī gè rè hū hū dì lú
固的窝和一个热呼呼的炉
zào 。” mǔ gē huí dá cóng wǒ men zuò lín
灶。”母鸽回答：“从我们做邻
jū shí qǐ wǒ yě kàn dào nǐ zǒng shì zài zhuā
居时起，我也看到你总是在抓
yáng zǒng shì bǎ tā men tuō dào zì jǐ dì dòng lǐ
羊，总是把它们拖到自己的洞里

去，可我从没看到你身上穿
有什么衣服，也没看到你身边有
什么伙伴。”

凶残的恶人就是这样，他们
干的事不比好人少，但是却不能
得到幸福。

403. 坐独木舟的人

有个人想要坐独木舟横渡海
峡，祈求上帝助他一臂之力，把

tā sòng dào tā suǒ xī wàng dī dá de mǎ tóu dàn
他送到他所希望抵达的码头。但
shì zài bàn lù shàng dú mù zhōu tū rán yù dào
是，在半路上，独木舟突然遇到
dà fēng làng kāi shǐ yáo huǎng qǐ lái ér héng dù
大风浪，开始摇晃起来，而横渡
hǎi xiá dì rén zé chàn dǒu qǐ lái yú shì tā kěn
海峡的人则颤抖起来。于是他恳
qiú shàng dì bǎ tā sòng huí dào tā chéng zhōu shǐ lí dì
求上帝把他送回到他乘舟驶离的
nà gè dì fāng dàn shì dāng tā diào zhuǎn chuán tóu
那个地方；但是，当他掉转船头
shì zhuó fǎn háng shí hǎi làng yòu zài zǔ dǎng tā
试着返航时，海浪又在阻挡他。
zhè shí tā jué dé zì jǐ méi yǒu xī wàng dī dá zhè
这时他觉得自己没有希望抵达这
àn hé nà àn yú shì duì shàng dì sù
岸和那岸，于是对上帝诉
shuō shàng dì yā jì rán nǐ bù yuàn yì ràng
说：“上帝呀，既然你不愿意让
wǒ àn wǒ zì jǐ de yì yuàn xíng shì nà jiù àn
我按我自己的意愿行事，那就按
nǐ de yì yuàn chù zhì wǒ ba tā gāng yī shuō
你的意愿处置我吧。”他刚一说

wán zhè xiē huà tiān shàng jiù guā qǐ liǎo shùn fēng
完这些话，天上就刮起了顺风，
bǎ tā chuī dào liǎo tā suǒ xī wàng dǐ dá dì nà yī
把他吹到了他所希望抵达的那一
àn
岸。

shuí ràng zì jǐ dì yì yuàn fú cóng yú shàng dì
谁让自己的意愿服从于上帝
dì yì yuàn shuí jiù kě yǐ xiāng xìn shàng dì bù
的意愿，谁就可以相信，上帝不
huì zài tā zāo zāi shí duì tā sā shǒu bù guǎn
会在他遭灾时对他撒手不管。

lǎo rén hé tā de ér zǐ 404. 老人和他的儿子

yī gè lǎo rén yǒu gè nián qīng dì ér zǐ
一个老人有个年轻的儿子。
dāng ér zǐ kàn dào zì jǐ dì fù mǔ yǐ dào mǎo dié
当儿子看到自己的父母已到耄耋

zhī nián bìng qiě kuài yào xiān shì dì shí hòu tā
之 年 ， 并 且 快 要 仙 逝 的 时 候 ， 他
wèn fù qīn tā xiàn zài gāi zěn yàng guò rì zǐ
问 父 亲 ， 他 现 在 该 怎 样 过 日 子 ，
fù qīn sǐ hòu tā gāi zhù zài shí me dì fāng fù
父 亲 死 后 他 该 住 在 什 么 地 方 ？ 父
qīn duì ér zǐ shuō “jiù zhù zài rén men jiāng huì
亲 对 儿 子 说 ： “ 就 住 在 人 们 将 会
ài nǐ dì nà gè dì fāng ” ér zǐ tīng liǎo zhè
爱 你 的 那 个 地 方 。 ” 儿 子 听 了 这
huà hòu jiù shuō “yào shì zhǎo bù dào nà gè dì
话 后 就 说 ： “ 要 是 找 不 到 那 个 地
fāng nà gāi zěn me bàn nà jiù zhù zài
方 ， 那 该 怎 么 办 ？ ” “ 那 就 住 在
rén men dōu jiāng pà nǐ dì nà gè dì
人 们 都 将 怕 你 的 那 个 地
fāng ” “yào shì zhè zhǒng dì fāng yě zhǎo bù
方 。 ” “ 要 是 这 种 地 方 也 找 不
dào nà yòu gāi zěn me bàn ér zǐ yòu wèn
到 ， 那 又 该 怎 么 办 ？ ” 儿 子 又 问
dào “jiǎ rú zhè liǎng zhǒng dì fāng dōu zhǎo bù dào
道 。 ” “ 假 如 这 两 种 地 方 都 找 不 到
dì huà nà nǐ jiù zhù dào nǐ bù bì gān rèn hé
的 话 ， 那 你 就 住 到 你 不 必 干 任 何

事的那地方去。”“假如这种
地方也找不到呢，父亲？”于是
父亲就说：“嗯，既然这样，那
就住到随便什么地方，只要别让
任何人知道你的情况。”

405. 猫主教

一只猫端坐在炉灶旁，戴着
金冠，拄着拐杖，并把大大小小的
老鼠召到自己跟

前。 “我，” 他说， “我是你们
的主教，过来接受我的祝福，并
听命于我吧。” ，但是听了这话
后，一只大老鼠说： “不，我宁
愿不受洗礼就死去，也不愿接受
你的洗礼！” ，于是，大大小小
的老鼠就都不接受它的祝福，四
散奔逃，躲进了自己的洞穴。猫
只得摘下金冠，辞去了主教职
务。

老鼠之所以不敢屈从于猫的
权势，是因为它怕以后难以摆脱

zhè yī quán shì shòu bié rén kòng zhì róng yì ér
这一权势：受别人控制容易，而
bǎi tuō zhè zhǒng kòng zhì què hěn nán
摆脱这种控制却很难。

hú lí hé luó zǐ
406. 狐狸和骡子

xǔ duō rén dū huì yú chǔn dì wàng zì zūn
许多人们都会愚蠢地妄自尊
dà , méi yǒu dāng guò xué shēng jiù xiǎng dāng lǎo shī 。
大，没有当过学生就想当老师。
tīng tīng zhè zé yù yán bā
听听这则寓言吧。
yī zhī luó zǐ zài xiǎo shù lín biān de cǎo dì
一只骡子在小树林边的草地
shàng chī cǎo 。 yī zhī hú lí zǒu dào tā gēn qián
上吃草。一只狐狸走到它跟前
wèn : nǐ jiū jìng shì shí me dōng xī ?
问：“你究竟是什么东西？” 骡

子回答：“是牲畜。”“我不是
问这个，”狐狸说，“而是问，
你父亲是什么牲畜。”“我的祖
父是一匹马。”骡子说。“我也
不是问这个，”狐狸说，“你只
要说说你叫什么名字？”“我不
知道我叫什么名字，”骡子回
答，“我还很小的时候，我的父
亲就死了。为了不让人家忘了我
的名字，它就命令把我的名字写
在我的左后蹄上。如果你想知道
我叫什么名字，那就去看一看我

zuǒ hòu tí shàng dì zì bā hú lí shí pò liǎo
左后蹄上的字吧。”狐狸识破了
zhè zhǒng huā zhāo jiù pǎo dào lín zǐ lǐ qù zhǎo yǔ
这种花招，就跑到林子里去找与
tā yǒu chóu dì nà zhǐ láng liǎo tā zài yī kē shù
它有仇的那只狼了。它在一棵树
xià zhǎo dào liǎo nà zhǐ jī cháng lù lù dì láng bìng
下找到了那只饥肠辘辘的狼，并
kāi shǐ mà liǎo qǐ lái nǐ zhēn bèn yā zhēn
开始骂了起来：“你真笨呀，真
chǔn yā zhēn méi yǒu tóu nǎo yā gān ma xián tǎng
蠢呀，真没有头脑呀，干吗闲躺
zài zhè ér gān ma shòu jī è dì zhé mó zhàn
在这儿，干吗受饥饿的折磨？站
qǐ lái dào fù jìn dì yī kuài cǎo dì shàng qù
起来，到附近的一块草地上去
bā nà ér yǒu yī tóu shēng xù zài děng nǐ tā
吧，那儿有一头牲畜在等你，它
shēn qū páng dà cháng dé hěn féi xū róng xīn yě
身躯庞大，长得很肥，虚荣心也
hěn qiáng yǎo sǐ tā bǎo cān yī dùn
很强，咬死它，饱餐一顿
bā láng zǒu dào zài cǎo dì shàng dì luó zǐ gēn
吧。”狼走到在草地上的骡子跟

qián wèn dào nǐ dào dǐ shì shí me dōng
前问道：“你到底是什么东

xī? ” luó zǐ huí dá shì shēng
西？”骡子回答：“是牲

xù ” wǒ bù shì wèn nǐ zhè gè lán
畜。”“我不是问你这个，”狼

shuō wǒ shì wèn nǐ nǐ dì fù qīn shì shí
说，“我是问你，你的父亲是什

me shēng xù ” wǒ zǔ fù shì yī pǐ
么牲畜？”“我祖父是一匹

mǎ ” luó zǐ shuō wǒ yě bù shì wèn zhè
马，”骡子说。“我也不是问这

gè ” lán shuō nǐ zhǐ yào shuō shuō nǐ jiào
个，”狼说，“你只要说说你叫

shí me míng zì ” wǒ bù zhī dào wǒ jiào shí
什么名字？”“我不知道我叫什

me míng zì ” luó zǐ shuō wǒ huán hěn xiǎo
么名字，”骡子说，“我还很小

dì shí hòu wǒ dì fù qīn jiù sǐ liǎo wéi liǎo
的时候，我的父亲就死了。为了

bù ràng rén jiā wàng liǎo wǒ dì míng zì tā jiù mìng
不让人家忘了我的名字，它就命

lǐng wǒ bǎ míng zì xiě zài wǒ dì zuǒ hòu tí shàng
令我名字写在我的左后蹄上。

rú guǒ nǐ xiǎng zhī dào wǒ jiào shí me míng zì nà
如 果 你 想 知 道 我 叫 什 么 名 字 ， 那
jiù qù kàn yī kàn wǒ zuǒ hòu tí shàng xiě dì zì
就 去 看 一 看 我 左 后 蹄 上 写 的 字
ba 。 ” yóu yú bù míng bái shì zěn me huí shì
吧 。 ” 由 于 不 明 白 是 怎 么 回 事 ，
yě méi yǒu cāi dào zhè shì gè huā zhāo suǒ yǐ láng
也 没 有 猜 到 这 是 个 花 招 ， 所 以 狼
mǎ shàng jiù zǒu dào luó zǐ dì zuǒ hòu tí gēn qián
马 上 就 走 到 骡 子 的 左 后 蹄 跟 前 ，
kāi shǐ pīn mìng dì cā tí zǐ tā yǐ wéi nà lǐ
开 始 拼 命 地 擦 蹄 子 ： 它 以 为 那 里
zhēn dì xiě zhuó shí me zì huán xiǎng yào bǎ tā men
真 的 写 着 什 么 字 ， 还 想 要 把 它 们
dú chū lái 。 luó zǐ què duì zhǔn tā dì qián é hěn
读 出 来 。 骡 子 却 对 准 它 的 前 额 狠
hěn tī liǎo yī xià bǎ láng dì yǎn jīng hé nǎo suǐ
狠 踢 了 一 下 ， 把 狼 的 眼 睛 和 脑 髓
dōu tī chū lái le 。 duǒ zài shāo yuǎn chù dì guàn mù
都 踢 出 来 了 。 躲 在 稍 远 处 的 灌 木
cóng zhōng dì hú lí dà xiào qǐ lái bìng gǔ zhuó zhǎng
丛 中 的 狐 狸 大 笑 起 来 ， 并 鼓 着 掌
shuō : “ nǐ zhēn méi tóu nǎo ya zhēn bèn ya
说 ： “ 你 真 没 头 脑 呀 ， 真 笨 呀 ，

zhēn chǔn yā nǐ bù shí zì jìng rán hái yìng yào qù
真蠢呀，你不识字竟然还硬要去
dú ma wǒ yǐ wǒ dì yòu zhǎo fā shì nǐ huó
读吗？我以我的右爪发誓，你活
gāi bèi tī pò nǎo mén ”
该被踢破脑门。”

suǒ yǒu dì bèn dàn quán dū yī yàng dāng tā
所有的笨蛋全都一样，当他
men xiǎng yào xiǎn shì chū yī fù yǒu xué wèn dì yàng zǐ
们想要显示出一副有学问的样子
shí tā men wǎng wǎng huì xiàn rù jiǒng jìng
时，他们往往会陷入窘境。

shàn zhū 407. 骗猪

yǒu xǔ duō rén tā men duì zì jǐ dì sī
有许多人，他们对自己的私
rén shēng huó hěn bù mǎn ér qiě kě qiú kòng zhì nà
人生活很不满，而且渴求控制那

xiē tóng tā men píng qǐ píng zuò dì rén hé gāo yú tā
些 同 他 们 平 起 平 坐 的 人 和 高 于 他
men dì rén tīng tīng zhè gè yǔ yán bā
们 的 人 。 听 听 这 个 寓 言 吧 。

zài yī dà qún zhū zhōng yǒu yī zhī xū róng xīn
在 一 大 群 猪 中 有 一 只 虚 荣 心

jí qiáng dì shàn zhū tā kuáng wàng zì dà duì zì
极 强 的 骗 猪 。 他 狂 妄 自 大 ， 对 自

jǐ bù shì zhū qún zhōng dì líng tóu zhū gǎn dào hěn shēng
己 不 是 猪 群 中 的 领 头 猪 感 到 很 生

qì bìng lù chū liǎo liàng jīng jīng dì liáo yá dà
气 ， 并 露 出 了 亮 晶 晶 的 獠 牙 ， 大

shēng jiān jiào zhuó zài zhū qún zhōng zhuǎn yōu qǐ lái xiǎng
声 尖 叫 着 在 猪 群 中 转 悠 起 来 ， 想

yǐ cǐ lái xià hǔ dà jiā dàn shì shuí yě méi yǒu
以 此 来 吓 唬 大 家 。 但 是 谁 也 没 有

hài pà tā jiù nù qì chōng chōng dì shuō wǒ
害 怕 ， 它 就 怒 气 冲 冲 地 说 ： “ 我

gān ma yào liú zài zhè er wǒ fā mìng lìng
干 吗 要 留 在 这 儿 ？ 我 发 命 令 ——

shuí yě bù huì tīng wǒ fā huǒ shuí yě bù
谁 也 不 会 听 ， 我 发 火 —— 谁 也 不

huì táo pǎo wǒ fā chū wēi xié shuí yě bù
会 逃 跑 ， 我 发 出 威 胁 —— 谁 也 不

会瑟瑟发抖。不行，我不能再留
在这儿了！”它站起来就走了。
路上它遇到一群羊羔，站到了它
们中间，露出亮晶晶的獠牙，吐
着唾沫，大声尖叫着转悠起来，
羊羔看到这一状况，吓得四处逃
散了。骗猪却威风凛凛地站停下
来说：“我最好就留在这里，在
这里我会找到与我相称的荣誉，
会使人产生恰如其分的恐惧
感，在这里我的怒火会使大家逃
之夭夭，我的威胁会使大家瑟瑟

fā dǒu zài zhè lǐ dà jiā duì wǒ dōu jǐ xǐ huān
发抖；在这里大家对我都既喜欢
yòu hài pà tā jiù zhè yàng zài yáng qún lǐ guò
又害怕。”它就这样在羊群里过
liǎo hǎo jǐ tiān tū rán yǒu yī tiān yī zhǐ è
了好几天。突然有一天，一只饿
láng cháo yáng qún zǒu liǎo guò lái xiǎng dài yī zhǐ yáng
狼朝羊群走了过来，想逮一只羊
chī yuǎn yuǎn dì yī kàn dào láng yáng gāo jiù quán
吃。远远地一看看到狼，羊羔就全
dōu sì sàn táo zǒu liǎo shàn zhū què zì háo dì duàn
都四散逃走了。骗猪却自豪地断
dìng yáng gāo men jiāng huì lái bǎo hù tā suǒ yǐ
定，羊羔们将会来保护它，所以
lián xiǎng yě méi xiǎng dào guò yào táo pǎo láng zhuā zhù
连想也没想到过要逃跑。狼抓住
liǎo tā tuō zhuó tā cháo lín zǐ lǐ pǎo qù yào
了它，拖着它朝林子里跑去，要
ná tā lái dāng wǎn cān kě shì bàn lù shàng què yù
拿它来当晚餐，可是半路上却遇
dào liǎo shàn zhū yuán lái yī qǐ dài guò dì nà qún
到了骗猪原来一起待过的那群
zhū shàn zhū jiàn dào le zì jǐ rén biàn dà shēng
猪。骗猪见到了自己人，便大声

尖 叫 起 来 。 它 们 一 认 出 骗 猪 ， 一
q i ā n j i à o q ǐ l á i tā m e n y ī r è n c h ū sh à n z h ū y ī
齐 扑 向 狼 ， 狠 揍 了 它 一 顿 ， 把 它
q í p ū xi à n g l á n g h ě n z o u l iǎ o tā y ī d ù n bǎ tā
打 了 个 半 死 ， 从 狼 口 中 救 出 了 自
dǎ liǎ o g è b à n s ǐ c ó n g l á n g k ǒ u z h ō n g j i u c h ū l iǎ o z i
己 的 兄 弟 。 于 是 骗 猪 站 在 自 己 同
j ǐ d i x i ō n g d i y ú sh ì sh à n z h ū zh à n z à i z i j ǐ t ó n g
伴 中 间 ， 内 心 充 满 了 痛 苦 和 愧 疚
b à n z h ō n g j i ā n n è i x ī n c h ō n g mǎ n l iǎ o t ò n g k ŭ h é k u i l i u
地 说 ： “ 有 句 谚 语 说 得 好 ： 同 甘
d i sh u ō y o u j ù y à n y ū sh u ō d é hǎ o t ó n g g ā n
苦 ， 共 患 难 ！ 就 拿 我 来 说 吧 ， 如
k ŭ g ò n g hu à n n á n j i u n á w Œ l á i sh u ō b ā r ú
果 不 离 开 自 己 人 ， 我 就 不 会 吃 这
g u Œ b ù l í k ā i z i j ǐ r é n w Œ j i u b ù h u i c h ī zh è
些 苦 头 。 ”

x ǔ du Œ r é n j i u sh ì zh è y à n g j i ā o ào z i
许 多 人 就 是 这 样 ， 骄 傲 自
f ù z ō n g xiǎ n g du Œ g uǎ n r é n j i é gu Œ cháng cháng hu i z ā o
负 ， 总 想 多 管 人 ， 结 果 常 常 会 遭
y ā n g
殃 。

408. 山羊和狼

wú néng wéi lì ér yòu yī pín rú xǐ dì rén
 无能为力而又一贫如洗的人
 men cháng cháng huì fèn qǐ fǎn kàng yǒu quán yǒu shì dì
 们常常会奋起反抗有权有势的
 rén tīng tīng zhè zé yù yán ba
 人。听听这则寓言吧。
 láng zài zhuī yī zhī shān yáng xiǎng yào dài zhù
 狼在追一只山羊，想要逮住
 tā dàn shì shān yáng pá shàng liǎo hé biān dì yī gè
 它；但是山羊爬上了河边的一个
 gāo gāo dì xuán yá zài nà lǐ tā shì hěn ān quán
 高高的悬崖，在那里它是很安全
 dì láng zài xià miàn zuò xià lái hòu zhuó tā guò
 的。狼在下面坐下来候着它。过
 liǎo yī tiān liǎng tiān sān tiān láng zhōng yú gǎn
 了一天、两天、三天，狼终于感
 dào è liǎo ér shān yáng zé gǎn dào kě liǎo yú
 到饿了，而山羊则感到渴了，于

是，它们朝不同的方向走开了：
先是狼去找吃的，后来是山羊去找水喝。山羊喝足了水，看了看自己在水中的倒影，说道：“啊，我的腿多么美，胡子多么漂亮，角多么大呀！狼也敢追逐我吗？我这就亲自走出去见它，不让它残害我！”狼从它背后悄悄地偷听到了这些话，然后猛地用牙齿咬住羊的大腿，并说道：“山羊兄弟，你在这里发表什么议论？”山羊看到自己被抓

住了，便说道：“哎呀，狼先生，原谅和饶恕我的过错吧：我们山羊就是这样，喝足水后，就会开始说些不该说的话。”可是狼并没有可怜它，而是把它吃掉了。

这则寓言教导无能为力而又一贫如洗的人们不要輕易反抗有权势的人。

bù yīng gāi tīng cóng dǎ suàn kēng hài nǐ dì rén
不 应 该 听 从 打 算 坑 害 你 的 人
chū dì zhǔ yì tīng tīng zhè gè yù yán ba
出 的 主 意 。 听 听 这 个 寓 言 吧 。
yī zhī láng yù dào yī zhī lú biàn duì tā
一 只 狼 遇 到 一 只 驴 ， 便 对 它
shuō :
说 :
“ lú xiōng dì xiàn zài wǒ jī cháng lù
“ 驴 兄 弟 ， 现 在 我 饥 肠 辘
lù suǒ yǐ wǒ yào chī diào nǐ lú huí
辘 ， 所 以 我 要 吃 掉 你 。 ” 驴 回
dá :
答 :
“ nǐ yuàn yì zěn me gān jiù zěn me gān
“ 你 愿 意 怎 么 干 ， 就 怎 么 干
ba nǐ dì shì shì fā hào shī lìng wǒ dì shì
吧 。 你 的 事 是 发 号 施 令 ， 我 的 事
shì shùn cóng nǐ dì yì yuàn yào shì nǐ chī diào liǎo
是 顺 从 你 的 意 愿 。 要 是 你 吃 掉 了
wǒ nà nǐ jiù huì shǐ wǒ bǎi tuō jù dà dì tòng
我 ， 那 你 就 会 使 我 摆 脱 巨 大 的 痛
kǔ wǒ yī zhí jiù shì zài tuō lā yā zhà fáng lǐ
苦 。 我 一 直 就 是 在 拖 拉 压 榨 房 里
dì pú táo jiǔ tián lǐ dì zhuāng jià shù lín lǐ
的 葡 萄 酒 、 田 里 的 庄 稼 、 树 林 里
dì chái shān shàng dì jiàn zhù shí tóu huán yào yùn
的 柴 、 山 上 的 建 筑 石 头 ， 还 要 运

sòng mó fáng lǐ mó chū lái de miàn fěn , jiǎn ér yán
送磨房里磨出来的面粉，简而言
zhī suǒ yǒu dì gōng zuò hé zhòng dān dōu yā zài wǒ
之，所有的工作和重担都压在我
yī rén shēn shàng āi wǒ shì zài yī gè bù xiáng
一人身上。唉，我是在一个不祥
dì rì zǐ lǐ chū shēng de ya ! wǒ duì nǐ zhǐ yǒu
的日子里出生的呀！我对你只有
yī gè qǐng qiú : wǒ bù xī wàng nǐ zài dà lù shàng
一个请求：我不希望你在大路上
chī diào wǒ yīn wéi wǒ gǎn dào xiū kuì 。 rú guǒ
吃掉我，因为我感到羞愧。如果
nǐ zài zhè lǐ dāng zhuó lín jū hé zhǔ rén de miàn chī
你在这里当着邻居和主人的面吃
diào wǒ nà me dà jiā jiù huì shuō wǒ men de
掉我，那么大家就会说：我们的
lú zěn me jìng huì ràng zì jǐ bèi chī diào de ní ?
驴怎么竟会让自己被吃掉的呢？
suǒ yǐ , qǐng nǐ xíng xíng hǎo , tīng cóng wǒ de jiàn
所以，请你行行好，听从我的建
yì ba : wǒ men dào lín zǐ lǐ qù yòng lǜ shù
议吧：我们到林子里去，用绿树
zhī biān yī xiē jié shí de shéng zǐ , nǐ zài xiàng kǔn
枝编一些结实的绳子，你再像捆

nú lì nà yàng bǎ wǒ de shēn zǐ kǔn zhù ér wǒ
奴 隶 那 样 把 我 的 身 子 捆 住 ， 而 我
zé bǎ shéng zǐ xì zài nǐ de bó zǐ shàng jiù xiàng
则 把 绳 子 系 在 你 的 脖 子 上 ， 就 像
xì zài zhǔ rén de bó zǐ shàng nà yàng rán hòu nǐ
系 在 主 人 的 脖 子 上 那 样 ； 然 后 你
bǎ wǒ lǐng dào lín zǐ shēn chù qù bìng zài nà lǐ
把 我 领 到 林 子 深 处 去 ， 并 在 那 里
fàng xīn hé jìn qíng dì bǎ wǒ chī diào ” láng méi
放 心 和 尽 情 地 把 我 吃 掉 。 ” 狼 没
yǒu shí pò lú dì huā zhāo jiù shuō hǎo
有 识 破 驴 的 花 招 ， 就 说 ： “ 好
ba nǐ zěn me shuō wǒ men jiù zěn me zuò
吧 ， 你 怎 么 说 ， 我 们 就 怎 么 做
ba ” qiáo tā men dào lín zǐ shēn chù qù
吧 。 ” 瞧 ， 它 们 到 林 子 深 处 去
liǎo biān liǎo jǐ gēn fēi cháng fēi cháng jié shí dì shéng
了 ， 编 了 几 根 非 常 非 常 结 实 的 绳
zǐ —— láng biān shéng zǐ lú bān sòng shù zhī
子 —— 狼 编 绳 子 ， 驴 搬 送 树 枝 。
jiē zhuó láng yòng shéng zǐ héng kǔn zhù liǎo lú de shēn
接 着 ， 狼 用 绳 子 横 捆 住 了 驴 的 身
tǐ ér lú zé yòng shéng zǐ xì zhù liǎo láng de bó
体 ， 而 驴 则 用 绳 子 系 住 了 狼 的 脖

子。然后，驴说：“现在我们就
到你想去的地方去。”狼对它
说：“你指路吧。”“很高
兴，”驴说。接着它就朝自己的
家走去了。狼一看到村子便
说：“我们不该走这条路！”驴
回答：“别这么说，我的老爷：
只要你在行走，走的就是那条路
呀！”狼明白自己受骗上当了，
便往后倒退，驴却拖着它往前
走，直接朝主人家的大门走去。
主人带着家奴跑了出去，把狼打

了个半死。有个人打算用斧头把
狼头盖骨劈开，可是没有击中目
标，却砍断了绳子；狼脱身后就
飞快地逃进山里去了。驴大摇大
摆地直接向主人家走去。为了庆
祝自己摆脱险境这件事，驴开
始大声喊叫。狼在山里听到了这
一叫喊声，便说道：“不，你再
也等不到我主动让你把我捆住的
机会！”

这则寓言教导我们，不要太
相信我们打算攻击的人，如果自

jǐ shòu piàn nà jiù yào chī yī qiàn cháng yī
已受骗，那就要吃一堑，长一
zhì
智。

shé hé nóng fū
410. 蛇和农夫

bù yào qīng xìn nǐ dé zuì guò dì rén tīng
不要轻信你得罪过的人。听
tīng zhè zé yǔ yán bā
听这则寓言吧。

yī gè nóng fū qù zhòng tián tā zǒu zài lù
一个农夫去种田。他走在路
shàng měng dì cǎi dào liǎo yī tiáo shé shé duì tā
上，猛地踩到了一条蛇。蛇对他
shuō nǐ cǎi dào wǒ liǎo péng yǒu yào zhī
说：“你踩到我了，朋友，要知
dào wǒ kě méi duì nǐ zuò guò shí me huài shì yā
道我可没对你做过什么坏事呀！

xiàn zài wǒ gào sù nǐ bié xiāng xìn nǐ dé zuì de
现在我告诉你：别相信你得罪的
nà gè rén dàn shì nóng fū bìng méi yǒu lǐ huì
那个人！”但是农夫并没有理会
tā jì xù zǒu zì jǐ de lù
它，继续走自己的路。

dì èr nián nóng fū yòu zǒu zài tóng yī tiáo
第二年，农夫又走在同一条
lù shàng shé wèn tā péng yǒu nǐ shàng nǎ
路上。蛇问他：“朋友，你上哪
ér qù?”
儿去？”
nóng fū huí dá qù zhǒng
农夫回答：“去种

tián。”
田。”
shé shuō bié zài cháo shī dì dì lǐ
蛇说：“别在潮湿的地上
bō zhǒng jīn nián xià tiān jiāng shì duō yǔ dì tiān
播种，今年夏天将是多雨的天
qì fán shì bō zài cháo shī dì dì fāng dì zhǒng
气，凡是播在潮湿的地方的种
zǐ dū jiāng làn diào bù guò bié xiāng xìn nǐ dé
子，都将烂掉。不过别相信你得罪
zuì guò de nà gè rén nóng fū zǒu liǎo yīn
罪过的那个人。”农夫走了，因
hài pà zhè shì gè huā zhāo ér bǎ zhǒng zǐ bō zài liǎo
害怕这是个花招而把种子播在了

cháo shī dì dì lǐ dàn shì nà nián dì xià tiān zhēn
潮湿的_的地里。但是_的那年的_的夏天_的真
dì shì duō yǔ dì tiān qì zhǒng zài cháo shī dì fāng
的是_的多雨的_的天气，种_的在潮湿_的地方
dì zhǒng zǐ dū làn diào liǎo nóng fū luò liǎo gè kē
的_的种子_的都烂_的掉了，农_的夫落_的了个_的颗
lì wú shōu
粒_的无收。

dì sān nián nóng fū yòu zài zhè tiáo lù shàng
第三_的年_的，农_的夫又_的在这_的条_的路_的上
xíng zǒu shé wèn tā péng yǒu nǐ dào nǎ
行走。蛇_的问_的他：“朋友_的，你_的到哪
lǐ qù? ” nóng fū huí dá qù zhǒng
里_的去？”农_的夫回_的答：“去_的种
tián。 ” shé shuō xiǎo xīn bié zài gān zào
田。 ”蛇_的说：“小_的心_的，别_的在_的干_的燥_的
dì dì lǐ bō zhǒng jīn nián xià tiān jiāng shì gān hàn
的_的地_的里_的播_的种_的，今_的年_的夏_的天_的将_的是_的干_的旱_的
dì tiān qì fán shì bō zài gān hàn dì fāng dì zhǒng
的_的天_的气_的，凡_的是_的播_的在_的干_的旱_的地_的方_的的_的种_的
zǐ dū jiāng huì sǐ diào bù guò bié xiāng xìn nǐ suǒ
子_的都_的将_的会_的死_的掉_的。不_的过_的别_的相_的信_的你_的所_的
qī piàn guò dì nà gè rén yóu yú hài pà zhè
欺_的骗_的过_的的_的那_的个_的人_的。”由_的于_的害_的怕_的这_的

shì yí gè huā zhāo nóng fū huán shì bǎ zhǒng zǐ bō
是一个花招，农夫还是把种子播
zài liǎo hàn dì lǐ dàn shì nà nián dì xià tiān zhēn
在了旱地里。但是那年的夏天真
dì shì gān hàn dì tiān qì bō zài hàn dì lǐ dì
的是干旱的天气，播在旱地里的
zhǒng zǐ quán dū sǐ diào liǎo nóng fū yī wú suǒ
种子全都死掉了，农夫一无所
huò
获。

yòu guò liǎo yī nián nóng fū huán yán zhuó tóng
又过了一年，农夫还沿着同
yī tiáo lù zǒu qù shé wèn tā péng yǒu
一条路走去。蛇问他：“朋友，
nǐ jí zhuó shàng nǎ lǐ qù nóng fū huí
你急着上哪里去？”农夫回
dá què zhǒng tián shé shuō bǎ zhǒng
答：“去种田。”蛇说：“把种
zǐ bō zài nà zhǒng bù tài gān yòu bù tài shī dì shuǐ
子播在那种不太干又不太湿的水
fēn shì zhōng dì tǔ rǎng lǐ yīn wéi tiān qì yě jiāng
分适中的土壤里，因为天气也将
shì jì bù tài gān hàn yě bù tài duō yǔ dì shì zhōng
是既不太干旱也不太多雨的适中

天气。不过别相信你得罪过的那个人。”
农夫去了，并照蛇所说的
的那样做了。那年夏天气候温和
适宜，农夫也收到了很多庄稼。
当他从田里回去时，蛇对他
说：“喂，朋友，情况怎么样？
我所预言的那种情况你身上都应
验了吗？”“应验了，”农夫
说，“为此，我要对你说声谢
谢。”蛇说：“我倒是希望你用
其他方式感谢我！”“到底要怎
样感谢你呢？”农夫问。蛇回

dá wǒ bù xū yào shí me tè bié dì dōng
答：“我不需要什么特别的东
xī zhǐ yào qǐng nǐ ràng nǐ dì dú shēng zǐ míng tiān
西，只要请你让你的独生子明天
ná yī guǎn niú nǎi dào wǒ zhè ér lái; wǒ bǎ wǒ
拿一罐牛奶到我这儿来；我把我的
dì dòng xué zhǐ gěi nǐ kàn niú nǎi jiù fàng dào nà
的洞穴指给你看，牛奶就放到那
ér qù ba。” rán hòu tā yòu bǔ chōng
儿去吧。”然后它又补充
shuō bù guò zhèng xiàng wǒ duō cì duì nǐ shuō
说：“不过，正像我多次对你说
guò dì nà yàng bié xiāng xìn nǐ dé zuì guò dì nà
过的那样，别相信你得罪过的那
gè rén。” nóng fū zǒu liǎo dì èr tiān tā
个人。”农夫走了，第二天，他
zhào zì jǐ suǒ dá yīng guò dì nà yàng jiào zì jǐ
照自己所答应过的那样，叫自己
dì dú shēng zǐ dào shé nà ér qù liǎo ér zǐ bǎ
的独生子到蛇那儿去了。儿子把
mǎn mǎn yī guǎn niú nǎi fàng dào shé dòng qián kě
满满一罐牛奶放到了蛇洞前，可
shì shé měng dì yǎo liǎo tā yī kǒu hái zǐ sǐ
是蛇猛地咬了他一口，孩子死

了。于是孩子的父亲来找蛇，对
它说：“你捉弄了我，并阴险地
咬死了我的儿子！”蛇却从那高
高的悬崖上这样回答：“不，我
表现得并不阴险：你无缘无故地
欺负了我，并且至今也没有同我
了清这笔账。可我却一直反复对
你说：别相信你得罪过的那个人。”

这则寓言教导我们，别轻信
你得罪过的人。

411. 狐狸和狼

如果 有人 受到 欺负， 那就 请
他 别 因 受 辱 而 作 口 头 上 的 报 复，
也 就 是 别 用 侮 辱 性 的 言 辞 和 骂 人
话 去 报 复， 因 为 这 是 一 种 不 体 面
的 报 复 行 为。 听 听 这 则 寓 言 吧。
狐 狸 在 河 边 津 津 有 味 地 吃 着
鱼。 附 近 有 一 只 恶 狼 乞 求 狐 狸 分
给 它 吃 一 点。 狐 狸 对 它 说：“你
不 应 该 吃 我 剩 下 的 东 西， 千 万 别

吃！不过我现在给你出个主意：
去端一只锅子来，我要教你捕鱼
和吃鱼。”狼朝村里跑去了，偷
来一口锅，并把它递给狐狸。狐
狸把这口锅紧紧地拴在狼的尾巴
上，并说：“现在走到河里去
吧，随身拖着锅，我就跟在你后
面，我会惊扰鱼。”狼开始拖着
锅过河了，狐狸悄悄地往锅里扔
石头。瞧，石头已经装满锅了，
狼就说：“我再也拖不动这口锅
了。”狐狸却对它说：“啊，我

zhēn gāo xīng nǐ zài bǔ yú fāng miàn zhè me zǒu
真高兴，你在捕鱼方面这么走
yùn bù guò wǒ dé zǒu liǎo yào qù jiào rén
运！不过，我得走了，要去叫人
lái bāng zhù hǎo bǎ nǐ de yú cóng guō zǐ lǐ huò
来帮助，好把你的鱼从锅子里或
hé lǐ lā shàng lái 。 ” hú lí pǎo dào cūn zǐ
河里拉上来。”狐狸跑到村子
lǐ duì nóng fū men shuō nǐ men dào dǐ wéi
里，对农夫们说：“你们到底为
shí me zhàn zhuó bù dòng nǐ men dào dǐ zài zuò shí
什么站着不动？你们到底在做什
me zhè zhī láng chī guò nǐ men de yáng yáng gāo
么？这只狼吃过你们的羊、羊羔
hé gè zhǒng shēng kǒu ér xiàn zài tā zhèng zài nǐ men
和各種牲口，而现在它正在你们
zhè ér tōu hé lǐ de yú ne ! ” yú shì dà jiā
这儿偷河里的鱼呢！”于是大家
jiù dài zhuó jiàn gùn zǐ hé gǒu xiàng láng pū liǎo guò
就带着剑、棍子和狗向狼扑了过
qù chà diǎn ér bǎ tā dǎ sǐ zuì hòu láng
去，差点儿把它打死。最后，狼
yòng lì xiàng qián yī chōng chě duàn le zì jǐ de wěi
用力向前一冲，扯断了自己的尾

bā méi yǒu wěi bā dì láng pīn mìng dì táo zǒu
巴，没有尾巴的狼拼命地逃走
liǎo
了。

shòu wáng shī zǐ dāng shí zhèng zài zhè gè shěng
兽王狮子当时正在这个省
lǐ dàn shì dù zǐ lǐ dì yī zhèn zhèn jīng luán hé
里，但是肚子里的一阵阵痉挛和
téng tòng shǐ tā gǎn dào hěn kǔ nǎo suǒ yǒu dì yě
疼痛使它感到很苦恼。所有的野
shòu dū lái tàn wàng tā xiàng tā biǎo shì tóng qíng
兽都来探望它，向它表示同情。
láng yě tóng tā men yì qǐ lái liǎo bìng
狼也同它们一起来了，并
shuō wǒ de dà wáng hé jūn zhǔ wǒ shì nǐ
说：“我的大王和君主，我是你
de nú lì wéi liǎo néng zhǎo yī zhǒng néng zhì nǐ bìng
的奴隶，为了能找一种能治你病
de yào jì wǒ pǎo biàn le zhè zhěng gè shěng kě
的药剂，我跑遍了这整个省，可
shì zhǐ zhǎo dào liǎo yī wèi yào zhè gè shěng lǐ zhù
是只找到了一味药。这个省里住
zhuó yī zhī hú lí tā jì ào màn yòu jiǎo huá
着一只狐狸，它既傲慢又狡猾，

shēn shàng huán cáng zhuó yī zhǒng zuì hǎo dì yào yào shì
身上还藏着一种最好的药。要是
tā dǎn gǎn lái kàn wàng nǐ nǐ jiù jiào tā shàng qián
它胆敢来看望你，你就叫它上前
lái shāng liáng bìng bǎ tā dì pí sī xià lái zhǐ
来商量，并把它的皮撕下来，只
shì yào huó huó dì sī xià lái nǐ mǎ shàng jiù huì
是要活活地撕下来，你马上就会
kāng fù dì ” rán ér , hú lí dì dòng xué jiù
康复的。”然而，狐狸的洞穴就
zài shī zǐ jū zhù dì nà gè xuán yá shàng tā tōu
在狮子居住的那个悬崖上，它偷
tīng dào le zhè yī qiē láng gāng yī zǒu diào hú
听到了这一切。狼刚一走掉，狐
lí jiù tiào liǎo chū lái gǔn liǎo yī shēn wū ní
狸就跳了出来，滚了一身污泥，
rán hòu lái jiàn shī zǐ bìng shuō : nǐ hǎo ,
然后来见狮子，并说：“你好，
wǒ dì dà wáng ! ” nǐ hǎo , shī zǐ huí
我的大王！”“你好，”狮子回
dá , bù guò , qǐng nǐ zǒu shàng qián lái ba ,
答，“不过，请你走上前来吧，
wǒ xiǎng yào wěn wěn nǐ bìng yào bǎ wǒ dì yī xiē
我想要吻吻你，并要把我的一些

yǐn mì dì xiǎng fǎ gào sù nǐ hú lí huí
隐秘的想法告诉你。”狐狸回
dá : “ wǒ dì jūn wáng nǐ kàn wǒ jí zhuó
答：“我的君王，你看，我急着
lái kàn nǐ yǐ zhì yú yī lù shàng zhān liǎo yī shēn
来看你，以至于一路上粘了一身
wū ní hé dà fèn yīn cǐ wǒ dān xīn rú guǒ
污泥和大粪，因此我担心，如果
wǒ zǒu jìn nǐ nǐ dì dù zǐ huì bèi zhè āng zàng
我走近你，你的肚子会被这肮脏
dì chòu qì xūn dé gēng tòng zhǐ yǒu děng dào wǒ chōng
的臭气熏得更痛。只有等到我冲
xǐ hé shū lǐ gān jìng hòu wǒ cái huì zhàn dào wǒ
洗和梳理干净后，我才会站到我
dì jūn wáng miàn qián bù guò zài zǒu zhī qián
的君王面前。不过，在走之前，
wǒ xiān yào gào sù nǐ wǒ wéi shí me lái wǒ
我先要告诉你，我为什么来。我
shì nǐ dì nú lì wéi liǎo zhǎo dào néng zhì nǐ bìng
是你的奴隶，为了找到能治你病
dì yào wǒ jǐ hū pǎo biàn liǎo zhěng gè shì jiè
的药，我几乎跑遍了整个世界，
bìng qiě dǎ tīng dào yī zhǒng yào ér qiě shì yī gè
并且打听到一种药，而且是一个

yǒu xué wèn dì xī là rén jiè shào gěi wǒ tīng de 。
有 学 问 的 希 腊 人 介 绍 给 我 听 的 。
zhè gè shěng lǐ yǒu yī zhī wú wěi bā dì dà láng ,
这 个 省 里 有 一 只 无 尾 巴 的 大 狼 ,
tā jiù shì wéi liǎo nòng dào zhè zhǒng yào ér shī qù wěi
它 就 是 为 了 弄 到 这 种 药 而 失 去 尾
bā dì , jù shuō zhè zhǒng yào xiàn zài zhèng zài tā nà
巴 的 , 据 说 这 种 药 现 在 正 在 它 那
lǐ 。 rú guǒ tā lái jiàn nǐ , nǐ jiù jiào tā zǒu
里 。 如 果 它 来 见 你 , 你 就 叫 它 走
shàng qián lái shāng liáng , bǎ nǐ zì jǐ měi lì dì lì
上 前 来 商 量 , 把 你 自 己 美 丽 的 利
zhǎo fàng dào tā shēn shàng , bǎ tā shēn shàng dì zhěng zhāng
爪 放 到 它 身 上 , 把 它 身 上 的 整 张
pí dōu sī xià lái , chú le nǎo dai shàng hé zhǎo zǐ
皮 都 撕 下 来 , 除 了 脑 袋 上 和 爪 子
shàng dì pí yǐ wài , dàn shì yào sī dé xiǎo xīn
上 的 皮 以 外 , 但 是 要 撕 得 小 心
diǎn , hǎo ràng tā huó zhuó lí kāi 。 chèn zhè zhāng pí
点 , 好 让 它 活 着 离 开 。 趁 这 张 皮
huán hěn nuǎn hé dì shí hòu , yòng tā guǒ zhù dù
还 很 暖 和 的 时 候 , 用 它 裹 住 肚
zǐ , nǐ jiù huì quán yù dì 。 ” shuō wán zhè xí
子 , 你 就 会 痊 愈 的 。 ” 说 完 这 席

话，狐狸就离开了。后来，狼来
见狮子。狮子立刻就把它叫上前
来商量，把自己的爪子放在它身
上，从它身上撕下了整张皮，除
了脑袋和爪子上的皮以外，接
着，用暖烘烘的狼皮裹住了自己
的肚子。苍蝇、胡蜂、熊蜂立刻
就向狼肉扑了上去，并开始蜇
它，狼拼命地逃跑，狐狸却从高
高的悬崖上哈哈大笑地冲着它大
声说：“是谁手上戴着手套，头
上戴着尖顶帽，在那片野地里奔

pǎo? tīng wǒ de huà ba: cóng fáng zǐ páng biān pǎo
跑? 听我的话吧: 从房子旁边跑
guò shí nǐ jiù wéi fáng zǐ dì zhǔ rén qí dǎo
过时, 你就为房子的主人祈祷,
cóng guǎng chǎng páng biān pǎo guò shí nǐ jiù wéi dà jiā
从广场旁边跑过时, 你就为大家
qí dǎo rú guǒ nǐ zhè yàng zuò réng wèi dé dào rèn
祈祷, 如果你这样做仍未得到任
hé dōng xī nà jiù jì xù wǎng qián pǎo. ”
何东西, 那就继续往前跑。”

412. dǎo méi dì láng 倒霉的狼

xǔ duō rén dōu zài móu qiú gāo wèi hé yào
许多人都 在谋求高位和要
zhí yī dàn suì yuàn què yòu zhè shān wàng zhuó nà
职, 一旦遂愿, 却又这山望着那
shān gāo dàn shì pá dé yuè gāo yǒu shí jiù huì
山高。但是爬得越高, 有时就会

shuāi dé yuè cǎn tīng tīng zhè zé yù yán bā
摔得越惨。听听这则寓言吧。

tiān liàng liǎo láng cóng zì jǐ dì chuáng pū shàng
天亮了，狼从自己的床铺上

pá qǐ lái shēn shēn lǎn yāo shuō gǎn xiè
爬起来，伸伸懒腰，说：“感谢

shàng dì jīn tiān wǒ zhù dìng néng hǎo hǎo dì chī gè
上帝！今天我注定能好好地吃个

gòu liǎo wǒ dì hòu tuǐ yǐ jīng zài zhè yàng tí shì
够了，我的后腿已经在这里提示

wǒ liǎo tā shàng lù liǎo zài lù shàng zhǎo dào
我了。”它上路了，在路上找到

liǎo yī zhī wán zhěng dì yuán fēng wèi dòng dì dà xiàn
了一只完整的、原封未动的大馅

bǐng shì mǒu gè guò lù rén diào luò dì tā bǎ
饼，是某个过路人掉落的。它把

xiàn bǐng zhuǎn dòng liǎo yī huì ér rán hòu
馅饼转动了一会儿，然后

shuō bù wǒ bù chī nǐ chī liǎo nǐ
说：“不，我不吃你，吃了你，

wǒ dì dù zǐ zhǐ huì gū lū gū lū dì xiǎng qǐ
我的肚子只会咕噜咕噜地响起

lái wǒ gān ma yào chī nǐ jīn tiān wǒ dìng huì
来！我干吗要吃你？今天我定会

hǎo hǎo dì chī gè gòu de , wǒ de hòu tuǐ zài lí
好好地吃个够的，我的后腿在黎
míng shí yǐ jīng zhè yàng tí shì guò wǒ liǎo tā
明时已经这样提示过我了。”它
jì xù wǎng qián zǒu qù zhǎo dào liǎo yī pán zhū
继续往前走，找到了一盘猪
dòng yī pán yòu xián yòu gān de zhū dòng tā bǎ
胴，一盘又咸又干的猪胴。它把
zhū dòng fān liǎo gè shēn bìng shuō dào bù
猪胴翻了个身，并说道：“不，
wǒ bù chī nǐ chī liǎo nǐ wǒ zhǐ xiǎng hē shuǐ
我不吃你，吃了你，我只想喝水
dì jì rán wǒ zhī dào jīn tiān wǒ dìng huì hǎo
的。既然我知道，今天我定会好
hǎo dì chī gè gòu nà wǒ gān ma yào chī
好地吃个够，那我干吗要吃
nǐ ? ”

tā jì xù wǎng qián zǒu qù kàn dào yī pǐ
它继续往前走，看到一匹
mǎ dài zhuó yī pǐ xiǎo mǎ jū zài cǎo dì shàng chī
马带着一匹小马驹在草地上吃
cǎo láng shuō gǎn xiè shàng dì wǒ běn lái
草。狼说：“感谢上帝！我本来

知道，我今天定能好好地吃个
够！”接着它对马说：“喂，大
姐，现在我要吃掉你的马
驹。”马回答它：“随你的便，
你想干什么就干什么吧。只是昨
天我在行走时脚上扎进了一根
刺，你是个医生，所以我求求
你，先替我把刺拔出来，然后再
吃马驹。”狼走到马腿跟前，想
把刺拔出来，马却对准它的额头
狠狠地踢了一脚，然后就带着马
驹跑到林子里去，一下子就看不见

了。狼清醒过来后说道：“没关系，这对我来说是没什么大不了的，要知道我今天反正能吃个够。”

它继续沿着大路往前走，看到两只公绵羊在草地上相斗。狼说：“感谢上帝！这里就是我能好好地吃个够的地方。”它对公绵羊说：“喂，兄弟们，现在我要吃掉你们中的一只。”一只公绵羊回答它：“随你的便，想怎么处置我们，就怎么处置吧。但

是，你首先要以一个公正的法官
身份判断出我们俩谁是谁非：我
们是从父母亲那儿得到这片草地
的，可是，我们不会分割，因此
我们打起架来了。”“好
吧，”狼说，“我会满足你们的
要求，只是请告诉我，该怎么判
断？”一只公绵羊说：“听着，
我们的老爷，劳驾您站到草地中
央，我退到草地的一边去，我的
兄弟退到另一边去，谁第一个跑
到你跟前，谁就占有草地，那你

就把另一个吃掉。”“开始
吧！”狼说。公绵羊分头向田野
的两端走去，然后它们突然飞快
地对狼冲了过来！就这样，它
们从左右两侧猛犄了狼一下，把
狼犄得连屎都拉出来了。公绵羊
走了，肋骨已撞断的狼却奄奄一
息地留在原地。它躺了一会儿，
清醒过来后说道：“不，这对我
来说没什么了不起，要知道，今
天我还会吃个够的！”
它继续往前走，看到一只

mǔ zhū hé zhū zǎi men zài mì shí láng
母猪和猪崽们在觅食。狼
shuō xiè xiè nǐ tiān shàng dì shèng mǔ wǒ
说：“谢谢你，天上的圣母！我
zhī dào wǒ jīn tiān jiāng yǒu yī dùn fēng shèng dì wǔ
知道，我今天将有一顿丰盛的午
cān 。” tā duì zhū shuō dà jiě wǒ yào
餐。”它对猪说：“大姐，我要
chī nǐ dì zhū zǎi mǔ zhū huí dá
吃你的猪崽！”母猪回答
tā suí nǐ dì yì xiǎng zěn me gān jiù zěn
它：“随你的意，想怎么干就怎
me gān ba wǒ zhǐ yǒu yī gè yào qiú xiān gěi
么干吧。我只有一个要求，先给
tā men shī xǐ lǐ mǔ zhū bǎ láng líng dào yī
它们施洗礼。”母猪把狼领到一
tiáo shuǐ gōu páng biān nà lǐ yǒu gè mó fāng bìng
条水沟旁边，那里有个磨坊，并
shuō qiáo zhè jiù shì shèng shuǐ láng xiàng
说：“瞧，这就是圣水。”狼像
gè shén fù sì dì zhàn zài shuǐ gōu shàng fāng běn xiǎng
个神父似的站在水沟上方，本想
zhuā zhù yī zhī zhū zǎi bìng bǎ tā jìn rù shuǐ
抓住一只猪崽，并把它浸入水

zhōng mǔ zhū què tū rán hēng dì jiào liǎo yī shēng
中，母猪却突然哼地叫了一声，
měng dì shǐ jìn bǎ láng tuī dào liǎo shuǐ gōu zhōng yāng
猛地使劲把狼推到了水沟中央。
shuǐ bǎ láng yī zhí chōng dào mó fāng dì lún zǐ shàng
水把狼一直冲到磨坊的轮子上，
lún gǔ niǎn huài liǎo tā dì zhěng zhāng pí láng hǎo bù
轮轂碾坏了它的整张皮。狼好不
róng yì cái táo liǎo chū lái rán hòu shuō
容易才逃了出来，然后说
dào suī rán wǒ shòu piàn liǎo kě wǒ huán shì
道：“虽然我受骗了，可我还是
bù zài hū wǒ jīn tiān réng rán huì yǒu yī dùn fēng
不在乎，我今天仍然会有一顿丰
shèng dì wǔ cān
盛的午餐。”

tā cóng yī gè cūn zǐ páng biān zǒu guò kàn
它从一个村子旁边走过，看
dào jǐ zhǐ shān yáng zhèng zhàn zài miàn bāo hōng lú páng
到几只山羊正站在面包烘炉旁
biān láng shuō xiè tiān xiè dì zhè jiù shì
边。狼说：“谢天谢地！这就是
wǒ dì wǔ cān tā men jiù zài wǒ yǎn qián yóu dàng
我的午餐，它们就在我眼前游荡

yā shuō wán biàn zhí jiē xiàng tā men zǒu qù
呀！”说完，便直接向它们走去
liǎo yī kàn dào láng shān yáng men quán dū duǒ dào
了。一看到狼，山羊们全都躲到
lú zǐ lǐ qù liǎo láng zǒu shàng qián qù zhàn zài
炉子里去了。狼走上前去，站在
lú mén gēn qián shuō nǐ men hǎo jiě mèi
炉门跟前说：“你们好，姐妹
men wǒ lái zhǎo nǐ men shì xiǎng chī diào nǐ
们！我来找你们，是想吃掉你
men bìng yào chī gè bǎo shān yáng men huí dá
们，并要吃个饱。”山羊们回答
tā wǒ men dì zhǔ zǎi wǒ men dào zhè ér
它：“我们的主宰，我们到这儿
lái běn lái jiù shì xī wàng nǐ néng wéi wǒ men zuò
来，本来就是希望你能为我们做
rì dǎo ràng wǒ men tīng yī tīng rán hòu wǒ
日祷，让我们听一听。然后，我
men dà jiā dū huì zǒu chū lái jiàn nǐ dào nà shí
们大家都会走出来见你，到那时
nǐ jiù suí biàn zěn me chù zhì wǒ men láng lì
你就随便怎么处置我们。”狼立
jí zhuāng chū yī fù zhǔ jiào dì yàng zǐ kāi shǐ zài
即装出一副主教的样子，开始在

lú qián dà shēng háo jiào yī tīng dào zhè háo jiào
炉前大声嗥叫。一听到这嗥叫
shēng nóng fū men dū ná zhuó gùn bàng hé qiān zhuó gǒu
声，农夫们都拿着棍棒和牵着狗
yī gè jiē yī gè dì pǎo chū wū lái , bǎ láng dǎ
一个接一个地跑出屋来，把狼打
liǎo gè bàn sǐ gǒu huán yǎo liǎo tā jǐ kǒu tā
了个半死，狗还咬了它几口。它
hǎo bù róng yì cái bàn sǐ bù huó dì táo tuō 。
好不容易才半死不活地逃脱。
zhè shí láng pǎo dào yī kē gāo dà dì shù
这时，狼跑到一棵高大的树
páng shēn zhí shēn zǐ tǎng zài shù xià fā lǎo sāo
旁，伸直身子躺在树下发牢骚，
tā hòu huǐ dì shuō liǎo zhè yàng yī xī huà shàng
它后悔地说了这样一席话：“上
dì yā shàng dì yī tiān nèi wǒ yī xià zǐ yù
帝呀，上帝，一天内我一下子遇
dào duō shǎo dǎo méi shì dàn shì zhǐ yào xiǎng yī
到多少倒霉事，但是只要想一
xiǎng wǒ jiù míng bái wǒ zì jǐ shì dà cuò tè
想，我就明白，我自己是大错特
cuò liǎo wǒ gān ma yào nà me jiāo ào gān ma
错了。我干吗要那么骄傲，干吗

yào xián qì xiàn bǐng hé tǎo yàn zhū dòng ya jiē
要嫌弃馅饼和讨厌猪胴呀！”接
zhuó yòu shuō wǒ dì fù qīn bìng bù shì yī
着又说：“我的父亲并不是医
shēng wǒ yě méi yǒu xué guò yī xué wǒ gān ma
生，我也没有学过医学，我干吗
yào yìng chōng yī shēng huán xiǎng bǎ mǔ mǎ jiǎo lǐ dì
要硬充医生，还想把母马脚里的
cì bá chū lái ní wǒ dì fù qīn bù shì fǎ guān
刺拔出来呢？我父亲不是法官，
wǒ yě méi xué guò fǎ lǜ wǒ gān ma yào yìng chōng
我也没学过法律，我干吗要硬充
zhōng jiān rén huán xiǎng pàn duàn chū liǎng zhī gōng mián yáng
中间人，还想判断出两只公绵羊
shuí shì shuí fēi ní wǒ dì fù qīn bù shì shén fù
谁是谁非呢？我父亲不是神父，
wǒ yě méi xué guò wén huà wǒ gān ma yào wéi zhū
我也没学过文化，我干吗要为猪
zāi shī xǐ lǐ ní wǒ dì fù qīn bù shì zhǔ jiào
崽施洗礼呢？我父亲不是主教，
wǒ yě méi yǒu dān rèn rèn hé jiào zhí wǒ gān ma
我也没有担任任何教职，我干吗
yào zuò rì dǎo hé zhù fú ní jiē zhuó tā
要做日祷和祝福呢？”接着，它

哀求说：“上帝呀，让巨剑从天
而降，落到我头上，把我就地击
毙吧！”然而有个人正坐在树上
砍树枝，他一字不漏地听到了狼
说的全部的话。当狼不再痛苦地
呻吟时，他就拿起斧头朝它扔了
过去，而且扔得很准，使狼像个
轮子似的从树下滚了出来。等到
它站起来的时候，它先望了望天
空，然后看了看树，并说：“上
帝呀，上帝，我们的祈祷多么快
就传到你的耳朵里！”遍体鳞伤

的狼飞快地跑到林子里去了。它
目空一切地从林子里跑出去，却
是垂头丧气地回来。

这则寓言教导我们：别去做
不属于你分内的事，别去追求高
于你之上的东西，每个人都要满
足于自己现有的地位。

413. 猎人和农夫

许多人经常会不知羞耻地侵

zhān bié rén dì xǔ duō dōng xī dàn bù huì ài hù
占 别 人 的 许 多 东 西 ， 但 不 会 爱 护
zì jǐ jiā lǐ dì dōng xī zhěng tiān kū kū tí
自 己 家 里 的 东 西 ， 整 天 哭 哭 啼
tí hǎo xiàng diū liǎo shí me dōng xī sì dì shí
啼 ， 好 像 丢 了 什 么 东 西 似 的 ， 实
jì shàng tā men běn lái jiù yī wú suǒ yǒu tīng tīng
实 上 他 们 本 来 就 一 无 所 有 。 听 听
zhè zé yù yán ba
这 则 寓 言 吧 。

liè rén dài zhuó gǒu qù zhuī yī zhī tù zǐ
猎 人 带 着 狗 去 追 一 只 兔 子 ，
tù zǐ zài bēn pǎo shí yù dào liǎo yī gè nóng fū
兔 子 在 奔 跑 时 遇 到 了 一 个 农 夫 ，
biàn jiā kuài bù zǐ xiǎng cóng páng biān fēi pǎo guò qù
便 加 快 步 子 想 从 旁 边 飞 跑 过 去 。
dàn shì nóng fū yòng gùn zǐ jī zhōng liǎo tā bǎ tā
但 是 农 夫 用 棍 子 击 中 了 它 ， 把 它
tuō dào lǒng gōu lǐ bìng yòng tǔ mái zhù hòu
拖 到 垄 沟 里 ， 并 用 土 埋 住 。 后
lái liè rén qí zhuó mǎ cháo tā jí chí liǎo guò
来 ， 猎 人 骑 着 马 朝 他 疾 驰 了 过
lái cóng yuǎn chù jiù dà shēng wèn
来 ， 从 远 处 就 大 声 问 ： “ 农 夫 ，

nǐ yǒu méi yǒu kàn dào yī zhī tù zǐ dǎ cóng zhè ér
你有没有看到一只兔子打从这儿
pǎo guò? ” nóng fū huí dá: “ wǒ shèn zhì bù
跑过? ” 农夫回答: “我甚至不
zhī dào nǐ zài shuō shí me yā yú shì liè
知道你在说什么呀!” 于是, 猎
rén yòng kě lián bā bā dì kū qiāng tàn dào āi
人用可怜巴巴的哭腔叹道: “哎
yā sā shàng hú jiāo fěn hòu tā gāi yǒu duō me hǎo
呀, 撒上胡椒粉后它该有多么好
chī ā ” nóng fū zé yòng biān zǐ qīng qīng dì chōu
吃啊!” 农夫则用鞭子轻轻地抽
dǎ gōng niú bìng yòng kě lián xī xī dì kū qiāng huí
打公牛, 并用可怜兮兮的哭腔回
jìng tā rú shuō dé hǎo bù guò gěi tā
敬他: “嗯, 说得好! 不过给它
sǎ diǎn yán gēng hǎo chī
撒点盐更好吃!”

zhè zé yǔ yán jiào dǎo wǒ men bù yào dào
这则寓言教导我们, 不要到
bié rén nà ér qù xún qiú nǐ suǒ dé bù dào dì dōng
别人那儿去寻求你所得不到的东
xī dāng nǐ shǒu lǐ yī wú suǒ yǒu shí yě bié
西, 当你手里一无所有时, 也别

xiàng nǐ shī qù shí me dōng xī sì dì kū qì
像你失去什么东西似的哭泣。

414. gǒu láng hé lín huí guǐ 狗、狼和吝回鬼

rú guǒ yī jiā zhī cháng bù hǎo hǎo dì gòng yǎng
如果一家之长不好好地供养
quán jiā lǎo shǎo nà me zhè zhǒng lín sè xíng wéi cháng
全家老少，那么这种吝啬行为常
cháng huì kēng hài tā zì jǐ
常会坑害他自己。

rú guǒ yǒu rén xiǎng yōng yǒu bǐ dà zì rán suǒ
如果有人想拥有比大自然所
cì yú tā dì gēng duō dì dōng xī nà tā jiù dìng
赐予他的更多的东西，那他就会定
huì zāo yāng dì tīng tīng zhè zé yù yán bā
会遭殃的。听听这则寓言吧。

yī gè fù rén yǒu yī dà qún yáng yáng qún
一个富人有一大群羊，羊群

páng biān yǒu yī zhī qū láng dì gǒu dàn shì tā chū
旁边有一只驱狼的狗；但是他出
yú lín sè běn xìng bù gěi zhè zhī gǒu chī dōng xī
于吝啬本性不给这只狗吃东西。
yīn ér yī zhī láng lái dào gǒu gēn qián bìng duì
因而，一只狼来到狗跟前，并对
tā shuō
它说：“qǐng wèn wéi shí me nǐ gǔ shòu rú
“请问，为什么你骨瘦如
chái yǎn kàn jiù yào è sǐ liǎo nà zhǐ shì yīn
柴，眼看就要饿死了？那只是因
wéi nǐ zhǔ rén guò fēn lín sè yào shì nǐ yuàn yì
为你主人过分吝啬。要是你愿意
wǒ jiù gěi nǐ chū gè hǎo zhǔ yì
我就给你出个好主意。”
chū gè hǎo zhǔ yì ba gǒu shuō wǒ hěn
出个好主意吧，”狗说，“我很
xū yào tā
需要它。”láng shuō wǒ jiāng liú dào yáng
狼说：“我将溜到羊
qún zhōng qù zhuā zhù yī zhī yáng gāo bìng jiǎ zhuāng
群中去，抓住一只羊羔，并假装
zài táo pǎo nǐ jiù pīn mìng dì zhuī wǒ dàn shì
在逃跑。你就拼命地追我。但是
huán méi zhuī shàng wǒ nǐ jiù zhuāng chū yòu è yòu
还没追上我，你就装出又饿又

累、没法追上我的样子，直挺挺
地躺到地上。牧人门和其他家奴
看到这一情况就会这么说：‘对
啦，要是把我们的狗喂养得稍好
一点，那么狼不仅抓不走羊羔，
就连自己的脑袋也会保不
住！’到那时，想必人们就会开
始让你吃得饱饱的了。”狗
说：“你就照你说的去做
吧！”于是，狼就溜进羊群，叨
住一只羊羔，假装在逃跑；狗就
拼命地追它，但是在还没追到

时，便好像饿得实在无力追上
它，直挺挺地倒在地上了。牧人
们和其他的家奴七嘴八舌地说了
起来：“说真的，要是我们的主
人舍得给狗吃东西，那么狼不仅
叼不走羊羔，就连自己的脑袋也
会保不住！”听到这些话后，主
人羞得满脸通红，装出生气的样
子，恶狠狠地大声说道：“让上
帝击毙照管这只狗的人吧！马上
给它喂食！”从此以后，人家就
开始给狗吃稀粥、糠秕面包，它

也就开始重新养精蓄锐了。
过了几天，狼又来找狗，并
对它说：“喂，我的主意好不
好？”“正合适，”狗回
答。“你想要我再给你一个更好
的主意吗？”狼问。“是啊，我
要听的！”狗说。狼说：“我现
在就溜进羊群，叼住一只羊羔，
并假装逃跑。你就拼命地追我，
要追上我，并用胸脯撞击我，只
不过要轻轻地撞，然后倒在地
上，装出站不起来的样子。牧人

men kàn dào zhè zhǒng qíng kuàng jiù huì shuō duì
们看到这种情况就会说：‘对
yā yào shì wǒ men dì gǒu bèi wèi dé bǎo bǎo
呀，要是我们的狗被喂得饱饱
dì láng bù jǐn diào bù zǒu yáng gāo ér qiě lián
的，狼不仅叼不走羊羔，而且连
zì jǐ yě bù néng huó zhuó lí kāi gǒu shuō
自己也不能活着离开。’ ”狗说
dào wǒ pà wǒ de zhǔ rén tā wèi dǎo shì
道：“我怕我的主人：他喂倒是
wèi wǒ dì dàn bù huì ràng wǒ chī bǎo bù guò
喂我的，但不会让我吃饱。不过
jiù zhào nǐ shuō dì nà yàng gān ba yú shì láng
就照你说的那样干吧！”于是狼
diào zhù yī zhǐ zuì féi dì yáng gāo sā tuǐ táo pǎo
叼住一只最肥的羊羔，撒腿逃跑
liǎo gǒu pīn mìng dì zhuī zú tā yòng zhěng gè xiōng
了，狗拼命地追逐它，用整个胸
fù cháo tā zhuàng qù dàn shì tū rán pū dǎo zài dì
脯朝它撞去，但是突然扑倒在地
shàng fǎng fó yīn wéi yòu è yòu shòu ér wú fǎ zhàn
上，仿佛因为又饿又瘦而无法战
shèng tā mù rén men hé qí tā jiā nú qī zuǐ bā
胜它。牧人们和其他家奴七嘴八

shé dì shuō liǎo qǐ lái lái: “shuō zhēn dì yào shì
舌地说了起来：“说真的，要是
wǒ men dì gǒu bèi wèi dé bǎo bǎo dì láng bù jīn
我们的狗被喂得饱饱的，狼不仅
diǎo bù zǒu féi yáng gāo ér qiě lián zì jǐ yě bù
叼不走肥羊羔，而且连自己也不
néng huó zhuó lí kāi 。” zhǔ rén tīng liǎo zhè huà
能活着离开。”主人听了这话，
nù qì chōng chōng dì dà shēng shuō: “cóng jīn tiān qǐ
怒气冲冲地大声说：“从今天起
jìn liáng bǎ gǒu wèi bǎo 。” yú shì rén jiā xiàn zài
尽量把狗喂饱！”于是人家现在
kāi shǐ yòng ròu tāng hé xiǎo mài miàn bāo wèi gǒu yóu
开始用肉汤和小麦面包喂狗。由
yú tā hěn shè dé chī zhǔ rén jiā dì sì liào bù
于它很舍得吃主人家的饲料，不
jǐ tiān tā jiù yǎng zú liǎo jīng lì
几天它就养足了精力。
guò hòu láng yòu lái zhǎo tā bìng
过后，狼又来找它，并
shuō wèi lǎo dì wǒ dì zhǔ yì hǎo bù
说：“喂，老弟，我的主意好不
hǎo ？” hěn hǎo gǒu huí dá wǒ
好？”“很好！”狗回答，“我

得利，你也没有受损。”狼
说：“那么现在我就溜到羊群中
去，叼走一只羊作为对自己的奖
赏。”“不行，”狗说，“你得
到过奖赏了，你吃掉了主人的两
只羊羔。”狼说：“如果你允
许，我还是要按照我说的去
干。”“你是得不到我的许可
的，”狗回答它，“如果你要这
么干，那么我以生命发誓，你决
不会活着离开的。”狼听了这话
后说：“那么请问，我该怎么

bàn wǒ kuài yào è sǐ liǎo gǒu
办？我快要饿死了。”狗
shuō wǒ zhǔ rén dì cāng kù lǐ yǒu yī dǔ
说：“我主人的仓库里有一堵
qiáng qiáng shàng dì dīng zǐ dōu yǐ sōng dòng qiáng gēn
墙，墙上的钉子都已松动，墙根
běn jiù zhī chēng bù zhù liǎo nà lǐ duī fàng zhuó zuì
本就支撑不住了；那里堆放着最
hǎo dì liáng shí yān guò dì zhū ròu zhuāng mǎn jiǔ
好的粮食、腌过的猪肉、装满酒
dì mù tǒng jīn tiān yè lǐ nǐ liū dào nà lǐ
的木桶。今天夜里你溜到那里
qù dìng néng chī gè bǎo tīng liǎo zhè huà láng
去，定能吃个饱。”听了这话狼
shuō nǐ zài piàn wǒ zhǐ yào wǒ yī jìn
说：“你在骗我。只要我一进
qù nǐ biàn huì bǎ zhǔ rén hé jiā nú dōu jiào qǐ
去，你便会把主人和家奴都叫起
lái wǒ yě jiù wán dàn liǎo gǒu yǐ míng yù
来。我也就完蛋了。”狗以名誉
xiàng tā fā shì shuō zì jǐ jué bù huì piàn
向它发誓，说自己绝不会骗
tā wǒ bù huì chū mài nǐ dì yào zhī
它：“我不会出卖你的。要知

dào zhǔ rén dì cái chǎn zhōng zhǐ yǒu zhè qún yáng shì
道，主人的财产中只有这群羊是
guī wǒ zhào guǎn dì qí yú dì yī qiē dōu yǔ wǒ
归我照管的，其余的一切都与
wú guān ” yú shì láng zài yè lǐ qiǎo qiǎo dì
无关。”于是，狼在夜里悄悄地
liū jìn liǎo cāng kù tā zài lǐ miàn bǎ liáng shí hé
溜进了仓库。它在里面把粮食和
féi ròu chī liǎo gè gòu rán hòu hē tǒng lǐ dì
肥肉吃了个够，然后喝桶里的
jiǔ hē dé dà zuì tā zì yán zì yǔ dì
酒，喝得大醉。它自言自语地
shuō “nóng fū chī bǎo hē zuì shí yī dìng huì chàng
说：“农夫吃饱喝醉时一定会唱
qǐ gē lái de ； jì rán wǒ yě chī bǎo liǎo nà
起歌来的；既然我也吃饱了，那
wǒ yòu wéi shí me bù chàng ní yú shì tā chàng
我又为什么 不唱呢？”于是它唱
qǐ liǎo gē tā jiào liǎo yī shēng qún gǒu tīng dào
起了歌。它叫了一声，群狗听到
liǎo dōu fèi jiào qǐ lái tā yòu jiào liǎo dì èr
了，都吠叫起来。它又叫了第二
shēng rén men yě tīng dào liǎo shuō dào “láng
声，人们也听到了，说道：“狼

就在附近！”狼叫了第三声，人们明白了：“它就在仓库里！”于是都跑了过来，把它打死了。

这则寓言责备那些有钱有势而又狂妄自大的主人们，希望他们不要忘记自己的抚养人。

415. 爱嫉妒的狗

许多人甚至连自己不需要的

dōng xī yě shě bù dé gěi bié rén jìn guǎn zì jǐ
东 西 也 舍 不 得 给 别 人 ； 尽 管 自 己
dì cái chǎn duì tā men méi yǒu rèn hé yòng chù tā
的 财 产 对 他 们 没 有 任 何 用 处 ， 他
men huán shì bù ràng bié rén pèng tīng tīng zhè zé yù
们 还 是 不 让 别 人 碰 。 听 听 这 则 寓
yán bā
言 吧 。

yī zhī tān lán dì gǒu tǎng zài duī mǎn gān cǎo
一 只 贪 婪 的 狗 躺 在 堆 满 干 草
dì xiǎo cāng kù lǐ yī qún gōng niú cóng páng biān jīng
的 小 仓 库 里 。 一 群 公 牛 从 旁 边 经
guò tā què zī zhuó dà yá bù ràng tā men ná
过 ， 它 却 齧 着 大 牙 ， 不 让 它 们 拿
zǒu yī xiǎo shù gān cǎo gōng niú men duì tā
走 一 小 束 干 草 。 公 牛 们 对 它
shuō : “ rú guǒ nǐ shě bù dé bǎ wú lùn rú hé
说 ： “ 如 果 你 舍 不 得 把 无 论 如 何
bù hé nǐ dì kǒu wèi dì nà zhǒng dōng xī gěi wǒ
不 合 你 的 口 味 的 那 种 东 西 给 我
men nǐ jiù zuò dé bù duì liǎo àn nǐ dì tiān
们 ， 你 就 做 得 不 对 了 。 按 你 的 天
xìng nǐ shì bù huì chī gān cǎo dì kě nǐ yòu
性 ， 你 是 不 会 吃 干 草 的 ， 可 你 又

bù ràng wǒ men chī yǔ cǐ lèi sì tā zuǐ
不让我们吃。”与此类似，它嘴
lǐ diāo zhuó yī gēn gǔ tóu zì jǐ wú fǎ bǎ tā
里叼着一根骨头，自己无法把它
yǎo suì yòu bù kěn gěi qí tā dì gǒu qù yǎo
咬碎，又不肯给其他的狗去咬。
yù yán shuō míng yào bài tuō jí dù xīn shì
寓言说明，要摆脱嫉妒心是
bù róng yì dì kě yǐ shǐ jìn kè zhì tā dàn
不容易的。可以使劲克制它，但
shì bù kě néng wán quán gēn chú tā
是不可能完全根除它。

fù qīn hé sān gè ér zǐ 416. 父亲和三个儿子

xǔ duō rén dū huì chū yú wēi bù zú dào dì
许多人都出于微不足道的
yuán yīn ér zhēng chǎo shàng fǎ yuàn dǎ guān sī hé
原因而争吵，上法院，打官司和

jìn xíng biàn lùn tīng tīng zhè zé yǔ yán ba
进行辩论。听听这则寓言吧。

yī gè rén yǒu sān gè ér zǐ lín sǐ
一个人有三个儿子。临死

qián tā bǎ zì jǐ dì cái chǎn quán dōu liú gěi tā
前，他把自己的财产全都留给他

men yī kē lí shù yī zhī yáng hé yī gè mó
们：一棵梨树、一只羊和一个磨

fāng ér zǐ men ān zàng liǎo fù qīn bìng
坊。儿子们安葬了父亲，并

shuō wǒ men yào qǐng fǎ guān lái gěi wǒ men fēn
说：“我们要请法官来给我们分

yí chǎn tā men qù liǎo duì fǎ guān
遗产。”他们去了，对法官

shuō fǎ guān xiān shēng tīng wǒ men shuō ba
说：“法官先生，听我们说吧！

wǒ men dì fù qīn gāng qù shì tā gěi wǒ men liú
我们的父亲刚去世，他给我们留

xià liǎo yí chǎn xī wàng wǒ men néng fēn xiǎng
下了遗产，希望我们能分享

tā shì xiē shí me yí chǎn fǎ guān
它。”“是些什么遗产？”法官

wèn tā men huí dá yī kē lí shù yī
问。他们回答：“一棵梨树、一

zhǐ shān yáng hé yī gè mó fāng ”
只山羊和一个磨坊。

fǎ guān wèn : “ guān yú zhè kē shù tā yǒu
法官问：“关于这棵树他有

shí me fēn fù ma tā men huí dá : “ fù
什么吩咐吗？” 他们回答：“父

qīn lín zhōng zhǔ fù wǒ men yào píng fēn tā bù néng
亲临终嘱咐我们要平分它，不能

yǒu yī gè rén fēn dé bǐ lìng yī gè rén
有一个人分得比另一个人

duō 。 ” “ nǐ men jiū jìng xiǎng zěn me fēn shù
多。” “你们究竟想怎么分树

nǐ ? ” fǎ guān wèn 。 dà gē shuō : “ wǒ yào
呢？” 法官问。大哥说：“我要

ná zhè kē shù shàng suǒ yǒu zhí dì hé wān dì dōng
拿这棵树上所有直的和弯的东

xī 。 ” lǎo èr shuō : “ wǒ yào ná suǒ yǒu xiān
西。” 老二说：“我要拿所有鲜

huó dì hé gān kū dì dōng xī 。 ” xiǎo dì dì
活的和干枯的东西。” 小弟弟

shuō : “ wǒ yào ná quán bù dì shù gēn zhěng kē
说：“我要拿全部的树根、整棵

shù gān hé quán bù dì shù zhī 。 ” yú shì fǎ guān
树干和全部的树枝。” 于是法官

说：“事实上，那么一来谁也不
可能拥有比别人多的东西啦！真
的，无论是我，还是别人，都不
可能判定谁得到多一点，而谁得
到少一点。如果你们当中有人能
证明，别人拿得比他多，那就让
他把整棵树都拿去吧。”

接着，法官问：“父亲关于
这只山羊有什么吩咐吗？”儿子
们回答：“有关那只山羊的事，
他作出这样的安排，谁向上帝祈
求让这只山羊长得最大，谁就得

到它。”接着大哥就开始祈
祷：“上帝呀，让这只山羊长得
那么大，它想喝水就能喝光海里
和天上所有的水，而且那也足够
喝个半饱！”老二说：“不，这
只山羊应该是我，因为我祈求
要让它长得更大！”接着他开始
祈祷：“让世上所有的亚麻、羊
毛和大麻搓成的一根绳子甚至连
它的腿也缠不住！”小弟弟
说：“不，我认为这只山羊是我
的，因为我祈求要让它长得更

dà ! ” rán hòu kāi shǐ zhè yàng qí dǎo shàng
大！”然后开始这样祈祷：“上
dì yā xī wàng yǒu yī zhī jù dà dì yīng ràng
帝呀，希望有一只巨大的鹰，让
tā fēi dào tiān shàng qù cóng nà ér cháo shì jiān dì
它飞到天上去，从那儿朝世间的
sì miàn bā fāng kàn tā mù guāng sǎo shì dì kōng jiān
四面八方看，它目光扫视的空间
yǒu duō cháng duō kuān hé duō gāo jiù ràng zhè zhī
有多长、多宽和多高，就让这只
shān yáng cháng dé néng zhān qù zhè me dà dì dì fāng
山羊长得能占去这么大的地方
ba ! ” yú shì fǎ guān shuō : “ shì shí shàng
吧！”于是法官说：“事实上，
nǐ men dào dǐ shuí xī wàng zhōng dì shān yáng cháng dé zuì
你们到底谁希望中的山羊长得最
dà ní wú lùn shì wǒ huán shì bié rén dōu
大呢？无论是我，还是别人，都
bù néng huí dá zhè gè wèn tí nǐ men zhōng yǒu shuí
不能回答这个问题。你们中有谁
néng duì cǐ zuò chū zhèng què dì huí dá jiù ràng shuí
能对此作出正确的回答，就让谁
ná zǒu zhè zhī shān yáng 。 ”
拿走这只山羊。”

nǐ men dì fù qīn dào dǐ xī wàng zěn me
“你们的父亲到底希望怎么

fēn mó fāng ní fǎ guān wèn ér zǐ men huí
分磨坊呢？”法官问。儿子们回

dá yǒu guān mó fāng dì shì wǒ men dì fù
答：“有关磨坊的事，我们的父

qīn shì zhè me fēn fu dì ràng nà gè bèi suǒ yǒu
亲是这么吩咐的：让那个被所有

dì qīn péng hǎo yǒu dū rèn wéi shì zuì lǎn duò dì rén
的亲朋友都认为是最懒惰的人

dé dào tā dà gē shuō wǒ lǎn dé tǎng
得到它。”大哥说：“我懒得躺

zài dà fáng zǐ lǐ zhěng nián zhěng nián bù qǐ chuáng fáng
在大房子里整年整年不起床。房

dǐng shàng yǒu yī gè dòng shuǐ cóng dòng lǐ dī dào wǒ
顶上有一个洞，水从洞里滴到我

dì tóu shàng shèn jìn pí fū chuān guò xuè guǎn
的头上，渗进皮肤，穿过血管，

chuān tòu lú gǔ nǎo zǐ yě yǐ jīng fǔ làn tōng
穿透颅骨，脑子也已经腐烂，通

guò lìng yī zhī ěr duǒ liú chū lái ér wǒ què lǎn
过另一只耳朵流出来，而我却懒

dé jì bù qǐ chuáng yě bù kěn fān gè shēn shèn
得既不起床，也不肯翻个身，甚

zhì lián tóu yě bù dòng yī dòng lǎo èr
至连头也不动一动。”老二

shuō bù mó fāng yīng shì wǒ de yīn wéi
说：“不，磨坊应是我的，因为

wǒ gēng lǎn jí shǐ wǒ āi è bàn gè yuè huò zhě
我更懒：即使我挨饿半个月或者

yī gè yuè kàn dào yī zhāng bǎi mǎn gè zhǒng shí wù
一个月，看到一张摆满各种食物

de cān zhuō wǒ yě lǎn dé ná yī xiǎo kuài shí wù
的餐桌，我也懒得拿一小块食物

fàng rù zì jǐ de kǒu zhōng chú fēi yǒu rén lái bān
放入自己的口中，除非有人来掰

kāi wǒ de zuǐ bǎ shí wù fàng jìn qù kě
开我的嘴，把食物放进去。”可

xiǎo dì dì shuō bù wǒ xiǎng mó fāng yīng
小弟弟说：“不，我想，磨坊应

guī wǒ suǒ yǒu yīn wéi wǒ gēng lǎn jiù suàn wǒ
归我所有，因为我更懒。就算我

kě dé kuài yào sǐ liǎo bìng zhàn zài qí bó shēn dì
渴得快要死了，并站在齐脖深的

hé lǐ wǒ yě níng yuàn kě sǐ ér bù huì dī
河里，我也宁愿渴死，而不会低

yī xià tóu qù hē yī dī shuǐ chú fēi bié rén bān
一下头去喝一滴水，除非别人掰

kāi wǒ dì gé gǔ bìng wǎng zuǐ lǐ guàn
开我的颌骨，并往嘴里灌
shuǐ 。 yú shì fǎ guān shuō : nǐ men bù zhī
水。”于是法官说：“你们不知
dào wǒ yě xiǎng bù chū lái ér qiě shuí yě shuō
道，我也想不出来，而且谁也说
bù chū lái nǐ men zhōng nǎ yī gè rén gēng
不出来，你们中哪一个人更
lǎn 。 jiù zhè yàng sān xiōng dì méi yǒu dé dào pàn
懒。”就这样三兄弟没有得到判
jué , jiù lí kāi le fǎ guān 。
决，就离开了法官。
zhè zé yù yán shuō míng bù yīng gāi wéi liǎo
这则寓言说明，不应该为了
nà xiē lián fǎ guān yě wú fǎ pàn dìng dì shì bái bái
那些连法官也无法判定的事白白
dì hé qīng shuài dì shàng fǎ yuàn yào bù rán jiù huì
地和轻率地上法院，要不然就会
xiàng sān xiōng dì nà yàng yī wú suǒ huò ér yòu zāo rén
像三兄弟那样一无所获而又遭人
cháo xiào
嘲笑。

417. 狐狸和狼

许多人没有当过学生，就想
马上成为教师，自己还没有学
会，就想要教人家。想要模仿那
些比他们大、比他们厉害和比他
们聪明的人时，他们常常会遭到
不幸。听听这则寓言吧。

狐狸来找狼，并说：“求你
啦，我的先生，从神圣的洗礼盘
里接过我的儿子，并当它的教父

吧。”“我乐意！”狼说。它们
给儿子施了洗礼，并给它起了个
名字叫本尼迪克图耳。几个月过
去了，狼对本尼迪克图耳的母亲
说：“大姐，让你的儿子本尼迪
克图耳到我那儿去吧，我来喂养
它，我把我的本领教给它，好让
它能活得更轻松一点：你本来就
有不少孩子，你也很难供养它
们。”狐狸说：“我的先生，您
愿意怎么做，就怎么做吧，而我
则要对您说声谢谢，因为你还记

dé wǒ
得我。”

láng dài zǒu liǎo zì jǐ dì jiào zǐ yè lǐ
狼带走了自己的教子，夜里

tóng tā yì qǐ dào yáng quān páng biān qù mì shí dàn
同它一起到羊圈旁边去觅食，但

shì yī wú suǒ huò kuài yào tiān liàng shí láng pǎo
是一无所获。快要天亮时，狼跑

dào cūn páng dì yī zuò gāo shān shàng duì zì jǐ dì
到村旁的一座高山上，对自己的

jiào zǐ shuō jīn tiān wǒ dào yáng quān nà ér zǒu
教子说：“今天我到羊圈那儿走

liǎo yī tāng dàn shì shí me yě méi yǒu dé dào
了一趟，但是什么也没有得到，

fǎn ér lèi jí liǎo xiàn zài wǒ yào dǎ gè kē
反而累极了；现在我要打个瞌

shuì kě nǐ bié shuì liú shén kàn zhuó zhí dào
睡，可你别睡，留神看着，直到

rén men cóng cūn zǐ bǎ shēng kǒu gǎn dào mù chǎng shàng
人们从村子把牲口赶到牧场上，

dào nà shí jiù jiào xǐng wǒ wǒ men dìng huì mì dào
到那时就叫醒我，我们定会觅到

yī diǎn shí wù dì láng shuì zhuó liǎo jiù zài
一点食物的。”狼睡着了，就在

tiān liàng shí běn ní dí kè tú ěr jiào xǐng tā
天亮时，本尼迪克图耳叫醒它，
bīng dà shēng shuō wǒ dì xiān shēng yā xiān
并大声说：“我的先生呀，先
shēng
生！”
wǒ dì ér zǐ nǐ yào gān
“我的儿子，你要干
ma
吗？”
láng wèn běn ní dí kè tú ěr
狼问。本尼迪克图耳
shuō qiáo rén men yǐ jīng zài bǎ zhū gǎn dào
说：“瞧，人们已经在把猪赶到
mù cháng shàng qù liǎo
牧场上去了。”
láng huí dá tā zhū
狼回答它：“猪
bù gān wǒ men dì shì yīn wéi tā men hún shēn dū
不干我们的事，因为它们浑身都
shì zhū zōng rú guǒ bǎ tā men chī xià qù nà
是猪鬃，如果把它们吃下去，那
jiāng shì hěn tòng dì zhū zōng shuō bù dìng jiù huì cì
将是很痛的，猪鬃说不定就会刺
shāng zhěng gè hóu lóng ér qiě huán huì qiǎ zài lǐ
伤整个喉咙，而且还会卡在里
miàn yī xiǎo shí guò qù liǎo běn ní dí kè
面。”一小时过去了，本尼迪克
tú ěr hǎn dào wǒ dì xiān shēng yā xiān
图耳喊道：“我的先生呀，先

shēng zěn me lā láng wèn rén
生！” “怎么啦？” 狼问。“人
men zhèng zài gǎn mián yáng hé mǔ niú dào mù cháng shàng
们正在赶绵羊和母牛到牧场上
qù ér láng què huí dá wǒ men yě bù
去。” 而狼却回答：“我们也不
yào qù pèng nà xiē dōng xī , yīn wéi tā men páng biān
要去碰那些东西，因为它们旁边
huì yǒu yī xiē gǒu zài bēn lái bēn qù , ér qiě shì
会有一些狗在奔来奔去，而且是
yòu dà yòu xiōng měng dì gǒu yī kàn dào wǒ tā
又大又凶猛的狗。一看到我，它
men jiù huì pū shàng lái jiǎo sǐ wǒ dì ér qiě cūn
们就会扑上来咬死我的。而且村
zǐ lǐ dì mù rén yě bù kě néng róng rěn wǒ yī
子里的牧人也不可能容忍我，一
kàn dào wǒ , tā men jiù huì dà hǎn dà jiào dì xiàng
看到我，他们就会大喊大叫地向
wǒ chōng guò lái yòu guò le yī xiǎo shí běn
我冲过来。” 又过了一小时，本
ní dí kè tú ěr yòu jiào le qiǎo lái wǒ dì
尼迪克图耳又叫了起来：“我的
zhǔ zǐ yā zhǔ zǐ wǒ dì ér zǐ
主子呀，主子！” “我的儿子，

nǐ yào gān ma láng wèn běn ní dí kè tú
你要干吗？”狼问。本尼迪克图
ěr shuō qiáo rén men zhèng gǎn zhuó mǎ qù mù
耳说：“瞧，人们正赶着马去牧
chǎng láng shuō kàn yī kàn ba wǒ de
场。”狼说：“看一看吧，我的
ér zǐ tā men cháo nǎ ér bēn qù ? ” běn ní
儿子，它们朝哪儿奔去？”本尼
dí kè tú ěr kàn liǎo kàn yǐ hòu shuō “shì cháo
迪克图耳看了看以后说：“是朝
chì yáng shù lín páng biān nà kuài cǎo dì bēn qù
赤杨树林旁边那块草地奔去
de ” zhè shí láng jiù zhàn qǐ lái bì kāi
的。”这时，狼就站起来，避开
rén de ěr mù qiǎo qiǎo dì liū jìn shù lín lǐ
人的耳目，悄悄地溜进树林里，
wú shēng wú xī dì zǒu dào mǎ qún gēn qián mǐn jié
无声无息地走到马群跟前，敏捷
dì yī kǒu yǎo zhù liǎo yī pǐ zuì féi de mǎ de zuǐ
地一口咬住了一匹最肥的馬的嘴
liǎn ! tā yī xià zǐ jiù yǎo sǐ liǎo mǎ yǔ zì
脸！它一下子就咬死了馬，与自
jǐ de jiào zǐ běn ní dí kè tú ěr yī qǐ bǎo cān
己的教子本尼迪克图耳一起饱餐

liǎo yī dùn
了一顿。

běn ní dí kè tú ěr lì kè jiù zhàn qǐ
本尼迪克图耳立刻就站起

来，zǒu dào láng gēn qián shuō: “zài jiàn, jiào
走到狼跟前说：“再见，教

fù, rú guǒ yǒu shí me shì yào tuō wǒ bàn nà
父，如果有什件事要托我办，那

jiù qǐng gào sù wǒ yī shēng, wǒ dìng huì wán chéng
就请告诉我一声，我定会完成

的。dì xiàn zài wǒ yào dào mǔ qīn nà ér qù, wǒ
的。现在我要到母亲那儿去，我

yǐ jīng wán chéng liǎo xué yè, wǒ yòng bù zhuó zài xué
已经完成了学业，我用不着再学

了。lǎng shuō: “bié zǒu, wǒ de ér
了。”狼说：“别走，我的儿

zi, wǒ dān xīn nǐ huì yīn lí kāi wǒ ér gǎn dào
子，我担心你会因离开我而感到

ào huǐ ” “bù huì dì běn ní dí kè
懊悔。”“不会的，”本尼迪克

tú ěr shuō: “wǒ gāi zhī dào de shì, wǒ yǐ
图耳说。“我该知道的事，我已

jīng dū zhī dào liǎo, suǒ yǐ zài yě bù huì liú xià
经都知道了，所以再也不会留下

来了。” “既然你已经这么决定了，” 狼说，“那就祝你一路平安，只是当心别懊悔；请向你的母亲转达我的问候。”

本尼迪克图耳动身朝母亲家走去。母亲看到它，问道：“为什么这么快就回来了？” 本尼迪克图耳回答：“因为我已经是个饱学之士了，我不用力就不仅能养活我自己和你，而且还能养活你所有的孩子啦！” 母亲问：“你为什么这么快就拥有这

me dà dì xué wèn ní tā huí dá nǐ
么大的学问呢？”它回答：“你
yòng bù zhuó pán wèn wǒ zuì hǎo huán shì zhàn qǐ
用不着盘问我，最好还是站起
lái gēn zhuó wǒ zǒu ba mǔ qīn zhàn qǐ
来，跟着我走吧。”母亲站起
lái gēn zhuó tā zǒu liǎo
来，跟着它走了。

běn ní dí kè tú ěr jiù xiàng láng zài tā yǎn
本尼迪克图耳就像狼在它眼
qián sì dì qīn zì zài yè lǐ dào yáng quān páng biān qù
前似的亲自在夜里到羊圈旁边去
mì shí liǎo dàn shì shí me yě méi dé dào tiān
觅食了，但是什么也没得到。天
liàng qián tā pǎo dào cūn zǐ páng biān dì yī zuò gāo
亮前，它跑到村子旁边的一座高
shān shàng bìng duì mǔ qīn shuō qiáo yè lǐ
山上，并对母亲说：“瞧，夜里
wǒ dào yáng quān páng qù guò yī tāng shí me yě méi
我到羊圈旁去过一趟，什么也没
dé dào kě shì lèi jí le xiàn zài wǒ yào dǎ
得到，可是累极了。现在我要打
gè kē shuì kě shì nǐ bié shuì liú shén kàn
个瞌睡，可是你别睡，留神看

zhuó zhí dào rén men cóng cūn zǐ lǐ bǎ shēng kǒu gǎn
着，直到人们从村子里把牲口赶
dào mù chǎng shàng nǐ yī kàn dào jiù jiào xǐng wǒ
到牧场上。你一看到就叫醒我，
nà shí nǐ jiù huì zhī dào wǒ yǒu shí me běn lǐng
那时你就会知道我有什么本领
liǎo wǒ huì ràng nǐ kàn kàn wǒ suǒ yǒu de xué
了；我会让你看看我所有的学
wèn ” jiù zài tiān liàng shí hú lí jiào xǐng liǎo
问。”就在天亮时，狐狸叫醒了
zì jǐ ér zǐ běn ní dí kè tú ěr wǒ de
自己儿子本尼迪克图耳：“我的
ér zǐ yā wǒ de ér zǐ mǔ qīn
儿子呀，我的儿子！”“母亲。
nǐ yào gān ma tā huí dá mǔ qīn duì tā
你要干吗？”它回答。母亲对它
shuō zhū zhèng bèi gǎn wǎng mù chǎng běn ní
说：“猪正被赶往牧场。”本尼
dí kè tú ěr shuō zhū bù gān wǒ men de
迪克图耳说：“猪不干我们的
shì yīn wéi tā men hún shēn dōu shì zhū zōng rú
事，因为它们浑身都是猪鬃，如
guǒ bǎ tā men chī xià qù nà jiāng shì hěnòng
果把它们吃下去，那将是很痛

的，猪鬃说不定会刺伤整个喉
咙，而且还会卡在里面。”一小
时过去了，母亲又喊道：“我的
儿子呀，我的儿子！”“你为什
么不让我睡觉？”它问。而狐狸
说：“公牛已经被赶到牧场上去
了。”本尼迪克图耳说：“我不
会去碰公牛的，因为牛群旁边有
粗鲁的牧人，而且还有一些又大
又凶的狗，一看到我，它们就会
大喊大叫地追过来，要把我咬
死。”又过了一小时，狐狸又喊

dào běn ní dí kè tú ěr wǒ dì ér zǐ
道：“本尼迪克图耳，我的儿子
yā wǒ dì ér zǐ wǒ dì mā mā
呀，我的儿子！”“我的妈妈，
nǐ yào gān ma tā wèn mǔ qīn duì tā
你要干吗？”它问。母亲对它
shuō qiáo mǎ zhèng bèi gǎn wǎng mù
说：“瞧，马正被赶往牧
cháng běn ní dí kè tú ěr huí dá kàn
场。”本尼迪克图耳回答：“看
yī kàn bā mǔ qīn tā men zhèng zài wǎng nǎ ér
一看吧，母亲，它们正在往哪儿
pǎo hú lí kàn liǎo kàn shuō shì cháo shù
跑？”狐狸看了看说：“是朝树
lín páng biān nà kuài cǎo dì bēn qù dì zhè shí
林旁边那块草地奔去的。”这时
běn ní dí kè tú ěr zhàn liǎo qǐ lái duì mǔ qīn
本尼迪克图耳站了起来，对母亲
shuō xiàn zài nǐ liú zài zhè lǐ dāi zài xuán
说：“现在你留在这里，呆在悬
yá shàng kàn zhuó wǒ jiāng zuò xiē shí me bā dào
崖上，看着我将会做些什么吧。到
nà shí nǐ jiù huì hěn míng bái wǒ duō me yǒu xué
那时，你就会很明白我多么有学

wèn hé duō me cōng míng shuō wán tā zhàn qǐ
问和多么聪明。”说完，它站起
lái bì kāi rén dì ěr mù qiǎo qiǎo liū jìn shù
来，避开人的耳目，悄悄溜进树
lín tōu tōu dì zǒu dào fàng mǎ dì nà gè dì
林，偷偷地走到放马的那个地
fāng tū rán mǐn jié dì yī kǒu yǎo zhù zuì féi dì
方，突然敏捷地一口咬住最肥的
yī pǐ mǎ dì liǎn tā yǐ wéi zì jǐ mǎ shàng jiù
一匹马的脸！它以为自己马上就
huì bǎ mǎ yǎo sǐ rán ér mǎ fǎng fó méi yǒu gǎn
会把马咬死，然而马仿佛没有感
dào rèn hé bù shū fú dài zhe běn ní dí kè tú
到任何不舒服，带着本尼迪克图
ěr cháo mù rén pǎo qù běn ní dí kè tú ěr méi
耳朝牧人跑去。本尼迪克图耳没
yǒu sōng kāi yá chǐ jiù zhè yàng diào zài mǎ liǎn
有松开牙齿，就这样吊在马脸
shàng mǔ qīn cóng gāo shān dǐng shàng kàn dào zhè zhǒng qíng
上。母亲从高山顶上看到这种情
kuàng biàn chě kāi sāng zǐ jiào liǎo qǐ lái lái: “běn
况，便扯开嗓子叫了起来：“本
ní dí kè tú ěr ér zǐ yā ér zǐ kuài
尼迪克图耳，儿子呀，儿子，快

fàng kāi mǎ táo pǎo bā tīng dào ma fàng kāi
放 开 马 逃 跑 吧！ 听 到 吗， 放 开
mǎ táo pǎo bā dàn shì tā wú fǎ fàng kāi
马， 逃 跑 吧！” 但 是 它 无 法 放 开
mǎ tā yòng yá chǐ bǎ mǎ yǎo dé tài jǐn liǎo
马： 它 用 牙 齿 把 马 咬 得 太 紧 了。
hú lí kàn dào mù rén men zhèng zài pǎo guò lái míng
狐 狸 看 到 牧 人 们 正 在 跑 过 来， 明
bái tā ér zǐ jiāng huì yǒu shí me zāo yù liǎo yú
白 它 儿 子 将 会 有 什 么 遭 遇 了， 于
shì tòng kǔ dì bèi qǐ shǒu lái yòng kū qiāng kě lián
是 痛 苦 地 背 起 手 来， 用 哭 腔 可 怜
bā bā dì dà shēng shuō wǒ zhè gè kǔ mìng dì
巴 巴 地 大 声 说：“ 我 这 个 苦 命 的
zhēn bù xìng yā zhēn bù xìng wǒ zhī suǒ yǐ bù
真 不 幸 呀， 真 不 幸！ 我 之 所 以 不
xìng shì yīn wéi nǐ zhè me kuài jiù chuò xué liǎo
幸， 是 因 为 你 这 么 快 就 辍 学 了！
qiáo nǐ sǐ liǎo ér wǒ zhè gè kě lián dì fù
瞧， 你 死 了， 而 我 这 个 可 怜 的 父
qīn què huán huó zhuó yā āi yā yào shì nǐ bù
亲 却 还 活 着 呀！ 哎 呀， 要 是 你 不
jí shí tīng qǔ nǐ jiào fù láng dì huà jiù hǎo
及 时 听 取 你 教 父 狼 的 话 就 好

了！”这时牧人们抓住了虚荣心
很重的本尼迪克图耳，把它打
死，并剥下了它的皮。
这则寓言教导我们：在没有
学会当学生前，别自称为教师；
在自己没有完成学业前，别教别
人，别自以为是地去同比你强和
比你聪明的人相比。

418. 狗、狼和公绵羊

jiǎo huá dàn quē fá lǐ zhì hé xū ruò dì rén
狡猾但缺乏理智和虚弱的人

cháng cháng xiǎng qī piàn nà xiē bǐ jiào cōng míng hé bǐ jiào
常常想欺骗那些比较聪明和比较

qiáng zhuàng dì rén zhè zhǒng shì wǎng wǎng dū bù huì yǒu
强壮的人，这种事往往都不会有

hǎo jié guǒ qǐng tīng tīng zhè zé yù yán ba
好结果。请听听这则寓言吧。

yǒu yī gè zhǔ rén tā yǒu yī dà qún
有一个主人，他有一大群

yáng yáng qún páng biān hái yǒu yī zhǐ yòu dà yòu xiōng
羊，羊群旁边还有一只又大又凶

dì gǒu láng yī tīng dào zhè zhǐ gǒu dì fèi jiào shēng
的狗。狼一听到这只狗的吠叫声

jiù huì hài pà yī jiàn dào tā jiù huì táo pǎo
就会害怕，一见到它就会逃跑。

yīn cǐ méi yǒu yī zhǐ láng gǎn jiē jìn yáng qún
因此，没有一只狼敢接近羊群。

jiù zhè yàng guò le xǔ duō nián gǒu zhōng yú sǐ
就这样过了许多年，狗终于死

liǎo jí qí shāng xīn dì mù rén men jù jí zài yī
了。极其伤心的牧人们聚集在一

qǐ kāi shǐ yì lùn wǒ men gāi zěn me
起，开始议论：“我们该怎么

bàn wǒ men dì gǒu sǐ liǎo xiàn zài láng huì lái
办？我们的狗死了，现在狼会来
bǎ wǒ men dì zhěng qún yáng dū tōu guāng dì yī
把我们的整群羊都偷光的。”一
zhǐ ào màn dì gōng mián yáng tīng dào liǎo zhè xiē huà
只傲慢的公绵羊听到了这些话，
jiù duì mù rén men shuō tīng cóng yī gè yǒu dào
就对牧人们说：“听从一个有道
lǐ dì jiàn yì bǎ bǎ wǒ shēn shàng dì máo jiǎn
理的建议吧：把我身上的毛剪
guāng jù diào wǒ tóu shàng dì jiǎo zài bǎ zhè zhǐ
光，锯掉我头上的角，再把这只
sǐ gǒu dì pí pī zài wǒ shēn shàng suǒ yǒu dì láng
死狗的皮披在我身上。所有的狼
yī kàn dào wǒ zhè fù mó yàng dū huì hài pà
一看到我这副模样都会害怕
dì mù rén men zhào bàn liǎo láng lái le
的。”牧人们照办了。狼来了，
yuǎn yuǎn dì yī kàn dào pī zhuó gǒu pí dì gōng mián
远远地一看到披着狗皮的公绵
yáng zhào lì mǎ shàng jiù jīng huāng dì sā tuǐ táo pǎo
羊，照例马上就惊慌地撒腿逃跑
liǎo dàn shì yǒu yī tiān lái le yī zhǐ fēi cháng
了。但是有一天，来了一只非常

jī è dì láng tā diào zhù yī zhǐ yáng gāo niǔ tóu
饥饿的狼，它叼住一只羊羔扭头
jiù táo gōng mián yáng gēn zài tā hòu miàn fēi pǎo liǎo
就逃。公绵羊跟在它后面飞跑了
qǐ lái láng huí guò tóu lái kàn dào zì jǐ zhèng bèi
起来。狼回过头来看自己正被
zhuī zhú xià dé lián shǐ yě lā chū lái liǎo bìng
追逐，吓得连屎也拉出来了，并
qiě táo dé gēng kuài liǎo kě shì gōng mián yáng què zài
且逃得更快了，可是公绵羊却在
tā hòu miàn jǐn zhuī bù shě láng kàn dào zì jǐ kuài
它后面紧追不舍。狼看到自己快
bèi zhuī shàng yòu yī cì bǎ shǐ lā zài liǎo shēn
被追上，又一次把屎拉在了身
shàng tā kàn dào gōng mián yáng yǎn kàn jiù yào zhuā
上。它看到，公绵羊眼看就要抓
zhù tā liǎo yú shì jīng kǒng wàn fēn dì dì sān cì
住它了，于是惊恐万分地第三次
bǎ shǐ lā zài shēn shàng dàn shì jiù zài láng pīn
把屎拉在身上。但是，就在狼拼
mìng táo shēng ér gōng mián yáng zé gēn zài hòu miàn jǐn
命逃生，而公绵羊则跟在后面紧
zhuī bù shě dì shí hòu chū shì liǎo lù páng dì
追不舍的时候，出事了：路旁的

yī kē guàn mù guà pò liǎo gōng mián yáng shēn shàng dì gǒu
一棵灌木挂破了公绵羊身上的狗
pí ; láng kàn dào zhè yī qíng kuàng hòu jiù shí pò liǎo
皮；狼看到这一情况后就识破了
piàn jú 。 tā xiàng gōng mián yáng měng pū qù zhuā zhù
骗局。它向公绵羊猛扑去，抓住
liǎo tā bìng wèn nǐ shì shí me dōng
了它，并问：“你是什么东
xī ? ” gōng mián yáng háo wú bàn fǎ zhǐ hǎo huí
西？”公绵羊毫无办法，只好回
dá : “ wǒ shì gōng mián yáng 。 ” láng duì tā
答：“我是公绵羊。”狼对它
shuō : “ nà me nǐ hé bì xià hǔ wǒ
说：“那么你何必吓唬我
ní ? ” gōng mián yáng huí dá : “ kāi gè wán xiào
呢？”公绵羊回答：“开个玩笑
ma 。 ” “ gēn wǒ zǒu ba , ” láng duì tā
嘛。”“跟我走吧，”狼对它
shuō 。 “ wǒ yào ràng nǐ kàn kàn zhè shì gè shí me
说。“我要让你看看这是个什么
yàng de wán xiào 。 ” tā bǎ gōng mián yáng lǐng dào tā
样的玩笑。”它把公绵羊领到它
dì yī cì xià dé bǎ shǐ lā zài shēn shàng dì nà gè
第一次吓得把屎拉在身上的那个

地方，并说：“这就是你开的玩笑！”狼把公绵羊领到它第二次吓得把屎拉在身上的那个地方，并说：“这也是你开的玩笑吧？”狼又把公绵羊领到它第三次吓得把屎拉在身上的地方，又说：“可见。这也是你开的玩笑吧？”然后狼咬死它，并把它吃掉了。

这则寓言教导那些缺乏理智和虚弱的人不要作弄聪明和强壮的人。

419. 人、狮子和它的儿子

有许多人，他们不听自己父
母的话，不接受他们的训导，不
肯忍受他们的惩罚，因此他们的
死期也会很快降临。听听这则寓
言吧。

在没有人烟的地方住着一个
人；他靠劳动谋生，用自己的双
手伐木和种地。狮子则在那个地

fāng yóu dàng jiàn tà zhuāng jià dì bǎ zhǒng zǐ wā
方游荡，践踏庄稼地，把种子挖
chū lái nòng huài yú shì rén men shè xià xiàn jǐng
出来弄坏。于是人们设下陷阱，
bù xià quān tào shī zǐ fā xiàn zì jǐ duì fù bù
布下圈套；狮子发现自己对付不
liǎo rén jiù dài shàng zì jǐ de ér zǐ xiǎo shī
了人，就带上自己的儿子小狮
zǐ bān dào qí tā dì fāng qù liǎo
子，搬到其他地方去了。

shí guāng fēi shì xiǎo shī zǐ cháng chéng liǎo yī
时光飞逝，小狮子长成了一
zhī xióng zhuàng dà dà shī zǐ tā wèn fù
只雄壮的大狮子，它问父
qīn gào sù wǒ wǒ men shì zhè lǐ tǔ shēng
亲：“告诉我，我们是这里土生
tǔ cháng dì jū mín ní huán shì cóng bié chù lái de
土长的居民呢，还是从别处来的
yì xiāng kè ? ” fù qīn huí dá tā bù
异乡客？”父亲回答它：“不，
wǒ men bù shì zhè lǐ tǔ shēng tǔ cháng dì jū mín
我们不是这里土生土长的居民；
wǒ men shì wéi liǎo bǎi tuō rén hé rén dì jì móu cái
我们是为了摆脱人和人的计谋才

cóng yuǎn chù qiān dào zhè lǐ lái de 。 ” xiǎo shī zǐ
从远处迁到这里来的。”小狮子
shí fēn jīng yà dì wèn : “ rén dào dǐ shì shí me
十分惊讶地问：“人到底是什么
dōng xī , jìng rán lián shī zǐ yě huì pà
东西，竟然连狮子也会怕
tā ? ” shī zǐ huí dá : “ tā jì bǐ wǒ men
他？”狮子回答：“他既比我们
xiǎo , yě bǐ wǒ men ruò , què yì cháng jī
小，也比我们弱，却异常机
zhì 。 ” “ wǒ yào dào nà lǐ qù , bìng yào wéi
智。”“我要到那里去，并要为
wǒ men suǒ shòu dì wěi qū ér xiàng tā bào
我们所受的委屈而向他报
chóu 。 ” “ bié qù wǒ dì ér zǐ , ” shī
仇。”“别去。我的儿子，”狮
zǐ shuō , “ yīn wéi zhè gè rén dì tóu nǎo lǐ yǒu
子说，“因为这个人的头脑里有
hěn duō jì móu , wǒ pà tā huì zhuā zhù hé dǎ sǐ
很多计谋，我怕他会抓住和打死
nǐ 。 ” xiǎo shī zǐ yòu shuō : “ wǒ yǐ wǒ dì
你。”小狮子又说：“我以我的
nǎo dai hé líng hún dān bǎo , wǒ bù huì zhè me róng
脑袋和灵魂担保，我不会这么容

yì sǐ qù dì wǒ yào wéi wǒ men suǒ shòu dì wěi
易死去的，我要为我们所受的委
qū ér xiàng tā bào chóu ” “ rú guǒ nǐ qù
屈而向他报仇。” “如果你去，

nǐ dìng huì hòu huǐ dì shī zǐ duì tā shuō
你定会后悔的！”狮子对它说。

rán ér xiǎo shī zǐ bìng bù zài yì zhè xiē huà
然而，小狮子并不在意这些话，
jìng zì dòng shēn qù zhǎo rén liǎo
径自动身去找人了。

tā zài lù shàng zǒu zhuó kàn dào yī pǐ mǎ
它在路上走着，看到一匹马
zài chī cǎo mǎ bèi yǐ bèi mó pò lèi gǔ yǐ
在吃草，马背已被磨破，肋骨已

bèi zhé duàn xiǎo shī zǐ wèn qǐng wèn shì
被折断。小狮子问：“请问，是
shuí zhè yàng zhé mó nǐ dì shì
谁这样折磨你的？” “是

rén ” mǎ huí dá tā yòng xiǎo suǒ liàn
人，”马回答，“他用小锁链、
shéng zǐ hé lóng tóu shù fù wǒ rán hòu qí zài wǒ
绳子和笼头束缚我，然后骑在我

bèi shàng suí xīn suǒ yù dì qū chí suǒ yǐ wǒ
背上，随心所欲地驱驰，所以我

的背已被磨破，肋骨已被折断，
而且差点儿被打死。”小狮子
问：“你真的是我父亲的王国里
的动物吗？”马回答：“我不仅
是你父亲的王国里的动物，而且
也是你本人王国里的动物。”小
狮子说：“我以我的脑袋担保，
我将为你所受的委屈报仇。”
它继续往前走，看到一头公
牛在吃草，浑身都是刺伤和鞭
痕，几乎快要死了。小狮子
问：“请问，是谁这么折磨你

的？” “是人，”公牛回

答，“他用结实的皮带缚住我，
逼我耕地和拉石头，而且还亲自
动手刺我、鞭打我，差点儿把我
打死。”小狮子问：“你真的是

我父亲的王国里的动物？”公牛
回答说：“不仅是你父亲那个王
国里的动物，而且也是你本人的
王国里的动物。”小狮子激动地
叫道：“啊，人真是作恶多端

——不仅对我，而且还对我的臣
民作恶呀！不过，我以我的脑袋

hé liè máo dān bǎo wǒ yào wéi nǐ bào chóu ”
和鬣毛担保，我要为你报仇。

tā guān chá liǎo yī huì ér kàn dào dì shàng
它观察了一会儿，看到地上

yǒu rén dì jiǎo yìn tā wèn zhè shì shí me
有人的脚印。它问：“这是什么

jiǎo yìn ? ” “ shì rén dì jiǎo yìn gōng niú
脚印？” “是人的脚印，”公牛

huí dá xiǎo shī zǐ bǎ zì jǐ dì zhǎo zǐ fàng zài
回答。小狮子把自己的爪子放在

zhè gè jiǎo yìn shàng gāo shēng shuō dào tā dì
这个脚印上，高声说道：“他的

zhǎo zǐ duō me xiǎo gān dì huài shì què duō me duō
爪子多么小，干的坏事却多么多

ā ! ” jiē zhuó duì gōng niú shuō zhǐ gěi wǒ
啊！”接着对公牛说：“指给我

kàn rén zài nǎ lǐ zhè jiù shì
看，人在哪里？” “这就是

rén , ” gōng niú huí dá xiǎo shī zǐ kàn liǎo yī
人，”公牛回答。小狮子看了一

huì ér kàn dào shān dǐng shàng yǒu gè rén shǒu lǐ ná
会儿，看到山顶上有个人手里拿

zhuó yī bǎ tiě chǎn zhèng zài wā dì lā tǔ xiǎo
着一把铁铲，正在挖地拉土。小

shī zǐ chōng zhuó tā dà shēng shuō rén ā nǐ
狮子冲着他大声说：“人啊，你
duì wǒ dì fù qīn duì wǒ duì zūn wǒ men wéi
对我的父亲、对我、对尊我们为
wáng dì dòng wù men gān le duō shǎo huài shì zuò le
王的动物们干了多少坏事，做了
duō me huài dì huài shì yā bù guò xiàn zài qǐng
多么坏的坏事呀！不过，现在请
nǐ duì cǐ fù zé bā rén què bǎ gùn zǐ
你对此负责吧！”人却把棍子、
fǔ tóu hé dāo ná chū lái gěi tā kàn bìng shuō
斧头和刀拿出来给它看，并说
dào wǒ yǐ chuàng zào wǒ dì shàng dì hé wǒ fù
道：“我以创造我的上帝和我父
qīn dì líng hún xiàng nǐ fā shì yào shì nǐ pá shàng
亲的靈魂向你发誓：要是你爬上
lái wǒ jiù yòng zhè gēn gùn zǐ dǎ sǐ nǐ yòng
来，我就用这根棍子打死你，用
zhè bǎ fǔ tóu kǎn sǐ nǐ ér qiě huán yào yòng zhè
这把斧头砍死你，而且还要用这
bǎ dāo bǎ nǐ dì pí bō xià lái xiǎo shī zǐ
把刀把你的皮剥下来。”小狮子
shuō nà me jiù qù jiàn wǒ fù qīn bā tā
说：“那么就去见我父亲吧，它

是兽王，会对我们作出评判
的。”听了这话后，人回

答：“你先向我保证，在我尚未
站在你父亲面前之前，你决不会
碰我，我也向你作出同样的保
证，然后我和你一起去见你的父
亲。”小狮子保证不碰他，人也
保证不碰小狮子。他们朝狮子父
亲住的地方走去。

半路上，人离开了大路，沿
着他已布下圈套的那条小路走
去。小狮子对他说：“你往哪里

zǒu wǒ yě wǎng nǎ lǐ zǒu rén huí
走，我也往哪里走。”人回

dá suí nǐ dì biàn xiǎo shī zǐ gēn zhuó
答：“随你的便！”小狮子跟着

rén gāng zǒu liǎo jǐ bù mǎ shàng jiù luò rù tāo suǒ
人刚走了几步，马上就落入套索

zhī zhōng tāo suǒ jǐn jǐn dì kǔn zhù liǎo tā dì liǎng
之中，套索紧紧地捆住了它的两

zhǐ zhǎo zǐ tā chē kāi sǎng zǐ dà shēng jiào
只爪子。它扯开嗓子大声叫

dào rén ā rén ā bāng bāng wǒ
道：“人啊，人啊，帮帮我

bā nǐ zěn me lā rén wèn xiǎo
吧！”“你怎么啦？”人问。小

shī zǐ shuō bù zhī dào shí me dōng xī bàn zhù
狮子说：“不知道什么东西绊住

liǎo wǒ dì qián tuǐ wǒ qiú nǐ bāng bāng
了我的前腿，我求你帮帮

wǒ bù xíng rén shuō yào zhī
我。”“不行，”人说，“要知

dào wǒ fā guò shì zài méi gǎn dào nǐ fù qīn
道，我发过誓，在没赶到你父亲

nà ér zhī qián wǒ jué bù huì pèng nǐ suǒ yǐ
那儿之前，我决不会碰你，所以

wǒ bù néng bāng nǐ xiǎo shī zǐ kào liǎng tiáo hòu
我 不 能 帮 你 。 ” 小 狮 子 靠 两 条 后
tuǐ màn màn dì cháo qián zǒu qù zǒu liǎo bù dà yī
腿 慢 慢 地 朝 前 走 去 ， 走 了 不 大 一
huì ér tā yòu luò rù dì èr gè tào suǒ xiàn
会 儿 ， 它 又 落 入 第 二 个 套 索 ， 现
zài tā dì liǎng tiáo hòu tuǐ yě bèi kùn zhù liǎo tā
在 它 的 两 条 后 腿 也 被 捆 住 了 。 它
chē kāi sāng zǐ dà jiào qǐ lái rén ā rén
扯 开 嗓 子 大 叫 起 来 ： “ 人 啊 ， 人
ā bāng bāng wǒ bā nǐ zěn me
啊 ， 帮 帮 我 吧 ！ ” “ 你 怎 么
la ? ” rén wèn xiǎo shī zǐ shuō bù zhī
啦 ？ ” 人 问 。 小 狮 子 说 ： “ 不 知
dào shí me dōng xī bǎ wǒ dì hòu tuǐ yě bàn zhù
道 什 么 东 西 把 我 的 后 腿 也 绊 住
liǎo wǒ wú fǎ dòng dàn le ” yú shì rén
了 ， 我 无 法 动 弹 了 。 ” 于 是 ， 人
zài shù lín lǐ zhé liǎo yī gēn xīn xiān dì cū shù zhī
在 树 林 里 折 了 一 根 新 鲜 的 粗 树 枝
dāng gùn zǐ kāi shǐ yòng tā chōu dǎ shī zǐ xiǎo
当 棍 子 ， 开 始 用 它 抽 打 狮 子 。 小
shī zǐ fā xiàn zì jǐ yǐ zhōng liǎo quān tào biàn kāi
狮 子 发 现 自 己 已 中 了 圈 套 ， 便 开

shǐ tǎo ráo rén ā rén ā yuán liàng hé
始讨饶：“人啊，人啊，原谅和
ráo shù wǒ bā bié dǎ wǒ dì bèi bié dǎ wǒ
饶恕我吧，别打我的背，别打我
dì xiōng bù bié dǎ wǒ dì dù zǐ dǎ wǒ dì
的胸部，别打我的肚子，打我的
ěr duǒ bā yīn wéi tā men méi yǒu tīng cóng fù qīn
耳朵吧，因为它们没有听从父亲
dì quàn gào bié qù nà ér rén huì shuǒ
的劝告——‘别去那儿，人会耍
xǔ duō huā zhāo zài dǎ wǒ dì nǎo dai bā
许多花招！’再打我的脑袋吧，
yīn wéi tā bù dǒng dé fù qīn dì jǐng gào
因为它不懂得父亲的警告
——‘děng zhuó qiáo nǐ qù rén nà ér nǐ
等着瞧，你去人那儿，你
dìng huì hòu huǐ dì rén tīng liǎo zhè huà
定会后悔的！’”人听了这话
hòu jiù hěn hěn dì dǎ tā dì ěr duǒ hé nǎo
后，就狠狠地打它的耳朵和脑
dai zuì hòu shī zǐ dǎo zài dì shàng sǐ qù liǎo
袋，最后狮子倒在地上死去了。
zhè zé yù yán jiào dǎo wǒ men yào tīng cóng fù
这则寓言教导我们要听从父

mǔ dì huà yào mǐn ruì dì jiē shòu tā men dì jiào
母的话，要敏锐地接受他们的教
dǎo hé jǐng gào
导和警告。

wǔ shì hú lí hé shì cóng
420. 武士、狐狸和侍从

yǒu xǔ duō rén sā huǎng sā dé hěn duō hé hěn
有许多人撒谎撒得很多和很
guǐ zhà yǐ zhì yú shuí yě bù xiāng xìn tā men dì
诡诈，以至于谁也不相信他们的
huà yǒu shí hòu tā men zì jǐ yě bù dé bù chéng
话，有时候他们自己也不得不承
rèn zì jǐ shì zài sā huǎng tīng tīng zhè zé yǔ yán
认自己是在撒谎。听听这则寓言
bā
吧。

yī gè wǔ shì dài zhuó yī gè shì cóng zài tián
一个武士带着一个侍从在田

yě lǐ xíng zǒu huí tóu yī kàn kàn dào liǎo yī
野里行走。回头一看，看到了一
zhǐ hú lí tā shuō tiān nǎ yī zhǐ duō
只狐狸。他说：“天哪，一只多
dà dì hú lí ā shì cóng huí tóu yī kàn
大的狐狸啊！”侍从回头一看，
yě shuō lǎo yé nǐ duì zhè zhǒng hú lí gǎn
也说：“老爷，你对这种狐狸感
dào jīng qí ma wǒ yǐ wǒ duì nǐ dì zhōng xīn fā
到惊奇吗？我以我对你的忠心发
shì jiù zài bù jiǔ qián wǒ zài yī gè dì fāng
誓，就在不久前，我在一个地方
kàn dào yī zhǐ gè ér cháng dé bǐ gōng niú huán dà dì
看到一只个儿长得比公牛还大的
hú lí ” shì yā wǔ shì
狐狸！”“是呀，”武士
shuō yào shì yǒu hǎo dì máo pí gōng rén nà
说，“要是有很好的毛皮工人，那
jiù kě yǐ yòng tā dì pí máo zuò chéng duō shǎo jiàn pí
就可以用它的皮毛做成多少件皮
ǎo ā tā men yī miàn jì xù wǎng qián zǒu
袄啊！”他们一面继续往前走
qù yī miàn zài dōng lā xī chě dì xiā yì lùn
去，一面在东拉西扯地瞎议论，

wǔ shì shuō wàn néng dì zhū bì tè ā bǎo
武士说：“万能的朱庇特啊，保
hù wǒ men jīn tiān bì kāi rèn hé huǎng yán bā ràng
护我们今天避开任何谎言吧，让
wǒ men píng ān dì shè guò nà tiáo hé bìng ān rán
我们平安地涉过那条河，并安然
wú yàng dì dī dá wǒ men suǒ xiàng wǎng dì qī shēn zhī
无恙地抵达我们所向往的栖身之
chù ba shì cóng tīng liǎo zhè xiē huà
处吧！”侍从听了这些话，
wèn wǒ dì lǎo yé qǐng wèn nǐ zhè me
问：“我的老爷，请问，你这么
rè qíng dì zài zài qí dǎo xiē shí me wǔ shì huí
热情地在祈祷些什么？”武士回
dá nán dào nǐ bù zhī dào ma wǒ men mǎ
答：“难道你不知道吗？我们马
shàng jiù yào shè guò yī tiáo qí tè dì hé rú guǒ
上就要涉过一条奇特的河：如果
jīn tiān shuō guò huǎng dì rén yào guò zhè tiáo hé nà
今天说过谎的人要过这条河，那
me tā jué bù huì huó zhuó cóng hé lǐ zǒu guò qù
么他决不会活着从河里走过去，
zhǐ huì chén xià qù yān sǐ tīng liǎo zhè huà
只会沉下去淹死。”听了这话，

侍从大吃一惊，心里害怕极了。
瞧，他们走到了一条小河边，侍
从问：“主人，这是不是你说过的
那条危险的河？”“不，”主
人说，“它还远着呢。”侍从
说：“我之所以问你，是因为我
今天谈到过的那只狐狸长得并不
比一头大毛驴大。”主人回
答：“它的个子与我无关。”他
们继续往前走，来到了另一条河
旁边。侍从又问：“这是不是你
今天说过的那条河？”“也不

是，”武士说。而侍从则
说：“我之所以问你，是因为我
今天对你说过的那只狐狸长得并
不比我们的小牛犊大。”武士回
答：“它的个子与我无关。”他
们又走到了一条河旁边，侍从
问：“主人，这是不是你今天说
过的那条河？”“绝对不
是，”武士回答。侍从说：“我
之所以问你，是因为我今天说过
的那只狐狸长得并不比我们的小
绵羊大。”武士说：“它的个子

yǔ wǒ wú guān tā men zhōng yú zài bàng wǎn zǒu
与我无关。”他们终于在傍晚走
dào liǎo yī tiáo dà hé páng biān shì cóng
到了一条大河旁边。侍从
shuō zhǔ rén wǒ jué dé zhè jiù shì nǐ
说：“主人，我觉得，这就是你
jīn tiān shuō guò dì nà tiáo hé zhèng shì
今天说过的那条河。”“正是
tā wǔ shì huí dá yú shì xià pò dǎn
它，”武士回答。于是，吓破胆
ér yòu xiū hóng liǎn dì shì cóng shuō wǒ dì lǎo
而又羞红脸的侍从说：“我的老
yé wǒ chéng rèn wǒ shuō liǎo huǎng wǒ yǐ wǒ
爷，我承认，我说了谎：我以我
dì shēng mìng hé nǎo dai xiàng nǐ fā shì wǒ duì nǐ
的生命和脑袋向你发誓，我对你
shuō guò dì nà zhī hú lí cháng dé bìng bù bǐ wǒ men
说过的那只狐狸长得并不比我们
kàn jiàn dì nà zhī dà wǔ shì dà xiào liǎo qǐ
看见的那只大。”武士大笑了起
lái dà mà liǎo tā yī dùn rán hòu
来，大骂了他一顿，然后
shuō wǒ xiàng nǐ bǎo zhèng zhè tiáo hé lǐ de
说：“我向你保证，这条河里的

shuǐ bìng bù bǐ bié dì dì fāng dì shuǐ wēi xiǎn ”
水并不比别的地方的水危险。
zhè zé yù yán qiǎn zé shuō huǎng dì rén tā
这则寓言谴责说谎的人。他
men jīng cháng huì bèi cōng míng rén qiǎo miào dì jiē chuān
们经常会被聪明人巧妙地揭穿，
kāi shǐ zì xiāng máo dùn bìng chéng rèn zì jǐ zài shuō
开始自相矛盾，并承认自己在说
huǎng
谎。

421. hóu zǐ tā dì hái zǐ hé
猴子、它的孩子和
xióng
熊

yī zhī hóu zǐ yǒu gè hái zǐ tā fēi cháng
一只猴子有个孩子，它非常
ài zì jǐ dì hái zǐ yǒu yī cì xiǎo hóu zǐ
爱自己的孩子。有一次，小猴子

zài yī zhī bèi liàn tiáo shuān zhuó dì xióng páng biān wán
在一只被链条拴着的熊旁边玩
shuǎ xióng zhuā zhù tā bǎ tā chī liǎo jiàn dào
耍，熊抓住它，把它吃了。见到
zhè yī qíng jǐng hòu hóu zǐ biàn zài xióng dì zhōu wéi
这一情景后，猴子便在熊的周围
duī mǎn mù chái bǎ tā shāo sǐ liǎo
堆满木柴，把它烧死了。
zhè zé yǔ yán jiào dǎo wǒ men bù yào qī fù
这则寓言教导我们不要欺负
rén hé bù yào zuò huài shì yīn wéi zhè huì dé dào
人和不要做坏事，因为这会得到
bào yīng
报应。

422. gǒu hé bèi dǎ sǐ dì zhǔ rén 狗和被打死的主人

gǒu dì zhǔ rén bèi chóu rén dǎ sǐ liǎo gǒu
狗的主人被仇人打死了。狗

shǒu hù zài zhǔ rén páng biān , shèn zhì huán bǎ jiā lǐ
守 护 在 主 人 旁 边 ， 甚 至 还 把 家 里
rén gěi tā chī dì shí wù diǎo lái , fàng zài zhǔ rén
人 给 它 吃 的 食 物 叼 来 ， 放 在 主 人
dì zuǐ biān 。 dāng tā ǒu rán kàn dào chóu rén shí
的 嘴 边 。 当 它 偶 然 看 到 仇 人 时 ，
tā biàn měng pū liǎo shàng qù yīn wéi zhǔ rén shì bèi
它 便 猛 扑 了 上 去 ， 因 为 主 人 是 被
tā dǎ sǐ dì jīng qí dì pū rén zhǎo dào liǎo sǐ
他 打 死 的 。 惊 奇 的 仆 人 找 到 了 死
qù dì zhǔ rén ér qiě zài tián yě shàng zhuā zhù liǎo
去 的 主 人 ， 而 且 在 田 野 上 抓 住 了
bèi gǒu yǎo dé biàn tǐ lín shāng dì chóu rén bìng bǎ
被 狗 咬 得 遍 体 鳞 伤 的 仇 人 ， 并 把
tā jiǎo sǐ liǎo
他 绞 死 了 。

zhè zé yù yán jiào dǎo wǒ men zài zhōng chéng fāng
这 则 寓 言 教 导 我 们 在 忠 诚 方
miàn bù yào bǐ gǒu chà
面 不 要 比 狗 差 。

423. 狗和溺水的孩子

狗看到一个孩子在约旦河边
玩时落在水中。狗游到他身边，
用牙齿咬着把他拖到了岸上。
这则寓言教导人们要互相帮
助。

424. 公绵羊和秃顶主人

yī zhī jiā yǎng dì gōng mián yáng yǎng chéng yuán
一只家养的公绵羊养成牴圆

mù dì xí guàn yǒu yī cì tā nà wèi hē zuì
木的习惯。有一次，它那位喝醉
jiǔ ér yòu tū dǐng dì zhǔ rén méi dài jiǎ fā jiù shuì
酒而又秃顶的主人没戴假发就睡
zhuó liǎo gōng mián yáng kàn dào zhè yī qíng kuàng hòu yǐ
着了。公绵羊看到这一情况后以
wéi zhè shì zhǔ rén zài qǐng tā tā tā liǎo
为这是主人在请它牴他，它牴了
yī xià bǎ zhǔ rén sǐ liǎo
一下，把主人牴死了。

láng hé jī è dì hú lí
425. 狼和饥饿的狐狸

yī zhī láng yù dào yī zhī jī è dì hú
一只狼遇到一只饥饿的狐

lí tā shuō gēn wǒ yì qǐ zǒu bìng bǎ
狸，它说：“跟我一起走，并把

zuǐ zhāng dé dà yí diǎn qiáo nà lǐ yǒu yī zhǐ
嘴张得大一点。瞧，那里有一只
xiǎo yè yīng zài chàng gē tā huì zhí jiē luò zài nǐ
小夜莺在唱歌，它会直接落在你
zuǐ lǐ nǐ jiāng huì chī dé bǎo bǎo de hú
嘴里，你将会吃得饱饱的。”狐
lí qù liǎo zhāng dà liǎo zuǐ hòu lái yòu bǎ tā
狸去了，张大了嘴，后来又把它
bì shàng liǎo láng wèn nǐ wéi shí me bù zhào
闭上了。狼问：“你为什么 not 照
wǒ shuō dì zuò hú lí shuō zhè zhǐ xiǎo
我说的做？”狐狸说：“这只小
niǎo tā shēn shàng yǒu shí me dōng xī ní zhǐ yǒu
鸟，它身上有什么东西呢？只有
yǔ máo hé gē shēng ya ”
羽毛和歌声呀！”

xǔ duō rén yě shì zhè yàng zhǐ hǎo zài kǒu tóu
许多人也是这样只好在口头

shàng
上。

gōng mián yáng hé láng
426. 公绵羊和狼

yī zhī gōng mián yáng hé mǔ yáng men dài zài yáng
一只公绵羊和母羊们待在羊

quān lǐ , ér yáng quān dì xiǎo mén què kāi zhuō yī
圈里，而羊圈的小门却开着。一

zhī láng jìn lái le ; gōng mián yáng kàn dào láng , dà
只狼进来了；公绵羊看到狼，大

shēng jiào le qiǎo lái : “ āi yō , ràng léi pī sǐ
声叫了起来：“哎哟，让雷劈死

nà gè bù guān mén de jiā伙吧！ ” “你
那个不关门的家伙吧！” “你不

shì yīn wéi wǒ cái zhè me shuō dì bā láng
是因为我才这么说的吧？”狼

wèn 。 “ qiān wàn bié zhè me xiǎng , ” gōng mián yáng
问。“千万别这么想，”公绵羊

huí dá , “ dàn shì yào zhī dào , bié dì suí biàn
回答，“但是要知道，别的随便

shí me rén yě kě yǐ jìn lái de ya ! ”
什么人都可以进来的呀！”

zhè zé yù yán jiào dǎo wǒ men shuō huà yào yǒu
这则寓言教导我们说话要有

fēn cùn
分寸。

427. lǎo shǔ tā dì nǚ ér
老鼠、它的女儿、
gōng jī hé xióng māo
公鸡和雄猫

lǎo shǔ duì nǚ ér shuō: bié chū
老鼠对女儿说：“别出

dòng! ” rán ér, nǚ ér huán shì chū qù liǎo
洞！”然而，女儿还是出去了，

tā kàn dào yī zhī gōng jī hòu zhě zhèng zài yòng shuāng
它看到一只公鸡，后者正在用双

jiǎo bā kāi gān cǎo bìng zài xiǎng liàng dì tí jiào
脚扒开干草，并在响亮地啼叫。

xiǎo lǎo shǔ hài pà liǎo jiē zhe tā kàn dào yī zhī
小老鼠害怕了。接着它看到一只

gōng māo hòu zhě zhèng yán zhuó yī tiáo xiǎo lù cóng róng
公猫，后者正沿着一条小路从容
bù pò dì cháo tā zǒu lái tā yīn chū hū yì liào
不迫地朝它走来，它因出乎意料
ér hún shēn fā dǒu dì fēi pǎo huí zì jǐ dì dòng
而浑身发抖地飞跑回自己的洞
lǐ mǔ qīn kàn dào tā hún shēn chàn dǒu biàn wèn
里。母亲看到它浑身颤抖，便问
zhè shì zěn me huí shì tā duì mǔ qīn shuō tā
这是怎么回事。它对母亲说，它
kàn dào yī zhǐ cháng dé xiàng mó guǐ sì dì gōng jī hé
看到一只长得像魔鬼似的公鸡和
yī zhǐ cháng dé xiàng shèng tú sì dì gōng māo mǔ qīn
一只长得像圣徒似的公猫。母亲
shuō bié pà nà zhǒng yàng zǐ hǎo xiàng hěn xiōng è
说：“别怕那种样子好像很凶恶
dì rén ér shì yào tí fáng nà zhǒng yàng zǐ xiàng shèng
的人，而是要提防那种样子像圣
tú dì rén ”
徒的人。”

zhè zé yù yán jiào dǎo wǒ men yào tí fáng wěi
这则寓言教导我们要提防伪

jūn zǐ
君子。

428. 狐狸的礼物和狼

狐狸送给狼一串涂上血的念珠；狼把念珠吞进肚里，还称赞了一番。这时狐狸说：“你等着瞧吧，它们将从你的肚子里钻出来，并会使你痛苦万分，那时你就会感觉到那到底是什么东西。”

429. 向主人讨骨头的狗

狗看到它的主人正在吃午饭，
双手拿着一根骨头。他向主人讨骨头，
主人却回答：“我不会把它给你的，
而要给那个日夜守护我房子的人。”
“那么就是给我的，”狗说，“因为夜里当你睡觉时，
白天当你吃饭时，都是我在守护着房子。”
“不是给你的，”主人说。“那么是给谁的？”
狗问。“给第一个保护我脱险的人。”
“那就是给我的，”狗说，“要知道假如有人

gōng jī nǐ nǐ dì péng yǒu men zhǐ huì ná qǐ jiàn
攻击你，你的朋友只会拿起剑
lái bāng zhù nǐ ér wǒ què huì chōng shàng qù yòng zì
来帮助你，而我却会冲上去用自
jǐ dì shēn tǐ bǎo hù nǐ bù shì gěi nǐ
己的身体保护你。” “不是给你
dì zhǔ rén shuō nà shì gěi shuí
的，” 主人说。“那是给谁
dì gǒu wèn gěi dì yī gè zài huàn nán
的？” 狗问。“给第一个在患难
zhōng bāng zhù wǒ dì rén nà jiù shì gěi wǒ
中帮助我的人。” “那就是给我
dì gǒu shuō yào zhī dào jiǎ rú nǐ
的，” 狗说，“要知道，假如你
jiāng chén méi shuǐ zhōng nǐ dì péng yǒu men huì fēi kuài
将沉没水中，你的朋友会飞快
dì pǎo qù zhǎo chuán ér wǒ què huì zhí jiē tiào rù
地跑去找船，而我却会直接跳入
shuǐ zhōng bù shì gěi nǐ dì nà
水中。” “不是给你的。” “那
shì gěi shuí dì gěi zuì bù ài wǒ ér yòu
是给谁的？” “给最不爱我而又
zuì huì zhuāng jiǎ dì nà gè rén nà me wǒ
最会装假的那个人。” “那么我

就完蛋了，”狗说，“我休想得
到骨头了，而我的女主人将会得
到它，因为她最不爱你，并且也
最会装假。”

这则寓言教导我们不要乞讨
额外的东西，也不要说出所有的
真相。

注释

[1] 纪念得墨忒耳（谷物女神）
和她的女儿珀耳塞福涅（冥后）的古老
的希腊节日。每两年庆祝一次，可能在
八至九月，也可能在春季收获大麦之

hòu
后。

[2] jí fàn yǎ diǎn nà jié qīng zhù yǎ diǎn nà
(智慧女神) 生日的节日，在八月中

xún
旬。

[3] yòu chēng dí é ní suǒ sī jié zài sān yuè
又称狄俄尼索斯节，在三月

dǐ
底。

[4] gǔ xī là yín bì
古希腊银币。

[5] xī là shén huà zhōng dì sēn lín zhī shén xìng
希腊神话中的森林之神，性

hǎo huān yú dān yú yīn yù
好欢娱，耽于淫欲。

[6] xī là shén huà zhōng ài yǔ měi dì nǚ shén
希腊神话中爱与美的女神。

[7] zhòng shén dì shǐ zhě wáng líng dì jiē yǐn
众神的使者，亡灵的接引

shén zhāng guǎn shāng yè jiāo tōng xù mù jìng jì yǎn
神，掌管商业、交通、畜牧、竞技、演
shuō yǐ zhì qī zhà dào qiè
说以至欺诈、盗窃。

[8] xī là shén huà zhōng tiān hòu zhǔ shén zhòu
希腊神话中的天后，主神宙

sī dì qī zī
斯的妻子。

[9] xī là shén huà zhōng dì bǐ sī dì máng zhān bǔ
希腊神话中第比斯的盲占卜

shī
师。

[10] xī là shén huà zhōng cóng tiān shàng qiè huǒ zhǒng
希腊神话中从天空窃火种、
zào fú yú rén lèi dì shén
造福于人类的神。

[11] xī là shén huà zhōng dì cháo nòng fēi nán
希腊神话中的嘲弄、非难、
zhǐ zé zhǐ shén
指责之神。

[12] xī là shén huà zhōng dì tài yáng shén
希腊神话中的太阳神。

[13] xī là shén huà zhōng wēi dà dì yīng xióng
希腊神话中伟大的英雄。

[14] xī là shén huà zhōng dì cái shén
希腊神话中的财神。

[15] gǔ xī là xián lè qì
古希腊弦乐器。

[16] sāng shù shù gān shì shēn hóng sè dì
桑树树干是深红色的。

[17] xī là shén huà zhōng dì zhòng shén zhī mǔ
希腊神话中的众神之母。

[18] tǔ èr qí xī nán bù hé liú yuán chū ān
土耳其西南部河流，源出安
nà tuō lì yà gāo yuán zhù rù ài qín hǎi
纳托利亚高原，注入爱琴海。

[19] xiǎo yà xì yà ài ào ní yà dì gǔ chéng
小亚细亚爱奥尼亚的古城，
gǔ dài shāng yè shǒu gōng yè hé wén huà zhōng xīn
古代商业、手工业和文化中心。

[20] dì ōu gēn ní xī nuò pà dì yuē
第欧根尼（锡诺帕的）（约

前404—约前323），古希腊哲学家，犬儒派主要代表之一。流浪哲人。奉行极端的禁欲主义，故作癫狂甚至怪癖，是许多笑话的主人公。传说他住在一个大木桶里。

[21] 希腊神话中九位文艺和科学女神的通称。

[22] 第比斯是古代希腊奴隶制城邦。公元前四世纪上半叶与斯巴达、雅典争霸希腊。雅典人把忒修斯视为神化的英雄，第比斯人把赫拉克勒斯视为神化的英雄。

[23] 希腊神话中的色雷斯王，因恋上妻子（雅典公主普洛涅）的妹妹菲罗墨拉，把她掳走成亲，割去舌头，以防其吐露真情。后来姐妹俩合谋杀死忒

瑞俄斯的儿子给他吃，被他追杀，神把她们变成了燕子和夜莺。

[24] 希腊神话中冥府的河流之一，又译作勒忒河。亡灵喝了这条河的水就会忘掉过去的一切。

[25] 阿波罗的别名。

[26] 希腊神话中的独眼巨人。

[27] 第1—第362篇系吴健平译，第363篇至书末均为于国畔译。

[28] 罗马神话中的主神，相当于希腊神话中的宙斯。

[29] 希腊神话中守护地下宝藏的丑侏儒。

[30] 古希腊货币及重量单位。

fèi dé lǔ sī yù yán
费德鲁斯寓言

1. 麻雀和兔子

自己不小心，还毫无道理地
责怪别人，这则寓言要讲的就是
这种事。

一只兔子在老鹰爪子里可怜
地哀叫，一只麻雀嘲笑它
说：“你那受人称赞的敏捷劲头
到底在哪里呢？也许是腿伸不开
了吧？”说话间，它自己也突然

bèi yī zhī lǎo yīng zhuā zhù liǎo jìn guǎn tā kǔ kǔ
被一只老鹰抓住了，尽管它苦苦
āi qiú zuì hòu huán shì sǐ qù liǎo lín sǐ dé
哀求，最后还是死去了。临死得
dào liǎo ān wèi dì tù zǐ jiù shuō gāng cái nǐ
到了安慰的兔子就说：“刚才你
cháo xiào wǒ dì bù xìng xiàn zài jiù xiàng wǒ yī
嘲笑我的不幸，现在就像我一
yàng wéi zì jǐ dì zāi nán ér kū qì bā ”
样，为自己的灾难而哭泣吧。”

2. láng hé hú lí miàn duì hóu zǐ dì 狼和狐狸面对猴子的 shěn pàn 审判

yǒu shuí nǎ pà zhǐ shì yīn sā guò yī cì huǎng
有谁哪怕只是因撒过一次谎
ér diū liǎo liǎn nà me jiù suàn tā shuō zhēn huà
而丢了脸，那么就算他说真话，

也 不 再 会 得 到 别 人 的 信 任 了 。 伊
suǒ yǐ zhè zé yǔ yán zhèng shí liǎo zhè yī diǎn
索 以 这 则 寓 言 证 实 了 这 一 点 。
láng zhuàng gào xiǎo tōu hú lí hú lí fǒu rèn
狼 状 告 小 偷 狐 狸 ， 狐 狸 否 认
liǎo zì jǐ suǒ yǒu dì zuì guò hóu zǐ wéi tā men
了 自 己 所 有 的 罪 过 ， 猴 子 为 它 们
jìn xíng liǎo shěn pàn děng dào sù sòng shuāng fāng dū chén
进 行 了 审 判 。 等 到 诉 讼 双 方 都 陈
shù wán gè zì dì kàn fǎ hòu hóu zǐ duì tā men
述 完 各 自 的 看 法 后 ， 猴 子 对 它 们
zuò chū xià shù pàn jué láng nǐ bìng méi yǒu
作 出 下 述 判 决 ： “ 狼 ， 你 并 没 有
bèi tōu guāng dàn shì hú lí nǐ shì xiǎo
被 偷 光 。 但 是 ， 狐 狸 ， 你 是 小
tōu nǐ dī lài dé tài gāo míng liǎo
偷 ： 你 抵 赖 得 太 高 明 了 。”

3. xíng yī dì xié jiàng 行 医 的 鞋 匠

yī gè huài xié jiàng shòu pín kùn suǒ pò zài
一个坏鞋匠受贫困所迫，在
yì xiāng kāi shǐ xíng yī hé chū shòu jiǎ dì jiě dú
异乡开始行医和出售假的解毒
yào bìng qiè yòng huā yán qiǎo yǔ lái wéi zì jǐ zhāo
药，并且用花言巧语来为自己招
lǎn shēng yì chéng lǐ dì huáng dì shēn shòu zhòng bìng dì
揽生意。城里的皇帝深受重病的
zhé mó jué dìng kǎo yàn kǎo yàn yī shēng yú shì
折磨，决定考验考验医生，于是
ná qǐ yī gè shèng zhuó shuǐ dì bō zǐ jiǎ zhuāng shuō
拿起一个盛着水的钵子，假装说
lǐ miàn bàn hé zhuó dú yào yǔ yī shēng dì jiě yào
里面拌和着毒药与医生的解药，
zhǐ yào yī shēng hē xià bō lǐ dì yào shuǐ tā jiù
只要医生喝下钵里的药水，他就
jiǎng lì tā zhè shí yī shēng yīn wéi hài pà sǐ ér
奖励他。这时医生因为害怕死而
chéng rèn tā gēn běn bù shì píng yī shù ér shì
承认，他根本不是凭医术，而是
kào rén men dì yú chǔn lái yíng dé róng yù dì huáng
靠人们的愚蠢来赢得荣誉的。皇
shàng zhào jí chén mín duì tā men shuō nǐ men
上召集臣民，对他们说：“你们

毫 不 犹 豫 地 把 脑 袋 交 给 一 个 谁 也
bù huì wěi tuō tā qù gěi jiǎo zuò xié zǐ dì rén fù
不 会 委 托 他 去 给 脚 做 鞋 子 的 人 负
zé nǐ men bù jué dé nǐ men dū fā fēng liǎo
责， 你 们 不 觉 得 你 们 都 发 疯 了
ma
吗？ ”

wǒ dǎo shì yào shuō zhè gè gù shì zhēn duì
我 倒 是 要 说， 这 个 故 事 针 对
dì shì nà xiē yǐ yú chǔn xíng wéi lái fú zhí wú chǐ
的 是 那 些 以 愚 蠢 行 为 来 扶 植 无 耻
xíng jìng dì rén
行 径 的 人。

4. máo lú hé lǎo mù rén 毛 驴 和 老 牧 人

zài guó jiā zhèng quán gēng huàn dì shí hòu qióng
在 国 家 政 权 更 换 的 时 候， 穷

rén gēng huàn dì jǐn jǐn shì zhǔ rén dì míng zì zhè
人更换的仅仅是主人的名字。这
zé yǔ yán zhèng shí qíng kuàng dì què rú cǐ
则寓言证实情况的确如此。

yī gè dǎn xiǎo dì lǎo tóu zài yī kuài xiǎo cǎo
一个胆小的老头在一块小草

dì shàng fàng lú tā bèi tū rú qí lái dì dí jūn
地上放驴。他被突如其来的敌军

dì xuān huá shēng xià huài liǎo biàn jiào máo lú kuài
的喧哗声吓坏了，便叫毛驴快

táo yǐ miǎn lún wéi fú lǚ máo lú màn tūn tūn
逃，以免沦为俘虏。毛驴慢吞吞

dì shuō nán dào shèng lì zhě huì ràng wǒ tuó shuāng
地说：“难道胜利者会让我驮双

bèi dì zhòng dān ma lǎo tóu shuō jué duì
倍的重担吗？”老头说：“绝对

bù shì dì jì rán wǒ tuó dì shì yuán lái
不是的。”“既然我驮的是原来

dì zhòng dān nà me wéi shuí fú wù zhè yī diǎn
的重担，那么为谁服务，这一点

tóng wǒ yǒu shí me guān xì ní
同我有什么关系呢？”

5. 羊、黄占鹿和狼

bǎ dǎi tú jiào lái dāng dān bǎo rén dì piàn zǐ
把歹徒叫来当担保人的骗子

bù shì xiǎng yào bàn zhèng jīng shì , ér shì xiǎng zuò gēng
不是想要办正经事，而是想做更
duō dì huài shì
多的坏事。

huáng zhān lù xiàng yáng jiè xiǎo mài , ér láng zé
黄占鹿向羊借小麦，而狼则

wéi tā zuò dān bǎo 。 yáng yù gǎn dào zhè shì yí gè
为它作担保。羊预感到这是一个

piàn jú : “ láng dì è xí shì zhuā zhù dōng xī jiù
骗局：“狼的恶习是抓住东西就

gǎn kuài táo pǎo , ér nǐ dì è xí zé shì yí tiào
赶快逃跑，而你的恶习则是一跳

jiù xiāo shī liǎo , qǐng wèn qī xiàn dào shí , wǒ dào
就消失了，请问期限到时，我到

dǐ dào shí me dì fāng zhǎo dé dào nǐ men ? ”
底到什么地方找得到你们？”

6. 羊、狗和狼

è dú dì huǎng yán cháng cháng huì zāo dào chéng
恶毒的谎言常常会遭到惩

fá
罚。

gǒu xiàng shān yáng suǒ yào yī dòu gǔ zǐ jù
狗向山羊索要一斗谷子，据

shuō shì hòu zhě xiàng tā jiè dì zhè shí bèi jiào lái
说是后者向他借的。这时被叫来

zuò zhèng dì láng yě zhèng shí shuō yáng jiè dì gǔ zǐ
作证的狼也证实说，羊借的谷子

bù zhǐ shì yī dòu ér shì shí dòu yáng bèi àn
不止是一斗，而是十斗。羊被按

wěi zhèng dìng liǎo zuì cháng huán liǎo xū jiǎ dì zhài
伪证定了罪，偿还了虚假的债

wù guò liǎo jǐ tiān yáng kàn dào láng luò rù xiàn
务。过了几天，羊看到狼落入陷

jǐng biàn shuō dào zhū shén zài xiàng piàn zǐ bào
阱，便说道：“诸神在向骗子报

chóu
仇。”

7. zhèng zài fēn miǎn dì nǚ rén 正在分娩的女人

huí dào shòu kǔ shòu nán dì lǎo dì fāng duì wǒ
回到受苦受难的老地方对我
men lái shuō bìng bù shì xǐ shì
们来说并不是喜事。

yī gè nǚ rén fēn miǎn dì shí hòu dào liǎo
一个女人分娩的时候到了，
tā tǎng zài dì shàng yòu kū yòu jiào zhàng fū jiào tā
她躺在地上又哭又叫，丈夫叫她
tǎng dào chuáng shàng què shuō shì zài chuáng shàng fēn miǎn huì
躺到床上去，说是在床上分娩会
hǎo shòu yī xiē tā què shuō wǒ bù xiāng xìn
好受一些。她却说：“我不相信
zāi nán huì zài tā kāi shǐ dì nà gè dì fāng jié
灾难会在它开始的那个地方结

束。 ”

8. 正在生产的狗

恶人的阴谋诡计都暗藏在奉
承话中，这则寓言教导我们要避
开阴谋诡计。

一只狗走到另一只狗跟前，
请求后者让它在生产时住进后者
的狗窝。目的达到后，它又向催
还狗窝的那只狗央求到了一点时

jiān hǎo ràng tā bǎ zì jǐ dì gǒu zǎi zǐ wèi yǎng
间，好让它把自己的狗崽子喂养
dé gēng qiáng zhuàng yī diǎn qī xiàn dào liǎo hòu zhě
得更强壮一点。期限到了，后者
gēng jiān jué dì yào qiú tā lí kāi gǒu mā mā duì
更坚决的要求它离开。狗妈妈对
hòu zhě shuō “rú guǒ nǐ zhàn shèng dé liǎo wǒ hé
后者说：“如果你战胜得了我和
wǒ dì hái zǐ men wǒ jiù bǎ nǐ dì jiā huán gěi
我的孩子们，我就把你的家还给
nǐ
你。”

9. lǎo shī zǐ yě zhū gōng niú 老狮子、野猪、公牛 hé máo lú 和毛驴

shuí shī qù yuán xiān dì quán shì shuí jiù huì
谁失去原先的权势，谁就会

在倒霉时遭到懦夫的嘲笑。
一只被岁月折磨得筋疲力尽
的老狮子在等待自己的最后时刻
的降临，野猪为了报旧怨而用急
如闪电的獠牙袭击了它。继它之
后，公牛也把可怕的角扎入了敌
人的身体。看到它们都未受到制
裁，毛驴便用蹄子狠踢狮子的额
头。狮子在咽气时说：“我以前
不会让强者来嘲弄我；败类，忍
受你的嘲弄——这对我来说是双
重死亡。”

10. 银鼠和人

有一次，一只银鼠被一个人逮住了，为了逃生，它乞求说：“原谅我吧，因为我使你的房子免遭了鼠害。”人却说：“如果这是对我的关心，那我倒是会为了感谢你而宽恕你的；但是因为你吃掉留下来的东西——老鼠和老鼠来不及吃完的那些东西，所以你就别指

wàng wǒ huì jiù nǐ ér sǔn hài wǒ zì jǐ zhè
望我会救你而损害我自己。”这
yàng shuō wán hòu rén jiù dǎ sǐ liǎo hòu yán wú chǐ
样说完后，人就打死了厚颜无耻
dì yín shǔ
的银鼠。

zhè zhǒng huà kàn lái lái shì zhēn duì nà xiē wéi pīn
这种话看来是针对那些为拼
mìng móu sī lì ér zài bèn dàn men miàn qián yòng xū bào
命谋私利而在笨蛋们面前用虚报
gōng láo dì fāng fǎ lái zì chuī zì léi dì rén
功劳的方法来自吹自擂的人。

11. zhōng shí dì gǒu 忠实的狗

chǔn rén cháng cháng huì yīn dé dào tū rú qí lái
蠢人常常会因得到突如其来
dì kāng kǎi ēn cì ér gǎn dào gāo xìng dàn shì cōng
的慷慨恩赐而感到高兴，但是聪

míng rén huì kàn dào qí zhōng yǐn cáng zhuó jì móu
明人会看到其中隐藏着计谋。
yī tiān yè lǐ qiáng dào bǎ shí wù pāo gěi
一天夜里，强盗把食物抛给
gǒu chī xiǎng yào liǎo jiě néng bù néng shōu mǎi
狗吃，想要了解能不能收买
tā nǐ xiǎng dǔ zhù wǒ de zuǐ gǒu
它。“你想堵住我的嘴，”狗
shuō xī wàng wǒ bù yào wéi bǎo hù zhǔ rén de
说，“希望我不要为保护主人的
cái fù ér fèi jiào nǐ cuò le nǐ shì zài qīn
财富而吠叫？你错了：你是在亲
zì fēn fu wǒ zhèn zuò qǐ jīng shén lái shí pò nǐ
自吩咐我振作起精神来，识破你
zhè kāng kǎi xíng wéi xià yǎn gài zhuó dì sī lì
这慷慨行为下掩盖着的私利。”

gǔ pò dù pí de hā mó hé gōng
12. 鼓破肚皮的蛤蟆和公
niú
牛

shuāi ruò wú lì dì rén mó fǎng qiáng zhuàng yǒu lì
衰弱无力的人模仿强壮有力

dì rén jiù huì zāo dào miè dǐng zhī zāi
的人就会遭到灭顶之灾。

yī zhī gé ma zài cǎo dì shàng kàn dào yī zhī
一只蛤蟆在草地上看到一只

gōng niú hěn xiàn mù tā nà rú cǐ páng dà dì shēn
公牛，很羡慕它那如此庞大的身

qū biàn gǔ qī sōng chí dì pí fū wèn zì jǐ
躯，便鼓起松弛的皮肤，问自己

dì hái zǐ wǒ shì bù shì bǐ gōng niú
的孩子：“我是不是比公牛

pàng hái zǐ men shuō bù tā gēng yòng jìn
胖？”孩子们说，不。它更用劲

dì gǔ qǐ zì jǐ dì zhěng gè dù zǐ yòu wèn zì
地鼓起自己的整个肚子，又问自

jǐ dì hái zǐ shuí gēng dà gōng
己的孩子，谁更大。“公

niú hái zǐ men huí dá yú shì qì fèn dì
牛，”孩子们回答。于是气愤的

tā gēng yòng jìn dì gǔ zú qì lái jié guǒ què gǔ
它更用劲地鼓足气来，结果却鼓

pò liǎo dù zǐ dǎo bì liǎo
破了肚子，倒毙了。

13. 狗和鳄鱼

gěi xiǎo xīn jǐn shèn dì rén chū huài zhǔ yì dìng
给小心谨慎的人出坏主意定
huì bái bái dì làng fèi shí jiān huán huì shòu dào cháo
会白白地浪费时间，还会受到嘲
xiào
笑。

jǐ zhǐ gǒu yán zhuó ní luó hé àn bēn pǎo
几只狗沿着尼罗河岸奔跑，
biān pǎo biān hē jǐ kǒu hé shuǐ yǐ miǎn luò rù è
边跑边喝几口水，以免落入鳄
yú dì zuǐ lǐ zhè shí yī tiáo è yú duì yī
鱼的嘴里。这时，一条鳄鱼对一
zhǐ bá tuǐ táo pǎo dì gǒu shuō nǐ bù yòng hài
只拔腿逃跑的狗说：“你不用害
pà shí me ān xīn dì hē ba ér gǒu què
怕什么，安心地喝吧。”而狗却
shuō wǒ dǎo shì hěn lè yì zhè yàng zuò kě
说：“我倒是很乐意这样做，可

wǒ zhī dào nǐ duō me xǐ huān chī wǒ men de
我知道，你多么喜欢吃我们的
ròu 肉。”

hú lí hé guàn
14. 狐狸和鹤

bié xíng è shì fǒu zé jiù xiàng zhè zé yù
别行恶事，否则就像这则寓
yán jiào dǎo wǒ men de nǐ de piàn jú huì shǐ nǐ
言教导我们的，你的骗局会使你
zāo dào chéng fá
遭到惩罚。

hú lí qǐng guàn chī fàn yǒu gè chuán shuō shì
狐狸请鹤吃饭（有个传说是
zhè yàng jiǎng de tā bǎ xī zhōu tāng dǎo zài yī
这样讲的），它把稀粥汤倒在一
zhǐ qiǎn pán zǐ lǐ jī è de guàn zhuó bù dào pán
只浅盘子里，饥饿的鹤啄不到盘

zǐ lǐ dì dōng xī guān zhǔn bèi huí qǐng zài yī
子 里 的 东 西 。 鹤 准 备 回 请 ， 在 一
zhǐ gāo shuǐ guān lǐ shèng mǎn liǎo zhōu zì jǐ bǎ huì
只 高 水 罐 里 盛 满 了 粥 ， 自 己 把 喙
shēn jìn guān lǐ chī liǎo gè bǎo ér kè rén què
伸 进 罐 里 ， 吃 了 个 饱 ， 而 客 人 却
è dé nán yǐ rěn shòu yī zhǐ hòu niǎo duì zhèng zài
饿 得 难 以 忍 受 。 一 只 候 鸟 对 正 在
kōng tiǎn guān biān dì hú lí shuō shuí zuò chū liǎo
空 舔 罐 边 的 狐 狸 说 ： “ 谁 作 出 了
huài bǎng yàng shuí jiù rěn shòu bié rén fǎng xiào tā dì
坏 榜 样 ， 谁 就 忍 受 别 人 仿 效 他 的
xíng wéi ”
行 为 。”

15. gǒu bǎo cáng hé lǎo yīng 狗、宝 藏 和 老 鹰

fěng cì lìn sè guǐ dì zhè lèi gù shì yě kě
讽 刺 吝 嗇 鬼 的 这 类 故 事 也 可

yǐ yòng lái fěi cì nà xiē xiǎng cóng pín mín biàn chéng fù
以用来讽刺那些想从贫民变成富
wēng dì rén
翁的人。

yī zhī gǒu zài páo fén shí zhǎo dào yī jiàn zhēn
一只狗在刨坟时找到一件珍
bǎo tā wǔ rǔ liǎo sǐ zhě dì líng hún bìng yīn
宝，它侮辱了死者的灵魂，并因
dú shén dì tān cái xíng wéi ér zāo dào liǎo chéng fá
渎神的贪财行为而遭到了惩罚。
tā bù chī bù hè dì zhàn zhuó shǒu hù zhuó bǎo cáng
它不吃不喝地站着守护着宝藏，
zuì hòu dǎo bì liǎo yī zhī lǎo yīng luò zài gǒu dì
最后倒毙了。一只老鹰落在狗的
shī tǐ shàng shuō nǐ zhè gè chī shǐ cháng dà
尸体上，说：“你这个吃屎长大的
dì yě zhǒng sǐ dé huó gāi yīn wéi nǐ tān tú huáng
的野种死得活该，因为你贪图皇
shì dì cái fù
室的财富。”

16. 嘲笑野猪的毛驴

蠢人常常为开鄙俗的玩笑而
给人带来难以忍受的伤害，同时
使自己遭到危险。

有一次，毛驴看到一只野
猪，便叫了一声：“你好，兄
弟！”野猪气愤地拒绝承认它们
是同类，并问：“你干吗这么虚
伪？”毛驴指着自己的屁股
说：“你应该承认我后面长得同

nǐ dì qián miàn yī mó yī yàng ! ” yě zhū běn xiǎng
你的前面一模一样！”野猪本想
shōu shí tā dàn kè zhì zhù liǎo zì jǐ dì nù
收拾它，但克制住了自己的怒
huǒ shuō : “ yào chéng chù nǐ dǎo shì bù nán
火，说：“要惩处你倒是不难
dì dàn wǒ bù xiǎng ràng zàng xuè diān wū zì
的，但我不想让脏血玷污自
jǐ 。 ”
己。”

17. lǎo yīng hé gē zǐ 老鹰和鸽子

shuí xiāng xìn huài rén , shuí jiù dé bù dào bāng
谁相信坏人，谁就得不到帮
zhù , ér zhǐ huì zì qǔ miè wáng 。
助，而只会自取灭亡。
gē zǐ fēi cháng pà xiōng hěn dì lǎo yīng huì
鸽子非常怕凶狠的老鹰，会

xùn jié dì pāi jī chì bǎng duǒ lí tā yú shì
迅捷地拍击翅膀躲离它。于是，
lǎo yīng zhuó shǒu shī guǐ jì qī piàn wú yōu wú lǜ
老鹰着手施诡计，欺骗无忧无虑
dì gē lèi shuō xiàng nǐ men zhè yàng yǒng yuǎn
的鸽类，说：“像你们这样永远
shēng huó zài kǒng jù zhī zhōng zěn me huó ya xuǎn
生活在恐惧之中，怎么活呀！选
wǒ dāng dà wáng ba wǒ lái bǎo hù nǐ men bù
我当大王吧，我来保护你们，不
ràng nǐ men shòu rèn hé rén qī fù tā men xiāng
让你们受任何人欺负。”它们相
xìn liǎo tīng mìng yú yīng liǎo dàn shì lǎo yīng
信了，听命于鹰了。但是，老鹰
dāng shàng dà wáng hòu biàn kāi shǐ yòng cán kù dì lì
当上大王后，便开始用残酷的利
zhǎo lái zhì lǐ tā men dǎ jī tā men bìng chī
爪来治理它们，打击它们，并吃
diào tā men qí zhōng yī zhī gē zǐ jiù
掉它们。其中一只鸽子就
shuō wǒ men huó gāi shòu dào chéng fá
说：“我们活该受到惩罚。”

18. 公牛、狮子和猎人

一只狮子站在一头被它咬死的公牛旁边，一个猎人走到它跟前，向它要一些牛肉。狮子说：“若不是你自己开口讨，我倒是会给你的。”说完，它就赶走了这个厚颜无耻的猎人。这时候，一个无辜的行人误闯了那片小树林，但是看到野兽后，受惊的他就向后退缩了。



lǎo yīng hé gē zǐ
老鹰和鸽子

bié hài pà shī zǐ hé āi kě qīn
“别害怕，”狮子和藹可亲

dì duì tā shuō yǒu yī fèn niú ròu shì jiǎng lì
地对他说，“有一份牛肉是奖励
nǐ dì qiān gōng tài dù dì ná qù bā bié hài
你的谦恭态度的，拿去吧，别害
pà 怕。” jiē zhuó tā cóng niú shēn shàng yǎo xià yī
接着，它从牛身上咬下一
bù fēn ròu rán hòu jiù duǒ jìn mì lín yǐ miǎn
部分肉，然后就躲进密林，以免
xià zhuó tā 吓着他。

zhè yī lì zǐ shì zhí dé dà jiā chēng zàn
这一例子是值得大家称赞
dì rán ér bì jìng hái shì fù guì shēng tān
的。然而，毕竟还是富贵生贪
lán pín qióng chū qiān gōng
婪，贫穷出谦恭。

19. cí yīng mǔ māo hé mǔ zhū 雌鹰、母猫和母猪

yī zhī cí yīng zài yī kē dà xiàng shù shàng zhù
一只雌鹰在一棵大橡树上筑

liǎo yī gè cháo yī zhī mǔ māo zài tóng yī kē shù
了一个巢；一只母猫在同一棵树上

dì shù dòng lǐ shēng xià jǐ zhī xiǎo māo yī tóu mǔ
的树洞里生下几只小猫，一头母

zhū zé zài shù gēn páng shēng liǎo yī wō xiǎo zhū dàn
猪则在树根旁生了一窝小猪。但

shì mǔ māo què yòng xià miàn zhè zhǒng yīn xiǎn dì guǐ
是，母猫却用下面这种阴险的诡

jì bǎi tuō liǎo bù chēng tā xīn dì lín jū tā pá
计摆脱了不称它心的邻居：它爬

dào yīng cháo biān duì cí yīng shuō nǐ yě
到鹰巢边，对雌鹰说：“你也

hǎo wǒ zhè gè kǔ mìng rén yě hǎo dū kuài yào
好，我这个苦命人也好，都快

sǐ liǎo nǐ kàn mǔ zhū zhè gè huài dàn rì fù
死了。你看，母猪这个坏蛋日

yī rì dì zài páo tǔ wā gēn xiǎng yào bǎ wǒ men
一日地在刨土挖根，想要把我们

dì dà xiàng shù gōng dǎo ràng wǒ men dì hái zǐ diào
的大橡树拱倒，让我们的孩子掉

dào dì shàng hǎo bǎ tā men chī diào mǔ māo
到地上，好把它们吃掉。”母猫

jiāng cí yīng jiǎo dé jīng huāng bù ān hòu , tōu tōu dì
将雌鹰搅得惊慌不安后，偷偷地
liū jìn zōng máo hòu hòu dì mǔ zhū dì dòng lǐ duì
溜进鬃毛厚厚的母猪的洞里，对
mǔ zhū shuō : “ yī cháng jù dà dì zāi nán zhèng zài
母猪说：“一场巨大的灾难正在
wēi xié nǐ dì hái zǐ men 。 cí yīng zuò hǎo liǎo zhǔn
威胁你的孩子们。雌鹰做好了准
bèi , yào zài nǐ dài hái zǐ chū qù mì shí shí qiǎng
备，要在你带孩子出去觅食时抢
zǒu tā men 。 ” yīn xiǎn dì mǔ māo shǐ zhū wō lǐ
走它们。”阴险的母猫使猪窝里
chōng mǎn kǒng jù qì fēn hòu , jiù duǒ jìn zì jǐ dì
充满恐惧气氛后，就躲进自己的
dòng lǐ 。 měi dào yè lǐ tā cái qiǎo qiǎo dì cóng dòng
洞里。每到夜里它才悄悄地从洞
lǐ liū chū lái tì zì jǐ hé hái zǐ men mì shí
里溜出来替自己和孩子们觅食，
bái tiān zé zhuāng chū yī fù kǒng jù dì yàng zǐ cóng dòng
白天则装出一副恐惧的样子从洞
lǐ tàn chū tóu lái wǎng wài zhāng wàng 。 cí yīng yīn pà
里探出头来往外张望。雌鹰因怕
cháo huǐ ér yī zhí zhàn zài shù zhī shàng , mǔ zhū yīn
巢毁而一直站在树枝上，母猪因

pà cí yīng xí jī ér bù zǒu chū zhū wō jié guǒ
怕雌鹰袭击而不走出猪窝。结果
zěn me yàng ní tā liǎ yǐ jí tā men dì hái zǐ
怎么样呢？它俩以及它们的孩
men dū è sǐ liǎo xiǎo māo men měi měi dì bǎ tā
们都饿死了，小猫们美美地把它
men chī diào liǎo
们吃掉了。

xū wěi wǎng wǎng yù shì zhuó è yì ràng yú
虚伪往往预示着恶意，让愚
chǔn dì qīng xìn zhě qù xiāng xìn bā
蠢的轻信者去相信吧。

20. liǎng pǐ mǎ luó hé qiáng dào 两匹马骡和强盗

liǎng pǐ mǎ luó tuó zhuó huò wù zài dà lù shàng
两匹马骡驮着货物在大路上
bēn zǒu yī pǐ mǎ luó tuó dì shì gōng jiā dì qián
奔走。一匹马骡驮的是公家的钱

币，另一匹马骡驮的是装满大麦
的粮袋。瞧，第一匹马骡因驮着
钱财而骄傲地昂起了头，正在用
响亮的声音自吹自擂；而第二匹
马骡却慢慢地、谦恭地跟在它后
面走着。突然，一群强盗从埋伏
处冲了出来，在激战中用匕首刺
伤了驮钱的那匹马骡，弃粮食于
不顾而抢走了金钱。遭劫的马骡
为自己的遭遇而痛哭，另一匹马
骡却说：“我对他们的这种嫌弃
态度感到高兴：我自己安然无

yàng suǒ yǒu dì dōng xī yě zài wǒ shēn shàng ”
恙，所有的东西也在我身上。
cóng zhè gè gù shì lǐ kě yǐ kàn dào ān
从这个故事里可以看到：安
quán cún zài yú pín qióng zhī zhōng cái fù zé shì yī
全存在于贫穷之中，财富则是一
qiē wēi xiǎn dì gēn yuán
切危险的根源。

21. lù hé gōng niú 鹿和公牛

yī zhī bèi liè rén hōng chū mì lín dì lù wéi
一只被猎人轰出密林的鹿为
bǎi tuō sǐ wáng dì wēi xié ér jīng kǒng wàn fēn dì táo
摆脱死亡的威胁而惊恐万分地逃
jìn liǎo fù jìn dì yī gè zhuāng yuán duǒ jìn liǎo niú
进了附近的一个庄园，躲进了牛
lán gōng niú wèn nǐ zhè gè bù xìng dì jiā
栏。公牛问：“你这个不幸的家

伙，干吗要把自己的生命托付给人庇护而以此来加速自己的死亡呢？”鹿哀求说：“你们千万别出卖我，一有机会，我就会逃走的。”黑夜取代了白昼，人们送来了饲料，却没有看见鹿；饲养员们不断进进出出，也没有注意到它；工头亲自来过一趟，也没有觉察到什么异常情况。公牛不吭声；鹿为自己脱险而感到高兴，并感谢公牛们在它遭难时给了它一个藏身之所。一头公牛

shuō wǒ men xī wàng nǐ yǒu hǎo jié guǒ dàn
说：“我们希望你**有**好结果；但
shì zhǐ yào nà gè huì zhēng dà yǎn zhāng wàng dì rén yī
是只要那个会**睁**大眼**张**望的人一
lái nǐ jiù huì yù dào jù dà dì wēi
来，你**就**会**遇**到巨**大**的**危**
xiǎn。” jiù zài cǐ shí zhǔ rén chī wán wǎn fàn
险。”**就**在**此**时，**主**人吃**完**晚**饭**
huí lái le tā jì qǐ tā dì gōng niú wú rén zhào
回**来**了，他**记**起他的公**牛**无**人**照
guǎn biàn zǒu jìn niú lán wèn wéi shí me mài
管，便**走**进牛**栏**问：“为**什**么**麦**
jiē méi liǎo gān cǎo yě zhè me shǎo nǐ men lǎn
秸**没**了，干**草**也**这**么**少**？你**们**懒
dé lián zhū wǎng yě bù kěn sǎo yī sǎo ma tā
得**连**蛛**网**也**不**肯**扫**一**扫**吗？”他
xì xì dì chá kàn zhuó suǒ yǒu de jiǎo luò kàn dào
细**细**地**察**看**着**所**有**的角**落**，看**到**
liǎo gāo gāo dì lù jiǎo biàn jiào lái pū rén fēn
了高**高**的鹿**角**，便**叫**来仆**人**，**吩**
fù bǎ tā dǎ sǐ qǔ zǒu liǎo lù ròu zhè zé
咐**把**它**打**死，**取**走**了**鹿**肉**。这**则**
yǔ yán jiào dǎo wǒ men zhǔ rén dì yǎn jīng zài zì
寓**言**教**导**我**们**：主**人**的**眼**睛在**自**

jǐ dì shì wù zhōng shì zuì kě kào dì
己的事务中是最可靠的。

22. xuě bào hé mù rén 雪豹和牧人

shòu qī fù zhě huì xiàng qī fù zì jǐ dì rén
受欺负者会向欺负自己的人

bào chóu
报仇。

yī zhī xuě bào méi yǒu yù gǎn dào zāi nán jiàng
一只雪豹没有预感到灾难降

lín diào jìn liǎo xiàn jǐng cūn mǐn men kàn dào
临，掉进了陷阱。村民们看到

liǎo ná zhuó mù gùn fēi bēn ér lái bìng yòng shí
了，拿着木棍飞奔而来，并用石

tóu zá tā zhǐ yǒu shǎo xǔ jǐ gè rén yīn lián mǐn
头砸它；只有少许几个人因怜悯

zhè zhī bì zāo sǐ wáng dì yě shòu ér xiàng tā rēng miàn
这只必遭死亡的野兽而向它扔面

bāo hǎo ràng tā néng wéi chí shēng mìng yè mù jiàng
包，好让它能维持生命。夜幕降
lín dà jiā dū gè zì huí jiā liǎo xī wàng míng
临，大家都各自回家了，希望明
tiān yī dà zǎo néng kàn dào xuě bào yǐ sǐ qù
天一大早能看到雪豹已死去。
bèi kùn dì xuě bào chī liǎo diǎn dōng xī gǔ
被困的雪豹吃了点东西，鼓
qǐ liǎo jìn cóng xiàn jǐng lǐ yī yuè ér chū zhòng
起了劲，从陷阱里一跃而出，重
xīn huò dé le zì yóu bìng cōng cōng dì pǎo huí
新获得了自由，并匆匆地跑回
wō guò liǎo jǐ tiān hòu tā pǎo chū sēn lín
窝。过了几天后，它跑出森林，
jì yǎo sǐ shēng kǒu yòu cán hài mù rén men jí
既咬死牲口，又残害牧人们，极
qí fēng kuáng dì huǐ miè liǎo yī qiē nà xiē lián mǐn
其疯狂地毁灭了一切。那些怜悯
guò zhè zhǐ yě shòu dì rén jīng kǒng wàn fēn fēn fēn
过这只野兽的人惊恐万分，纷纷
juān xiàn chū cái chǎn āi qiú ráo mìng xuě bào què
捐献出财产，哀求饶命。雪豹却
duì tā men shuō wǒ jì dé shuí yòng shí tóu zǎ
对他们说：“我记得谁用石头砸

guò wǒ shuí gěi guò wǒ miàn bāo suǒ yǐ nǐ men
过我，谁给过我面包，所以你们
bié hài pà xiàn zài wǒ zhǐ shì nà xiē bù lián xù
别害怕，现在我只是那些不怜恤
wǒ dì rén dì dí rén
我的人的敌人。”

23. ròu shāng hé hóu zǐ 肉商和猴子

yī gè guò lù rén zài ròu pū lǐ dì gè zhǒng
一个过路人在肉铺里的各种
ròu zhōng kàn dào liǎo yī zhī chǒu lòu dì hóu zǐ biàn
肉中看到了一只丑陋的猴子，便
wèn dào tā hǎo chī ma ròu shāng huí
问道：“它好吃吗？”肉商回
dá dòng wù cháng dé zěn me yàng tā dì wèi
答：“动物长得怎么样，它的味
dào yě jiù zěn me yàng
道也就怎么样。”

bù guò zhè shì gè xiào huà ér wǒ què
不过，这是个笑话，而我却
yào píng jīng yàn gào sù nǐ men měi rén yě yǒu āng
要凭经验告诉你们，美人也有肮
zàng líng hún ér xiāng mào chǒu lòu dì rén zhōng yě yǒu
脏灵魂，而相貌丑陋的人中也有
kě ài dì rén
可爱的人。

24. yī suǒ hé yī gè ài chǎo jià dì
伊索和一个爱吵架的
rén
人

chéng gōng huì dǎo zhì xǔ duō rén sǐ wáng
成功会导致许多人死亡。
yī gè ài chǎo jià dì rén yòng yī kuài é luǎn
一个爱吵架的人用一块鹅卵石
shí tóu zhì yī suǒ yī suǒ shuō hǎo jí
石投掷伊索。伊索说：“好极

了！”还给了他一枚铜币，并补充说：“本来我会给得再多一点，可是没有了；不过，你该留意，靠谁能发财。用这种石头投掷那种有财有势的人吧，你定会得到相应的报酬的。”那个人按这教导做了，但是他的厚颜无耻的愿望落空了：他被抓住了，遭到了惩罚。

25. 苍蝇和马骡

cāng yíng tíng zài yuán gān shàng duì mǎ luó dà shēng
苍蝇停在辕杆上对马骡大声

shuō: “nǐ zǒu kuài diǎn nǐ zǒu dé duō màn
说：“你走快点！你走得慢

yā! dāng xīn wǒ zhé nǐ de hòu nǎo sháo。” mǎ
呀！当心我蜇你的后脑勺。”马

luó huí dá: “wǒ bù pà nǐ wēi xié, wǒ pà
骡回答：“我不怕你威胁，我怕

dì shì nà gè zuò zài yuán gān shàng de rén。 tā yòng
的是那个坐在辕杆上的人。他用

cháng biān chōu dǎ wǒ, shǐ wǒ yǒu lì qì lā wǒ de
长鞭抽打我，使我有力气拉我的

zhòng è yòng jiǎo zǐ lè tòng wǒ nà zhān mǎn tuò mò
重轭，用嚼子勒痛我那沾满唾沫

dì zuǐ chún。 nǐ bié zhè me kuáng wàng, wǒ zì jǐ
的嘴唇。你别这么狂妄，我自己

zhī dào, nǎ lǐ yào zǒu dé kuài yī diǎn nǎ lǐ
知道，哪里要走得快一点，哪里

yào zǒu dé màn yī diǎn。”
要走得慢一点。”

shuí shī qù měi dé ér tú láo dì wēi xié bié
谁失去美德而徒劳地威胁别

rén, shuí jiù huó gāi shòu dào cháo xiào。
人，谁就活该受到嘲笑。

26. 姐姐和弟弟

qǐng jiē shòu quàn gào cháng cháng zì shěng ba
请接受劝告，常常自省吧。
yī wèi fù qīn yǒu yī gè nán kàn dì nǚ ér
一位父亲有一个难看的女儿

hé yī gè tiān shēng jiù cháng dé jí piào liàng dì ér
和一个天生就长得极漂亮的儿
zǐ tā men zài mǔ qīn dì quān yǐ biān wán shuǎ
子。他们在母亲的圈椅边玩耍，
zhào liǎo zhào fàng zài quān yǐ shàng dì yī kuài jìng zǐ
照了照放在圈椅上的这一块镜子。
dì dì kuā zàn jiě jiě cháng dé piào liàng jiě jiě shēng
弟弟夸赞姐姐长得漂亮；姐姐生

qì liǎo rěn shòu bù liǎo dì dì gāo ào dì xiào
气了，忍受不了弟弟高傲的笑
huà rèn wéi zhè xiē xiào huà shì duì tā dì wǔ
话，认为这些笑话是对她的侮
rǔ wéi liǎo bào fù dì dì tā pǎo dào fù qīn
辱。为了报复弟弟，她跑到父亲

nà ér mǎn huái jí dù dì gào dì dì dì zhuàng
那儿，满怀嫉妒地告弟弟的状，
shuō tā shì gè xiǎo nán hái què zài yǐ nǚ rén dì
说他是 个小男孩，却在以女人的
shì qǔ lè fù qīn lǒu zhù qīn wěn tā dì hái zǐ
事取乐。父亲搂住亲吻他的孩子
men duì tā men shuō měi tiān zhào zhào jìng zǐ
们，对他们说：“每天照照镜子
bā nǐ bù yào ràng huài pǐn zhì huǐ liǎo nǐ
吧：你——不要让坏品质毁了你的
dì měi mào nǐ yào yǐ měi dé wéi zì jǐ
的美貌，你——要以美德为自己的
dì liǎn zēng tiān guāng cǎi ”
的脸增添光彩。”

27. gōng jī duì zhēn zhū shuō dì huà 公鸡对珍珠说的话

yī zhī xiǎo gōng jī zài fèn duī lǐ mì shí shí
一只小公鸡在粪堆里觅食时

zhǎo dào liǎo yī kē zhēn zhū tā shuō nǐ jìng
找到了一颗珍珠。它说：“你竟
diào zài zhè me zàng dì dì fāng jiǎ rú yī gè huì
掉在这么脏的地方！假如一个会
zhēn xī nǐ dì rén dé zhī zhè jiàn shì nà nǐ jiù
珍惜你的人得知这件事，那你就
huì huī fù yuán xiān dì guāng cǎi ér wǒ gēng xū yào
会恢复原先的光彩，而我更需要
shí wù wǒ zhǎo dào nǐ zhè jiàn shì wú lùn
食物，我找到你——这件事无论
duì nǐ huán shì duì wǒ dū méi yǒu hǎo chù ”
对你还是对我都没有好处。”
zhè zé yù yán wǒ shì xiě gěi nà xiē bù lǐ
这则寓言我是写给那些不理
jiě wǒ dì rén kàn dì
解我的人看的。

28. mì fēng hé xióng fēng dǎ guān sī 蜜蜂和雄蜂打官司

yī qún mì fēng zài yī kē dà xiàng shù shàng zhù
一 群 蜜 蜂 在 一 棵 大 橡 树 上 筑
liǎo yī gè fēng fáng yī qún yóu shǒu hǎo xián dì xióng
了 一 个 蜂 房 ， 一 群 游 手 好 闲 的 雄
fēng què bǎ tā jù wéi jǐ yǒu shì qíng gào dào fǎ
蜂 却 把 它 据 为 己 有 。 事 情 告 到 法
yuàn ——— huáng fēng shì fǎ guān tā fēi cháng qīng chǔ
院 —— 黄 蜂 是 法 官 。 它 非 常 清 楚
dì zhī dào shuí hé shuí dǎ guān sī suǒ yǐ xiàng
地 知 道 ， 谁 和 谁 打 官 司 ， 所 以 向
tā men tí chū zhè yàng yī gè tiáo jiàn nǐ men
它 们 提 出 这 样 一 个 条 件 ： “ 你 们
dì shēn tǐ hé yán sè dū hěn xiāng sì yīn cǐ chǎn
的 身 体 和 颜 色 都 很 相 似 ， 因 此 产
shēng zhēng yì shì qíng yǒu kě yuán dì wéi liǎo ràng wǒ
生 争 议 是 情 有 可 原 的 。 为 了 让 我
bié pàn cuò qǐng nǐ men bǎ fēng fáng ná lái bìng
别 判 错 ， 请 你 们 把 蜂 房 拿 来 ， 并
yòng fēng mì tián mǎn fēng fáng wǒ jiù kě yǐ gēn jù
用 蜂 蜜 填 满 蜂 房 ， 我 就 可 以 根 据
mì dì wèi dào hé yǒu zhēng yì dì fēng fáng dì shì yàng
蜜 的 味 道 和 有 争 议 的 蜂 房 的 式 样
zhī dào fēng fáng shì shuí zhù dì ”
知 道 蜂 房 是 谁 筑 的 。”

xióng fēng yī kǒu jù jué liǎo mì fēng jiē shòu
雄蜂一口拒绝了，蜜蜂接受
liǎo tiáo jiàn yú shì huáng fēng zuò chū liǎo pàn
了条件，于是黄蜂作出了判
jué “yī qiē dū qīng chǔ liǎo shuí láo dòng
决：“一切都清楚了：谁劳动
guò shuí yóu shǒu hǎo xián mì fēng gāi dé dào zì
过，谁游手好闲；蜜蜂该得到自
jǐ dì láo dòng chéng guǒ
己的劳动成果。”

jiǎ rú zhè yàng jiù wán shì liǎo nà yě jiù
假如这样就完事了，那也就
bù bì shuō liǎo dàn shì xióng fēng bìng méi yǒu fú cóng
不必说了；但是雄蜂并没有服从
pàn jué
判决。

chán hé māo tóu yīng
29. 蝉和猫头鹰

shuí biǎo xiàn dé bù rén dào , shuí jiù jiāng yīn
谁表现得 不人道，谁就将因

ào màn ér shòu dào chéng fá
傲慢而受到惩罚。

māo tóu yīng xí guàn yú yè jiān bǔ shí ér
猫头鹰习惯于夜间捕食，而

bái tiān jiù shuì zài shù dòng lǐ zuò měi mèng 。 chán shì
白天就睡在树洞里做美梦。蝉是

tā nán yǐ duì fù dì lín jū 。 māo tóu yīng duì chán
它难以对付的邻居。猫头鹰对蝉

shuō : “ ān jìng yī huì er ba ! ” chán què jiào
说：“安静一会儿吧！”蝉却叫

de gèng qǐ jìn liǎo 。 māo tóu yīng yòu shuō liǎo yī
得更起劲了。猫头鹰又说了一

biàn , chán què jiào de gèng xiǎng liǎo 。 jiǎo huá dì māo
遍，蝉却叫得更响了。狡猾的猫

tóu yīng kàn dào zì jǐ duì tā shù shǒu wú cè , zì
头鹰看到自己对它束手无策，自

jǐ de huà duì tā háo wú yòng chù , biàn duì ráo shé
己的话对它毫无用处，便对饶舌

de jiā伙说：“你 那像阿波罗竖琴

de qín shēng de gē shēng yī qū sàn wǒ de shuì mèng ,
的琴声的歌声一驱散我的睡梦，

wǒ jiù xiǎng hē pà lā sī nǚ shén zèng sòng de xiān jiǔ
我 就 想 喝 帕 拉 斯 女 神 赠 送 的 仙 酒
yù yè 。 rú guǒ nǐ bù xián qì dì huà nà jiù
玉 液 。 如 果 你 不 嫌 弃 的 话 ， 那 就
guò lái ba , ràng wǒ men yì qǐ hē 。 ” chán zhèng
过 来 吧 ， 让 我 们 一 起 喝 。 ” 蝉 正
kǒu gān nán áo yòu tīng dào duì zì jǐ gē shēng
口 干 难 熬 ， 又 听 到 了 对 自 己 歌 声
dì zàn yáng jiù hěn gāo xìng dì fēi liǎo guò qù 。
的 赞 扬 ， 就 很 高 兴 地 飞 了 过 去 。
māo tóu yīng cóng shù dòng lǐ měng pū chū lái , bǎ hún
猫 头 鹰 从 树 洞 里 猛 扑 出 来 ， 把 浑
shēn chàn dǒu dì chán nòng sǐ liǎo
身 颤 抖 的 蝉 弄 死 了 。
huó shēng shēng dì chán gù zhí jǐ jiàn sǐ qù
活 生 生 的 蝉 固 执 己 见 ， 死 去
dì chán yǒng yuǎn chén mò liǎo
的 蝉 永 远 沉 默 了 。

yǒu zhū shén bì hù dì shù
30. 有 诸 神 庇 护 的 树

cóng qián dì mǒu gè shí hòu zhū shén jué dìng
从前的某个时候，诸神决定
jiāng shù zhì yú zì jǐ dì bǐ hù zhī xià xiàng shù
将树置于自己的庇护之下。橡树
guī zhū bì tè bì hù wéi nà sī ài shàng liǎo xiāng
归朱庇特庇护，维纳斯爱上了香
táo mù yuè guì guī fú bō sī bì hù sōng shù
桃木，月桂归福波斯庇护，松树
guī kù bǎi lè bì hù bái yáng guī hè ěr kù lè
归库柏勒庇护，白杨归赫耳库勒
sī bì hù tā men suǒ tiāo xuǎn dì shù dōu bù huì
斯庇护。他们所挑选的树都不会
jié guǒ shí mí niè ěr wǎ duì zhè yī diǎn gǎn dào
结果实，弥涅耳瓦对这一点感到
jīng qí zhū bì tè duì tā shuō wǒ men bù
惊奇。朱庇特对她说：“我们不
yīng gāi ná róng yù huàn guǒ shí ràng tā men
应该拿荣誉换果实。”“让他们
zěn me xiǎng jiù zěn me shuō bā kě wǒ huán shì zuì
怎么想就怎么说吧，可我还是最
xǐ huān guǒ shí lěi lěi dì yóu gǎn lǎn mí niè
喜欢果实累累的油橄榄，”弥涅
ěr wǎ shuō zhū shén zhī fù hé rén lèi dì chuàng zào
耳瓦说。诸神之父和人类的创造

zhě shuō nǚ ér ā nán guài nǐ bèi gōng rèn
者说：“女儿啊，难怪你被公认
wéi shì jué dǐng cōng míng dì rén rú guǒ duì shì qíng
为是绝顶聪明的人：如果对事情
méi yǒu hǎo chù róng yù biàn shì huāng miù dì
没有好处，荣誉便是荒谬的。”
láo dòng yīng yǒu xiào yì zhè zé yù yán
劳动应有效益——这则寓言
shuō dì shì zhè gè dào lǐ
说的是这个道理。

kǒng què hé hè lā 31. 孔雀和赫拉

kǒng què zǒu dào hè lā gēn qián qì fèn dì
孔雀走到赫拉跟前，气愤地
shuō tā chàng dé bù rú yè yīng hǎo tīng suǒ yǒu
说，它唱得不如夜莺好听，所有
dì niǎo ér dū zàn shǎng yè yīng rán ér zhǐ yào tā
的鸟儿都赞赏夜莺，然而只要它

kǒng què yī kāi kǒu chàng gē dà jiā dōu huì cháo xiào
孔雀一开口唱歌，大家都会嘲笑
tā nǚ shén ān wèi tā shuō lùn měi mào hé
它。女神安慰它说：“论美貌和
yí tài nǐ shì dì yī liú de nǐ de bó zǐ
仪态，你是第一流的：你的脖子
shǎn shuǒ zhuó lǜ bǎo shí dì guāng huī nǐ zhǎn kāi wěi
闪烁着绿宝石的光辉，你展开尾
bā jiù huì lù chū wǔ yán liù sè de yǔ
巴就会露出五颜六色的羽
máo ” “ rú guǒ wǒ sāng yīn chà nà me wài
毛。” “如果我嗓音差，那么外
biǎo hǎo kàn yǒu shí me yòng ní ? ” “ mìng yùn zhī
表好看有什么用呢？” “命运之
shén ān pái hǎo liǎo nǐ men de mìng yùn gěi nǐ de
神安排好了你们的命运：给你的
shì měi mào gěi yè yīng de shì gē shēng gěi yīng
是美貌，给夜莺的是歌声，给鹰
de shì lì liáng gěi cí yā de shì hǎo xiāo xī
的是力量，给慈鸦的是好消息，
gěi dù yā de shì huài xiāo xī dà jiā yě dōu mǎn
给渡鸦的是坏消息；大家也都满
zú yú zì shēn de mìng yùn 。 ”
足于自身的命运。”



kǒng què hé hè lā
孔雀和赫拉

suǒ yǐ bié xiǎng yào nà zhǒng bù shì gěi nǐ dì
所以别想要那种不是给你的
dōng xī miǎn dé yīn xī wàng luò kōng ér kū qì
东西，免得因希望落空而哭泣。

yī suǒ huí dá duō zuǐ dì rén
32. 伊索回答多嘴的人

yī suǒ dú zì zài sī hòu zhǔ rén zhǔ rén
伊索独自在伺候主人，主人
fēn fù tā kuài yī diǎn bǎ wǔ fàn zhǔ hǎo tā āi
吩咐他快一点把午饭煮好。他挨
jiā āi hù qù xiàng lín jū men qǔ huǒ qǔ dào
家挨户去向邻居们取火；取到
hòu wéi liǎo bù zài dōu quān zǐ tā jǔ zhuó diǎn
后，为了不再兜圈子，他举着点
rán dì zhú tái yán zhuó guǎng cháng zhí jiē wǎng jiā
燃的烛台，沿着广场直接往家

走。一个多嘴的人看到他后
问：“伊索，你为什么白天还点
着灯到处走？”“我在找
人！”他边说边急忙往家走。
假如这个好闲扯的人是个机
灵鬼，他就会明白，因为他纠缠
忙人，伊索没拿他当人。

33. 小偷与烛台

有一次，一个读神的人从祭

tán shàng jiè huǒ diǎn liàng le yī zhǎn dēng bǎ zhū bì
坛上借火点亮了一盏灯，把朱庇
tè dì shén diàn xǐ jié yī kōng dāng tā ná zhuó tōu
特的神殿洗劫一空。当他拿着偷
lái dì dōng xī zhǔn bèi lí kāi shí shén tū rán kāi
来的东西准备离开时，神突然开
kǒu shuō chū liǎo zhè yàng yī xí huà wǒ bǐ shì
口说出了这样一席话：“我鄙视
huài rén dì xiàn lǐ suǒ yǐ bìng bù zǔ zhǐ nǐ dì
坏人的献礼，所以并不阻止你的
dú shén xíng wéi dāng mìng zhōng zhù dìng dì nà tiān jiàng
渎神行为。当命中注定的那天降
lín shí nǐ zhè gè zuì rén réng rán yào wéi zhè shì
临时，你这个罪人仍然要为这事
ér fù chū shēng mìng dài jià wéi liǎo shǐ qián chéng dì
而付出生命代价。为了使虔诚的
xìn tú yòng lái jìng shén dì huǒ bù wéi rén men fàn zuì
信徒用来敬神的火不为人们犯罪
zhào míng jiù bù néng ràng rén men yòng tā lái diǎn dà
照明，就不能让人们用它来点大
là zhú ” zhè jiù shì wèi shí me bù yòng shèng huǒ
蜡烛！”这就是为什么不用圣火
diǎn zhú tái ér shì yòng zhú huǒ lái diǎn jì tán dì
点烛台，而是用烛火来点祭坛的

yuán yīn
原因。

zhǐ yǒu biān xiě zhè zé yù yán dì rén huì jiē
只有编写这则寓言的人，会揭

shì chū qí zhōng yǒu duō shǎo yǒu yì dì dào lǐ shǒu
示出其中有多少有益的道理。首

xiān zhè yì wèi zhuó nǐ yǎng yù dì rén cháng cháng
先，这意味着：你养育的人常常

jiù shì nǐ dì chóu dí qí cì duì zuì xíng jìn
就是你的仇敌。其次，对罪行进

xíng chéng fá dì bù shì zhū shén ér shì mìng yùn
行惩罚的不是诸神，而是命运，

mìng yùn huì zài yù xiān zhǐ dìng dì qī xiàn jìn xíng bào
命运会在预先指定的期限进行报

fù dì sān rèn hé rén dū jué bù yīng gāi chéng
复。第三，任何人都决不应该成

wéi xíng è zhě dì tóng móu
为行恶者的同谋。

shān yáng hú zǐ
34. 山羊胡子

dāng mǔ shān yáng xiàng zhū bì tè tǎo dào hú zǐ
当母山羊向朱庇特讨到胡子

shí gōng shān yáng men fā lǎo sāo shuō pó niáng men
时，公山羊们发牢骚说，婆娘们

yǐ bǎ tā men dì yōu diǎn zhān wéi jǐ yǒu zhū bì
已把它们们的优点占为己有。朱庇

tè huí dá gōng shān yáng men ràng tā men pèi zhuó
特回答公山羊们：“让她们佩着

shǎng cì gěi nǐ men dì zhuāng shì pǐn qù bái chuī xū
赏赐给你们们的装饰品去白吹嘘

bā fǎn zhèng tā men yǐ shī qù liǎo nǐ men dì lì
吧，反正她们已失去了你们的力

liáng
量。

zhè gè gù shì jiào dǎo wǒ men yòng bù zhuó
这个故事教导我们：用不着

hài pà yī fú chuān dé hé wǒ men xiāng xiàng què quē
害怕衣服穿得和我们相像，却缺

shǎo yǒng qì dì nà zhǒng rén
少勇气的那种人。

hú lí hé lóng
35. 狐狸和龙

hú lí zài tì zì jǐ wā dòng xué cóng yī
狐狸在替自己挖洞穴，从一
tiáo hěn shēn dì tōng dào cháo tǔ lǐ zuān bìng dǐ dá
条很深的通道朝土里钻，并抵达
liǎo lóng dì qī shēn zhī chù hòu zhě zhèng duǒ zài shān
了龙的栖身之处，后者正躲在山
dòng lǐ kàn shǒu zhuó bǎo cáng kàn dào lóng hòu hú
洞里看守着宝藏。看到龙后，狐
lí shuō shǒu xiān qǐng yuán liàng wǒ dì mào mèi chuǎng
狸说：“首先请原谅我的冒昧闯
rù qí cì wǒ yào qǐng qiú nǐ zhī
入。其次，我要请求，——你知
dào wǒ bìng bù xū yào jīn zǐ qǐng nǐ xíng
道我并不需要金子，——请你行
gè hǎo gào sù wǒ nǐ rèn wéi gān zhè jiàn shì
个好，告诉我，你认为干这件事
yǒu shí me hǎo chù nǐ zài yī piàn qī hēi zhōng cháng
有什么好处？你在一 片漆黑中 长

期不眠，得到的是什么奖赏？” “一点奖赏也没有，” 龙
回答，“是朱庇特命令我这么做的。” “就是说，你自己不利用它，也不让别人利用它？” “是的，命运就是这样。” “我要像对自己人似地对你说，你可别发火：谁这样活着，谁一生下来就触怒了诸神。”



hú lí hé lóng
狐狸和龙

zhǔn bèi zhuī suí zǔ xiān ér lí qù shí nǐ
准备追随祖先而离去时，你

gān ma yào máng mù dì zhé mó zì jǐ nà kě lián dì
干吗要盲目地折磨自己那可怜的
líng hún shuō ba lín sè guǐ nǐ dì jì chéng
灵魂？说吧，吝啬鬼，你的继承
rén huì yǒu lè qù ma nǐ zì jǐ shě bù dé
人会有乐趣吗！你自己舍不得
chī shě bù dé gěi shén shàng shén xiāng shù qín dì
吃，舍不得给神上神香，竖琴的
qín shēng bù huì shǐ nǐ gǎn dào gāo xìng yōu měi dì
琴声不会使你感到高兴，优美的
cháng dí shēng shǐ nǐ gǎn dào cì ěr nǐ zài jìn cān
长笛声使你感到刺耳，你在进餐
shí yī zhèn zhèn dì shēn yín nǐ ràng cái fù àn píng
时一阵阵地呻吟，你让财富按平
fāng jí shù zēng jiā nǐ yǐ zì jǐ dì āng zàng dì
方级数增加，你以自己的肮脏的
shì yán zhé mó mó zhū shén nǐ shèn zhì shě bù dé huā
誓言折磨诸神，你甚至舍不得花
qián ān zàng zì jǐ bù yuàn yì yǔ lì bǐ tí nà
钱安葬自己，不愿意与利比提娜
fēn xiǎng qián cái ya
分享钱财呀！

36. 西莫尼德

有学问的男人总是学富五车

的。

卓越的民歌作者西莫尼德希

望摆脱困苦的生活，决定走遍亚

洲城市，替胜利者唱赞美歌以谋

取报酬。用这种方法搞到一批财

产后，他就想乘船从海上返回故

乡——据说他出生在基奥斯岛

上。但是，他乘的那条船在大海

里因风浪吹打快要散架了。一些
人则把珍宝藏起来，另一些人藏
起钱财，以便作生活补贴。有个
人问：“西莫尼德，你的财产到底
在哪里呢？”他回答：“我的
全部财产都同我在一起。”当时
只有为数不多的几个人得救，而
舍不得放弃行李的人都淹死了。
后来强盗袭来了，把得救的人都
洗劫一空，让他们光着身子离
开。遭殃的人们向最近的一座城
市——古老的克拉佐梅内走去。

zhè lǐ yǒu yī gè yán jiū kē xué dì rén bù zhǐ yī
这 里 有 一 个 研 究 科 学 的 人 不 止 一
cì dú guò xī mò ní dé dì shī zǎo zài yì xiāng
次 读 过 西 莫 尼 德 的 诗 ， 早 在 异 乡
duì zuò zhě chóng bài bù yǐ tā cóng tán tǔ zhōng rèn
对 作 者 崇 拜 不 已 。 他 从 谈 吐 中 认
chū liǎo zuò zhě shí fēn gāo xīng dì bǎ tā jiào dào
出 了 作 者 ， 十 分 高 兴 地 把 他 叫 到
zì jǐ dì jiā lǐ bìng kāng kǎi dì bǎ yī fú
自 己 的 家 里 ， 并 慷 慨 地 把 衣 服 、
qián hé nú pū zèng sòng gěi tā qí tā rén què dōu
钱 和 奴 仆 赠 送 给 他 。 其 他 人 却 都
kào rén zhōu jì huó zhuó yǒu yī cì xī mò ní
靠 人 周 济 活 着 。 有 一 次 ， 西 莫 尼
dé yù dào tā men shuō zhèng rú nǐ men suǒ kàn
德 遇 到 他 们 说 ： “ 正 如 你 们 所 看
dào dì wǒ dì cái chǎn dōu tóng wǒ zài yì qǐ
到 的 ， 我 的 财 产 都 同 我 在 一 起 ，
ér nǐ men tì zì jǐ jī xù xià lái dì yī qiē dōng
而 你 们 替 自 己 积 蓄 下 来 的 一 切 东
xī dōu yǐ bù fù cún zài liǎo 。”
西 都 已 不 复 存 在 了 。”

37. 蚂蚁和苍蝇

mǎ yǐ hé cāng yíng zài jìn xíng yī cháng jī liè
蚂蚁和苍蝇在进行一场激烈
dì zhēng lùn tā liǎ zhōng nǎ yī gè hǎo cāng yíng
的争论：它俩中哪一个好。苍蝇
xiān shuō yǔ wǒ xiāng bǐ nǐ yǒu shí me chū
先说：“与我相比，你有什么出
zhòng dì dì fāng wǒ tíng zài gòng pǐn shàng chī xiàn gěi
众的地方？我停在供品上吃献给
zhū shén chī de shí wù wǒ kě yǐ jìn rù suǒ yǒu
诸神吃的食物，我可以进入所有
dì shén diàn kě yǐ zǒu dào suǒ yǒu dì gòng tái biān
的神殿，可以走到所有的供台边
shàng qù zhǐ yào wǒ yuàn yì wǒ kě yǐ tíng zài
上去，只要我愿意，我可以停在
huáng dì dì tóu shàng kě yǐ xiǎng shòu zhōng chéng dì qī
皇帝的头上，可以享受忠诚的妻
zǐ men dì chún jié dì qīn wěn wǒ shí me shì yě
子们的纯洁的亲吻。我什么事也

bù gān què huó dé hěn mǎn yì xiāng bā lǎo
不干，却活得很满意。乡巴佬，
nǐ dǒng dé zhè xiē ma
你懂得这些吗！”

dāng rán yǔ zhū shén gòng tóng jìn cān shì
“当然，与诸神共进餐是
yī zhǒng róng yù dàn shì zhǐ yǒu zài jiào nǐ qù fù
一种荣誉，但是只有在叫你去赴
yàn ér bù shì zài zǔ zhòu nǐ dì shí hòu cái shì
宴，而不是在诅咒你的时候才是
yī zhǒng róng yù nǐ dāi zài gòng tái shàng zhí dào
一种荣誉。你呆在供台上，直到
bèi gǎn zǒu wéi zhǐ tí qǐ huáng dì tóu hé qī
被赶走为止；提起皇帝的头和妻
zǐ men dì zuǐ chún shí nǐ shì zài kuā yào nà zhǒng
子们的嘴唇时，你是在夸耀那种
bù tí wéi miào dì shì nǐ bù gān huó zài pín
不提为妙的事。你不干活，在贫
kùn shí nǐ jiù huì shù shǒu wú cè wǒ zài chǔ cún
困时你就会束手无策。我在储存
guò dōng liáng shí shí kàn dào nǐ zài qiáng jiǎo páng chī
过冬粮食时看到你在墙角旁吃
shǐ xià tiān nǐ xì nòng wǒ ér dōng tiān nǐ jiù
屎。夏天你戏弄我，而冬天你就

yī shēng bù háng nǐ huì lěng dé suō chéng yī tuán sǐ
一声不吭，你会冷得缩成一团死
qù ér wǒ jiāng shū shì dì duǒ zài zì jǐ fù yù
去。而我将舒适地躲在自己富裕
dì jiā lǐ zhè jiù shì wǒ duì nǐ dì ào qì dì
的家里。这就是我对你的傲气的
huí dá ”
回答。”

zhè zé yù yán jiào dǎo wǒ men yào kàn qīng xuàn
这则寓言教导我们要看清炫
yào jiǎ zūn yán zhě yǔ jù yǒu zhēn měi dé zhě zhī jiān
耀假尊严者与具有真美德者之间
dì chà bié
的差别。

38. guò lù rén hé qiáng dào 过路人和强盗

liǎng gè zhàn shì yù dào yī gè qiáng dào yī
两个战士遇到一个强盗。一

gè zhàn shì táo pǎo liǎo lìng yí gè zhàn shì liú xià
个战士逃跑了，另一个战士留下
lái yīng zhàn yòng qiáng yǒu lì dì shǒu bǎo hù liǎo zì
来应战，用强有力的手保护了自
jǐ děng dào qiáng dào bèi dǎ sǐ hòu dǎn xiǎo guǐ
己。等到强盗被打死后，胆小鬼
cái zǒu guò lái bá chū jiàn rán hòu pāo diào dòu
才走过来，拔出剑，然后抛掉斗
péng shuō ràng tā guò lái wǒ dìng yào gěi tā
篷说：“让他过来！我定要给他
kàn kàn tā xí jī liǎo shí me rén gāng gāng
看看，他袭击了什么人！”刚刚
zhàn dòu guò dì nà gè zhàn shì huí dá tā
战斗过的那个战士回答他
shuō yào shì nǐ jí shí yòng yǔ yán lái bāng zhù
说：“要是你及时用语言来帮助
wǒ jiù hǎo liǎo tīng liǎo nǐ dì huà wǒ sī shā
我就好了：听了你的话，我厮杀
qǐ lái jiù huì gēng yǒu xìn xīn xiàn zài bǎ jiàn hé
起来就会更有信心。现在把剑和
shé tóu dū shōu qǐ lái yǐ hòu zài qù piàn nà xiē
舌头都收起来，以后再去骗那些
bù zhī qíng dì rén ba yào zhī dào wǒ kě shì
不知情的人吧。要知道，我可是

qīn yǎn kàn dào nǐ pīn mìng táo pǎo dì qíng jǐng wǒ
亲眼看到你拼命逃跑的情景，我
yě zhī dào gāi zěn me xiāng xìn nǐ
也知道该怎么相信你。”

zhè lǐ fěng cì dì zhè zhǒng rén zài tài píng wú
这里讽刺的这种人在太平无
shì shí kàn shàng qù sì hū hěn yǒng gǎn yī dàn dà
事时看上去似乎很勇敢，一旦大
huò lín tóu què dǎn xiǎo rú shǔ
祸临头却胆小如鼠。

39. tū dǐng hé cāng yíng 秃顶和苍蝇

cāng yíng zài yī gè rén dì tū dǐng shàng dīng liǎo
苍蝇在一个人的秃顶上叮了
yī kǒu tā cháo tā měng jī yī xià què zài zì
一口；他朝它猛击一下，却在自
jǐ dì tóu shàng dǎ chū liǎo yī gè dà bāo cāng yíng
己的头上打出了一个**大包。苍蝇

笑着说：“你想要惩处咬人的苍蝇，你将为打我和侮辱我而怎么惩罚你自己呢？”人回答：“我会原谅自己的过错：我知道我打自己是无意的；但是我甚至很乐意花这种代价来打死你这个疯狂地吸人血的卑鄙的坏种。”



guò lù rén hé qiáng dào
过路人和强盗

zhè zé yù yán jiào dǎo wǒ men duì ǒu rán
这则寓言教导我们，对偶然

的过失要持宽容态度，但是对故意害人的人应该严加惩罚，这正是我想要的。

40. 驴和骗猪

主人把为康复而许诺的骗猪献给赫耳库勒斯，并把剩下的大麦给驴吃。可是驴连碰也没有碰大麦就说道：

“要是不杀死那头被大麦喂

yǎng dì shàn zhū dì huà wǒ dǎo shì hěn lè yì chī
养的骗猪的话，我倒是很乐意吃
dì
的。”

zhè zé yù yán dì jiào xùn xià zhuó liǎo wǒ
这则寓言的教训吓着我，
suǒ yǐ wǒ yī zhí zài táo bì cái fù dì wēi xiǎn
所以我一直在逃避财富的危险
xìng nǐ huò xǔ huì fǎn bó xiǎo tōu zài xiǎng
性。你或许会反驳：“小偷在享
fú dàn shì yǒu duō shǎo xiǎo tōu bèi zhuō zhù hé
福。”但是有多少小偷被捉住和
zāo dào chéng fá liǎo shù yī shù nǐ jiù huì fā
遭到惩罚了？数一数，你就会发
xiàn zhè zhǒng rén duō dé hěn lǔ mǎng xíng wéi duì
现：这种人多得很。卤莽行为对
shǎo shù rén shì yǒu lì dì ér duì dà duō shù rén
少数人是有利的，而对大多数人
shì yǒu hài dì
是有害的。

41. 小丑和农夫

piān ài huì dǎo zhì cuò jué gēn jù cuò jué
偏 爱 会 导 致 错 觉 ， 根 据 错 觉

lái zuò pàn duàn dì nà xiē rén zài dé zhī zhēn xiāng hòu
来 作 判 断 的 那 些 人 在 得 知 真 相 后

dìng huì hòu huǐ
定 会 后 悔。

yī gè fù wēng zhǔn bèi jǔ bàn yī cháng háo huá
一 个 富 翁 准 备 举 办 一 场 豪 华

dì biǎo yǎn bǐ sài yāo qǐng liǎo suǒ yǒu néng biǎo yǎn
的 表 演 比 赛 ， 邀 请 了 所 有 能 表 演

xīn jié mù dì rén bìng qiě dìng xià liǎo jiǎng jīn shù
新 节 目 的 人 ， 并 且 定 下 了 奖 金 数

é suǒ yǒu dì xíng jiā lǐ shǒu dū lái cān jiā bǐ
额 。 所 有 的 行 家 里 手 都 来 参 加 比

sài liǎo tā men zhōng jiān yǒu yī gè xiǎo chǒu shì yǐ
赛 了 ； 他 们 中 间 有 一 个 小 丑 是 以

shuō qiào pí huà ér chū míng dì tā shuō tā yào
说 俏 皮 话 而 出 名 的 ， 他 说 ， 他 要

表演一个从未有人看到过的节目。
消息传开后，整座城里的人都急匆匆地赶到剧场里来，
座位不够好奇的观众们坐了。瞧，小丑在舞台上亮相了，
只有他一人，没有任何道具，没有任何人的帮助，
他在观众的静静等待中突然把斗篷套在自己头上，
惟妙惟肖地像小猪一样尖叫了起来，
以至于大家都断定，他身上藏着一只小猪，
并叫他把斗篷抖一下。一看看到里面什么也没有，大

jiā jiù yǐ bāo jiǎng dì huān hū shēng hé rè liè dì zhǎng
家就以褒奖的欢呼声和热烈的掌
shēng sòng gāo míng dì yì shù jiā xià tái zhè shí lì
声送高明的艺术家下台。这时立
jí yǒu yī gè nóng fū dà shēng jiào liǎo qǐ
即有一个农夫大声叫了起
lái: “wǒ jiào dé bǐ tā gēng xiàng!” tā máo
来：“我叫得比他更像！”他毛
suì zì jiàn yào zài dì èr tiān gēng qiǎo miào dì biǎo
遂自荐，要在第二天更巧妙地表
yǎn tóng yī gè jié mù guān zhòng gēng duō liǎo bù
演同一个节目。观众更多了。不
guò dà jiā yù xiān qī dài zhù yào kàn de yǐ jīng bù
过大家预先期待着要看的已经不
shì biǎo yǎn chǎng miàn ér shì qǔ xiào dì duì xiàng
是表演场面，而是取笑的对象。
liǎng gè rén dū yào shàng chǎng liǎo xiǎo chǒu xiān biǎo
两个人都要上场了。小丑先表
yǎn xiàng xiǎo zhū yī yàng hēng hēng dì jiào le yī
演，像小猪一样哼哼地叫了一
zhèn yíng dé liǎo zhǎng shēng hé huān hū shēng nóng fū
阵，赢得了掌声和欢呼声。农夫
shàng chǎng liǎo zhuāng chū yī fù shēn shàng fǎng fó cáng zhuó
上场了，装出一副身上仿佛藏着

yī zhī xiǎo zhū dì yàng zǐ tā zhēn dì dài zhuó yī
一只小猪的样子（他真的带着一
zhī xiǎo chǒu suǒ méi yǒu dì xiǎo zhū tōu tōu dì
只小丑所没有的小猪），偷偷地
jiū liǎo yī xià bèi cáng qǐ lái dì xiǎo zhū dì ěr
揪了一下被藏起来的小猪的耳
duǒ xiǎo zhū dùn shí yòng tiān shēng dì sǎng zǐ jiān jiào
朵，小猪顿时用天生的嗓子尖叫
qǐ lái rén men dà shēng shuō xiǎo chǒu jiào qǐ lái
起来。人们大声说，小丑叫起来
yào xiàng dé duō fǎn ér yào bǎ nóng fū gǎn zǒu
要像得多，反而要把农夫赶走。
nóng fū cóng huái lǐ tāo chū xiǎo zhū kě chǐ dì
农夫从怀里掏出小猪——可耻的
cuò wù kàn fǎ dì jiē fā zhě bìng shuō zhè
错误看法的揭发者，并说：“这
jiù shì nǐ men píng pàn dì jiàn zhèng rén
就是你们评判的见证人！”

tū dǐng hé tū zǐ
42. 秃顶和秃子

yī gè tū zǐ zài dà jiē shàng jiǎn dào le yī
一个秃子在大街上捡到了一
bǎ shū zǐ yī gè yě shì tū dǐng dì péng yǒu pǎo
把梳子。一个也是秃顶的朋友跑
dào tā gēn qián dà shēng shuō shuō tuō lā fán
到他跟前大声说：“说妥啦！凡
shì jiǎn dào dì dōng xī dōu shì gòng tóng dì cái
是捡到的东西都是共同的财
chǎn！” tū zǐ bǎ jiǎn dào dì shū zǐ ná gěi tā
产！”秃子把捡到的梳子拿给他
kàn bìng shuō zhū shén shì shǎng shí wǒ men
看，并说：“诸神是赏识我们
de dàn shì mìng yùn jí dù wǒ men zhèng rú
的，但是命运嫉妒我们——正如
cháng yán suǒ shuō dì nà yàng wǒ men zhǎo dào dì bù
常言所说的那样，我们找到的不
shì bǎo wù ér shì méi tàn fán shì dà shī
是宝物，而是煤炭。”凡是大失
suǒ wàng dì rén dōu huì zhè yàng bào yuàn dì
所望的人都会这样抱怨的。

43. 公牛和牛犊

yī tóu gōng niú bèi zì jǐ ài rén dì liè
一头公牛被自己爱抵人的鬣
máo qiǎ zài xiǎo mén lǐ yī tóu niú dú zhǐ diǎn tā
毛卡在小门里，一头牛犊指点它
gāi rú hé zhuǎn shēn gōng niú què duì tā
该如何转身。公牛却对它
shuō “bì zuǐ wǒ zài nǐ chū shēng qián jiù zhī
说：“闭嘴，我在你出生前就知
dào zhè yī diǎn liǎo ”
道这点了。”
jì zhù zhè gè gù shì bié qù jiào yǒu xué
记住这个故事，别去教有学
wèn dì rén
问的人。

44. 狗、野猪和猎人

yī zhǐ bèi xùn liàn chéng néng jí chí rú fēi de
一只被训练成能疾驰如飞的

gǒu zēng duō cì shǐ zhǔ rén gǎn dào mǎn yì , kě shì
狗曾多次使主人感到满意，可是

yīn nián lǎo ér kāi shǐ biàn dé wú lì liǎo yǒu yī
因年老而开始变得无力了。有一

cì tā bèi fàng chū qù bǔ zhuō yī zhǐ yě zhū 。
次，它被放出去捕捉一只野猪。

tā yǎo zhù liǎo yě zhū dì yī zhǐ ěr duǒ , dàn yīn
它咬住了野猪的一只耳朵，但因

yá chǐ sōng dòng què ràng yě zhū táo zǒu liǎo liè rén
牙齿松动却让野猪逃走了。猎人

gǎn dào hěn qì fèn , mà liǎo tā yī dùn 。 lǎo gǒu
感到很气愤，骂了它一顿。老狗

huí dá : “ gěi nǐ zào chéng má fan dì bù shì wǒ
回答：“给你造成麻烦的不是我

dì jīng shén zhuàng tài , ér shì wǒ dì lì liáng nǐ
的精神状态，而是我的力量。你

zài mà wǒ xiàn zài dì biǎo xiàn dì tóng shí , yīng gāi
在骂我现在的表现的同时，应该

chēng zàn wǒ guò qù dì biǎo xiàn 。 ”
称赞我过去的表现。”

45. 猴子^{hóu zǐ}和狐狸^{hé hú lí}

猴子^{hóu zǐ}央^{yāng}求^{qiú}狐狸^{hé hú lí}给^{gěi}它^{tā}一^{yī}截^{jié}尾^{wěi}
巴^{bā}，好^{hǎo}让^{ràng}它^{tā}用^{yòng}来^{lái}遮^{zhē}挡^{dǎng}光^{guāng}秃^{tū}秃^{tū}的^{dì}屁^{pì}
股^{gǔ}。“就^{jiù}算^{suàn}我^{wǒ}的^{dì}尾^{wěi}巴^{bā}长^{cháng}得^{dé}更^{gēng}
长^{cháng}，”恶^è毒^{dú}的^{dì}狐^{hú}狸^{lí}回^{huí}答^{dá}，“我^{wǒ}也^{yě}
宁^{níng}愿^{yuàn}让^{ràng}它^{tā}沾^{zhān}满^{mǎn}刺^{cì}和^{hé}污^{wū}泥^{ní}，而^{ér}不^{bù}愿^{yuàn}
意^{yì}为^{wéi}你^{nǐ}牺^{xī}牲^{shēng}一^{yī}小^{xiǎo}部^{bù}分^{fēn}。”

46. 墨^{mò}耳^{ěr}库^{kù}里^{lǐ}乌^{wū}斯^{sī}与^{yǔ}两^{liǎng}个^{gè}

nǚ rén
女人

yǒu yī cì mò ěr kù lǐ wū sī qù kàn
有一次，墨耳库里乌斯去看
wàng liǎng gè nǚ rén dàn shì shòu dào liǎo āng zàng hé
望两个女人，但是受到了肮脏和
bù kè qì dì jiē dài qí zhōng dì yī gè nǚ rén
不客气的接待。其中的一个女人
zài hōng yáo lán lǐ dì ér zǐ lìng yī gè nǚ rén
在哄摇篮里的儿子，另一个女人
zài gān yín dàng dì gōu dāng wéi liǎo zhèng què dì gǎn
在干淫荡的勾当。为了正确地感
xiè tā men tā zài lí kāi shí cóng mén kǒu zhè me
谢她们，他在离开时从门口这么
duì tā men shuō
对她们说：

shén jiù zài nǐ men miàn qián wú lùn nǐ
“神就在你们面前，无论你
men yào shí me tā dū huì lì kè gěi nǐ men
们要什么，他都会立刻给你们

的。 ” 那 位 母 亲 哀 求 的 是 ， 希 望
能 尽 快 看 到 儿 子 长 成 个 有 胡 子 的
人 ， 另 一 个 女 人 哀 求 的 是 ， 希 望
无 论 她 碰 谁 一 下 ， 谁 就 会 跟 着 她
走 。 墨 耳 库 里 乌 斯 飞 走 了 ， 两 个
女 人 也 进 屋 去 了 。 可 是 摇 篮 里 却
传 来 了 一 个 长 胡 子 的 婴 儿 的 哭
声 。 荡 妇 看 到 这 个 情 况 哈 哈 大 笑
起 来 ， 笑 得 连 鼻 孔 也 堵 住 了 。 她
捏 住 鼻 子 ， 想 擤 一 擤 鼻 涕 ， 可 是
鼻 子 却 紧 跟 着 她 的 手 伸 长 到 快 要
拖 至 地 上 了 。 她 在 讥 笑 的 同 时 ，

zì jǐ yě biàn chéng liǎo bèi qǔ xiào dì duì xiàng
自己也变成了被取笑的对象。

47. 伊索和作家

yī wèi shī rén bǎ kě xiào dì chuī pěng zì jǐ
一位诗人把可笑地吹捧自己
dì shī zuò dú gěi yī suǒ tīng xiǎng tīng tīng yī suǒ
的诗作读给伊索听，想听听伊索
dì yì jiàn tā wèn dào zhè lǐ méi yǒu guò
的意见，他问道：“这里没有过
duō dì ào qì ba wǒ xiāng xìn wǒ de cái néng bù
多的傲气吧？我相信我的才能不
shì méi yǒu dào lǐ ba ” yī suǒ tīng liǎo zhuō liè
是没有道理吧？”伊索听了拙劣
dì shī zuò hòu gǎn dào hěn yù mèn bìng
的诗作后，感到很郁闷，并
shuō nǐ zì jǐ gěi zì jǐ chàng zàn gē zhè
说：“你自己给自己唱赞歌，这

shì duì dì yīn wéi nǐ zài yě bù kě néng cóng rèn
是对的，因为你再也不可能从任
hé rén nà ér tīng dào zhè zhǒng zàn měi zhī cí
何人那儿听到这种赞美之词
liǎo 了。”

48. wěi dà dì páng péi hé tā dì zhàn
伟大的庞培和他的战
shì
士

wěi dà dì páng péi dì jūn duì lǐ yǒu yī gè
伟大的庞培的军队里有一个
zhàn shì tā yǒu mí rén dì sāng yīn féi dà dì
战士，他有迷人的嗓音、肥大的
pì gǔ hé dōng dǎo xī wāi dì bù tài yīn cǐ bèi
屁股和东倒西歪的步态，因此被
shì wéi chòu míng zhāo zhāng dì hǎo sè zhī tú yǒu yī
视为臭名昭彰的好色之徒。有一

天夜里，他袭击了庞培的辎重车
队，夺走了驮着金银的骡子。这
一消息传开了，他被押送到执政
官的帐篷里去受审。庞培问
他：“战友，你竟敢抢劫我的东
西吗？”战士朝一只手上吐了一
口唾沫，并用自己的手指把它蹭
掉，然后说：“如果我看到过什
么，或碰过什么，那就让我的眼
睛瞎了吧。”心地忠厚的庞培并
不认为他会干出如此无耻的勾
当，为了不使兵营蒙羞，就把他

赶走了。不久，敌军中的一个战士向罗马人挑战。谁也不敢应战，长官们都在窃窃私语。我们那个貌似好色之徒、长得像战神玛尔斯般强壮的战士走到端坐在高位上的庞培跟前，说：“能让我去吗？”狂怒的庞培命令他滚出去。这时候，庞培的一个随从说：“相信命运女神福尔图娜，让他去试试吧，让他去要比让最厉害的男人去好，因为后者的死亡会使人家有理由非难我。”

men páng péi tóng yì liǎo yú shì ràng nà gè
们。”庞培同意了，于是让那个
zhàn shì qù yīng zhàn lìng zhòng rén chī jīng dì shì
战士去应战。令众人吃惊的是，
tā jìng rán hěn kuài jiù kǎn xià dí rén dì nǎo dai
他竟然很快就砍下敌人的脑袋，
dé shèng huí lái le yú shì páng péi jiù
得胜回来了。于是庞培就
shuō wǒ hěn lè yì cì gěi nǐ yī dǐng nǐ suǒ
说：“我很乐意赐给你一顶你所
yīng dé dì guì guān yīn wéi nǐ wéi hù liǎo luó mǎ
应得的桂冠，因为你维护了罗马
dì róng yù dàn shì yào shuō bù shì nǐ qiǎng jié
的荣誉，但是，要说不是你抢劫
liǎo wǒ dì cái chǎn nà jiù ràng wǒ dì yǎn jīng xiā
了我的财产，那就让我的眼睛瞎
liǎo ba tā jiù shì zhè yàng mó fǎng zhàn shì dì
了吧！（他就是这样模仿战士的
bēi bǐ shì yán dì
卑鄙誓言的）”

49. 朱诺、维纳斯和母鸡

朱诺在夸耀自己纯洁无瑕，
维纳斯没有去顶撞她，而是打趣
地肯定说，没有人可与她相比。
据传说，她这样问一只母
鸡：“请问，要吃许多东西才能
使你感到饱吗？”母鸡回
答：“随便给多少就够了，只要
我的爪子有东西可抓就
行。”“假如没东西可抓，一袋

mài zǐ gòu ma nà huán yòng wèn shèn zhì
麦子够吗？” “那还用问，甚至
tài duō liǎo zhǐ yào yǔn xǔ zhuā náo jiù xíng
太多了，只要允许抓挠就行
liǎo 。” “rú guǒ bù ràng nǐ zhuā náo nǐ huì
了。” “如果不让你抓挠，你会
yào duō shǎo dōng xī ní zhè shí mǔ jī jiù lù
要多少东西呢？” 这时母鸡就露
chū liǎo běn xìng nǎ pà gěi wǒ yī liáng cāng gǔ
出了本性：“哪怕给我一粮仓谷
wù wǒ yě bù huì tíng zhǐ zhuā náo dì ”
物，我也不会停止抓挠的。”
jù shuō zhū nuò xiào liǎo yī xiào yīn wéi
据说，朱诺笑了一笑，因为
wéi nà sī yǐ mǔ jī yǐn shēn chū nǚ rén
维纳斯以母鸡引申出女人。

yī jiā zhī cháng hé yī suǒ
50. 一家之长和伊索

yī jiā zhī cháng yǒu gè tiān bù pà dì bù
一 家 之 长 有 个 天 不 怕 ， 地 不

pà dì ér zǐ tā bì kāi fù qīn dì yǎn jīng
怕 的 儿 子 ， 他 避 开 父 亲 的 眼 睛 ，

cán kù dì ōu dǎ nú lì bìng suí yì fā xiè qīng
残 酷 地 殴 打 奴 隶 ， 并 随 意 发 泄 青

chūn huó lì nà shí hòu yī suǒ jiù duì nà gè
春 活 力 。 那 时 候 ， 伊 索 就 对 那 个

fù qīn shuō : “ rén men bǎ yī tóu xiǎo gōng niú yǔ
父 亲 说 ： “ 人 们 把 一 头 小 公 牛 与

yī tóu lǎo gōng niú tào zài yī qǐ lǎo niú yǐ zì
一 头 老 公 牛 套 在 一 起 。 老 牛 以 自

jǐ nián lǎo wú lì wéi jiè kǒu bù yuàn yì bèi zhuó
己 年 老 无 力 为 借 口 ， 不 愿 意 背 着

chén diàn diàn dì niú è xíng zǒu nóng fū duì tā
沉 甸甸 的 牛 轭 行 走 。 农 夫 对 它

shuō : ‘ nǐ méi shí me kě hài pà dì nǐ bù
说 ： ‘ 你 没 什 么 可 害 怕 的 ， 你 不

yào dāng gù gōng ér yào dāng xùn yǎng yuán xùn liàn
要 当 雇 工 ， 而 要 当 驯 养 员 ， 训 练

nà xiē yòng jiǎo hé tí zǐ gōng jī dà jiā dì jiā
那 些 用 角 和 蹄 子 攻 击 大 家 的 家

huǒ , yīn cǐ rú guǒ nǐ bù kàn guǎn zhù ér
伙 。 ’ 因 此 ， 如 果 你 不 看 管 住 儿

子，也不用柔情去约束住他的狂
暴劲，那就当心给家里招来祸
害。”治好狂暴性格的良方就在
于柔情之中。

51. 伊索和获胜的战士

弗利基亚的智者看到一个战
士在比赛获胜后夸起了海口，就
开口问道：“你的对手比你厉害
吗？”“别废话，”战士回

dá wǒ dì lì liáng bǐ tā dà dé
答，“我的力量比他大得
duō yī suǒ duì tā shuō bèn dàn nǐ
多。”伊索对他说：“笨蛋，你
shì gè qiáng zhě zhàn shèng yí gè ruò zhě nǐ píng
是个强者，战胜一个弱者，你凭
shí me huò dé róng yù ní jiǎ rú nǐ zhàn shèng liǎo
什么获得荣誉呢？假如你战胜了
yí gè zuì lì hài dì duì shǒu yǐ cǐ lái zì
一个最厉害的对头，以此来自
kuā nà jiù shì lìng yí huí shì liǎo
夸，那就是另一回事了。”

52. máo lú hé shù qín 毛驴和竖琴

máo lú kàn dào cǎo dì shàng yǒu yí bǎ shù
毛驴看到草地上有一把竖
qín jiù yòng tí zǐ pèng liǎo yí xià qín xián qín
琴，就用蹄子碰了一下琴弦。琴

弦响了起^{xián xiǎng liǎo qǐ lái}来。“真的是一样好东^{zhēn dì shì yī yàng hǎo dōng}西，糟糕^{xī zāo gāo}的是我摆弄^{dì shì wǒ bǎi nòng}不了它。假^{bù liǎo tā jiǎ}如一个老练^{rú yī gè lǎo liàn}一点的能手^{yī diǎn dì néng shǒu}找到它的^{zhǎo dào tā dì}话，就能用它奏^{huà jiù néng yòng tā zòu}出美妙的歌曲^{chū měi miào dì gē qū}，
令人折^{lǐng rén zhé}服。”^{fú}

才能常常^{cái néng cháng cháng}就是这样毁^{jiù shì zhè yàng huǐ}于灾^{yú zāi}

难^{nán}。

53. 寡妇^{guǎ fù}和战士^{hé zhàn shì}

一个妻子^{yī gè qī}过门^{zǐ guò mén}不久^{bù jiǔ}就死了丈^{jiù sǐ liǎo zhàng}

fū tā wú fǎ wàng diào sǐ zhě zhù zài fén mù
夫。她无法忘掉死者，住在坟墓
lǐ guò zhuó kě lián dì shēng huó bìng yǐ cǐ yíng dé
里过着可怜的生活，并以此赢得
liǎo zhēn jié nǚ rén dì shēng yù dāng shí zhū bì tè
了贞洁女人的声誉。当时朱庇特
dì shén miào zāo dào dú shén zhě men bèi diào zài shí
的神庙遭盗，渎神者们被吊在十
zì jià shàng chù sǐ wéi liǎo bù ràng rén hé rén fàng
字架上处死。为了不让任何人放
xià bèi chù jué zhě dì shī tǐ rén men bǎ zhàn shì
下被处决者的尸体，人们把战士
men pài dào nà gè nǚ rén yǐn jū dì nà gè fén mù
们派到那个女人隐居的那个坟墓
fù jìn qù kàn shǒu shí zì jià yī míng zhàn shì kǒu
附近去看守十字架。一名战士口
kě nán áo yè lǐ qù xiàng nǚ pū tāo shuǐ hē
渴难熬，夜里去向女仆讨水喝，
hòu zhě nà shí zhèng hǎo zài bāng zhù zì jǐ dì tài tài
后者那时正好在帮助自己的太太
rù shuì (nǚ zhǔ rén zuò tòng kǔ dì chè yè qí
入睡（女主人做痛苦的彻夜祈
dǎo yǐ cǐ lái lái mó zì jǐ zhí dào bàn yè
祷，以此来折磨自己，直到半夜

cái huì tǎng xià shuì jué
才会躺下睡觉)。

zhàn shì tòu guò fáng mén kàn dào liǎo háo bù zuò
战士透过房门看到了毫不做

zuò dì nǚ rén kàn dào liǎo yī zhāng tòng kǔ ér měi
作的女人，看到了一张痛苦而美

lì dì liǎn tā dì xīn zuì liǎo xióng xióng rán shāo
丽的脸，他的心醉了，熊熊燃烧

qǐ lái yīn kě wàng bù kě jí ér yù huǒ zhōng
起来，因可望不可即而欲火中

shāo
烧。

jiǎo huá dì zhàn shì qiān fāng bǎi jì dì zhǎo jiè
狡猾的战士千方百计地找借

kǒu pín fán dì tóng guǎ fù jiàn miàn tā wéi měi
口，频繁地同寡妇见面。她为每

tiān bù duàn dì qīn mì jiē chù suǒ zhé fú yuè lái
天不断的亲密接触所折服，越来

yuè tīng mìng yú kè rén bù jiǔ tā men jiù què
越听命于客人，不久，他们就确

lì liǎo qīn mì guān xì yǒu yī tiān jìn zhí dì
立了亲密关系。有一天，尽职的

kàn shǒu zài tóng tā yì qǐ guò yè shí jiāng yī gè
看守在同她一起过夜时，将一个

shí zì jià shàng quē shǎo liǎo yī jù shī tǐ dì shì gào
十字架缺少了一具尸体的事告
sù liǎo guǎ fù bié hài pà zhè wèi shèng
诉了寡妇。“别害怕，”这位圣
nǚ shuō tā bǎ zhàng fū dì shī tǐ ná chū lái dīng
女说。她把丈夫的尸体拿出来钉
zài shí zì jià shàng shǐ zhàn shì miǎn zāo chéng fá
在十字架上，使战士免遭惩罚。
qián chéng jiù zhè yàng biàn chéng liǎo bēi bǐ
虔诚就这样变成了卑鄙。

54. fù qiú hūn zhě hé qióng qiú hūn zhě 富求婚者和穷求婚者

yǒu liǎng gè xiǎo huǒ zǐ xiàng yī gè gū niáng qiú
有两个小伙子向一个姑娘求
hūn cái fù zhàn shèng liǎo měi mào hé chū shēn dāng
婚，财富战胜了美貌和出身。当
dìng hǎo dì hūn lǐ rì qī lái lín shí shī yì dì
定好的婚礼日期来临时，失意的

liàn rén wú fǎ bǎi tuō bēi shāng jiù dào yí gè xiǎo
恋人无法摆脱悲伤，就到一个小
huā yuán lǐ qù pái qiǎn jì mò huā yuán fù jìn jiù
花园里去排遣寂寞。花园附近就
shì nà gè yǒu qián dì xiǎo huǒ zǐ zhǔn bèi cóng mǔ qīn
是那个有钱的小伙子准备从母亲
shǒu lǐ yíng qǔ wèi hūn qī dì nà chuáng bié shù yīn
手里迎娶未婚妻的那幢别墅，因
wéi chéng lǐ dì fáng zǐ tā jué dé yǒu diǎn xiǎo rén
为城里的房子他觉得有点小。人
qún pǎo lǒng lái yíng qīn dì duì wǔ zài xíng jìn
群跑拢来，迎亲的队伍在行进，
hūn yīn zhī shén xǔ mò nài é sī pěng chū hūn lǐ dì
婚姻之神许墨奈俄罗斯捧出婚礼的
huǒ bǎ
火把。

rén men zài dà mén kǒu kàn dào yí tóu yǐ qián
人们在大门口看到一头以前
cháng wéi qióng xiǎo huǒ zǐ gān huó dì xiǎo máo lú tā
常为穷小伙子干活的小毛驴，它
lì jí jiù bèi qiān dào gū niang gēn qián miǎn dé tā
立即就被牵到姑娘跟前，免得她
jiāo nèn dì shuāng tuǐ yīn gǎn lù ér láo lěi
娇嫩的双腿因赶路而劳累。

出于爱神维纳斯的慈悲，天
空突然刮起大风，雷声隆隆，密
密的乌云使白天变成了黑夜；眼
前一片漆黑，下起了可怕的冰
雹，驱散了忐忑不安的同行者，
迫使大家各自逃命。

与此同时，毛驴跑到熟悉的
屋顶下面，用响亮的叫声通报了
自己的到来。奴隶们跑出来，看
到一位美丽的姑娘，感到很惊
奇，并急忙向主人报告。
主人和为数不多的朋友们围

zhuō ér zuò pīn mìng xiǎng yòng jiǔ lái jiāo miè shī liàn
桌而坐，拼命想用酒来浇灭失恋
dì yōu chóu tīng dào xiāo xī hòu tā gāo xìng dì
的忧愁。听到消息后，他高兴地
tiào qǐ lái bìng zài jiǔ shén bā kè kē sī hé wéi
跳起来，并在酒神巴克科斯和维
nà sī dì jī lì xià zài tóng líng rén dì zàn xǔ
纳斯的激励下，在同龄人的赞许
xià jǔ xíng liǎo hūn lǐ
下举行了婚礼。

gū niáng dì fù mǔ qīn tōng guò xuān dú gōng wén
姑娘的父母亲通过宣读公文
dì guān yuán zài xún zhǎo nǚ ér zhàng fū yīn shī qù
的官员在寻找女儿；丈夫因失去
nián qīng dì qī zī ér shāng xīn dàn shì dé zhī
年轻的妻子而伤心。但是，得知
shì qíng dì jīng guò hòu mín zhòng dū chéng rèn tā men
事情的经过后，民众都承认他们
dì hūn yīn shì hé hū shén yì dì
的婚姻是合乎神意的。

yī suǒ hé nǚ zhǔ rén
55. 伊索和女主人

yī suǒ zài yī gè jí nán kàn dì nǚ rén jiā
伊索在一个极难看的女人家
lǐ dāng chà zhè gè nǚ rén zhěng tiān dōu zài yòng měi
里当差，这个女人整天都在用美
fū fěn sī chóu zhēn zhū yín zǐ hé jīn zǐ
肤粉、丝绸、珍珠、银子和金子
zhuāng shì zì jǐ dàn hái shì méi rén yuàn yì pèng tā
装饰自己，但还是没人愿意碰她
yī xià yǔn xǔ wǒ shuō huà ma tā
一下。“允许我说话吗？”他
wèn tā shuō shuō bā wǒ rèn
问。她说：“说吧。”“我认
wéi nǐ zuì hǎo bǎ shì wù dōu fēn
为，你最好把饰物都分
diào yī nǐ zhī jiàn bù dǎ bàn wǒ
掉。”“依你之见，不打扮，我
yě shì gè měi nǚ ma qià qià xiāng fǎn
也是个美女吗？”“恰恰相反，

nǐ yào yòng shì wù qù dé qíng rén dì huān
你要用饰物去取得情人的欢
xīn 。 ” “ nǐ dì shuāng lèi dìng jiāng wéi nǐ shòu guò
心。 ” “ 你的双肋定将为你受过
dì ” tā duì tā shuō , bìng xià lìng yòng sǎo zhǒu
的！ ” 她对他说，并下令用扫帚
chōu dǎ duō zuǐ dì yī suǒ guò liǎo bù jiǔ rén
抽打多嘴的伊索。过了不久，人
jiā xiàng chǒu nǚ rén bào gào yǒu rén tōu zǒu liǎo yī
家向丑女人报告，有人偷走了一
zhǐ áng guì dì shǒu zhuó tā nù huǒ zhōng shāo zhào
只昂贵的手镯。她怒火中烧，召
jí qǐ pū rén bìng duì tā men shuō rú guǒ tā
集起仆人，并对他们说，如果他
men bù tǎn bái , tā jiù yào biān dǎ tā men yī
们不坦白，她就要鞭打他们。伊
suǒ què shuō nǐ qù wēi xié bié rén bā nǐ
索却说：“你去威胁别人吧，你
shì piàn bù liǎo wǒ dì wǒ jiù shì yīn wéi shuō liǎo
是骗不了我的。我就是因为说了
zhēn huà cái āi dǎ dì ”
真话才挨打的。”

gōng jī hé tái jiào dì gōng māo men
56. 公鸡和抬轿的公猫们

gōng māo men gěi yī zhī gōng jī dāng jiào fū
公猫们给一只公鸡当轿夫。

kàn dào gōng jī ào màn dì zuò zài jiào zǐ lǐ hú
看到公鸡傲慢地坐在轿子里，狐

lí shuō wǒ quàn nǐ tí fáng guǐ jì yào shì
狸说：“我劝你提防诡计：要是

kàn yī yǎn tā men dì zuǐ liǎn nǐ jiù huì xiǎng
看一眼它们的嘴脸，你就会想

dào tā men tái dì shì lǚ huò wù ér bù shì
到，它们抬的是虏获物，而不是

jiào zǐ ”
轿子。”

děng dào xiōng cán dì jiào fū gǎn dào jī è
等到凶残的轿夫感到饥饿

shí tā men jiù yì qǐ bǎ zhǔ rén sī làn liǎo
时，它们就一起把主人撕烂了。

yī suǒ hé táo nú
57. 伊索和逃奴

yī gè nú lì cóng yán lì dì zhǔ rén jiā táo
一个奴隶从严厉的主人家里逃
liǎo chū lái yù dào liǎo xiāng shí dì yī
了出来，遇到了相识的伊
suǒ nǐ hài pà shí me wǒ huì jiǎng
索。“你害怕什么？”“我会讲
gěi nǐ tīng dì fù qīn nǐ zhēn dì wú kuì yú
给你听的，父亲，你真的无愧于
zhè gè chēng hào yīn wéi nǐ huì qīng tīng měi gè rén
这个称号，因为你会倾听每个人
dì bào yuàn wǒ āi dǎ dì cì shù hěn duō gěi
的抱怨。我挨打的次数很多，给
wǒ chī dì dōng xī què hěn shǎo bù gěi wǒ lù shàng
我吃的东西却很少；不给我路上
chī dì kǒu liáng jiù gǎn wǒ dào bié shù qù jiā lǐ
吃的口粮就赶我到别墅去；家里
shè yàn jiù ràng wǒ zhěng yè zhěng yè dì zhàn
设宴——就让我整夜整夜地站

着，做客去——就让我在寒风中
睡到天亮。我白发苍苍，早该获
得自由。请相信，假如我有什么
过错的话，我就不会抱怨了。我
一直挨饿，一直在忍受主人的虐
待。这就是我决定逃走的原因
（还有很多别的原因）。 ” “就
是说， ” 伊索说， “ 你没有做过
坏事就得经受这种苦难吗？要是
犯了过错——他们又会怎么对付
你呢？ ” 这话使逃奴放弃了逃跑
的计划。

58. 饿熊

dāng yī tóu xióng méi dōng xī kě chī shí tā
当一头熊没东西可吃时，它
jiù huì pǎo chū sēn lín pǎo dào hǎi biān bìng bào
就会跑出森林，跑到海边，并抱
zhù shí tóu tóu rù shuǐ zhōng dāng xiā yǎo zhù tā nà
住石头投入水中。当虾咬住它那
máo róng róng dà tuǐ shí tā jiù bǎ hǎi zhōng dì
毛茸茸的大腿时，它就把海中的
lǚ huò wù tuō dào àn shàng bǎ tā men cóng tuǐ shàng
虏获物拖到岸上，把它们从腿上
dǒu luò xià lái bǎo chī yī dùn
抖落下来，饱吃一顿。
zhè shuō míng bèn dàn āi è yě huì biàn cōng
这说明笨蛋挨饿也会变聪

míng
明。

59. 旅人和大乌鸦

一个旅人在无路的田野上行
走。听到一声“你好！”他停下
了脚步，但是由于没看到任何
人，他就继续赶路。又听到一声
神秘的问候，他又停下来，开始
四下寻找他该向其回答一声问候
的那个人。他磨磨蹭蹭地打量着
四方，浪费了够走好几里路的时
间，突然出现了一只大乌鸦，它

yī miàn zài tā shàng kōng pán xuán yī miàn jiào
一面在他上空盘旋，一面叫
dào nǐ hǎo shòu yú nòng dì lǚ rén
道：“你好！”受愚弄的旅人
shuō kě è dì niǎo dàn yuàn nǐ sǐ diào
说：“可恶的鸟，但愿你死掉。
wǒ jí zhuó gǎn lù ér nǐ què zài dān gē wǒ dì
我急着赶路，而你却在耽搁我的
shí jiān
时间。”

60. shé hé xī yì 蛇和蜥蜴

yǒu yī cì shé pū xiàng xī yì bìng qiě
有一次，蛇扑向蜥蜴，并且
zhāng kāi liǎo tān lán dì dà zuǐ dàn shì xī yì zhuā
张开了贪婪的大嘴，但是蜥蜴抓
qǐ héng zài páng biān dì yī gēn shù zhī bǎ tā héng
起横在旁边的一根树枝，把它横

zhuó fàng jìn liǎo shé zuǐ qiǎo miào dì chēng zhù shé dì
着放进了蛇嘴，巧妙地撑住蛇的
shuāng gé shé zhǐ hǎo fàng zǒu liǎo lǚ huò wù
双颌，蛇只好放走了虏获物。

nú lì hé zhǔ rén 61. 奴隶和主人

yī gè bù zhōng yòng dì nú lì gōu yǐn liǎo zhǔ
一个不中用的奴隶勾引了主
rén dì qī zǐ zhè jiàn shì dà jiā dōu hěn qīng
人的妻子，这件事大家都清
chǔ dāng tā mà sū gé lā dǐ shí hòu zhě zhè
楚，当他骂苏格拉底时，后者这
yàng huí dá nǐ wéi bù xū yào nǐ dì rén xǐ
样回答：“你为不需要你的人喜
huān nǐ ér gǎn dào gāo xìng dǎo méi dì shì xū
欢你而感到高兴；倒霉的是，需
yào nǐ dì rén bìng bù xǐ huān nǐ
要你的人并不喜欢你。”

62. 艺妓和少年

一名艺妓狡猾地引诱一个少年，后者尽管多次受骗，还是会很乐意地屈从于诱惑。艺妓说：“即使大家争先恐后地送我礼物，对我来说却只有你一个人最可爱。”少年记起自己多次遭愚弄的事，就说：“亲爱的，我很高兴听到这话：你的话是阴险的，但你的声音却是悦耳动听的。”

的。”

63. 螟蛾和胡蜂

一只螟蛾远远看到胡蜂，就
低声说：“可恶的命运啊！在我
咽气之前，我在集会时能说会
道，在作战时英勇无畏，在各种
技艺上都是第一流的能手。可是
现在我算什么东西？一颗轻盈的
会飞的尘埃呀！而你呢，你像是

yī tóu néng fù zhòng dì luó zǐ xiàn zài nǐ néng yòng
一 头 能 负 重 的 骡 子 ， 现 在 你 能 用
cì zhé shāng rèn hé rén hū fēng gěi liǎo tā yī
刺 蜇 伤 任 何 人 。 ” 胡 蜂 给 了 它 一
gè zuì qià dāng dì huí dá bié fān lǎo zhàng
个 最 恰 当 的 回 答 ： “ 别 翻 老 账
liǎo hǎo hàn bù tí dāng nián yǒng
了 ， 好 汉 不 提 当 年 勇 。 ”

64. liǎng zhī gōng jī hé yīng 两 只 公 鸡 和 鹰

yī zhī gōng jī yǔ lìng yī zhī gōng jī duō cì
一 只 公 鸡 与 另 一 只 公 鸡 多 次
è dòu tā jué dìng zhǎo yīng lái dāng fǎ guān xī
恶 斗 ， 它 决 定 找 鹰 来 当 法 官 ， 希
wàng yīng kàn dào tā dì tóng bàn hòu lì kè huì bǎ hòu
望 鹰 看 到 它 的 同 伴 后 立 刻 会 把 后
zhě sī làn dàn shì tā men yī dào dá yīng dì fǎ
者 撕 烂 。 但 是 它 们 一 到 达 鹰 的 法

院，鹰恰恰就立刻抓住了控诉的
那只公鸡。公鸡大叫道：“放开
我吧！你的猎物不是我，而是逃
跑的那个呀！”鹰回答：“不
对，你决计逃不出我的爪子。你
想危害别人，你自己也定会公平
地死去。”

故事针对那些想要作恶却又
不知道自己也将因此而丧命的
人。

65. 蜗牛和镜子

蜗牛找到一面被人丢弃的镜子，看到镜子明亮的光泽后，感到异常高兴。它爬到镜子上，想把镜子舔得更光洁，但是它的吻并未让镜子变得更干净，而只是用肮脏的唾沫把它弄脏了。猴子看到这令人恶心的一幕，后说：“谁自取其辱，谁就应有这么可鄙的遭遇。”

zhè zé yù yán shì shuō gěi nà xiē tóng chǔn rén
这则寓言是说给那些同蠢人
hé huài dàn hùn zài yì qǐ dì nǚ rén tīng dì
和坏蛋混在一起的女人听的。

shī zǐ hé mù rén
66. 狮子和牧人

shī zǐ zài sēn lín lǐ liū dá shí yī zhī jiǎo
狮子在森林里溜达时一只脚
shàng zhā jìn liǎo cì yú shì tā yáo bǎi zhuó wěi bā
上扎进了刺，于是它摇摆着尾巴
cháo mù rén zǒu qù bié hài pà shī zǐ
朝牧人走去。“别害怕，”狮子
shuō bāng bāng wǒ de jiǎo wǒ xiàn zài bù shì
说，“帮帮我的脚，我现在不是
zài mì shí ér shì zài zhǎo yī shēng shuō wán
在觅食，而是在找医生。”说完
biàn bǎ yī zhī jiǎo zhǎo tái qǐ lái dā zài mù rén dì
便把一只脚爪抬起来搭在牧人的

xī gài shàng mù rén tì tā bá chū liǎo cì shī
膝盖上。牧人替它拔出了刺，狮
zǐ huí dào sēn lín lǐ qù liǎo hòu lái mù rén zài
子回到森林里去了。后来牧人在
yī cì jù huì yóu xì shí yīn mò xū yǒu dì zuì míng
一次聚会游戏时因莫须有的罪名
bèi rēng chū qù wèi yě shòu qiáo nà tóu shī zǐ
被扔出去喂野兽。瞧，那头狮子
qià qià jiù zài pū guò lái de měng shòu zhōng jiān rèn
恰恰就在扑过来的猛兽中间，认
chū gěi zì jǐ zhì bìng dì rén hòu tā yòu yī cì
出给自己治病的人后，它又一次
jiāng yī zhī jiǎo zhǎo tái qǐ lái dā zài mù rén dì xī
将一只脚爪抬起来搭在牧人的膝
gài shàng rén men dà gǎn jīng qí mù rén shù shuō
盖上。人们大感惊奇。牧人述说
liǎo yī qiē jīng guò zhè xiāo xī chuán dào liǎo zhí zhèng
了一切经过，这消息传到了执政
guān de ěr duǒ lǐ tā jiù xià lìng shè miǎn shī
官的耳朵里，他就下令：赦免狮
zǐ yīn wéi tā wēn róu yǒu qíng ér qiě yào bǎ
子，因为它温柔有情，而且要把
mù rén sòng huí dào fù mǔ qīn shēn biān qù
牧人送回到父母亲身边去。

67. 蚊子和公牛

yī zhǐ wén zǐ yào yǔ gōng niú bǐ lì qì
一只蚊子要与公牛比力气，

dà jiā dū lái kàn rè nào zhè shí xiǎo wén zǐ jiù
大家都来看热闹。这时小蚊子就

duì gōng niú shuō nǐ jiē shòu wǒ dì tiāo zhàn
对公牛说：“你接受我的挑战

yě jiù shì shuō nǐ chéng rèn wǒ zhè gè xiǎo dōng
——也就是说你承认我这个小东

xī shì yǔ nǐ píng děng dì zhè duì wǒ lái shuō jiù
西是与你平等的，这对我来说就

zú gòu liǎo tā shuō wán lì jí zhǎn chì fēi zǒu
足够了。”它说完立即展翅飞走

liǎo háo bù lǐ huì gōng niú dì kōng dòng wēi xié
了，毫不理会公牛的空洞威胁，

bìng cháo xiào liǎo kàn rè nào dì rén qún jiǎ rú gōng
并嘲笑了看热闹的人群。假如公

niú xiǎng dào zì jǐ cháng dé duō me qiáng zhuàng yǒu lì
牛想到自己长得多么强壮有力，

tā jiù huì yīn duì shǒu rú cǐ miǎo xiǎo ér gǎn dào xiū
它就会因对手如此渺小而感到羞
kuì bìng qiě yě bù huì qù mǎn zú duì shǒu dì xū
愧，并且也不会去满足对手的虚
róng xīn liǎo
荣心了。

yǔ bù pèi xiāng tí bìng lùn dì rén bǐ gāo
与不配相提并论的人比高

dī zì jǐ dìng huì sāng shī míng yù
低，自己定会丧失名誉。

68. mǎ hé máo lú 马和毛驴

yī pǐ mǎ hěn jiāo ào hún shēn guà mǎn liǎo
一匹马很骄傲，浑身挂满了

guāng càn càn dì dā kòu tā yù dào yī zhī yīn tuó
光灿灿的搭扣。它遇到一只因驮

zhuó xǔ duō zhòng wù ér pí bèi bù kān dì máo lú
着许多重物而疲惫不堪的毛驴；

máo lú zài gěi mǎ ràng lù shí dān gē liǎo yī huì
毛驴在给马让路时，耽搁了一会
ér mǎ jiù wēi xié shuō zhēn gāi yòng tí zǐ
儿，马就威胁说：“真该用蹄子
hěn hěn dì tí nǐ máo lú méi yǒu zuò shēng
狠狠地踢你！”毛驴没有作声，
zhǐ shì mò mò dì xiàng zhū shén zuò liǎo qí dǎo dàn
只是默默地向诸神做了祈祷。但
shì mǎ bù jiǔ jiù yīn bēn pǎo guò dù ér shòu liǎo
是，马不久就因奔跑过度而受了
nèi shāng bèi qū gǎn dào cūn lǐ qù lā huò kàn
内伤，被驱赶到村里去拉货。看
dào tā tuó zhuó zhòng wù dì láng bèi xiāng lú jiù cháo
到它驮着重物的狼狈相，驴就嘲
xiào tā shuō jì rán nà xiē háo huá dì dā kòu
笑它说：“既然那些豪华的搭扣
méi yǒu shǐ nǐ bǎi tuō zhè zhǒng jiǒng kuàng nǐ yòu gān
没有使你摆脱这种窘况，你又干
ma yào tā men ní
吗要它们呢？”

ràng bǐ shì bù xìng zhě dì xìng yùn ér jì
让鄙视不幸者的幸运儿记
zhù shuí yě bù zhī dào zì jǐ dì xìng fú rì zǐ
住，谁也不知道自己的幸福日子

jiāng huì zěn yàng gào zhōng
将会怎样告终。

69. hóu zǐ hé liǎng gè lǚ rén
猴子和两个旅人

yī gè lǎo shí rén hé yī gè hǎo shuō huǎng di
一个老实人和一个好说谎的
rén zài lù shàng xíng zǒu tā men zǒu dào liǎo yī qún
人在路上行走，他们走到了一群
hóu zǐ páng biān yī zhī hóu zǐ jí hóu zhōng zhī
猴子旁边。一只猴子，即猴中之
wáng mìng lìng lì jí zhuā zhù lǚ rén yǐ biàn chá
王，命令立即抓住旅人，以便查
míng tā men huì bǎ tā dāng zuò shí me tā xiàng huáng
明他们会把它当作什么。它像皇
dì sì di zuò zài yī zhāng bǎo zuò shàng ràng qí tā
帝似的坐在一张宝座上，让其他
hóu zǐ quán dū xiàng shì cóng nà yàng zhàn zài zuǒ yòu liǎng
猴子全都像侍从那样站在左右两

边，以便让人觉得许许多多人都
在侍候一个重要的首领。它这么
问押到面前的旅人：“我是什么
人？”“统治者！”好说谎的人
回答。“站在我面前的是些什么
人？”“你的达官贵人，你的随
从。”猴子听了这一番谎言感到
很得意，就下令送礼物给说谎的
旅人。老实人心里在寻思：“既
然这个说谎的人得到了这样的奖
赏，那么要是我说出所有的真
相，就肯定会得到多得多的奖

赏。 ” 猴 王 对 老 实 人 说：“ 你 也
说 说 吧， 我 和 所 有 站 在 这 里 的 人
是 什 么 人？” 习 惯 于 只 说 实 话 的
那 个 人 回 答：“ 我 发 誓， 你 是 猴
子， 站 在 你 周 围 的 也 是 一 样 的 猴
子。” 听 了 这 句 真 话， 猴 王 立 即
就 下 达 了 一 道 命 令—— 用 爪 子 和
利 牙 把 他 撕 碎。

情 况 就 是 这 样， 欺 骗 和 狡 猾
会 受 到 人 们 尊 敬， 而 诚 实 和 真 话
会 遭 到 最 卑 劣 的 人 的 迫 害。

70. 鹤、鹅和老鹰

一只鹤走到熟悉的河边，看
到一只鹅在碧波中戏水，于是开
口问道：“你在干什么？”鹅回
答说：“我们在这里的淤泥里边
觅食边躲避凶猛的老鹰。”鹤听
了这话后说：“我比老鹰更厉
害！让我们做个朋友吧，你很快
就会相信，你再也不会受到猛兽
的伤害。”鹅相信了这个保护

者，成了鹤的朋友和同伴。有一次，它和鹤一起来到了野外，老鹰立即就从空中扑下来，用贪婪的利爪抓住了鹅。鹤发出徒劳无益的呻吟声，奄奄一息的鹅对它说：“谁相信这种可怜巴巴的守护者，谁就会死得更惨。”许多人就是这样徒劳地向那些无力给予帮助的人寻求帮助。

71. 马和毛驴

yī tóu máo lú xiàng yī pǐ mǎ tǎo yī diǎn yàn
一 头 毛 驴 向 一 匹 马 讨 一 点 燕

mài mǎ shuō chū yú wǒ yīng yǒu dì kāng kǎi
麦。 马 说：“ 出 于 我 应 有 的 慷 慨

běn xìng wǒ dǎo shì lè yì gěi nǐ dì dàn
本 性， 我 倒 是 乐 意 给 你 的。 但

shì nǐ qiáo wǎn shàng wǒ men jiù yào huí xù lán
是， 你 瞧， 晚 上 我 们 就 要 回 畜 栏

liǎo dào nà shí wǒ huì fēn gěi nǐ hǎo dà yī dài
了， 到 那 时 我 会 分 给 你 好 大 一 袋

gǔ zǐ dì ” máo lú huí dá tā xiàn zài
谷 子 的。 ” 毛 驴 回 答 它：“ 现 在

nǐ lián yī diǎn dū bù kěn gěi nà shí nán dào nǐ
你 连 一 点 都 不 肯 给， 那 时 难 道 你

huán kěn gěi gēng duō dì dōng xī ma
还 肯 给 更 多 的 东 西 吗？”

fán shì zài xiǎo shì shàng hěn lín sè dì rén
凡 是 在 小 事 上 很 吝 嗷 的 人，

xǔ nuò qǐ lái dǎo shì hěn kāng kǎi dì
许 诺 起 来 倒 是 很 慷 慨 的。

72. 小山羊和狼

nián qīng rén shùn cóng hé tīng mìng yú fù mǔ zhī
年轻人顺从和听命于父母之

yán shì zhí dé kuā jiǎng hé yǒu yì dì
言是值得夸奖和有益的。

mǔ shān yáng zài zhǔn bèi lí jiā dào mù chǎng shàng
母山羊在准备离家到牧场上

qù shí rèn zhēn dì dīng zhǔ xiǎo shān yáng jiào tā
去时，认真地叮嘱小山羊，叫它

wú lùn shuí lái yě bù yào kāi mén yīn wéi fù jìn
无论谁来也不要开门，因为附近

yǒu yě shòu zài bēn zǒu mì shí mǔ shān yáng zǒu
有野兽在奔走觅食。母山羊走

liǎo bù jiǔ guǒ zhēn lái le yī tiáo láng láng
了。不久，果真来了一条狼。狼

zhuāng chū mǔ shān yáng dì shēng yīn shuō
装出母山羊的声音说：

kāi mén ba wǒ shì nǐ dì mǔ qīn
“开门吧，我是你的母亲，

gěi nǐ dài lái le mǎn mǎn yī rǔ fáng nǎi ”
给你带来了满满一乳房奶。

xiǎo shān yáng cháo mén féng lǐ kàn liǎo kàn huí
小山羊朝门缝里看了看，回

dá shuō :
答说：

jìn guǎn wǒ tīng dào de shì mǔ qīn dì shēng
“尽管我听到的是母亲的声

yīn kě wǒ kàn dào de què shì yī zhī xiōng è dì
音，可我看到却是一只凶恶的
láng nǐ shì yīn xiǎn jiǎo huá dì piàn zǐ nǐ zhuāng
狼。你是阴险狡猾的骗子：你装

bàn chéng wǒ dì mǔ qīn shì yào yǎo sǐ wǒ wǒ
扮成我的母亲，是要咬死我。我

dú zì zài jiā mǔ qīn bù fàng xīn tā gēn jù qīn
独自在家母亲不放心，她根据亲

shēn jīng yàn tí xǐng guò wǒ liǎo ”
身经验提醒过我了。”

shī wáng hé hóu zǐ
73. 狮王和猴子

fán shì chéng fá chén mò zhě dì dì fāng yě huì
凡是惩罚沉默者的地方也会

chéng fá jiàn tán zhě
惩罚健谈者。

shī zǐ zì fēng wéi shòu wáng xiǎng yào yǐ gōng
狮子自封为兽王，想要以公

zhèng ér chí míng jiù jué dìng fàng qì yuán xiān dì xí
正而驰名，就决定放弃原先的习

guàn ān yú cū chá dàn fàn yī sī bù gǒu dì
惯，安于粗茶淡饭，一丝不苟地

zūn shǒu zì jǐ dìng dì fǎ guī dāng tā de kè zhì
遵守自己定的法规。当它的克制

xīn lǐ dòng yáo shí tā kè zhì bù liǎo zì jǐ dì
心理动摇时，它克制不了自己的

běn xìng biàn bǎ yě shòu men dài dào yī páng kāi
本性，便把野兽们带到一旁，开

kǒu wèn tā kǒu lǐ yǒu méi yǒu chòu wèi wú lùn
口问，它口里有没有臭味？无论

tā men huí dá tā shí me huà bù guǎn shì huǎng
它们回答它什么话，不管是谎

huà huán shì zhēn huà tā dū huì bǎ huí dá zhě
话，还是真话，它都会把回答者

zhuā qǐ lái sāi gè xī bā làn jiù zhè yàng shā sǐ
抓起来撕个稀巴烂。就这样杀死

了许^{liǎo}多^{xǔ}野^{duō}兽^{yě}后^{shòu}，它^{hòu}对^{tā}猴^{duì}子^{hóu}
说^{zǐ}：“嘴^{shuō}里^{zuǐ}没^{lǐ}有^{méi}臭^{yǒu}气^{chòu}吗^{qì}？”猴^{hóu}子^{zǐ}
回^{huí}答^{dá}：“一^{yī}点^{diǎn}也^{yě}没^{méi}有^{yǒu}，你^{nǐ}呼^{hū}出^{chū}的^{dì}
真^{zhēn}的^{dì}是^{shì}祭^{jì}坛^{tán}上^{shàng}的^{dì}神^{shén}香^{xiāng}的^{dì}香^{xiāng}
味^{wèi}。”狮^{shī}子^{zǐ}不^{bù}好^{hǎo}意^{yì}思^{sī}处^{chù}死^{sǐ}谄^{chǎn}媚^{mèi}
者^{zhě}，但^{dàn}心^{xīn}里^{lǐ}却^{què}怀^{huái}着^{zhuó}一^{yī}个^{gè}狡^{jiǎo}猾^{huá}的^{dì}报^{bào}
复^{fù}计^{jì}划^{huà}：它^{tā}装^{zhuāng}作^{zuò}有^{yǒu}病^{bìng}，招^{zhāo}来^{lái}医^{yī}
生^{shēng}。医^{yī}生^{shēng}问^{wèn}它^{tā}哪^{nǎ}儿^{ér}痛^{tòng}和^{hé}想^{xiǎng}怎^{zěn}么^{me}治^{zhì}
疗^{liáo}，听^{tīng}了^{liǎo}听^{tīng}脉^{mài}搏^{bó}，但^{dàn}是^{shì}毫^{háo}无^{wú}成^{chéng}
效^{xiào}。由^{yóu}于^{yú}没^{méi}有^{yǒu}更^{gēng}好^{hǎo}的^{dì}办^{bàn}法^{fǎ}，医^{yī}生^{shēng}
就^{jiù}建^{jiàn}议^{yì}它^{tā}吃^{chī}一^{yī}点^{diǎn}不^{bù}常^{cháng}吃^{chī}的^{dì}食^{shí}物^{wù}，
还^{huán}说^{shuō}大^{dà}王^{wáng}们^{mén}为^{wéi}了^{liǎo}康^{kāng}复^{fù}，可^{kě}以^{yǐ}为^{wéi}所^{suǒ}

yù wéi shī zǐ shuō yào shuō yǒu shí me dōng
欲为。狮子说：“要说有什么东
xī shì wǒ méi cháng guò dì nà jiù shì hóu zǐ
西是我没尝过的，那就是猴子。
tā dì wèi dào zěn me yàng tā gāng yī shuō
它的味道怎么样？”它刚一说
wán dà huǒ lì kè jiù zhuā zhù chǎn mèi zhě bǎ
完，大伙立刻就抓住谄媚者，把
tā sòng dào shī wáng miàn qián shī wáng lì kè bǎ tā
它送到狮王面前，狮王立刻把它
sī làn liǎo
撕烂了。

gōng mián yáng hé ròu shāng
74. 公绵羊和肉商

rén xīn bù qí zāi nán zì lái zhè
人心不齐，灾难自来——这
zé yǔ yán shuō dì jiù shì zhè gè dào lǐ
则寓言说的就是这个道理。

yī gè mài ròu dì tú fū qián rù yī qún gōng
一个卖肉的屠夫潜入一群公

mián yáng zhōng dàn shì nà xiē gōng mián yáng fǎng fó méi
绵羊中，但是那些公绵羊仿佛没

yǒu fā xiàn tā sì dì shèn zhì zài kàn dào tā tuō
有发现他似的，甚至在看到他拖

zǒu tā men zhōng dì yī zhī bìng yòng zhì mìng dì shǒu
走它们中的一只，并用致命的手

bǎ tā zǎi shā shí tā men yě háo bù jīng huāng
把它宰杀时，它们也毫不惊慌，

fǎn ér zhè yàng shuō
反而这样说：

tā méi yǒu pèng wǒ yě méi yǒu pèng
“他没有碰我，也没有碰

nǐ ràng tā bǎ zhè zhī gōng mián yáng tuō zǒu
你，让他把这只公绵羊拖走

吧。” tú fū jiù zhè yàng yī cì bǎ suǒ yǒu dì
屠夫就这样依次把所有的

gōng mián yáng yī zhī yī zhī dōu tuō zǒu liǎo zhí dào
公绵羊一只一只都拖走了，直到

shèng xià zuì hòu yī zhī wéi zhǐ zuì hòu yī zhī gōng
剩下最后一只为止。最后一只公

mián yáng kàn dào yào lún dào zì jǐ liǎo biàn
绵羊看到要轮到自已了，便

说：“我们一个一个都被杀死
了，活该，因为我们互不关心
——在你第一次到我们这一长角
的畜群里来的时候，没有从四面
八方逼过来抵你。”

从这则寓言中可以看到：歹
徒会一一杀死所有不肯奋起自卫
的人。

75. 剑和旅人

zuò è duō duān bì zì bì
作恶多端必自毙。

yī gè lǚ rén fā xiàn yī bǎ mái zài chén tǔ
一个旅人发现一把埋在尘土

zhōng dì jiàn “shuí bǎ nǐ huǐ liǎo,” tā wèn
中的剑。“谁把你毁了，”他问

dì shàng dì jiàn jiàn huí dá “yī gè rén huǐ
地上的剑。剑回答：“一个人毁

liǎo wǒ ér wǒ què huǐ liǎo wú shù gè rén”
了我，而我却毁了无数个人。”

76. xiān hè wū yā hé nóng fū 仙鹤、乌鸦和农夫

yī zhī xiān hè hé yī zhī wū yā dá chéng xié
一只仙鹤和一只乌鸦达成协议

yì xiān hè bǎo hù wū yā miǎn zāo qí tā fēi qín
议：仙鹤保护乌鸦免遭其他飞禽

dì qīn hài wū yā wéi xiān hè yù cè wèi lái
的侵害，乌鸦为仙鹤预测未来。

tā men kāi shǐ jīng cháng fēi dào nóng tián shàng qù lián gēn
它们开始经常飞到农田上去连根
zhuó shí nóng fū bō zhǒng dì zhǒng zǐ cháng chū dì yòu
啄食农夫播种的种子长出的幼
yá , nóng tián dì zhǔ rén kàn dào zhè zhǒng qíng kuàng hòu
芽，农田的主人看到这种情况后
gǎn dào hěn shāng xīn , jiù duì hái zǐ shuō : “ gěi
感到很伤心，就对孩子说：“给
wǒ yī kuài shí tóu ! ” wū yā jǐng gào liǎo xiān
我一块石头！”乌鸦警告了仙
hè , tā men biàn dé gèng xiǎo xīn liǎo 。 dì èr
鹤，它们变得更小心了。第二
tiān , wū yā yòu tīng dào nóng fū zài tǎo shí tóu ,
天，乌鸦又听到农夫在讨石头，
yú shì yòu jǐng gào liǎo xiān hè , hǎo ràng tā miǎn zāo
于是又警告了仙鹤，好让它免遭
zāi nán 。 nóng fū liào dào wū yā hěn jī zhì , biàn
灾难。农夫料到乌鸦很机智，便
duì hái zǐ shuō : “ dāng wǒ shuō ‘ gěi wǒ yī kuài
对孩子说：“当我说‘给我一块
ròu ’ shí , nǐ jiù dì yī kuài shí tóu gěi
肉’时，你就递一块石头给
wǒ 。 ” fù zǐ liǎ lái dào tián lǐ hòu , nóng fū
我。”父子俩来到田里后，农夫

fēn fu hái zǐ gěi tā yī kuài ròu hái zǐ dì gěi
吩咐孩子给他一块肉，孩子递给
tā yī kuài shí tóu tā yòng zhè kuài shí tóu jī zhōng
他一块石头。他用这块石头击中
liǎo xiān hè zá duàn liǎo tā dì tuǐ shòu shāng dì
了仙鹤，砸断了它的腿。受伤的
xiān hè duì wū yā shuō nǐ nà jué miào dì yuǎn
仙鹤对乌鸦说：“你那绝妙的远
jiàn dào dǐ zài nǎ lǐ nǐ wéi shí me bù yù
见到底在哪里呢？你为什么不予
xiān jǐng gào wǒ huì fā shēng zhè zhǒng shì wū yā
先警告我会发生这种事？”乌鸦
huí dá wǒ dì zhì huì zài zhè lǐ shì háo wú
回答：“我的智慧在这里是毫无
yòng chù dì cuò quán cuò zài yán xíng bù yī dì nà
用处的，错全错在言行不一的那
xiē huài rén dì yīn móu guǐ jì shàng ”
些坏人的阴谋诡计上。”
yǒu xiē rén yǐ gè zhǒng nuò yán mí huò wú gū
有些人以各种诺言迷惑无辜
dì rén men jié guǒ wǎng wǎng shǐ tā men shòu dào shāng
的人们，结果往往使他们受到伤害。
hài

77. 猫头鹰、猫和老鼠

māo tóu yīng qǐng qiú māo bèi shàng tā hǎo ràng
猫头鹰请求猫背上它，好让
tā men yī qǐ qù zhǎo lǎo shǔ bìng tōng guò tán huà
它们一起去找老鼠，并通过谈话
yǐn yòu lǎo shǔ māo bǎ māo tóu yīng sòng dào lǎo shǔ
引诱老鼠。猫把猫头鹰送到老鼠
jiā mén kǒu māo tóu yīng qǐng māo zhào huàn lǎo shǔ
家门口。猫头鹰请猫召唤老鼠，
māo zhào bàn liǎo lǎo shǔ tīng dào tā de shēng yīn
猫照办了。老鼠听到它的声音，
pǎo dào mén kǒu wèn dào nǐ men zài zhǎo shí me
跑到门口问道：“你们在找什么
dōng xī dǎ tīng shí me shì tā men què huí
东西？打听什么事？”它们却回
dá wǒ men xiǎng yǔ nǐ shuō shuō huà lǎo
答：“我们想与你说说话。”老
shǔ míng bái tā men tú móu duì tā xíng è biàn
鼠明白，它们图谋对它行恶，便

说：“猫，我的女主人，你真该死，还有骑在你背上的那个家伙、你们的全家、儿子、女儿以及你们所有的亲人全都该死！你们来这里没安好心，离开这里也绝不会有好结果！”

这则寓言说明，谁不能与敌人巧妙地谈话，谁就会替自己树敌，还会引起与亲人的不和。

78. 秃子和园丁

tū zǐ qǐng qiú dāng yuán dīng dì lín jū gěi tā
秃子请求当园丁的邻居给他

jǐ gè tián guā yuán dīng jī xiào tā shuō gǔn
几个甜瓜。园丁讥笑他说：“滚

kāi tū zǐ gǔn kāi tū zǐ wǒ bù huì
开，秃子！滚开，秃子！我 不 会

bǎ wǒ dì tián guā gěi nǐ dì yīn wéi nǐ shì gè
把我的甜瓜给你的，因为你是个

cū yě dì jiā huǒ dàn yuàn nǐ dì tū dǐng wú lùn
粗野的家伙！但愿你的秃顶无论

shì zài xià tiān huán shì zài dōng tiān dū yǒu máo bìng
是在夏天还是在冬天都有毛病！

dàn yuàn niú méng hé cāng yíng dū huì dīng nǐ dì é
但愿牛虻和苍蝇都会叮你的额

tóu xī qǔ nǐ tū dǐng lǐ dì xuè bìng zài shàng
头，吸取你秃顶里的血，并在上

miàn lā shǐ tū dǐng fā nù liǎo yī shǒu bá
面拉屎！”秃顶发怒了，一手拔

chū jiàn yī shǒu jiū zhù yuán dīng dì tóu fā xiǎng
出剑，一手揪住园丁的头 发，想

yào shā sǐ tā yuán dīng jiǎn qǐ yī zhǐ tián guā
要杀死他。园丁捡起一只甜瓜，

yòng tā hěn jī tū zǐ dì é tóu jié guǒ shì tū
用它狠击秃子的额头。结果是秃

zǐ gēng lì hài tā kǎn xià liǎo yuán dīng dì nǎo
子更厉害，他砍下了园丁的脑
dài
袋。

zhè zé yù yán qiǎn zé nà xiē zài rén jiā yǒu
这则寓言谴责那些在人家有
qiú yú tā shí bù jǐn shí me yě bù kěn gěi ér
求于他时不仅什么也不肯给，而
qiě huán bù kěn tīng cóng hǎo yán hǎo yǔ hé quàn shuō dì
且还不肯听从好言好语和劝说的
rén
人。

shān chún hé hú lí
79. 山鹑和狐狸

hú lí zǒu dào qī xī zài gāo chù dì shān chún
狐狸走到栖息在高处的山鹑
gēn qián duì tā shuō āi yā nǐ cháng dé
跟前，对它说：“哎呀，你长得

多漂亮！你的腿就像蔷薇，你的
喙就像珊瑚石。但是假如你闭眼
睡觉，那你就显得更漂
亮。”山鹑相信了它的话，闭上
了眼睛，狐狸立即就抓住了它。
山鹑边号啕大哭，边断断续续地
说：“为了你高明的计谋，我恳
求你：先叫我一声名字，然后再
把我吃掉吧。”狐狸张开嘴，想
叫山鹑的名字，山鹑就从它的嘴
里溜走了。狐狸伤心地叫起
来：“哎！我干吗要说话

yā shān chún huí dá āi jì rán wǒ
呀！”山鹑回答：“哎，既然我
yī diǎn yě bù xiǎng shuì wǒ gān ma yào shuì jué
一点也不睡，我干吗要睡觉
yā
呀！”

zhè zé yù yán fěng cì nà xiē kě yǐ bù shuō
这则寓言讽刺那些可以说
huà shí què shuō huà bù gāi shuì jué shí què shuì jué
话时却说话，不该睡觉时却睡觉
dì rén
的人。

bǔ niǎo zhě hé niǎo ér 80. 捕鸟者和鸟儿

wú lùn rú hé yě bié hū shì cōng míng rén dì
无论如何也别忽视聪明人的
quàn gào zhè jiù shì zhè zé yù yán gěi wǒ men
劝告——这就是这则寓言给我们

dì jiào dǎo
的教导。

chūn tiān dāng gè zhǒng niǎo lèi qī xī zài yè
春天，当各种鸟类栖息在叶

mù xià dì niǎo cháo lǐ huān míng shí tā men kàn dào
幕下的鸟巢里欢鸣时，它们看到

yī gè yǎn lǐ qín zhuó lèi shuǐ dì bǔ niǎo zhě zhèng zài
一个眼里噙着泪水的捕鸟者正在

tān kāi zì jǐ dì shù tiáo bìng wǎng shù tiáo shàng tú
摊开自己的树条，并往树条上涂

zhān niǎo jiāo tóu nǎo jiǎn dān dì niǎo ér men kāi shǐ
粘鸟胶。头脑简单的鸟儿们开始

hù xiāng shuō dào wǒ men yǎn qián dì nà gè rén
互相说道：“我们眼前的那个人

duō me shàn liáng ā tā zhēn fù yǒu lián mǐn xīn
多么善良啊！他真富有怜悯心，

zhǐ yào yī kàn dào wǒ men tā dì yǎn lǐ jiù qín
只要一看到我们，他的眼里就噙

mǎn lèi shuǐ dàn shì jù shuō yǒu yī zhǐ yǒng
满泪水！”但是据说，有一只勇

gǎn dì niǎo ér liǎo jiě bǔ niǎo zhě dì yī qiē guǐ
敢的鸟儿了解捕鸟者的一切诡

jì tā zhè me shuō dào zhēn zāo gāo nǐ
计，它这么说道：“真糟糕！你

mén zhè xiē yú chǔn hé méi tóu nǎo dì niǎo kuài táo
们这些愚蠢和没头脑的鸟，快逃
bā bié shàng dāng tīng wǒ dì huà kuài diǎn zhǎn
吧，别上当！听我的话：快点展
kāi nǐ men bù zhī pí juàn dì shuāng chì fēi shàng zì yóu
开你们不知疲倦的双翅飞上自由
dì tiān kōng bā rú guǒ nǐ men xiǎng yào què rèn yī
的天空吧！如果你们想要确认一
xià nà jiù yuǎn yuǎn dì guān kàn tā zài gān shí me
下，那就远远地观看他在干什么
bā nǐ men huì kàn dào tā yòng zì jǐ dì piàn
吧，你们会看到：他用自己的骗
jú bǔ zhuō dào dì niǎo ér dū huì bèi qiā duàn hóu lóng
局捕捉到的鸟儿都会被掐断喉咙
huò nǐng duàn bó zǐ fàng rù tā dì luó kuāng
或拧断脖子放入他的箩筐。”

zhè zé yǔ yán wú yí dì zhèng míng yī gè
这则寓言无疑地证明，一个
rén dì jiàn yì néng shǐ xǔ duō rén tuō lí wēi xiǎn
人的建议能使许多人脱离危险。

wū yā hé niǎo ér
81. 乌鸦和鸟儿

wū yā yáng chēng zì jǐ zuò shēng rì bǎ niǎo
乌鸦佯称自己做生日，把鸟
ér men qǐng dào zì jǐ jiā lǐ lái fù yàn chū lái
儿们请到自己家里来赴宴。出来
jiàn guò kè rén hòu tā qīn zì guān shàng mén kāi
见过客人后，它亲自关上门，开
shǐ yī zhī yī zhī dì bǎ tā men chī diào liǎo
始一只一只地把它们吃掉了。
zhè zé yù yán shì xiě nà xiē xiǎng yào xún huān
这则寓言是写那些想要寻欢
zuò lè jié guǒ qù què shì dé qí fǎn dì rén
作乐，结果去却适得其反的人。

cí yīng hé xióng yīng
82. 雌鹰和雄鹰

cí yīng yōu shāng dì qī xī zài xióng yīng gěi tā
雌鹰忧伤地栖息在雄鹰给它

zhù hǎo yí gè cháo dì yī kē shù shàng xióng yīng wèn
筑好一个巢的一棵树上，雄鹰问

tā
它：“你的神情为什么这样忧

shāng
伤？”雌鹰回答：“我哪能不忧

shāng
伤，我在替自己寻找一个适当的

zhàng fū kě shì què wú fǎ zhǎo dào xióng yīng
丈夫，可是却无法找到。”雄鹰

duì tā shuō
对它说：“选我吧：我本来就比

nǐ qiáng zhuàng yǒu lì ér nǐ yě xū yào zhè yī
你强壮有力，而你也需要这一

diǎn
点。”雌鹰回答它：“你到底能

liè bǔ dào shí me dōng xī ní xióng yīng huí
猎捕到什么东西呢？”雄鹰回

dá
答：“我甚至不止一次地用爪子

zhuā zhù tuó niǎo bìng bǎ tā chī liǎo
抓住鸵鸟并把它吃了。”雌鹰听

了这话后安下心来，并选它当了
丈夫。婚礼过后，雌鹰就对丈夫
说：“去给我们弄一些你答应过
的猎物来吧。”雄鹰飞上了天
空，给它叼回来一只全身都已腐
烂得发软的大田鼠。雌鹰看到这
种情况说：“你的承诺就是这样
的吗？”雄鹰回答说：“为了尽
快地与你结为夫妻，当时就算你
要求我做我办不到的事，我也绝
不会承认我无法办成那种事！”
这则寓言讽刺那些总想选富

rén zuò zhàng fū jié guǒ què yǔ bù zhōng yòng dì rén
人做丈夫，结果却与不中用的人
jié hūn dì nǚ rén
结婚的女人。

bā bù lǐ wū sī yù yán
巴布里斯寓言

1. 神箭手和狮子

一个猎人善于使用弓箭。有一天他到山里去打猎，所有的野兽见了他都吓跑了。只有自恃力量强大的狮子向他挑战。猎人对它说：“别着急，也别去想胜利，先让我的这个信使说说，你将遇到什么事吧。”说完，他站在不远处，准确地射出了一支

箭。一支带刺的箭射入了狮子的
肚里，狮子吓坏了。狮子跑进密
林深处，在那里遇到一只狐狸。
狐狸对它说：“停下来，静下
心，鼓起勇气来！”而狮子回答
它：“别耍滑头，你再也骗不了
我啦。既然一个信使就使我这么
痛苦，那么派他来的那个人该有
多么可怕呀！”

2. 丢失铁锹的农夫

yī gè nóng fū yǒu yī cì zài zì jǐ pú táo
一个农夫有一次在自己葡萄
yuán lǐ jué tǔ shí diū shī liǎo yī bǎ tiě qiāo biàn
园里掘土时丢失了一把铁锹，便
kāi shǐ zài zì jǐ de zuǒ lín yòu shè zhōng xún zhǎo xiǎo
开始在自己的左右舍中寻找小
tōu dà huǒ ér dōu bù chéng rèn nóng fū jiù yǔ
偷。大伙儿都不承认，农夫就与
tā men yī qǐ dào lín jìn de yī gè chéng shì lǐ
他们一起到邻近的一个城市里
qù yǐ biàn dào nà lǐ ràng tā men fā shì
去，以便到那里让他们发誓——
yào zhī dào zhù zài xiāng xià de nà xiē shén jiào wéi
要知道，住在乡下的那些神较为
zhì pò ér zhēn shén men zhù zài chéng lǐ dì miào yǔ
质朴，而真神们住在城里的庙宇
lǐ rèn hé shì qing dōu duǒ bì bù liǎo tā men de
里，任何事情都躲避不了他们的
mù guāng nóng fū men lái dào le chéng biān fàng xià
目光。农夫们来到了城边，放下
jiān shàng de xíng lǐ dài kāi shǐ zài chéng mén páng de
肩上的行李袋，开始在城门旁的
shuǐ chí lǐ xǐ jiǎo zhè shí yī gè xuān dú gōng gào
水池里洗脚，这时一个宣读公告

的官吏突然大叫起来：“谁指得
出那个把神庙洗劫一空的小偷，
就奖给谁一千个德拉克马！”丢
失铁锹的农夫就说：“看来，我
白来这儿了：神连自己的东西都
看不住，还要出钱请凡人帮忙，
那么他哪能认得出偷我东西的小
偷呀！”

3. 公牛

gōng niú men qǐ tú nòng sǐ ròu shāng yīn wéi
公牛们企图弄死肉商，因为
ròu shāng yǒng yuǎn shì tā men dì dí rén yǒu yī
肉商永远是它们的敌人。有一
cì tā men jù zài yī qǐ mó kuài zì jǐ dì
次，它们聚在一起，磨快自己的
jiǎo zhǔn bèi bó dòu dàn shì yī tóu yī shēng zhōng dài
角准备搏斗。但是一头一生中戴
zhuó niú è gān guò bù shǎo huó dì lǎo gōng niú
着牛轭干过不少活的老公牛
shuō: “ròu shāng huì yòng lǎo liàn dì shǒu zǎi shā wǒ
说：“肉商会用老练的手宰杀我
men néng shǐ wǒ men bǎi tuō é wài dì tòng kǔ
们，能使我们摆脱额外的痛苦。
yào shì wǒ men luò dào shǒu yì chà dì nà xiē rén shǒu
要是我们落到手艺差的那些人手
lǐ tā men dì nǚ lì duì wǒ men lái shuō jiù dǐ
里，他们的努力对我们来说就抵
dé shàng sǐ liǎng cì chú le ròu shāng wài shā hài
得上死两次。除了肉商外，杀害
wǒ men dì xiōng shǒu yǒu dì shì
我们的凶手有的是。”

bǎi tuō miàn lín dì zāi nán shí yào xiǎo
(摆脱面临的灾难时要小)

xīn qiān wàn bié ràng nǐ zāo yù dào gēng dà dì zāi
心，千万别让你遭遇到更大的灾
nán
难。))

nóng fū hé xiān hè 4. 农夫和仙鹤

yī qún xiān hè lǎo shì zài yī gè nóng fū bō
一群仙鹤老是在一个农夫播
zhǒng hǎo dì tián lǐ mì shí nóng fū shǒu lǐ ná zhuó
种好的田里觅食。农夫手里拿着
yī zhǐ kōng dì tóu shí qì qǐ xiān zhè shǐ tā men
一只空的投石器，起先这使它们
gǎn dào hěn hài pà dàn shì xiān hè fā xiàn tā cóng
感到很害怕。但是仙鹤发现他从
wéi tóu chū shí tóu suǒ yǐ yòu gǎn zài tā dì tián
未投出石头，所以又敢在他的田
lǐ mì shí liǎo dà wéi nǎo huǒ dì nóng fū kāi shǐ
里觅食了。大为恼火的农夫开始

tóu chū shí tóu zhǔn què dì jī zhōng liǎo xǔ duō xiān
投出石头，准确地击中了许多仙
hè zhè shí hòu xiān hè jiù jiào hǎn zhuó fēi sǎn
鹤。这时候，仙鹤就叫喊着飞散
liǎo wǒ men fēi dào bǐ gé mǐ rén nà ér qù
了：“我们飞到俾格米人那儿去
bā jí shǐ zài tā men dì huāng pì zhī dì yě yào
吧！即使在他们的荒僻之地也要
bǐ zài zhè lǐ gēng hǎo kàn lái zhè ge rén míng bái
比在这里更好！看来这个人明白
guò lái le bìng cóng kōng dòng dì wēi xié zhuǎn rù xíng
过来了，并从空洞的威胁转入行
dòng liǎo
动了。”

5. gōng niú hé lài gé ma 公牛和癞蛤蟆

yǒu yī cì gōng niú dào chí táng biān qù yǐn
有一次，公牛到池塘边去饮

水，一只蹄子踩死了癞蛤蟆的小
儿子。癞蛤蟆母亲外出归来后问
孩子们，它们的弟弟在哪
儿。“哎呀，它死了。一头四条
腿的肥胖的大野兽走过来，把它
踩死了。”母亲鼓起肚子问，野
兽的个头有这么大吗？但是孩子
们却回答：“不必啦，你最好还
是别费劲了。请相信，在你变得
像那头野兽之前，你就会胀破肚
皮的。”

6. 农夫和棕鸟

mǎo xīng tuán luò xià liǎo bō zhǒng dì jì jié
昂 星 团 落 下 了 ， 播 种 的 季 节
dào liǎo yī gè nóng fū bǎ zì jǐ dì zhǒng zǐ sā
到 了 。 一 个 农 夫 把 自 己 的 种 子 撒
rù lí gōu bìng zhàn zhuó kàn shǒu zhuāng jià zhè shí
入 犁 沟 ， 并 站 着 看 守 庄 稼 。 这 时
cóng tiān kōng zhōng luò xià yī dà qún hán yā hé hēi sè
从 天 空 中 落 下 一 大 群 寒 鸦 和 黑 色
liáng niǎo tā men xià rén dì jiào huàn zhuó zài zāo tà
棕 鸟 。 它 们 吓 人 地 叫 唤 着 在 糟 蹋
zhuāng jià yī gè xiǎo nán hái ná zhuó yī zhǐ kōng dì
庄 稼 。 一 个 小 男 孩 拿 着 一 只 空 的
tóu shí qì lái zhǎo nóng fū fù qīn gāng yī shuō dào
投 石 器 来 找 农 夫 。 父 亲 刚 一 说 到
tóu shí qì niǎo ér tīng dào zhè gè shú xī dì dān
投 石 器 ， 鸟 儿 听 到 这 个 熟 悉 的 单
cí de shēng yīn yī xià zǐ jiù fēi dào gāo kōng qù
词 的 声 音 一 下 子 就 飞 到 高 空 去

了。农夫另生一计，把儿子叫到
跟前说：“我们应当骗一下狡猾
的鸟类，当它们再降临时，你就
记住：我将向你要面包，而你就
把装上石头的投石器当面包递给
我。”一大群棕鸟又落到庄稼地
上来了，听到农夫要面包时，它
们没有飞走。可是儿子却把投石
器和石头递到了父亲的手里。老
人就熟练地击中了几只鸟的脑
袋、腿和翅膀。鸟群惊恐地飞走
了。“怎么回事？”仙鹤们遇到

tā men hòu wèn yī zhǐ hán yā biàn zhè yàng huí dá
它们后问。一只寒鸦便这样回答
tā men xiān hè qīng tí fáng rén lèi tā
它们：“仙鹤，请提防人类：他
men kǒu shì xīn fēi
们口是心非！”

àn cáng jì móu dì rén shì hěn wēi xiǎn
(暗藏计谋的人是很危险

dì
的)

7. gōng niú hé máo lú 公牛和毛驴

yī gè qióng nóng fū jiāng yī tóu máo lú yǔ wéi
一个穷农夫将一头毛驴与唯
yī dì yī tóu gōng niú tào zài yī qǐ gēng dì gēng
一的一头公牛套在一起耕地。耕
wán dì hòu nóng fū kāi shǐ tì tā men xiè tào zhǔn bèi
完地后农夫开始替它们卸套准备

guò yè 。 máo lú wèn shuí jiāng bǎ lí zhàng tuó
过夜。毛驴问：“谁将把犁杖驮
huí jiā qù ? ” gōng niú huí dá shuō réng jiù
回家去？”公牛回答说：“仍旧
shì yuán xiān bǎ tā men tuó lái dì nà gè jiā
是原先把它们驮来的那个家
huǒ 。 ”
伙。”

8. liè rén hé yú fū 猎人和渔夫

yī gè liè rén cóng shān lǐ dǎ liè huí lái ,
一个猎人从山里打猎回来，
yī gè yú fū dài zhuó yú wǎng cóng hǎi shàng huí lái 。
一个渔夫带着渔网从海上回来。
qiáo tā men zài bàn lù shàng xiāng yù liǎo liè rén
瞧，他们在半路上相遇了。猎人
xǐ huān yú fū bǔ dì yú ér yú fū zé xǐ huān
喜欢渔夫捕的鱼，而渔夫则喜欢

fēng fù duō cǎi dì lín zhōng yě qín liǎng rén tán tuǒ
丰富多彩的林中野禽。两人谈妥
hòu jìn xíng liǎo jiāo huàn cǐ hòu kāi shǐ měi tiān dū
后进行了交换，此后开始每天都
jiāo huàn chī dé hěn mǎn yì zhí dào yǒu yī tiān
交换，吃得很满意，直到有一天
yǒu rén duì tā men shuō duō chī wú zī wèi
有人对他们说：“多吃无滋味，
nǐ men kuài diǎn zhòng xīn chī zì jǐ dì dōng xī
你们快点重新吃自己的东西
bā ”
吧。”

tù zǐ hé gǒu 9. 兔子和狗

gǒu bǎ yī zhī tù zǐ gǎn chū liǎo guàn mù
狗把一只兔子赶出了灌木
cóng rán hòu jiù zài tián yě shàng jiǔ jiǔ dì zhuī gǎn
丛，然后就在田野上久久地追赶

tā què yòu wú fǎ zhuī shàng tā yíng miàn zǒu lái
它，却又无法追上它。迎面走来
dì mù rén shuō jìn guǎn tā cháng dé xiǎo pǎo
的牧人说：“尽管它长得小，跑
qǐ lái què bǐ nǐ kuài ya gǒu huí
起来却比你快呀！”狗回
dá bǔ shí hé táo mìng zhè liǎng zhě zhī jiān
答：“捕食和逃命，这两者之间
shì yǒu chà bié dì
是有差别的。”

10. yún què hé tā de chú niǎo 云雀和它的雏鸟

yún què zài dì lǐ wéi zì jǐ zhù liǎo yí gè
云雀在地里为自己筑了一个
cháo tā jīng cháng yī dà zǎo jiù yǔ yī zhī niǎo
巢，它经常一大早就与一只鸫鸟
dǒu gē bìng zài nà ér de cǎo dì shàng wèi yǎng zì
斗歌，并在那儿的草地上喂养自

jǐ dì hái zǐ men zhí dào tā men dì chì bǎng cháng
己的孩子们，直到它们的翅膀长
yìng wéi zhǐ yǒu yī tiān zhǔ rén lái dào zì jǐ
硬为止。有一天，主人来到自己
dì tián dì kàn dào mài zǐ dū yǐ chéng shú biàn
的田地，看到麦子都已成熟，便
shuō wǒ gāi jiào zì jǐ dì péng yǒu men lái shōu
说：“我该叫自己的朋友们来收
gē la ” tīng dào zhè huà yī zhǐ chú niǎo duì
割啦！”听到这话，一只雏鸟对
fù qīn shuō yīng gāi kǎo lǜ lìng zhǎo dì fāng liǎo
父亲说，应该考虑另找地方了。
fù qīn huí dá wǒ men hái yǒu shí jiān fán
父亲回答：“我们还有时间：凡
shì zài děng péng yǒu dì rén dà gài dū bù huì jí yú
是在等朋友的人大概都不会急于
dòng shǒu gān huó dì ”
动手干活的。”

dāng mài suì yǐ jīng kāi shǐ diào mài lì shí
当麦穗已经开始掉麦粒时，
zhǔ rén yòu lái dào dì lǐ bìng shuō míng tiān
主人又来到了地里，并说，明天
tā yào wéi zì jǐ gù gē mài rén hé kǔn hé kǔn dì
他要为自己雇割麦人和捆禾捆的

雇工。这时云雀才对孩子们
说：“喂，我的孩子们，我们该
飞走了：现在主人着手干自己的
事了。”

11. 狮子和鹰

鹰飞到狮子跟前，要和它交
朋友。“行，这样也好，”狮子
回答，“好极了！不过请你先把
你的一对翅膀给我作抵押，以便

què bǎo nǐ huì duì wǒ zhōng xīn gēng gēng rú guǒ péng
确保你会对我忠心耿耿：如果朋
yǒu bù zài shēn biān zěn me néng xiāng xìn péng yǒu
友不在身边，怎么能相信朋友
ní
呢？”

12. 狼

láng qún zhōng shēng chū liǎo yī zhǐ xiōng měng dì
狼群中生出了一只凶猛的
láng rén jiā gěi tā qǔ liǎo gè chuò hào jiào shī
狼，人家给它取了个绰号叫“狮
zǐ”。 yǒu liǎo zhè zhǒng róng yào hòu tā jiāo ào
子”。有了这种荣耀后，它骄傲
qǐ lái tuō lí liǎo láng qún bìng dǎ suàn yǔ zhēn
起来，脱离了狼群，并打算与真
zhèng dì shī zǐ zhù zài yì qǐ hú lí xiào zhuó gāo
正的狮子住在一起。狐狸笑着高

shēng shuō ó dàn yuàn zhū shén yǒng yuǎn yě bié
声说：“哦，但愿诸神永远也别
yòng zhè zhǒng zì gāo zì dà lái méng bì wǒ zài láng
用这种自高自大来蒙蔽我！在狼
qún zhōng nǐ zhēn dì shì shī zǐ dàn shì zài shī zǐ
群中你真的是狮子，但是在狮子
zhōng jiān nǐ réng shì yī zhī láng
中间你仍是一只狼。”

13. hǎo kè dì shī zǐ 好客的狮子

shī zǐ xiǎng xué rén dì xí xìng yīn qín hé
狮子想学人的习性，殷勤和
yǒu hǎo dì bǎ tā zài zì jǐ dì shān qū lǐ suǒ rèn
友好地把它在自己的山区里所认
shí dì quán bù yě shòu zhōng zuì hǎo dì yě shòu qǐng dào
识的全部野兽中最好的野兽请到
zì jǐ dì kuān chǎng dì dòng xué lǐ lái le cóng cǐ
自己的宽敞的洞穴里来了。从此

yǐ hòu gè zhǒng yě shòu jīng cháng hé mù dì jù jí
以后，各种野兽经常和睦地聚集
zài tā dì dòng xué lǐ hào kè dì shī zǐ rè qíng
在它的洞穴里。好客的狮子热情
dì yíng jiē tā men yòng hǎo chī dì dōng xī zhāo dài
地迎接它们，用好吃的东西招待
tā men hào kè dé jiù xiàng zhòu sī dì fǎ guī suǒ
它们，好客得就像宙斯的法规所
zhǔ fu dì nà yàng tā ràng hú lí chéng liǎo zì jǐ
嘱咐的那样。他让狐狸成了自己
jiā lǐ dì guì bīn bìng jiǔ jiǔ dì hé tā jìn xíng
家里的贵宾，并久久地和它进行
qīn qiè dì tán huà tā ràng hóu zǐ zhàn zài páng biān
亲切的谈话；它让猴子站在旁边
bǎ ròu qiē kāi fēn gěi kè rén men chī rú guǒ yǒu
把肉切开分给客人们吃。如果有
xīn kè rén lái chī fàn tā men jiù huì bǎ yǔ shī
新客人来吃饭，它们就会把与狮
zǐ zài zuì hòu yī cì bǔ liè suǒ dé dì nà fèn dōng
子在最后一次捕猎所得的那份东
xī yī yàng duō dì dōng xī duān gěi tā chī ér gěi
西一样多的东西端给它吃，而给
hú lí chī dì dōng xī zé yào shǎo yī diǎn hé chà dé
狐狸吃的东西则要少一点和差得

多。于是狐狸开始故意不吭声，
吃饭时也不再拿食物。主人问
它：“你为什么还不吭声了？用你
那聪明的谈吐让我们乐一乐吧，
无忧无虑地同我们一起享用我们
的饭菜吧。”狐狸回答：“兽王
啊，我心里感到十分惶恐不安：
可悲的不仅仅是我眼前所看到的
一切，而且还有我今后将面临的
那一切：每天都有新客人来，它
们的人数很快就会多得使我一点
也吃不到肉了。”狮子笑了笑，

rán hòu yòng dà wáng dì kǒu qì huí dá : “ nǐ zhè
然后用大王的口气回答：“你这
huà zé bèi dì bù shì wǒ ér shì hóu zǐ 。 ”
话责备的不是我，而是猴子。”

14. gǒu hé rén 狗和人

yī gè rén zhǔn bèi chū mén shí duì gǒu
一个人准备出门时对狗
shuō : “ gān ma dāi wàng zhuó wǒ nǐ hé wǒ yī
说：“干吗呆望着我？你和我一
qǐ qù kuài zuò zhǔn bèi ba dàn shì gǒu píng
起去！快做准备吧！”但是狗平
xīn jìng qì dì yáo liǎo yáo wěi bā shuō : “ wǒ zǎo
心静气地摇了摇尾巴说：“我早
yǐ zhǔn bèi hǎo liǎo shì nǐ zài mó cèng 。 ”
已准备好了，是你在磨蹭。”

15. 老鼠和公牛

老鼠在一头强壮的公牛的腿
上咬了一口，然后避开愤怒的公
牛，溜进墙缝里去了。狂怒的公
牛久久地用角撞墙，后来它撞累
了，扑通一声倒在墙角下，沉沉
地睡着了。老鼠从墙缝里出来，
又咬了公牛一口，然后又钻进墙
缝。公牛一跃而起，不知该怎么
办才好。老鼠却在墙缝里吱吱地

说：“看来，并非永远都是强者
发威，有时那种温和而又弱小的
人也会成为强者。”

16. 绵羊、狗和牧人

一只绵羊责骂牧人：“你剪
掉我们的羊毛，把它们收集起
来；你挤我们的奶，用它做成奶
酪；你的羊群因我的仔畜而增
多；而我们却毫无所得：地上找

得到什么，我们就吃什么，山坡
上干枯的草茎只浸泡在露水下，
那儿的草里会有许多汁液吗？此
外，你在我们身边养了一条狗，
它与你分享食物。”听了这些话
后，狗回答：“如果我不和你们
同行，你们就不能这么太平地吃
草饮水。我一面来回走动，一面
敏锐地留心观察着一切情况，不
让强盗和动作敏捷的狼袭击你
们。”

17. 狐狸和狼

狐狸站在离陷阱不远的地方，

反复思考着自己该怎么办才好。狼并不知道狐狸为什么逗留

在那里，便对它说：“走上前去

拿肉吧！”狐狸回答：“这肉给

你吧，我让给你，你可是我最亲

密的朋友呀。”狼朝诱饵扑了过

去，嘴立即就触及一头悬挂着重

物的杠杆，脸上重重地挨了一

击。 “如果你把这种礼物赠给朋友
们，” 狼叫了起来， “谁还愿
意做你的朋友呢？”

18. 男孩和小偷

一个男孩坐在水井的边沿上
哭：他可怜无助地张开嘴，枉然
地号啕大哭。狡猾的小偷看到他
哭得满脸泪水，便问可怜的小家
伙，他遇到了什么倒霉的事？男

孩 编 造 了 一 段 故 事 ， 说 他 的 绳 子
断 了 ， 满 满 一 罐 金 子 滑 落 到 井 里
去 了 。 小 偷 毫 不 犹 豫 地 用 他 不 干
净 的 手 脱 下 衣 服 ， 赤 身 裸 体 直 接
跳 到 井 底 去 了 。 孩 子 捡 起 小 偷 的
外 套 ， 用 它 围 住 自 己 纤 细 的 脖
子 ， 然 后 就 躲 进 了 灌 木 丛 里 。 受
愚 弄 的 小 偷 脱 离 危 险 后 ， 坐 在 地
上 ， 为 失 去 外 套 而 感 到 伤 心 。 据
说 ， 他 那 悲 痛 的 哭 声 激 怒 了 诸
神 ， 诸 神 说 ： “ 咳 ， 那 件 被 偷 走
的 外 套 只 是 给 那 种 会 相 信 清 澈 的

shuǐ dǐ sì hū zhēn dì cáng zhuó jīn zǐ dì rén dì yī
水底似乎真的藏着金子的人的一个
gè jiào xùn ā
个教训啊！”